

سیرت نبی رحمت عالم ﷺ پر  
معروف ترین و قدیم ترین مستند کتاب کا اردو ترجمہ

www.ahlehaq.org

# سیرت النبی

ابن ہشام

تالیف

محمد ریحاق بن یسار المطیلبی المدنی

المتوفی ۳۸۸ھ

ابو محمد عبد الملك بن هشام العافری

المتوفی ۲۱۸ھ

مترجم

مولانا قطب الدین احمد صاحب محمودی

اسلامی کتب خانہ



وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ

سیرت نبوی (ﷺ) کا بیش بہا خزانہ

# سیرت النبی ﷺ

## ابن ہشام

حصہ دوم

مُصَنَّف

محمد عبد الملک ابن ہشام

مُتَرَجِم

مولوی قطب الدین احمد صاحب محمودی (کامل تفسیر)  
سابق لکچرار چاؤ گھاٹ کالج بلدہ

ناشر

فصل الہی مارکیٹ  
چوک اردو بازار سرلاہور  
فون : 7223506 - 042

اسلامی تحریک

## کتاب کی کتابت کے حقوق محفوظ ہیں

نام کتاب	.....	سیرت ابن ہشام ﴿حصہ دوم﴾
مصنف	.....	محمد عبدالملک ابن ہشام
مترجم	.....	مولوی قطب الدین احمد صاحب محمودی (کامل تفسیر)
		سابق لکچرار چاؤ گھاٹ کالج بلدہ
ناشر	.....	حاجی ممتاز احمد (اسلامی کتب خانہ اردو بازار لاہور)
مطبوعہ	.....	للعل شارپرنٹرز

www.ahlehaq.org

## فہرست مضامین

سیرت ابن ہشام حصہ دوم

صفحہ

مضمون

- اسراء یعنی رات کا سفر اور معراج کا بیان ..... ۹
- رسول اللہ ﷺ کا حلیہ مبارک ..... ۱۵
- معراج اور ان نشانیوں کا بیان جنہیں رسول اللہ ﷺ نے معراج میں ملاحظہ فرمایا ..... ۱۸
- ہنسی اڑانے والوں کی سزا اللہ کی طرف سے ..... ۲۵
- ابواز بہر الدوسی کا قصہ ..... ۲۷
- ابوطالب اور خدیجہ کی وفات اور اس کے قبل و بعد کے واقعات ..... ۳۳
- بنی ثقیف سے امداد حاصل کرنے کے لئے رسول اللہ ﷺ کی آمد و رفت ..... ۳۶
- رسول اللہ ﷺ کے ساتھ عداس نصرانی کا واقعہ ..... ۳۸
- حالات جن اور اللہ عزوجل کے قول واذا صرفنا الیک نفرا من الجن کا نزول ..... ۳۹
- اپنے آپ کو قبیلے والوں پر پیش کرنا ..... ۴۰
- سوید بن الصامت کا حال ..... ۴۳
- اسلام ایاس بن معاذ اور قصہ ابی الحسیر ..... ۴۵
- انصار میں اسلام کی ابتداء ..... ۴۷
- واقعہ عقبہ الاولیٰ اور معصب بن عمیر کا ثبوت اور اس سے متعلقہ واقعات ..... ۴۹
- مدینے میں جمعہ کی پہلی نماز ..... ۵۱
- سعد بن معاذ رضی اللہ عنہ اور اسید بن حضیر رضی اللہ عنہ کے اسلام کا حال ..... ۵۱



صفحہ	مضمون
۵۵	○ بیان عقبہ ثانیہ .....
۶۰	○ بارہ سرداروں کے نام اور قصہ عقبہ کا اختتام .....
۶۵	○ سویرے قریش کا انصار کے پاس پہنچنا اور بیعت کے متعلق گفتگو .....
۶۶	○ قریش کا انصار کی تلاش میں نکلنا .....
۶۹	○ عمرو بن الجموح کے بت کا قصہ .....
۷۱	○ عقبہ دوم کی بیعت کی شرطیں .....
۷۱	○ فصل - حاضرین عقبہ کے نام .....
۷۹	○ رسول اللہ ﷺ پر حکم جنگ کا نزول .....
۸۱	○ مدینے کی جانب ہجرت کرنے والوں کا ذکر .....
۸۷	○ (حضرت) عمر کی ہجرت اور آپ کے ساتھ مدینے کی طرف عیاش کے جانے کے حالات ...
۸۸	○ عمر رضی اللہ عنہ کا خط ہشام بن العاص کی طرف .....
۸۹	○ ولید بن الولید کا عیاش و ہشام کے لئے نکلنا .....
۹۰	○ مدینہ میں انصار کے پاس مہاجرین کی فرودگاہیں اللہ ان سب سے راضی رہے .....
۹۲	○ رسول اللہ ﷺ کی ہجرت .....
۹۲	○ قریش کے سربراہ آوردہ لوگوں کا جمع ہونا اور رسول اللہ ﷺ کے متعلق آپس میں مشورہ کرنا ....
۹۵	○ نبی ﷺ کا اپنے گھر سے نکلنا اور علی رضی اللہ عنہ کو اپنے بستر پر چھوڑنا .....
۹۷	○ رسول اللہ ﷺ کی مدینے کی جانب ہجرت کے واقعات .....
۹۹	○ رسول اللہ ﷺ کے حالات غار میں ابو بکر کے ساتھ .....
۱۰۰	○ رسول اللہ ﷺ کے سفر کی سمت کے متعلق ایک جن کی غیبی آواز کی خبریں .....
۱۰۱	○ ابوقحافہ کا اسماء کے پاس آنا .....
۱۰۲	○ سراقہ کی حالت اور اس کا سوار ہو کر رسول اللہ ﷺ کے پیچھے جانا .....
۱۰۳	○ رسول اللہ ﷺ کی ہجرت کے وقت کی منزلیں .....
۱۰۶	○ رسول اللہ ﷺ کا مدینے میں قیام اور وہاں آپ کے نزول کے مقامات اور مسجد کی تعمیر .....
۱۰۹	○ مسجد کی تعمیر .....

صفحہ	مضمون
۱۱۰	○ مسجد کی تعمیر کے وقت رسول اللہ ﷺ کی یہ پیشین گوئی کہ عمار کو باغی جماعت قتل کرے گی
۱۱۳	○ مہاجرین کا رسول اللہ ﷺ سے مدینے میں آ ملنا
۱۱۴	○ رسول اللہ ﷺ کا پہلا خطبہ
۱۱۵	○ رسول اللہ ﷺ کا دوسرا خطبہ
۱۱۶	○ نبی ﷺ کی وہ تحریر جو مہاجرین و انصار کے باہمی تعلقات اور یہود سے مصالحت کے طور پر لکھی تھی
۱۲۳	○ رسول اللہ ﷺ کا مہاجرین اور انصار میں بھائی چارہ قائم کرنا
۱۲۶	○ ابو امامہ اسعد بن زرارہ کی موت اور بنی النجار کی سرداری کے متعلق رسول اللہ ﷺ کا فرمان
۱۲۷	○ نمازوں کے لئے اذان کی ابتداء
۱۲۹	○ ابوقیس بن ابی انس کا حال
۱۳۳	○ یہودیوں میں کے دشمنوں کے نام
۱۳۵	○ عبد اللہ بن سلام کا اسلام
۱۳۷	○ مخیر لیق کا اسلام
۱۳۷	○ صفیہ کی گواہی
۱۳۸	○ یہود کے ساتھ انصار میں کے ملنے جلنے والے منافق
۱۳۷	○ یہود کے عالموں میں سے صرف طاہر داری سے اسلام اختیار کرنے والے
۱۳۸	○ منافقوں کی اہانت و ذلت اور ان کا مسجد سے نکالا جانا
۱۳۹	○ سورہ بقرہ میں منافقوں اور یہودیوں کے متعلق جو نازل ہوا
۱۸۰	○ رسول اللہ ﷺ کے پاس یہود اور نصاریٰ کا جھگڑا
۱۸۱	○ کعبے کی جانب تحویل قبلہ کے وقت یہود کی باتیں
۱۸۴	○ یہودیوں کا توریت کی سچی باتوں کو چھپانا
۱۸۴	○ نبی ﷺ کی دعوت اسلام پر ان کا جواب
۱۸۵	○ بنی قینقاع کے بازار میں یہودیوں کا جمع ہونا
۱۸۶	○ رسول اللہ ﷺ کا یہود کی عبادت گاہ میں تشریف لے جانا
۱۹۰	○ انصار کو آپس میں لڑا دینے کی (یہود) کی کوشش



صفحہ

www.ahlehaq.org

مضمون

- ۱۹۴ ..... ابو بکر صدیق رضی اللہ عنہ کے ساتھ فحاص کا حادثہ ○
- ۱۹۶ ..... یہود کا لوگوں کو کنجوسی کا حکم دینا ○
- ۱۹۷ ..... صداقت سے یہود کا انکار ○
- ۱۹۹ ..... جن لوگوں نے رسول اللہ ﷺ سے الگ ہو کر ٹولیاں بنالی تھیں ○
- ۲۰۰ ..... نزول (قرآن) سے ان کا انکار ○
- ۲۰۱ ..... رسول اللہ ﷺ پر ایک بڑے پتھر کے ڈالنے پر ان کا اتفاق ○
- ۲۰۳ ..... نبی ﷺ کی جانب حکم رجم کے متعلق یہود کا رجوع ○
- ۲۰۶ ..... خون بہا میں ان لوگوں کے مظالم ○
- ۲۰۶ ..... رسول اللہ ﷺ کو دین سے برگشتہ کرنے کا یہودیوں کا ارادہ ○
- ۲۰۷ ..... عیسیٰ علیہ السلام کی نبوت سے یہودیوں کا انکار ○
- ۲۳۴ ..... منافقوں کے کچھ حالات ○
- ۲۳۸ ..... رسول اللہ ﷺ کے بیمار صحابیوں کا بیان ○
- ۲۴۰ ..... تاریخ ہجرت ○
- ۲۴۰ ..... غزوہ ودان آپ کے غزوات میں یہ سب سے پہلا غزوہ ہے ○
- ۲۴۱ ..... عبیدہ بن الحارث کا سریہ اور یہ پہلا پرچم تھا جو رسول اللہ ﷺ نے باندھا تھا ○
- ۲۴۶ ..... سیف البحر کی طرف حمزہ رضی اللہ عنہ کا سریہ ○
- ۲۵۰ ..... غزوہ بواط ○
- ۲۵۰ ..... غزوہ العشیرہ ○
- ۲۵۲ ..... سریہ سعد بن ابی وقاص ○
- ۲۵۲ ..... غزوہ سفوان اور اسی کا نام غزوہ بدر الاولیٰ بھی ہے ○
- ۲۵۸ ..... کعبہ کی جانب قبلے کی تحویل ○
- ۲۵۸ ..... غزوہ بدر کبریٰ ○
- ۲۵۹ ..... عاتکہ بنت عبدالمطلب کا خواب ○
- ۲۶۲ ..... کنانہ اور قریش میں جنگ اور واقعہ بدر کے دن ان کا درمیان میں آنا ○

صفحہ	مضمون
۲۷۰	○ رسول اللہ ﷺ کا نکلنا قریش کے کچھڑنے کے متعلق جہیم بن الصلت کا خواب
۲۷۱	○ قریش کی طرف ابوسفیان کا خط
۲۷۱	○ بنی زہرہ کو لے کر اخنس کی واپسی
۲۷۲	○ ان لوگوں کا وادی کے کنارے اترنا
۲۷۳	○ رسول اللہ ﷺ کے لئے سائبان کی تیاری
۲۷۴	○ قریش کی آمد
۲۷۵	○ جنگ سے قریش کی واپسی کا مشورہ
۲۷۷	○ الاسود المجرمی کا قتل
۲۷۷	○ عتبہ کا مطالبہ اپنے مقابلے کے لئے
۲۷۸	○ دونوں جماعتوں کا مقابلہ
۲۷۹	○ رسول اللہ ﷺ کا اپنے پروردگار کو امداد کے لئے قسمیں دینا یا بتا کے دعا کرنا
۲۸۰	○ آپ کا اپنے صحابہ کو جنگ کی ترغیب دینا
۲۸۱	○ رسول اللہ ﷺ کا مشرکوں پر کنکریاں پھینکنا اور ان کا شکست کھانا
۲۸۲	○ مشرکین کو قتل کرنے سے رسول اللہ ﷺ کا منع فرمانا
۲۸۳	○ امیہ بن خلف کا قتل
۲۸۶	○ جنگ بدر میں فرشتوں کی حاضری
۲۸۷	○ ابو جہل بن ہشام کا قتل
۲۹۰	○ عکاشہ کی تلوار
۲۹۲	○ مشرکین کا گڑھے میں ڈالا جانا
۲۹۶	○ ان نوجوانوں کا بیان جن کے متعلق الذین یتوفاهم الملائکہ ظالمی انفسہم نازل ہوا ...
۲۹۷	○ بدر میں قیدیوں کے عوض جو مال ملا اس کا بیان
۲۹۸	○ ابن رواحہ اور زید کے ذریعے خوشخبری کی روانگی
۲۹۹	○ رسول اللہ ﷺ کی بدر سے واپسی
۳۰۰	○ النضر اور عقبہ کا قتل



صفحہ	مضمون
۳۰۲	○ قریش کے آفت زدوں کا مکہ پہنچنا
۳۰۵	○ سہیل بن عمرو کا حال
۳۰۸	○ ابوالعاص بن الربیع کی قید
۳۱۰	○ زینب کا مدینے کی جانب سفر
۳۱۴	○ ابوالعاص بن الربیع کا اسلام
۳۱۸	○ عمیر بن وہب کا اسلام
۳۲۳	○ قریش میں (حاجیوں کو) کھانا کھلانے والے
۳۲۴	○ بدر کے روز مسلمانوں کے گھوڑوں کے نام
۳۲۴	○ سورۃ انفال کا نزول
۳۲۴	○ فہرست ان مسلمانوں کی جو بدر میں حاضر تھے
۳۵۰	○ انصار اور ان کے ساتھی
۳۶۶	○ جنگ بدر میں مسلمانوں میں سے جو لوگ شہید ہوئے
۳۶۷	○ بدر کے روز مشرکین میں سے جو قتل ہوئے
۳۷۶	○ جنگ بدر کے متعلق اشعار
۴۲۶	○ مقام کدر میں بنی سلیم کا غزوہ
۴۲۷	○ غزوۃ السویق
۴۲۹	○ غزوۃ ذی امر
۴۲۹	○ بحرین کا غزوۃ الفرع
۴۲۹	○ بنی قینقاع کا واقعہ
۴۳۲	○ نجد کے چشموں میں مقام القروۃ کی طرف زید بن حارثہ کا سریہ
۴۳۳	○ کعب بن اشرف کا قتل
۴۴۲	○ محیصہ اور حویصہ کا حال



## بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

### اسراء یعنی رات کا سفر اور معراج کا بیان

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ۔ راوی نے کہا کہ ابو محمد عبد الملک ابن ہشام نے ہم سے بیان کیا۔ انھوں نے کہا کہ ہم سے زیاد بن عبد اللہ البکائی نے محمد بن اسحاق الموطی سے (یہ) روایت (بیان) کی کہ:

ابن اسحاق نے کہا کہ جب مکہ میں قریش اور تمام قبیلوں میں اسلام پھیل گیا تو رسول اللہ ﷺ کو مسجد حرام سے مسجد اقصیٰ کی طرف جس کا نام بیت المقدس ہے جو ملک ایلیم میں واقع ہے رات میں سفر کرایا گیا۔

ابن اسحاق نے کہا کہ جو باتیں مجھے معلوم ہوئی ہیں ان میں رسول اللہ ﷺ کا رات کا سفر بھی ہے۔ اس میں عبد اللہ بن مسعود، ابوسعید خدری، محل نبی ﷺ (سیدتنا) عائشہ، معاویہ بن ابی سفیان، حسن بن ابی الحسن بصری، ابن شہاب زہری اور قتادہ بنی النخعی وغیرہ اہل علم اور ابوطالب کی بیٹی ام ہانی کی روایتوں کا مجموعہ ہے۔ ان کا ہر شخص رسول اللہ ﷺ کے سفر کے بعض ان واقعات کی خود آپ سے روایت کرتا ہے جو اس سے ذکر کیے گئے آپ کے اس سفر میں اور ان حالات میں جن کی آپ سے روایتیں آئی ہیں آزمائش اور (کھوٹے کھرے کی) جانچ تھی اور اللہ عز وجل کی قدرت و سلطنت کے معاملوں میں کا ایک اہم معاملہ تھا۔ اس میں عقلمندوں کے لیے (درس) عبرت ہے۔ ہدایت و رحمت ہے۔ اور ایمانداروں تصدیق کرنے والوں اور اللہ تعالیٰ کے احکام پر یقین رکھنے والوں کے لیے ثابت قدمی ہے۔

غرض آنحضرت ﷺ کو اللہ تعالیٰ نے جیسا چاہا اور جس طرح چاہا راتوں رات سفر کرایا کہ اپنی نشانیوں میں سے جس قدر چاہے آپ کو بتلائے یہاں تک کہ آپ نے اس کی سلطنت عظیمہ اور اس کی اس قدرت کو جس کے ذریعے وہ چاہتا ہے کرتا ہے خوب معائنہ فرمالیا۔ غرض مجھے جو باتیں معلوم ہوئیں ان میں یہ بھی ہے کہ عبد اللہ بن مسعود رضی اللہ عنہ کہا کرتے تھے کہ رسول اللہ ﷺ کے پاس براق لایا گیا اور براق ایک چوپایہ ہے جس پر آپ سے پہلے کے انبیاء بھی سوار کرائے گئے تھے جو اپنا اسم اپنی نظر کی انتہا پر رکھتا ہے۔ آپ



اس پر سوار کرائے گئے اور آپ کا ساتھی آپ کو لے کر نکلا اور آپ آسمان اور زمین کے درمیان کی نشانیاں ملاحظہ فرماتے جا رہے تھے۔ یہاں تک کہ آپ بیت المقدس پہنچے اور اس میں ابراہیمؑ، موسیٰ اور عیسیٰ اور چند اور انبیاء (علیہم السلام) کو پایا جو آپ کے لیے جمع کیے گئے تھے۔ آپ نے انھیں نماز پڑھائی۔ پھر آپ کے پاس تین برتن لائے گئے۔ ایک برتن میں دودھ ایک میں شراب اور ایک میں پانی تھا۔ راوی نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

فَسَمِعْتُ قَائِلًا يَقُولُ حِينَ عُرِضَتْ عَلَيَّ إِنْ أَخَذَ الْمَاءَ غَرِقَ<sup>۱</sup> وَغَرِقَتْ أُمَّتُهُ، وَإِنْ أَخَذَ الْخَمْرَ غَوَى<sup>۲</sup> وَغَوَتْ أُمَّتُهُ، وَإِنْ أَخَذَ اللَّبَنَ هُدًى<sup>۳</sup> وَهُدِيتْ أُمَّتُهُ قَالَ: فَأَخَذْتُ إِنَاءَ اللَّبَنِ فَشَرِبْتُ مِنْهُ، فَقَالَ لِي جَبْرِيلُ عَلَيْهِ السَّلَامُ: هُدِيتْ وَهُدِيتْ أُمَّتُكَ يَا مُحَمَّدُ. ”جب وہ (برتن) میرے سامنے پیش ہوئے تو میں نے کسی کہنے والے کو کہتے سنا: کہ اگر اس نے پانی لیا (تو خود بھی) ڈوبا اور اس کی امت (بھی) ڈوبی اور اگر اس نے شراب لی (تو خود بھی) گمراہ ہوا اور اس کی امت (بھی) گمراہ ہوئی اور اگر اس نے دودھ لیا (تو خود بھی) راہ راست پالی اور اس کی امت (بھی) راہ راست پر لگ گئی۔ فرمایا کہ پھر تو میں نے دودھ ہی کا برتن لے لیا اور اس میں سے پیا تو جبریل نے مجھ سے کہا اے محمد (ﷺ) آپ نے راہ راست پالی اور آپ کی امت (بھی) راہ راست پر لگ گئی۔“

ابن الحنفی نے کہا حسن سے مجھے حدیث پہنچی ہے۔ انھوں نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

بَيْنَا أَنَا نَائِمٌ فِي الْحِجْرِ إِذْ جَاءَ نَبِيُّ جَبْرِيلَ، فَهَمَزَنِي بِقَدَمِهِ فَجَلَسْتُ<sup>۴</sup>، فَلَمْ أَرَشِيئًا، فَعُدْتُ إِلَى مَضْجَعِي، فَجَاءَ نَبِيُّ الثَّانِيَةِ فَهَمَزَنِي بِقَدَمِهِ، فَجَلَسْتُ فَلَمْ أَرَشِيئًا، فَعُدْتُ إِلَى مَضْجَعِي، فَجَاءَ نَبِيُّ الثَّالِثَةِ فَهَمَزَنِي بِقَدَمِهِ، فَجَلَسْتُ، فَأَخَذَ بَعْضِي، فَقُمْتُ مَعَهُ، فَخَرَجَ بِي إِلَى بَابِ الْمَسْجِدِ، فَإِذَا دَابَّةٌ أَبْيَضُ بَيْنَ الْبُغْلِ وَالْحِمَارِ فِي فِخْذَيْهِ جَنَاحَانِ يَحْفَرُ<sup>۵</sup> بِهِمَا رِجْلَيْهِ يَضَعُ يَدَهُ فِي مُنْتَهَى طَرَفِهِ، فَحَمَلَنِي عَلَيْهِ ثُمَّ خَرَجَ مَعِيَ لَا يَفْرُتُنِي وَلَا أَفُوتُهُ.

۱ (الف) میں غرق ہے۔ ۲ (الف) میں فغوی ہے۔ ۳ (الف) میں فہدی ہے۔ (احمد محمودی)

۴ (الف) میں فجلسلت لکھ دیا ہے جو بالکل غلط ہے۔ (احمد محمودی)

۵ (ب) میں بحفر زائے مجھ سے ہے جس کے معنی میں دھکیل رہا ہے چھو رہا ہے۔ (احمد محمودی)

”اس اثناء میں کہ میں (مقام) حجر میں سو رہا ہوں کہ میرے پاس جبریل آئے۔ پھر انھوں نے مجھے اپنے پاؤں سے دبایا تو میں (اٹھ کر) بیٹھ گیا تو میں نے کوئی چیز نہ دیکھی تو پھر میں اپنی آرام گاہ کو لوٹا (یعنی پھر لیٹ گیا) دوبارہ پھر وہ آئے اور اپنے پاؤں سے مجھے دبایا تو پھر میں (اٹھ) بیٹھا تو کچھ نہ دیکھا تو پھر میں اپنی آرام گاہ کی طرف لوٹا تو تیسری بار وہ میرے پاس آئے اور اپنے پاؤں سے مجھے دبایا تو میں (اٹھ) بیٹھا تو انھوں نے میرا بازو پکڑ لیا تو میں ان کے ساتھ اٹھ کھڑا ہوا تو وہ مجھے لے کر مسجد کے دروازے کی طرف نکلے تو میں کیا دیکھتا ہوں کہ ایک سفید چوپایہ نخر و گدھے کے درمیان (قد والا) موجود ہے جس کی رانوں میں دو پنکھ ہیں جن سے وہ اپنے دونوں پاؤں کو کرید رہا ہے (اس کی صفت یہ ہے) کہ اپنی نظر کی انتہا پر اپنا اگلا پاؤں رکھتا ہے۔ انھوں نے مجھے اس پر سوار کرایا۔ اس کے بعد میرے ساتھ نکل چلے۔ نہ وہ مجھ سے دور ہوتے اور نہ میں ان سے۔“

ابن الحلق نے کہا قنادہ سے مجھے حدیث پہنچی ہے۔ انھوں نے کہا مجھ سے بیان کیا گیا کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

لَمَّا دَنَوْتُ مِنْهُ لَارُكَبَهُ شَمَسَ فَوَضَعَ جِبْرِيلُ يَدَهُ عَلَى مَعْرِفَتِهِ، ثُمَّ قَالَ: أَلَا تَسْتَحْيِي يَا بُرَاقُ مِمَّا تَصْنَعُ، فَوَاللَّهِ مَا رَكِبَكَ عَبْدٌ لِلَّهِ قَبْلَ مُحَمَّدٍ أَكْرَمَ عَلَى اللَّهِ مِنْهُ، قَالَ: فَاسْتَحْيَا حَتَّى ارْقَضَ عَرَقًا، ثُمَّ قَرَّ حَتَّى رَكِبْتُهُ.

”جب میں اس پر سوار ہونے کے لیے اس کے پاس گیا تو شوخی کرنے لگا تو جبریل نے اپنا ہاتھ اس کی ایال پر رکھا اور کہا اے براق تو جو کچھ کر رہا ہے اس سے تجھے شرم نہیں آتی۔ اللہ کی قسم! محمدؐ سے پہلے تجھ پر کوئی اللہ کا ایسا بندہ سوار نہیں ہوا جو اس کے پاس آپ سے زیادہ عزت والا ہو۔ فرمایا تو وہ ایسا شرمندہ ہوا کہ پسینہ پسینہ ہو گیا اور خاموش کھڑا ہو گیا یہاں تک کہ میں اس پر سوار ہو گیا۔“

حسن نے اپنے بیان میں کہا کہ پھر رسول اللہ ﷺ چلے اور جبریل بھی آپ کے ساتھ چلے یہاں تک کہ آپ کو لے کر بیت المقدس پہنچے تو اس میں ابراہیم و موسیٰ و عیسیٰ علیہم السلام کو اور دوسرے چند انبیاء (علیہم السلام) کے ساتھ پایا تو رسول اللہ ﷺ نے ان کی امامت کی اور انھیں نماز پڑھائی۔ پھر دو برتن لائے گئے ان میں سے ایک میں شراب تھی اور دوسرے میں دودھ۔ رسول اللہ ﷺ نے دودھ کا برتن لیا اور اس میں سے نوش فرمایا اور شراب کے برتن کو چھوا بھی نہیں۔



راوی نے کہا تو جبریل علیہ السلام نے کہا کہ آپؐ نے فطرت کی راہ پالی اور آپؐ کی امت بھی سیدھے راستے پر لگ گئی اور شراب آپؐ لوگوں پر حرام کر دی گئی۔

راوی نے کہا کہ پھر رسول اللہ ﷺ مکہ کی جانب لوٹے اور جب صبح ہوئی۔ سویرے آپؐ قریش کے پاس پہنچے تو اس واقعے کی انھیں اطلاع دی۔ اکثر لوگوں نے کہا کہ واللہ یہ تو صاف خلاف (عقل) یا انکار کے قابل ہے۔ خدا کی قسم! مکہ سے شام کی جانب اونٹ ایک ماہ میں جاتے اور ایک ماہ میں لوٹ کر آتے ہیں تو کیا محمد (ﷺ) یہ مسافت ایک رات میں طے کر لے گا اور واپس مکہ بھی آ جائے گا۔

راوی نے کہا کہ اس سبب سے بہت سے لوگ جنھوں نے اسلام اختیار کر لیا تھا مرتد ہو گئے اور لوگ ابوبکر کے پاس گئے اور ان سے کہا اے ابوبکر! کیا تمہیں تمہارے دوست کے متعلق (اب بھی کوئی حسن ظن) ہے۔ وہ تو دعویٰ کرتا ہے کہ آج کی رات وہ بیت المقدس پہنچا اور اس میں نماز پڑھی اور مکہ واپس آیا۔

راوی نے کہا تو ابوبکرؓ نے کہا: تو کیا تم ان کو جھٹلاتے ہو انہوں نے کہا: کیوں نہ جھٹلائیں۔ لو وہ تو مسجد میں لوگوں سے بیان کر رہا ہے۔ ابوبکرؓ نے کہا: واللہ اگر انہوں نے ایسا کہا تو سچ کہا۔ تمہیں اس میں حیرت کیوں ہے۔ واللہ انھوں نے تو مجھے یہ بھی خبر دی ہے کہ ان کے پاس اللہ تعالیٰ کی جانب سے آسمان سے زمین تک رات یا دن کی ایک گھڑی میں خبر آتی ہے اور میں اس کی تصدیق کرتا ہوں اور یہ بات تو اس سے بھی زیادہ (عقل سے) دور ہے۔ جس سے تم تعجب کر رہے ہو۔ پھر آپؐ آئے اور رسول اللہ ﷺ کے پاس پہنچے اور عرض کی اے اللہ کے نبی (ﷺ) کیا آپؐ نے ان لوگوں سے بیان فرمایا کہ آج رات آپؐ بیت المقدس تشریف لے گئے تھے۔ فرمایا: نعم، ہاں! عرض کی اے اللہ کے نبی! اس کے اوصاف مجھ سے بیان فرمائیے کیونکہ میں وہاں جا چکا ہوں۔

حسن نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

فَرَفَعَ لِي حَتَّى نَظَرْتُ إِلَيْهِ.

”وہ میرے سامنے اس طرح پیش کر دیا گیا کہ میں اسے دیکھنے لگا۔“

پھر رسول اللہ ﷺ ابوبکر رضی اللہ عنہ سے اس کے اوصاف بیان فرمانے لگے اور ابوبکر رضی اللہ عنہ عرض کرتے جاتے تھے آپؐ نے سچ فرمایا۔ میں گواہی دیتا ہوں کہ آپؐ اللہ کے رسول ہیں جو جو چیز اس میں کی آپؐ ان سے بیان فرماتے وہ عرض کرتے جاتے۔ آپؐ نے سچ فرمایا۔ میں گواہی دیتا ہوں کہ آپؐ اللہ کے رسول ہیں یہاں تک کہ جب بیان ختم ہو گیا تو رسول اللہ ﷺ نے ابوبکر رضی اللہ عنہ سے فرمایا:

أَنْتَ يَا أَبَا بَكْرٍ الصِّدِّيقُ.

”اے ابو بکر تم صدیق ہو۔“

غرض اسی دن آپؐ نے انھیں صدیق کا لقب عطا فرمایا۔

حسن نے کہا کہ اسی وجہ سے ان لوگوں کے متعلق جو اپنے اسلام سے مرتد ہو گئے اللہ نے نازل فرمایا:

﴿وَمَا جَعَلْنَا الرُّؤْيَا الَّتِي أَرَيْنَاكَ إِلَّا فِتْنَةً لِلنَّاسِ وَالشَّجَرَةَ الْمَلْعُونَةَ فِي الْقُرْآنِ وَنُخَوِّفُهُمْ  
فَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيرًا﴾

”جو نظارہ ہم نے تجھ کو دکھایا اور جس درخت پر قرآن میں لعنت کی گئی یہ تو لوگوں کے لیے ہم نے صرف ایک آزمائش بنائی تھی اور ہم انھیں ڈراتے ہیں تو یہ ڈرانا ان میں سخت سرکشی ہی کو زیادہ کرتا ہے۔“

غرض رسول اللہ ﷺ کے رات کے سفر کا یہ وہ بیان تھا جس کی روایت حسن سے پہنچی ہے اور قتادہ کی روایت کا ایک حصہ بھی اس میں داخل ہوا ہے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ ابو بکر رضی اللہ عنہ کے خاندان کے بعض افراد نے مجھ سے بیان کیا کہ (ام المؤمنین) عائشہ رضی اللہ عنہا کہا کرتی تھیں کہ رسول اللہ ﷺ کا جسم (مبارک مکہ سے) غائب نہیں ہوا تھا بلکہ اللہ نے آپؐ کو روحی سفر کرایا تھا۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے یعقوب بن عتبہ بن المغیرہ بن الاخض نے بیان کیا کہ معاویہ بن ابی سفیان رضی اللہ عنہ سے جب رسول اللہ ﷺ کے متعلق پوچھا جاتا تو وہ کہتے تھے کہ وہ اللہ کی طرف کا ایک سچا خواب تھا اور حسن کے اس قول کے سبب سے ان دونوں کے اس قول کا انکار بھی نہیں کیا گیا یہ آیت اسی کے متعلق نازل ہوئی ہے۔ چنانچہ اللہ عز وجل فرماتا ہے:

﴿وَمَا جَعَلْنَا الرُّؤْيَا الَّتِي أَرَيْنَاكَ إِلَّا فِتْنَةً لِلنَّاسِ﴾

”اور اللہ عز وجل کے اس قول کے سبب سے جو ابراہیم کے متعلق اس نے خبر دی ہے کہ جب آپؐ نے اپنے فرزند سے کہا:

﴿يَا بُنَيَّ إِنِّي أَرَى الْمَنَامَ أَنِّي أَذْبَحُكَ﴾

بیٹے میں خواب میں دیکھ رہا ہوں کہ میں نے تجھے ذبح کر دیا ہے۔“

پھر آپؐ نے اس پر عمل بھی کیا تو میں نے جان لیا کہ اللہ کی جانب سے انبیاء علیہم السلام پر جو وحی آتی ہے وہ بیداری میں بھی آتی ہے اور خواب میں بھی۔

ابن اسحاق نے کہا: مجھے یہ خبر ملی ہے کہ رسول اللہ ﷺ فرمایا کرتے تھے:

تَنَامُ عَيْنِي وَقَلْبِي يَقْظَانُ.

”میری آنکھیں سوتی ہیں اور میرا دل جاگتا رہتا ہے۔“

پس اللہ ہی بہتر جانتا ہے کہ حقیقت کیا تھی۔ غرض آپ وہاں (یعنی بیت المقدس کو) تشریف لے گئے اور اللہ کے حکم سے وہاں آپ نے جو جو چیزیں دیکھیں خواہ وہ کسی حالت میں ہوں چاہے نیند میں ہو یا بیداری میں۔ غرض یہ واقعہ حق اور سچ ہے۔

زہری نے سعید بن المسیب کی روایت کا دعویٰ کیا ہے کہ رسول اللہ ﷺ نے ابراہیم و موسیٰ و عیسیٰ علیہم السلام کو جب اس رات دیکھا تو صحابہؓ سے ان کے اوصاف بیان فرمائے اور فرمایا:

أَمَّا إِبْرَاهِيمُ فَلَمْ أَرَّ جُلًّا أَشْبَهَ بِصَاحِبِكُمْ وَلَا صَاحِبَكُمُ أَشْبَهَ بِهِ مِنْهُ وَأَمَّا مُوسَىٰ فَرَجُلٌ آدَمٌ طَوِيلٌ ضَرْبٌ جَعْدٌ أَقْنَىٰ كَأَنَّهُ مِنْ رِجَالِ شَنْوَةَ وَأَمَّا عِيسَىٰ ابْنُ مَرْيَمَ فَرَجُلٌ أَحْمَرُ بَيْنَ الْقَصِيرِ وَالطَّوِيلِ سَبْطُ الشَّعْرِ كَثِيرٌ خِلَافَ الْوَجْهِ كَأَنَّهُ خَرَجَ مِنْ دِيمَاسٍ تَخَالَ رَأْسَهُ يَقْطُرُ مَاءٌ وَلَيْسَ بِهِ مَاءٌ أَشْبَهُ رِجَالِكُمْ بِهِ عُرْوَةُ ابْنُ مَسْعُودٍ الشَّقْفِيُّ.

”ابراہیم (کا حلیہ تو یہ تھا کہ) میں نے ان کی بہ نسبت تمہارے دوست (یعنی خود نبی کریم ﷺ) سے زیادہ مشابہ کسی کو نہیں دیکھا اور نہ تمہارے دوست کی بہ نسبت کسی کو ان سے زیادہ مشابہ دیکھا۔ اور موسیٰ علیہ السلام تو ایک گندم گوں لبے دبلے پتلے گھونگر والے بال والے بلند بنی شخص تھے گویا وہ (قبیلہ) شنوہ کے لوگوں میں کی ایک فرد ہے اور عیسیٰ بن مریم علیہ السلام تو ایک سرخ (وسپید) میانہ قد سیدھے بال اور چہرے پر بہت سے خال والے شخص تھے۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ حمام سے نکلے ہیں تم خیال کرو گے کہ ان کے سر سے پانی ٹپک رہا ہے حالانکہ وہاں پانی نہیں۔ تم میں سے ان سے سب سے زیادہ مشابہ عروہ بن مسعود الشقفی ہیں۔“





## رسول اللہ ﷺ کا حلیہ مبارک

ابن ہشام نے کہا رسول اللہ ﷺ کا حلیہ جس کا ذکر غفرہ کے آزاد غلام عمر نے ابراہیم بن محمد بن علی بن ابی طالب کی روایت سے کیا ہے یہ ہے۔ انھوں نے کہا کہ علی (رضی اللہ عنہ) جب نبی ﷺ کا سراپا بیان کرتے تو کہتے کہ آپؐ نہ بہت دراز قامت تھے نہ بہت پست قد، میانہ قامت لوگوں میں تھے اور نہ بہت گھونگر والے بال والے تھے اور نہ بہت موٹے اور نہ بہت دبلے پتلے سفید رنگ میں سرخی جھلکتی ہوئی، سرگیں آنکھیں، پونوں کے کنارے دراز، بڑے بڑے جوڑ بند شانوں کے درمیان کا حصہ بڑا، سینے سے ناف تک بالوں کی باریک لکیر، تمام جسم بالوں سے خالی ہتھیلیاں اور تلوے پر گوشت، رفتار میں قدم (مبارک) زمین پر ٹکتے نہ تھے (یعنی تیز رفتار) گویا نشیب کی جانب چل رہے ہیں۔ جب کسی جانب توجہ فرماتے تو فوراً توجہ فرماتے آپؐ کے دونوں شانوں کے درمیان مہر نبوت تھی اور آپؐ خاتم النبیین ﷺ تھے۔

سخاوت میں سب سے زیادہ بخشنے والے، جرأت میں سب سے زیادہ قوی دل، گفتگو میں سب سے زیادہ سچے، معابدوں کو سب سے زیادہ پورا کرنے والے اور سب سے زیادہ نرم طبیعت والے اور معاشرت میں سب سے زیادہ کریمانہ اخلاق، پہلے پہل جس نے آپؐ کو دیکھا مرعوب ہو گیا اور جس نے آپؐ کے ساتھ میل ملاپ رکھا۔ آپؐ سے محبت کرنے لگا۔ آپؐ کی نعت کرنے والا کہتا ہے کہ میں نے آپؐ کا سناہ آپؐ سے پہلے کسی کو دیکھا نہ آپؐ ﷺ کے بعد کسی کو۔

ابن اسحق نے کہا مجھے ابوطالب کی بیٹی ام ہانی سے، جن کا نام ہند تھا، رسول اللہ ﷺ کے اسراء کے متعلق جو روایت پہنچی، اس میں یہ تھا۔ کہ وہ کہا کرتی تھیں: کہ رسول اللہ ﷺ کو جس رات سفر کرایا گیا آپؐ اس رات میرے ہی گھر میں تھے اور میرے پاس ہی آرام فرمایا تھا۔ آپؐ نے عشاء پڑھی۔ اس کے بعد آرام فرمایا اور ہم بھی سو گئے اور جب فجر سے کچھ پہلے کا وقت تھا رسول اللہ ﷺ نے ہمیں جگایا اور جب آپؐ نے صبح کی نماز پڑھ لی اور ہم نے بھی آپؐ کے ساتھ نماز پڑھ لی تو آپؐ نے فرمایا:

يَا أُمَّ هَانِي لَقَدْ صَلَّيْتُ مَعَكُمْ الْعِشَاءَ الْآخِرَةَ كَمَا رَأَيْتِ بِهَذَا الْوَادِي، ثُمَّ جِئْتُ بَيْتَ الْمَقْدَسِ فَصَلَّيْتُ فِيهِ، ثُمَّ قَدْ صَلَّيْتُ صَلَاةَ الْغَدَاةِ مَعَكُمْ الْآنَ كَمَا تَرَيْنَ.

”اے ام ہانی! میں نے رات کی آخری نماز تو تم لوگوں کے ساتھ اسی وادی میں پڑھی جیسا کہ تم نے بھی دیکھا پھر میں بیت المقدس پہنچا اور وہاں نماز پڑھی۔ پھر صبح کی نماز ابھی تمہارے ساتھ

پڑھی جیسا کہ تم دیکھ رہی ہو۔

پھر آپ کھڑے ہو گئے کہ باہر تشریف لے جائیں تو میں نے آپ کی چادر کا کنارہ پکڑ لیا آپ کے شکم مبارک سے چادر ہٹ گئی تو ایسا معلوم ہوا کہ قبیلے کیڑا (جو نہایت سفید اور باریک ہوتا ہے) تہ کیا ہوا ہے میں نے آپ سے عرض کیا اے اللہ کے نبی! یہ بات لوگوں سے نہ بیان فرمائیے کہ وہ آپ کو جھٹلائیں گے اور آپ کو تکلیف دیں گے۔ آپ نے فرمایا:

وَاللّٰهُ لَأَحَدٌ تَنْهَمُوهُ.

”واللہ! میں یہ تو ان سے ضرور بیان کروں گا۔“

تو میں نے اپنی ایک حبشیہ لونڈی سے کہا کہ رسول اللہ ﷺ کے پیچھے پیچھے جاتا کہ تو سن سکے کہ آپ لوگوں سے کیا فرماتے ہیں اور لوگ آپ کو اس کا کیا جواب دیتے ہیں۔ پھر جب رسول اللہ ﷺ باہر لوگوں کے پاس تشریف لے گئے تو آپ نے انھیں اس واقعے کی خبر دی تو وہ حیران ہو گئے اور کہا اے محمد! (ﷺ) اس کی علامت کیا ہے کیونکہ ہم نے تو اس طرح کے واقعات کبھی سنے نہیں آپ نے فرمایا:

آيَةُ ذَلِكَ إِنِّي مَرَرْتُ بِبِعْرِ بْنِ فُلَانٍ بِوَادِي كَذَا وَكَذَا فَأَنْفَرَهُمْ حِسُّ الدَّائِيَةِ فَنَدَلَهُمْ بِعِيرٍ فَدَلَلْتُهُمْ عَلَيْهِ وَأَنَا مُوجِّهُ إِلَى الشَّامِ ثُمَّ أَقْبَلْتُ حَتَّى إِذَا كُنْتُ بِضَجْنَانَ مَرَرْتُ بِبِعْرِ بْنِ فُلَانٍ فَوَجَدْتُ الْقَوْمَ نِيَامًا وَلَهُمْ إِنَاءٌ فِيهِ مَاءٌ قَدْ غَطَّوْا عَلَيْهِ بِشْيٍ فَكَشَفْتُ غِطَاءَهُ وَشَرِبْتُ مَا فِيهِ ثُمَّ غَطَّيْتُ عَلَيْهِ كَمَا كَانَ وَآيَةُ ذَلِكَ أَنَّ عَيْرَهُمْ الْآنَ تَصَوَّبُ مِنَ الْبُيْضَاءِ ثَنِيَّةَ التَّنْعِيمِ يَقْدُمُهَا جَمَلٌ أَوْرَقٌ عَلَيْهِ غَرَارَتَانِ إِحْدَاهُمَا سَوْدَاءُ وَالْأُخْرَى بَرْقَاءُ.

”اس کی علامت یہ ہے کہ میں فلاں قبیلے کے قافلے کے پاس گزرا جو فلاں وادی میں تھا تو اس قافلے کے اونٹوں کو (میری سواری کے) اس جانور کے احساس نے بدکا دیا اور ان کا ایک اونٹ بھاگ گیا تو میں نے اس اونٹ کی جانب ان کی رہنمائی کی جب کہ میں شام کی طرف جا رہا تھا۔ پھر میں واپس آیا یہاں تک کہ جب میں مقام ضجنان میں فلاں قبیلے کے پاس سے گزرا تو میں نے ان لوگوں کو سوتا پایا اور ان کا ایک برتن رکھا تھا جس میں پانی تھا۔ انہوں نے اس پر کوئی چیز ڈھانک دی تھی۔ میں نے اس کے ڈھکنے کو کھولا اور جو چیز اس میں تھی وہ پی لی۔ پھر جیسا تھا اس پر ویسا ہی اسے ڈھانک دیا۔ اس کی ایک اور علامت یہ ہے کہ ان کا قافلہ اس وقت مقام بیضاء کے کوہ تنعیم سے اتر چکا ہے۔ اس کے آگے ایک بھورا سیاہی مائل اونٹ ہے جس پر وہ

تھیلے ہیں جن میں کا ایک تو سیاہ اور دوسرا مختلف رنگ کا ہے۔“

ام ہانی نے کہا کہ پھر تو لوگ اس پہاڑی کی جانب دوڑے تو انھیں پہلا اونٹ نہ ملا جس طرح کہ آپؐ نے بیان فرما دیا تھا (یعنی وہ پہاڑی سے اتر کر آگے بڑھ چکا تھا) اور ان لوگوں نے ان (قافلے والوں) سے اس برتن کے متعلق دریافت کیا تو انھوں نے انھیں خبر دی کہ اس میں انھوں نے پانی بھر کر رکھا تھا اور اسے ڈھانک بھی دیا تھا لیکن اس میں انھوں نے پانی نہ پایا اور دوسرے لوگوں سے بھی دریافت کیا جو مکہ میں آچکے تھے تو انھوں نے بھی کہا کہ اس نے سچ کہا۔ بے شک ہمارے اونٹ اسی وادی میں جس کا ذکر کیا گیا ہے بد کے تھے اور ہمارا ایک اونٹ بھاگ گیا تھا تو ہم نے ایک شخص کی آواز سنی جو ہمیں اس جانب بلارہا تھا حتیٰ کہ ہم نے اس (اونٹ) کو پکڑ لیا۔





## معراج اور ان نشانیوں کا بیان جنہیں رسول اللہ ﷺ نے معراج میں ملاحظہ فرمایا

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے ایسے شخص نے جس کو میں جھوٹا نہیں سمجھتا ابوسعید خدری رضی اللہ عنہ کی روایت بیان کی کہ انھوں نے کہا میں نے رسول اللہ ﷺ کو (یہ) فرماتے سنا:

لَمَّا قَرَعْتُ مِمَّا كَانَ فِي بَيْتِ الْمَقْدِسِ أُتِيَ بِالْمِعْرَاجِ وَلَمْ أَرَشِينًا قَطُّ أَحْسَنَ مِنْهُ وَهُوَ الَّذِي يَمُدُّ إِلَيْهِ مَيْتُكُمْ عَيْنِي إِذَا حُضِرَ فَأَصْعَدَ فِي صَاحِبِي فِيهِ حَتَّى انْتَهَى بِي إِلَى بَابٍ مِنْ أَبْوَابِ السَّمَاءِ يُقَالُ لَهُ بَابُ الْحَفَظَةِ عَلَيْهِ مَلَكٌ مِنَ الْمَلَائِكَةِ يُقَالُ لَهُ إِسْمَاعِيلُ تَحْتَ يَدَيْهِ اثْنَا عَشَرَ أَلْفَ مَلَكٍ تَحْتَ يَدِي كُلِّ مَلَكٍ مِنْهُمْ اثْنَا عَشَرَ أَلْفَ مَلَكٍ.

”بیت المقدس میں جو کچھ ہوا اس سے جب میں فارغ ہوا تو سیڑھی لائی گئی اور میں نے اس سے بہتر کبھی کوئی چیز نہیں دیکھی اور یہی وہ چیز ہے جس کی جانب تمہارے مردے اپنی آنکھیں کھولے سکتے رہتے ہیں جب موت آتی ہے اس کے بعد میرے ساتھی نے مجھے اس پر چڑھا دیا یہاں تک کہ مجھے لے کر آسمان کے دروازوں میں سے ایک دروازے تک پہنچا جس کا نام باب الحفظہ (نگہبانوں کا دروازہ) تھا اس پر فرشتوں میں سے ایک فرشتہ (نگہبان) ہے جس کا نام اسماعیل ہے جس کے ہاتھ کے نیچے بارہ ہزار ایسے فرشتے ہیں جن میں سے ہر ایک کے ہاتھ کے نیچے بارہ ہزار فرشتے ہیں۔“

راوی نے کہا کہ جب یہ حدیث رسول اللہ ﷺ بیان فرماتے تو فرمایا کرتے:

وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ قَالَ فَلَمَّا دَخَلَ بِي قَالَ: مَنْ هَذَا يَا جِبْرِيلُ قَالَ مُحَمَّدٌ قَالَ أَوْقَدْ بُعِثَ قَالَ نَعَمْ قَالَ فَدَعَا لِي بِخَيْرٍ وَقَالَ:

”تیرے پروردگار کے لشکر کو اس کے سوا کوئی نہیں جانتا۔ فرمایا: پھر جب وہ مجھے لے کر داخل ہوئے اس نے کہا اے جبریل یہ کون ہے۔ کہا محمد (ﷺ) اس نے کہا کیا بلوائے گئے ہیں؟ کہا ہاں تو اس نے میرے لیے بھلائی کی دعا کی اور بھلی بات کہی۔“

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے بعض اہل علم نے ان سے سن کر جنہوں نے رسول اللہ ﷺ سے حدیث سنی تھی بیان کیا کہ آپؐ نے فرمایا:

تَلَقَّيْنِي الْمَلَائِكَةُ حِينَ دَخَلْتُ السَّمَاءَ الدُّنْيَا فَلَمْ يَلْقَيْنِي مَلَكٌ إِلَّا ضَاحِكًا مُسْتَبْشِرًا يَقُولُ خَيْرًا وَيَدْعُو بِهِ حَتَّى لَقِيْنِي مَلَكٌ مِنَ الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ مِثْلَ مَا قَالُوا وَدَعَا بِمِثْلِ مَا يَدْعُوا بِهِ إِلَّا أَنَّهُ لَمْ يَضْحَكْ وَلَمْ أَرَمْنُهُ مِنَ الْبَشَرِ مِثْلَ مَا رَأَيْتُ مِنْ غَيْرِهِ فَقُلْتُ لِجَبْرِئِيلَ يَا جَبْرِئِيلُ مَنْ هَذَا الْمَلَكُ الَّذِي قَالَ لِي كَمَا قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ وَلَمْ يَضْحَكْ وَلَمْ أَرَمْنُهُ مِنَ الْبَشَرِ مِثْلَ الَّذِي رَأَيْتُ مِنْهُمْ قَالَ: فَقَالَ لِي جَبْرِئِيلُ أَمَا إِنَّهُ لَوْ كَانَ ضَحِكَ إِلَى أَحَدٍ كَانَ قَبْلَكَ أَوْ كَانَ ضَاحِكًا إِلَى أَحَدٍ بَعْدَكَ لَضَحِكَ إِلَيْكَ وَلَكِنَّهُ لَا يَضْحَكُ هَذَا مَالِكُ خَازِنُ النَّارِ فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَقُلْتُ لِجَبْرِئِيلَ وَهُوَ مِنَ اللَّهِ تَعَالَى بِالْمَكَانِ الَّذِي وَصَفَ لَكُمْ "مُطَاعٌ ثُمَّ أَمِينٌ" أَلَا تَأْمُرُهُ أَنْ يُرِينِي النَّارَ فَقَالَ وَبَلَى يَا مَالِكُ أَرَأَيْتَ أَرَأَيْتَ النَّارَ، قَالَ فَكَشَفَ عَنْهَا عِظَانَهَا فَفَارَتْ وَارْتَفَعَتْ حَتَّى ظَنَنْتُ لَتَاخُذَنَّ مَا أَرَى، قَالَ: فَقُلْتُ: لِجَبْرِئِيلَ مَرَّةً فَلْيُرِدَّهَا إِلَيَّ مَكَانِهَا، قَالَ: فَأَمَرَهُ، فَقَالَ لَهَا: اخْبِي قَرَجَعْتُ إِلَى مَكَانِهَا الَّذِي خَرَجْتُ مِنْهُ فَمَا شَبَّهْتُ رُجُوعَهَا إِلَّا وَقُوعَ الظِّلِّ، حَتَّى إِذَا دَخَلْتُ، مِنْ حَيْثُ خَرَجْتُ رَدَّ عَلَيْهَا غِطَاءَهَا.

”جب میں دیوی آسمان میں داخل ہوا تو مجھ سے فرشتوں نے ملاقات کی اور ہر فرشتہ مجھ سے ہنستے ہوئے اور خوشی خوشی ملتا اچھی بات کرتا اور اچھی دعا دیتا تھا یہاں تک کہ فرشتوں میں سے ایک فرشتہ مجھ سے ملا اور اس نے بھی ویسی ہی باتیں کیں جس طرح دوسروں نے کی تھیں اور ویسی ہی دعا دی جس طرح دوسروں نے دی تھی۔ مگر وہ نہ ہنسا اور نہ اس کے چہرے پر میں نے وہ خوشی دیکھی جو دوسروں کے چہروں پر دیکھی تھی۔ تو میں نے جبریلؑ سے کہا اے جبریلؑ یہ کون سا فرشتہ ہے جس نے مجھ سے بات تو ویسی ہی کی جیسی تمام فرشتوں نے کی (لیکن) نہ اس نے مجھ سے ہنس کر (بات) کی اور نہ میں نے اس کے چہرے پر ویسی خوشی دیکھی جیسی دوسروں کے چہرے پر۔ فرمایا: تو جبریلؑ نے مجھ سے کہا (آپؐ کا ارشاد تو سچ ہے) لیکن اگر اس نے آپؐ سے پہلے کسی اور سے ہنس کر بات کی ہوتی یا آپؐ کے بعد کسی اور سے ہنس کر بات کرنے والا ہوتا تو

ضرور آپ سے بھی ہنس کر بات کرتا لیکن حالت یہ ہے کہ وہ ہنس کر بات کرتا ہی نہیں۔ یہ دوزخ کا منتظم مالک ہے۔ رسول اللہ نے فرمایا: میں نے جبریل سے کہا وہ اللہ کے پاس اس مرتبہ پر ہے جس کے متعلق اس نے تم سے بیان فرمایا ہے کہ وہ وہاں (کا) امانت دار سردار ہے۔ کیا تم اسے حکم نہ دو گے کہ وہ مجھے دوزخ دکھائے کہا کیوں نہیں (ضرور اس کو حکم دوں گا) اے مالک! محمد (ﷺ) کو دوزخ (کے عجائبات) دکھا۔ فرمایا تب تو اس نے دوزخ کا ڈھکنا کھول دیا۔ پس وہ (دوزخ) جوش میں آ گیا اور بلند ہو گیا یہاں تک کہ میں خیال کرنے لگا کہ ان تمام چیزوں کو جنہیں میں دیکھ رہا ہوں وہ ضرور پکڑے گا۔ میں نے جبریل سے کہا اے حکم دو کہ اس کو اس کی جگہ پر لوٹا دے۔ فرمایا تو انہوں نے اسے حکم دیا تو اس نے اس (دوزخ) سے کہا خاموش ہو جا۔ پس وہ اپنی اس جگہ پر چلا گیا جہاں سے وہ نکلا تھا۔ میں نے اس کے لوٹنے کو سایہ پڑنے کے مشابہ پایا حتیٰ کہ جب وہ جہاں سے نکلا وہیں چلا گیا تو اس نے اس پر اس کا ڈھکنا ڈھا تک دیا۔

اور ابو سعید نے اپنی حدیث میں رسول اللہ ﷺ سے روایت کرتے ہوئے کہا کہ آپ نے فرمایا:

لَمَّا دَخَلْتُ السَّمَاءَ الدُّنْيَا رَأَيْتُ فِيهَا رَجُلًا جَالِسًا تُعْرَضُ عَلَيْهِ أَرْوَاحُ بَنِي آدَمَ فَيَقُولُ لِبَعْضِهَا إِذَا عُرِضْتُ عَلَيْهِ خَيْرًا وَ يَسُرُّ بِهِ وَيَقُولُ رُوحٌ طَيِّبَةٌ خَرَجَتْ مِنْ جَسَدٍ طَيِّبٍ وَيَقُولُ لِبَعْضِهَا إِذَا عُرِضْتُ عَلَيْهِ أَفٍّ وَ يَعِسُ بِوَجْهِهِ وَيَقُولُ رُوحٌ خَبِيثَةٌ خَرَجَتْ مِنْ جَسَدٍ خَبِيثٍ. قَالَ قُلْتُ مَنْ هَذَا يَا جِبْرِيلُ قَالَ هَذَا أَبُوكَ آدَمُ تُعْرَضُ عَلَيْهِ أَرْوَاحُ ذُرِّيَّتِهِ فَإِذَا مَرَّتْ بِهِ رُوحُ الْمُؤْمِنِ مِنْهُمْ سُرَّ بِهَا وَقَالَ رُوحٌ طَيِّبَةٌ خَرَجَتْ مِنْ جَسَدٍ طَيِّبٍ وَإِذَا مَرَّتْ بِهِ رُوحُ الْكَافِرِ مِنْهُمْ أَفَّفَ مِنْهَا وَكَرِهَهَا وَسَاءَ ذَلِكَ وَقَالَ رُوحٌ خَبِيثَةٌ خَرَجَتْ مِنْ جَسَدٍ خَبِيثٍ.

قَالَ ثُمَّ رَأَيْتُ رِجَالًا لَهُمْ مَشَافِرُ كَمَشَافِرِ الْإِبِلِ فِي أَيْدِيهِمْ قِطْعٌ مِنْ نَارٍ كَالْأَفْهَارِ يَقْدِفُونَهَا فِي أَفْوَاهِهِمْ فَتَخْرُجُ مِنْ أَذْبَارِهِمْ فَقُلْتُ مَنْ هَؤُلَاءِ يَا جِبْرِيلُ قَالَ هَؤُلَاءِ أَكَلَةُ مَالِ الْيَتَامَى ظُلْمًا.

قَالَ ثُمَّ رَأَيْتُ رِجَالًا لَهُمْ بُطُونٌ لَمْ أَرْ مِثْلَهَا قَطُّ بِسَبِيلِ آلِ فِرْعَوْنَ يَمُرُّونَ عَلَيْهِمْ كَالْإِبِلِ الْمَهْيُومَةِ حِينَ يُعْرَضُونَ عَلَى النَّارِ يَطْوُونَهُمْ لَا يَقْدِرُونَ عَلَى أَنْ يَتَحَوَّلُونَ مِنْ مَكَانِهِمْ ذَلِكَ قُلْتُ مَنْ هَؤُلَاءِ يَا جِبْرِيلُ قَالَ هَؤُلَاءِ أَكَلَةُ الرِّبَا.

قَالَ ثُمَّ رَأَيْتُ رِجَالًا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ لَحْمٌ سَمِينٌ طَيِّبٌ إِلَى جَنْبِهِ لَحْمٌ غَتٌّ مُتْنٌ يَأْكُلُونَ



مِنَ الْغَيْبِ الْمُنْتَنِ وَ يَتْرُكُونَ السَّمِينَ الطَّيِّبَ قَالَ قُلْتُ مَنْ هَؤُلَاءِ يَا جَبْرِيلُ قَالَ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ يَتْرُكُونَ مَا أَحَلَّ اللَّهُ مِنَ النِّسَاءِ وَيَذْهَبُونَ إِلَى مَا حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنْهُنَّ قَالَ ثُمَّ رَأَيْتُ نِسَاءً مُعَلَّقَاتٍ بِشَدِيدِهِنَّ فَقُلْتُ مَنْ هَؤُلَاءِ يَا جَبْرِيلُ قَالَ هَؤُلَاءِ الْآتِيَّ أَذْخَلْنَ عَلَى الرِّجَالِ مَنْ لَيْسَ مِنْ أَوْلَادِهِمْ.

”میں جب دنیا والے آسمان میں داخل ہوا تو وہاں ایک شخص کو بیٹھا ہوا دیکھا۔ اس پر بنی آدم کی روحوں پیش کی جاتی ہیں تو جب ان میں کی بعض روحوں اس پر پیش کی جاتی ہیں تو وہ ان کا خیر مقدم کرتا ہے اور اس سے اسے خوشی ہوتی ہے اور وہ کہتا ہے اچھی روح ہے جو اچھے جسم سے نکلی ہے اور جب ان میں کے دوسرے بعض اس پر پیش ہوتے ہیں تو وہ کہتا ہے تھو ہے اور تیوری چڑھا لیتا ہے اور کہتا ہے۔ خبیث روح ہے جو خبیث جسم سے نکل آئی ہے فرمایا: میں نے کہا اے جبریل! یہ کون ہے۔ انھوں نے کہا یہ آپ کے والد آدم ہیں۔ ان پر ان کی اولاد کی روحوں پیش کی جاتی ہیں تو جب ان کے پاس سے ان میں کے ایماندار کی روح گزرتی ہے تو اس سے خوش ہوتے اور کہتے ہیں اچھی روح اچھے جسم سے نکلی ہے اور جب ان کے پاس سے ان میں کے کافر کی روح گزرتی ہے تو اس کو دیکھ کر تھو تھو کرتے ہیں اور نفرت کرتے ہیں اور وہ انھیں برا معلوم ہوتا ہے اور کہتے ہیں گندے جسم سے گندی روح نکلی ہے۔

فرمایا: پھر میں نے چند لوگوں کو دیکھا جن کے ہونٹ اونٹوں کے ہونٹوں کے سے ہیں ان کے ہاتھوں میں آگ کے ٹکڑے گول پتھروں کی طرح ہیں وہ انھیں اپنے منہوں میں ڈال لیتے ہیں تو وہ ان کی مقعدوں میں سے نکلتے ہیں تو میں نے کہا اے جبریل! یہ کون ہیں؟ انھوں نے کہا یہ ظلم سے یتیموں کے مال کھا جانے والے ہیں۔ فرمایا پھر میں نے چند آدمیوں کو دیکھا کہ میں نے ان کے سے پیٹ کبھی نہیں دیکھے۔ یہ لوگ فرعونوں کے راستے میں ہیں وہ جب دوزخ پر لائے جاتے ہیں تو ان پر سے پیا سے اونٹوں کی طرح گزرتے ہیں اور وہ انھیں پا مال کرتے چلے جاتے ہیں اور ان میں اس کی بھی قدرت نہیں کہ اپنی اس جگہ سے ہٹ سکیں۔ میں نے کہا اے جبریل! یہ کون ہیں انھوں نے کہا یہ سود خوار ہیں فرمایا پھر میں نے چند لوگوں کو دیکھا جن کے سامنے بہترین چکنا گوشت ہے اور ان کے بازو دبلے جانور کا سڑا ہوا گوشت ہے جس میں چکنا کی نہیں اور وہ لوگ وہی سڑا ہوا دبلے جانور کا گوشت کھاتے ہیں اور چکنا اور بہترین گوشت چھوڑ دیتے ہیں۔ میں نے کہا اے جبریل! یہ کون ہیں۔ انھوں نے کہا یہ وہ لوگ ہیں جو عورتوں

میں سے ان عورتوں کو تو چھوڑ دیتے ہیں جن کو اللہ نے حلال کیا ہے اور ان میں سے جن کو ان پر حرام کیا ہے وہ انھیں کی جانب جاتے ہیں۔ فرمایا پھر میں نے ایسی عورتیں دیکھیں جو اپنی چھاتیوں سے لٹکی ہوئی ہیں تو میں نے کہا اے جبریل یہ کون ہیں۔ انھوں نے کہا یہ وہ عورتیں ہیں جنھوں نے (اپنے) مردوں کے پاس ایسا بچہ داخل کر دیا جو ان کی اولاد میں سے نہ تھا۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے جعفر بن عمرو نے قاسم بن محمد سے حدیث بیان کی کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

اِسْتَدَّ غَضَبُ اللّٰهِ عَلٰی اِمْرَاةٍ اَدْخَلَتْ عَلٰی قَوْمٍ مِّنْ لِّسِّ مِنْهُمْ فَاَكَلَّ حَرَابَهُمْ وَاَطْلَعَ عَلٰی عَوْرَاتِهِمْ۔

”اللہ کا غضب اس عورت پر سخت ہو گیا جس نے کسی خاندان میں ایسے بچے کو داخل کر دیا جو ان میں کا نہ تھا۔ پھر اس (بچہ) نے ان کا مال معیشت کھا لیا اور ان کی پوشیدہ چیزیں دیکھ لیں۔“

پھر حدیث ابی سعید الخدری رضی اللہ عنہ کے جانب مراجعت کی رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

ثُمَّ اَصْعَدْنِيْ اِلَى السَّمَاءِ الثَّانِيَةِ فَاِذَا فِيْهَا ابْنَا الْخَالَةِ عِيسٰى بْنُ مَرْيَمَ وَيَحْيٰى بْنُ زَكَرِيَّا  
 قَالَ ثُمَّ اَصْعَدْنِيْ اِلَى السَّمَاءِ الثَّلَاثَةِ فَاِذَا فِيْهَا رَجُلٌ صُوْرَتُهُ كَصُوْرَةِ الْقَمَرِ لَيْلَةَ الْبَدْرِ  
 قَالَ قُلْتُ مَنْ هَذَا يَا جِبْرِيلُ قَالَ هَذَا اَخُوْكَ يُوْسُفُ بْنُ يَعْقُوْبَ قَالَ ثُمَّ اَصْعَدْنِيْ اِلَى  
 السَّمَاءِ الرَّابِعَةِ فَاِذَا فِيْهَا رَجُلٌ فَسَالَتْهُ مَنْ هُوَ قَالَ هَذَا اِدْرِيسُ قَالَ يَقُوْلُ رَسُوْلُ اللّٰهِ  
 صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَرَفَعَنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا قَالَ ثُمَّ اَصْعَدْنِيْ اِلَى السَّمَاءِ الْخَامِسَةِ فَاِذَا  
 فِيْهَا كَهْلٌ اَبْيَضُ الرَّاسِ وَاللِّحْيَةِ عَظِيْمُ الْعُشُوْنِ لَمْ اَرَ كَهْلًا اَجْمَلَ مِنْهُ قَالَ قُلْتُ مَنْ  
 هَذَا يَا جِبْرِيلُ قَالَ هَذَا الْمُحَبَّبُ فِيْ قَوْمِهِ هَارُوْنُ بْنُ عِمْرَانَ قَالَ ثُمَّ اَصْعَدْنِيْ اِلَى  
 السَّمَاءِ السَّادِسَةِ، فَاِذَا فِيْهَا رَجُلٌ اَدَمُ طَوِيْلٌ اَقْنٰى كَاَنَّهُ مِنْ رِّجَالِ سَنُوَّةٍ فَقُلْتُ لَهُ مَنْ  
 هَذَا يَا جِبْرِيلُ قَالَ هَذَا اَخُوْكَ مُوْسٰى بْنُ عِمْرَانَ ثُمَّ اَصْعَدْنِيْ اِلَى السَّمَاءِ السَّابِعَةِ فَاِذَا  
 فِيْهَا كَهْلٌ جَالِسٌ عَلٰى كُرْسِيٍّ اِلَى بَابِ الْبَيْتِ الْمَعْمُوْرِ يَدْخُلُهُ كُلُّ يَوْمٍ سَبْعُوْنَ اَلْفُ  
 مَلَكٍ لَا يَرْجَعُوْنَ فِيْهِ اِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَمْ اَرَ رَجُلًا اَشْبَهَ بِصَاحِبِكُمْ وَلَا صَاحِبَكُمُ اَشْبَهَ  
 بِهِ مِنْهُ قَالَ قُلْتُ مَنْ هَذَا يَا جِبْرِيلُ قَالَ هَذَا اَبُوْكَ اِبْرَاهِيْمُ قَالَ ثُمَّ دَخَلَ بَيْتِيْ اِلَى الْحِجَّةِ  
 فَرَأَيْتُ فِيْهَا جَارِيَةً فَسَالْتُهَا لِمَنْ اَنْتِ وَقَدْ اَعْجَبْتَنِيْ حِيْنَ رَأَيْتُهَا فَقَالَتْ لِزَيْدِ بْنِ حَارِثَةَ  
 فَبَشَّرَ بِهَا رَسُوْلُ اللّٰهِ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ زَيْدُ بْنُ حَارِثَةَ۔

”پھر وہ مجھے دوسرے آسمان پر لے گیا تو اس میں دیکھا کہ دونوں خالہ زاد بھائی عیسیٰ بن مریم

اور یحییٰ بن زکریا (علیہ السلام) موجود ہیں فرمایا۔ پھر وہ مجھے تیسرے آسمان پر لے گیا تو اس میں دیکھا کہ ایک شخص ہے جس کی صورت چودھویں رات کے چاند کی سی ہے۔ فرمایا میں نے کہا اے جبریلؑ یہ کون ہے۔ انھوں نے کہا یہ آپ کے بھائی یوسف بن یعقوبؑ ہیں۔ فرمایا پھر مجھے چوتھے آسمان پر لے گیا تو اس میں میں نے ایک شخص کو دیکھا تو میں نے ان سے پوچھا وہ کون ہے۔ انھوں نے کہا یہ ادریسؑ ہیں۔ راوی نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ فرمایا کرتے: **ورفعناہ مکانا علیا**۔ (یعنی کلام مجید میں جو یہ الفاظ ہیں وہ اسی مرتبہ کو ظاہر کر رہے ہیں) ہم نے اسے بلند جگہ پر چڑھا دیا۔ فرمایا پھر مجھے پانچویں آسمان پر لے گیا تو اس میں کیا دیکھتا ہوں کہ ایک میانہ سال سفید سر سفید بڑی داڑھی والا۔ کسی میانہ سال شخص کو اس سے زیادہ خوبصورت میں نے نہیں دیکھا۔ فرمایا میں نے کہا اے جبریلؑ یہ کون ہے انھوں نے کہا یہ اپنی قوم کے محبوب ہارون ابن عمرانؑ ہیں۔ فرمایا پھر مجھے چھٹے آسمان کی طرف لے گیا تو اس میں دیکھا کہ ایک گندم گوں شخص دراز قامت بلند بنی ہے۔ گویا کہ وہ قبیلہ شموۃ کے لوگوں میں سے ہے میں نے کہا اے جبریلؑ یہ کون ہے؟ انھوں نے کہا یہ آپ کے بھائی موسیٰ بن عمرانؑ ہیں پھر مجھے ساتویں آسمان پر لے گیا تو کیا دیکھتا ہوں کہ ایک میانہ عمر شخص بیت المعمور کے دروازے کے پاس کرسی پر بیٹھا ہوا ہے جس میں روزانہ ستر ہزار فرشتے داخل ہوتے ہیں جو قیامت کے دن تک پھر اس میں سے واپس نہیں آتے میں نے اس شخص سے مشابہ تمہارے دوست (یعنی خود ذات مبارک نبیؐ) سے زیادہ کسی اور کو نہیں دیکھا اور نہ تمہارے دوست سے مشابہ کسی اور کو اس سے زیادہ دیکھا فرمایا۔ میں نے کہا اے جبریلؑ یہ کون ہے انھوں نے کہا یہ آپ کے والد (یعنی دادا) ابراہیمؑ ہیں۔ فرمایا پھر مجھے لے کر جنت میں داخل ہوا تو اس میں میں نے ایک چھو کری دیکھی اور جب میں نے اس کو دیکھا تو وہ مجھے بہت بھلی معلوم ہوئی میں نے اس سے پوچھا تو کس کی ہے۔ اس نے کہا زید بن حارثہ کی تو رسول اللہ ﷺ نے زید ابن حارثہ کو اس کی خوش خبری دی۔“

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھے عبد اللہ بن مسعود رضی اللہ عنہ کے ذریعے رسول اللہ ﷺ سے روایت پہنچی کہ ہر آسمان پر جب آپ کو لے کر جبریلؑ جاتے اور اندر آنے کی اجازت طلب کرتے تھے تو وہ کہتے تھے اے جبریلؑ یہ (تمہارے ساتھ) کون ہے تو جبریلؑ کہتے۔ محمد ﷺ تو وہ کہتے کیا بلوائے گئے ہیں۔ یہ کہتے ہاں تو وہ کہتے۔ اللہ اس بھائی اور دوست کو زندہ رکھے۔ یہاں تک کہ آپ کو لے کر وہ ساتویں آسمان پر پہنچے پھر آپ کو آپ کے پروردگار کے پاس پہنچایا گیا۔ پھر اس نے آپ پر روزانہ پچاس نمازیں فرض فرمائیں۔ راوی نے کہا



کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

فَأَقْبَلْتُ رَاجِعًا فَلَمَّا مَرَرْتُ بِمُوسَى بْنِ عِمْرَانَ وَنَعَمَ الصَّاحِبِ كَانَ لَكُمْ سَأَلَنِي  
كُمْ فَرَضَ عَلَيْكَ مِنَ الصَّلَاةِ فَقُلْتُ خَمْسِينَ صَلَاةً كُلَّ يَوْمٍ، فَقَالَ إِنَّ الصَّلَاةَ ثَقِيلَةٌ،  
وَأَنَّ أَمَّتَكَ ضَعِيفَةٌ فَارْجِعْ إِلَى رَبِّكَ فَاسْأَلْهُ أَنْ يُخَفِّفَ عَنْكَ وَعَنْ أَمَّتِكَ فَرَجَعْتُ  
فَسَأَلْتُ رَبِّي أَنْ يُخَفِّفَ عَنِّي وَعَنْ أَمَّتِي فَوَضَعَ عَنِّي عَشْرًا ثُمَّ انْصَرَفْتُ فَمَرَرْتُ  
عَلَى مُوسَى فَقَالَ لِي مِثْلَ ذَلِكَ فَرَجَعْتُ فَسَأَلْتُهُ فَوَضَعَ عَنِّي عَشْرًا ثُمَّ لَمْ يَزَلْ يَقُولُ  
لِي مِثْلَ ذَلِكَ كُلَّمَا رَجَعْتُ إِلَيْهِ فَارْجِعْ فَسَلْ رَبَّكَ حَتَّى انْتَهَيْتُ إِلَى أَنْ وَضَعَ ذَلِكَ  
عَنِّي إِلَّا خَمْسَ صَلَوَاتٍ فِي كُلِّ يَوْمٍ وَلَيْلَةٍ ثُمَّ رَجَعْتُ فَمَرَرْتُ عَلَى مُوسَى.

فَقَالَ لِي مِثْلَ ذَلِكَ فَقُلْتُ قَدْ رَاجَعْتُ رَبِّي وَسَاءَ لَنِي حَتَّى اسْتَحْيَيْتُ مِنْهُ فَمَا أَنَا  
بِفَاعِلٍ فَمَنْ أَذَاهُنَّ مِنْكُمْ إِيْمَانًا وَاحْتِسَابًا لَهُنَّ كَانَ لَهُ أَجْرُ خَمْسِينَ صَلَاةً.

”پھر میں واپس آیا اور موسیٰ بن عمران کے پاس سے گزرا۔ اور وہ تمہارے لیے بڑے اچھے شخص  
نکلے۔ انہوں نے مجھ سے پوچھا کہ آپ پر کتنی نمازیں فرض کی گئیں تو میں نے کہا روزانہ پچاس  
نمازیں انہوں نے کہا۔ نماز بڑی بوجھل چیز ہے اور آپ کی امت کمزور ہے اس لیے آپ اپنے  
پروردگار کے پاس لوٹ کر جائیے اور اس سے درخواست کیجیے کہ آپ پر سے اور آپ کی امت  
پر سے (اس) بوجھ کو کم کر دے۔ پس میں واپس گیا اور اپنے پروردگار سے درخواست کی کہ مجھ  
پر سے اور میری امت پر سے بوجھ کم کرے تو اس نے دس (نمازیں) کم کر دیں۔ پھر میں لوٹا اور  
موسیٰ کے پاس سے گزرا۔ انہوں نے مجھ سے پھر ویسا ہی کہا۔ تو پھر میں لوٹ کر گیا اور اس سے  
درخواست کی تو اس نے اور دس کم کر دیں۔ پھر جب میں ان کی طرف لوٹا تو اسی طرح مجھ سے  
کہتے رہے کہ آپ لوٹ جائیے اور اپنے پروردگار سے درخواست کیجیے یہاں تک کہ یہ تخفیف  
روزانہ پانچ نمازوں تک پہنچ گئی۔ پھر میں لوٹا اور موسیٰ کے پاس سے گزرا۔ پھر انہوں نے مجھ  
سے ویسا ہی کہا تو میں نے کہا: میں اپنے پروردگار کے پاس بار بار گیا اور اس سے درخواست کی حتیٰ  
کہ مجھے اس سے شرم آنے لگی ہے۔ پس اب تو میں ایسا نہیں کروں گا پس ان نمازوں کو تم میں سے  
جو شخص ایمانداری کے ساتھ۔ ثواب سمجھ کر ادا کرے گا اس کو پچاس فرض نمازوں کا اجر ملے گا۔“

صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ.

محمدؐ اور آل محمدؐ پر اللہ کی رحمتیں ہوں

## ہنسی اڑانے والوں کی سزا اللہ کی طرف سے

ابن اسحق نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ اپنی قوم کے جھٹلانے اور تکلیف دینے اور ہنسی اڑانے کے باوجود اللہ کے حکم پر صابر رہ کر ثواب سمجھ کر اس کو نصیحت فرماتے رہے۔ مجھ سے یزید بن رومان نے عروۃ بن زبیر سے حدیث بیان کی کہ آپ کی قوم میں ہنسی اڑانے والوں میں بڑی بڑی ہستیاں پانچ تھیں اور یہ (لوگ) اپنی قوم میں بلند پایہ اور سن رسیدہ تھے۔

بنی اسد بن عبد العزیٰ بن قصی بن کلاب میں سے الاسود بن المطلب بن اسد ابوزمعه۔ مجھے خبر ملی ہے کہ رسول اللہ ﷺ نے اس کی ایذا رسانی اور تمسخر کے سبب سے اس کے لیے بد عافرمائی تھی اور فرمایا تھا:

اَللّٰهُمَّ اَغِمَّ بَصَرَهُ وَاُكِلْهُ وَلَدَهُ۔

”یا اللہ! اس کو اندھا کر دے اور اس کو اس کے لڑکے کی موت پر لا۔“

اور بنی زہرہ بن کلاب میں سے الاسود بن عبد یغوث بن وہب بن عبد مناف بن زہرہ۔

اور بنی مخزوم بن یقطہ بن مرہ میں سے الولید بن المغیرۃ بن عبد اللہ ابن عمر بن مخزوم۔

اور بنی سہم بن عمرو بن ہصیص بن الکعب میں سے العاص بن وائل ابن ہشام۔

ابن ہشام نے کہا کہ العاص بن وائل بن ہاشم بن سعید بن سہم اور بنی خزاعہ میں سے الحارث بن

الطلاطلہ بن عمر بن الحارث بن عبد عمرو بن بوی ابن ماکان۔

جب یہ لوگ برائی میں حد سے بڑھ گئے اور رسول اللہ ﷺ کا بہت مذاق اڑانے لگے تو اللہ نے یہ آیت اتاری:

﴿فَأَصْدَقُ بِمَا تُؤْمَرُ وَاعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ﴾

”(اے نبی!) جو حکم تجھے دیا گیا ہے اسے صاف صاف (ڈنکے کی چوٹ) بیان کر اور مشرکین

کی جانب سے اپنی توجہ ہٹالے۔ تیری حفاظت کے لیے ان ہنسی اڑانے والوں کو ہم دیکھ لیں

گے جو اللہ کے ساتھ اور دوسرے معبودوں کا بھی ادعا رکھتے ہیں۔ پس وہ قریب میں جان لیں

گے (کہ ان کا کیا حشر ہونے والا ہے)۔“

مجھ سے یزید بن رومان نے عروہ بن زبیر وغیرہ علماء سے روایت کی کہ جبریلؑ رسول اللہ ﷺ کے پاس اس وقت آئے جب کہ وہ لوگ بیت اللہ کا طواف کر رہے تھے۔ وہ آ کر کھڑے ہو گئے اور رسول اللہ ﷺ بھی ان کے بازو کھڑے ہو گئے اور آپؐ کے پاس سے الاسود بن المطلب گزرا تو (آپؐ نے یا جبریلؑ نے) اس کے منہ پر ایک سبز رنگ کی چٹھی پھینکی تو وہ اندھا ہو گیا اور الاسود بن عبد یغوث آپؐ کے پاس سے گزرا تو اس کے پیٹ کی طرف اشارہ کیا تو وہ جلند (کی بیماری میں مبتلا ہو گیا اور اس کی وجہ سے وہ پیٹ پھول کر مرا) اور ولید بن مغیرہ آپؐ کے پاس سے گزرا تو اس کے ایک زخم کے نشان کی جانب اشارہ کیا جو اس کے پاؤں کے ٹخنے کے نیچے اس سے برسوں پہلے کبھی لگا تھا جس کا سبب یہ تھا کہ وہ بنی خزاعہ کے ایک شخص کے پاس سے جا رہا تھا جو اپنے تیر درست کر رہا تھا۔ ان تیروں میں سے ایک تیر اس کے تہد میں اٹک گیا اور اس کے پاؤں میں وہ خراش لگ گئی اور کچھ زیادہ نہ تھی۔ پس اسی زخم کا نشان پھوڑا بن گیا اور (یہی) اس کی موت کا سبب ہوا اور عاص بن وائل آپؐ کے پاس سے گزرا تو اس کے پاؤں کے تلوے کی جانب اشارہ کیا اور وہ اپنے گدھے پر طائف کو جانے کے ارادے سے نکلا تو وہ اس کو لے کر ایک خاردار درخت پر بیٹھ گیا۔ تو اس کے پاؤں کے تلوے میں کانٹا چبھ گیا اور اس کی موت کا سبب بن گیا اور حارث بن الطلائع آپؐ کے پاس سے گزرا تو اس کے سر کی جانب اشارہ کیا تو اس سے درد کے ساتھ پیپ نکلنے لگی اور اس کو موت کا مزا چکھا دیا۔



۱۔ رمی فعل ہے جس کی ضمیر غائب دونوں کی محتمل ہے لیکن گمان غالب یہ ہے کہ جبریلؑ نے پھینکی ہوگی۔ (احمد محمودی)

۲۔ (الف) میں حبنا کے بجائے حبنا جیم سے لکھا ہے جو اس مقام سے کوئی مناسبت نہیں رکھتا۔ (احمد محمودی)

۳۔ (ب ج د) میں ریض ضاء مجہ سے ہے جس کے معنی ہیں بیٹھ گیا۔ (الف) میں ربصر صا و مہملہ سے ہے جس کے معنی انتظار کرنے اور ٹھہرنے کے ہیں۔ پہلا نسخہ زیادہ موزوں ہے۔ (احمد محمودی)



## ابوازیہرالدوسی کا قصہ

ابن اسحق نے کہا کہ جب ولید کا وقت موت آیا تو اس نے اپنے بچوں کو بلایا جو تین تھے۔ ہشام بن الولید، ولید بن الولید اور خالد بن الولید۔ اور ان سے کہا: اے میرے بچو! میں تمہیں تین باتوں کی وصیت کرتا ہوں ان کو کبھی ہاتھ سے جانے نہ دینا۔ بنی خزاعہ سے میرے خون کا بدلہ لیے بغیر نہ چھوڑنا۔<sup>۱</sup> حالانکہ خدا کی قسم میں جانتا ہوں کہ وہ اس سے بری ہیں لیکن مجھے خوف ہے کہ اس کے سبب سے آج کے بعد تمہیں گالیاں دی جائیں گی۔ اور بنی ثقیف پر جو سود کی میری رقم ہے اس کو بھی بغیر لیے نہ چھوڑنا اور ابوازیہر دوسی پر شرمگاہ کے متعلق جو میرا خوبہا ہے وہ بھی تم سے چھوٹ نہ جائے۔ ابوازیہر نے اپنی ایک بیٹی اس کے نکاح میں دی تھی۔ پھر اس نے اس کو اس کے پاس جانے سے روک لیا۔ اور اس کے پاس اس کو جانے نہ دیا حتیٰ کہ وہ مر گیا۔ پھر جب ولید بن مغیرہ مر گیا تو بنی مخزوم نے بنی خزاعہ پر ولید کا خون بہا لینے کے لیے حملہ کر دیا اور کہا کہ تمہارے آدمی کے تیر نے اس کو مار ڈالا اور بنی کعب عبدالمطلب بن ہاشم کے حلیف تھے۔ پس بنی خزاعہ نے ان کی اس بات سے انکار کیا یہاں تک کہ ان کے درمیان اشعار میں مقابلہ ہوا اور آپس کے تعلقات نے شدت اختیار کی حالانکہ ولید کو جس شخص کا تیر لگا تھا وہ خزاعہ کی ایک شاخ بنی کعب بن عمرو میں کا تھا تو عبد اللہ بن ابی امیہ بن المغیرہ بن عبد اللہ بن عمر بن مخزوم نے کہا:

إِنِّي زَعِيمٌ أَنْ تَسِيرُوا فَتَهْرَبُوا وَأَنْ تَتْرَكُوا الظُّهْرَانَ تَعْوِي ثَمَالِبُهُ

”میں اس بات کا ذمہ دار ہوں کہ تم (اپنے وطن سے) چلے جاؤ اور بھاگ جاؤ اور مقام ظہران کو (ویران کر) چھوڑو کہ اس میں کی لومڑیاں (اس میں) چیختی چلاتی رہیں (تو تم آفتوں سے بچ جاؤ گے)۔

وَأَنْ تَتْرَكُوا مَاءً بِجِزْعَةٍ أَطْرِقًا وَأَنْ تَسْأَلُوا أَيُّ الْأَرَكَ أَطَابِيَهُ

۱۔ (ب ج د) میں فلا قطلنہ ہے جس کے معنی ہیں خون نہ کرنا بدلہ لیے بغیر نہ چھوڑنا (الف) میں فلا قطلبتہ لکھ دیا جو معنی کو بالکل الٹ دیتا ہے یعنی خون کا بدلہ ان سے طلب نہ کرنا اور یہ معنی آگے آنے والی عبارت کے بالکل خلاف ہیں۔ ولکنی اخشی ان تسبواہ۔ یعنی مجھے خوف ہے کہ اگر تم بدلہ نہ لو گے تو لوگ تم کو صلواتیں سنائیں گے۔ اور تمہیں بزدل کہا جائے گا اس لیے نسخہ (الف) غلط ہے۔ (احمد محمودی)

اور وادی اطرقا کے کنارے کے پگھٹ کو چھوڑ دو اور پیلو کے درختوں کے مقامات میں سے کسی اچھے مقام کی تلاش کرلو۔

فَإِنَّا أَنَاسٌ لَا تُكَلُّ دِمَانًا ۚ وَلَا يَتَعَالَى صَاعِدًا مِنْ نَحَارِبُهُ  
کیونکہ ہم ایسے لوگ ہیں کہ ہمارا خون مباح نہیں ہوا کرتا اور جس سے ہم برسر جنگ ہوتے ہیں وہ سربر آوردہ نہیں ہو سکتا۔

اور ظہران وارا کہ۔ بنی خزاعہ کی شاخ بنی کعب کے رہنے کے مقامات تھے۔ اس کے بعد اس کا جواب الجون بن ابی الجون بنی کعب بن عمرو الخزاعی کے ایک شخص نے دیا وہ کہتا ہے:

وَاللّٰهُ لَا نُؤْتِي الْوَكِيدَ طَلَامَةً ۚ وَلَمَّا تَرَوْا يَوْمًا تَرْوُلُ كَوَاكِبُهُ  
”ولید کے (اپنے ہاتھوں) آفت میں مبتلا ہونے کا عوفس تو واللہ ہم نہیں دیں گے اور ابھی تم نے ایسا (سخت) معرکہ تو دیکھا ہی نہیں جس کے تارے ٹوٹ پڑیں۔

وَيُضْرَعُ مِنْكُمْ مُسَمِّنٌ بَعْدَ مُسَمِّنٍ ۚ وَتَفْتَحُ بَعْدَ الْمَوْتِ قَسْرًا مَّشَارِبُهُ  
اور تم میں کا ایک ایک چربی والا یکے بعد دیگرے کچھڑتا چلا جائے۔ اور (اس کے) مرنے کے بعد اس کا بالا خانہ زبردستی کھولا جائے۔ یعنی اس کے محل پر دوسروں کا قبضہ ہو جائے۔

إِذَا مَا أَكَلْتُمْ خُبْرَكُمْ وَحَرَبُوكُمْ مَا كَلَّكُمْ بَاكِي الْوَلِيدِ وَنَادِبُهُ  
جب تم اپنی روٹی اور حریرہ کھا لو گے تو پھر تم میں کا ہر ایک ولید پر گریہ و زاری کرے گا۔

پھر ان لوگوں میں میل ملاپ ہو گیا اور ان کو معلوم ہو گیا کہ وہ لوگ صرف بدنامی سے ڈر (کر ایسا کر) رہے ہیں۔ اس لیے بنی خزاعہ نے انھیں خون بہا کا کچھ حصہ دیا اور کچھ حصے سے وہ دست بردار ہو گئے اور جب ان لوگوں میں صلح ہو گئی۔ تو جون بن ابی الجون نے کہا:

وَ قَائِلَةٌ لَّمَّا اضْطَلَحْنَا تَعَجُّبًا ۚ لِمَا قَدْ حَمَلْنَا لِلْوَلِيدِ وَقَائِلِ  
”جب ہم نے صلح کر لی تو تعجب سے بعض عورتیں اور بعض مرد کہنے لگے کہ ولید کے لیے ہم نے کیوں (خون بہا کا) بار برداشت کیا۔

أَلَمْ تَقْسِمُوا تَوْتُوا لَوَلِيدٍ ظَلَامَةً ۚ وَلَمَّا تَرَوْا يَوْمًا كَثِيرَ الْبَلَابِ  
(انھوں نے کہا) کیا تم نے قسمیں نہیں کھائی تھیں کہ ولید کے (اپنے ہاتھوں) آفت میں مبتلا ہونے کا عوض دینے کو ناپسند کرو گے۔ اور ابھی تو تم نے ایسا (سخت) معرکہ دیکھا ہی نہیں جو غم و

اندوہ سے پرہو۔

فَنَحْنُ خَلَطْنَا الْحَرْبَ بِالسَّلَامِ فَاسْتَرَتْ فَأَمَّ هَوَاهُ آمِنًا كُلُّ رَاحِلٍ  
ہم نے جنگ میں صلح کی آمیزش کی تو صلح مکمل ہوئی اور ہر ایک مسافر بے خوف و خطر اپنی پسندیدہ چیزوں کے حاصل کرنے کے لیے اٹھ کھڑا ہوا۔

اس کے بعد بھی جون بن ابی الجون باز نہ رہا اور ولید کے قتل پر فخریہ اشعار لکھے اور بیان کیا کہ انھیں لوگوں نے اس کو قتل کیا حالانکہ یہ سب غلط بات تھی۔ غرض ولید جس بات سے ڈرتا تھا اس کو اور اس کے بچوں اور اس کی قوم کو وہی بدنامی نصیب ہوئی اور جون بن ابی الجون نے یہ شعر کہے:

أَلَا زَعَمَ الْمُغِيرَةُ أَنَّ كَعْبًا بِمَكَّةَ مِنْهُمْ قَدَرٌ كَثِيرٌ  
”سن لو! کہ بنی مغیرہ نے اس بات کا دعویٰ کیا ہے کہ مکہ میں بنی کعب کی تعداد زیادہ ہے (اور انھیں اکثریت حاصل ہے)

فَلَا تَفْخَرْ مُغِيرَةُ أَنْ تَرَاهَا بِهَا يَمْشِي الْمُعْلِهَجُ وَالْمِهِيرُ  
ہمیں اس حالت میں دیکھ کر بنی مغیرہ فخر نہ کریں کہ مکہ میں آبرو باختہ بھی چلتے پھرتے ہیں اور صحیح النسب (شریف لوگ) بھی۔

بِهَا آبَاؤُنَا وَبِهَا وَلَدُنَا كَمَا أَرَسَى بِمَشْيِهِ نَبِيرُ  
ہمارے بزرگ یہیں کے ہیں اور ہماری پیدائش بھی یہیں کی ہے جس طرح کوہ ثبیر اپنی جگہ پر لنگر انداز ہے۔

وَمَا قَالَ الْمُغِيرَةُ ذَاكَ إِلَّا لِيَعْلَمَ شَانُنَا أَوْ يَسْتَشِيرُ  
اور بنی مغیرہ نے یہ بات صرف اس لیے کہی کہ ہماری اہمیت کا ہر شخص کو علم ہو جائے یا (ہمارے خلاف لوگوں کو) ابھارے۔

فَإِنَّ دَمَ الْوَلِيدِ يُطَلُّ إِنَّا نَطْلُ دِمَاءَ أَنْتَ بِهَا خَبِيرُ  
کیونکہ ولید کا خون مباح ہو رہا ہے اور ہم اسی طرح بہت سے خون مباح کر رہے ہیں جن سے تو خوب واقف ہے۔

كَسَاهُ الْقَاتِكُ الْمِيمُونُ سَهْمًا دُعَا فَا وَهُوَ مُمْتَلِئٌ بِهَبْرُ  
مبارک اچانک حملہ کرنے والے نے اس کے زہر آلود تیر (پیوست کر دیا) اور وہ (غصے سے) بھرا ہوا دم توڑ رہا تھا۔



فَخَرَّ بِطَنْ مَكَّةَ مُسْلِحًا كَأَنَّهُ عِنْدَ وَجْهِهِ بَعِيرٌ

پس وہ وادی مکہ میں دراز ہو کر گرا اس کے گرتے وقت ایسا معلوم ہوا گویا ایک اونٹ گرا۔

سَيَكْفِينِي مِطَالُ أَبِي هِشَامٍ صِغَارُ جَعْدَةَ الْأَوْبَارِ خُورُ

ابو ہشام (کے خون بہا کی ادائی) کے وعدوں کو نالنے کے لیے چھوٹی چھوٹی گھونگر والے بال

والی بہت دودھ دینے والی چند اونٹنیاں میرے لیے کافی ہو جائیں گی۔

ابن ہشام نے کہا کہ ہم نے ان اشعار میں سے ایک شعر چھوڑ دیا ہے جس میں اس نے فحش گوئی کی ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ پھر ہشام بن الولید نے ابوازیہر پر حملہ کر دیا جب کہ وہ سوق ذی المجاز میں تھا۔

ابوازیہر کی بیٹی ابوسفیان بن حرب کے پاس یعنی ان کے نکاح میں تھی اور ابوازیہر اپنی قوم میں شریف

آدمی تھا۔ ہشام نے اس کو ولید کے خون بہا کے بدلے میں قتل کر دیا جو شرم گاہ سے متعلق تھا۔ جس کے متعلق

اس کے باپ نے اس کو وصیت کی تھی اور یہ واقعہ رسول اللہ ﷺ کے مدینہ کو ہجرت فرمانے کے بعد ہوا اور

جنگ بدر بھی گزر چکی تھی اور جنگ بدر میں مشرکین قریش کے بڑے بڑے سردار قتل اور آفتوں میں مبتلا ہو چکے

تھے تو یزید بن ابی سفیان نکلا اور بنی عبد مناف کو جمع کیا اور ابوسفیان اس وقت ذوالمجاز میں تھے اور لوگ کہنے لگے

کہ اس نے ابوسفیان کے پاس ان کی سسرال کے لیے امداد روانہ کی ہے اور وہ اس کا بدلہ لینے والے ہیں لیکن

جب ابوسفیان نے اپنے بیٹے کی اس کارگزاری کو سنا اور وہ بڑے ہوشیار اور متین شخص تھے اپنی قوم سے بہت

محبت رکھتے تھے فوراً مکہ آئے اور انھیں خوف ہوا کہ کہیں ابوازیہر کے متعلق قریش میں کوئی بڑا جھگڑا نہ ہو جائے

اور اپنے بیٹے کے پاس اس وقت پہنچے جب کہ وہ اپنی قوم کے افراد بنی عبد مناف اور مطہیین میں مسلح ہو چکا تھا۔

اور اس کے ہاتھ سے برچھالے کر اس کے سر پر ایسا مارا کہ اس کو زمین پر گرا دیا اور کہا اللہ تیرا منہ کالا کرے۔ کیا

تو چاہتا ہے کہ دوس کے ایک شخص کے لیے قریش کو آپس میں لڑا دے اگر وہ قبول کریں تو ہم انھیں خون بہا دے

دیں گے اور اس معاملہ کو رفع دفع کر دیا۔ اس کے بعد حسان بن ثابت اٹھے اور ابوازیہر کے خون کے بدلے

کے لیے لوگوں کو ابھارا اور ابوسفیان پر ترک یاری اور بزدلی کا الزام لگایا اور کہا:

غَدَا أَهْلُ ضَوْجِي ذِي الْمَجَازِ كُلِّيهِمَا وَجَارُ ابْنِ حَرْبٍ بِالْمُغَمَّسِ مَا يَغْدُو

ذی المجاز کے دونوں نکڑ کے لوگ صبح سویرے نکل کھڑے ہوئے لیکن ابن حرب کے ہمسایہ مغمس

ہی میں ہیں اور نکلتے نہیں۔

وَمَا مَنَعَتْ مَخْزَاةَ وَالِدِهَا هِنْدُ وَلَمْ يَمْنَعْ الْعَيْرُ الصَّرُوطُ ذِمَارَهُ

اور پدوڑے گدھے نے اپنی حمایت کے قابل چیزوں کی بھی حفاظت نہیں کی اور ہند نے اپنے

باپ کی رسوائی کا بھی بچاؤ نہیں کیا۔

كَسَاكَ هِشَامُ بْنُ الْوَلِيدِ ثِيَابَهُ قَابِلٌ وَاخْلِفَ مِثْلَهَا جُدًّا بَعْدُ  
ہشام ابن الولید نے مقتول کے کپڑے تجھے پہنائے ہیں خدا کرے کہ یہ کپڑے گھس پس کرا تریں  
اور اس کے بجائے اس کے سے اور نئے کپڑے بھی اس کے بعد ملتے رہیں (پہننا نصیب ہو)۔  
قَضَى وَطَرًا مِنْهُ فَأَصْبَحَ مَا جِدًّا وَأَصْبَحَتْ رِخْوًا مَا تَخْبُ وَمَا تَعْدُدُ  
اس نے تو اپنے کام سے فراغت حاصل کر لی اور عزت و شان والا ہو گیا اور تو بے وقوف بن گیا  
کہ نہ تیز چل سکتا ہے اور نہ دوڑ سکتا ہے۔

فَلَوْ أَنَّ أَشْيَاخًا يَبْدُرُ يُشَاهِدُوا لَكَلَّ فِعَالِ الْقَوْمِ مُعْتَبَطٌ وَرَدُّ  
پس اگر بدر کے بوڑھے اس کو دیکھتے تو تمام قوم کے جو توں کو تازہ گلابی خون تر کر دیتا۔  
جب ابوسفیان کو حسان کے ان شعروں کی اطلاع ملی تو انھوں نے کہا کہ دوس کے ایک آدمی کے لیے  
ہم میں کے بعض کے بعض سے لڑا دینا چاہتا ہے۔ یہ خیال جو اس نے کیا ہے بدترین خیال ہے۔  
اور جب طائف والوں نے اسلام اختیار کیا تو رسول اللہ ﷺ نے خالد بن ولید کے سود کے بارے  
میں جو بنی ثقیف پر تھا گفتگو فرمائی کیونکہ ان کے باپ نے انھیں وصیت کی تھی۔ بعض اہل علم نے مجھ سے ان  
آیتوں کے متعلق بیان کیا کہ یہ آیتیں اس سود کی حرمت کے متعلق نازل ہوئی ہیں جو لوگوں کے ہاتھوں میں رہ  
گیا تھا اور خالد بنی اللہ نے اس سود کا مطالبہ کیا تھا:

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا إِن كُنتُمْ مُؤْمِنِينَ﴾

”اے وہ لوگو! جو ایمان لاچکے ہو اللہ سے ڈرو جو سود باقی رہ گیا ہے اسے چھوڑ دو اگر تم ایماندار  
ہو“ اس بیان کے آخر تک (جو اس بارے میں ہے)۔

اور ابوزہرہ کے خون کے بدلے کے متعلق کوئی جھگڑا جس کا ہمیں علم ہو نہیں ہوا حتیٰ کہ اسلام نے  
لوگوں میں بیچ بچاؤ کر دیا۔ بجز ایک واقعہ کے کہ ضرار بن الخطاب بن مرداس الفہری قریش کے چند لوگوں کے  
ساتھ نکلا اور یہ لوگ سرزمین قبیلہ دوس میں ایک عورت کے پاس اترے جو دوس کی آزاد کردہ لونڈی تھی اور اس  
کا نام ام غیلان تھا اور عورتوں کی کنگھی چوٹی کرتی اور دلہنوں کا بناؤ سنگار کیا کرتی تھی تو قبیلہ دوس نے ان لوگوں کو  
ابوزہرہ کے بدلے میں مار ڈالنا چاہا تو ام غیلان اور اس کی ساتھ والیاں سینہ سپر ہو کر کھڑی ہو گئیں اور انھیں  
روک دیا تو ضرار بن الخطاب نے یہ شعر کہے:

جَزَّ اللَّهُ عَنَّا أُمَّ غَيْلَانَ صَالِحًا وَنَسَوْتَهَا إِذْ هُنَّ شُعْتُ عَوَاطِلُ

”ام غیلان اور اس کی ساتھ والیوں کو اللہ تعالیٰ ہماری جانب سے جزائے خیر دے کہ وہ پریشاں بال اور بے زیور و آرائش تھیں۔

فَهُنَّ دَفَعْنَ الْمَوْتَ بَعْدَ اقْتِرَابِهِ وَقَدْ بَرَزَتْ لِلشَّائِرِينَ الْمُقَاتِلُ  
مذکورہ عورتوں نے موت کے نزدیک ہو جانے کے بعد اس کو ہٹا دیا حالانکہ خون کا بدلہ طلب کرنے والوں کے لیے قتل گاہیں ظاہر ہو گئی تھیں۔

دَعَتْ دَعْوَةً دُوسًا فَسَالَتْ شِعَابَهَا بَعِزٌّ وَادَّتْهَا الشِّرَاجُ<sup>۱</sup> الْقَوَابِلُ  
(ام غیلان نے) بنی دوس کو (صلح کی جانب بلایا تو اس کی شاخیں عزت کی جانب رواں ہو گئیں اور مقابل کے نالوں نے ان شاخوں کو اور زیادہ کر دیا یعنی سب کے سب صلح پر متفق ہو گئے۔  
وَعَمْرًا جَزَاهُ اللَّهُ خَيْرًا فَمَاوَنِي وَمَا بَرَدْتُ مِنْهُ لَدَى الْمُفَاصِلِ  
اور اللہ تعالیٰ عمر کو بھی جزائے خیر دے کہ اس نے سستی نہیں کی اور میرے پاس اس کے جوڑ بند سر نہیں ہوئے یعنی کوشش کرتا رہا۔

فَجَرَزْتُ سَيْفِي ثُمَّ قُمْتُ بِنَضْلِهِ وَعَنْ آتِي نَفْسٍ بَعْدَ نَفْسِي أُقَاتِلُ  
پس میں نے اپنی تلوار کھینچ لی اور اس کے بعد اس کا پھل لے کر کھڑا ہو گیا اور میں اپنے نفس کے بچانے کے لیے نہ لڑوں گا تو پھر کس کے لیے لڑوں گا۔“

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے ابو عبیدہ نے بیان کیا کہ جو عورت ضرار کے لیے سینہ سپر ہو گئی تھی اس کا نام ام جمیل تھا اور بعض کہتے ہیں ام غیلان تھا اور کہا ممکن ہے کہ ام جمیل کے ساتھ ام غیلان بھی کھڑی ہو گئی ہو اور یہ بھی ممکن ہے کہ ام غیلان کے ساتھ اور لوگ بھی اس کے لیے سینہ سپر ہوئے ہوں اور ان میں ام جمیل بھی ہو۔

پھر جب عمر بن الخطاب رضی اللہ عنہ (خلافت پر) فائز ہوئے تو آپ کے پاس ام جمیل آئی اور وہ یہ سمجھ رہی تھی کہ آپ اس (ضرار) کے بھائی ہیں۔ پھر جب اس نے آپ کو نسب بتایا تو آپ کو وہ واقعہ یاد آ گیا۔ پھر آپ نے فرمایا: مجھے اس سے اسلامی بھائی چارے کے سوا اور کوئی رشتہ اس کے بھائی ہونے کا نہیں ہے اور وہ غازی ہے۔ (پھر اس سے مخاطب ہو کر فرمایا) تیرا احسان جو اس پر ہے (یعنی ضرار بن الخطاب پر) میں اس کو جانتا ہوں۔ پھر آپ نے اسے اس لحاظ سے کچھ عنایت فرمایا کہ وہ مسافرہ تھی۔

ابن ہشام نے کہا: ضرار، عمر بن الخطاب رضی اللہ عنہ سے (جنگ) اُحد کے روز ملے تھے۔ تو وہ آپ کو نیزے

۱ (الف) میں السراج سین مہملہ سے ہے جس کی اس مقام سے کوئی مناسبت معلوم نہیں ہوتی۔ (احمد محمودی)



کے عرض سے مارنے لگے اور کہا: اے ابن الخطاب! بچو میں تمہیں قتل نہیں کروں گا۔ غرض عمران کے اسلام کے بعد انھیں پہچانتے تھے۔

### ابوطالب اور خدیجہ رضی اللہ عنہا کی وفات اور اس کے قبل و بعد کے واقعات

ابن اسحاق نے کہا کہ جو لوگ رسول اللہ ﷺ کو آپ کے گھر آ کر سنا تے تھے وہ ابولہب، الحکم بن ابی العاص بن امیہ، عقبہ بن ابی معیط، عدی بن حمراء الثقفی اور ابن الاصداء الہذلی تھے اور یہ آپ کے پڑوسی تھے۔ ان میں سے حکم بن ابی العاص کے سوا اور کسی نے اسلام اختیار نہیں کیا مجھے خبر پہنچی ہے کہ ان میں بعض تو آپ کے نماز پڑھتے وقت آپ پر بکری کا بچہ دان ڈال دیتے اور بعض آپ کے پکانے کے برتن جب پکانے کے لیے رکھے جاتے تو اس میں ڈال دیتے حتیٰ کہ رسول اللہ ﷺ نے ایک محفوظ مقام اختیار فرمایا تھا کہ جب نماز ادا فرماتے تو اس مقام پر ان لوگوں سے پوشیدہ ہو جاتے اور جب اس قسم کی گندگی وہ لوگ آپ پر ڈالتے تو آپ اس کو ایک لکڑی پر لے کر نکلتے اور اس کو لے کر اپنے دروازے پر کھڑے ہوتے اور فرماتے:

أَيُّ عَبْدٍ مَنَافٍ أَيْ جَوَارٍ هَذَا!

”اے عبد مناف یہ کیسی ہمسائیگی ہے۔“

(یعنی کیا پڑوسی کا یہی حق ادا کیا جا رہا ہے) پھر اسے راستے پر ڈال دیتے جیسا کہ مجھ سے عمر بن عبد اللہ بن عروہ نے عروہ بن الزبیر سے روایت کی۔

ابن اسحاق نے کہا کہ پھر خدیجہ بنت خویلد رضی اللہ عنہا اور ابوطالب دونوں کا ایک ہی سال میں انتقال ہو گیا اور رسول اللہ ﷺ پر خدیجہ کے انتقال کے سبب سے جو آپ کے لیے تبلیغ اسلام میں سچی مددگار تھیں اور آپ کے چچا ابوطالب کے انتقال کے سبب سے جو آپ کے لیے آپ کے کاموں میں قوت بازو اور نگران کار اور آپ کی قوم کے مقابلے میں محافظ اور مددگار تھے پے در پے مصیبتیں آنے لگیں۔ اور یہ واقعات مدینہ کی جانب آپ کے ہجرت کرنے سے تین سال پہلے کے ہیں۔ جب ابوطالب کا انتقال ہوا تو قریش کو رسول اللہ ﷺ کو تکلیف دینے کے ایسے موقعے حاصل ہو گئے کہ ابوطالب کی زندگی میں ان کی وہ امید بھی نہ کر سکتے تھے حتیٰ کہ قریش کے بے وقوفوں میں سے ایک بیوقوف آپ کے راستے میں آڑے آیا اور آپ کے سر پر مٹی ڈال دی۔ ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے ہشام بن عروہ نے اپنے والد عروہ ابن الزبیر سے روایت کی۔ انھوں نے

کہا کہ جب اس بے وقوف نے رسول اللہ ﷺ کے سر پر وہ مٹی ڈالی تو رسول اللہ ﷺ اسی حالت میں کہ مٹی آپ کے سر پر تھی بیت الشرف میں تشریف لائے تو صاحبزادیوں میں سے ایک صاحبزادی انھیں اور آپ (کے سر پر) کی مٹی دھونے لگیں اور روتی جاتی تھیں اور رسول اللہ ﷺ ان سے فرماتے جاتے تھے:

لَا تَبْكِي يَا بِنْتُ فَإِنَّ اللَّهَ مَانِعُ أَبَاكَ.

”اے میری پیاری بیٹی نہ رو۔ اللہ تیرے باپ کا محافظ ہے۔“

اور اسی اثناء میں یہ بھی فرماتے جاتے:

مَا نَأَلْتُ مِنْ قُرَيْشٍ شَيْئًا أَكْرَهُهُ حَتَّى مَاتَ أَبُو طَالِبٍ.

”ابو طالب کے مرنے تک قریش میرے ساتھ ایسا کوئی برتاؤ نہ کر سکے جو مجھے ناپسند ہوا ہو۔“

ابن اسحق نے کہا کہ جب ابو طالب بیمار ہوئے اور ان کی بیماری کی خبر قریش کو ہوئی تو ان کے بعضوں نے بعضوں سے کہا کہ حمزہ اور عمر دونوں نے اسلام اختیار کر لیا ہے اور قریش کے تمام قبیلوں میں محمد کی تبلیغ پھیل چکی ہے۔ ہم کو چاہیے کہ ہم ابو طالب کے پاس جائیں کہ وہ اپنے بھتیجے سے ہمارے متعلق (کوئی عہد) لیں اور ہم سے (کچھ معاہدہ) لے کر اسے دیں کیونکہ ہمیں اس بات کا خوف ہے کہ یہ لوگ ہم سے ہماری امارت چھین لیں گے۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے عباس بن عبد اللہ بن معبد بن عباس نے اور انھوں نے اپنے بعض خاندان والوں سے اور انھوں نے ابن عباس سے روایت بیان کی۔ انھوں نے کہا کہ لوگ ابو طالب کے پاس گئے اور ان سے گفتگو کی۔ ان میں قوم کے سربراہ اور وہ عتبہ بن ربیعہ، شیبہ بن ربیعہ، ابو جہل بن ہشام، امیہ بن خلف اور ابوسفیان بن حرب اور ان کے علاوہ قوم کے اور سربراہ اور وہ افراد تھے۔ ان لوگوں نے کہا اے ابو طالب آپ سے ہمارے ایسے تعلقات ہیں جس کو آپ خوب جانتے ہیں اور اب آپ کے پاس وہ چیز آچکی ہے جس کو آپ دیکھ رہے ہیں اور ہمیں آپ کے متعلق (آپ کے مر جانے کا) خوف ہے۔ آپ کے بھتیجے اور ہمارے درمیان جس قسم کے تعلقات ہیں اس سے بھی آپ واقف ہیں اس لیے انھیں بلائیے اور ان کے لیے ہم سے (عہد) لیجیے اور ہمارے لیے ان سے (عہد) لیجیے کہ وہ ہم (پر دست درازی) سے دست کش رہیں اور ہم ان (پر دست درازی) سے دست کش رہیں اور وہ ہمیں ہمارے دین پر چھوڑ دیں اور ہم ان کے دین پر چھوڑ دیں۔ تو ابو طالب نے آپ کو بلوایا اور آپ ان کے پاس آئے تو کہا اے میرے بھائی کے بیٹے یہ لوگ تمہاری قوم کے سربراہ اور وہ ہیں اور تمہارے لیے جمع ہوئے ہیں کہ کچھ تم سے (عہد) لیں اور کچھ تمہیں دیں۔ راوی نے کہا: تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

نَعَمْ كَلِمَةً وَاحِدَةً تُعْطُونِيهَا تَمْلِكُونَهَا الْعَرَبَ وَتَدْبِنُ لَكُمْ بِهَا الْعَجَمُ.

”اچھا ایک بات (کا) تم مجھے (قول) دو جس کے عوض تم عرب کے مالک ہو جاؤ گے اور اس کے سبب سے عجم بھی تمہاری اطاعت کرنے لگیں گے۔“

راوی نے کہا: تو ابو جہل نے کہا بہت اچھا تمہارے باپ کی قسم! (ایک نہیں) دس باتیں فرمایا:

تَقُولُونَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَتَخْلَعُونَ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ.

”(تو اقرار کرو کہ) تم اللہ کے سوا کسی کو معبود نہیں کہو گے اور اس کے سوا جس کی (بھی) تم پوجا کرتے ہو اس کو چھوڑ دو گے۔“

راوی نے کہا: تو وہ تالیاں بجانے لگے۔ پھر اس کے بعد کہا اے محمد! (ﷺ) کیا تم یہ چاہتے ہو کہ سب معبودوں کو ایک معبود بنا دو۔ تمہاری بات تو عجیب ہے۔

راوی نے کہا کہ پھر انھوں نے ایک دوسرے سے کہا کہ واللہ ان باتوں میں سے جن کو تم چاہتے ہو کسی بات پر بھی یہ شخص تمہیں قول دینے والا نہیں۔ پس چلو اور اپنے بزرگوں کے دین پر چلتے رہو یہاں تک کہ اللہ تم میں اور اس میں کوئی فیصلہ کر دے۔

راوی نے کہا کہ پھر وہ لوگ ادھر ادھر چلے گئے اور پھر ابوطالب نے رسول اللہ ﷺ سے کہا بابا! واللہ! تم نے ان سے کوئی بعید (از عقل) بات کا سوال نہیں کیا۔ راوی نے کہا کہ جب ابوطالب نے یہ بات کہی تو رسول اللہ ﷺ کو خود ان کے متعلق امید ہو گئی راوی نے کہا: تو آپ ان سے کہنے لگے:

أَيُّ عَمٍ فَأَنْتَ فَقُلْهَا اسْتَحِلَّ لَكَ بِهَا الشِّفَاعَةُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

”چچا جان! تو آپ وہی بات کہہ دیجیے تاکہ اس کے سبب سے قیامت کے روز میری سفارش آپ کے لیے جائز ہو جائے۔“

راوی نے کہا کہ جب انھوں نے اپنے متعلق رسول اللہ ﷺ کی خواہش دیکھی تو کہا: بابا اگر میرے بعد تم پر اور تمہارے بھائیوں پر طعنہ زنی کا خوف نہ ہوتا اور قریش کی اس بدگمانی کا خوف نہ ہوتا کہ میں نے یہ الفاظ موت کی سختی پر صبر نہ کر کے کہہ دیئے ہیں تو ضرور کہتا اور یہ الفاظ بھی تم سے اس لیے کہہ رہا ہوں کہ ان سے تم کو خوش کر دوں۔

راوی نے کہا کہ جب موت ابوطالب کے قریب ہو گئی تو راوی نے کہا کہ ان کے ہونٹوں کو عباس نے دیکھا کہ ہل رہے ہیں۔ راوی نے کہا: تو عباسؓ نے ان کی جانب اپنا کان لگا دیا۔ راوی نے کہا کہ اس کے بعد عباسؓ نے کہا: اے میرے بھائی کے بیٹے! واللہ بے شبہ میرے بھائی نے وہ کلمہ کہا جس کے کہنے کا آپ نے



انھیں حکم دیا تھا۔

راوی نے کہا تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

لَمْ أَسْمَعْ.

”میں نے نہیں سنا۔“

راوی نے کہا کہ اللہ عزوجل نے اس جماعت کے بارے میں جو آپ کے پاس جمع ہوئی تھی اور آپ نے انھیں جو کچھ کہا تھا اور انھوں نے آپ کو جو جواب دیا تھا اس کے متعلق یہ آیتیں نازل فرمائیں:

﴿ص وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ إِلَى قَوْلِهِ مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي الْمِلَّةِ الْآخِرَةِ﴾

”ص۔ نصیحت والے قرآن کی قسم! (کہ اس کی نصیحت میں کوئی نقصان نہیں ہے) بلکہ کافر تکبر و مخالفت میں (ڈوبے ہوئے) ہیں“ سے۔ یہ بات تو ہم نے آخری ملت میں نہیں سنی۔ تک اس سے ان کی مراد نصرانیت ہے کیونکہ وہ تو کہا کرتے تھے (تین خدا ہیں) اور اللہ تین میں سے تیسرا ہے۔  
إِنْ هَذَا إِلَّا اخْتِلَافٌ.

”یہ تو صرف اپنی جانب سے نکالی ہوئی بات ہے۔“ (ایجاد بندہ ہے)

اس کے بعد ابوطالب کا انتقال ہو گیا۔

### ﴿بنی ثقیف سے امداد حاصل کرنے کے لیے رسول اللہ ﷺ کی آمد و رفت﴾

ابن اسحق نے کہا کہ جب ابوطالب کا انتقال ہو گیا تو قریش کو رسول اللہ ﷺ کی ایذا رسانی کا موقع مل گیا جو آپ کے چچا ابوطالب کے زمانے میں انھیں حاصل نہ تھا تو رسول اللہ ﷺ طائف کی جانب تشریف لے گئے کہ بنی ثقیف سے مدد حاصل کریں اور اپنی قوم کے خلاف ان کی محافظت میں رہیں اور اس امید پر تشریف لے گئے کہ اللہ کے پاس سے جو بات آپ ان کے پاس لائے ہیں شاید وہ اس کو قبول کر لیں اور آپ ان کے پاس تنہا تشریف لے گئے۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے یزید بن زیاد نے محمد بن کعب القرظی سے روایت کی۔ انھوں نے کہا کہ جب رسول اللہ ﷺ طائف پہنچے تو بنی ثقیف کے ان لوگوں کے پاس آپ تشریف لے گئے جو ان دنوں بنی ثقیف کے سردار اور ان میں سربراہ آوردہ تھے اور وہ تین بھائی تھے۔ عہد یا لیل بن عمرو بن عمیر، مسعود بن عمرو بن عمیر اور حبیب بن عمرو بن عمیر عوف بن عقدہ بن غیرہ بن عوف بن ثقیف اور ان میں سے ایک کی زوجیت میں

قریش کی شاخ بنی نجج کی ایک عورت تھی ان کے پاس جا کر آپ تشریف فرما ہوئے اور انھیں اللہ کی جانب دعوت دی اور ان سے اس امر میں گفتگو کی جس کے لیے آپ ان کے پاس تشریف لے گئے تھے کہ اسلام کی اشاعت میں آپ کی امداد کریں اور آپ کی قوم کے ان لوگوں کے مقابلے میں آپ کا ساتھ دیں تو ان میں سے ایک نے کہا۔ کہ وہ کعبۃ اللہ کا غلاف ٹکڑے ٹکڑے کر دے گا اگر اللہ نے آپ کو رسول بنا کر بھیجا ہے۔ اور دوسرے نے کہا کہ رسول بنا کر بھیجنے کے لیے کیا اللہ کو تمہارے سوا کوئی اور نہ ملا۔ اور تیسرے نے کہا کہ واللہ! میں تجھ سے کبھی گفتگو نہ کروں گا۔ اگر جیسا کہ تو کہتا ہے حقیقت میں تو اللہ کی طرف سے رسول ہے تو تو اس لحاظ سے بڑا خطرناک شخص ہے کہ تجھ سے بات کرنے اور تیرا جواب دینے میں خطرہ ہے اور اگر تو اللہ پر افترا کر رہا ہے تو بھی مجھے لازم ہے کہ تجھ سے بات نہ کروں۔ تو رسول اللہ ﷺ ان کے پاس سے اٹھ کھڑے ہوئے اور بنی ثقیف کی بھلائی سے مایوس ہو گئے اور مجھ سے اس بات کا ذکر کیا گیا ہے کہ آپ نے ان سے فرمایا:

إِذْ فَعَلْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ فَأَكْتُمُوا عَنِّي.

”جب کہ تم نے (ایسا جواب ادا کیا) جو کیا (جو تمہیں زیبا نہ تھا تو خیر) مجھ سے (جو کچھ سنا ہے اس کو) راز میں رکھو۔“

اور رسول اللہ ﷺ نے یہ بات ناپسند فرمائی کہ آپ کے متعلق آپ کی قوم کو ایسی خبریں پہنچیں کہ وہ خبریں ان لوگوں میں آپ سے نفرت و برگشتگی پیدا کر دیں۔

ابن ہشام نے کہا کہ يَذْنُرُهُمْ کے معنی يَحْزَنُهُمْ ہیں یعنی منفرد و برگشتہ کر دے۔ عبید بن الابرص نے یہ شعر کہا ہے:

وَلَقَدْ أَتَانِي عَنْ تَمِيمٍ أَنَّهُمْ ذُبُرُوا لِقَتْلِي عَامِرٍ وَ تَعَصَّبُوا<sup>۱</sup>

”مجھے بنی تمیم کے متعلق یہ خبر ملی ہے کہ وہ بنی عامر کے مقتولوں کے سبب سے منفرد و برگشتہ ہو گئے ہیں اور ان میں جماعت بندی ہو گئی ہے۔“

پس ان تینوں نے اس گفتگو کو راز میں نہیں رکھا بلکہ انھوں نے اس گفتگو کے ذریعے سے اپنے یہاں کے شہدوں اور غلاموں کو (ایسا) ابھارا کہ وہ آپ کو گالیاں دینے اور آپ کے ساتھ ہو کر شور مچانے لگے حتیٰ کہ

۱ (الف) میں خط کشیدہ عبارت نہیں ہے۔ حالانکہ ہونا چاہیے تھی کیونکہ عبید کا جو شعر آگے آ رہا ہے وہ (الف) میں موجود ہے جو یذرنہم کے معنی کی سند ہے۔ (احمد محمودی)

۲ (الف) میں تعصبوا کے بجائے تضرعوا لکھا ہے یعنی انھوں نے اس معاملے کو ایک بھاری بوجھ سمجھا ہے۔ (احمد محمودی)

لوگ آپ کے پاس جمع ہو گئے اور عتبہ بن ربیعہ اور شیبہ بن ربیعہ کے باغ میں اس وقت جانے پر آپ مجبور ہو گئے جبکہ وہ دونوں اس میں موجود تھے اور بنی ثقیف کے شہدے جو آپ کے ساتھ ہو گئے تھے واپس ہو گئے تو آپ نے ایک انگور کے منڈوے کے سایہ کی جانب قصد فرمایا اور سایہ میں بیٹھ گئے اور ربیعہ کے دونوں لڑکے آپ کو دیکھ رہے تھے اور آپ کے ساتھ طائف کے شہدوں کے برتاؤ کو بھی دیکھ رہے تھے۔ مجھے یہ بھی خبر پہنچی ہے کہ آپ کو (وہاں) بنی جمح کی ایک عورت ملی تو آپ نے اس سے فرمایا:

مَاذَا لَقِينَا مِنْ أَحْمَانِكَ.

”(تو نے دیکھا کہ) ہمیں تیری سسرال سے کیا ملا (کیسی آفت انہوں نے ہم پر ڈھائی)۔“

مجھ سے یہ بات بھی کہی گئی ہے کہ جب رسول اللہ ﷺ اطمینان سے تشریف فرما ہوئے تو آپ نے فرمایا:

اَللّٰهُمَّ اِلَيْكَ اَشْكُرُ ضَعْفَ قُوَّتِيْ وَ قَلَّةَ حِيلَتِيْ وَ هَوَانِيْ عَلٰى النَّاسِ يَا اَرْحَمَ الرَّاحِمِيْنَ اَنْتَ رَبُّ الْمُسْتَضْعِفِيْنَ وَاَنْتَ رَبِّيْ اِلٰى مَنْ تَكْلِيْنِيْ اِلٰى بَعِيْدٍ يَتَجَهَّمُنِيْ اَمْ اِلٰى عَدُوٍّ مَلَكَتْهُ اَمْرِيْ اِنْ لَمْ يَكُنْ بِكَ عَلَيَّ غَضَبٌ فَلَا اُبَالِيْ وَلٰكِنْ عَافَيْتُكَ هِيَ اَوْسَعُ لِيْ اَعُوْذُ بِنُوْرِ وَجْهِكَ الَّذِيْ اَشْرَقَتْ لَهٗ الظُّلُمَاتُ وَصَلَحَ عَلَيْهِ اَمْرُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ مِنْ اَنْ تُنْزِلَ بِيْ غَضَبِكَ اَوْ تُحِلَّ عَلَيَّ سَخَطُكَ لَكَ الْعُتْبٰى حَتّٰى تَرْضٰى وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ اِلَّا بِكَ.

”یا اللہ! میں اپنی کمزوری بے تدبیری اور لوگوں میں اپنی ذلت کی شکایت تجھ ہی سے کرتا ہوں۔ اے رحم کرنے والوں میں سب سے زیادہ رحم کرنے والے تو کمزوروں کو ترقی پر پہنچانے والا ہے اور تو میری بھی پرورش کرنے والا ہے تو مجھے کس کے حوالے کر رہا ہے (کیا) ایسے دور والے کے جو میرے ساتھ ترش روئی سے پیش آتا ہے یا ایسے دشمن کے جس کو میرے معاملے کا مالک بنا دیا ہے۔ اگر مجھ پر تیرا غصہ نہیں ہے تو پھر میں کوئی پروا نہیں کرتا مگر تیرا احسان میرے لیے بہت وسیع ہے۔ میں تیرے چہرے کے اس نور کی پناہ لیتا ہوں جس سے دنیا و آخرت کا معاملہ درست ہو گیا۔ اس بات سے کہ مجھ پر تیرا غضب نازل ہو یا مجھ پر تیری خفگی ہو (مجھے) تیری ہی رضا مندی کی طلب ہے حتیٰ کہ تو راضی ہو جائے اور تیرے سوا کسی میں نہ کوئی ضرر دور کرنے کی قوت ہے اور نہ نفع حاصل کرنے کی۔“

رسول اللہ ﷺ کے ساتھ عداس نصرانی کا واقعہ

کہا کہ جب ربیعہ کے دونوں بیٹوں عتبہ اور شیبہ نے آپ کو اور آپ کے ساتھ جو سلوک ہو رہا تھا اس کو



دیکھا تو ان میں رحم کا جذبہ حرکت میں آیا اور انھوں نے اپنے ایک نصرانی چھوکرے کو بلایا جس کا نام عداس تھا اور اس سے ان دونوں نے کہا اس انگور کا ایک خوشہ لے اور اس کو اس تھالی میں رکھ اور اسے لے کر اس شخص کے پاس جا اور اس سے کہہ کہ اس میں سے کھائے۔ تو عداس نے ویسا ہی کیا اور وہ اسے لے کر آیا اور رسول اللہ ﷺ کے سامنے رکھ دیا۔ پھر آپ سے کہا کہ کھائیے۔ جب رسول اللہ ﷺ نے اس میں ہاتھ ڈالا تو فرمایا: بسم اللہ پھر تناول فرمایا۔ تو عداس آپ کی صورت دیکھنے لگا اور کہا واللہ یہ بات تو ایسی ہے کہ یہاں کی بستیوں کے لوگ نہیں کہا کرتے تو رسول اللہ ﷺ نے اس سے فرمایا:

وَمِنْ أَهْلِ أَيْ الْبَلَادِ أَنْتَ يَا عَدَّاسُ وَمَا دِينُكَ.

”اے عداس! تو بستیوں میں سے کس بستی کا ہے اور تیرا دین کیا ہے۔“

اس نے کہا کہ میں نصرانی نینوی کا باشندہ ہوں تو رسول اللہ ﷺ نے اس سے فرمایا:

أَمِنْ قَرْيَةِ الرَّجُلِ الصَّالِحِ يُونُسَ بْنِ مَتَّى.

”کیا اس نیک شخص کی بستی کا جس کا نام یونس بن متی تھا۔“

تو عداس نے آپ سے کہا تمہیں کیا خبر کہ یونس بن متی کون تھا۔ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

ذَلِكَ أَخِي كَانَ نَبِيًّا وَأَنَا نَبِيٌّ.

”وہ میرے بھائی نبی تھے اور میں بھی نبی ہوں۔“

پس عداس رسول اللہ ﷺ پر جھک پڑا اور آپ کا سر ہاتھ اور پیر چومنے لگا۔

راوی نے کہا کہ ربیعہ کے دونوں بیٹے ایک دوسرے سے کہنے لگے کہ تمہارے چھوکرے کو اس نے بگاڑ دیا۔ پھر جب وہ ان دونوں کے پاس آیا تو ان دونوں نے اس سے کہا ارے کبخت عداس! تجھے کیا ہو گیا کہ اس شخص کا سر ہاتھ اور پیر چومنے لگا۔ اس نے کہا اے میرے سردار! زمین پر کوئی چیز ان سے بہتر نہیں ہے۔ انھوں نے مجھے ایسی بات بتلائی جسے نبی کے سوا کوئی نہیں جانتا۔ ان دونوں نے کہا ارے کبخت عداس! کہیں وہ تجھے تیرے دین سے برگشتہ نہ کر دے۔ تیرا دین تو اس کے دین سے بہتر ہے۔

## حالات جن اور اللہ عز وجل کے قول

﴿وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ الْجِنَّ﴾ کا نزول

پھر رسول اللہ ﷺ جب بنی ثقیف کی بھلائی سے ناامید ہو گئے تو طائف سے مکہ تشریف لائے یہاں تک کہ جب آپ مقام نخلہ میں تھے اور رات میں آپ نماز پڑھنے لگے تو آپ کے پاس سے جنوں کی وہ

جماعت گزری جس کا ذکر اللہ تبارک و تعالیٰ نے فرمایا ہے۔ مجھے ان کے متعلق جو خبر ملی ہے اس کے لحاظ سے وہ سات جن نصیبین کے رہنے والے تھے۔ وہ آپ کی تلاوت سنتے رہے اور جب آپ نماز سے فارغ ہوئے تو وہ جن اپنی قوم کی طرف واپس ہوئے تو اپنی قوم کو ڈرایا اور خود انھوں نے ایمان اختیار کیا اور جو کچھ سنا تھا اس کو قبول کیا تو اللہ تعالیٰ نے ان کی خبر آپ کو دی اور فرمایا:

﴿وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ الْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ الْقُرْآنَ إِلَىٰ قَوْلِهِ تَعَالَىٰ: وَيُجِرُّكُمْ مِّنْ عَذَابِ إِلِيمٍ﴾  
 ”(اے نبی!) اس وقت کو یاد کر جبکہ ہم نے تیری جانب جنوں کی ایک جماعت کو مائل کر دیا کہ وہ قرآن سن رہے تھے۔ سے اس کے قول: اور وہ تمہیں دردناک عذاب سے پناہ دے گا۔“ تک

پھر فرمایا:

﴿قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ﴾ إِلَىٰ آخِرِ الْقِصَّةِ مِنْ خَبَرِهِمْ فِي هَذِهِ السُّورَةِ  
 ”(اے نبی!) کہہ کے میری جانب وحی آئی ہے کہ جنوں کی ایک جماعت نے قرآن سنا۔“  
 قصہ کے آخر تک جو اس سورۃ میں ان کے متعلق خبر ہے۔

### رسول اللہ ﷺ کا اپنے آپ کو قبیلے والوں پر پیش کرنا

ابن اسحق نے کہا کہ اس کے بعد رسول اللہ ﷺ مکہ تشریف لائے اس حال میں کہ آپ کی قوم کی حالت آپ کے خلاف اور آپ کے دین سے علیحدگی میں پہلے سے بھی زیادہ سخت ہو گئی تھی بجز چند کمزور لوگوں کے جو آپ پر ایمان لائے تھے اور رسول اللہ ﷺ جب کبھی کوئی مجمع جج وغیرہ کا ہوتا تو اپنے آپ کو قبیلے والوں کے آگے پیش فرماتے۔ انھیں اللہ کی جانب آنے کی دعوت دیتے اور انھیں آگاہ کرتے کہ آپ (اللہ کی جانب سے) بھیجے ہوئے نبی ہیں اور ان سے اپنی تصدیق اور اپنی حفاظت کا مطالبہ فرماتے تاکہ آپ اللہ تعالیٰ کے احکام صاف صاف ان سے بیان کریں جس کے لیے اس نے آپ کو مبعوث فرمایا تھا۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے ہمارے بعض ایسے دوستوں نے جن کو میں جھوٹا نہیں سمجھتا زید بن اسلم سے اور انھوں نے ربیعہ بن عباد الدؤنی سے بیان کیا اور اس شخص نے بیان کیا جس سے ابو زناد نے انھیں (ربیعہ) سے روایت کی۔

ابن ہشام نے کہا کہ ربیعہ عباد کا بیٹا تھا۔

ابن اسحاق نے کہا اور مجھ سے حسین بن عبداللہ بن عبید اللہ بن عباس نے بیان کیا۔ انھوں نے کہا کہ میں نے ربیعہ بن عباد سے سنا جن سے میرے والد بیان کر رہے تھے۔ انھوں نے کہا کہ میں نو جوان تھا اور اپنے والد کے ساتھ منیٰ میں تھا اور رسول اللہ ﷺ عرب کے قبیلوں کی منزلوں میں ٹھہرے ہوئے فرما رہے تھے:

يَا بَنِي فَلَانِ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ، يَا مَرْكُمُ أَنْ تَعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَأَنْ تَخْلَعُوا مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ هَذِهِ الْأَنْدَادِ، وَأَنْ تُوْمِنُوا بِي وَتُصَدِّقُوا بِي وَتَمْنَعُونِي حَتَّى أَبَيِّنَ عَنِ اللَّهِ مَا بَعَثَنِي بِهِ.

”اے فلاں قبیلے والو! میں تمہاری طرف اللہ کا بھیجا ہوا ہوں جو تمہیں حکم دیتا ہے کہ تم اللہ کی عبادت کرو اور اس کے ساتھ کسی کو شریک نہ بناؤ اور اللہ کے سوا اس کے مقابل ٹھہرائی ہوئی ان مخالف ہستیوں کو جن کی تم پرستش کرتے ہو ان کے لیے ٹھہراے ہوئے عہدوں سے معزول کر دو اور مجھ پر ایمان لاؤ اور مجھے سچا جانو اور میری حفاظت کرو کہ اللہ نے جو چیزیں دے کر مجھے بھیجا ہے میں اسے صاف صاف بیان کروں۔“

راوی نے کہا اور آپ کے پیچھے ایک ڈھیر اسرخ و سپید شخص تھا جس کے دو چوٹیاں تھیں اور عدنی چادریں زیب بدن جب رسول اللہ ﷺ اپنی باتیں اور تبلیغ ختم فرماتے تو وہ کہنے لگتا ”اے فلاں قبیلے والو! یہ شخص اس امر کی جانب تمہیں دعوت دیتا ہے کہ تم اپنی گردنوں سے لات و عزی (کے جوے) کو نکال پھینکو اور بنی مالک بن اقیس کے جن جو تمہارے حلیف ہیں ان سے الگ ہو جاؤ اور جو بدعت و گمراہی یہ شخص لایا ہے اس کی طرف مائل ہو جاؤ۔ پس تم اس کی اطاعت نہ کرو اور اس کی (کوئی) بات نہ سنو۔“

راوی نے کہا کہ میں نے اپنے والد سے کہا بابا جان! یہ کون ہے جو اس شخص کے پیچھے چلا جا رہا ہے اور وہ جو کچھ کہتا ہے یہ اس کا رد کرتا جاتا ہے۔ میرے والد نے کہا یہ اس شخص کا چچا ابولہب عبدالعزیٰ بن عبدالمطلب ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ نابغہ نے یہ شعر کہا ہے:

كَأَنَّكَ مِنْ جَمَالِ بَنِي أَقِيْشٍ يَقْعَقُ خَلْفَ رَجُلِيْهِ بِشَنِ

”گویا کہ تو بنی اقیس کے اونٹوں کا ایک اونٹ ہے جس کے پاؤں کے پیچھے مشک کھڑکھراتی رہتی ہے۔“

ابن اسحاق نے کہا کہ ہم سے ابن شہاب الزہری نے بیان کیا کہ آپ بنی کندہ کی قیام گاہوں میں بھی تشریف لے گئے جن میں ان کا سردار ملیح تھا اور انھیں اللہ کی طرف دعوت دی اور ان پر اپنے آپ کو پیش فرمایا تو



انہوں نے بھی انکار کیا۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے محمد بن عبدالرحمن بن عبداللہ بن حصین نے بیان کیا کہ بنی کلب کی ایک شاخ کے منازل میں بھی تشریف لے گئے جو بنی عبداللہ کہلاتی تھی اور اللہ کی طرف آنے کی دعوت دی اور اپنی حفاظت کا مسئلہ ان کے سامنے بھی پیش فرمایا یہاں تک کہ آپؐ ان سے فرماتے تھے:

يَا بَنِي عَبْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ قَدْ أَحْسَنَ اسْمَ آبَائِكُمْ.

”اے بنی عبداللہ! اللہ نے تمہارے باپ کو اچھا نام دیا ہے۔“

انہوں نے بھی آپؐ کی پیش کی ہوئی دعوت کو قبول نہیں کیا۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے ہمارے بعض دوستوں نے عبداللہ بن کعب بن مالک سے سنی ہوئی بات بیان کی کہ رسول اللہ ﷺ بنی حنیفہ کی قیام گاہوں میں بھی تشریف لے گئے اور انہیں بھی اللہ کی جانب مدعو کیا اور اپنے آپ کو پیش فرمایا تو آپؐ کی دعوت کا جو جواب انہوں نے دیا عربوں میں سے کوئی بھی ان سے زیادہ برا جواب دینے والا نہ نکلا۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے زہری نے بیان کیا کہ آپؐ بنی عامر بن صعصعہ کے پاس بھی تشریف لے گئے اور اپنی حفاظت کا مسئلہ ان کے سامنے بھی پیش فرمایا تو ان میں سے ایک شخص نے جو بکیرہ بن فراس کہلاتا تھا۔ ابن ہشام نے کہا کہ فراس بن عبداللہ بن سلمہ الخیر بن قثیر بن کعب بن ربیعہ بن عامر بن صعصعہ نے کہا واللہ اگر میں اس قریشی جوان کو لے لوں تو اس کے ذریعے تمام عرب کو کھالوں یا فنا کردوں یا مطیع کر لوں۔ پھر اس نے آپؐ سے کہا اچھا یہ بتاؤ کہ اگر تمہارے پیش کیے ہوئے دعوے پر تم سے ہم نے بیعت کر لی اور پھر اللہ نے تمہیں ان لوگوں پر غلبہ دے دیا جنہوں نے تمہاری مخالفت کی ہے تو کیا تمہارے بعد حکومت ہمیں ملے گی۔ آپؐ نے فرمایا:

الْأَمْرُ إِلَى اللَّهِ يُضَعُّ حَيْثُ يَشَاءُ.

”حکومت اللہ کے اختیار میں ہے وہ جس کو چاہے دے۔“

راوی نے کہا تو اس نے کہا کیا ہم تمہاری حفاظت کے لیے اپنے گلوں کو عرب کے تیروں کا نشانہ بنادیں اور پھر جب اللہ تمہیں فتح نصیب کرے تو حکومت ہم کو ملنے کے بجائے اغیار کو ملے۔ ہمیں تمہاری حکومت کی ضرورت نہیں۔ پس انہوں نے بھی انکار کیا اور جب لوگ (جج کے مجمع سے) واپس ہوئے تو بنی عامر بھی لوٹ

گئے اور اپنے ایک بوڑھے کے پاس گئے جس نے بڑی عمر پائی تھی حتیٰ کہ حجوں کے اجتماع کے موقعوں پر بھی وہ ان لوگوں کے ساتھ نہ جاسکتا تھا اور یہ لوگ جب لوٹ کر اس کے پاس جاتے (تو) جو کچھ حج کے موقع پر حادثے ہوتے اس سے بیان کرتے۔

اس سال جب وہ اس کے پاس گئے تو اس نے ان سے اس حج کے واقعات دریافت کیے تو ان لوگوں نے کہا کہ ہمارے پاس ایک قریشی جوان جو بنی عبدالمطلب کا تھا آیا اس کا دعویٰ تھا کہ وہ نبی ہے۔ وہ ہمیں اس بات کی دعوت دے رہا تھا کہ ہم اس کو اس کے دشمنوں سے بچائیں اور اس کی حفاظت کریں اور اس کو ہم اپنی بستی میں لے آئیں۔ راوی نے کہا پھر تو اس بوڑھے نے اپنے ہاتھ سر پر رکھ لیے اور کہا اے بنی عامر کیا اس (تمہاری کوتاہی) کی کوئی تلافی ممکن ہے۔ کیا اس کے انجام کا کوئی مطلب ہے۔ یعنی کیا تم نے اس کے متعلق کچھ غور کیا ہے کہ اس کا نتیجہ کیا ہوگا۔ قسم ہے اس ذات کی جس کے ہاتھ میں فلاں شخص کی جان ہے۔ اب تک ایسا دعویٰ بنی اسمعیل میں سے کسی نے نہیں کیا ہے۔ بے شبہ وہ سچا ہے۔ تمہاری عقل کہا چلی گئی تھی۔

### سويد بن الصامت کا حال

ابن اسحق نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ کی حالت یہی رہی کہ موسم حج وغیرہ میں جہاں کہیں کوئی مجمع آپ کو نظر آتا اس کے پاس تشریف لے جاتے اور قبائل کو اللہ اور اسلام کی جانب دعوت دیتے اور اپنی ذات کو اور جو ہدایت و رحمت اللہ کے پاس سے آپ کے پاس آئی تھی (یعنی قرآن) ظاہر فرماتے۔ عرب سے مکہ آنے والوں میں سے جس کی خبر آپ کو مل جاتی کہ فلاں نامور ہے یا فلاں سربراہ ہے آپ اس کی طرف متوجہ ہو جاتے اور اس کو اللہ کی طرف بلاتے اور اپنے اصول اس کے سامنے بیان فرماتے۔

ابن اسحق نے کہا کہ ہم سے عاصم بن عمر بن قتادة الانصاری الظفری نے اپنی قوم کے (بڑے) بوڑھوں سے روایت کی۔ انھوں نے کہا کہ سويد ابن الصامت بنی عمرو بن عوف والا حج و عمرہ کے لیے مکہ آیا اور سويد کو اس کی قوم نے اپنے یہاں کامل کا نام دے رکھا تھا جس کا سبب اس کی قوت جسمانی، اس کی شاعری، اس کا سربراہانہ ہونا اور اس کا ذی نسب ہونا تھا۔ اسی نے یہ شعر کہے ہیں:

أَلَا رَبُّ مَنْ تَدْعُو صَدِيقًا وَلَوْ تَرَى  
مَقَالَتَهُ بِالْغَيْبِ سَاءَ لَكَ مَا يَقْرِى  
”ہاں بعض لوگ ایسے بھی ہوتے ہیں جن کو تو تو درست (کہہ کے) پکارتا ہے لیکن کاش پیٹھ پیچھے  
اس کی باتوں کی تجھے خبر ہوتی تو اس کا توڑ جوڑ تجھ کو برا لگتا۔“

مَقَالَتُهُ كَالشَّهْدِ مَا كَانَ شَاهِدًا      وَبِالْغَيْبِ مَأْنُورٌ عَلَى نُفْرَةِ النَّحْرِ  
جب وہ روبرو ہوتا ہے تو اس کی باتیں چربی کی طرح (نرم) اور پیٹھ پیچھے دگدگی کے گڑھے کے لیے تلوار (باعث ہلاکت)

يَسْرُكُ بِأَدْيِهِ وَتَحْتَ أَدِيمِهِ      نَمِصَّةُ غَيْشٍ تَبْتَرِي عِقَبَ الظَّهْرِ  
اس کا ظاہر تجھ کو خوش کر دیتا ہے اور اس کی کھال کے نیچے غیر مخلصانہ سرکوشی ہے جو پیٹھ کے پٹھے کاٹ دیتی ہے۔

تُبَيِّنُ لَكَ الْعَيْنَانِ مَا هُوَ كَاتِمٌ      مِنَ الْغِلِّ وَالْبُعْضَاءِ بِالنَّظَرِ الشَّرِّ  
بعض وکینہ جنہیں کن آنکھیوں میں چھپائے رکھتا ہے۔ اسے اس کی آنکھیں خود تجھ پر ظاہر کر دیں گی۔  
فَرِشْنِي بِخَيْرٍ طَالَمَا قَدْ بَرَيْتَنِي      وَخَيْرُ الْمَوَالِي مِنْ يَرِيشُ وَلَا يَبْرِي  
تو نے بڑا زمانہ میری مخالفت میں گزارا کچھ تو بھلائی سے میری امداد کر کیونکہ دوستوں میں بہترین وہ شخص ہے جو امداد و اصلاح کرتا ہے اور کاٹ میں نہیں رہتا۔

اور اسی نے ذیل کے اشعار بھی کہے ہیں (ان کا متعلقہ واقعہ یہ ہے کہ) بنی سلیم کی شاخ بنی زعب بن مالک کے ایک شخص سے ایک سواونٹوں کے متعلق عرب کے کاہنوں میں سے ایک کاہنہ کے پاس اس نے فیصلہ ثالثی طلب کیا تو اس کاہنہ نے اس کے موافق فیصلہ کیا اور اس کے پاس سے یہ اور وہ بنی سلیم کا شخص دونوں لوٹ کر آئے اور ان دونوں کے ساتھ کوئی تیسرا شخص نہ تھا اور جب اس مقام پر پہنچے جہاں سے دونوں راستے الگ ہوتے تھے تو اس نے کہا اے بنی سلیم والے! میرے اونٹ مجھے دے دے۔ اس نے کہا میں تیرے پاس بھیج دوں گا۔ اس نے کہا جب تم میرے ہاتھ سے نکل جاؤ گے تو اس کو بھیجنے کی ضمانت کون کرتا ہے۔ اس نے کہا میں اس نے کہا ایسا نہیں ہو سکتا اس ذات کی قسم جس کے ہاتھ میں میری جان ہے! جب تک مجھے میرا مال نہ مل جائے تو میرے پاس سے جدا نہیں ہو سکتا پھر دونوں ایک دوسرے سے گتھ گئے تو اس نے اس کو زمین پر دے مارا اور رسی سے باندھ لیا اور اس کو لے کر بنی عمرو بن عوف کے احاطے میں گیا اور اس کے پاس ہی رہا یہاں تک کہ بنی سلیم نے اس کا حق اس کو ادا کر دیا۔ اسی کے متعلق اس نے یہ شعر کہے ہیں:

لَا يَحْسِنِي يَا ابْنَ زُعْبِ بْنِ مَالِكٍ      كَمَنْ كُنْتُ تُرْدِي بِالْغُيُوبِ وَتَخْتَلُ

”اے ابن زعب بن مالک! مجھے ان لوگوں کا سانہ سمجھ جن کو تو مخالفت کر کے ہلاکت میں ڈالتا



اور دھوکا دیتا رہا۔

تَحَوَّلَتْ قِرْنًا إِذْ صَرَعْتُ بِعِزَّةٍ كَذَلِكَ إِنَّ الْحَازِمَ الْمُتَحَوِّلُ  
جب میں نے غلبہ حاصل کر کے پچھاڑا تو اپنے مقابل کو پیٹھ پر اٹھا لیا اور عقل مند ایک جگہ سے  
دوسری جگہ منتقل ہونے والے اسی طرح کیا کرتے ہیں۔

صَرَبْتُ بِهِ إِبْطَ الشِّمَالِ فَلَمْ يَزَلْ عَلَى كُلِّ حَالٍ خَدُّهُ هُوَ أَسْفَلُ  
اس کو میں نے بائیں بغلی ماری تو اس کے بعد اس کا رخسار ہر حالت میں نیچا ہی رہا۔  
بہت سے اشعار میں وہ اسی واقعے کا ذکر کیا کرتا ہے۔

پس رسول اللہ ﷺ نے جب اس کے آنے کی خبر سنی تو اس کی طرف توجہ فرمائی اور اس کو اسلام اور اللہ  
کی جانب دعوت دی تو سوید نے آپ سے کہا۔ شاید آپ کے پاس کچھ ایسی ہی چیزیں ہیں جو میرے پاس بھی  
ہیں تو رسول اللہ ﷺ نے اس سے فرمایا:

وَمَا الَّذِي مَعَكَ. ”وہ کیا چیز ہے جو تیرے پاس ہے۔“

تو اس نے کہا مجلہ لقمان یعنی حکمت لقمان تو رسول اللہ ﷺ نے اس سے فرمایا:

أَعْرِضْهَا عَلَيَّ. ”اے میرے سامنے پیش کر۔“

تو اس نے اے آپ کے سامنے پیش کیا تو آپ نے فرمایا:

إِنَّ هَذَا الْكَلَامَ حَسَنٌ وَالَّذِي مَعِيَ أَفْضَلُ مِنْ هَذَا قُرْآنُ أَنْزَلَهُ اللَّهُ عَلَيَّ هُوَ هُدًى وَنُورٌ.

”بے شک یہ کلام تو اچھا ہے اور جو چیز میرے پاس ہے وہ اس سے (بھی) بہتر قرآن ہے جسے

اللہ نے مجھ پر اتارا ہے وہ (سرتاپا) ہدایت و نور ہے۔“

پھر رسول اللہ ﷺ نے اس کو قرآن پڑھ کر سنایا اور اسے اسلام کی دعوت دی تو اس نے اس سے  
دوری اختیار نہیں کی اور کہا بے شک یہ کلام خوب ہے۔ پھر آپ کے پاس سے لوٹ کر اپنی قوم کے پاس مدینہ  
پہنچا اور چند روز نہیں رہا کہ اس کو بنی خزرج نے قتل کر دیا اور اس کی قوم کے لوگ کہتے تھے کہ ہم تو اس کو اسلام  
کی حالت میں قتل ہوا سمجھتے ہیں اور اس کا قتل جنگ بعاث سے پہلے ہوا ہے۔

### اسلام ایاس بن معاذ اور قصہ ابی الحسیر

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے حصین بن عبد الرحمن بن عمرو بن سعد بن معاذ نے محمود بن لبید سے روایت  
کی۔ انھوں نے کہا کہ جب ابوالحسیر انس ابن رافع مکہ آیا اور اس کے ساتھ بنی عبد اشہل کے چند نوجوان بھی

تھے۔ انھیں میں ایاس بن معاذ بھی تھے۔ یہ لوگ اپنی قوم بنی خزرج کے خلاف قریش سے عہد و پیمان کرنے کے لیے آئے تھے۔ رسول اللہ ﷺ نے ان کی آمد کی خبر سنی تو ان کے پاس تشریف لے گئے اور ان کے پاس بیٹھے اور ان سے فرمایا:

هَلْ لَكُمْ فِي خَيْرٍ مِّمَّا جِئْتُمْ لَهٗ.

”جس بات کے لیے تم آئے ہو کیا اس سے بہتر کسی چیز کی تمہیں توفیق ہے۔“

روای نے کہا وہ کہنے لگے وہ کیا چیز ہے؟ فرمایا:

أَنَا رَسُولُ اللَّهِ بَعَثَنِي إِلَى الْعِبَادِ أَدْعُوهُمْ إِلَى أَنْ يَعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا يُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا  
وَأَنْزَلَ عَلَيَّ الْكِتَابَ.

”میں اللہ کا رسول ہوں۔ اس نے مجھے بندوں کی جانب بھیجا ہے کہ میں اس امر کی جانب بلاؤں کہ وہ اللہ کی عبادت کریں اور اس کے ساتھ کسی کو شریک نہ کریں اور اس نے مجھ پر کتاب بھی اتاری ہے۔“

روای نے کہا کہ پھر آپ نے ان سے اسلام کا ذکر فرمایا اور انہیں قرآن پڑھ کر سنایا۔ روای نے کہا تو ایاس بن معاذ نے جو کم سن تھے کہا اے قوم! واللہ یہ تو اس سے بہتر ہے جس کے لیے تم آئے ہو۔ روای نے کہا کہ ابوالخسیر انس بن رافع نے یہ سن کر ندی کی مٹی دونوں ہاتھوں میں بھر کر ایاس بن معاذ کے منہ پر ماری اور کہا ہمارے پاس سے نکل میں اپنی عمر کی قسم کھاتا ہوں کہ ہم اس کے سوا کسی اور چیز کے لیے آئے ہیں تو ایاس خاموش ہو گئے اور رسول اللہ ﷺ ان کے پاس سے اٹھ کھڑے ہوئے اور وہ لوگ مدینہ کی جانب لوٹ گئے۔ اس کے بعد اوس و خزرج میں جنگ بعاث ہوئی۔ روای نے کہا کہ اس کے بعد چند روز نہیں ہوئے کہ ایاس بن معاذ کا انتقال ہو گیا۔ محمود بن لبید نے کہا کہ یہ خبر مجھے ایسے شخص نے دی جو ان کی قوم میں سے تھا اور ان کے انتقال کے وقت موجود تھا کہ لوگ مسلسل ان سے لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، الْحَمْدُ لِلَّهِ اور سُبْحَانَ اللَّهِ سنتے رہے حتیٰ کہ انتقال ہو گیا اور اس بات میں کچھ شبہ نہ رکھتے تھے کہ ان کا انتقال اسلام پر ہوا۔ انھیں شعور اسلام اسی وقت سے پیدا ہو گیا تھا جب سے کہ انہوں نے رسول اللہ ﷺ سے مجلس میں جو کچھ آپ نے فرمایا سن لیا تھا۔



## انصار میں اسلام کی ابتداء

ابن الحق نے کہا کہ اللہ تعالیٰ نے جب اپنے دین کو غالب کرنا اور اپنے نبی کو معزز بنانا اور اپنے نبی سے جو کچھ وعدے کیے تھے ان کو پورا کرنا چاہا تو رسول اللہ ﷺ اس زمانہ حج میں نکلے جس میں آپ نے انصار کی ایک جماعت سے ملاقات کی اور عرب کے قبیلوں پر خود کو پیش فرمایا جس طرح کہ حج کے ہر زمانے میں پیش فرمایا کرتے تھے تو اس اثناء میں کہ آپ عقبہ کے پاس تھے۔ بنی خزرج کی ایک جماعت سے آپ نے ملاقات کی جس کی بھلائی اللہ تعالیٰ کو منظور تھی۔ مجھ سے عاصم بن عمر بن قتادہ نے اپنی قوم کے (بڑے) بوڑھوں سے روایت کی۔ انھوں نے کہا کہ جب رسول اللہ ﷺ ان لوگوں سے ملے تو ان سے فرمایا:

مَنْ أَنْتُمْ۔

”تم کون ہو؟“۔

انھوں نے کہا بنی خزرج کے لوگ ہیں۔ فرمایا:

أَمِنْ مَوَالِي يَهُودٍ بَلَّ

”کیا یہودیوں کے دوست“۔

انھوں نے کہا ہاں۔ فرمایا:

أَفَلَا تَجْلِسُونَ أَكَلِمَتِكُمْ

”کیا تم بیٹھو گے نہیں کہ میں تم سے کچھ گفتگو کروں“۔

انھوں نے کہا کیوں نہیں۔ (ہم ضرور بیٹھ کر آپ سے گفتگو کریں گے) پھر وہ آپ کے ساتھ بیٹھ گئے تو آپ نے انھیں اللہ کی طرف دعوت دی اور ان کے سامنے اسلام پیش فرمایا اور انھیں قرآن پڑھ کر سنایا۔ راوی نے کہا کہ اسلام کے متعلق اللہ تعالیٰ کی روش یہ تھیں کہ یہود ان (مشرکوں) کے ساتھ انہیں کی بستیوں میں رہا کرتے تھے اور وہ اہل کتاب اور علم والے تھے اور یہ مشرک اور بت پرست اپنی بستیوں میں ہونے کے سبب سے ان پر غلبہ رکھتے تھے۔ جب ان میں کوئی لڑائی جھگڑا ہو جاتا تو وہ ان سے کہتے ابھی چند روز میں ایک



نبی بھیجا جانے والا ہے جس کا زمانہ بہت قریب آچکا ہے۔ ہم اس کی پیروی کریں گے اور اس کے ساتھ رہ کر تمہیں عداوارم کی طرح قتل کریں گے تو جب رسول اللہ ﷺ نے ان لوگوں سے گفتگو فرمائی اور اللہ تعالیٰ کی طرف انھیں مدعو کیا تو ان کے بعض نے بعض سے کہا لوگو سمجھ لو اللہ ضرور یہ نبی وہی ہے جس کا ذکر تم سے یہود کیا کرتے تھے دیکھو کہیں وہ اس کی جانب تم سے سبقت نہ کر جائیں۔ اس لیے جس چیز کی آپ نے انھیں دعوت دی۔ انھوں نے اسے قبول کر لیا۔ انھوں نے آپ کی تصدیق کی اور اسلام جو ان پر پیش کیا گیا اسے قبول کر لیا اور آپ سے عرض کی۔ ہم نے اپنی قوم کو ایسی حالت میں چھوڑا ہے کہ عداوت و فتنہ جس قدر ان میں ہے کسی اور قوم میں نہیں۔ شاید آپ کے ذریعے سے اللہ تعالیٰ ان میں اتحاد پیدا کر دے۔ ہم ان کے پاس جائیں گے اور آپ کے معاملہ (نبوت) کی جانب انھیں بھی مدعو کریں گے اور ان کے سامنے بھی (اس) آپ کے دین کو پیش کریں گے جس کو ہم نے قبول کر لیا ہے۔ پس اگر اللہ تعالیٰ انھیں آپ کے متعلق متفق کر دے تو کوئی آپ سے زیادہ عزیز نہ ہوگا۔

ابن اسحاق نے کہا کہ جو اطلاع مجھے ملی ہے اس کے لحاظ سے وہ بنی خزرج کے چھ آدمیوں کی جماعت تھی۔ ان میں بعض بنی النجار کے تھے جو تیم اللہ کے نام سے مشہور تھے اور پھر بنی النجار کی بھی ایک شاخ بنی النجار بن ثعلبہ بن عمرو بن الخزرج بن حارثہ بن ثعلبہ بن عمرو بن عامر میں سے تھے (اور وہ دو آدمی تھے) اسعد بن زرارہ بن عدس بن عبید بن ثعلبہ بن غنم بن مالک بن النجار جو ابوامامہ کے نام سے مشہور تھے اور عوف بن الحارث بن رفاعہ بن سواد بن مالک بن غنم بن مالک بن النجار جو ابن عفراء کہلاتے تھے۔

ابن ہشام نے کہا کہ عفراء عبید بن ثعلبہ بن غنم بن مالک بن النجار کی بیٹی تھی۔

ابن اسحاق نے کہا اور بعض بنی زریق کے تھے اور بنی زریق میں سے بھی شاخ عامر بن زریق بن عبد حارثہ بن مالک بن غضب بن جشم بن الخزرج کے۔

ابن ہشام نے کہا بعض لوگ عامر بن ازرق کہتے ہیں۔ اس شاخ کے رافع بن مالک بن العجلان بن عمرو بن عامر بن زریق تھے۔

ابن اسحاق نے کہا اور بنی سلمہ بن سعد بن علی بن اسد بن ساروہ بن تزیید بن جشم بن الخزرج کی شاخ بنی سواد بن غنم بن کعب بن سلمہ کے قطیبہ بن عامر ابن حدیدہ بن عمرو بن غنم بن سواد تھے۔

ابن ہشام نے کہا کہ عمرو سواد کا بیٹا تھا اور سواد کا غنم نامی کوئی بیٹا نہ تھا۔

ابن اسحاق نے کہا اور بنی حرام بن کعب بن غنم بن کعب بن سلمہ میں سے عقبہ بن عامر بن نابی بن زید بن حرام تھے۔

اور بنی عبید بن عدی بن غنم بن کعب بن سلمہ میں سے جابر بن عبد اللہ بن ربیع بن النعمان بن سنان بن عبید تھے۔ جب یہ لوگ اپنی قوم کے پاس مدینہ آئے تو ان سے رسول اللہ ﷺ کا تذکرہ کیا اور انھیں اسلام کی دعوت دی یہاں تک کہ ان میں بھی اسلام پھیل گیا اور انصار کے گھروں میں سے کوئی گھرایا نہ رہا جس میں رسول اللہ ﷺ کا تذکرہ نہ ہو رہا ہو۔

### واقعہ عقبہ الاولیٰ اور معصب بن عمیر کا نفوذ اور اس سے متعلقہ واقعات

کہا حتیٰ کہ جب آئندہ (نیا) سال آیا تو زمانہ حج میں انصار کے بارہ آدمی پہنچے اور مقام عقبہ میں آپ سے ملاقات کی اور اسی کا نام عقبہ الاولیٰ ہے۔ اور رسول اللہ ﷺ سے عورتوں کی بیعت کے طریقے پر بیعت کی اور یہ واقعہ ان لوگوں پر جنگ فرض ہونے سے پہلے کا تھا۔ ان میں بنی النجار کی شاخ بنی مالک بنی النجار کے زرارۃ بن عدس بن عبید بن ثعلبہ بن غنم ابن مالک بن النجار بھی تھے جو ابوامامہ کے نام سے مشہور تھے اور عوف و معاذ حارث رفاعہ بن سواد بن مالک بن غنم بن مالک بن النجار کے دونوں بیٹے بھی تھے جن کی ماں کا نام عفراء تھا اور بنی عامر بن زریق میں سے رافع بن مالک بن العجلان بن عمرو بن عامر بن زریق بھی تھے اور ذکوان بن عبد قیس بن خلدہ بن مخلد بن عامر بن زریق بھی تھے۔

ابن ہشام نے کہا کہ ذکوان مہاجر بھی ہیں اور انصاری بھی اور بنی عوف بن الخزرج کی شاخ بنی غنم بن عوف بن الخزرج میں سے جو قواقل کے نام سے مشہور تھے عبادہ بن الصامت ابن قیس بن احرم بن فہر بن ثعلبہ بن غنم اور ابو عبد الرحمن جن کا نام یزید بن ثعلبہ بن خزمہ بن احرم بن عمرو بن عمارہ تھا اور بنی غصینہ کی شاخ بلی کے اور ان کے (بنی غنم کے) حلیف تھے۔

ابن ہشام نے کہا کہ انھیں قواقل اس لیے کہا جاتا تھا کہ جب ان کی پناہ میں کوئی شخص آتا تو اس کو ایک تیر دیتے اور کہتے قواقل بہ یثرب حیث شنت۔ اس تیر کو لے کر یثرب میں جہاں چاہے جا۔ ابن ہشام نے کہا کہ قواقل ایک قسم کی رفتار کو کہتے ہیں۔

۱۔ یعنی اس بیعت میں مارنے مرنے کا کوئی ذکر نہ تھا بلکہ عورتوں سے جیسی بیعت لینے کا کلام مجید میں ذکر ہے (کہ فلاں فلاں بری باتوں سے بچیں) اسی طرح کی بیعت لی گئی کیونکہ اس وقت تک جہاد فرض ہی نہیں ہوا تھا۔ (احمد محمودی)

۲۔ یعنی اصل میں یہ مدینہ کے رہنے والوں میں سے تھے اور جب نبی کریم ﷺ کے دست مبارک پر بیعت کی تو مکہ ہی میں رہنے لگے اور پھر نبی کریم ﷺ کی ہجرت کے بعد ہجرت کر کے مدینہ چلے گئے۔ (احمد محمودی)

ابن اسحق نے کہا اور بنی سالم بن عوف بن عمرو بن عوف بن الخزرج کی شاخ بنی العجلان بن زید بن غنم بن سالم میں سے عباس بن عبادہ بن فضلہ بن مالک بن العجلان تھے اور بنی سلمہ بن سعد بن علی بن اسد بن ساروہ بن زید بن جشم بن الخزرج کی شاخ بنی حرام بن کعب بن غنم بن کعب بن سلمہ میں سے عقبہ بن عامر بن نابی بن زید بن حرام تھے۔

اور بنی اسود بن غنم بن کعب بن سلمہ میں سے قطبہ بن عامر بن حدیدہ بن عمرو بن غنم بن سواد تھے۔ اور اس بیعت میں قبیلہ اوس بن حارثہ بن ثعلبہ بن عمرو بن عامر کی شاخ عبدالاشہل بن جشم بن الحارث بن الخزرج بن عمرو بن مالک بن الاوس میں سے ابوالہیثم بن التیہان موجود تھے جن کا نام مالک تھا۔ ابن ہشام نے کہا کہ تیہان بخفیف و تشدید (یاء) دونوں طرح سے کہا جاتا ہے جس طرح میّت و میّت دونوں طرح کہتے ہیں۔

اور بنی عمرو بن عوف بن مالک بن الاوس میں سے عویم بن ساعدہ تھے۔ ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے یزید بن ابی حبیب نے ابو مرثد بن عبداللہ الیزنی سے انھوں نے عبدالرحمن بن عسیلۃ الصنابحی سے انھوں نے عبادہ بن الصامتؓ سے روایت کی۔ انھوں نے کہا کہ میں ان لوگوں میں ہوں جو (بیعت) عقبہ اولیٰ میں حاضر تھے۔ ہم بارہ آدمی تھے اور ہم نے رسول اللہ ﷺ سے عورتوں کی سی بیعت کی اور یہ واقعہ جنگ فرض ہونے سے پہلے کا ہے۔ ہم نے اس بات پر بیعت کی کہ اللہ کے ساتھ نہ کسی چیز کو شریک کریں گے نہ چوری کریں گے نہ زنا کریں گے نہ اپنی اولاد کو قتل کریں گے نہ جان بوجھ کر اپنے سامنے کسی پر کوئی جھوٹا الزام لگائیں گے اور نہ کسی اچھی بات میں آپ کے حکم کے خلاف کریں گے۔ پھر اگر تم نے اس کی پوری تعمیل کی تو تمہارے لیے جنت ہے اور اگر ان میں سے کسی گناہ کا ارتکاب کیا تو تمہارا معاملہ اللہ کے اختیار میں ہے اگر وہ چاہے سزا دے اور چاہے تو بخش دے۔

ابن اسحق نے کہا کہ ابن شہاب زہری نے ابوادریس عایذ اللہ بن عبداللہ الخولانی سے سن کر ذکر کیا کہ عبداللہ بن الصامت نے ان سے بیان کیا کہ ہم نے رسول اللہ ﷺ سے عقبہ الاولیٰ کی رات میں بیعت کی کہ اللہ کے ساتھ نہ کسی چیز کو شریک کریں گے نہ چوری کریں گے نہ زنا کریں گے نہ اپنی اولاد کو قتل کریں گے نہ جان بوجھ کر اپنے سامنے کسی پر کوئی جھوٹا الزام لگائیں گے اور نہ کسی اچھی بات میں آپ کے حکم کے خلاف کریں گے۔ پھر اگر تم نے اس کی پوری تعمیل کی تو تمہارے لیے جنت ہے اور اگر ان میں سے کسی گناہ کا ارتکاب کیا اور دنیا ہی میں اس کی سزا میں گرفتار ہو گئے تو وہ سزا اس کے لیے کفارہ ہوگی اور اگر قیامت کے دن تک وہ تمہارا ارتکاب گناہ پوشیدہ رکھ دیا گیا تو تمہارا معاملہ اللہ کے اختیار میں ہے وہ چاہے (تو) سزا



دے (اور) چاہے (تو) بخش دے۔

ابن اسحق نے کہا کہ جب یہ لوگ وہاں سے واپس ہوئے تو رسول اللہ ﷺ نے ان کے ساتھ مصعب بن عمیر بن ہشام بن عبد مناف ابن عبد الدار بن قصی کو بھیجا اور انھیں حکم دیا کہ ان لوگوں کو قرآن پڑھائیں۔ اور اسلام کی تعلیم دیں اور ان میں دین کی سمجھ پیدا کریں۔ اسی لیے مصعب کا نام مقری المدینہ پڑ گیا تھا اور ان کی قیام گاہ ابو امامہ سعد بن زرارہ بن عدس کے پاس تھی مجھ سے عاصم بن عمر بن قتادہ نے بیان کیا کہ وہ انھیں نماز پڑھایا کرتے تھے اس لیے کہ اس و خزر ج ایک دوسرے کا امام بننے کو ناپسند کرتے تھے۔

### مدینہ میں جمعہ کی پہلی نماز

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے محمد بن ابی امامہ بن سہل بن حنیف نے اپنے والد ابو امامہ سے اور انھوں نے عبد الرحمن بن کعب بن مالک سے روایت کی۔ انھوں نے کہا جب ابو کعب بن مالک کی بینائی جاتی رہی تو میں ان کی رہنمائی کیا کرتا تھا اور جب انھیں جمعہ کی نماز کے لیے لے کر نکلتا اور وہ جمعہ کی اذان سنتے تو ابو امامہ سعد بن زرارہ کے لیے دعا کرتے۔ کہا کہ یہی حالت کئی دن تک رہی کہ جب وہ اذان سنتے ان کے لیے دعا اور استغفار کرتے۔ تو میں نے اپنے دل میں کہا کہ یہ تو میری کمزوری ہے کہ ان سے دریافت نہ کروں کہ وہ جب جمعہ کی اذان سنتے ہیں تو کیوں ابو امامہ سعد بن زرارہ کے لیے دعا کرتے ہیں۔ کہا کہ ایک جمعہ کے روز انھیں لے کر اسی طرح نکلا جس طرح انھیں لے جایا کرتا تھا تو جب انھوں نے جمعہ کی اذان سنی تو ان کے لیے دعا اور استغفار کی۔ میں نے کہا بابا جان! یہ کیا بات ہے کہ جب آپ جمعہ کی اذان سنتے ہیں تو ابو امامہ کے لیے دعا کرتے ہیں۔ تو انھوں نے جواب دیا کہ اے میرے پیارے بیٹے! وہ پہلے شخص تھے جنہوں نے مدینہ میں بنی بیضاء کے پتھر یلے مقام کی نشیمن زمین میں جس کا نام چشمہ خضعات تھا ہمیں جمعہ کی نماز پڑھائی تھی۔ کہا میں نے پوچھا اس روز آپ کتنے آدمی تھے۔ کہا چالیس۔

### سعد بن معاذ اور اسید بن حضیر رضی اللہ عنہما کے اسلام کا حال

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے عبید اللہ بن المغیرہ بن معیقب اور عبد اللہ بن ابی بکر بن محمد بن عمرو بن حزم نے بیان کیا کہ سعد بن زرارہ۔ مصعب بن عمیر کو ساتھ لے کر بنی عبد الاشہل اور بنی ظفر کے محلے کو جانے کے

لیے نکلے اور سعد بن معاذ بن النعمان بن امرئ القیس بن زید بن عبدالاشہل کو لے کر جو اسعد بن زرارۃ کے خالہ زاد بھائی تھے بنی ظفر کے باغوں میں سے ایک باغ میں داخل ہوئے۔

ابن ہشام نے کہا کہ ظفر کا نام کعب بن الحارث بن الخزرج بن عمرو بن مالک بن الاوس تھا۔ دونوں راویوں نے کہا کہ اس باولی کے پاس جس کا نام بزمِ مرق تھا وہ دونوں اس باغ میں بیٹھ گئے اور ان کے پاس چند وہ لوگ بھی جمع ہو گئے جنہوں نے اسلام اختیار کر لیا تھا اور سعد بن معاذ اور اسید بن حضیر ان دنوں اپنی قوم بنی عبدالاشہل کے سردار تھے اور دونوں اپنی قوم کے دین پر یعنی مشرک تھے۔ جب انہوں نے یہ خبر سنی تو سعد بن معاذ نے اسید بن حضیر سے کہا۔ ارے تیرا باپ لمر جائے یہ دونوں شخص جو ہمارے محلے میں اس لیے آئے ہیں کہ ہم میں سے کمزوروں کو بے وقوف بنائیں۔ ذرا ان کے پاس چل اور انہیں ڈانٹ اور ہمارے محلے میں آنے سے انہیں منع کر کیونکہ اسعد بن زرارۃ سے میرے جیسے کچھ تعلقات ہیں تو بھی جانتا ہے۔ اگر ایسے نہ ہوتا تو تجھ سے یہ کہنے کی ضرورت بھی نہ ہوتی وہ میرا خالہ زاد بھائی ہے۔ مجھے اس کے سامنے کچھ کہنے کی جرأت نہیں ہوتی۔ آخر اسید بن حضیر نے اپنا چھوٹا برچھا لیا اور ان دونوں کی طرف چلا جب اس کو اسعد بن زرارہ نے دیکھا تو مصعب بن عمیرؓ سے کہا۔ یہ اپنی قوم کا سردار تمہارے پاس آ رہا ہے لہذا اللہ کے حقوق کا سختی سے لحاظ رکھنا۔ یعنی سچ کہنے میں لحاظ اور مروت کام میں نہ لانا مصعبؓ نے کہا کہ اگر وہ بیٹھے گا تو میں اس سے بات کروں گا۔ راوی نے کہا کہ وہ آ کر گالیاں دیتے کھڑے ہو گئے اور کہا تم ہمارے پاس ہمارے کمزوروں کو بے وقوف بنانے کے لیے کیوں آئے ہو۔ اگر تم دونوں کو تمہاری جان پیاری ہے تو ہم سے الگ رہا کرو۔ مصعبؓ نے ان سے کہا (اچھا) آپ تشریف تو رکھیں۔ اور کچھ بات بھی تو سنیں۔ اگر کوئی بات آپ کی مرضی کے موافق ہو تو قبول کیجیے اور اگر آپ اس کو ناپسند کریں تو جو بات آپ کو ناپسند ہو اس سے اپنے آپ کو بچائیے انہوں نے کہا تم نے انصاف کی بات کہی۔ راوی نے کہا اس کے بعد انہوں نے اپنی چھوٹی برچھی زمین میں گاڑ دی اور ان کے پاس آ کر بیٹھ گئے تو مصعبؓ نے ان سے اسلام کے متعلق گفتگو کی اور انہیں قرآن پڑھ کر سنایا۔ ان دونوں کے متعلق مشہور ہے کہ انہوں نے کہا واللہ ان کے اظہار اسلام سے پہلے ان کے چہرے کی چمک اور ان کی سہل انگاری سے ہم نے ان کے چہرے پر آثار اسلام کی شناخت کر لی۔ اس کے بعد انہوں نے کہا کہ یہ چیز تو بہت ہی خوب اور بہترین ہے۔ جب تم اس دین میں کسی کو داخل کرنا چاہتے ہو تو کیا کرتے ہو۔

۱۔ لا ابالک۔ کبھی بد دعا کے لیے استعمال ہوتا ہے اور بعض وقت انتہائی تعریف کے لیے جس طرح اردو کے محاورے میں کسی شاعر کا بہترین کلام سن کر کہتے ہیں۔ کم بخت نے کیا خوب کہا ہے۔ (احمد محمودی)

دونوں نے ان سے کہا غسل کر لیجیے اور پاک صاف ہو جائیے اور اپنے کپڑے بھی پاک صاف کر لیجیے اور اس کے بعد حق کی گواہی دیجیے اور پھر نماز ادا کیجیے تو اسید بنی سید کھڑے ہو گئے اور غسل کیا اور اپنے دونوں کپڑے پاک صاف کر لیے اور حق کی گواہی دی (کلمہ توحید پڑھا) اور کھڑے ہو کر دو رکعتیں پڑھ لیں۔ پھر ان دونوں سے کہا میرے پیچھے ایک شخص ہے اگر اس نے بھی تم دونوں کی پیروی کر لی تو اس کے بعد اس کی قوم سے کوئی نہ بچے گا۔ پھر اپنی چھوٹی برچھی لی اور سعدؓ اور ان کی قوم کی جانب گئے وہ لوگ اپنی مجلس میں بیٹھے ہوئے تھے۔ جب سعد بن معاذ نے انھیں واپس آتے دیکھا تو کہا۔ میں اللہ کی قسم کھاتا ہوں کہ اسید تمہارے پاس سے جس حالت سے گیا تھا اس سے بالکل جدا حالت میں آ رہا ہے۔ اور جب وہ آ کر مجلس میں کھڑے ہو گئے تو سعدؓ نے ان سے کہا تم نے کیا کیا۔ انھوں نے کہا ان دونوں سے گفتگو کی واللہ مجھے ان سے کوئی خطرہ نہیں اور میں نے انھیں منع بھی کر دیا ہے تو ان دونوں نے کہا کہ تم جیسا چاہو ہم ویسا ہی کریں گے اور مجھے خبر ملی ہے کہ بنی حارثہ اسعد بن زرارہ رضی اللہ عنہ کو قتل کرنے کے لیے نکلے ہیں اس لیے کہ انھیں معلوم ہو گیا ہے کہ وہ تمہارا خالہ زاد بھائی ہے۔ اس کو قتل کر کے تمہیں ذلیل کرنا چاہتے ہیں۔ راوی نے کہا تو سعد غصے میں بھرے ہوئے تیزی سے اٹھے کہ کہیں بنی حارثہ کی جانب سے ویسا ہی سلوک نہ ہو جیسا کہ کہا گیا ہے۔ پھر ان کے ہاتھ سے چھوٹی برچھی لے لی اور کہا واللہ! میں تو سمجھتا ہوں کہ تم نے کچھ کام کی بات نہیں کی۔ پھر وہ نکل کر ان دونوں کے پاس گئے اور جب انھیں سعد نے مطمئن دیکھا تو سمجھ لیا کہ اسیدؓ نے ان دونوں کی باتیں صرف مجھے سنوائی ہیں اور وہاں انھیں گالیاں دیتے کھڑے ہو گئے اور اسعد بن زرارہؓ سے کہا اے ابوامامہ سنو! اگر تم میں مجھ میں قرابت نہ ہوتی تو تم میرے ساتھ اس قسم کا ارادہ نہ کرتے۔ کیا تم ہمارے احاطوں میں ہم پر ایسی باتوں سے ظلم ڈھاتے ہو جن کو ہم ناپسند کرتے ہیں اور اسعد بن زرارہؓ نے (سعد کے یہاں پہنچنے سے پہلے) مصعب بن زہیر سے کہہ دیا تھا کہ مصعبؓ واللہ! تمہارے پاس ایسا سردار آ رہا ہے جس کے پیچھے اس کی قوم کے ایسے لوگ ہیں کہ اگر وہ تمہاری پیروی کرے تو تم سنے ان کے دو شخص بھی نہ بچ سکیں گے۔ راوی نے کہا تو مصعبؓ نے ان سے کہا کیا آپ تشریف رکھ کر کچھ بات بھی سنیں گے۔ پھر اگر کوئی بات آپ کی مرضی کے موافق ہو اور اس کی جانب آپ کی رغبت ہو تو اسے قبول کر لیجیے اور اگر آپ اسے ناپسند کریں تو آپ کے پاس سے آپ کی ناپسندیدہ شے کو دور کر

۱۔ (ب ج د) میں نفع ما احببت ہے (الف) نفع ما احببت ہے جو غلط معلوم ہوتا ہے۔ (احمد محمودی)

۲۔ (ب ج د) میں لیخفروك ہے۔ (الف) میں لیخفروك جس کے معنی تا کہ تم سے بد عہدی کریں۔ پہلا نسخہ بہتر معلوم

ہوتا ہے۔ (احمد محمودی)



دیں گے۔ سعدؓ نے کہا تم نے انصاف کی بات کہی۔ اس کے بعد انھوں نے اپنی چھوٹی برچھی زمین میں گاڑ دی اور بیٹھ گئے۔ پھر انھوں نے ان کے سامنے اسلام پیش کیا اور قرآن پڑھ کر سنایا۔ ان دونوں نے کہا کہ واللہ! ہم نے سعد کے اظہار اسلام سے پہلے ان کے چہرے کی چمک اور ان کی بہل گزینی سے ان کے چہرے پر آثار اسلام کی شناخت کر لی۔ پھر انھوں نے ان دونوں سے کہا جب تم اسلام اختیار کرتے اور اس دین میں داخل ہوتے ہو تو کس طرح عمل کرتے ہو۔ ان دونوں نے کہا کہ غسل کر لو اور پاک صاف ہو جاؤ اور اپنے کپڑے بھی پاک صاف کر لو اور پھر سچی بات کی گواہی دو اور دو رکعت نماز پڑھ لو۔ راوی نے کہا پھر تو وہ اٹھ کھڑے ہوئے اور غسل کیا اور اپنے کپڑے پاک کر لیے اور سچی بات کی گواہی دی (کلمہ توحید پڑھا) اور دو رکعت نماز ادا کی۔ پھر اپنی چھوٹی برچھی لی اور اپنی قوم کی مجلس کی جانب جانے کا ارادہ کر کے چل نکلے اور اسید بن حضیر رضی اللہ عنہ بھی ان کے ساتھ ہو گئے۔ راوی نے کہا کہ جب ان کی قوم کی مجلس کی جانب جانے کا ارادہ کر کے چل نکلے اور اسید بن حضیر رضی اللہ عنہ بھی ان کے ساتھ ہو گئے۔ راوی نے کہا کہ جب ان کی قوم نے ان کو آتے دیکھا (تو) کہا ہم اللہ کی قسم کھاتے ہیں کہ سعد رضی اللہ عنہ تمہارے پاس سے جس انداز سے گیا تھا اس سے بالکل مختلف انداز سے وہ تمہاری جانب لوٹ رہا ہے۔ جب وہ آ کر کھڑے ہو گئے تو کہا۔ اے بنی عبدالاشہل تم اپنے درمیان مجھے کیسا سمجھتے ہو۔ انھوں نے کہا آپ ہمارے سردار ہم سب میں زیادہ کنبہ پرور اور سب میں بہترین رائے اور بڑی عقل والے ہیں۔ انھوں نے کہا تو تم میں سے مردوں اور عورتوں سے بات کرنا مجھ پر حرام ہے جب تک کہ تم لوگ اللہ اور اس کے رسول پر ایمان نہ لاؤ۔ راوی نے کہا اللہ کی قسم! پھر تو بنی عبدالاشہل کے احاطے میں شام تک کوئی غیر مسلم باقی رہا نہ غیر مسلمہ اور اسعد و مصعب۔ اسعد بن زرارۃ کے مکان پر واپس گئے اور وہاں لوگوں کو اسلام کی دعوت دیتے رہے یہاں تک کہ انصار کے گھروں میں سے کوئی گھرا یا نہ رہا جس میں مسلم مرد اور عورتیں نہ ہوں۔ بجز بنی امیہ بن زید، عظمہ، وائل اور واقف کے گھروں کے جو اوس اللہ کہلاتے اور اوس بن حارثہ کی اولاد میں تھے اور ان کا اسلام سے رکنے کا سبب یہ تھا کہ ان میں ایک شخص ابوقیس بن الاسلت جس کا نام صفی تھا۔ وہ ان کا شاعر بھی تھا اور قائد بھی۔ وہ لوگ اس کی باتیں سنتے اور اس کی اطاعت کرتے تھے۔ اسی نے انھیں اسلام سے روکا اور خود بھی رکارہا حتیٰ کہ رسول اللہ ﷺ نے مدینہ کی جانب ہجرت فرمائی اور جنگ بدرؓ اور خندق (کا زمانہ) بھی گزر گیا۔ جب وہ اسلام کو سمجھا تو اس کے متعلق اور لوگوں کے اس میں اختلاف کرنے کے متعلق کہا:

أَرَبَّ النَّاسِ أَشْيَاءُ أَلَمْتُ يَلَفْتُ الصَّعْبُ مِنْهَا بِالذَّلُولِ

”اے پروردگار! چند چیزیں گڈمڈ ہو گئی ہیں جن میں دشواریاں آسانیوں کے ساتھ خلط ملط کر

دی جاتی ہیں۔

أَرَبَّ النَّاسِ أَمَّا إِنْ ضَلَلْنَا فَيَسِّرْنَا لِمَعْرُوفٍ السَّبِيلِ  
اے پروردگار عالم! اگر ہم گمراہ ہوں تو تو ہمیں نیکی کے راستے کی توفیق عطا فرما۔  
قُلُوبًا رَبَّنَا كُنَّا يَهُودًا وَمَا دِينُ الْيَهُودِ بِذِي شُكُولٍ  
اگر ہماری پرداخت کرنے والا کوئی نہ ہوتا تو ہم یہودی ہو جاتے اور یہودیوں کا دین بھی کوئی  
ایسی چیز نہیں ہے جس کو حقائق سے کوئی مشابہت ہو۔

وَلَوْلَا رَبَّنَا كُنَّا نَصَارَى مَعَ الرُّهْبَانِ فِي جَبَلِ الْجَبَلِ  
اور اگر ہماری پرداخت کرنے والا کوئی نہ ہوتا تو ہم نصرانی ہو جاتے اور راہبوں کے ساتھ کوہ  
جلیل میں رہنے لگتے۔

وَلَكِنَّا خُلِقْنَا إِذْ خُلِقْنَا حَنِيفًا دِينًا عَنْ كُلِّ جَبَلٍ  
لیکن ہمیں جب پیدا کیا گیا تو ایسے دین والا بنا کر پیدا کیا گیا کہ اقسام کے لوگوں سے ہمارا دین  
توحید الگ تھلگ ہے۔

نَسُوقُ الْهُدَى تَرْسُفُ مُذْعِنَاتٍ مُكْشَفَةِ الْمَنَاقِبِ فِي الْجُلُولِ  
”ہم قربانی کے جانوروں کو لے جاتے ہیں تو وہ جھولوں میں کھلے بازو اس طرح فرمان برداری  
سے چلتے ہیں گویا مقید ہیں۔“

ابن ہشام نے کہا کہ اس کے اشعار جن کی ابتدا فلولا ربنا اور ولولا ربنا اور مکشفة المناكب  
ہے۔ انصاریا خزانہ کے ایک شخص نے مجھے سنائے۔

### بیان عقبہ ثانیہ

پھر مصعب بن عمیر رضی اللہ عنہ مکہ چلے گئے اور مسلم انصار میں سے حج کو جانے والے اپنی مشرک قوم کے حج  
کو جانے والوں کے ساتھ حج کے لیے نکلے اور مکہ پہنچے اور رسول اللہ ﷺ سے مقام عقبہ میں ایام تشریق کے  
درمیانی دن ملنے کی قرارداد کر لی (اور یہ جو کچھ ہوا اس وقت ہوا) جب کہ اللہ تعالیٰ نے ان کے ذریعہ اپنے نبی  
کی مدد کرنا اور آپ کو معزز بنانا اور اسلام کو اعزاز عطا فرمانا اور شرک اور اہل شرک کو ذلیل کرنا چاہا۔

ابن اسحاق نے کہا مجھ سے معبد بن کعب بن مالک بن ابی کعب بن القین بن سلمہ والے نے بیان کیا کہ ان کا بھائی عبداللہ بن کعب جو نصاریٰ کا بڑا عالم تھا ان سے بیان کیا کہ ان کے باپ کعب نے ان سے بیان کیا اور کعب ان لوگوں میں سے تھے جو مقام عقبہ میں حاضر تھے اور وہاں رسول اللہ ﷺ سے بیعت کی تھی۔ انھوں نے کہا کہ ہم اپنی مشرک قوم کے حاجیوں کے ساتھ نکلے اور ہم نماز بھی پڑھتے تھے اور دینی مسائل کی تعلیم بھی حاصل کر لی تھی اور ہمارے ساتھ براء بن معرور ہم میں بڑے اور ہمارے سردار بھی موجود تھے۔ جب ہم نے سفر اختیار کیا اور مدینہ سے نکلے تو براء نے ہم سے کہا لوگو! میری ایک رائے ہے نہ معلوم تم سب اس سے موافقت کرتے ہو یا نہیں۔ راوی نے کہا کہ ہم نے کہا وہ کیا رائے ہے۔ انھوں نے کہا میری رائے ہے کہ اس عمارت یعنی کعبۃ اللہ کی جانب میں اپنی پیٹھ نہ کروں بلکہ اسی کی جانب نماز پڑھوں راوی نے کہا ہم نے کہا بخدا ہمیں تو یہی خبر ملی ہے کہ ہمارے نبی شام کی جانب نماز ادا فرمایا کرتے ہیں اور ہم ان کے خلاف عمل کرنا نہیں چاہتے۔

راوی نے کہا انھوں نے کہا میں تو اسی کی سمت نماز پڑھتا ہوں۔ راوی نے کہا تو ہم نے کہا لیکن ہم تو ایسا نہیں کریں گے۔ کہا ہماری حالت یہ تھی کہ جب نماز کا وقت آتا تو ہم شام کی جانب نماز پڑھتے اور وہ کعبہ کی سمت نماز ادا کرتے یہاں تک کہ ہم مکہ پہنچے۔ کہا کہ ہم نے ان کے اس عمل پر انھیں برا بھلا کہا لیکن وہ اس پر جبرے اور اس سے رجوع کرنے سے انکار کیا پھر جب ہم مکہ پہنچے تو انھوں نے مجھ سے کہا بابا ہمارے ساتھ رسول اللہ ﷺ کے پاس چلو کہ اس سفر میں میں نے جو کچھ کیا ہے اس کے متعلق آپ سے دریافت کریں کیونکہ جب میں نے اپنے بارے میں تم لوگوں کی مخالفت دیکھی تو میرے دل میں بھی اس کے متعلق کچھ (شبہ سا) پیدا ہو گیا ہے۔ کہا پھر ہم رسول اللہ ﷺ کو دریافت کرتے ہوئے نکلے کیونکہ نہ ہم آپ کو پہچانتے تھے اور نہ ہم نے اس سے پہلے آپ کو دیکھا تھا۔ آخر ہم مکہ کے رہنے والوں میں سے ایک شخص سے ملے اور اس سے رسول اللہ ﷺ کے متعلق پوچھا تو اس نے کہا کیا تم انھیں پہچانتے ہو۔ ہم نے کہا نہیں اس نے کہا تو کیا ان کے چچا عباس بن عبدالمطلب کو پہچانتے ہو ہم نے کہا ہاں کہا کہ ہم عباس کو اس لیے پہچانتے تھے کہ وہ ہمیشہ تاجرانہ حیثیت سے ہمارے پاس آیا کرتے تھے۔ اس نے کہا تو جب تم مسجد میں داخل ہو تو عباس کے ساتھ جو شخص بیٹھا ہو بس وہی ہے۔ کہا پھر ہم مسجد میں داخل ہوئے تو دیکھا کہ عباس بیٹھے ہوئے ہیں اور رسول اللہ ﷺ بھی ان کے ساتھ بیٹھے ہوئے ہیں۔ ہم نے سلام کیا اور آپ کے پاس بیٹھ گئے رسول اللہ ﷺ نے عباس سے فرمایا:

هَلْ تَعْرِفُ هَذَيْنِ الرَّجُلَيْنِ يَا أَبَا الْفَضْلِ.

”اے ابو الفضل! کیا تم ان دونوں کو پہچانتے ہو۔“

انھوں نے کہا جی ہاں یہ براء بن معرور اپنی قوم کا سردار ہے اور یہ کعب بن مالک ہے۔ کہا کہ واللہ!



میں رسول اللہ ﷺ کی بات کو نہیں بھولوں گا کہ فرمایا ”الشَّاعِرُ“ کیا (وہ کعب بن مالک جو) شاعر (ہے) انھوں نے کہا ”جی ہاں۔ کہا کہ پھر براء بن معرور نے آپ سے عرض کی۔ اے اللہ کے نبی! میں اس حالت میں اپنے اس سفر کے لیے نکلا ہوں کہ اللہ تعالیٰ نے مجھے اسلام کی جانب رہنمائی فرمادی تو میں نے مناسب سمجھا کہ اس عمارت (کعبۃ اللہ) کی جانب اپنی پیٹھ نہ کروں اور میں نے اسی کی جانب نماز پڑھی حالانکہ میرے ساتھیوں نے اس امر میں میری مخالفت کی حتیٰ کہ میرے دل میں بھی اس کے متعلق کچھ (شبہ) پیدا ہو گیا پس اے اللہ کے رسول! آپ اس کو کیسا خیال فرماتے ہیں۔ آپ نے فرمایا:

قَدْ كُنْتُ عَلَى قِبْلَةٍ لَوْ صَبَرْتُ عَلَيْهَا.

”تم ایک قبلہ پر (مامور) تھے کاش تم نے اس پر صبر کیا ہوتا۔“

کہا کہ پھر تو براء رضی اللہ عنہ نے بھی رسول اللہ ﷺ کے قبلہ کی جانب منہ کیا اور ہمارے ساتھ شام کی جانب نماز ادا کی۔ کہا کہ ان کے متعلقین کا دعویٰ ہے کہ وہ مرنے تک کعبہ ہی کی جانب نماز پڑھتے رہے حالانکہ ایسا نہیں ہوا اور ان کی بہ نسبت ہم اس معاملہ کو زیادہ جاننے والے ہیں۔

ابن ہشام نے کہا کہ عون بن ایوب انصاری نے کہا ہے:

وَمِنَّا الْمُصَلِّيُّ أَوَّلُ النَّاسِ مُقْبِلًا عَلَى كَعْبَةِ الرَّحْمَنِ بَيْنَ الْمَشَاعِرِ

”مقامات حج میں کعبۃ الرحمن کی جانب منہ کر کے نماز ادا کرنے والا تمام لوگوں میں سب سے پہلا شخص ہمیں میں سے ہے۔“

اور اس سے شاعر کی مراد براء بن المعرورؓ ہے اور یہ شعر ان کے ایک قصیدے کا ہے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے معبد بن کعب بن مالک نے اور ان سے ان کے بھائی عبد اللہ بن کعب نے اور ان سے ان کے والد کعب بن مالک نے بیان کیا۔ کعب نے کہا کہ پھر ہم حج کے لیے نکلے اور رسول اللہ ﷺ سے مقام عقبہ میں ایام تشریق کے بیچ میں ملنے کی قرارداد کر لی۔ کہا کہ پھر جب ہم حج سے فارغ ہو گئے اور وہ رات آئی جس کی قرارداد ہم نے رسول اللہ ﷺ سے کی تھی اور ہمارے ساتھ ابو جابر عبد اللہ بن عمرو بن حرام بھی تھے اور وہ ہمارے سرداروں میں سے تھے ہم نے ان کو اپنے ساتھ لے لیا اور ہم اپنے اس معاملے کو اپنی قوم کے ان مشرکوں سے چھپاتے رہے جو ہمارے ساتھ تھے اور عبد اللہ سے گفتگو کی اور ان سے کہا اے ابو جابر! تم ہمارے سرداروں میں سے ایک سردار اور ہمارے سربراہ اور وہ لوگوں میں سے ہو اور تم جس حالت میں ہو ہمیں تمہارے متعلق یہ بات پسند نہیں۔ ایسا نہ ہو کہ کل تم آگ کے ایندھن بنو پھر ہم نے انھیں اسلام کی دعوت دی اور رسول اللہ ﷺ سے جو ہم نے مقام عقبہ کی قرارداد کی تھی۔ انھیں اس کی بھی خبر دی۔ کہا آخر

انہوں نے اسلام اختیار کر لیا اور ہمارے ساتھ عقبہ میں موجود رہے کہا کہ پھر ہم اس رات اپنی قوم کے ساتھ اپنی سوار یوں میں سو رہے یہاں تک کہ جب تہائی رات گزر گئی تو رسول اللہ ﷺ کی قرارداد پر اپنی سوار یوں سے تیر کی چال سے دبے پاؤں چھپتے ہوئے نکلے یہاں تک کہ ہم سب پہاڑ کی چڑھائی کے ایک دورا ہے کے پاس جمع ہو گئے اور ہم بہتر مرد تھے اور ہماری عورتوں میں سے ام عمارہ نسیمہ بنت کعب بنی مازن بن النجار کی عورتوں میں سے ایک عورت اور ام منیع اسماء بنت عمرو بن عدی بن نابی بن سلمہ کی عورتوں میں سے ایک عورت یہ دو عورتیں ہمارے ساتھ تھیں۔ کہا پس ہم اس دورا ہے پر جمع ہو کر رسول اللہ ﷺ کا انتظار کرنے لگے یہاں تک کہ آپ تشریف لائے اور آپ کے ساتھ آپ کے چچا عباس بن عبدالمطلب رضی اللہ عنہ بھی تھے اور وہ اس وقت اپنی قوم کے دین پر تھے مگر انھیں اپنے بھتیجے کے معاملے میں رہنے اور ان کے مفاد کی خاطر پکی کرنے کی خواہش تھی۔

پھر جب بیٹھے تو پہلے جس نے گفتگو کی وہ عباس بن عبدالمطلب تھے۔ انہوں نے کہا اے گروہ خزر ج! راوی نے کہا کہ عرب انصار کے اس قبیلے کو اسی نام سے پکارا کرتے تھے (خواہ وہ بنی خزر ج ہوں یا بنی اوس) محمد (ﷺ) کو ہم میں جو حیثیت حاصل ہے وہ تم لوگ جانتے ہو اور ہم میں سے ان لوگوں نے جو ان کے متعلق ہماری رائے کے موافق ہیں اب تک ان کی حفاظت کی ہے اور یہ اپنی قوم میں عزت والے اور اپنے شہر میں محفوظ ہیں لیکن یہ اپنا وطن چھوڑ کر تمہاری طرف جانے اور تمہارے ساتھ مل کر رہنے کے سوا دوسری کسی بات کو مانتے ہی نہیں۔ پس اگر تم یہ سمجھتے ہو کہ تم ان کو جس جانب بلا رہے ہو وہاں ان کا حق پورا پورا ادا کرو گے اور ان کے مخالفوں سے ان کی حفاظت کرو گے تو تم نے جو بار اپنی خوشی سے اپنے سر لیا ہے۔ وہ لو اور اگر ان کو لے جانے کے بعد انھیں ان کے مخالفوں کے حوالے کر دینے اور ان کی مدد سے دست بردار ہو جانے کا تمہارا خیال ہو تو پھر اسی وقت سے ان سے دست کش ہو جاؤ کہ یہ اپنی قوم اور اپنے شہر میں معزز و محفوظ ہیں (راوی نے) کہا تو ہم نے ان سے کہا کہ آپ نے جو کچھ کہا ہم نے سن لیا اے اللہ کے رسول ﷺ! آپ گفتگو فرمائیے اور اپنی ذات کے متعلق اور اپنے پروردگار کے متعلق جو اقرار (ہم سے) لینا پسند فرماتے ہیں لیجیے۔ کہا پس رسول اللہ ﷺ نے گفتگو کا آغاز فرمایا اور قرآن کی تلاوت فرمائی اور اللہ کی جانب دعوت دی اور اسلام کی ترغیب دی۔ پھر فرمایا:

أَبَايِعُكُمْ عَلَى أَنْ تَمْنَعُونِي مِمَّا تَمْنَعُونَ مِنْهُ نِسَاءَكُمْ وَأَبْنَاءَكُمْ.

”میں تم سے اس بات پر بیعت لیتا ہوں کہ تم میری ان تمام چیزوں سے حفاظت کرو گے جن سے تم اپنی عورتوں اور اپنے بچوں کی حفاظت کرتے ہو۔“

کہا تو براء بن معرور رضی اللہ عنہ نے آپ کا دست مبارک پکڑ لیا اور کہا اس ذات کی قسم جس نے آپ کو

سچائی کے ساتھ نبی بنا کر بھیجا ہے۔ ہمیں یہ شرطیں قبول ہیں اور ضرور ہم آپ کی ان تمام چیزوں سے حفاظت کریں گے۔ جن سے ہم اپنی عورتوں کی حفاظت کرتے ہیں۔ پس اے اللہ کے رسول! ہم سے بیعت لے لیجیے۔ واللہ ہم سپاہی اور ہتھیار بند لوگ ہیں۔ جنگ تو ہمیں ہمارے بزرگوں کی میراث میں ملی ہے کہا کہ براءؓ، رسول اللہ ﷺ سے گفتگو کر رہے تھے کہ ابوالہیثم بن الٹیہان نے بیچ میں دخل دیا اور کہا اے اللہ کے رسول! ہم میں اور دوسرے لوگوں یعنی یہود میں خاص قسم کے تعلقات ہیں۔ ہم ان تعلقات کو ان سے قطع کر لیں گے اور اگر ہم نے ایسا کیا اور اس کے بعد اللہ تعالیٰ نے آپ کو غلبہ عطا فرمایا تو کیا ہم آپ سے اس بات کی امید رکھیں کہ آپ ہمیں چھوڑ کر اپنی قوم کی طرف لوٹ جائیں گے۔ کہا اس پر رسول اللہ ﷺ نے تبسم فرمایا۔ اور پھر فرمایا:

بَلِ الدِّمُ الدِّمُ وَالْهَدْمُ الْهَدْمُ اَنَا مِنْكُمْ وَاَنْتُمْ مِنِّي اُحَارِبُ مَنْ حَارَبْتُمْ وَاُسَالِمُ مَنْ سَاَلْتُمْ.

”(ایسا نہیں ہوگا) بلکہ (میرا) خون (کا مطالبہ تمہارا) خون (کا مطالبہ) ہوگا اور (میرا) خون کا معاف کرنا (تمہارا) خون کا معاف کرنا ہوگا یا (میرا) سفر (تمہارا) سفر ہوگا۔ تم مجھ سے (متحد ہو جاؤ گے) اور میں تم سے۔

جس سے تم جنگ کرو گے میں بھی اس سے برسر پیکار ہوں گا اور تم جس سے صلح کرو گے میں بھی اس سے مصالحت کروں گا۔“

ابن ہشام نے کہا کہ بعضوں نے الھدم الھدم (تخریک دال کہا ہے جس سے مراد عزت و آبرو سے یعنی میری عزت آبرو تمہاری عزت و آبرو ہے اور میرا ذمہ تمہارا ذمہ ہے۔

کعب ابن مالک نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا تھا:

اُخْرِجُوا لِي مِنْكُمْ اثنى عشر نَقِيًّا لِيَكُونُوا عَلٰى قَوْمِهِمْ بِمَا فِيهِمْ فَاُخْرِجُوا مِنْهُمْ اثنى عشر نَقِيًّا تَسْعَةُ مِنَ الْخَزْرَجِ وَثَلَاثَةٌ مِنَ الْاَوْسِ.

”تم لوگ اپنے میں سے بارہ سرداروں کو پیش کرو کہ وہ اپنی قوم میں جو کچھ (اختلاف) ہو اس

۱۔ سہیلی نے ابوتیمہ کا قول نقل کیا ہے کہ عرب معاہدہ اور کسی کو پناہ دینے کے وقت کہا کرتے تھے کہ دمی دملک وھدمی ھدمک ای ماھدمت من الدماء ھدمت انا۔ اور بعض کا خیال ہے کہ چونکہ عرب پانی اور ہری کی تلاش میں اکثر سفر میں رہا کرتے تھے اور جہاں رہنا ہوتا وہاں خیمے گاڑ دیتے اور جب سفر کرنا ہوتا انھیں خیموں کو اکھنڈ کر دوسرے مقام پر چلے جاتے تھے۔ اس لیے ھدم کے معنی سفر کے ہیں۔ یعنی میرا سفر تمہارا سفر ہے۔ (احمد محمودی)



میں (حکم) ہوں تو انھوں نے اپنے میں سے بارہ سرداروں کا انتخاب کیا۔ نو خزرج میں سے اور تین اوس میں سے۔“

### بارہ سرداروں کے نام اور قصہ عقبہ کا اختتام

ابن ہشام نے کہا کہ مجھ سے زیادہ بن عبد اللہ البرکائی نے محمد بن اسحق کی حدیث بیان کی کہ خزرج میں سے ابوامامہ اسعد بن زرارۃ بن عدس بن عبید بن ثعلبہ بن غنم بن مالک بن النجار جس کا نام تیم اللہ بن عمرو بن الخزرج تھا اور سعد بن الربیع بن عمرو بن ابی زہیر بن مالک بن امرء القیس بن مالک بن ثعلبہ بن کعب بن الخزرج بن الحارث بن الخزرج اور عبید اللہ بن رواحہ بن امرء القیس بن عمرو بن عمرو بن عامر بن زریق بن ثعلبہ بن کعب بن الخزرج بن الحارث بن الخزرج اور رافع بن مالک بن العجلان بن عمرو بن عامر بن زریق بن عبد حارث بن مالک بن غضب بن جشم بن الخزرج اور براء بن معرور بن صخر بن خنساء بن سنان بن عبید بن عدی بن غنم بن کعب بن سلمہ بن سعد بن علی بن اسد بن سارۃ بن تزیید بن جشم بن الخزرج اور عبید اللہ بن عمرو بن حرام بن ثعلبہ بن حرام بن کعب بن غنم بن کعب بن سلمہ بن سعد بن علی بن اسد بن سارۃ بن تزیید بن جشم بن الخزرج اور عبادہ بن الصامت بن قیس بن اصرم بن فہر بن ثعلبہ بن غنم بن سالم بن عوف بن عمرو بن عوف بن الخزرج رضی اللہ عنہم۔

ابن ہشام نے کہا کہ اس کا نام غنم بن عوف ہے جو سالم بن عوف بن عمرو بن عوف بن الخزرج کا بھائی تھا۔

ابن اسحق نے کہا اور سعد بن عبادہ بن ذلیم بن حارث بن ابی خزیمہ ابن ثعلبہ بن طریف بن الخزرج بن ساعدہ بن کعب بن الخزرج اور المندرب بن ابن عمرو بن خیس بن حارث بن لوزان بن عبدود بن زید بن ثعلبہ بن الخزرج بن ساعدہ بن کعب بن الخزرج۔

اور اوس میں سے اسد بن حفیر بن سماک بن عتیک بن رافع بن امرء القیس بن زید بن عبد الاشہل بن جشم بن الحارث بن الخزرج بن عمرو بن مالک بن الاوس۔

اور اسعد بن خیشمہ بن الحارث بن مالک بن کعب بن الحاط بن کعب بن حارث بن غنم بن السلم بن امر سردار اور حاضریدرتھے اور احد میں شہید ہوئے۔

اور خارجه بن زید بن ابی زہیر بن مالک بن امرء القیس بن مالک ابن ثعلبہ بن کعب بن الخزرج بن الحارث بدر میں حاضر تھے اور احد میں شہید ہوئے۔ امرء القیس بن مالک بن الاوس اور رفاعہ بن عبد المندرب بن

زید بن زید بن امیہ بن زید بن مالک بن عوف بن عمرو بن عوف ابن مالک بن الاوس۔  
ابن ہشام نے کہا کہ اہل علم انھیں میں ابو الہیثم بن التیہان کا شمار کرتے ہیں اور رفاعہ کو نہیں شمار کرتے اور  
ابو زید الانصاری نے مجھے کعب بن مالک کے (وہ) اشعار سنائے جن میں انھوں نے ان لوگوں کا ذکر کیا ہے۔  
فَأَبْلَغُ أَبِیَا أَنَّهُ قَالَ رَأِیْتُ وَحَانَ غَدَاةُ الشَّعْبِ وَالْحَيْنُ وَاقِعُ  
”ابی کو یہ پیام پہنچا دے کہ اس کا خیال غلط ثابت ہو گیا اور شعب (ابی طالب) کی صبح گزر گئی  
اور (اب) موت آنے والی ہے۔

أَبِی ۱ اللَّهُ مَا مَنَّكَ نَفْسُكَ إِنَّهُ بِمِرْصَادِ أَمْرِ النَّاسِ رَآءٍ وَسَامِعُ  
”تیرے نفس نے (تجھے خوش کرنے کے لیے) جن چیزوں کا آرزو مند بنا دیا تھا۔ اللہ تعالیٰ نے اس  
سے انکار فرما دیا۔ وہ تو لوگوں کے معاملوں کا نگراں (بھی) ہے دیکھنے والا بھی اور سننے والا بھی۔  
وَأَبْلَغُ أَبَا سُفْيَانَ أَنْ قَدْ بَدَأْنَا بِأَحْمَدَ نُورٌ مِّنْ هُدَى اللَّهِ سَاطِعٌ ۲  
ابو سفیان کو یہ پیغام بھی پہنچا دے کہ احمد (ﷺ) کے سبب سے ہم پر اللہ تعالیٰ کی ہدایت کا چمکتا  
(ہوا) نور ظاہر ہو گیا ہے۔

فَلَا تُرْعَيْنِ فِی حَشْدٍ أَمْرٍ تُرِيدُهُ وَأَلِّبْ وَجَمْعُ كُلِّ مَا أَنْتَ جَامِعُ  
لوگوں کو فساد پر ابھار اور جن جن چیزوں کو تو جمع کرنا چاہتا ہے۔ جمع کر لیکن جو بات تو چاہتا ہے اس  
کے اسباب جمع ہونے کی امید نہ رکھ۔

وَدُونَكَ فَأَعْلَمَ أَنْ نَقُضَ عَهْدُنَا أَبَاهُ عَلَيْكَ الرَّهْطُ حِينَ تَبَايَعُوا  
اس (بات) کو (مگرہ میں باندھ) لے اور (اچھی طرح) جان لے کہ ہمارے عہد کے توڑنے  
سے مسلسل جماعتوں نے تیرے آگے انکار کر دیا ہے۔ (ہم نے رسول اللہ ﷺ سے جو عہد کیا  
ہے ہم اس کے توڑنے والے نہیں ہیں)۔

۱ (الف) میں قال قاف سے ہے (ب) میں قال فاء سے ہے۔ پہلی صورت میں قیلولہ سے لینا ہوگا یعنی اس کی رائے سونپی  
لیکن قال جو بطل کے معنی میں ہے وہ بہتر ہے۔ (احمد محمودی)

۲ (الف) اتی اللہ ہے جس کے معنی ہوں گے برباد کر دیا۔ (احمد محمودی)

۳ نسخہ (الف) میں یہاں ایک واو زاید ہے اور وساطع لکھا ہے۔ جو وزن شعر میں فساد پیدا کرنے کے علاوہ معنی میں بھی کوئی  
خوبی نہیں پیدا کرتا۔ (احمد محمودی)

أَبَاهُ الْبَرَاءُ وَابْنُ عَمْرٍو كِلَاهُمَا وَأَسْعَدُ يَأْبَاهُ عَلَيْكَ وَرَافِعُ

براء اور ابن عمرو دونوں نے اس سے انکار کر دیا اور اسعد و رافع بھی تیرے روبرو انکار کر رہے ہیں۔

وَسَعْدُ أَبَاهُ السَّاعِدِيُّ وَمُنْذِرٌ لِأَنْفِكَ إِنْ حَاوَلْتَ ذَلِكَ جَادِعُ

اور اس سعد نے بھی جس کا جد اعلیٰ ساعدی ہے انکار کیا اور منذر نے بھی پھر بھی اس معاملے میں (تو نے) کوشش کی تو (یاد رکھ کہ) تیری ناک کٹ جائے گی (اس میں تو بہت رسوا ہوگا)۔

وَمَا ابْنُ رَبِيعٍ إِنْ تَنَاوَلْتَ عَهْدَهُ بِمُسْلِمِهِ لَا يَطْمَعُنْ ثُمَّ طَامِعُ

اور ابن ربیع بھی ایسا شخص نہیں ہے کہ اگر تو اس سے عہد بھی لے لے تو وہ نبی کریم ﷺ کو تیرے حوالے کر دے۔ غرض کسی لالچی کو اس معاملے میں کسی طرح کا لالچ نہیں چاہیے۔

وَأَيْضًا فَلَا يُعْطِيكَهُ ابْنُ رَوَاحَةَ وَإِخْفَارُهُ مِنْ ذُوْنِهِ السَّمُّ نَاقِعُ

اور ابن رواحہ بھی نبی کریم ﷺ کو تیرے حوالے نہیں کرے گا اور آپ کے لیے سینہ سپر ہونے کے عہد کا توڑنا اس کے لیے زہر قاتل ہوگا۔

وَفَاءٌ بِهِ وَالْقَوْلُ قَلِيلُ ابْنُ صَامِتٍ بِمَنْدُوحَةٍ عَمَّا تُحَاوِلُ يَافِعُ

آپ کے ساتھ وفاداری کرنے کے لیے تو قلی بن صامت کو بھی وسعت و قدرت ہے کہ تو ان چالبازیوں سے بچنے کے لیے جو کر رہا ہے (اس سے) وہ بلند و برتر ہے۔

أَبُو هَيْثَمٍ أَيْضًا وَفِيَّ بِمِثْلِهَا وَفَاءٌ بِمَا أُعْطِيَ مِنَ الْعَهْدِ خَانِعُ

ابو ہیشم نے جو عہد کیا ہے۔ اس کے پورا کرنے میں وہ بھی ویسا ہی وفادار اور اپنے اقرار کا پابند ہے۔

وَمَا ابْنُ حُضَيْرٍ إِنْ أَرَدْتَ بِمَطْمَعٍ فَهَلْ أَنْتَ عَنْ أُخْمُوقَةَ الْغَيِّ نَارِعُ

”اگر تو (کوئی چالبازی کرنا) چاہے تو ابن حضیر کے پاس بھی کسی امید کو گنجائش نہیں تو کیا تو اپنی احمقی اور گمراہی سے (اب بھی) الگ ہوگا (یا نہیں)۔

وَسَعْدُ أَخُو عَمْرٍو بِنِ عَوْفٍ فَإِنَّهُ صَرُوحٌ لِمَا حَاوَلْتَ مِلَّامِرْمَاعُ

اور عمرو بن عوف کے بھائی سعد کی بھی یہی حالت ہے کہ تیرے ارادوں کو ٹھکرانے والا اور اس بات کو تو نہ ہونے دینے والا ہے۔

أُولَآكَ نُجُومٌ لَا يُغْبِكُ مِنْهُمْ عَلَيْكَ بِنَحْسٍ فِي دُجَى اللَّيْلِ طَالِعُ

یہ ایسے ستارے ہیں کہ تجھ پر نحوست لے کر نکلنے میں کوئی اندھیری رات ناغہ نہ ہونے دیں گے۔

کعب نے بھی ان لوگوں میں ابو الہیثم بن الہیثم ہی کا ذکر کیا ہے اور رفاعہ کا ذکر نہیں کیا۔



ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے عبد اللہ بن ابی بکر رضی اللہ عنہ نے بیان کیا کہ رسول اللہ ﷺ نے منتخب سرداروں سے فرمایا:

أَنْتُمْ عَلَى قَوْمِكُمْ بِمَا فِيهِمْ كُفْلَاءَ كَكَفَالَةِ الْحَوَارِيِّينَ لِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ، وَأَنَا كَفِيلٌ عَلَى قَوْمِي.

”تمہاری قوم میں جو کچھ (بھی حادثہ) ہو اس کے متعلق تم اپنی قوم کے ذمہ دار ہو گئے جس طرح عیسیٰ بن مریم کے پاس حواریین ذمہ دار تھے اور میں اپنی قوم کا ذمہ دار ہوں گا۔ انھوں نے کہا بہت خوب۔“

اور مجھ سے عاصم بن عمر بن قتادہ نے بیان کیا کہ جب یہ لوگ رسول اللہ ﷺ سے بیعت کرنے کے لیے جمع ہوئے تو بنی سالم ابن عوف والے عباس بن عبادۃ بن نھلۃ الانصاری نے کہا:

اے گروہ خزرج! کیا تم جانتے ہو کہ اس شخص سے تم کس بات پر بیعت کر رہے ہو۔ انھوں نے کہا ہاں۔ عباس نے کہا کہ تم لوگ اس بات پر بیعت کر رہے ہو کہ لوگوں میں سیاہ و سرخ سب کے خلاف جنگ کرو گے۔ اگر تم یہ خیال کرتے ہو کہ تمہارا مال (کسی) آفت سے برباد ہو جائے اور تم میں بلند رتبہ لوگ قتل ہو جائیں تو تم ان کی امداد چھوڑ دو گے تو ابھی سے (چھوڑ دو) کیونکہ واللہ اگر تم نے ایسا کیا تو یہ دنیا و آخرت کی رسوائی ہے اور اگر تم یہ خیال کرتے ہو کہ تم کو جس طرف دعوت دی جا رہی ہے اس کو تم اپنے مال کی بربادی اور بڑے رتبے والوں کے قتل ہونے کے باوجود پورا کر سکو گے تو اس معاملے کو ہاتھ میں لو اور واللہ یہ دنیا و آخرت کی بھلائی ہے۔ انھوں نے کہا ہم اس کو اپنے مال کی بربادی اور سربراہان و ردہ لوگوں کی جان کی تباہی کے باوجود قبول کرتے ہیں۔ لیکن یا رسول اللہ! اگر ہم نے اس میں وفاداری کی تو ہم کو اس کے بدلے میں کیا ملے گا۔ فرمایا جنت۔ انھوں نے کہا اچھا تو ہاتھ بڑھائیے تو رسول اللہ ﷺ نے دست مبارک دراز کیا اور انھوں نے آپ سے بیعت کی۔ عاصم بن عمر نے کہا کہ عباسؓ نے یہ جو کچھ کہا صرف اس لیے کہا کہ رسول اللہ ﷺ کی بیعت کا طوق ان کی گردنوں میں مستحکم ہو اور عبد اللہ بن ابی بکر رضی اللہ عنہ نے کہا عباسؓ نے یہ جو کچھ کہا صرف اس لیے کہا کہ لوگوں کو اس وقت تو (قبول اسلام سے) پسپا کر دے کہ شاید اس کے بعد عبد اللہ بن ابی بن سلول بھی موجود ہو تو قوم کے لیے قوت کی کوئی نہ کوئی شکل پیدا ہو۔ ان میں سے کون سی بات واقعی تھی خدا ہی بہتر جانتا ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ سلول بنی خزاعہ کی ایک عورت کا نام ہے اور وہ ابی بن مالک بن الحارث بن عبید بن مالک بن سالم بن غنم بن عوف ابن الخزرج کی ماں تھی۔

ابن اسحق نے کہا کہ بنی النجار اس بات کا دعویٰ کرتے ہیں کہ پہلا شخص جس نے آپ کے ہاتھ پر بیعت

کی وہ ابوامامہ اسعد بن زرارہؓ تھے اور بنی عبدالاشہل کہتے ہیں کہ وہ ابوالہیشم بن التیہانؓ تھے۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے سعید بن کعب نے اپنے بھائی عبداللہ بن کعب سے اور انھوں نے اپنے والد کعب بن مالک سے یہ روایت بیان کرتے ہوئے کہا کہ پہلا شخص جس نے رسول اللہ ﷺ کے ہاتھ پر بیعت کی وہ براء بن المعرورؓ ہی تھے۔ ان کے بعد تمام لوگوں نے بیعت کی۔ پھر جب ہم نے رسول اللہ ﷺ سے بیعت کر لی تو عقبہ کی چوٹی پر سے شیطان نے ایسی آواز سے جو میری سنی ہوئی آوازوں میں سب سے زیادہ بلند تھی چیخ کر کہا۔ اے گھروں کے رہنے والو! مذمم (یعنی قابل مذمت شخص) اور اس کے ساتھ جو بے دین لوگ ہیں ان کے متعلق تمہیں کوئی دلچسپی ہے۔ یہ لوگ تم سے جنگ کے لیے جمع ہوئے ہیں۔ راوی نے کہا تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

هَذَا أَزْبُ الْعَقَبَةِ هَذَا ابْنُ أَزْيَبَ قَالَ ابْنُ هِشَامٍ وَيُقَالُ أَزْيَبُ اسْتَمِعْ أَيُّ عَدُوِّ اللَّهِ أَمَا وَاللَّهِ لَا فَرْغَ لَكَ.

”یہ اس گھائی کا ازب (نامی شیطان) ہے۔ یہ ازیب کا بیٹا ہے۔ ابن ہشام نے کہا کہ بعضوں نے ازیب کہا ہے۔ اے دشمن خدا سن لے کہ واللہ! میں تیرے لیے (یعنی تیری سرکوبی کے لیے بھی) وقت فرصت نکالوں گا۔“

راوی نے کہا کہ پھر رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

ارْقُضُوا إِلَى رِحَالِكُمْ.

”اپنی اپنی سواریوں کی طرف متفرق ہو کر چلے جاؤ۔“

(راوی نے) کہا عباس بن عبادہ بن نضلهؓ نے کہا اللہ کی قسم جس نے آپ کو حق کے ساتھ روانہ

فرمایا ہے۔ اگر آپ چاہیں تو منیٰ میں جو لوگ ہیں ان پر کل ہی ہم لوگ اپنی تلواریں لے کر حملہ کر دیں۔

(راوی نے) کہا کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

لَمْ نُؤْمَرْ بِذَلِكَ وَلَكِنْ ارْجِعُوا إِلَى رِحَالِكُمْ.

”ہمیں اس کا حکم نہیں دیا گیا اور لیکن اپنی سواریوں کی جانب لوٹ جاؤ۔“

(راوی نے) کہا آخر ہم اپنی آرام گاہوں کی جانب لوٹ گئے اور صبح تک سوتے رہے۔

۱۔ ازب کے معنی کوتاہ قد یا بخیل کے ہیں۔ (احمد محمودی از سہیلی)

۲۔ (الف) میں استمع ہے یعنی اے دشمن خدا کیا تو سن رہا ہے۔ (احمد محمودی)

## سورے قریش کا انصار کے پاس پہنچنا اور بیعت کے متعلق گفتگو

(راوی نے کہا کہ جب صبح ہوئی تو قریش کے سربراہ آوردہ اصحاب سورے ہی ہمارے پاس ہماری قیام گاہوں میں پہنچے اور کہا 'اے گروہ خزر ج! ہمیں خبر ملی ہے کہ تم ہمارے اس آدمی کے پاس اس لیے آئے تھے کہ اس کو ہمارے درمیان سے لے کر نکل جاؤ اور اس لیے آئے تھے کہ ہم سے جنگ کرنے کے لیے اس کے ہاتھ پر بیعت کرو۔ واللہ! عرب کا کوئی قبیلہ ایسا نہیں ہے جس سے ہمارا جنگ میں الجھار ہنا بہ نسبت تمہارے (ساتھ جنگ میں الجھنے کے) ہمیں زیادہ ناپسند ہو۔ (راوی نے) کہا تو وہاں سے ہماری قوم کے چند مشرک اٹھے اور قسمیں کھانے لگے کہ ایسی کوئی بات نہیں ہوئی اور نہ ہمیں ایسی کسی بات کا علم ہے۔

(راوی نے) کہا کہ انھوں نے سچ کہا کہ انہیں اس کا علم ہی نہ تھا۔

(راوی نے) کہا کہ ہم لوگوں کی یہ حالت تھی کہ ایک دوسرے کی صورت دیکھتے تھے۔

(راوی نے) کہا کہ پھر وہ لوگ اٹھ کھڑے ہوئے اور ان میں حارث بن ہشام بن مغیرہ مخزومی بھی تھا

جو نعلین (جوتی کا جوڑا) پہنے تھا۔

(راوی نے) کہا کہ میں نے اس ارادے سے کہ گویا ان لوگوں کی باتوں میں (میں) خود بھی شریک ہوں

اس سے ایک بات کہی۔ میں نے کہا اے جابر! تم تو ہماری قوم کے سردار ہو کیا تم سے اتنا بھی نہیں ہو سکتا کہ قریش کے اس جوان مرد کی سی ایک نعلین بنالو۔

(راوی نے) کہا حارث نے یہ بات سن لی اور اپنے پاؤں سے نعلین اتار کر میری جانب پھینک دی اور کہا

بھلا تم اسے پہن لو۔

(راوی نے) کہا کہ ابو جابر نے کہا خاموش رہو واللہ! تم نے تو اس جوان کو غصے کر دیا۔ پس اس کی نعلین

اسے پھیر دو۔

(راوی نے) کہا کہ میں نے کہا واللہ اسے واپس نہ دوں گا واللہ یہ تو ایک نیک شگون ہے۔<sup>۱</sup> واللہ اگر

یہ شگون ٹھیک نکلا تو میں اس سے (سب کچھ) چھین لوں گا۔

۱۔ (ب ج د) میں قائل واللہ صالح ہے اور (الف) میں قال واللہ صالح اس کے معنی یہ ہوں گے کہ انھوں نے کہا واللہ اچھی

بات ہے۔ (احمد محمودی)



ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے عبد اللہ بن ابی بکر نے بیان کیا کہ یہ لوگ عبد اللہ بن ابی سلول کے پاس گئے اور اس سے ویسا ہی کہا جیسا کہ کعب نے ذکر کیا ہے تو اس نے ان سے کہا واللہ! یہ تو بڑی اہمیت رکھنے والی چیز ہے۔ میری قوم تو مجھ سے اس طرح سبقت کرنے والی نہ تھی اور میں نہیں سمجھتا کہ ایسا ہوا ہو۔ راوی نے کہا کہ پھر وہ اس کے پاس سے واپس ہو گئے۔

### قریش کا انصار کی تلاش میں نکلنا

(راوی نے) کہا کہ لوگ منیٰ سے واپس ہوئے تو یہ لوگ اسی خبر کی چھان بین میں لگ گئے تو انھیں معلوم ہوا کہ ضرور یہ بات ہوئی ہے اور ان لوگوں کی تلاش میں نکلے تو سعد بن عبادہ اور بنی ساعدہ بن کعب ابن الحزرج والوں نے منذر بن عمرو کو مقام اذخر میں جا ملایا اور یہ دونوں کے دونوں سرداران قوم تھے۔ منذر نے تو ان لوگوں کو تنگ کر دیا لیکن سعد کو ان لوگوں نے پکڑ لیا اور ان کی سواری کے تسمے سے ان کے ہاتھ ان کی گردن سے باندھ دئے اور انہیں لے کر مکہ آئے ان کو مارتے بھی جاتے تھے اور ان کے سر کے بال بھی پکڑ کر کھینچتے جاتے تھے اور وہ بہت بالوں والے تھے۔ سعد نے کہا کہ واللہ! میں ان کے ہاتھوں میں (پھنسا ہوا) تھا کہ ایک اکیلی ان کے پاس قریش کی ایک جماعت آئی جس میں ایک شخص پاک صاف گورالمبا حسین لوگوں میں مقبول صورت بھی تھا۔ راوی نے کہا میں نے اپنے دل میں کہا اگر ان لوگوں میں سے کسی میں کوئی بھلائی ہو تو اسی شخص میں ہوگی۔ کہا کہ جب وہ میرے نزدیک ہوا تو اس نے اپنا ہاتھ اٹھایا اور مجھے زور سے ایک تھپڑ مارا۔ (راوی نے) کہا کہ میں نے اپنے دل میں کہہ لیا کہ نہیں واللہ اس کے بعد ان میں سے کسی میں بھی کوئی بھلائی نہیں ہے۔ کہا کہ واللہ میں ان کے ہاتھوں میں تھا وہ مجھے کھینچے لئے پھرتے تھے کہ ایک اکیلی انہیں میں سے ایک شخص نے مجھ پر ترس کھایا اور کہا ارے تجھ پر افسوس! کیا تیرے اور قریش کے لوگوں میں سے کسی کے درمیان پناہ یا کوئی معاہدہ نہیں ہے۔

(راوی نے) کہا کہ میں نے کہا کیوں نہیں واللہ میں جبیر بن معطم ابن عدی بن نوفل بن عبد مناف کو اس کی تجارت کے زمانے میں پناہ دیتا رہا ہوں اور میری بستیوں میں جو لوگ ان پر ظلم کرنا چاہتے تھے۔ ان سے انہیں بچاتا رہا ہوں اور حارث بن حرب بن امیہ بن عبد شمس بن عبد مناف کو بھی بچاتا رہا ہوں تو اس نے کہا ارے

۱۔ (ب ج د) میں ادوی لی ہے جس کے معنی رحم کرنے ترس کھانے کے ہیں۔ (الف) میں ادوی لی ہے جس کے معنی آنے یا مائل ہونے کے لئے جاسکتے ہیں لیکن پہلا نسخہ مرخ ہے۔ (احمد محمودی)

کبخت! تو پھر ان دونوں شخصوں کا نام لے کر انہیں پکارا اور تیرے اور ان کے درمیان جو تعلقات ہیں انہیں یاد دلا۔ (راوی نے) کہا میں نے ویسا ہی کیا اور وہ شخص ان دونوں کی طرف چلا گیا اور انہیں مسجد میں کعبۃ اللہ کے پاس پایا تو اس نے ان سے کہا کہ بنی خزرج کا ایک شخص اس وقت مقام ابطح میں پٹ رہا ہے اور تم دونوں کا نام لے کر چلا رہا ہے اور کہہ رہا ہے کہ اس کے اور تمہارے درمیان پناہ دہی کا عہد ہے۔ ان دونوں نے کہا۔ وہ ہے کون۔ اس نے کہا کہ سعد بن عبادۃ۔ ان دونوں نے کہا۔ اس نے سچ کہا ہے۔ واللہ! وہ ہماری تجارت کے زمانے میں ہمیں پناہ دیا کرتا تھا اور اپنی بستی میں ان لوگوں کو ظلم کرنے سے روکتا تھا۔

(راوی نے) کہا تو وہ دونوں آئے اور سعد کو ان کے ہاتھوں سے چھڑایا وہ چھوٹ کر چلے گئے اور سعد کو جس نے تماچہ مارا تھا وہ بنی عامر بن لوی کا ایک شخص سہیل بن عمرو تھا۔

ابن ہشام نے کہا کہ جس شخص نے سعد پر ترس کھایا تھا وہ ابوالبختری بن ہشام تھا۔

ابن اسحق نے کہا کہ پہلا شعر جو ہجرت کے متعلق کہا گیا ہے وہ دو بیتیں ہیں جو بنی محارب بن فہر کے ایک شخص ضرار بن الخطاب بن مرداس نے کہی ہیں۔

تَدَارَكْتُ سَعْدًا عَنُوءً فَأَخَذْتُهُ      وَكَانَ شِفَاءً لَّوْ تَدَارَكْتُ مُنْذَرًا

میں نے سعد پر غلبہ حاصل کر لیا اور اس کو پکڑ لیا اور (میرے دل کو) تشفی ہوتی اگر میں منذر کو جا ملاتا۔

وَلَوْ نِلْتُهُ طُلْتُ هُنَاكَ جِرَاحَهُ      وَكَانَ جِرَاحًا أَنْ تُهَانَ وَتُهْدَرَا

اور اگر میں اسے پاتا تو وہاں اسے جس قدر بھی زخم لگائے جاتے وہ بے بدل ہوتے (اس کا

بدلہ کوئی مجھ سے نہ لے سکتا)۔ اور وہ زخم تھے بھی اسی قسم کے کہ ان کی ذلت کی جائے اور انہیں

جائز کیا جائے (اور اس کا بدلہ نہ لیا جائے)۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض روایتوں میں ”وَكَانَ حَقِيقًا أَنْ تُهَانَ وَيُهْدَرَا“ ہے۔

۱۔ (ب ج د) میں وکان حریا ان یهان یهدرا۔ جس کے یہ معنی ہوں گے کہ وہ شخص ہے بھی اسی قابل کہ اس کو ذلیل کیا جائے اور اس کا خون مباح کر دیا جائے اور یہی نسخہ مرثع معلوم ہوتا ہے کیونکہ زخموں کو ذلیل کرنا کوئی معقول بات نہیں بلکہ زخموں کو ذلیل کرنے کے لئے معنی ہو سکتے ہیں کہ زخمی کرنے کو اہمیت نہ دی جائے۔ (احمد محمودی)

۲۔ (ب ج د) میں یهان ویهدرا دونوں جگہ پالے تحتانی سے ہے (الف) میں تھان با حاء فوقانی اور یهدرا با یاء تحتانی ہے۔ جراحا کے ساتھ تھان باتاء فوقانی صحیح ہو سکتا تھا لیکن حقیقا کے ساتھ یہ کس طرح درست ہو سکے گا۔ میری سمجھ میں تو نہ

ابن الحقیق نے کہا کہ اس کے بعد حسان بن ثابت نے اس کا جواب دیا اور کہا۔

لَسْتُ إِلَى سَعْدٍ وَلَا الْمَرْءِ مُنْذِرٌ إِذَا مَا مَطَايَا الْقَوْمِ أَصْبَحْنَ ضُمْرًا  
تو نہ تو سعد کی برابری کر سکتا ہے اور نہ منذر (جیسے) شخص کی خاص کر جب کہ ان لوگوں کی  
سواریاں خاص طریقے سے تیار کی ہوئی ہیں۔

فَلَوْلَا أَبُو وَهَبٍ لَمَرَّتْ قَصَائِدُ عَلَى شَرَفِ الْبُرْقَاءِ يَهُوَيْنَ حُسْرًا  
پس اگر ابوہب نہ ہوتا (جس نے تیرے شعر ہم تک پہنچائے) تو (تیرے) قصیدے پتھر مٹی اور  
کیچڑ کی مسافت تک پہنچ کر تھک کر گر جاتے۔ (یعنی تیرے اشعار اس قابل نہیں کہ وہ شہرت پا کر  
دور دور تک پہنچ سکیں)۔

اَتَفْخَرُ بِالْكُتَّانِ لَمَّا لَبِسَتْهُ وَقَدْ تَلَبَّسُ الْأَنْبَاطُ رِبْطًا مُقْصَرًا  
کیا تو کتان۔ کا لباس پہن کر اتراتا ہے حالانکہ نبلی قوم کے لوگ بھی سفید دھوئی ہوئی چادروں کا استعمال کرتے  
ہیں (کیا وہ ایسے کپڑوں کے پہن لینے سے شرافت کا کوئی رتبہ حاصل کر سکتے ہیں)۔

فَلَا تَكُ كَالْوُسْنَانِ يَحْلُمُ اللَّهُ بِقُرْيَةٍ كِسْرَى أَوْ بِقُرْيَةٍ قِصْرًا  
پس تو اوگنھنے والے کی طرح نہ ہو جا جو خواب میں دیکھتا ہے کہ وہ کسریٰ کی بستی میں یا قیصر کی بستی  
میں ہے۔

وَلَا تَكُ كَالشُّكْلَى وَكَانَتْ بِمَعْزِلٍ عَنِ الشُّكْلِ لَوْ كَانَ الْفُؤَادُ تَفَكَّرًا  
اور نہ اس عورت کی طرح ہو جا جس کا بچہ مر گیا ہو (اور وہ رات دن اسی کے خیال میں رنج و غم  
میں مبتلا رہتی ہو) اگر اس کے دل میں عقل و تفکر ہوتا تو وہ بچے کے مرنے پر غم و اندوہ کرنے سے  
الگ ہو جاتی۔

وَلَا تَكُ كَالشَّاةِ الَّتِي كَانَ حَتْفُهَا بِحَفْرِ ذَرَا عَيْنِهَا فَلَمْ تَرْضَ مُحْفَرًا  
اور تو اس بکری کا سانہ ہو جا جس کی موت اس کے ہاتھوں سے کھودی ہوئی چیز سے ہوئی اور وہ

۱۔ (الف میں عن کے بجائے علی ہے جو تحریف کا تب معلوم ہوتی ہے کیونکہ عرل کا صلہ علی سے نہیں آتا۔) (احمد محمودی)

۲۔ اس کا قصہ یہ بیان کیا جاتا ہے کہ کوئی شخص کسی بکری کو پکڑ کر اس کے ذبح کرنے کے لئے کوئی چیز تلاش کر رہا تھا۔ اس حالت  
میں وہ بکری ہاتھ پاؤں مارنے لگی جس سے زمین کھدی تو وہاں سے ایک چھری نکل آئی اور وہی چھری اس کے ذبح کرنے میں  
کام آئی تو یہ قصہ ضرب المثل ہو گیا۔ (احمد محمودی)



(اپنے) کھودنے سے خوش نہ ہوئی۔

وَلَا تَكُ كَالْغَاوِي فَاقْبَلَ نَحْرَهُ  
اور اس چھپے ہونے بھونکنے والے کا سامنہ ہو جا جس سے تیروں میں سے کسی تیر نے خوف نہیں کیا  
بلکہ ایک تر آ کر اس کے حلق میں بیٹھ گیا۔

فَإِنَّا وَمَنْ يَهْدِي الْقَصَائِدَ نَحُونَا  
گُمُتْبِضِعِ تَمْرًا إِلَى أَرْضِ خَيْبَرًا  
ہماری اور ہماری جانب قصائد بھیجنے والے کی مثال ایسی ہے جیسے کوئی شخص سرزمین خیبر میں  
تجارت کے مال کے طور پر فروخت کے لئے کھجور لایا ہو (یعنی ہم لوگ تو شعر و شاعری کا معدن  
ہیں ہمارے سامنے کوئی شخص شعر کس طرح پیش کر سکتا ہے)۔

### عمر و بن الجموح کے بت کا قصہ

راوی نے کہا کہ پھر جب یہ لوگ مدینہ آئے تو وہاں اسلام کا اظہار کیا اور حالت یہ تھی کہ ان کی قوم کے بہت سے بڑے بوڑھے اپنے دین (شرک) پر باقی تھے جن میں سے عمرو بن الجموح بن زید بن حرام بن کعب بن غنم بن کعب ابن مسلمہ بھی تھا جس کے لڑکے معاذ بن عمرو نے عقبہ کی حاضری کا اور وہاں رسول اللہ ﷺ کی بیعت کا شرف حاصل کر لیا تھا اور عمرو بن الجموح بنی سلمہ کے سرداروں میں ایک سردار تھا اور ان کے سربراہ و ردہ لوگوں میں سے تھا اس نے اپنے گھر میں لکڑی کا ایک بت دوسرے سربراہ و ردہ افراد کی طرح بنا رکھا تھا جس کا نام مناة تھا۔ اس کو معبودانہ حیثیت میں رکھا تھا اس کی عظمت کرتا اور اس کو پاک صاف رکھتا تھا۔ پھر جب بنی مسلمہ کے نوجوان افراد معاذ بن جبل اور خود اس کا لڑکا معاذ بن عمرو ابن الجموح وغیرہ نے اسلام قبول کیا اور مقام عقبہ میں حاضر ہو کر آئے تو یہ لوگ رات کے وقت اندھیرے میں عمرو کے اس بت کے پاس پہنچے اور اسے اٹھا کر بنی مسلمہ کی بستی کے کسی گڑھے میں (جس میں لوگوں کی گندگیاں ہوتیں) اسے الٹا سر کے بل ڈال دیتے اور جب عمرو صبح میں اٹھتا تو کہتا ارے کم بختو! ہمارے معبود پر آج کی رات کس نے دست درازی کی۔ پھر وہ سویرے ہی ڈھونڈنے نکلتا اور جب وہ اسے پالیتا تو اس کو دھوتا اور پاک صاف کرتا اور خوشبو لگاتا اور کہتا واللہ اگر مجھے معلوم ہو جائے کہ کس نے تیرے ساتھ ایسا سلوک کیا ہے تو ضرور اسے ذلیل کروں اور پھر جب شام ہوتی اور عمرو سو جاتا تو اس پر دست درازی کرتے اور اس کے ساتھ وہی سلوک کرتے اور پھر جب وہ سویرے اٹھتا اور اس کو ویسی ہی گندگی میں پڑا پاتا جس طرح پہلے پایا تھا تو اس کو دھوتا اور پاک و صاف کرتا اور خوشبو لگاتا۔

پھر جب شام ہوتی تو اسی طرح اس پر دست درازی کرتے اور اس کے ساتھ وہی معاملہ کیا جاتا۔ پھر جب یہی سلوک انہوں نے اس کے ساتھ کئی بار کیا تو ایک روز جب اسے وہاں سے نکال لایا جہاں انہوں نے اسے ڈال دیا تھا تو اسے دھودھلا کر خوشبو لگا کر رکھا اور ایک تلوار لا کر اس کے گلے میں لٹکا دی اور اس سے کہا واللہ میں نہیں جانتا کہ یہ معاملہ جو تیرے ساتھ کر رہا ہے وہ کون ہے اور جس کو تو بھی دیکھ رہا ہے اور اگر تجھ میں کسی طرح کی بھلائی (قوت) ہے تو خود اپنی حفاظت کر لے۔ یہ تلوار بھی تیرے ساتھ ہے پھر جب شام ہوئی اور وہ سو گیا تو ان لوگوں نے اس پر چھاپہ مارا اور اس کے گلے میں سے تلوار بھی لے لی اور ایک مرا ہوا کتا لے کر اس کے ساتھ رسی سے باندھ دیا اور اس کو بنی سلمہ کے گڑھوں میں سے کسی گڑھے میں ڈال دیا جس میں لوگوں کی گندگیاں تھیں۔ پھر جب عمرو بن الجموح صبح اٹھا اور اس کو اس جگہ نہ پایا جس جگہ وہ رہا کرتا تھا تو اس کو دھونڈنے نکلا یہاں تک کہ اس کو اس گڑھے میں پایا کہ مردہ کتے کے ساتھ اونڈھا پڑا ہے۔ جب اس نے اسے دیکھا اور اس کی حالت پر بھی غور کی نظر ڈالی اور اس کی قوم میں سے بعض ان لوگوں نے اس سے گفتگو بھی کی جنہوں نے اسلام اختیار کر لیا تھا تو اللہ تعالیٰ کی رحمت کے سبب سے اس نے اسلام اختیار کر لیا اور اسلام میں اچھی حالت حاصل کر لی اور جب اسلام اختیار کر لیا اور اللہ تعالیٰ کے صفات کا بھی عرفان حاصل ہوا تو اپنے اس بت کا اور اس بت کے جو حالات گہری نظر سے دیکھے تھے۔ ان کا ذکر کرتے ہوئے اور اللہ تعالیٰ کا (جس نے اس کو اس اندھے پن اور گمراہی سے نکالا) شکر کرتے ہوئے کہا۔

وَاللّٰهُ لَوْ كُنْتَ اِلٰهًا لَّمْ تَكُنْ اَنْتَ وَكَلْبٌ وَسُطٌّ بِنُوْ فِيْ قَرْنِ

اللہ کی قسم! اگر تو معبود ہوتا تو تو ایک گڑھے میں کتے کے ساتھ نہ پڑا رہتا۔

اَفْ لَمُلَقَاكَ اِلٰهًا مُّسْتَدِنٌ اَلَاَنْ فَتَشْنَاكَ عَنْ سُوءِ الْغَبْنِ

باوجود معبود ہونے کے تیرے اس طرح پڑے رہنے پر تف ہے۔ تیرے متعلق اب ہمیں اپنی رائے کی بدترین غلطی کی تحقیق ہو گئی۔

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الْعَلِيِّ ذِي الْمِنَّنِ الْوَاهِبِ الرَّزَّاقِ ذِيَّانِ الدِّينِ

تمام تعریف تو اللہ تعالیٰ کی ہے جو احسانات والا اور صاحب عطا۔ روزی دینے والا اور دینداروں کو جزا دینے والا ہے۔

هُوَ الَّذِيْ اَفْقَدْنِيْ مِنْ قَبْلِ اَنْ اَكُوْنَ فِيْ ظُلْمَةٍ قَبْرِ مُّرْتَهَنُ

وہی ذات ہے جس نے قبر کی اندھیری میں پھنسنے سے پہلے ہی مجھے (شرک و کفر سے) بچا لیا۔

## عقبہ دوم کی بیعت کی شرطیں

ابن اسحق نے کہا کہ جب اللہ تعالیٰ نے اپنے رسول ﷺ کو جنگ کی اجازت دی تو اس جنگ کی بیعت کی شرطیں ان شرطوں سے علیحدہ تھیں جو عقبہ اولیٰ میں رکھی گئی تھیں۔ پہلی بیعت عورتوں کی بیت (کے الفاظ) پر تھی اور اس کا سبب یہ تھا کہ اللہ عزوجل نے اپنے رسول ﷺ کو جنگ کی اجازت عطا نہیں فرمائی تھی اور جب اللہ نے آپ کو جنگ کی اجازت مرحمت فرمائی اور رسول اللہ ﷺ نے عقبہ دوم میں ان لوگوں سے سیاہ و سرخ (تمام) سے جنگ کرنے کی بیعت لی تو آپ نے اپنی ذات کے لئے بھی (عہد) لیا اور اپنے پروردگار کے متعلق بھی ان پر شرطیں لگائیں اور ان شرطوں کے پورا کرنے کے عوض میں ان کے لئے جنت کی قرار داد کی۔ مجھ سے عبادہ بن الولید بن عبادہ بن الصامت نے اپنے والد ولید اور اپنے دادا عبادہ بن الصامت سے جو (عقبہ دوم کے منتخب) سرداروں میں سے تھے۔

حدیث بیان کی انہوں نے کہا کہ ہم نے رسول اللہ سے جنگ کرنے پر بیعت کی اور عبادہ ان بارہ آدمیوں میں سے تھے جنہوں نے آپ سے عقبہ اولیٰ میں عورتوں کی بیعت (کے الفاظ) پر بیعت کی تھی کہ ہم اپنی تنگ حالی اور تونگری اور خوشی اور مجبوری میں اور ہر ایک قطعی حکم میں جو ہمیں دیا جائے۔ اطاعت و فرمانبرداری کریں گے اور احکام میں حکام سے نہ جھگڑیں گے اور ہم جہاں کہیں بھی ہوں حق بات کہیں گے اور اللہ (کے احکام) کے بارے میں کسی ملامت گر کی ملامت کا خوف نہ کریں گے۔

## فصل۔ حاضرین عقبہ کے نام

ابن اسحق نے کہا کہ یہ نام ہیں ان لوگوں کے جو اس و خزر ج میں سے مقام عقبہ میں حاضر ہوئے تھے اور وہاں رسول اللہ ﷺ سے بیعت کی اور یہ تہتر مرد اور دو عورتیں تھیں۔ اوس بن حارثہ ابن ثعلبہ بن عمرو بن عامر کی شاخ بنی عبدالاشہل بن جشم بن الحارث بن الخزرج بن عمرو بن عامر بن الاوس میں سے تین شخص اسید بن حفص بن سماک بن عتیک بن رافع بن امرء القیس بن زید بن عبدالاشہل جو منتخب سردار تھے۔

یہ جنگ بدر میں موجود نہ تھے اور سملہ بن سلامہ بن قش بن زغبہ بن زعورا بن عبدالاشہل۔ یہ بدر میں بھی موجود تھے۔

اور ابوالہیثم بن التیہان جن کا نام مالک تھا بدر میں بھی یہ موجود تھے۔



ابن ہشام نے کہا بعضوں نے زُغُور کہا ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ بنی حارثہ بن الخزرج بن عمرو بن مالک بن الاوس میں سے تین آدمی ظہیر بن رافع بن عدی بن زید بن جشم بن حارثہ۔

اور ابو بردہ بن نیاز جن کا نام ہانی بن نیار بن عمرو بن عبید بن عمرو ابن کلاب بن دھمان بن غنم بن ذہل بن ہمیم بن کاہل بن ذہل ابن ہنی بن بلی بن عمرو بن الحاف بن قضاہ جو ان کے حلیف اور بدر میں حاضر تھے۔ اور ظہیر بن الہیثم جو بنی نابی بن مجدہ بن حارثہ بن الحارث ابن الخزرج بن عمرو بن مالک ابن اوس کی شاخ آل السواف بن قیس بن عامر بن نابی بن مجدہ بن حارثہ میں سے تھے۔

اور بنی عمرو بن عوف بن مالک بن الاوس میں سے پانچ شخص سعد ابن خثیمہ بن الحارث بن مالک بن کعب بن النخاط بن کعب بن حارثہ ابن غنم بن السلم بن امراء لقیس بن مالک بن الاوس جو منتخب سردار اور بدر میں موجود تھے اور رسول اللہ ﷺ کے ساتھ رہ کر شہادت کا مرتبہ حاصل کیا۔

ابن ہشام نے کہا کہ ابن اسحق نے انہیں بنی عمرو بن عوف کی جانب منسوب کیا ہے حالانکہ یہ بنی غنم بن السلم کے تھے کیونکہ بعض وقت کوئی شخص کسی قوم میں متبہنی ہوتا تھا تو وہ انہیں میں رہتا تھا اور انہیں کی جانب منسوب ہوتا تھا۔

ابن اسحق نے کہا اور رفاعہ عبد المندر بن زہیر بن زید بن امیہ ابن زید بن مالک بن عوف بن عمرو جو منتخب سردار اور بدر میں موجود تھے۔ اور اُحد کے روز شہید ہوئے اور عبد اللہ بن جبیر بن النعمان بن امیہ بن البرک اور برک کا نام امراء لقیس تھا۔ ابن ثعلبہ بن عمرو بن عوف بن مالک بن الاوس بدر میں موجود تھے اور اُحد میں شہید ہوئے جبکہ رسول اللہ ﷺ کی جانب سے تیر اندازی کرنے والوں پر امیر تھے۔

ابن ہشام کے قول کے موافق بعضوں نے امیہ بن البرک کہا ہے۔

ابن اسحق نے کہا اور معن بن عدی بن الجعد بن العجلان بن حارثہ بن صبیحہ جو ان کے حلیف بنی بکلی میں سے تھے بدر واحد و خندق اور رسول اللہ ﷺ کے تمام مشاہد میں حاضر رہے اور ابو بکر الصدیق کے عہد خلافت میں جنگ یمامہ میں شہید ہوئے۔

اور عویم بن ساعدہ بدر واحد و خندق میں موجود تھے۔ جملہ گیارہ آدمی عقبہ میں قبیلہ اوس کے تھے۔ اور خزرج بن الحارثہ بن ثعلبہ بن عمرو بن عامر کی شاخ بنی النجار میں سے جس کا نام تیمم اللہ بن ثعلبہ عمرو بن الخزرج تھا چھ شخص ابویوب خالد بن زید بن کلیب بن ثعلبہ بن عبد عوف بن غنم بن مالک بن النجار جو بدر واحد و خندق تمام مشاہد میں موجود رہے اور زمانہ معاویہ میں سرزمین روم میں غازیانہ حالت میں انتقال کیا۔

اور معاذ بن الحارث بن رفاعہ بن سواد بن مالک بن غنم بن مالک بن النجار بدر واحد و خندق تمام مشاہد میں حاضر رہے اور یہ عفراء کے بیٹے تھے۔

اور ان کے بھائی عوف بن الحارث بھی بدر میں موجود تھے اور اسی میں شہید ہوئے اور یہ بھی عفراء کے فرزند تھے۔

اور ان کے (ایک دوسرے) بھائی معوذ بن الحارث تھے جو بدر میں موجود تھے اور اسی میں شہید بھی ہوئے اور یہی وہ شخص ہیں جنہوں نے ابو جہل بن ہشام بن المغیرہ کو قتل کیا اور یہ بھی عفراء ہی کے فرزند تھے۔ اور ابن ہشام کے قول کے مطابق بعضوں نے کہا کہ رفاعہ بن الحارث ابن سواد تھے۔

اور عمارہ بن حزم بن زید بن لؤذان بن عمرو بن عبد عوف بن غنم بن مالک بن النجار بدر واحد و خندق تمام مشاہد میں موجود رہے اور ابو بکر الصدیق رضی اللہ عنہ کے زمانہ خلافت میں جنگ یمامہ میں شہید ہوئے۔

اور اسعد بن زرارۃ بن عدس بن عبید بن ثعلبہ بن غنم بن مالک بن النجار جو منتخب سردار تھے بدر سے پہلے ہی جبکہ رسول اللہ ﷺ کی مسجد کی تعمیر ہو رہی تھی انتقال کیا اور یہ ابو امامہ سے مشہور تھے۔

اور بنی عمرو بن مبذول بن عامر بن مالک بن النجاء میں سے۔

سہل بن عتیک بن نعمان بن عمرو بن عتیک بن عمرو جو بدر میں موجود تھے ایک ہی شخص۔

اور بنی عمرو بن مالک بن النجار میں سے جو بنو حدیلہ کہلاتے ہیں دو شخص۔

ابن ہشام نے کہا کہ حدیلہ مالک بن زید مناة بن حبیب بن عبد حارثہ بن مالک بن غضب بن جشم بن الخزرج کی بیٹی تھی۔

اوس بن ثابت بن المنذر بن حرام بن عمرو بن زید مناة بن عدی بن عمرو بن مالک بن النجار جو بدر میں موجود تھے۔

اور باطلحہ جن کا نام زید بن سہل بن الاسود بن حرام بن عمرو بن زید مناة ابن عدی بن عمرو بن مالک بن النجار جو بدر میں بھی تھے۔

اور بنی مازن بن النجار میں سے دو شخص۔

قیس بن ابی صعصعہ عمرو بن زید بن عوف بن مبذول بن عمرو بن غنم بن مازن جو بدر میں بھی حاضر تھے اور رسول اللہ ﷺ نے اس روز انہیں لشکر کے پچھلے حصے پر مامور فرمایا تھا۔

اور عمرو بن خزیمہ بن عمرو بن ثعلبہ بن عطیہ بن خضاء بن مبذول بن عمرو بن غنم بن مازن۔ جملہ گیارہ آدمی بنی النجار کے عقبہ میں حاضر تھے۔

ابن ہشام نے کہا کہ عمرو بن غزیہ بن عمرو بن ثعلبہ بن عطیہ<sup>۱</sup> بن خنساء جس کا ذکر ابن اسحق نے کیا ہے وہ عمرو<sup>۲</sup> بن غزیہ بن عمرو بن عطیہ بن خنساء ہے اس کا ذکر ابن خنساء نے کیا ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ بلحارث بن الخزرج میں سے سات شخص۔

سعد بن الربیع بن عمرو بن ابی زہیر بن مالک بن امراء القیس بن مالک بن ثعلبہ بن کعب بن الخزرج بن الحارث جو منتخب سردار اور حاضر بدر تھے اور احد میں شہید ہوئے۔

اور خارجہ بن زید بن ابی زہیر بن مالک بن امراء القیس بن مالک ابن ثعلبہ بن کعب بن الخزرج بن الحارث بدر میں حاضر تھے اور احد میں شہید ہوئے۔

اور عبد اللہ بن رواحہ بن امراء القیس بن عمرو بن امراء القیس بن مالک ابن ثعلبہ بن کعب بن الخزرج بن الحارث منتخب سردار بدر واحد و خندق اور رسول اللہ ﷺ کے تمام مشاہد میں بجز فتح مکہ اور اس کے بعد کی جنگوں میں موجود رہے اور جنگ موتہ میں رسول اللہ ﷺ کی طرف سے امیر بنے ہوئے شہید ہوئے۔

اور بشیر بن سعد بن ثعلبہ<sup>۳</sup> بن جلاس بن زید بن مالک بن ثعلبہ بن کعب ابن الخزرج بن الحارث ابی النعمان بن بشیر بدر میں حاضر تھے۔

اور عبد اللہ بن زید بن ثعلبہ بن عبد ربیع بن زید مناة بن الحارث بن الخزرج بدر میں موجود تھے اور یہی صاحب ہیں جنہیں خواب میں اذان دینے کا طریقہ بتایا گیا تو رسول اللہ ﷺ سے اس خواب کو بیان کیا تو آپ نے اسی طرح اذان دینے کا حکم فرمایا۔

اور خلاد بن سوید بن ثعلبہ بن عمرو بن حارثہ بن امراء القیس بن مالک بن ثعلبہ بن کعب بن الخزرج بدر احد اور خندق میں حاضر تھے اور بنی قریظہ کے روز شہید ہوئے۔ بنی قریظہ کے قلعوں میں سے ایک قلعہ پر سے

۱۔ اس جگہ پر (الف) میں ابن عطیہ نہیں ہے۔

۲۔ اس مقام پر (الف) میں عمرو بن کالفظ نہیں ہے۔

۳۔ خط کشیدہ الفاظ صرف (الف) میں ہیں دوسرے نسخوں میں نہیں ہیں اور غلط معلوم ہوتے ہیں۔ اصل مقصد ابن ہشام کا یہ معلوم ہوتا ہے کہ ابن اسحق نے جو نسب نامہ بیان کیا ہے اس میں بن ثعلبہ کا لفظ زیادہ ہے لیکن نسخہ (الف) میں ”ابن عطیہ“ اور ”عمرو بن“ کے الفاظ کے حذف اور ”اس کا ذکر ابن خنساء نے کیا ہے“ کی زیادتی سے عبارت کچھ بے ربط سی ہو گئی ہے جس کا مطلب میری سمجھ میں نہیں آیا اور (ب ج د) کا نسخہ بالکل واضح ہے۔ (احمد محمودی)

۴۔ خط کشیدہ اسماء (الف) میں نہیں ہیں۔ (احمد محمودی)



ان پر چکی گرائی گئی جس سے ان کا سر پھٹ گیا تو لوگ کہتے ہیں کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

إِنَّ لَهُ لَا جُرْ شَهِيدِينَ.

”ان کے لئے دو شہیدوں کا اجر ہے۔“

اور عقبہ بن عمرو بن ثعلبہ بن اسیرۃ بن عسیرۃ بن جدارۃ بن عوف بن الحارث بن الخزرج جن کی کنیت ابو مسعود تھی اور یہ حاضرین عقبہ میں سب سے کم عمر تھے۔ بدر میں حاضر نہ تھے۔

اور بنی بیاضہ بن عامر بن زریق بن عبد حارثہ میں سے تین شخص۔

زیاد بن لبید بن ثعلبہ بن سنان بن عامر بن عدی بن امیہ بن بیاضہ جو بدر میں بھی موجود تھے۔

اور فروہ بن عمرو بن وذفہ بن عبید بن عامر بن بیاضہ جو بدر میں بھی حاضر تھے۔

ابن ہشام نے کہا بعضوں نے وذفہ کہا ہے۔

ابن اسحق نے کہا اور خالد بن قیس بن مالک بن العجلان بن عامر ابن بیاضہ جو بدر میں بھی تھے۔

اور بنی زریق کی شاخ عامر بن زریق بن عبد حارثہ بن مالک بن غضب ابن جشم بن الخزرج میں سے

چار شخص۔

رافع بن مالک بن العجلان بن عمرو بن عامر بن زریق منتخب سردار تھے۔

اور ذکوان بن عبد قیس بن خلدۃ بن مخلد بن عامر بن زریق یہ صاحب (مدینہ سے) نکل کر رسول اللہ

ﷺ کے پاس آ گئے تھے اور مکہ میں آپ کے ساتھ ہی رہا کرتے تھے۔ اور مدینہ سے رسول اللہ ﷺ کے پاس

ہجرت کر کے آ گئے تھے۔ اسی لئے انہیں مہاجر انصاری کہا جاتا تھا۔ بدر میں موجود رہے اور احد میں شہید ہوئے۔

اور عبادۃ بن قیس بن عامر بن خلدۃ بن مخلد بن عامر بن زریق نے بدر میں حاضری دی۔

اور الحارث بن قیس بن خالد بن عامر بن زریق۔ بدر میں بھی حاضر رہے۔

اور بنی سلمہ بن سعد بن علی بن اسد بن سارۃ بن تزید بن جشم بن الخزرج کی شاخ بنی عبید بن عدی بن

غنم بن کعب بن سلمہ میں سے گیارہ آدمی۔

البراء بن معرور بن صخر بن خنساء بن سنان بن عبید۔ منتخب سردار جن کے متعلق بنو سلمہ کا دعویٰ ہے کہ وہ

پہلے شخص ہیں جنہوں نے رسول اللہ ﷺ کے ہاتھ پر ہاتھ مارا اور بیعت کے لئے شرط پیش کی اور ان سے بھی

شرط منوائی گئی اور رسول اللہ ﷺ کے مدینہ کو تشریف لانے سے پہلے انتقال کر گئے۔

اور ان کے فرزند بشر بن البراء بدر احد اور خندق میں حاضر رہے اور خیبر میں رسول اللہ ﷺ کے ساتھ

زہر آلود بکری کے گوشت کا ایک نوالہ کھانے کے سبب سے وہیں انتقال کر گئے۔ رسول اللہ ﷺ نے بنی سلمہ

سے جب دریافت فرمایا۔ من سید کم۔ تم میں سے سردار کون ہے تو انہوں نے عرض کی کہ ہمارا سردار الجعد بن قیس ہے اگرچے کہ وہ کنجوس ہے تو رسول اللہ ﷺ نے اُن کے متعلق فرمایا تھا۔

وَأَيُّ ذَاكَ أَكْبَرُ مِنَ الْبُخْلِ، سَيِّدُ بَنِي سَلَمَةَ الْآبِيضُ الْجُعْدُ بِشَرِّ ابْنِ الْبَرَاءِ.

”کنجوسی سے بڑھ کر کوئی بیماری ہے (نہیں) بنی سلمہ کا سردار گورا۔ گھونگر والے پال والا بشر بن البراء ہے۔“

اور سان بن صفی بن صحر بن خنساء بن سان بن عبید۔ بدر میں رہے اور خندق کے روز شہید ہوئے۔  
اور الطفیل بن النعمان بن خنساء بن سان بن عبید۔ بدر میں موجود تھے اور خندق کے روز شہید ہوئے۔  
اور معقل بن الممذر بن سرح بن عبید۔ بدر میں بھی رہے۔

اور ان کے بھائی یزید بن الممذر۔ بدر میں بھی تھے۔

اور مسعود بن یزید بن سبیح بن خنساء بن سان بن عبید۔

اور الضحاک بن حارثہ بن زید بن ثعلبہ بن عبید۔ بدر میں بھی رہے۔

اور یزید بن خدام بن سبیح بن خنساء بن سان بن عبید۔

اور جباء بن صحر بن امیہ بن خنساء بن سان بن عبید۔ بدر میں بھی موجود تھے۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض جبار بن صحر بن امیہ بن خنساء بھی کہتے ہیں۔

ابن اسحق نے کہا اور الطفیل بن مالک بن خنساء بن سان بن عبید بدر میں بھی تھے۔

اور بنی سواد بن غنم بن کعب بن سلمہ کی شاخ بنی کعب بن سواد میں سے کعب بن مالک بن ابی کعب بن

القین بن کعب (صرف) ایک شخص۔

اور بنی غنم بن سواد بن غنم بن کعب بن سلمہ میں سے پانچ آدمی۔

سلیم بن عمرو بن حدید بن عمرو بن غنم بدر میں بھی موجود تھے۔

اور قطبہ بن عامر بن حدیدہ بن عمرو بن غنم۔ بدر میں بھی تھے۔

اور ان کے بھائی یزید بن عامر بن حدیدہ بن عمرو بن غنم جن کی کنیت ابوالممذر تھی۔ بدر میں بھی حاضر

تھے۔

اور ابو الیسر جن کا نام کعب بن عمرو بن عباد بن عمرو بن غنم تھا۔ بدر میں بھی تھے۔

اور صفی بن سواد بن عباد بن عمرو بن غنم۔

ابن ہشام نے کہا صفی بن اسود بن عباد بن عمرو بن سواد کا غنم نامی کوئی بیٹا نہ تھا۔

ابن اسحق نے کہا بنی نابی بن عمرو بن سواد بن غنم بن کعب بن سلمہ میں سے پانچ آدمی۔

ثعلبہ بن غنمہ بن عدی بن نابی۔ بدر میں موجود تھے اور خندق میں شہید ہوئے۔

اور عمرو بن غنمہ بن عدی بن نابی۔

اور عیس بن عامر بن عدی بن نابی۔ بدر میں موجود تھے۔

اور ان کے حلیف عبداللہ بن انیس جو قضاہ میں سے تھے۔

اور خالد بن عمرو بن عدی بن نابی۔

اور بنی حرام بن کعب بن غنم بن کعب بن سلمہ میں سے ساتھ آدمی۔

عبداللہ بن عمرو بن حرام بن ثعلبہ بن حرام سردار منتخب۔ بدر میں موجود تھے۔ اور احد کے روز شہید ہوئے۔

اور ان کے فرزند جابر بن عبداللہ۔

اور معاذ بن عمرو بن الجموح بن زید بن حرام بدر میں بھی موجود تھے۔

اور ثابت بن الجذع اور جذع کا نام ثعلبہ بن زید بن الحارث بن حرام۔ طائف میں شہید ہوئے۔

اور عمیر بن الحارث بن ثعلبہ بن الحارث بن حرام بدر میں موجود تھے۔

ابن ہشام نے کہا عمیر بن الحارث بن لبدہ بن ثعلبہ۔

ابن اسحق نے کہا اور ان کے حلیف خدیج بن سلامہ بن اوس بن عمرو ابن الفراء جو قبیلہ بلی میں سے

تھے۔

اور معاذ بن جبل بن عمرو بن اوس بن عاذ بن عدی بن کعب بن عمرو ابن اذن بن سعد بن علی بن اسد

بن سارۃ بن تیزید بن جشم بن الخزرج جو بنی سلمہ میں رہا کرتے تھے۔ بدر اور تمام مشاہد میں حاضر رہے۔ عمر بن

الخطاب رضی اللہ عنہ کے زمانے میں جس سال شام میں طاعون ہوا اسی سال مقام عمواس میں (ان کا) انتقال ہوا۔

بنو سلمہ نے انہیں اپنا متنبی کر لیا تھا اور یہ سہیل بن محمد بن الجعد بن قیس بن صخر بن خنساء ابن سنان بن عبید بن عدی

ابن غنم بن کعب بن سلمہ کے مادری بھائی تھے۔

ابن ہشام نے کہا اوس بن عباد بن عدی بن کعب بن عمرو بن ادی ابن سعد۔

ابن اسحق نے کہا اور بنی عوف بن الخزرج کی شاخ بنی سالم بن عوف بن عمرو بن عوف بن الخزرج میں

سے چار آدمی۔

عبادہ بن الصامت بن قیس بن اصرم بن فہر بن ثعلبہ بن غنم بن سالم ابن عوف سردار منتخب۔ بدر اور

تمام مشاہد میں حاضر رہے۔



ابن ہشام نے کہا یہ غنم بن عوف بن عوف بن عمرو بن عوف بن الخزرج کے بھائی تھے۔  
ابن اسحاق نے کہا اور عباس بن عبادۃ بن نضلہ بن مالک بن العجلان ابن زید بن غنم سالم بن عوف۔ اور  
یہ ان لوگوں میں سے تھے جنہوں نے رسول اللہ ﷺ کے مکہ میں رہنے کے زمانے میں آپ کی جانب نکل آئے تھے  
اور مکہ میں آپ کے ساتھ ہی مقیم ہو گئے تھے اسی لئے انہیں مہاجر انصاری کہتے تھے۔ احد کے روز شہید ہوئے۔  
اور ان کے حلیف ابو عبد الرحمن یزید بن ثعلبہ بن خزیمہ بن احرم ابن عمرو بن عمارۃ جو بنی عصبیہ کی شاخ  
بلی میں سے تھے۔

اور عمرو بن الحارث بن لبدہ بن عمرو بن ثعلبہ جو قواقل کہلاتے تھے اور بنی سلیم ابن غنم بن عوف بن  
الخزرج میں سے جو بنی الحلیی کہلاتے تھے دو آدمی۔  
ابن ہشام نے کہا الحلیی کا نام سالم بن غنم بن عوف تھا اس کے پیٹ کے بڑے ہونے کے سبب سے  
الحلیی نام پڑ گیا۔

ابن اسحاق نے کہا رفاعۃ بن عمرو بن زید بن عمرو بن ثعلبہ بن مالک بن سالم بن غنم۔ بدر میں بھی حاضر  
تھے اور ان کی کنیت ابو الید تھی۔  
ابن ہشام نے کہا بعض رفاعۃ بن مالک کہتے ہیں اور مالک الولید بن عبد اللہ بن مالک بن ثعلبہ بن جشم  
بن مالک بن سالم کا بیٹا تھا۔

ابن اسحاق نے کہا اور ان کے حلیف عقبہ بن وہب بن کلدہ بن الجعد بن ہلال بن الحارث بن عمرو بن  
عدی بن جشم بن عوف بن بیہ بن عبد اللہ بن غطفان بن سعد بن قیس بن عیلان۔ بدر میں موجود تھے اور ان  
لوگوں میں سے تھے جو مدینہ سے ہجرت کر کے رسول اللہ ﷺ کے پاس مکہ چلے آئے تھے اس لئے مہاجر  
انصاری کہلاتے تھے۔

ابن ہشام نے کہا کہ (بنی سلیم میں سے یہ) دو ہی شخص تھے۔  
ابن اسحاق نے کہا اور بنی ساعدۃ بن کعب بن الخزرج میں سے دو ہی شخص سعد بن عبادۃ بن ولیم بن  
حارثہ بن ابی خزیمہ بن ثعلبہ بن طریف بن الخزرج بن ساعدۃ جو سردار منتخب تھے۔

اور منذر بن عمرو بن حنیس بن حارثہ بن لوزان بن عبدود بن زید بن ثعلبہ بن الخزرج بن ساعدۃ۔ سردار  
منتخب۔ بدر واحد میں حاضر رہے اور بیر معونہ کے روز رسول اللہ ﷺ نے انہیں امیر مقرر فرمایا تھا اسی امارت کی  
حالت میں شہید ہوئے اور یہ اَعْنَقُ لِمَوْتٍ کہلاتے تھے یعنی موت کی جانب تیز چال سے جانے والے۔  
ابن ہشام نے کہا کہ بعض منذر بن عمرو بن حفش کہتے ہیں۔

غرض جملہ اشخاص جو بیعتہ العقبہ میں اوس و خزرج میں سے حاضر تھے بہتر مرد تھے اور انہیں میں سے دو عورتیں بھی تھیں جن کے متعلق دعویٰ کیا جاتا ہے کہ ان دونوں نے بھی بیعت کی اور رسول اللہ (بیعت میں) عورتوں سے ہاتھ نہیں ملایا کرتے تھے۔ صرف ان سے اقرار لے لیتے تھے جب وہ اقرار کر لیتیں تو آپ فرماتے۔  
 اِذْهَبْنَ قَدْ بَايَعْتُنَّ۔

”جاؤ میں نے تم سے بیعت لے لی۔“

(یہ دو عورتیں) بنی مازن بن نجار میں سے (ایک) نسیبہ بنت کعب بن عمرو بن عوف بن مہذول بن عمرو بن غنم بن مازن جن کی کنیت ام عمارۃ تھی اور رسول اللہ ﷺ کے ساتھ جنگ میں بھی حاضر ہوئی ہیں اور ان کے ساتھ ان کی بہن اور ان کے شوہر زید بن عاصم بن کعب اور ان کے دونوں بیٹے حبیب بن زید اور عبداللہ بن زید بھی حاضر رہے ہیں اور ان کے بیٹے حبیب کو یمامہ والے مسلمانہ الکذاب الحنفی نے گرفتار کر لیا تھا اور وہ ان سے کہتا تھا۔ کیا تو اس بات کی گواہی دیتا ہے کہ محمد (ﷺ) اللہ کا رسول ہے۔ یہ کہتے ہاں۔ پھر وہ کہتا کیا تو گواہی دیتا ہے کہ میں اللہ کا رسول ہوں تو یہ کہتے میں نہیں سنتا۔ وہ ان کا ایک ایک عضو کاٹتا جاتا یہاں تک کہ اسی کے ہاتھوں ان کا انتقال ہو گیا اور وہ ان الفاظ سے کچھ زیادہ نہ کہتے تھے۔ جب رسول اللہ ﷺ کا تذکرہ کیا جاتا تو ایمان کا اظہار کرتے اور آپ پر درود پڑھتے اور جب مسلمانہ کا ذکر آتا تو کہتے میں نہیں سنتا۔ غرض نسیبہ مسلمانوں کے ساتھ یمامہ کی طرف نکلیں اور بذات خود جنگ میں شرکت کی حتیٰ کہ اللہ تعالیٰ نے مسلمانہ کا قتل کر دیا اور وہ اس حالت سے وہاں سے واپس ہوئیں کہ تلواروں اور برچھوں کے بارہ زخم انہیں لگے تھے۔

ابن اسحق نے کہا کہ اس حدیث کی روایت مجھے نسیبہ ہی سے محمد بن یحییٰ بن حبان نے عبداللہ بن عبدالرحمن بن ابی صعصعہ کی وساطت سے سنائی۔

اور بنی سلمہ میں سے (ایک عورت) ام منیع اسماء بنت عمرو بن عدی بن نابی بن عمرو بن سواد بن غنم بن کعب بن سلمہ (شریک بیعتہ العقبہ تھیں)۔

### رسول اللہ ﷺ پر حکم جنگ کا نزول

محمد بن اسحق نے مذکورہ اسناد سے بیان کیا کہ بیعت عقبہ سے قبل رسول اللہ ﷺ کو جنگ کی اجازت نہ تھی اور خون ریزی آپ کے لئے حلال نہیں کی گئی تھی۔ آپ کو صرف اللہ تعالیٰ کی جانب بلانے اور تکلیفوں پر صبر کرنے اور جاہلوں سے روگردانی کرنے کا حکم تھا تو قریش آپ کی قوم کے مہاجروں اور آپ کے پیروؤں پر ظلم و زیادتی کرتے تھے حتیٰ کہ انہیں ان کے دین کے متعلق صبر آزما مصیبتیں پہنچاتے رہے اور انہیں بستیوں

سے نکالا۔ غرض آپ کے پیروؤں میں سے بعض تو اپنے دین کے متعلق صبر آ زما مصیبتوں میں مبتلا تھے اور بعض ان کے ہاتھوں میں پھنسے ہوئے تکلیفیں برداشت کر رہے تھے اور بعض ان سے بچنے کے لئے دوسرے شہروں میں بھاگ گئے تھے ان میں سے بعض تو سرزمین حبشہ میں چلے گئے تھے اور بعض مدینہ چلے گئے تھے اور ہر طرف (تتر بتر) تھے۔ غرض جب قریش نے اللہ تعالیٰ کے مقابل سرکشی کی اور اللہ تعالیٰ نے انہیں جو عظمت دینا چاہا تھا انہوں نے اس کو ٹھکرا دیا اور اس کے نبی ﷺ کو چھٹایا اور اس کے پرستاروں اور اس کی توحید کو ماننے والوں اور اس کے نبی ﷺ کی تصدیق کرنے والوں اور اس کے دین کو تھامنے والوں کو تکلیفیں پہنچائیں اور انہیں جلا وطن کیا تو اللہ تعالیٰ نے اپنے رسول اللہ ﷺ کو جنگ اور ان پر ظلم کرنے والوں اور ان پر ظلم کا ہاتھ بڑھانے والوں سے بدلہ لینے کی اجازت دیدی تو پہلی آیت جو آپ کو جنگ کی اجازت دینے اور آپ کے لئے خون ریزی حلال ٹھیرانے اور ان پر ظلم کرنے والوں سے لڑنے کے متعلق نازل ہوئی وہ اللہ تعالیٰ کا حسب ذیل قول تھا۔

﴿اِنَّ لِلَّذِيْنَ يُقَاتِلُوْنَ بِاَنَّهُمْ ظَلَمُوْا وَاِنَّ اللّٰهَ عَلٰی نَصْرِهِمْ لَقَدِيْرٌ﴾

”ان لوگوں کو (بھی جنگ کی) اجازت دی گئی جن سے (زبردستی) جنگ کی جارہی ہے اس وجہ

سے کہ ان پر ظلم کیا گیا ہے اور بے شبہ اللہ ان کی امداد پر بڑی قدرت رکھنے والا ہے۔“

تو آپ نے (مذکورہ آیت) پڑھی حتیٰ کہ وَلِلّٰهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ تک پہنچے (یعنی تمام کاموں کا انجام اللہ تعالیٰ ہی کے ہاتھ میں ہے) یعنی میں نے ان کے لئے جنگ صرف اس لئے حلال کر دی ہے کہ ان پر ظلم کیا گیا اور لوگوں کے ساتھ ان کے برتاؤ میں ان کی کوئی غلطی نہ تھی بجز اس کے کہ وہ اللہ کی عبادت کیا کرتے تھے اور جب کبھی انہیں غلبہ حاصل ہوا تو انہوں نے نماز قائم کی اور زکوٰۃ دی اور نیکی کرنے کا حکم دیا اور برائی سے روکا اس سے مراد رسول اللہ ﷺ اور آپ کے اصحاب ہیں۔ اس کے بعد آپ پر یہ آیت نازل فرمائی:

﴿وَقَاتِلُوْهُمْ حَتّٰی لَا تَكُوْنُ فِتْنَةٌ﴾

”ان سے اس وقت تک جنگ کرو کہ فتنہ باقی نہ رہے۔“

یعنی ایمانداروں پر ان کے دین کے متعلق صبر آ زما آفتیں نہ ڈھاسکیں۔

﴿وَيَكُوْنُ الدِّيْنُ لِلّٰهِ﴾

”اور دین صرف اللہ کے لئے رہے یعنی تاکہ قانون الہی بھاری ہو اور اللہ تعالیٰ ہی کی پرستش ہو

اور اس کے ساتھ اس کے غیر کی پرستش باقی نہ رہے۔“



ابن اسحق نے کہا کہ جب اللہ تعالیٰ نے جنگ کی اجازت دے دی اور انصار کے مذکورہ بالا قبیلوں نے فرماں برداری اور آپ کی اور آپ کے تبعین کی امداد پر آپ سے بیعت کی اور مسلمان ان کے پاس جا کر پناہ گزین ہوئے تو رسول اللہ ﷺ نے اپنی قوم کے مہاجرین اور ان مسلمانوں کو جو مکہ میں آپ کے ساتھ تھے مدینہ کی جانب نکل جانے اور ہجرت کرنے اور اپنے انصار بھائیوں سے جا ملنے کا حکم دیا اور فرمایا:

إِنَّ اللَّهَ قَدْ جَعَلَ لَكُمْ إِخْوَانًا وَدَارًا تَأْمَنُونَ بِهَا.

”اللہ نے تمہارے لئے ایسے بھائی اور ایسا گھر فراہم کر دیا کہ تم وہاں بے خوف رہ سکو گے۔“

پھر تو تکتاریوں کی تکتاریاں نکلیں اور رسول اللہ ﷺ مکہ میں ہی اس بات کا انتظار فرماتے رہے کہ آپ کو آپ کا پروردگار مکہ سے نکلنے اور مدینہ کی جانب ہجرت کرنے کی اجازت مرحمت فرمائے۔

### مدینہ کی جانب ہجرت کرنے والوں کا ذکر

رسول اللہ ﷺ کے مہاجرین صحابہ میں سب سے پہلے ہجرت کرنے والے قریش کی شاخ بنی مخزوم کے ابوسلمہ بن عبدالاسد ابن ہلال بن عبداللہ بن عمر بن مخزوم تھے۔ جن کا نام عبداللہ تھا۔ اصحاب عقبہ کی بیعت سے ایک سال قبل انہوں نے مدینہ کی جانب ہجرت کی اور یہ سرزمین حبشہ سے رسول اللہ ﷺ کے پاس مکہ میں آگئے تھے اور جب قریش نے ان کو تکلیفیں دیں اور انہیں انصار کے بعض افراد کے اسلام اختیار کرنے کی اطلاع ملی تو وہ مدینہ کی جانب ہجرت کے ارادے سے نکل گئے۔

ابن اسحق نے کہا مجھ سے میرے والد اسحق بن یسار نے سلمہ بن عبداللہ بن عمر بن ابی سلمہ سے اور انہوں نے اپنی وادی ام سلمہ سے رسول اللہ ﷺ کے محل مبارک کی روایت بیان کی۔ ام سلمہ نے کہا کہ جب ابوسلمہ نے مدینہ کی جانب نکل جانے کا پکا ارادہ کر لیا تو اپنے اونٹ پر میرے لئے کجاوا کسا اور مجھے اس پر سوار کرا دیا اور میرے ساتھ میرے لڑکے سلمہ بن ابی سلمہ کو بھی میری گود میں بٹھا دیا اور مجھ کو لے کر اپنا اونٹ کھینچے ہوئے نکلے اور جب انہیں بنی مغیرہ بن عبداللہ بن عمر بن مخزوم کے لوگوں نے دیکھا تو وہ ان کی طرف جھپٹے اور انہوں نے کہا کہ تم نے اپنی ذات کے متعلق تو (حجت میں) ہم پر غلبہ حاصل کر لیا (کہ تم اپنی ذات کے متعلق اختیار ہے کہ جو چاہو کرو جہاں چاہو ہو جو دین چاہو اختیار کر لو لیکن) یہ بتاؤ کہ اس تمہاری بی بی کو ہم کیوں چھوڑیں کہ تم اسے لے کر شہر بہ شہر پھرو۔ ام سلمہ نے کہا کہ انہوں نے اونٹ کی مہار ابوسلمہ کے ہاتھ سے چھین لی اور مجھے ان سے

لے لیا کہا کہ تب تو ابوسلمہ کی جماعت بنی عبدالاسد غصے میں آ گئی اور انہوں نے کہا جب تم نے ہمارے آدمی سے اس (کی عورت) کو چھین لیا ہے تو واللہ ہم بھی اپنے بچے کو اس (اس کی ماں) کے پاس نہ چھوڑیں گے۔ کہا کہ پھر تو میرے بچے سلمہ پر (ایسی) کشمکش ہونے لگی کہ اس کا ہاتھ جوڑ سے ہٹ گیا اور بنی عبدالاسد اس کو لے کر چلے گئے اور بنی مغیرہ نے مجھے اپنے پاس روک لیا اور میرے شوہر ابوسلمہ مدینہ چلے گئے۔ کہا کہ میرے اور میرے شوہر اور میرے بچے میں جدائی ڈال دی گئی یعنی ہر ایک دوسرے سے الگ ہو گیا کہا کہ پھر تو میری یہ حالت ہو گئی کہ ہر روز صبح نکلتی اور ندی کی ریت پر جا بیٹھتی اور شام تک روتی رہتی۔ ایک سال یا ایک سال کے قریب تک یہی حالت رہی یہاں تک کہ بنی مغیرہ کا ایک شخص جو میرے چچا زاد بھائیوں میں سے تھا۔ میرے پاس سے گزرا اور میری حالت دیکھی تو مجھ پر اس کو رحم آ گیا تو اس نے بنی مغیرہ سے کہا کیا تم لوگ اس مسکین عورت (کی اس حالت) سے تنگ دلی محسوس نہیں کرتے (یا اس کو تم لوگ گناہ یا پاپ نہیں خیال کرتے) کہ تم نے اس کے اور اس کے شوہر اور اس کے لڑکے کے درمیان جدائی ڈال دی ہے ان لوگوں نے مجھ سے کہا کہ اگر تو چاہتی ہے تو اپنے شوہر کے پاس چلی جا۔ کہا کہ (جب مجھے اپنے شوہر کے پاس جانے کی اجازت مل گئی تو) اس وقت بنی عبدالاسد نے بھی میرے بچے کو میرے پاس لوٹا دیا کہا کہ پھر تو میں اپنا اونٹ لے کر چل نکلی اور اپنے بچے کو لے لیا۔ اور اپنی گود میں بٹھالیا اور اپنے شوہر کے پاس مدینہ جانے کے لئے نکل کھڑی ہوئی۔ کہا اور میرے ساتھ اللہ کی مخلوق میں سے کوئی نہ تھا۔ کہا میں (اپنے دل میں) کہنے لگی کہ جو بھی مل جائے میں اس کو کافی سمجھوں گی کہ (کسی طرح) میں اپنے شوہر کے پاس پہنچ جاؤں یہاں تک کہ جب میں مقام تنعیم میں پہنچی تو بنی عبدالدار والے عثمان بن طلحہ بن ابی طلحہ سے ملی۔ اس نے کہا۔ اے ابوامیہ کی بیٹی کہاں کا قصد ہے۔ میں نے کہا۔ میں اپنے شوہر کے پاس مدینہ جانا چاہتی ہوں۔ اس نے کہا۔ کیا تمہارے ساتھ کوئی نہیں۔ میں نے کہا۔ واللہ اور اس میرے بچے کے سوا کوئی نہیں۔ اس نے کہا واللہ تجھے (تنہا) چھوڑا بغیر کسی رہنما کے آیا جایا کرتے تھے اور شاعر تھے اور القرعہ بنت ابی سفیان بن حرب انہیں کی زوجیت میں تھی۔ ان کی ماں کا نام امیمہ بنت عبدالمطلب بن ہاشم تھا۔ بنی جحش کے ہجرت کر جانے کے بعد ان کا گھر بند پڑا رہا جس کی گری ہوئی دیواروں کے پاس آج ابان بن عثمان کا گھر ہے وہاں سے عتبہ بن ربیعہ اور العباس بن عبدالمطلب اور

۱۔ (ب) تخرجون من هذه المسكنة حائماً طی سے ہے جس کا ترجمہ میں نے لکھا ہے۔ (الف ج) میں تخرجون خاء معجمہ سے ہے اور (الف) میں تو رائے مہلمہ کو مشد بھی کر دیا ہے جس کے معنی بمشکل بنانا ہوں گے کہ اس مسکین عورت کے لئے تم کوئی شکل کیوں نہیں نکالتے لیکن اس کے من کا صلہ اس مشکل کو اور بڑھا دیتا ہے۔ فلیتدین۔ (احمد محمودی)

ابو جہل بن ہشام بن مغیرہ مکہ کے بلند حصے کی جانب جاتے ہوئے گزرے تو اس کو عتبہ بن ربیعہ نے دیکھا کہ اس میں کوئی باشندہ نہیں اور کھنڈر ہونے کے سبب سے اس کے دروازے دھڑ دھڑ کر رہے ہیں جب اس نے اس کو اس حالت میں دیکھا تو ٹھنڈی سانس لی اور کہا۔

وَكُلُّ دَارٍ وَإِنْ طَالَتْ سَلَامَتُهَا  
يَوْمًا سَتُدْرِكُهَا النَّكْبَاءُ وَالْحُوبُ  
ہر ایک گھر کو ایک نہ ایک مخالف ہوا اور دردناک حالت آ گھیرے گی اگرچہ کہ وہ بڑے زمانے تک سلامت رہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ حوب کے معنی توجع (دردناک حالت) کے ہیں اور دوسرے مقامات پر اس کے معنی حاجت کے بھی آئے ہیں اور حوب گناہ کو بھی کہتے ہیں اور یہ شعر ابودؤاد الایادی کے ایک قصیدے کا ہے۔  
ابن اسحق نے کہا پھر عتبہ بن ربیعہ نے کہا کہ بنی جحش کا گھر اس کے رہنے والوں سے خالی ہو گیا تو ابو جہل نے کہا ایک اکیلے شخص اور اکیلے باپ والے (کمزور اور غیر معروف) شخص پر کیا گریہ وزاری کرتا ہے۔  
ابن ہشام نے کہا کہ قل کے معنی واحد کے ہیں۔ لبید بن ربیعہ نے کہا ہے۔

كُلُّ بَنِي حُرَّةٍ مَصِيرُهُمْ قُلٌّ وَإِنْ اكْثَرَتْ مِنَ الْعَدَدِ  
ہر ایک شریف کی اولاد کا انجام اکیلا ہونا ہے اگرچہ کہ وہ شمار میں بہت ہوں۔

ابن اسحق نے کہا پھر اس نے کہا کہ یہ سب کچھ میرے بھائی کے بیٹے کا کام ہے اسی نے ہماری جماعت میں پھوٹ ڈالی ہمارے اتحاد کو منتشر کر دیا اور ہمارے درمیانی تعلقات کو توڑ دیا۔

غرض ابوسلمہ بن عبدالاسد عامر بن ربیعہ، عبداللہ بن جحش اور ان کے بھائی ابواحمد بن جحش (محلہ) بنی عمرو بن عوف میں، مبشر بن عبدالمنذر بن زبیر کے پاس رہا کرتے تھے اس کے بعد مہاجرین جوق در جوق آنے لگے اور بنی غنم بن دودان جو اسلام اختیار کر چکے تھے۔ رسول اللہ ﷺ کے ساتھ سب کے سب ہجرت کر کے مدینہ آ گئے۔ عبداللہ بن جحش اور ان کے بھائی اور احمد بن جحش۔ عکاشہ بن محسن۔ شجاع وعقبہ۔ وہب کے دونوں بیٹے اور اربد بن حمیرہ۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض حمیرہ کہتے ہیں۔

ابن اسحق نے کہا اور منقذ بن مہتہ۔ سعید بن رقیش۔ محرز بن فضلہ یزید بن رقیش۔ قیس بن خابر۔ عمرو بن محسن۔ مالک بن عمرو وثقیف بن عمرو۔ ربیعہ بن اکثم۔ زبیر بن عبیدہ۔ تمام بن عبیدہ۔ سخرہ بن عبیدہ۔ محمد بن



عبداللہ بن جحش اور ان کی عورتوں میں سے زینب بنت جحش۔ ام حبیب بنت جحش۔ جدامہ بنت جندل۔ ام قیس بنت مھسن۔ ام حبیب بنت تمامہ۔ آمنہ بنت رقیش۔ سخرۃ بنت تمیم حمہ بنت جحش۔

ابو احمد بن جحش نے بنی اسد بن خزیمہ (کی) اپنی قوم کو چھوڑ کر اللہ اور اس کے رسول ﷺ کی طرف ہجرت کرنے اور جب انہیں ہجرت کی دعوت دی گئی تو ان سب کے متفقہ طور پر قبول کرنے کا ذکر کرتے ہوئے کہا ہے۔

وَلَوْ حَلَفْتُ بَيْنَ الصَّفَا امِ أَحْمَدٍ وَمَرُوتِهَا بِاللَّهِ بَرَّتْ يَمِينُهَا  
اگر ام احمد صفا و مروہ کے درمیان اللہ کی قسم کھائے تو وہ اپنی قسم میں سچی نکلے گی۔

لَنَحْنُ الْأُولَى كُنَّا بِهَا ثُمَّ لَمْ نَزَلْ بِمَكَّةَ حَتَّى عَادَ غَتًّا سَمِينُهَا  
کہ ہم وہ تھے جو مکہ میں رہا کرتے تھے اور ہم نے اس کو اس وقت تک نہ چھوڑا جب تک کہ وہاں کے موٹے دُبلے نہیں ہو گئے (یا عزت دار ذلیل نہیں ہو گئے)۔

بِهَا خَيَّمَتْ غَنَمُ بَنِي دُودَانَ وَابْتَنَتْ  
غنم بن دودان نے وہیں ڈیرے ڈال دیے اور گھر بنائے اور پھر بنی غنم نے وہاں سے صبح سویرے کوچ کر دیا اور وہاں کے رہنے والوں کو سفر کرنا آسان ہو گیا۔

إِلَى اللَّهِ تَعْدُو بَيْنَ مَثْنَى وَوَاحِدٍ وَدَيْنُ رَسُولِ اللَّهِ بِالْحَقِّ دِينُهَا  
ایک ایک دو دو اللہ کی طرف (ہجرت کر کے) چلے جا رہے ہیں اور اللہ کے رسول کا سچا دین ان کا دین بن گیا ہے۔

اور ابو احمد بن جحش نے یہ بھی کہا ہے۔

لَمَّا رَأَيْتُنِي أُمُّ أَحْمَدَ غَادِيًا بِذِمَّةٍ مِّنْ أَخْشَى بَغِيْبٍ وَارْهَبُ  
جب ام احمد نے مجھے دیکھا کہ میں اس ذات کے بھروسے صبح سویرے سفر کرنے کے لئے کھڑا ہو گیا جس سے میں بے دیکھے ڈرتا اور کانپتا ہوں۔

تَقُولُ فَإِمَّا كُنْتُ لَا بُدَّ فَأَعْلَأُ فَيَمُمُ بَنَا الْبُلْدَانَ وَلِتُنَاءَ يَثْرِبُ

۱۔ (الف) میں ابن کا لفظ غلطی سے چھوٹ گیا ہے۔ (احمد محمودی)

۲۔ (ب ج د) میں منہا کے بجائے ”وما ان“ ہے۔ اس کے لحاظ سے معنی یوں ہوں گے کہ بنی غنم میں سے وہاں کوئی بھی نہ چھوٹا اور وہاں کے رہنے والوں کو سفر آسان ہو گیا۔ (احمد محمودی)۔ ۳۔ (الف) میں قطینہا کے بجائے قطینہا لکھا گیا ہے جو کاتب کی تصحیف معلوم ہوتی ہے۔ (احمد محمودی)

تو کہتی ہے کہ تمہیں سفر کرنا ہی ہے تو یثرب سے دور دوسرے ممالک میں ہمیں لے چلو۔

فَقُلْتُ لَهَا بَلْ يَشْرَبُ الْيَوْمَ وَجْهَنَا وَمَا يَشَاءُ الرَّحْمَنُ قَالَ عَبْدٌ يَرْكَبُ

تو میں اس سے کہا (نہیں دوسرے ممالک کو ہم نہ جائیں گے) بلکہ یثرب ہی ہماری توجہ قبلہ کا ہے اور (حقیقت تو یہ ہے کہ) رحمن جو چاہتا ہے بندہ وہی کام کرتا ہے۔

إِلَى اللَّهِ وَجْهِي وَالرَّسُولِ وَمَنْ يَقُمْ إِلَى اللَّهِ يَوْمًا وَجْهَهُ لَا يُخَيَّبُ

میری توجہ اللہ اور رسول کی جانب ہے اللہ کی جانب جو شخص بھی کبھی توجہ کرے وہ محروم نہیں ہوتا۔

وَكَمْ قَدْ تَرَكْنَا مِنْ حَمِيمٍ مُنَاصِحٍ وَنَاصِحَةٍ تَبْكِي بِدَمْعٍ وَتَنْدُبُ

اور ہم نے کتنے خیر خواہ گاڑھے دوستوں کو اور خیر خواہ آنسو بہاتی اور چیختی چلاتی ہوئی عورتوں کو

چھوڑ دیا۔

تَرَى أَنَّ وَتَرَأُ نَائِنًا عَنْ بِلَادِنَا وَنَحْنُ نَرَى أَنَّ الرِّغَائِبَ نَطْلُبُ

وہ خیال کرتی ہیں کہ ہمارا اپنی بستیوں سے دور ہونا اکیلے ہو جانا ہے اور ہم خیال کرتے ہیں کہ ہم پسندیدہ چیزیں طلب کر رہے ہیں۔

دَعَوْتُ بَنِي غَنَمٍ لِحَقْنِ دِمَائِهِمْ وَلِلْحَقِّ لِمَالَاهِ لِلنَّاسِ مَلْحَبُ

میں نے بنی غنم کو ان کی جانوں کی حفاظت کی جانب اور حق کی جانب دعوت دی جبکہ لوگوں کے لئے صاف راستہ ظاہر ہو گیا۔

أَجَابُوا بِحَمْدِ اللَّهِ لَمَّا دَعَاهُمْ إِلَى الْحَقِّ دَاعٍ وَالنَّجَاةِ فَأَوْعَبُوا

اللہ تعالیٰ کا شکر ہے کہ جب انہیں بلانے والے نے حق کی طرف اور نجات کی جانب دعوت دی تو سب کے سب نے اس دعوت کو قبول کیا۔

وَكُنَّا وَاصْحَابًا لَنَا فَارَقُوا الْهُدَى أَعَانُوا عَلَيْنَا بِالسِّلَاحِ وَاجْتَلَبُوا

ہماری اور ہمارے ان ساتھیوں کی جنہوں نے حق سے علیحدگی اختیار کی اور ہمارے خلاف دوسروں کی اعانت کی اور ہتھیاروں سے مدد دی ایسی مثال تھی۔

كَفَوْجَيْنِ أَمَّا مِنْهَا فَمَوْقُ عَلَى الْحَقِّ مَهْدِيٌّ وَفَوْجٌ مُعَذَّبٌ

۱۔ ”بل یثرب الیوم وجھنا“ کے بجائے (الف) میں ”یثرب مناظرۃ“ ہے جس کے معنی یہ ہوں گے کہ ہمارا خیال تو

یثرب پہنچنے کا ہے اور ہوتا وہی ہے جو خدا چاہے۔ (احمد محمودی)

جیسے دو فوجیں ہیں کہ ان میں سے ایک حق کی توفیق سے ہدایت یافتہ ہے اور ایک سزاؤں میں گرفتار ہونے والی۔

طَغَوْا وَ تَمَنَّوْا كِذْبَةً وَاَزَلَّاهُمْ عَنِ الْحَقِّ اِبْلِيسُ فَخَابُوا وَخُيَّبُوا  
انہوں نے سرکشی کی اور جھوٹی تمناؤں میں رہ گئے اور ابلیس نے حق کی راہ سے ان کے قدم پھسلا دیئے تو وہ محروم رہے اور محروم کر دیئے گئے۔

وَرَعْنَا اِلَى قَوْلِ النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ فَطَابَ وُلَاةُ الْحَقِّ مِنَّا وَطَيَّبُوا  
ہم پیغمبر (خدا) محمد (ﷺ) کی بات کی طرف لوٹے اور حق کی سرپرستی کرنے والے پاک و صاف ہو گئے اور پاک و صاف کر دیئے گئے۔

تَمَّتْ بِارْحَامِ اِلَيْهِمْ قَرِيْبَةٌ وَلَا قُرْبَ بِالْاَرْحَامِ اِذَا لَا تَقْرَبُ  
ہم ان لوگوں سے قریب کرنے والے رشتوں سے تقرب حاصل کرتے ہیں اور ان رشتوں سے کوئی قربت حاصل نہیں ہوتی جو قریب کرنے والے ہی نہیں۔

فَاَيُّ ابْنِ اُخْتٍ بَعْدَنَا يَأْمَنَنَّكُمْ وَاَيَّةُ صِهْرٍ بَعْدَ صِهْرِي تُرْقَبُ  
پھر اس کے بعد کون سا بھانجا تم پر بھروسہ کرے گا اور میرے سدھیانے کے (سے تعلقات کے) بعد کس سدھیانے سے امید کی جاسکے گی۔

سَتَعْلَمُ يَوْمًا اَيْنَا اِذَا تَزَايَلُوْا وَ زَيْلَ اَمْرِ النَّاسِ لِلْحَقِّ اَصَوْبُ  
جب لوگ متفرق ہو جائیں گے اور ان کے درمیانی تعلقات متقطع ہو جائیں گے تو اس روز تمہیں معلوم ہوگا کہ ہم میں سے کون حق کے راستے پر زیادہ سیدھا چلنے والا ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ اس کے جن اشعار میں ”ولتشاء يثرب“ اور ”اذ لا تقرب“ ہے وہ ابن الحلق کے سوا دوسروں سے مروی ہیں۔

ابن ہشام نے کہا کہ اس کے شعر میں جو ”اذ“ ہے اس کے معنی ”اذا“ کے ہیں جس طرح اللہ تعالیٰ نے فرمایا ہے:

﴿ اِذَا الظَّالِمُوْنَ مُوقُوْفُوْنَ ﴾

”یعنی اس وقت جبکہ ظالموں کو کھڑا کیا جائے گا۔“

ابو النجم العجل نے کہا ہے۔

نَمْ جَزَاهُ اللّٰهُ عَنَّا اِذَا جَزَايَ جَنَاتٍ عَدْنٍ فِي الْعَلَالِي وَالْعَلَا



پھر جب اللہ تعالیٰ جزا دے تو ہماری جانب سے اس کو بالا خاتون میں سدا بہار باغ اور اعلیٰ درجہ عطاء فرمائے۔

### (حضرت) عمر کی ہجرت اور آپ کے ساتھ مدینہ کی طرف عیاش کے جانے کے حالات

ابن اسحاق نے کہا کہ اس کے بعد عمر بن الخطاب اور عیاش بن ابی ربیعہ المخزومی نکلے اور مدینہ پہنچ گئے۔ مجھ سے عبد اللہ بن عمر کے آزاد کردہ غلام نافع نے عبد اللہ بن عمر سے اور انہوں نے اپنے والد عمر بن الخطاب کی روایت بیان کی۔ آپ نے کہا کہ جب ہم نے یعنی میں اور عیاش بن ربیعہ اور ہشام بن العاص بن وائل السہمی نے مدینہ کی جانب ہجرت کا ارادہ کیا تو مقام سرف سے اوپر بنی غفار کے تالاب کے پاس مقام تناصب (میں ملنے) کا وعدہ کیا اور ہم نے کہا کہ ہم میں سے جو شخص صبح وہاں نہ پہنچا تو (سمجھ لینا چاہئے کہ) وہ گرفتار ہو گیا تو اس کے دونوں ساتھیوں کو چاہئے کہ چلے جائیں۔

آپ نے کہا کہ (دوسرے روز) صبح میں میں اور عیاش بن ربیعہ مقام تناصب پر پہنچ گئے اور ہشام ہم سے (ہمارے) پاس آنے سے روک لئے گئے اور بڑی آفتوں میں پھنس گئے اور کافروں کی باتیں قبول کر لیں اور ہم جب مدینہ پہنچے تو بنی عمرو بن عوف کے پاس قبائیں اترے اور ابو جہل بن ہشام اور حارث بن ہشام نکلے اور عیاش بن ابی ربیعہ کے پاس پہنچے اور یہ ان دونوں کے چچا زاد بھائی بھی ہوتے تھے اور مادری بھائی بھی۔ وہ دونوں ہمارے پاس مدینہ میں پہنچے اور رسول اللہ ﷺ ابھی مکہ ہی میں تھے۔ ان دونوں نے عیاش سے کہا کہ تمہاری ماں نے قسم کھالی ہے کہ وہ اپنے سر میں کنگھی نہ کرے گی جب تک کہ تمہیں نہ دیکھ لے اور دھوپ میں سے سایے میں نہ جائے گی جس تک کہ تم سے نہ مل لے تو عیاش کو اپنی والدہ پر رحم آیا۔ میں نے ان سے کہا اے عیاش! واللہ یہ لوگ صرف تم کو تمہارے دین سے روگردان کرنا چاہتے ہیں۔ خبردار ان سے بچتے رہنا۔ واللہ! اگر تمہاری ماں کو جو میں تکلیف دیں گی تو وہ ضرور کنگھی کرے گی اور اگر مکہ کی دھوپ اس پر تیز ہوگی تو وہ ضرور سایے میں جائے گی۔

(حضرت) عمر نے کہا کہ عیاش نے کہا کہ میں اپنی ماں کی قسم پوری کر دوں گا اور میرا وہاں کچھ مال بھی ہے۔ اسے بھی لے لوں گا۔ (حضرت) عمر نے کہا کہ میں نے (ان سے) کہا تم جانتے ہو کہ میں قریش میں سب سے زیادہ مال دار ہوں میں تمہیں اپنا آدھا مال دیے دیتا ہوں تم ان دونوں کے ساتھ نہ جاؤ (حضرت) عمر نے کہا کہ انہوں نے میری بات نہ مانی اور ان کے ساتھ جانے پر اصرار کیا اور جب انہوں نے جانے کے

سوا کوئی دوسری صورت نہ اختیار کی تو کہا کہ میں نے ان سے کہا کہ اگر تم نے وہی کیا جو کرنا چاہتے ہو تو میری یہ اونٹنی لے لو کہ یہ منتخب اور مرضی کے موافق چلنے والی ہے تم اس کی پیٹھ پر سے نہ اترو اگر تمہیں ان لوگوں سے کسی طرح کا دھوکا معلوم ہو تو اس اونٹنی پر بیچ نکلو۔

اس کے بعد عیاش اسی اونٹنی پر ان دونوں کے ساتھ نکلے حتیٰ کہ جب یہ لوگ چلے تو راستے میں ایک مقام پر ان سے ابو جہل نے کہا بابا! واللہ! میں نے اپنے اس اونٹ پر بہت بوجھ لا دیا ہے۔ کیا تم اپنی اونٹنی تھوڑی دیر کے لئے نہ بیٹھنے دو گے۔ انہوں نے کہا کیوں نہیں (ضرور بیٹھو)۔ راوی نے کہا کہ انہوں نے اونٹنی بٹھائی اور ان دونوں نے بھی اونٹ بٹھائے تاکہ ایک دوسرے کی سواری پر بیٹھ جائے اور جب تینوں زمین پر اتر آئے تو ان دونوں نے عیاش پر حملہ کر دیا اور دونوں نے مل کر انہیں رسی میں باندھ لیا اور انہیں لے کر مکہ میں داخل ہوئے اور انہیں بڑی تکلیفیں دیں تو انہوں نے ان کی باتیں مان لیں۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے عیاش بن ابی ربیعہ کے گھر والوں میں سے ایک نے بیان کیا کہ وہ دونوں جب انہیں لئے ہوئے مکہ میں داخل ہوئے اور دن کے وقت انہیں باندھے ہوئے لائے تو انہوں نے کہا کہ مکہ والو! اپنے یہودہ لوگوں کے ساتھ اسی طرح کا سلوک کرو جس طرح ہم نے اپنے اس یہودہ شخص کے ساتھ کیا ہے۔

### عمر رضی اللہ عنہ کا خط ہشام بن العاص کی طرف

ابن اسحق نے کہا کہ نافع نے عبد اللہ بن عمر سے اور انہوں نے عمر سے ایک حدیث کی روایت میں کہا کہ (حضرت) عمر نے فرمایا۔ ہم کہا کرتے تھے کہ جس شخص نے صبر آزمائی تکلیفوں میں کافروں کی باتیں قبول کر لیں اللہ اس کے نہ فرائض قبول کرتا ہے نہ نوافل اور نہ ایسے لوگوں کی تو بہ اللہ قبول فرماتا ہے جو اللہ کو پہچاننے کے بعد کسی آفت میں مبتلا ہونے کے سبب سے کفر کی طرف لوٹ جائے۔ فرمایا کہ لوگ یہ باتیں اپنے متعلق کہا کرتے تھے لیکن جب رسول اللہ ﷺ مدینہ تشریف لائے تو ان کے متعلق اور ہماری اور ان کی ان باتوں کے متعلق جو اپنی نسبت کہا کرتے تھے اللہ عز و جل نے ذیل کی آیتیں نازل فرمائیں۔

﴿قُلْ يَا عِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِن رَّحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ وَأَنِيبُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْلُمُوا لَهُ مِن قَبْلِ أَن يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ

۱۔ خط کشیدہ حصہ کلام مجید (الف) میں نہیں ہے بلکہ اس کے بجائے ثم قراحتی بلغ یا تیکم العذاب بغتة وانتم لا تشعرون ہے۔ (احمد محمودی)

لَا تُنصَرُونَ وَاتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ بَغْتَةً وَ أَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿۱۰﴾

”(اے نبی) ان لوگوں سے کہہ دے جنہوں نے اپنی جانوں پر زیادتی کی کہ تم اللہ کی رحمت سے ناامید نہ ہو جاؤ۔ بے شک اللہ تمام گناہوں کو ڈھانک لیتا ہے۔ بے شبہ وہ بڑا خطا پوش اور بڑا رحم والا ہے۔ اور تم پر عذاب آنے سے پہلے تم لوگ اپنے پروردگار کی طرف رجوع کرو اور اس کے فرمانبردار بنو (ورنہ عذاب آنے کے بعد) پھر تمہاری مدد نہیں کی جائے گی۔ اور جو بہترین چیز تمہارے پروردگار کی جانب سے تمہاری طرف اتاری گئی ہیں اس کی پیروی اس (وقت) سے پہلے کر لو کہ تم پر اچانک عذاب آ جائے اور تمہیں اس کا شعور بھی نہ ہو۔“

(حضرت) عمر نے فرمایا کہ پھر میں نے اپنے ہاتھوں سے ایک خط میں یہ آیتیں لکھیں اور ہشام بن العاص کے پاس بھیج دیں۔ فرمایا کہ ہشام ابن العاص نے کہا کہ جب میرے پاس مذکورہ آیتیں آئیں تو میں انہیں مقام ذی طوی میں پڑھتا جاتا تھا اور (نشیب و قراز میں) چڑھتا اترتا چلا جاتا تھا اور ان کا کچھ مطلب میری سمجھ میں نہ آتا تھا۔ یہاں تک کہ میں نے (دل میں) کہا یا اللہ! مجھے ان کا مطلب سمجھا دے۔ کہا کہ پھر تو اللہ نے میرے دل میں ڈال دیا کہ وہ آیتیں ہماری ہی نسبت اتری ہیں ہم جو باتیں اپنے دلوں میں کہا کرتے تھے اور ہماری نسبت جو کچھ لوگ کہا کرتے تھے اسی کے متعلق اتری ہیں تو میں اپنے اونٹ کے پاس گیا اور اس پر بیٹھ کر مدینہ میں رسول اللہ ﷺ سے آ ملا۔

### ولید بن الولید کا عیاش و ہشام کے لئے نکلنا

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے ایسے شخص نے بیان کیا جس پر میں بھروسہ رکھتا ہوں کہ رسول اللہ ﷺ نے مدینہ میں فرمایا:

مَنْ لِي بِعِيَّاشِ بْنِ أَبِي رَبِيعَةَ وَ هِشَامِ بْنِ الْعَاصِ .

”عیاش بن ابی ربیعہ اور ہشام بن العاص کو لانے کون میرے (یعنی میری امداد کے) لئے (تیار) ہے۔“

ولید بن ولید نے عرض کی میں آپ کے پاس انہیں لانے (کے لئے تیار) ہوں اور وہ اس کے بعد مکہ جانے نکل کھڑے ہوئے اور چھپ کر مکہ پہنچے اور ایک عورت سے ملے جو کھانا لے جا رہی تھی تو انہوں نے اس عورت سے کہا اے اللہ کی بندی! تو کہاں جاتی ہے۔ اس نے کہا میں ان دونوں قید میں گرفتار شخصوں کے پاس



جاری ہوں اور اس نے انہیں دونوں کے پاس جانے کا ارادہ ظاہر کیا تو یہ بھی اس کے پیچھے ہو گئے اور اس مقام کو پہچان لیا اور وہ دونوں ایک ایسے گھر میں قید تھے جس کے اوپر چھت نہ تھی۔ جب شام ہوئی تو دیوار پھاند کر ان کے پاس پہنچے اور ایک سفید سخت پتھر (مروۃ) لے کر ان کی بیڑیوں کے نیچے رکھا اور تلوار سے ان پر مار کر انہیں کاٹ دیا۔ اسی لئے ان کی تلوار کو ذوالمروۃ کہا جاتا تھا پھر ان دونوں کو اپنے اونٹ پر سوار کر لیا اور انہیں لئے ہوئے اونٹ کو ہانکتے چلے اور ٹھوکر کھائی تو ان کی انگلی خون آلود ہو گئی تو کہا۔

مَا أَنْتَ إِلَّا أَصْبَعٌ دَمِيتَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ مَا لَقِيتَ  
اے انگلی! تجھ سے تو صرف (ذرا سا) خون بہہ گیا اور یہ جو تجھے (تکلیف) پہنچی اللہ تعالیٰ کی راہ میں پہنچی ہے (اس لئے اس سے کوئی ناخوش نہ ہونا چاہئے)  
پھر ان دونوں کو لئے ہوئے وہ رسول اللہ ﷺ کے پاس مدینہ پہنچ گئے۔

### مدینہ میں انصار کے پاس مہاجرین کی فروادگا ہیں اللہ ان سب سے راضی رہے

ابن اسحق نے کہا کہ جب عمر بن الخطابؓ اور آپ کے ساتھ آپ کے گھر والے آئے اور آپ کے قبیلے کے لوگ اور آپ کے بھائی زید بن الخطابؓ اور سرافہ بن المعتمر کے دونوں بیٹے عمرو و عبد اللہؓ اور خنیس بن حذافہؓ جو آپ کے داماد اور حفصہ بنت عمر کے شوہر تھے جن کے بعد رسول اللہ ﷺ نے انہیں اپنی زوجیت میں لیا اور سعید بن زید بن عمرو بن نفیلؓ اور ان کے حلیف واقد بن عبد اللہ تمیمیؓ اور ان کے دونوں حلیف خولی بن ابی خولیؓ اور مالک بن ابی خولیؓ۔ ابن ہشام نے کہا کہ ابو خولی بنی عجل بن کجیم بن صعّب بن علی بن بکر ابن وائل میں سے تھے۔ ابن اسحق نے کہا اور ان کے حلیف بکیر کے چاروں بیٹے ایاس ابن بکیر اور عاقل بن بکیر اور عامر بن بکیر اور خالد بن بکیر جو بنی سعد بن لیث میں سے تھے یہ سب کے سب جب مدینہ آئے تو بنی عمرو بن عوف میں بمقام قباء رفاعہ بن عبد المنذر بن زئیر کے پاس اترے اور عیاش بن ابی ربیعہ بھی جب مدینہ آئے تو (حضرت) عمر کے ساتھ ہی رفاعہ ہی کے گھر اترے۔ اس کے بعد مہاجرین کا تانتا بندھ گیا تو طلحہ بن عبید اللہ بن عثمان اور صہیب بن سنان۔ بلحارث بن الخزرج والے حبیب بن اساف کے پاس مقام نخ میں اترے۔  
ابن ہشام نے کہا کہ بعضوں نے ابن اسحق کی روایت جو مجھے سنائی اس میں سیافؓ بتایا۔

بعض کہتے ہیں کہ طلحہ بن عبید اللہ بن نجار والے اسعد بن زرارہ کے پاس اترے تھے۔

ابن ہشام نے کہا کہ ابو عثمان النہدی سے مجھے روایت پہنچی انہوں نے کہا کہ مجھے یہ اطلاع ملی ہے کہ صہیب نے جب ہجرت کا ارادہ کیا تو کفار قریش نے ان سے کہا کہ تم ہمارے پاس بھیک منگوں (کی سی) حالت میں آئے تھے اور ہمارے پاس رہ کر تم مال دار بنے اور اس حالت تک پہنچے جو اس وقت تمہاری حیثیت ہے۔ اب تم اپنے مال کے ساتھ یہاں سے نکل جانا چاہتے ہو۔ واللہ یہ تو نہ ہو سکے گا صہیب نے ان سے کہا اچھا یہ بتاؤ کہ اگر میں اپنا تمام مال تمہیں دے دوں پھر تو تم میری راہ میں حائل نہ ہو گے۔ انہوں نے کہا ہاں (یہ ہو سکتا ہے) تو انہوں نے کہا کہ میں نے اپنا مال سب تمہیں دے دیا۔

راوی نے کہا کہ یہ خبر رسول اللہ ﷺ کو پہنچی تو آپ نے فرمایا:

رَبِّحْ صُهَيْبٌ رَّبِّحْ صُهَيْبٌ. ”صہیب فائدے میں رہے۔ صہیب فائدے میں رہے۔“

ابن اسحاق نے کہا کہ حمزہ بن عبدالمطلب اور زید بن حارثہ اور حمزہ ابن عبدالمطلب کے دونوں حلیف ابو مرثد کناز بن حصین غنوی۔ ابن ہشام نے کہا بعض ابن حصین کہتے ہیں۔

اور ان کے بیٹے مرثد غنوی اور رسول اللہ ﷺ کے آزاد کردہ انسہ اور ابوبکثہ بنی عمر بن عوف والے کلثوم بن ہدم کے پاس قبا میں اترے۔ بعض کہتے ہیں کہ (یہ صحیح نہیں ہے) بلکہ یہ لوگ سعد بن خثیمہ کے پاس اترے۔ بعض کہتے ہیں (یہ بھی صحیح نہیں) بلکہ حمزہ بن عبدالمطلب بنی نجار والے اسعد بن زرارہ کے پاس اترے۔ غرض یہ مختلف روایتیں ہیں اور عبیدہ بن الحارث بن عبدالمطلب اور ان کے دونوں بھائی طفیل بن الحارث اور حصین بن الحارث اور مسطح بن اثاثہ بن عبدالمطلب اور بنی عبدالدار والے سویبط بن سعد بن حریملہ اور بنی عبد بن قصی والے ظلیب بن عمر اور عتبہ بن غزو ان کے آزاد کردہ خیاب بلعجلان والے عبد اللہ بن سلمہ کے پاس قبا میں اترے۔

اور عبدالرحمن بن عوف دوسرے مہاجرین کے ساتھ۔ بلحارث بن الخزرج والے سعد بن الربیع کے پاس بلحارث ہی کے احاطے میں اترے اور زبیر العوام اور ابوسبرہ بن ابی رہم بن عبد العزی۔ منذر بن عقبہ بن احیمہ بن الجلاح کے پاس مقام عصبہ میں پنی تجھی کے احاطے میں اترے اور بنی عبدالدار والے مصعب بن عمیر بن ہاشم۔ بنی عبدالاشہل والے سعد بن معاذ بن النعمان کے پاس بنی عبدالاشہل کے احاطے میں اترے۔ اور ابو حذیفہ بن عتبہ بن ربیعہ اور ابی حذیفہ کے آزاد کردہ سالم۔

۱۔ (الف) میں ابوسبرہ بن ابن رہم لکھا ہے (احمد محمودی)۔ ۲۔ (الف) میں ابن حذیفہ غلط لکھا ہے کیونکہ اس کے بعد پھر ابی حذیفہ آ رہا ہے (احمد محمودی)

ابن ہشام نے کہا کہ سالم بن ابی حذیفہ ثبیۃ بنت یعار بن زید بن عبید ابن زید بن مالک بن عوف بن عمرو بن عوف بن عمرو بن عوف بن مالک بن الاوس کے آزاد کردہ تھے۔ جب اس نے انہیں آزاد کیا تو اس سے الگ ہو کر ابو حذیفہ بن عتبہ کے پاس آ گئے اور انہوں نے ان کو اپنا متبنی بنا لیا اسی لئے ابو حذیفہ کے آزاد کردہ سالم کہلانے لگے۔

اور بعض کہتے ہیں کہ ثبیۃ بنت یعار ابو حذیفہ بن عتبہ کی زوجیت میں تھی اس نے سالم کو آزاد کیا اس لئے سالم ابو حذیفہ کے آزاد کردہ کہلانے لگے۔

ابن اسحق نے کہا اور عتبہ بن غزوہ بن جابر بن عبد الاشہل والے عباد ابن بشر بن وقش کے پاس بنی عبد الاشہل کے احاطے میں اترے اور عثمان بن عفان۔ حسان بن ثابت کے بھائی اوس بن ثابت بن المنذر کے پاس بنی النجار کے احاطے میں اترے۔ حسان سے محبت رکھتے تھے اور جب آپ کو شہید کیا گیا تو حسان نے آپ کا مرثیہ کہا۔ اور کہا جاتا ہے کہ مہاجرین میں بن بیاہے افراد خیمہ کے پاس اترے اس لئے کہ وہ خود بھی بن بیاہے تھے۔ اللہ (ہی) کو علم ہے کہ کونسی بات صحیح ہے۔

### رسول اللہ ﷺ کی ہجرت

رسول اللہ ﷺ اپنے صحابہ کے ہجرت کر جانے کے بعد مکہ ہی میں اپنی ہجرت کی اجازت ملنے کا انتظام فرماتے رہے اور مہاجرین میں سے کوئی مکہ میں آپ کے ساتھ نہ رہا۔ بجز ان لوگوں کے جو گرفتار کر لئے گئے یا صبر آزما تکلیفوں میں مبتلا کئے گئے مگر علی بن ابی طالب اور ابو بکر بن ابی قحافۃ الصدیق رضوان اللہ علیہما۔ ابو بکر بار بار رسول اللہ ﷺ سے ہجرت کی اجازت طلب کرتے تھے تو رسول اللہ ﷺ فرماتے:

لَا تَعْجَلْ لَعَلَّ اللّٰهَ يَجْعَلُ لَكَ صَاحِبًا.

”جلدی نہ کرو شاید اللہ تمہارے لئے کوئی ساتھی پیدا کر دے۔“

تو ابو بکر کو امید ہوتی تھی کہ آپ ہی ہوں گے۔

### قریش کے سربراہ اور وہ لوگوں کا جمع ہونا

### اور رسول اللہ ﷺ کے متعلق آپس میں مشورہ کرنا

ابن اسحق نے کہا کہ جب قریش نے دیکھا کہ رسول اللہ ﷺ کی حمایت میں ایک جماعت فراہم ہو گئی اور غیروں اور ان کے شہر کے علاوہ دوسرے شہروں کے بہت سے (لوگ) آپ کے ہمراہ ہو گئے ہیں اور انہوں نے یہ بھی دیکھ لیا کہ آپ کے صحابہ ہجرت کر کے ان لوگوں سے جا ملے تو انہوں نے جان لیا کہ ان لوگوں



نے کسی محفوظ مقام کو اپنی قیام گاہ بنایا ہے اور ان (انصار) کے پاس محفوظ جگہ حاصل کر لی ہے تو انہیں رسول اللہ ﷺ کی چڑھائی کا خوف ہوا اور وہ سمجھ گئے کہ آپ نے ان سے جنگ کرنے کا عزم کر لیا ہے تو سب کے سب دارالندوہ میں آپ کے متعلق مشورہ کرنے کے لئے جمع ہوئے اور یہ دارالندوہ قصی ابن کلاب کا گھر تھا جس میں مشورہ کئے بغیر قریش کسی معاملے کا فیصلہ نہ کرتے تھے جب انہیں آپ سے خوف ہوا تو اسی میں مشورہ کرنے لگے کہ رسول اللہ ﷺ کے متعلق کیا کریں۔

ابن اسحق نے کہا کہ ہمارے دوستوں میں سے ایسے افراد نے جنہیں میں جھوٹا نہیں سمجھتا عبد اللہ بن ابی بنیخ سے اور انہوں نے ابوالجراح مجاہد بن جبیر وغیرہ سے جن پر میں جھوٹ کا الزام نہیں لگا سکتا اور انہوں نے عبد اللہ بن عباس سے روایت سن کر مجھ سے بیان کی۔ انہوں نے کہا کہ کفار قریش نے جب اس بات کا عزم کیا اور دارالندوہ میں رسول اللہ ﷺ کے لئے مشورہ کرنے کی قرارداد کر لی اور وہ دن آیا جس کی آپ کے لئے قرارداد ہو چکی تھی تو اس دن کا نام یوم الزحمة رکھا گیا تھا اور ان لوگوں سے ابلیس ایک شاندار بوڑھے کی شکل میں آ ملا جو ایک موٹی چادر اوڑھے تھا اور دارالندوہ کے دروازے پر آ کر کھڑا ہو گیا جب ان لوگوں نے اس کو اس کے دروازے پر کھڑا دیکھا تو اس سے کہا بڑے میاں تم کون ہو۔ اس نے کہا میں نجد والوں میں کا ایک بڑا بوڑھا ہوں جس نے وہ خبر سن لی ہے جس کے لئے تم نے قرارداد کی ہے اس لئے وہ بھی تمہارے ساتھ شریک ہو گیا ہے تاکہ جو کچھ تم کہو (وہ) سنے اور امید ہے کہ وہ بھی تمہارے ساتھ رائے دہی اور خیر خواہی میں کوتاہی نہ کرے گا۔

انہوں نے کہا اچھی بات ہے آؤ۔ آخر وہ بھی ان کے ساتھ اندر داخل ہو گیا وہاں قریش کے پورے سرغنے جمع ہو گئے تھے۔

بنی عبد شمس میں عتبہ بن ربیعہ اور شیبہ بن ربیعہ اور ابوسفیان بن حرب اور بنی نوفل بن عبد مناف میں سے طعیمہ بن عدی اور جبیر بن معطم اور حارث بن عامر بن نوفل اور بنی عبدالدار بن قصی میں سے نصر بن الحارث بن کلدۃ اور بنی اسد بن عبد العزیٰ میں سے ابوالنختری بن ہشام اور زمعہ بن الاسود بن المطلب اور حکیم بن حزام اور بنی مخزوم میں سے ابو جہل بن ہشام اور بنی سہم میں سے حجاج کے دونوں بیٹے نبیہ اور منبہ اور بنی جحش میں سے امیہ بن خلف اور دوسرے وہ لوگ جو انہیں میں سے تھے اور ان کے علاوہ قریش میں سے

۱۔ (الف) میں عن مجاہد بن بن جبیر ابی الحجاج عن عبد اللہ بن عباس وغیرہ ممن لا اتھم عن عبد اللہ ابن عباس ہے یعنی عبد اللہ بن عباس کا نام غلطی سے مکرر ہو گیا۔

دوسرے جن کی تعداد کا شمار نہیں ہو سکتا۔ اس کے بعد ایک دوسرے سے کہنے لگے کہ اس شخص کا معاملہ تو تم لوگ دیکھ چلے ہو واللہ! اب ہمارے علاوہ دوسرے لوگ اس کے پیرو ہو چکے ہیں۔ ان کے ساتھ ہو کر ہم پر اس کے حملہ کرنے سے اب ہمیں بے خوفی نہیں رہی ہے اس لئے سب مل کر رائے سوچو! راوی نے کہا کہ سب نے مشورہ کیا اور ان میں سے ایک کہنے والے نے کہا کہ اسے لوہے (کی ہتکڑیوں اور بیڑیوں) میں جکڑ کر کہیں بند رکھو اور اس کی موت کا انتظار کرو کہ جس طرح اس کے سے شاعروں پر جو اس سے پہلے (زہیر و نابغہ وغیرہ) گزر چکے ہیں موت آئی اس کو بھی موت آئے تو شیخ نجدی نے کہا۔ نہیں واللہ! یہ تمہاری کوئی ٹھیک رائے نہیں ہے۔ واللہ اگر تم نے اس کو قید رکھا۔ جس طرح تم کہہ رہے ہو تو جس کو تم نے بند رکھا ہے اس کا حکم اس بند دروازے کے باہر اس کے ساتھیوں کی طرف جائے گا۔ اور قرین قیاس ہے کہ وہ تم پر حملہ کریں اور اس کو تمہارے ہاتھوں سے چھین لے جائیں اور اس کے ذریعے وہ اپنی تعداد کو تمہارے مقابلے میں بڑھائیں اور تمہاری حکومت پر غلبہ حاصل کر لیں یہ تمہارے لئے کوئی ٹھیک رائے نہیں ہے۔ اس کے سوا دوسری کوئی رائے سوچو۔ پھر انہوں نے مشورہ کیا اور ان میں سے ایک شخص نے کہا کہ اس کو اپنے پاس سے نکال دیں اور اپنی بستیوں میں سے اس کو جلا وطن کر دیں اور جب وہ ہمارے پاس سے نکل جائے گا تو واللہ ہمیں کوئی پروا نہیں کہ وہ کہاں چلا گیا یا کہاں جا بسا اور جب وہ ہماری آنکھوں سے اوجھل ہو جائے گا اور ہمیں اس سے کوئی کام نہ رہے گا تو ہم اپنے معاملات اور محبت کے تعلقات کی اسی طرح درستی کر لیں گے جیسی پہلے تھی تو شیخ نجدی نے کہا نہیں! واللہ! تمہاری یہ رائے (بھی) کوئی ٹھیک رائے نہیں کیا تم نے اس کی شیرینی گفتار اور خوبی کلام اور لوگوں کے دلوں پر اس کی پیش کردہ چیز کے غلبے کو نہیں دیکھا۔ واللہ! اگر تم نے ایسا کیا تو مجھے اس بات کا ڈر ہے کہ وہ عرب کے جس قبیلے میں ٹھہرے گا ان پر اپنے اس کلام و گفتار سے ایسا غلبہ حاصل کر لے گا کہ وہ اس کے پیرو ہو جائیں گے اور وہ انہیں لے کر تم پر چڑھ آئے گا اور اس کے ذریعے تمہیں پامال کرے گا اور تمہاری حکومت تمہارے ہاتھوں سے چھین لے گا اور پھر وہ تمہارے ساتھ جو چاہے گا سلوک کرے گا اس کے متعلق اس کے سوا کوئی اور رائے سوچو راوی نے کہا تو ابو جہل بن ہشام نے کہا کہ واللہ! میری اس کے متعلق ایک رائے ہے میں نہیں سمجھتا کہ اب تک تم میں سے کسی نے اس کا خیال کیا ہو۔ سب نے کہا۔

اے ابوالحکم آخر وہ کیا رائے ہے۔ اس نے کہا میری رائے یہ ہے کہ ہر قبیلے میں سے ایک جوان مرد۔ نوعمر قوی۔ شریف النسب ہم سب میں بہترین لے لیں اور ان میں سے ہر ایک کے ہاتھ میں ایک ایک تلوار دے دیں اور یہ سب اس کے پاس پہنچیں اور اس کو ان تلواروں سے اس طرح (ایک ساتھ) ماریں گویا ایک شخص کا وار ہے اور (اس طرح) اس کو قتل کر دیں۔ تب ہم اس سے (بے فکر ہو سکیں گے اور) چین پا سکیں گے۔

کیونکہ جب یہ سب اس طرح کریں گے اس کا خون تمام قبیلوں پر بٹ جائے گا اور بنی عبد مناف اپنی قوم کے تمام افراد سے جنگ نہ کر سکیں گے اور ہم سے خون بہا لینے پر راضی ہو جائیں گے اور ہم انہیں اس کا خون بہا دے دیں گے۔

(راوی نے) کہا تو شیخ نجدی نے کہا بات تو بس یہی ہے جو اس شخص نے کہی۔ یہ ایسی رائے ہے جس کے سوا اور کوئی رائے (ٹھیک) نہیں۔ اس کے بعد سب لوگ اسی پر اتفاق کر کے ادھر ادھر چلے گئے۔

نبی ﷺ کا اپنے گھر سے نکلنا اور علی رضی اللہ عنہ کو اپنے  
بستر پر چھوڑ جانا

(راوی نے) کہا کہ مذکورہ مشورے کے بعد رسول اللہ ﷺ کے پاس جبریل آئے اور کہا کہ آج کی رات آپ اس بستر پر آرام نہ فرمائیں جس پر آپ روزانہ آرام فرمایا کرتے تھے۔

(راوی نے) کہا کہ جب رات کا اندھیرا ہوا تو وہ سب کے سب آپ کے دروازے پر جمع ہو گئے اور انتظار کرنے لگے کہ آپ سو جائیں تو آپ پر حملہ کریں اور رسول اللہ ﷺ نے ان لوگوں کو ان کے مقامات پر ملاحظہ فرمایا تو علی بن ابی طالب رضوان اللہ علیہ سے فرمایا تم میرے بستر پر سو جاؤ اور میری یہ سبز حضرمی چادر اوڑھ لو اور اس (چادر) میں سو جاؤ ان لوگوں کی طرف سے تم تک کوئی ایسی چیز پہنچ نہ سکے گی جو تمہیں نا پسند ہو اور رسول اللہ ﷺ جب آرام فرمایا کرتے تو اسی چادر میں آرام فرمایا کرتے تھے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے یزید بن زیاد نے محمد بن کعب القرظی کی (روایت بیان کی) انہوں نے کہا کہ جب وہ سب کے سب آپ کے دروازے پر جمع ہو گئے جن میں ابو جہل بن ہشام بھی تھا تو اس نے کہا محمد (ﷺ) کا دعویٰ ہے کہ اگر تم اس کے اصول پر اس کی پیروی کرو تو تم عرب و عجم کے بادشاہ ہو جاؤ گے اور مرنے کے بعد پھر تم اٹھائے جاؤ گے تو تمہارے لئے اوروں کے باغوں کے سے باغ ہوں گے اور اگر تم نے اس کی پیروی نہ کی تو تمہیں قتل اور ذبح کرنا اسے جائز ہو جائے گا اور پھر جب تم اپنے مرنے کے بعد اٹھائے جاؤ گے تو تمہارے لئے آگ ہوگی جس میں تم جلائے جاؤ گے۔

(راوی نے) کہا کہ اسی حالت میں رسول اللہ ﷺ ان کے سامنے باہر نکلے اور ایک مٹھی بھر خاک لی

اور فرمایا:

نَعَمْ اَنَا اَقُولُ ذٰلِكَ اَنْتَ اَحَدُهُمْ۔

”ہاں میں یہ باتیں کہتا ہوں (اور) تو بھی انہیں میں سے ایک ہے (جو آگ میں جلائے جائیں گے)۔“



اور اللہ تعالیٰ نے آپ کے دیکھنے سے ان کی بینائیوں کو روک لیا اور وہ آپ کو دیکھ نہ سکتے تھے اور آپ ان کے سروں پر وہ خاک ڈالتے جاتے تھے۔ اور سورہ یسین کی یہ آیتیں پڑھتے جاتے تھے۔

﴿يَسْ وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ (إِلَى قَوْلِهِ) وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ﴾

”یسین (اے انسان کامل) حکمت والے قرآن کی قسم تو (اللہ کی طرف سے) بھیجے ہوؤں میں سے ہے (اور) سیدھے راستے پر ہے۔ ان آیتوں تک آپ نے تلاوت فرمائی۔ اور ہم نے ان کے آگے اور ان پیچھے ایک قسم کی روک بنا دی ہے اور ان (کی آنکھوں) پر پردے ڈال دیئے ہیں کہ وہ دیکھتے (ہی) نہیں۔“

یہاں تک کہ رسول اللہ ﷺ ان آیتوں کی تلاوت سے فارغ ہوئے اور ان میں سے کوئی شخص باقی نہ رہا جس کے سر پر آپ نے خاک نہ ڈالی ہو اس کے بعد پلٹ کر آپ جہاں جانا چاہتے تھے چلے گئے۔ پھر ان کے پاس ایک شخص آیا جو ان میں سے نہیں تھا اور کہا تم لوگ یہاں کس چیز کا انتظار کر رہے ہو۔ انہوں نے کہا محمد (ﷺ) کا۔ اس نے کہا اللہ نے تمہیں محروم کر دیا۔ واللہ محمد (ﷺ) تمہارے سامنے نکل گیا اور تم میں سے کسی کو نہ چھوڑا جس کے سر پر خاک نہ ڈالی ہو اور پھر وہ اپنے کام کو چلا گیا۔ کیا تم لوگ اپنی حالتوں کو نہیں دیکھ رہے ہو۔ (راوی نے) کہا تو ان میں سے ہر شخص نے اپنا ہاتھ اپنے سر پر رکھا تو دیکھا کہ اس پر خاک پڑی ہوئی ہے پھر وہ لوگ (دیواروں پر) چڑھ کر جھانکنے لگے اور بستر پر رسول اللہ ﷺ کی چادر اوڑھے ہوئے علی کو دیکھا اور کہنے لگے واللہ! بے شبہ یہ محمد (ﷺ) سو رہا ہے اور اس پر خود اسی کی چادر ہے غرض صبح تک وہ اسی حالت میں رہے یہاں تک کہ جب صبح ہوئی تو علی بستر پر سے اٹھے تو انہوں نے کہا واللہ ہم سے بیان کرنے والے نے سچ کہا تھا۔

ابن الحنفی نے کہا کہ وہ لوگ جو آپ (کے قتل) کے لئے جمع ہو گئے تھے ان کے اور اس روز کے متعلق اللہ تعالیٰ نے جو قرآنی آیتیں نازل فرمائیں ان میں سے یہ بھی ہے۔

﴿وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا الْآيَةَ﴾

”(وہ دن یاد کر) جبکہ تیرے متعلق کافر چالبازیاں کر رہے تھے۔ آخر آیت تک۔“

اور اللہ عز وجل کا یہ قول بھی ہے:

﴿أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَتَرَبَّصُ بِهِ رَبُّهُ الْمُتَوَنِّقُ قُلْ تَرَبَّصُوا فَإِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُتَرَبِّصِينَ﴾

”بلکہ یہ لوگ تو کہتے ہیں کہ وہ شاعر ہے ہم اس کی موت کے حادثے کے منتظر رہیں گے (اے

نبی) تو کہہ دے کہ تم بھی انتظار کرو اور بے شبہہ میں بھی تمہارے ساتھ انتظار کرنے والوں میں ہوں (کہ تمہاری موت کا وقت آجائے)۔“

ابن ہشام نے کہا کہ منون کے معنی موت کے ہیں اور ریب المنون کے معنی موت کا نزول اور حادثہ موت ہے۔ ابو ذویب ہذلی نے کہا ہے۔

أَمِنَ الْمُنُونِ وَرَيْبَهَا تَتَوَجَّعُ وَالذَّهْرُ لَيْسَ بِمُعْتَبَرٍ مَنْ يَجْزَعُ

کیا تو موت اور موت کے نزول سے درد مند ہے حالانکہ زمانہ گھبرانے والوں یا درد مندوں سے اپنا عتاب دور نہیں کر دیتا۔

یہ بیت اس کے ایک قصیدے کا ہے۔

ابن اسحق نے کہا اس وقت اللہ تعالیٰ نے اپنے نبی ﷺ کو ہجرت کی اجازت دی اور ابو بکر مال دار شخص تھے اور جب آپ نے رسول اللہ ﷺ سے ہجرت کی اجازت طلب کی تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

لَا تَعْجَلْ لَعَلَّ اللَّهَ يَجْعَلُ لَكَ صَاحِبًا.

”جلدی نہ کرو شاید اللہ تعالیٰ تمہارے لئے کوئی ساتھی پیدا کر دے۔“

تو آپ کو امید بندھ گئی کہ اس ساتھی سے رسول اللہ ﷺ کی مراد خود اپنی ذات مبارک ہی ہوگی۔ جب آپ نے ایسا فرمایا تو ابو بکر نے دو اونٹنیاں خرید لیں اور انہیں اپنے گھر میں چارہ ڈالتے ہوئے اسی ہجرت کے سامان کے طور پر روکے رکھا۔

### رسول اللہ ﷺ کی مدینہ کی جانب ہجرت کے واقعات

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے ایسے شخص نے جس کو میں جھوٹا نہیں سمجھتا عروہ بن الزبیر سے اور انہوں نے ام المومنین عائشہ سے روایت سن کر بیان کی کہ ام المومنین نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ ابو بکر کے گھر آنے میں کبھی تاثر نہ فرماتے تھے دن کے دونوں وقتوں میں سے کسی ایک وقت یا تو صبح تشریف لاتے یا شام یہاں تک کہ جب وہ دن آیا جس میں اللہ نے اپنے رسول اللہ ﷺ کو ہجرت اور مکہ سے اپنی قوم کے درمیان سے نکل جانے کی اجازت مرحمت فرمائی تو رسول اللہ ﷺ ہمارے پاس دوپہر میں ایسے وقت تشریف لائے کہ اس وقت آپ تشریف نہیں لایا کرتے تھے۔

ام المومنین نے کہا کہ جب آپ کو ابو بکر نے دیکھا تو کہا کہ اس وقت رسول اللہ کسی نئی بات کے بغیر تشریف نہیں لائے ہیں کہا کہ جب آپ اندر داخل ہوئے تو ابو بکر آپ کے لئے اپنے تخت سے ہٹ گئے اور

رسول اللہ ﷺ تشریف فرما ہوئے اور ابوبکر کے پاس میں اور میری بہن اسماء بنت ابی بکر کے سوا کوئی نہ تھا تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

أَخْرِجْ عَنِّي مَنْ عِنْدَكَ.

”جو لوگ تمہارے پاس ہوں انہیں میرے پاس سے ہٹا دو۔“

تو ابوبکر نے عرض کی صرف یہ میری دونوں لڑکیاں ہیں آپ پر میرے ماں باپ قدا ہوں۔ ان کے رہنے میں کیا حرج ہے فرمایا:

إِنَّ اللَّهَ قَدْ أَذِنَ لِي فِي الْخُرُوجِ وَالْهَجْرَةِ.

”اللہ تعالیٰ نے نکل جانے اور ہجرت کر جانے کی مجھ اجازت دے دی ہے۔“

کہا کہ ابوبکر نے عرض کی:

الصُّحْبَةُ يَا رَسُولَ اللَّهِ.

”اے اللہ کے رسول (کیا میں بھی آپ کے) ساتھ رہ سکتا ہوں۔“

فرمایا:

الصُّحْبَةُ. ”(ہاں تم بھی) ساتھ رہو گے۔“

ام المومنین نے کہا کہ مجھے اس سے پہلے کبھی یہ بات معلوم نہیں ہوئی تھی کہ کوئی شخص خوشی سے بھی روتا ہے حتیٰ کہ میں نے اس روز (اپنے والد) ابوبکر کو دیکھا کہ وہ رو رہے تھے۔ پھر عرض کی اے اللہ کے نبی! یہ دونوں اونٹنیاں ہیں جن کو میں نے اسی روز کے لئے لے رکھا تھا اس کے بعد آپ دونوں نے عبد اللہ بن ارقط کو جو بنی وائل بن بکر کا ایک شخص تھا اور اس کی ماں بنی سہم بن عمرو کی ایک عورت تھی اور وہ مشرک تھا راستہ بتلانے کے لئے اجرت پر ٹھہرا لیا اور دونوں نے اپنی دونوں اونٹنیاں اس کے حوالے کر دیں اور وہ اسی کے پاس رہنے لگیں کہ وہ انہیں ایک وقت مقررہ تک کے لئے چرائے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھے اس بات کی خبر ملی ہے کہ رسول اللہ ﷺ کے نکلنے کی خبر آپ کے نکلنے تک بجز علی بن ابی طالب اور ابوبکر الصدیق اور آل ابوبکر کے سوا کسی اور کو نہیں ہوئی۔ علی کو تو۔ جیسا کہ مجھے معلوم ہوا ہے۔ خود رسول اللہ ﷺ نے اپنے نکلنے کی خبر دی اور انہیں حکم دیا کہ آپ کے (جانے کے) بعد مکہ میں رہیں تاکہ رسول اللہ ﷺ کی جانب سے لوگوں کی وہ امانتیں جو آپ کے پاس رہا کرتی تھیں ادا کر دیں اور رسول اللہ ﷺ کی حالت تھی کہ مکہ کا ہر ایک شخص جس کو اپنی کسی چیز کے (تلف ہونے کا) خوف ہوتا وہ اس کو آپ پاس رکھ دیتا اس لئے کہ آپ کی دیانت اور سچائی کو سب جانتے تھے ﷺ۔



## رسول اللہ ﷺ کے حالات غار میں ابو بکر کے ساتھ

ابن اسحق نے کہا کہ جب رسول اللہ ﷺ نے نکلنے کا عزم فرمایا تو ابو بکر بن ابی قحافہ کے پاس تشریف لائے اور ابو بکر کے گھر کے پیچھے کی ایک کھڑکی سے دونوں نکل گئے اور پھر دونوں نے کوہ ثور کے ایک غار کا قصد فرمایا جو مکہ کے نشیبی جانب ہے اور دونوں اس میں داخل ہو گئے اور ابو بکر نے اپنے فرزند عبد اللہ بن ابی بکر کو حکم دے دیا تھا کہ دن میں لوگوں کی وہ باتیں سنتے رہیں۔ جو ان دونوں کے فائدے کی ہوں کہ لوگ ان دونوں کے متعلق کیا کہتے ہیں اور جو کچھ دن بھر میں ہو اس کی خبر شام میں ان کے پاس لادیں اور آپ نے اپنے آزاد کردہ عامر بن فہیرہ کو حکم دے دیا تھا کہ آپ کی بکریاں دن میں چراتار ہے اور شام میں ان کے پاس غار میں لائے اور جب شام ہوتی تو اسماء بنت ابی بکر کھانے میں سے جو چیز ان دونوں کے قابل ہوتی ان کے پاس لاتیں۔

ابن ہشام نے کہا کہ مجھ سے بعض اہل علم نے بیان کیا کہ حسن بن ابی الحسن نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ اور ابو بکر غار کے پاس رات کے وقت پہنچے تو رسول اللہ ﷺ سے پہلے ابو بکر اندر گئے اور غار کو یہ دیکھنے کے لئے (ادھر ادھر) ٹٹولا کہ اس میں کوئی درندہ یا سانپ ہو تو معلوم ہو جائے اور خود خطرے میں پڑ کر رسول اللہ ﷺ کو بچالیں۔

ابن اسحق نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ اور آپ کے ساتھ ابو بکر غار میں تین روز رہے اور قریش نے جب آپ کو نہ پایا تو آپ کے متعلق سواونٹ اس شخص کے لئے مقرر کئے جو آپ کو ان کے پاس لوٹا لائے اور عبد اللہ بن ابی بکر دن میں قریش کے ساتھ انہیں میں رہا کرتے تھے اور جو کچھ مشورے وہ کرتے اور رسول اللہ ﷺ اور ابو بکر کے متعلق جو کچھ وہ کہتے سب سنتے اور جب شام ہوتی تو دونوں کے پاس آتے اور ساری خبریں دونوں کو پہنچا دیتے۔ اور ابو بکر کے آزاد کردہ عامر بن فہیرہ مکہ والوں کے چرواہوں میں بکریاں چراتے اور جب شام ہوتی تو ابو بکر کی بکریاں ان دونوں کے پاس لاتے اور آپ دونوں ان کا دودھ دوھتے اور انہیں ذبح کرتے اور جب عبد اللہ بن ابی بکر صبح ان کے پاس سے مکہ جاتے تو عامر بن فہیرہ بھی بکریاں لے کر ان کے پیچھے پیچھے ہو جاتے تاکہ ان کے نشان قدم مٹ جائیں۔ یہاں تک کہ جب تین روز گزر گئے اور لوگوں کی بے چینی آپ دونوں کے متعلق جاتی رہی تو آپ کے پاس آپ کا وہ ساتھی جس کو اجرت پر مقرر کر لیا تھا آپ کے دونوں اونٹ اور اپنا اونٹ لے کر آیا اور اسماء بنت ابی بکر آپ دونوں کے چمڑے کا توشہ دان لے کر آئیں لیکن ان کا بندھن (یعنی رسی جس کو پکڑ کر اٹھایا جاتا ہے اور کسی چیز سے لٹکایا جاتا ہے) اس کو باندھنا بھول گئیں اور جب

دونوں نے قصد سفر کیا تو توشہ دان لٹکانے گئیں تو دیکھا کہ اس کا بندھن نہیں ہے تو اپنا نطق (یعنی کمر کو باندھنے کا کپڑا یا دوپٹہ) کھولا اور اسے توشہ دان کے بندھن کے بجائے استعمال کیا اور اس سے اسے باندھ دیا اسی لئے اسماء بنت ابی بکر کو ذات النطاق کہا جاتا تھا۔

ابن ہشام نے کہا کہ میں نے متعدد اہل علم سے سنا ہے کہ وہ ذات النطاقین کہتے ہیں جس کی توجیہ یہ ہے کہ جب انہوں نے چاہا کہ توشہ دان کو لٹکانیں تو انہوں نے اپنے دوپٹے کو پھاڑ کر دو حصے کو ڈالے اور ایک حصے سے توشہ دان لٹکا دیا اور دوسرے حصے کو کمر سے باندھ لیا۔

ابن اسحق نے کہا کہ جب ابو بکر نے دونوں اونٹنیاں رسول اللہ ﷺ کے سامنے پیش کیں تو ان دونوں میں جو بہتر تھی اس کو آگے رکھا اور عرض کی آپ پر میرے ماں باپ فدا۔ سواری پر تشریف فرما ہوں تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

إِنِّي لَا أَرْكَبُ بَعِيرًا لَيْسَ لِي.

”میں ایسے اونٹ پر نہیں بیٹھتا جو میرا نہ ہو۔“

تو عرض کی۔ اے اللہ کے رسول آپ پر میرے ماں باپ فدا یہ آپ کی نذر ہے فرمایا:

لَا وَلَكِنْ مَا الشَّمْنُ الَّذِي ابْتَعْتَهَا بِهِ.

”نہیں (ایسا نہیں) لیکن تم نے اسے کتنے میں خریدا ہے عرض کی اتنے میں فرمایا:

قَدْ أَخَذْتُهَا بِذَلِكَ. ”میں نے اسے اسی قیمت میں لے لیا۔“

عرض کی۔ اے اللہ کے رسول وہ آپ کی ہو گئی۔ اس کے بعد دونوں سوار ہوئے اور چلے اور ابو بکر نے

اپنے آزاد کردہ عامر بن فہیرہ کو اپنے پیچھے بٹھالیا کہ راستے میں وہ آپ دونوں کی خدمت کر سکیں۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھے اسماء بنت ابی بکر سے (یہ) روایت پہنچی کہ انہوں نے کہا کہ جب رسول اللہ

ﷺ اور ابو بکر نکل گئے۔ ہمارے پاس قریش کی ایک ٹولی آئی جس میں ابو جہل بھی تھا اور وہ آکر ابو بکر کے

دروازے پر کھڑے ہو گئے تو میں ان کی طرف چلی تو انہوں نے کہا اے ابو بکر کی بیٹی تیرا باپ کہاں ہے۔ میں

نے کہا۔ واللہ میں نہیں جانتی کہ میرا باپ کہاں ہے۔ تو ابو جہل نے اپنا ہاتھ اٹھایا اور وہ بدمعاش خبیث تھا اور

اس نے میرے گال پر ایک ایسا تھپڑ مارا جس سے میرے کان کا بالا گر پڑا۔

رسول اللہ ﷺ کے سفر کی سمت کے متعلق ایک جن کی غیبی آواز کی خبریں

(اسماء نے) کہا کہ پھر وہ لوگ لوٹ گئے اور ہم تین روز تک ایسی حالت میں رہے کہ رسول اللہ ﷺ

کس طرف تشریف لے گئے ہمیں اس کا علم ہی نہ تھا یہاں تک کہ جنوں کا ایک شخص<sup>۱</sup> مکہ کی نشیبی جانب سے عربوں کے گانے کی طرح چند اشعار گاتا ہوا آیا اور لوگ اس کے پیچھے پیچھے چلے جا رہے ہیں اس کی آواز سن رہے ہیں لیکن وہ دکھائی نہ دیتا تھا یہاں تک کہ وہ مکہ کی بلند جانب سے یہ کہتا ہوا نکل گیا۔

جَزَا اللَّهُ رَبُّ النَّاسِ خَيْرَ جَزَاءٍ ۝ رَفِيقَيْنِ حَلًّا خَيْمَتِي أُمِّ مَعْبَدٍ

اللہ لوگوں کا پروردگار ان دونوں رفیقوں کو اپنے پاس کی بہترین جزا دے جو ام معبد کے دونوں خیموں میں اترے ہیں۔

هُمَا نَزَلَا بِالْبَرِّ ثُمَّ تَرَوَحًا ۝ فَافْلَحَ مَنْ أَمْسَى رَفِيقَ مُحَمَّدٍ  
وہ اترے تو نیکی کو اپنے ساتھ لئے ہوئے اور پھر شام ہوتے ہوتے چلے گئے۔ ترقی اسی نے پائی (اور) وہی پھلا پھولا جو محمد (ﷺ) کا رفیق ہو گیا۔

لِيَعِضِي بَنِي كَعْبٍ مَكَانَ فَتَاتِهِمْ ۝ وَمَقْعَدَهَا لِلْمُؤْمِنِينَ بِمَرْصَدٍ  
بنی کعب کو اپنے زنان خانے اور دیوان خانے سے خوش ہونا چاہئے کہ وہ ایمانداروں کے انتظار کرنے (یا ٹھہرنے) کے مقام ہیں۔

ابن ہشام نے کہا کہ ام معبد بنت کعب بنی کعب کی شاخ خزاعہ کی عورت تھی اور شاعر کا قول ”حَلَّا خَيْمَتِي أُمِّ مَعْبَدٍ“ اور ”هُمَا نَزَلَا بِالْبَرِّ ثُمَّ تَرَوَحًا“ ابن اسحق کے سوا دوسروں کی روایت ہے۔ ابن اسحق نے کہا کہ اسماء بنت ابی بکر نے کہا کہ جب ہم نے اس (جن) کا قول سنا تو ہمیں معلوم ہوا کہ رسول اللہ ﷺ نے کس سمت کا رخ کیا ہے اور معلوم ہوا کہ آپ کی توجہ مدینہ کی جانب ہے اور وہ چار شخص یہ تھے۔ رسول اللہ ﷺ۔ ابو بکر۔ ابو بکر کے آزاد کردہ عامر بن فہیرہ اور عبد اللہ بن ارقط آپ دونوں کو راہ بتانے والا۔ ابن ہشام نے کہا کہ بعض لوگ عبد اللہ بن اریقط کہتے ہیں۔

### ابو قحافہ کا اسماء کے پاس آنا

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے یحییٰ بن عباد بن عبد اللہ بن الزبیر نے بیان کیا کہ ان سے ان کے والد عباد نے ان کی دادی اسماء بنت ابی بکر کی روایت سنائی کہ اسماء نے کہا کہ جب رسول اللہ ﷺ نکلے اور آپ کے ساتھ ابو بکر بھی نکل گئے تو ابو بکر اپنا تمام مال اٹھالے گئے۔ آپ کے ساتھ ابو بکر بھی نکل گئے تو ابو بکر اپنا تمام مال

۱ دوسرے نسخوں میں ”رجل من الجن“ ہے۔ (الف) میں نقطہ غائب ہو گیا ہے اور ”رجل من الجن“ لکھا ہے (احمد محمودی)



اٹھالے گئے۔ آپ کے پانچ یا چھ ہزار درہم تھے آپ انہیں اپنے ساتھ لے کر چلے گئے۔ اسماء نے کہا کہ میرا دادا ابو قحافہ جب ہمارے گھر آیا اس وقت اس کی بینائی جاتی رہی تھی اس نے کہا واللہ میں سمجھتا ہوں کہ اس نے اپنا مال اپنے ساتھ لے جا کر تمہیں دکھ دیا کہا کہ میں نے کہا ابا جان ایسا نہیں ہے وہ ہمارے لئے بہت سامان چھوڑ گئے ہیں۔ کہا کہ میں نے بہت سے پتھر لئے اور انہیں گھر کے ایک روشن دان میں رکھا جس میں میرے والد اپنا مال رکھا کرتے تھے اور میں نے اس پر ایک کپڑا ڈال دیا اور ان کا ہاتھ پکڑ کر کہا ابا جان! آپ اپنا ہاتھ اس مال پر رکھئے۔ کہا آخر انہوں نے اپنا ہاتھ اس پر رکھا اور کہا جب وہ تمہارے لئے یہ چھوڑ گیا ہے تو پھر کچھ ڈر کی بات نہیں اس نے اچھا کیا۔ بس یہ تمہارے لئے کافی ہے حالانکہ انہوں نے ہمارے لئے بخدا کچھ بھی نہ چھوڑا تھا لیکن میں نے چاہا کہ اس طریقے سے<sup>۱</sup> بوڑھے کو تسکین دے دوں۔

### سراقہ کی حالت اور اس کا سوار ہو کر رسول اللہ ﷺ کے پیچھے جانا

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے زہری نے بیان کیا کہ ان سے عبدالرحمن ابن مالک بن جشم نے اپنے والد سے اور انہوں نے اپنے والد سے اور انہوں نے اپنے چچا سراقہ بن مالک بن جشم سے روایت کی۔ سراقہ نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ مکہ سے ہجرت کر کے مدینہ کی جانب روانہ ہوئے تو قریش نے آپ کے متعلق سواوٹ (انعام) اس شخص کے لئے مقرر کئے جو آپ کو ان کے پاس لوٹا لائے کہا کہ میں اپنی قوم کی مجلس میں بیٹھا تھا کہ ہم میں سے ایک شخص آیا اور ہمارے پاس کھڑا ہو گیا اور کہا واللہ میں نے تین مسافروں کو ابھی ابھی گزرتے دیکھا اور میں سمجھتا ہوں کہ وہ محمد (ﷺ) اور اس کے ساتھی تھے۔ میں نے اس کو اپنے آنکھ سے اشارہ کیا کہ خاموش رہ اور میں نے کہا کہ وہ تو فلاں قبیلے کے لوگ تھے جو اپنے گم شدہ جانور ڈھونڈ رہے تھے۔ اس نے کہا شاید (ایسا ہی ہو) پھر وہ خاموش<sup>۲</sup> ہو گیا۔ کہا کہ اس وقت تو میں تھوڑی دیر ٹھیرا رہا اور پھر اٹھا اور اپنے گھر گیا۔ اور اپنے گھوڑے کو لانے کا حکم دیا اور وہ پٹن وادی میں لا کر باندھ دیا گیا اور اپنا ہتھیار نکالنے کا حکم دیا اور وہ حجرے کے پیچھے سے نکال کر لایا گیا۔ پھر میں نے اپنے وہ تیر لئے جن سے میں اپنی قسمت دیکھا کرتا تھا (یا استخارہ کیا کرتا تھا یا فال دیکھا کرتا تھا) پھر میں نے جا کر اپنی زرہ پہن لی اور تیر نکال کر ان سے فال دیکھی تو وہ

۱۔ (الف) میں الشیخ کے بجائے الشیخ لکھا ہے یعنی خاء منقوطہ کا نقطہ غائب ہے۔ (احمد محمودی)

۲۔ (الف) میں ثم ساکت ہے لیکن دوسرے نسخوں میں ثم سکت ہے اور یہی صحیح معلوم ہوتا ہے جس کے معنی ہیں وہ خاموش

ہو گیا۔ (احمد محمودی)

تیر نکلا جس کو ناپسند کرتا تھا اور وہ آپ کو (رسول اللہ ﷺ کو) کوئی ضرر نہ دیتا تھا۔ کہا کہ مجھے امید تھی کہ میں آپ کو قریش کے پاس واپس لاؤں گا اور قریش سے سوا وثنیاں لوں گا کہا کہ پھر میں سوار ہو کر آپ کے نشان قدم پر چلا اور میرا گھوڑا دوڑ رہا تھا کہ اس نے ٹھوکر کھائی اور میں اس پر سے گر پڑا۔ کہا کہ میں نے (دل میں) کہا آخر یہ کیا بات ہے۔ کہا کہ پھر میں نے اپنے تیر نکالے اور ان سے فال دیکھی تو پھر وہی تیر نکلا جس کو میں ناپسند کرتا تھا اور وہ آپ کو کوئی ضرر دینے والا نہ تھا۔ کہا کہ پھر میں نے آپ کا پیچھا کرنے کے سوا دوسری کسی حالت کو قبول کرنے سے انکار کر دیا اور آپ کے نشان قدم پر چلا۔ میرا گھوڑا دوڑ رہا تھا کہ پھر اس نے ٹھوکر کھائی اور میں اس پر سے گر پڑا۔ کہا میں نے (دل میں) کہا آخر یہ کیا بات ہے۔

پھر میں نے اپنے تیر نکالے اور فال دیکھی تو پھر بھی وہی تیر نکلا جس کو میں پسند نہ کرتا تھا اور وہ آپ کو کوئی ضرر دینے والا نہ تھا کہا کہ پھر میں نے آپ کا پیچھا کرنے کے سوا دوسری کسی حالت کو قبول کرنے سے انکار کر دیا۔

اور سوار ہو کر آپ کا پیچھا کیا اور جب وہ لوگ نمایاں ہوئے اور میں نے انہیں دیکھ لیا تو میرے گھوڑے نے پھر ٹھوکر کھائی اور اس کے اگلے پیر زمین میں دھنس گئے اور میں اس پر سے گر پڑا۔

پھر گھوڑے نے اپنے پیر زمین سے نکالے تو اس کے ساتھ ہی بگولے کی طرح دھواں نکلا۔ کہا کہ جب میں نے یہ حالت دیکھی تو جان گیا کہ آپ مجھ سے محفوظ رکھے گئے ہیں اور یہ بات بالکل صاف ہے۔ کہا کہ پھر تو میں نے ان لوگوں کو پکارا کہ لوگو! میں سراقہ ابن جشم ہوں مجھے اتنی مہلت دو کہ میں تم سے بات کروں واللہ میں تم سے کوئی دغا نہ کروں گا اور نہ میری جانب سے تمہیں کوئی ایسی بات پہنچے گی جس کو تم پسند نہ کرو کہا تو رسول اللہ ﷺ نے ابو بکر سے فرمایا:

قُلْ لَهُ مَا تَبْتَغِي مِنَّا.

”اس سے کہو کہ وہ ہم سے کیا چاہتا ہے۔“

کہا تو ابو بکر نے مجھ سے وہی کہا۔ تو میں نے کہا کہ مجھے آپ ایک تحریر لکھ دیں کہ وہ میرے پاس آپ کی ایک نشانی ہو۔ فرمایا:

اُكْتُبْ لَهُ يَا اَبَا بَكْرٍ.

”اے ابو بکر اس کو لکھ دو۔“

کہا آخر ابو بکر نے کسی ہڈی یا کسی چٹھی یا کسی ٹھیکری پر ایک تحریر لکھی اور میری طرف پھینک دی۔ میں نے اس کو لے لیا اور اپنے ترکش میں رکھ کر واپس ہو گیا۔ پھر جو کچھ ہوا تھا اس کا میں نے کسی سے ذکر نہیں کیا اور

خاموش رہا یہاں تک کہ جب رسول اللہ ﷺ نے مکہ فتح فرمایا اور حنین و طائف (کی جنگوں) سے فارغ ہوئے تو اس تحریر کو لے کر نکلا کہ آپ سے ملوں اور مقام بھرانہ میں میں آپ سے ملا اور آپ کے لشکر میں انصار کے رسالے میں داخل ہو (نے) گیا تو وہ لوگ مجھے برچھوں سے مارنے لگے اور ہٹ جاہٹ جا کہا (آخر) تو چاہتا کیا ہے۔ کہا میں رسول اللہ ﷺ کے قریب گیا اور آپ اپنی اونٹنی پر تشریف فرما تھے۔ واللہ! (مجھے اس وقت ایسا معلوم ہو رہا تھا) گویا میں آپ کے پنڈلی کو دیکھ رہا ہوں کہ وہ رکاب میں کھجور کے درخت کے گائبھے کی سی (سفید اور نرم) ہے کہا میں نے اس تحریر کو لئے ہوئے اپنا ہاتھ بلند کیا اور عرض کی یا رسول اللہ! یہ میری نسبت آپ کی تحریر ہے میں سراقہ بن جعشم ہوں تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

يَوْمُ وَفَاءٍ وَبَرٍّ.

”(آج کا دن) وعدوں کے پورا کرنے اور نیکی کرنے کا ہے۔“

اس کو میرے قریب لاؤ۔ کہا تو میں آپ کے قریب گیا اور اسلام اختیار کیا۔ پھر میں نے ایک بات یاد کی کہ اس کے متعلق رسول اللہ ﷺ سے دریافت کروں لیکن وہ بات مجھے یاد نہ آتی تھی مگر میں نے عرض کی یا رسول اللہ! بھولے بھٹکے اونٹ میرے حوض پر آتے ہیں اور میں نے اسے اپنے اونٹوں کے لئے بھر رکھا ہے کیا اگر میں انہیں پانی پلاؤں تو مجھے کوئی اجر ملے گا۔ فرمایا:

نَعَمْ فِي كُلِّ ذَاتِ كَبِدٍ حَرْدٍ أَجْرٌ.

”ہاں۔ ہر پیا سے جگر والی چیز کے متعلق اجر ہے۔“

کہا کہ پھر میں اپنی قوم کی جانب واپس ہوا اور رسول اللہ ﷺ کے پاس زکوٰۃ کے اونٹ روانہ کئے۔ ابن ہشام نے کہا کہ عبد الرحمن۔ حارث بن مالک بن جعشم کے فرزند تھے۔

## رسول اللہ ﷺ کی ہجرت کے وقت کی منزلیں

ابن اسحق نے کہا کہ جب آپ کو راہ بتانے والا عبد اللہ بن ارقط آپ کو مکہ کے نشیبی حصے سے لے کر چلا تو آپ کو لئے ہوئے (سمندر کے) کنارے کنارے عسفان کے نیچے سے چلا۔ پھر انج کے نیچے سے ہوتے ہوئے لے گیا پھر قدید سے گزرنے کے بعد وہاں سے راہ کاٹ کے آپ کو لے نکلا اور خرار میں لایا پھر ثمیۃ المراء سے ہوتے ہوئے لقا کو لے گیا۔



ابن ہشام نے کہا لفتا۔ معقل بن خویلد الہذلی نے کہا ہے۔

نَزِيعًا مُّحَلِّبًا مِنْ أَهْلِ لِفْتٍ لِّحَيِّ بَيْنَ اثْلَةٍ وَالنِّحَامِ  
(میں مدح و ستائش کرتا ہوں) اس پر دیسی کی جس کو اس کی قوم میں سے نکال لایا گیا ہے جو  
دوسروں کی امداد کرنے والا اور مقام لفت کے رہنے والوں میں سے اس قبیلے کا ہے جو مقام  
اثلة اور نحام کے درمیان رہنے والے ہیں۔

ابن اسحق نے کہا کہ وہ آپ دونوں کو لئے ہوئے لقف کے وحشی جانوروں کے رہنے کے جنگل سے  
گزرا اور پھر مجاج کے وحشی جانوروں کے جنگل کے درمیان سے چلا ابن ہشام کے قول کے موافق بعض لوگ  
مجاج کہتے ہیں۔

پھر مجاج کے مقام مرجع سے ہوتے ہوئے مرجع کے مقام ذی الغصون کے وسط میں لے گیا۔  
ابن ہشام نے کہا بعض الغصون کہتے ہیں۔

پھر ذی کشد کے بطن میں پہنچا۔ پھر مقام جدا جد پر لے گیا پھر الا جرد پر پھر انہیں بطن اعداد کے مقام  
ذی سلم میں لے گیا جو تعہین کے جنگلی جانوروں کا جنگل ہے۔ پھر عبایہ پر۔  
ابن اسحق نے کہا پھر انہیں لئے ہوئے الفاجہ پر سے گزرا اور ابن ہشام کے قول کے موافق بعض القاحہ  
کہتے ہیں۔

پھر انہیں لئے ہوئے العرج کی طرف اتر اور آپ کے ساتھ کے سوار یوں میں سے کسی نے دیر کی تو  
رسول اللہ ﷺ نے بنی اسلم کے ایک شخص کو جس کا نام اوس بن حجر تھا اپنے ایک اونٹ پر سوار کرا لیا جس کا نام  
ابن الرداء تھا اور اسے مدینہ تک لے گئے اور اس کے ساتھ اس کے (یا اپنے) ایک چھوکرے کو بھیجا جس کا نام  
مسعود بن ہیدہ تھا۔ پھر آپ کا راہ بتلانے والا آپ کو لئے ہوئے عرج سے نکل کر عائر نامی پہاڑی پر لے گیا۔  
ابن ہشام کے قول کے موافق بعضوں نے عائر کہا ہے جو رکوبہ نامی پہاڑی کے سیدھی جانب ہے حتیٰ کہ  
آپ کو بطن رعم میں اتارا۔

پھر آپ کو بنی عمرو بن عوف کے پاس قباء میں لایا۔  
ماہ ربیع الاول کی بارہ راتیں گزر چکی تھیں۔ پیر کا دن تھا دن کی گرمی بہت بڑھ گئی تھی اور سورج معتدل  
ہونے (یعنی نصف النہار) کے قریب ہو گیا تھا۔

## رسول اللہ ﷺ کا مدینہ میں قیام اور وہاں آپ کے نزول کے مقامات اور مسجد کی تعمیر

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے محمد بن جعفر بن الزبیر نے عروۃ بن الزبیر سے اور انہوں نے عبدالرحمن بن عویم بن ساعدہ سے روایت بیان کی۔ انہوں نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ کے صحابہ میں سے میرے قبیلے کے چند لوگوں نے مجھ سے بیان کیا۔ انہوں نے کہا کہ جب ہم نے رسول اللہ ﷺ کے مکہ سے نکلنے کی خبر سنی اور آپ کی تشریف آوری کا انتظار کرنے لگے۔ تو ہم صبح (کی نماز) پڑھ کر اپنے پہاڑی مقام سے باہر رسول اللہ ﷺ کے انتظار میں نکل جایا کرتے اور وہیں ٹھہرے رہتے یہاں تک کہ دھوپ ہمارے سایہ دار مقامات پر پھیل جاتی اور جب ہم کہیں سایہ نہ پاتے تو پھر شہر میں چلے آتے اور یہ واقعہ گرمی کے دنوں کا تھا حتیٰ کہ جب وہ دن آیا جس دن رسول اللہ ﷺ تشریف لائے اور ہم اس روز بھی اسی طرح (انتظار کرتے) بیٹھے رہے۔ یہاں تک کہ جب سایہ نہ رہا تو ہم اپنے گھروں میں آگئے اور جیسے ہی ہم گھروں میں داخل ہوئے رسول اللہ ﷺ تشریف لائے اور پہلا شخص جس نے آپ کو دیکھا وہ ایک یہودی تھا اور ہم جو کچھ کیا کرتے تھے اس نے دیکھ لیا تھا کہ ہم اپنے پاس رسول اللہ ﷺ کے آنے کا انتظار کر رہے ہیں (اس لئے)۔ وہ اپنی بلند آواز سے پکارا اے بنی قیلہ! یہ تمہاری (منتظرہ) ذی شان ہستی آگئی۔

راوی نے کہا پھر تو ہم رسول اللہ ﷺ کی جانب نکل کھڑے ہوئے اور آپ ایک کھجور کے درخت کے سایے میں تھے اور آپ کے ساتھ ابو بکر بھی جو آپ ہی کے ہم عمر تھے اور ہم میں سے اکثر لوگوں نے اس سے پہلے آپ کو دیکھا نہ تھا۔ لوگوں کی آپ کے پاس بھیڑ لگ گئی حالانکہ وہ آپ میں اور ابو بکر میں امتیاز نہ کر سکتے تھے۔ یہاں تک کہ جب رسول اللہ ﷺ پر سے سایہ ہٹا۔ تو ابو بکر اٹھے اور آپ پر اپنی چادر سے سایہ کیا تو اس وقت ہم نے آپ کو پہچانا۔

ابن اسحق نے کہا کہ اس کے بعد رسول اللہ ﷺ لوگوں کے بیان کے لحاظ سے۔ بنی عمرو بن عوف والے کلثوم بن ہدم کے پاس اترے اور اس کے بعد بنی عبید کے ایک شخص کے پاس بعض کہتے ہیں (نہیں) بلکہ سعد بن خیشمہ کے پاس اترے۔ اور جو لوگ کلثوم بن ہدم کے پاس اترنے کا ذکر کرتے ہیں۔ وہ کہتے ہیں کہ جب رسول اللہ ﷺ کلثوم بن ہدم کے گھر سے باہر تشریف فرما ہوتے تو سعد بن خیشمہ کے گھر میں لوگوں (سے ملنے)

کے لئے تشریف فرما ہوا کرتے تھے اس لئے کہ وہ مجرد تھے اور ان کے بی بی بچے نہ تھے اور رسول اللہ ﷺ کے مہاجرین صحابہ میں بن بیاہوں کی قیام گاہ انہیں کا گھر تھا اسی وجہ سے لوگ کہتے ہیں کہ آپ سعد بن خثیمہ کے گھر اترے تھے اور سعد بن خثیمہ کے گھر کو لوگ ”بیت العزاب“ یعنی کنواروں کا گھر کہا کرتے تھے۔ واللہ عالم کہ ان میں سے کون سی بات واقعی ہے۔ ہم نے تو یہ بھی سنا ہے ابو بکر الصدیق۔ بنی الحارث بنی الخزرج میں کے ایک شخص خبیب بن اساف کے پاس مقام رخ میں اترے اور ایک کہنے والا یہ بھی کہتا ہے کہ (نہیں) بلکہ آپ کی فرود گاہ بنی الحارث بن الخزرج والے خارجہ بن زید بن ابی زہیر کے پاس تھی۔

اور علی بن ابی طالب رضوان اللہ علیہ مکہ میں تین دن اور تین رات رہے تاکہ رسول اللہ ﷺ کی جانب سے لوگوں کی جو جو امانتیں آپ کے پاس تھیں انہیں واپس دے دیں۔ یہاں تک کہ جب آپ ان کی واپسی سے فارغ ہو گئے تو آپ بھی رسول اللہ سے آ ملے اور آپ کے ساتھ ہی کلثوم بن ہدم کے پاس اترے۔ اور علی بن ابی طالب فرمایا کرتے تھے کہ آپ کی اقامت قبا میں ایک مسلمہ عورت کے گھر جس کا شوہر نہ تھا ایک رات یا دو راتیں رہی۔ اور آپ فرمایا کرتے تھے کہ قبا میں ایک مسلمہ عورت تھی جس کا شوہر نہ تھا۔ فرمایا میں نے ایک شخص کو دیکھا کہ آدھی رات کے اوقات میں اس کے پاس آتا اور اس کا دروازہ کھٹکھٹاتا اور وہ نکل کر اس کے پاس جاتی اور وہ شخص اس عورت کو اپنے پاس سے کچھ نہ کچھ دیتا اور یہ اس کو لے لیتی۔

فرمایا کہ مجھے اس کی حالت پر شبہ ہوا تو میں نے اس سے کہا اے اللہ کی بندی! یہ کون شخص ہے جو ہر رات تیرے لئے تیرا دروازہ کھٹکھٹاتا ہے اور تو نکل کر اس کے پاس جاتی ہے اور وہ تجھے کچھ نہ کچھ دے جاتا ہے۔ میں نہیں جانتا کہ وہ کیا (دیتا) ہے۔ حالانکہ تو ایک مسلمہ عورت ہے۔ تیرا کوئی شوہر بھی نہیں۔ اس نے کہا یہ سہل بن حنیف بن واہب ہیں انہیں معلوم ہے کہ میں ایسی عورت ہوں جس کا کوئی نہیں ہے۔ جب شام ہوتی ہے تو اپنی قوم کے بتوں پر چھاپہ مارتے ہیں اور انہیں توڑ کر اس میں سے کچھ مجھے لا دیتے ہیں اور کہتے ہیں کہ انہیں ایندھن بنا لو اور جب سہل بن حنیف نے عراق میں وفات پائی تو علی رضی اللہ عنہ ان کے یہ حالات بیان فرماتے تھے۔

ابن اسحق نے کہا کہ علی (رضی اللہ عنہ) کے اس بیان کا مجھ سے ہند بن سعد بن سہل بن حنیف نے ذکر کیا۔

ابن اسحق نے کہا رسول اللہ ﷺ قبا میں بنی عمرو بن عوف (کی بستی) میں دو شنبہ سہ شنبہ چہار شنبہ اور

۱۔ خط کشیدہ الفاظ طبری کی روایت کے ہیں جو انہوں نے ابن اسحق سے کی ہے۔ اس کی تصریح (ب) کے حاشیے پر کی گئی ہے اور

(ب) کے متن میں یہ الفاظ قوسین میں لکھے گئے ہیں۔ (احمد محمودی)



بخشبہ تشریف فرما رہے اور ان کی مسجد کی بنیاد ڈالی۔ اس کے بعد اللہ تعالیٰ نے ان کے درمیان سے جمعہ کے روز آپ کو نکالا اور بنی عمرو بن عوف کا ادا تو یہ ہے کہ آپ ان میں اس سے زیادہ تشریف فرما رہے۔ واللہ اعلم۔ اس کے بعد رسول اللہ ﷺ کا جمعہ بنی سالم بن عوف میں ہوا اور جمعہ کی نماز آپ نے اس مسجد میں ادا فرمائی جو وادی رابوناء کے درمیان ہے اور جمعہ کی یہ پہلی نماز تھی جو مدینہ میں آپ نے ادا فرمائی۔ اس کے بعد آپ کے پاس عتبہ بن مالک اور عباس بن عبادہ بن نضلہ بنی سالم بن عوف کے چند لوگوں کے ساتھ حاضر ہوئے اور عرض کی اے اللہ کے رسول! آپ ہمارے پاس زیادہ تعداد والوں۔ ساز و سامان والوں اور عزت والوں میں تشریف فرما ہوں۔ آپ نے اونٹنی کے متعلق فرمایا:

خَلُّوا سَبِيلَهَا فَإِنَّهَا مَأْمُورَةٌ.

”اس کا راستہ چھوڑ دو کیونکہ وہ مامور (من اللہ) ہے۔“

ان لوگوں نے اس کی راہ چھوڑ دی اور وہ چلی یہاں تک کہ جب وہ بنی بياضہ کے احاطے کے برابر آئی تو آپ سے زیادہ بن لبید اور فروہ بن عمرو بنی بياضہ کے چند لوگ آ کر ملے اور عرض کی اے اللہ کے رسول صلی اللہ علیہ وسلم ہمارے پاس زیادہ تعداد والوں۔ ساز و سامان والوں اور عزت والوں میں تشریف لائے۔ آپ نے فرمایا:

خَلُّوا سَبِيلَهَا فَإِنَّهَا مَأْمُورَةٌ.

”اس کا راستہ چھوڑ دو کیونکہ وہ مامور (من اللہ) ہے۔“

ان لوگوں نے اس کی راہ چھوڑ دی اور وہ چلی یہاں تک کہ جب وہ بنی ساعدہ کے احاطے سے گزری تو سعد بن عبادہ اور منذر بن عمرو بنی ساعدہ چند لوگوں کو لئے ہوئے آپ کے راستے میں حائل ہوئے اور عرض کی اے اللہ کے رسول ﷺ ہمارے پاس زیادہ تعداد والوں ساز و سامان والوں اور عزت والوں میں تشریف لائے آپ نے فرمایا:

خَلُّوا سَبِيلَهَا فَإِنَّهَا مَأْمُورَةٌ.

”اس کی راہ چھوڑ دو۔ کیونکہ وہ مامور (من اللہ) ہے۔“

انہوں نے اس کا راستہ چھوڑ دیا اور وہ چلی یہاں تک کہ جب وہ بنی عدی بن نجار کے احاطے سے گزری جو آپ کے قریب کے رشتے کے ماموں ہوتے تھے کہ عبدالمطلب کی والدہ سلمی بنت عمرو انہیں کے خاندان کی تھیں تو سلیط بن قیس اور ابوسلیط۔ اسیرہ بن ابی خارجہ بنی عدی ابن نکار چند لوگوں کے ساتھ آ کر آپ کے راستے میں حائل ہوئے اور عرض کی اے اللہ کے رسول! اپنے ماموؤں کے پاس تشریف لائے جو

زیادہ تعداد والے سامان والے اور عزت والے ہیں تو آپؐ نے فرمایا:

خَلُّوا سَبِيلَهَا فَإِنَّهَا مَأْمُورَةٌ.

”اس کی راہ چھوڑ دو کیونکہ وہ مامور (من اللہ) ہے۔“

تو ان لوگوں نے اس کی راہ چھوڑ دی اور وہ چلی یہاں تک کہ جب بنی نجار کے احاطے میں آئی تو آپؐ کی مسجد کے دروازے کے پاس بیٹھ گئی جہاں ان دنوں بنی نجار کی شاخ بنی مالک بن نجار کے دو یتیم لڑکوں سہیل و سہیل کی بھجوریں سکھانے کی جگہ تھی جو معاذ بن عفراء کے زیر پرورش تھے اور جب وہ اونٹنی اسی حالت میں کہ رسول اللہ ﷺ اس پر تشریف فرما ہیں بیٹھ گئی تو آپؐ (اس پر سے) اترے نہیں پھر اس نے چھلانگ ماری اور کچھ دور نہیں گئی۔ رسول اللہ ﷺ نے اس کی نکیل اسی پر رکھ دی اس کو اس کی نکیل کے ذریعہ (کسی جانب) موڑا بھی نہیں آخروہ اپنے پیچھے کی جانب پلٹی اور لوٹ کر وہیں آئی جہاں وہ پہلی بار بیٹھی تھی۔ اس کے بعد پھر اس نے حرکت کی اور جم کر بیٹھ گئی اور اپنی گردن نیچے رکھ دی کہ رسول اللہ ﷺ اس سے اتریں۔ اور ابویوب خالد بن زید نے آپؐ کا پالان اٹھالیا اور اس کو اپنے گھر میں رکھ دیا۔ رسول اللہ ﷺ نے انہیں کے پاس نزول فرمایا اور مذکورہ بالا کھجور سکھانے کی جگہ کے متعلق آپؐ نے دریافت فرمایا کہ وہ کس کی ہے تو معاذ بن عفراء نے آپؐ سے عرض کی اے اللہ کے رسول ﷺ وہ مقام عمرو کے دونوں بیٹوں سہیل و سہیل کا ہے جو میرے (زیر پرورش) یتیم ہیں میں اس کے متعلق ان دونوں کو راضی کر لوں گا۔ آپؐ اس مقام کو مسجد بنا لیجئے۔

### مسجد کی تعمیر

رسول اللہ ﷺ نے اس کے متعلق حکم فرمایا کہ مسجد بنائی جائے اور آپؐ کی مسجد اور آپؐ کے رہنے کی جگہیں بننے تک رسول اللہ ﷺ ابویوب کے پاس ہی اقامت پزیر رہے اور اس کے بنانے میں رسول اللہ ﷺ نے (خود بنفس نفیس) کام کیا کہ مسلمانوں کو اس کے بنانے میں ترغیب دلائیں۔ چنانچہ مہاجرین اور انصار (دونوں) نے اس میں کام کیا اور محنت اٹھائی تو مسلمانوں میں سے ایک کہنے والے نے کہا۔

۱۔ چاروں نسخوں میں اس مقام پر ”تحلحت“ کا لفظ ہے جس کے معنی ہیں حرکت کی لیکن سہیل نے ابن قتیبہ کی روایت لکھی ہے جس میں ”قلحلت“ ہے جس کے معنی ہیں اپنے مقام پر جم کر بیٹھ گئی۔ اگرچہ معنی کے لحاظ سے موخر الذکر ہی زیادہ موزوں ہے لیکن ابن اسحاق کی روایت مقدم الذکر ہی ہے (احمد محمودی)۔ ۲۔ (الف) میں ینزل عنہا ہے جس کا میں نے ترجمہ کیا (ب) میں ینزل ہے یعنی آپؐ اتر پڑے۔ (احمد محمودی)

لَنْ نَقْعِدْنَا وَالنَّبِيُّ يَعْمَلُ لَذَاكَ مِنَّا الْعَمَلُ الْمُضَلَّلُ

ایسی حالت میں کہ بنی (ﷺ) کام میں لگے ہوئے ہیں ہم بیٹھے رہیں تو ہمارا یہ کام گمراہ کن ہوگا۔

اور مسلمان اس کی تعمیر کا کام کرتے وقت یہ رجز پڑھتے جاتے تھے وہ کہتے تھے:

لَا عَيْشَ إِلَّا عَيْشُ الْآخِرَةِ اللَّهُمَّ ارْحَمِ الْأَنْصَارَ وَالْمُهَاجِرَةَ.

زندگی تو صرف آخرت ہی کی زندگی ہے۔ یا اللہ انصار و مہاجرین پر رحم فرما۔

ابن ہشام نے کہا کہ یہ کلام (نثر) ہے رجز نہیں ہے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ پھر رسول اللہ ﷺ بھی فرماتے۔

لَا عَيْشَ إِلَّا عَيْشُ الْآخِرَةِ اللَّهُمَّ ارْحَمِ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارَ.

مسجد کی تعمیر کے وقت رسول اللہ ﷺ کی یہ پیشین گوئی کہ عمار کو باغی جماعت قتل کرے گی

راوی نے کہا کہ (بناء مسجد کے اثناء میں) عمار بن یاسر (رسول اللہ ﷺ کے پاس) اس حالت سے آئے کہ لوگوں نے ان کو اینٹوں سے گراں بار کر دیا تھا اور عرض کی۔ اے اللہ کے رسول لوگوں نے مجھے مار ڈالا۔ مجھ پر اس قدر بوجھ لا دیتے ہیں جو وہ خود نہیں اٹھاتے۔ نبی ﷺ کی بی بی ام سلمہ نے کہا میں نے رسول اللہ ﷺ کو دیکھا کہ ان کے سر کے بالوں کو اپنے دست مبارک سے جھٹکتے تھے اور وہ گھونگر والے بال والے تھے۔ اور آپ فرماتے جاتے تھے:

وَيَحْ ابْنِ أُمِّ سَمِيَّةٍ لَيْسُوا بِالَّذِينَ يَقْتُلُونَكَ إِنَّمَا تَقْتُلُكَ الْفِتْنَةُ الْبَاغِيَّةُ.

”ابن ام سمیہ (کی سمجھ) پر افسوس ہے یہ لوگ وہ نہیں ہیں جو تمہیں قتل کر دیں گے۔ تمہیں تو صرف باغی جماعت ہی قتل کرے گی۔“

اور علی بن ابی طالب اس روز یہ رجز پڑھ رہے تھے:

لَا يَسْتَوِي مَنْ يَعْمُرُ الْمَسَاجِدَ يَذَابُ فِيهَا قَانِمًا وَقَاعِدًا

وَمَنْ يُرَى عَنِ الْغُبَارِ حَائِدًا

۱۔ اصل کتاب میں ”شہادتہ“ ہے جس کا ترجمہ میں نے پیشین گوئی کیا ہے حالانکہ لفظ کے لحاظ سے گواہی ہونا چاہئے لیکن

چونکہ اس موقع پر اردو میں گواہی نہیں کہی جاتی اس لئے پیشین گوئی ترجمہ کیا گیا ہے۔ (احمد محمودی)



جو شخص مسجدوں کی تعمیر کرتا ہے ان میں قیام و قعود کرتا ہے اور وہ شخص جو گرد و غبار سے کتراتا نظر آتا ہے دونوں برابر نہیں ہوں گے۔

ابن ہشام نے کہا کہ میں نے اس رجز کے متعلق متعدد اہل علم سے دریافت کیا تو انہوں نے کہا کہ ہمیں (بھی) اس کی اطلاع ملی ہے کہ علی بن ابی طالب رضی اللہ عنہ نے یہ رجز پڑھا ہے۔ لیکن ہمیں اس بات کی خبر نہیں کہ یہ شعر آپ ہی کے کہے ہوئے ہیں یا آپ کے سوا کسی اور کے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ عمار بن یاسر نے بھی وہی الفاظ لے لئے اور بطور رجز انہیں پڑھنے لگے۔

ابن ہشام نے کہا کہ جب یہی الفاظ انہوں نے بار بار کہے تو رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے اصحاب میں سے ایک صاحب کو خیال ہوا کہ وہ طعن سے وہ (رجز) پڑھ رہے ہیں۔ جیسا کہ ہم سے زیاد بن عبد اللہ نے ابن اسحاق کی روایت بیان کی۔ اور ابن اسحاق نے ان صاحب کا نام بھی بتایا۔

ابن اسحاق نے کہا تو اُس صاحب نے کہا کہ اے ابن سمیہ تم آج (صبح) سے جو کچھ کہہ رہے ہو میں نے (وہ) سن لیا ہے واللہ! میں سمجھتا ہوں کہ اس لائھی سے تمہاری ناک کی خبر لوں گا اور اُس صاحب کے ہاتھ میں لائھی بھی تھی۔ راوی نے کہا اس پر رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو غصہ آ گیا اور فرمایا:

مَالَهُمْ وَلِعَمَّارٍ يَدْعُوهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ وَيَدْعُونَهُ إِلَى النَّارِ إِنَّ عَمَّارًا جِلْدَةٌ مَا بَيْنَ عَيْنَيْ  
وَأَنْفِي.

”ان لوگوں کو عمار سے کیوں (پر خاش) ہے وہ تو انہیں جنت کی جانب بلاتا ہے اور یہ لوگ اسے آگ کی جانب بلاتے ہیں۔ سن لو کہ عمار میری آنکھوں اور ناک کے درمیان کا چمڑا ہے (یعنی وہ مجھے اس قدر عزیز ہے)۔“

اور جب انہیں (عمار کو) اُس صاحب کے متعلق (رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے) فرمان کی خبر پہنچی پھر تو انہوں نے (اپنا رجز) ترک نہیں کیا اور لوگوں نے ان سے کنارہ کشی کی۔

ابن ہشام نے کہا کہ سفیان بن عیینہ نے زکریا سے اور انہوں نے شععی سے روایت کی کہ پہلے پہل جس نے مسجد کی تعمیر کی ابتدا کی وہ عمار ابن یاسر تھے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم ابو ایوب کے گھر ہی میں (تشریف فرما) رہے یہاں تک کہ آپ کے لئے مسجد اور آپ کے رہنے کے مقامات بن گئے اس کے بعد ابو ایوب رحمہ اللہ تعالیٰ کے گھر سے آپ اپنے مقامات کی طرف منتقل ہو گئے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے یزید بن ابی حبیب نے مرثد بن عبد اللہ یزنی سے انہوں نے ابو رہم

السماعی سے روایت کی۔ انہوں نے کہا کہ مجھ سے ابوایوب نے بیان کیا۔ اور کہا کہ جب رسول اللہ ﷺ نے میرے گھر میں میرے پاس نزول فرمایا تو آپ نیچے کی منزل میں تشریف فرما ہوئے اور میں اور ام ایوب اوپر کی منزل میں (رہنے لگے) تو میں نے آپ سے عرض کی اے اللہ کے نبی! آپ پر میرے ماں باپ فدا ہوں میں اس بات کو ناپسند کرتا ہوں اور بڑی (بے ادبی) خیال کرتا ہوں کہ میں آپ سے اوپر رہوں اور آپ نیچے اس لئے آپ اوپر تشریف فرما ہوں اور ہم اتر آئیں گے اور نیچے رہیں گے تو آپ نے فرمایا:

إِنَّ أَرْفَقَ بِنَا وَبِمَنْ يَغْشَانَا أَنْ نَكُونَ فِي سَفْلِ الْبَيْتِ.

”ہمارے اور ان لوگوں کے لئے جو ہمارے پاس آتے جاتے ہیں یہی بات آرام دہ ہے کہ ہم

گھر کے نیچے کے حصے میں رہیں۔“

کہا اس لئے رسول اللہ ﷺ گھر کے نیچے کے حصے میں اور ہم اس کے اوپر کے حصے میں رہا کرتے تھے۔ ایک وقت ہمارا ایک بڑا گھر جس میں پانی تھا ٹوٹ گیا تو میں اور ام ایوب نے اپنی ایک چادر لی اور اس کے سوا ہمارے پاس اوڑھنے کے لئے کوئی لحاف بھی نہ تھا۔ ہم اسی سے پانی خشک کرنے لگے کہ کہیں رسول اللہ ﷺ پر اس میں سے کچھ پانی نہ ٹپک جائے جس سے آپ کو تکلیف پہنچے۔ انہوں نے کہا ہم آپ کے لئے رات کا کھانا تیار کر کے آپ کے پاس بھیجا کرتے تھے اور جب آپ اپنا بچا ہوا کھانا واپس فرماتے تو (برتن میں) جس مقام پر آپ کا دست مبارک پڑتا میں اور ام ایوب اس مقام کو تلاش کرتے اور برکت حاصل کرنے کے لئے اسی مقام سے کھاتے۔ ایک رات آپ کا رات کا کھانا ہم نے آپ کے پاس بھیجا اور ہم نے آپ کے لئے اس میں پیاز یا لہسن ڈالا تھا۔ انہوں نے کہا تو رسول اللہ ﷺ نے اس کو واپس فرما دیا اور میں نے اس میں آپ کے دست مبارک کا کوئی نشان نہیں دیکھا۔ انہوں نے کہا اس لئے میں ڈر کے مارے آپ کے پاس پہنچا اور عرض کی اے اللہ کے رسول آپ پر میرے ماں باپ فدا ہوں آپ نے شب کا خاصہ واپس فرما دیا اور میں نے اس میں آپ کے دست مبارک کا کوئی اثر نہیں دیکھا اور میں اور ام ایوب برکت حاصل کرنے کے لئے اس مقام کو تلاش کیا کرتے تھے جہاں آپ کا دست مبارک پڑا کرتا تھا۔ فرمایا:

إِنِّي وَجَدْتُ فِيهِ رِيحَ هَذِهِ الشَّجَرَةِ وَأَنَا رَجُلٌ أَنَا جِي.

”میں نے اس میں اس درخت کو بو پائی اور میں ایسا شخص ہوں جس سے سرگوشی کی جاتی ہے۔

(یعنی مجھ سے رب العزت یا فرشتے سرگوشی کیا کرتے ہیں)۔“

فَأَمَّا أَنْتُمْ فَكُلُّوهُ.

”لیکن تم (لوگوں کی یہ حالت نہیں ہے اسی لئے تم) اس کو کھاؤ۔“

انہوں نے کہا تو ہم نے اس کو کھالیا اور اس کے بعد ہم نے آپ کے لئے درخت کا کوئی خاصہ تیار نہیں کیا۔

### مہاجرین کا رسول اللہ ﷺ سے مدینہ میں آ ملنا

ابن اسحاق نے کہا کہ اس کے بعد مہاجرین رسول اللہ ﷺ سے آ ملنے اور بجز فتنے میں مبتلا یا مقید افراد کے ان میں سے کوئی شخص مکہ میں باقی نہ رہا لیکن اپنے اہل و عیال اور اپنے مال کے ساتھ اللہ اور اس کے رسول اللہ ﷺ کی جانب ہجرت کرنے والے مکہ سے سب کے سب نہیں نکل گئے بجز ان گھروالوں کے جو بنی مظعون کہلاتے تھے اور بنی نجیح میں سے تھے اور بنو جحش بن رباب کے جو بنی امیہ کے حلیف تھے۔

اور بنی بکیر کے جو بنی سعد بن لیث میں سے تھے اور بنی عدی بن کعب کے حلیف تھے کہ ان کی ہجرت کے سبب سے ان لوگوں کے مکے کے گھر بند پڑے تھے جن میں کوئی نہ رہتا تھا اور جب بنی جحش بن رباب اپنے گھر سے نکل گئے تو ابوسفیان ابن حرب نے ان پر دست درازی کی اور انہیں بنی عامر بن لؤی والے عمرو ابن علقمہ کے ہاتھ بیچ ڈالا اور جب بنی جحش کو ان کے گھروں کے متعلق ابوسفیان کی اس کارگزاری کی خبر پہنچی تو عبد اللہ بن جحش نے اس بات کا تذکرہ رسول اللہ ﷺ سے کیا۔ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے ان سے فرمایا:

أَلَا تَرْضَى يَا عَبْدَ اللَّهِ أَنْ يُعْطِيَكَ اللَّهُ بِهَا دَارًا خَيْرًا مِنْهَا فِي الْجَنَّةِ قَالَ بَلَى قَالَ فَذَلِكَ لَكَ.

”اے عبد اللہ کیا تم اس بات سے خوش نہیں ہو گے کہ اللہ تمہیں اس کے عوض میں اس سے بہتر گھر جنت میں دے۔ عرض کی کیوں نہیں (ضرور مجھے خوشی ہوگی) فرمایا بس وہ تمہارے لئے ہے۔“

اس کے بعد جب رسول اللہ ﷺ نے مکہ فتح فرمایا تو ابواحمد نے ان کے گھر کے متعلق آپ سے عرض کی تو رسول اللہ ﷺ نے اس میں تاخیر فرمائی تو لوگوں نے ابواحمد سے کہا اے ابواحمد رسول اللہ ﷺ اس بات کو ناپسند فرماتے ہیں کہ اللہ کی راہ میں تمہارا جو مال تمہارے ہاتھ سے نکل گیا اس میں (سے) کچھ حصہ بھی تم واپس لو اس لئے وہ رسول اللہ ﷺ سے (اس کے متعلق) عرض کرنے سے باز رہے اور ابوسفیان سے کہا:

أَبْلَغُ أَبَا سَفْيَانَ عَنْ	أَمْرٍ عَوَاقِبُهُ نَدَامَةٌ
دَارُ ابْنِ عَمِّكَ بِعَتَهَا	تَقْضِي بِهَا عَنْكَ الْعَزَامَةَ
وَحَلِيفُكُمْ بِاللَّهِ رَ	بِ النَّاسِ مُجْتَهِدُ الْقَسَامَةِ
إِذْ هَبُ بِهَا إِذْ هَبُ بِهَا	طَوَّقَتْهَا طَوَّقَ الْحَمَامَةُ

ابوسفیان کو اس معاملے کے متعلق پیام پہنچا دو جس کا انجام ندامت ہے کہ تو نے اپنے چچا زاد



بھائی کا گھر اس لئے بچ ڈالا کہ اس سے اپنے قرضے ادا کرے حالانکہ قسم بخدائے پروردگار عالم! کہ تمہارا حلیف (یعنی خود شاعر) مصالحت میں کوشش کرنے والا ہے اس گھر کی قیمت لیجا لیجا تو نے تو اس کو بوتر کی طرح اپنے گلے کا طوق بنا لیا ہے۔

غرض رسول اللہ ﷺ جب ماہ ربیع الاول میں مدینہ تشریف لائے تو آنے والے سنہ کے ماہ صفر تک (وہاں) تشریف فرما رہے یہاں تک کہ آپ کے لئے وہاں مسجد اور آپ کے رہنے کے مقامات بن گئے اور قبیلہ انصار پوری طرح آپ کا فرمانبردار بن گیا اور انصار کے گھروں میں سے کوئی گھرباقی نہ رہا جس کے رہنے والوں نے اسلام اختیار نہ کر لیا ہو بجز (بنی) خطمہ اور (بنی) واقف اور (بنی) وائل اور (بنی) امیہ اور اس اللہ کے جو قبیلہ اس کی شاخیں تھیں یہ اپنے شرک پر قائم رہے۔

### رسول اللہ ﷺ کا پہلا خطبہ

راوی نے کہا کہ پہلا خطبہ رسول اللہ نے دیا اور جو مجھے ابوسلمہ بن عبد الرحمن سے پہنچا ہے۔ اور ہم اللہ کی پناہ مانگتے ہیں اس بات سے کہ ہم رسول اللہ ﷺ کے متعلق ایسی بات کہیں جو آپ نے نہ کہی ہو۔ یہ ہے کہ آپ ان لوگوں میں کھڑے ہوئے اور اللہ کی حمد و ثناء ایسے الفاظ سے فرمائی جن کا وہ مستحق ہے اس کے بعد فرمایا:

أَمَّا بَعْدُ أَيُّهَا النَّاسُ فَقَدْ مَوَّالًا أَنْفُسِكُمْ تَعْلَمُونَ وَاللَّهِ لِيُصْعَقَنَّ أَحَدُكُمْ.

”حمد و ثناء کے بعد لوگو! اپنی ذات کے لئے (مرنے سے) پہلے (کچھ اچھے کام) کرا لو۔ تمہیں اس بات کا علم ہونا ضروری ہے کہ بخدا! تم میں سے ایک (ایک شخص) بیہوش ہو جائے گا۔“

(( ثُمَّ لِيَدْعَنَّ غَنَمَهُ لَيْسَ لَهَا رَاعٍ ثُمَّ لِيَقُولَنَّ لَهُ رَبُّهُ وَلَيْسَ لَهُ تَرْجُمَانٌ وَلَا حَاجِبٌ يَحْجُبُهُ دُونَهُ أَلَمْ يَأْتِكَ رَسُولِي فَبَلَغَكَ وَأَتَيْتَكَ مَالًا وَأَفْضَلْتُ عَلَيْكَ فَمَا قَدَّمْتَ لِنَفْسِكَ فَلْيَنْظُرَنَّ يَمِينًا وَشِمَالًا فَلَا يَرَى شَيْئًا ثُمَّ لِيَنْظُرَنَّ قُدَّامَهُ فَلَا يَرَى غَيْرَ جَهَنَّمَ فَمَنْ اسْتَطَاعَ أَنْ يَقِيَ وَجْهَهُ مِنَ النَّارِ وَلَوْ بِشِقٍّ مِنْ تَمْرَةٍ فَلْيَفْعَلْ وَمَنْ لَمْ تَجِدْهُ فَبِكَلِمَةٍ طَيِّبَةٍ فَإِنَّ يَهَا تَجْزَى الْحَسَنَةُ عَشْرُ أَمْثَالِهَا إِلَى سَبْعِينَ ضِعْفٍ وَالسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَعَلَى رَسُولِ اللَّهِ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ ))

”(اور) پھر وہ اپنی بکریوں کو اس حالت میں چھوڑ جائے گا کہ ان کا کوئی چرواہا نہیں۔ پھر اس سے اس کا پروردگار اس طرح گفتگو فرمائے گا کہ نہ کوئی ترجمان (درمیان میں) ہوگا اور نہ اس

کے سامنے کوئی پردہ ہوگا کہ اس کو اس سے چھپائے (وہ فرمائے گا کے بندے) کیا تیرے پاس میرا رسول نہیں آیا تھا اور اس نے تجھے تبلیغ نہیں کی تھی اور میں نے تجھ کو مال دیا اور تجھ کو (تیری ضرورت سے) زیادہ دیا تھا تو تو نے اپنی ذات کے لئے (موت سے) پہلے کیا کیا تو وہ دائیں بائیں دیکھے گا لہذا جس سے ہو سکے کہ اپنا چہرہ آگ سے بچائے اگرچہ ایک کھجور کے ٹکڑے کے ذریعہ سے ہو تو اس کو چاہئے کہ وہ ایسا کرے اور جو شخص (کھجور کا ایک ٹکڑا بھی) نہ پائے تو ایک نیک بات ہی کے ذریعہ (سہی) کیونکہ اس کا بھی بدلہ اس کو دیا جائے گا اور ایک نیکی کا عوض دس گنے سے سات سو گنے تک (دیا جائے گا) اور تم پر اور اللہ کے رسول پر سلام اور اللہ کی رحمت اور برکتیں ہوں۔

### رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کا دوسرا خطبہ

ابن اسحق نے کہا کہ پھر رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے دوبارہ خطبہ دیا تو فرمایا:

(( اِنَّ الْحَمْدَ لِلّٰهِ اَحْمَدُهُ وَاسْتَعِيْنَهُ نَعُوْذُ بِاللّٰهِ مِنْ شُرُوْرِ اَنْفُسِنَا وَسَيِّئَاتِ اَعْمَالِنَا مِنْ يَّهْدِيْهِ اللّٰهُ فَلَا مُضِلَّ لَهُ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَا هَادِيَ لَهُ وَاَشْهَدُ اَنْ لَا اِلَهَ اِلَّا اللّٰهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيْكَ لَهُ اِنَّ اَحْسَنَ الْحَدِيْثِ كِتَابُ اللّٰهِ تَبَارَكَ وَتَعَالٰى قَدْ اَفْلَحَ مَنْ زَيَّنَّهٗ اللّٰهُ فِيْ قَلْبِهٖ وَاَدْخَلَهٗ فِي الْاِسْلَامِ بَعْدَ الْكُفْرِ وَاخْتَارَهٗ عَلٰى مَا سِوَاهُ مِنْ اَحَادِيْثِ النَّاسِ اِنَّهٗ اَحْسَنُ الْحَدِيْثِ وَاَبْلَغُهٗ اَحْبُوْا مَا اَحَبَّ اللّٰهُ اَحْبُوْا لِلّٰهِ مِنْ كُلِّ قُلُوْبِكُمْ وَلَا تَمْلُوْا كَلَامَ اللّٰهِ وَذِكْرَهٗ وَلَا تَقْسُ عَنْهُ قُلُوْبِكُمْ فَاِنَّهٗ مِنْ كُلِّ مَا يَخْلُقُ اللّٰهُ يَخْتَارُ وَيُصْطَفِيْ فَقَدْ سَمَّاهُ خَيْرَتَهٗ مِنَ الْاَعْمَالِ وَمُصْطَفَاهُ مِنَ الْعِبَادِ وَالصَّالِحِ مِنَ الْحَدِيْثِ وَمِنْ كُلِّ مَا أُوتِيَ النَّاسُ مِنَ الْحَلَالِ وَالْحَرَامِ فَاعْبُدُوا اللّٰهَ وَلَا تُشْرِكُوْا بِهِ شَيْئًا وَاتَّقُوْهُ حَقَّ تَقَاتِهٖ وَاَصْدُقُوْا لِلّٰهِ صَالِحًا مَا تَقُوْلُوْنَ بِاَقْوَامِكُمْ وَتَحَابُّوْا بِرُوحِ اللّٰهِ بَيْنَكُمْ اِنَّ اللّٰهَ يَغْضَبُ اَنْ يُنْكثَ عَهْدُهٗ وَالسَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللّٰهِ ))

”کوئی شبہ نہیں کہ تعریف تو ساری اللہ ہی کی ہے۔ میں اس کی تعریف کرتا ہوں اور اس سے امداد کا طالب ہوں اور ہم اپنے نفسوں کی شرارتوں اور اپنے اعمال کی برائیوں سے اللہ کی پناہ مانگتے ہیں جس کو اللہ نے ہدایت کی اس کو گمراہ کرنے والا کوئی نہیں اور جس کو اس نے گمراہ کر دیا تو اس کے لئے کوئی رہنما نہیں اور میں اس بات کی گواہی دیتا ہوں کہ اللہ کے سوا کوئی معبود نہیں وہ یکتا ہے اس کا کوئی شریک نہیں۔ سن لو کہ بہترین کلام اللہ کی کتاب ہے۔ اللہ نے اس

(کتاب) کی خوبی جس کے دل نشیں کردی اور اس کو کفر کے بعد اسلام میں داخل کر دیا اور اس شخص نے اس کتاب کے سوا دوسرے تمام لوگوں کی باتوں پر اس کتاب کو ترجیح دی۔ بے شبہ وہ پھلا پھولا اور اس نے ترقی حاصل کر لی۔ بے شبہ وہ بہترین اور نہایت بلیغ کلام ہے جس چیز سے اللہ کو محبت ہے۔ تم بھی اس سے محبت رکھو اپنے پورے دل سے اللہ کو چاہو اور اللہ کے کلام اور اس کی یاد سے بیزار نہ ہو جاؤ تمہارے دل اس سے سخت نہ ہو جائیں۔ کیونکہ وہ جن جن چیزوں کو پیدا فرماتا ہے ان میں سے (بعض کو) برگزیدہ اور منتخب بنا لیتا ہے اس نے اس کا نام ”اعمال میں سے اپنا برگزیدہ“ اور ”بندوں میں سے اپنا منتخب“ اور ”کلام میں سے ”اچھا“ رکھا ہے ان چیزوں میں سے جو لوگوں کو دی گئی ہیں حلال و حرام بھی ہے اس لئے اللہ کی عبادت کرو اور اس کے ساتھ کسی چیز کو شریک نہ کرو اور اس سے جیسا ڈرنا چاہئے ویسا ڈرو اور اللہ کے متعلق سچ کہو کہ یہ جو کچھ تم اپنے منہ سے کہتے ہو اس میں بہترین ہے۔ اللہ کی رحمت کے سبب تم آپس میں محبت رکھو۔ اللہ کے عہد کو توڑنے سے اللہ غضب ناک ہوتا ہے۔ اور تم پر سلام اور اللہ کی رحمت ہو۔

(رسول اللہ ﷺ کی وہ تحریر جو آپ نے مہاجرین و انصار کے (باہمی

تعلقات کی نسبت) اور یہود سے مصالحت (کے طور پر) لکھ دی)

ابن اسحق نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ نے مہاجرین و انصار کے درمیان ایک تحریر لکھ دی جس میں یہود سے مصالحت و عہد تھا اور انہیں ان کے دین اور مال پر برقرار رکھا اور ان پر بعض شرطیں حاید فرمائیں اور بعض شرطیں ان کے مفید رکھیں:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ هَذَا كِتَابٌ مِنْ مُحَمَّدٍ النَّبِيِّ بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُسْلِمِينَ مِنْ قُرَيْشٍ وَ يَثْرِبَ وَمَنْ تَبِعَهُمْ فَلِحَقِّ بِهِمْ وَجَاهِدَ مَعَهُمْ إِنَّهُمْ أُمَّةٌ وَاحِدَةٌ مِنْ دُونِ النَّاسِ الْمُهَاجِرُونَ مِنْ قُرَيْشٍ عَلَى رِبْعَتِهِمْ يَتَعَاقِلُونَ بَيْنَهُمْ وَهُمْ يَفْدُونَ عَائِيَهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَالْقِسْطِ بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ وَبَنُو عَوْفٍ عَلَى رِبْعَتِهِمْ يَتَعَاقِلُونَ مَعَاقِلَهُمُ الْأُولَى

وَ كُلُّ طَائِفَةٍ تَفْدِي عَائِيَهَا بِالْمَعْرُوفِ وَالْقِسْطِ بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ وَبَنُو الْحَارِثِ عَلَى رِبْعَتِهِمْ يَتَعَاقِلُونَ مَعَاقِلَهُمُ الْأُولَى وَ كُلُّ طَائِفَةٍ تَفْدِي عَائِيَهَا بِالْمَعْرُوفِ وَالْقِسْطِ بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ وَبَنُو جُشَمٍ عَلَى رِبْعَتِهِمْ يَتَعَاقِلُونَ مَعَاقِلَهُمُ الْأُولَى وَ كُلُّ طَائِفَةٍ تَفْدِي



عَانِيهَا بِالْمَعْرُوفِ وَالْقِسْطِ بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ وَبَنُو النَّجَارِ عَلَى رَبْعَتِهِمْ يَتَعَاقِلُونَ مَعَاقِلَهُمُ الْأُولَى وَكُلُّ طَائِفَةٍ تَفْدِي عَانِيهَا بِالْمَعْرُوفِ وَالْقِسْطِ بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ وَبَنُو عَمْرِو بْنِ عَوْفٍ عَلَى رَبْعَتِهِمْ يَتَعَاقِلُونَ مَعَاقِلَهُمُ الْأُولَى وَكُلُّ طَائِفَةٍ تَفْدِي عَانِيهَا بِالْمَعْرُوفِ وَالْقِسْطِ بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ وَبَنُو عَمْرِو بْنِ عَوْفٍ عَلَى رَبْعَتِهِمْ يَتَعَاقِلُونَ مَعَاقِلَهُمُ الْأُولَى وَكُلُّ طَائِفَةٍ تَفْدِي عَانِيهَا بِالْمَعْرُوفِ وَالْقِسْطِ بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ وَبَنُو الْأَوْسِ عَلَى رَبْعَتِهِمْ يَتَعَاقِلُونَ مَعَاقِلَهُمُ الْأُولَى وَكُلُّ طَائِفَةٍ تَفْدِي عَانِيهَا بِالْمَعْرُوفِ وَالْقِسْطِ بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ وَإِنَّ الْمُؤْمِنِينَ لَا يَتْرُكُونَ مُفْرَحًا بَيْنَهُمْ أَنْ يُعْطُوهُ بِالْمَعْرُوفِ فِي فِدَاءٍ أَوْ عَقْلٍ

”ابتداء رحمن ورحیم اللہ کے نام سے ہے یہ تحریر نبی محمد کی جانب سے ہے۔ ایمان داروں اور قریش اور یثرب کے اطاعت گزاروں کے درمیان اور ان کے پیروں کے درمیان جو ان سے مل گئے اور جنہوں نے ان کے ساتھ (رہ کر) جہاد کیا۔ غرض دوسروں کو چھوڑ کر یہ لوگ ایک (الگ) گروہ ہیں۔ قریش کے مہاجر اپنی اگلی حالت پر اپنے آپس کے خون بہا کا لین دین کیا کریں گے اور ایمانداروں (کے معاملات) میں اپنے اسیروں کا فدیہ رواج اور انصاف کے موافق دیا کریں گے اور بنو عوف اپنی اگلی حالت پر اپنے آپس کے خون بہا کا لین دین حسب سابق کیا کریں گے اور (عام) مؤمنین کے درمیان ہر گروہ اپنے قیدیوں کا فدیہ رواج اور انصاف کے موافق دیا کرے گا اور بنو الحارث اپنی اگلی حالت پر اپنی دیتوں کا پہلے کی طرح لین دین کیا کریں گے اور (عام) ایمانداروں (کے معاملات) میں ہر گروہ اپنے قیدیوں کا فدیہ رواج اور انصاف کے موافق دیا کرے گا۔ اور بنو ساعدہ اپنی اگلی حالت پر اپنی دیتوں کا پہلے کی طرح لین دین کیا کریں گے اور (عام) ایمانداروں (کے معاملات) میں ہر گروہ اپنے قیدیوں کا فدیہ رواج اور انصاف کے موافق ادا کیا کرے گا اور بنو النجار اپنی اگلی حالت پر اپنی دیتوں کا پہلے کی طرح لین دین کیا کریں گے اور (عام) ایمانداروں (کے معاملات) میں ہر گروہ اپنے قیدیوں کا فدیہ رواج اور انصاف کے موافق ادا کیا کرے گا اور بنو عمرو بن عوف اپنی اگلی

حالت پر اپنی دیتوں کا پہلے کی طرح لین دین کیا کریں گے اور (عام) ایمانداروں کے معاملات) میں ہر گروہ اپنے قیدیوں کا فدیہ رواج اور انصاف کے موافق ادا کیا کرے گا اور بنو النہیت اپنی گزشتہ حالت کے لحاظ سے اپنی دیتوں کا پہلے کی طرح لین دین کیا کریں گے اور (عام) ایمانداروں (کے معاملات) میں ہر گروہ اپنے قیدیوں کا فدیہ رواج اور انصاف کے موافق ادا کیا کرے گا اور بنو الاوس اپنی گزشتہ حالت کے لحاظ سے اپنی دیتوں کا پہلے کی طرح لین دین کیا کریں گے اور (عام) ایمانداروں (کے معاملات) میں ہر ایک جتنا اپنے قیدیوں کا فدیہ رواج اور انصاف کے موافق ادا کیا کرے گا اور مومنین اپنے درمیان کسی مفلس اور زیر بار شخص کو اس کا فدیہ یا خون بہا رواج کے موافق دینا (کبھی) نہ چھوڑیں گے۔

ابن اسحق نے کہا کہ مفرح اس شخص کو کہتے ہیں جو قرض و عیال میں زیر بار ہو۔ شاعر نے کہا ہے۔  
 إِذَا أَنْتَ لَمْ تَبْرَحْ تُؤَدِّيْ أَمَانَةً وَتَحْمِلُ أُخْرَى أَفَرَحْتُكَ الْوَدَّاعُ  
 جب تو ہمیشہ امانتیں ادا کرتا اور پھر دوسری امانت کا بوجھ اٹھاتا رہے گا تو امانتیں تجھے بوجھل کر دیں گی۔

وَأَنْ لَا يُخَالِفَ<sup>۱</sup> مُؤْمِنٌ مُّوَلًى مُّؤْمِنٍ دُونَهُ وَإِنَّ الْمُؤْمِنِينَ الْمُتَّقِينَ عَلَى مَنْ يَغَى مِنْهُمْ أَوْ ابْتَغَى دَسِيعَةً ظَلَمَ أَوْ إِثْمًا أَوْ عُدْوَانَ أَوْ فِسَادٍ بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ وَإِنْ أَيْدِيَهُمْ عَلَيْهِ جَمِيعًا وَلَوْ كَانَ وَلَدٌ أَحَدِهِمْ وَلَا يَقْتُلُ مُؤْمِنٌ مُّؤْمِنًا فِي كَافِرٍ وَلَا يَنْصُرُ كَافِرًا عَلَى مُؤْمِنٍ وَإِنْ ذِمَّةُ اللَّهِ وَاحِدَةٌ يُجِيرُ عَلَيْهِمْ أَذْنَاهُمْ وَإِنَّ الْمُؤْمِنِينَ بَعْضُهُمْ مَوَالِي بَعْضٍ دُونَ النَّاسِ وَإِنَّهُ مَنْ تَبَعَنَا مِنْ يَهُودَ فَإِنَّ لَهُ النَّصْرَ وَالْأَسْوَدَ غَيْرَ مَظْلُومِينَ وَلَا مُتَّصِرِينَ عَلَيْهِمْ وَإِنَّهُ سَلَّمَ الْمُؤْمِنِينَ وَاحِدَةً لَا يُسَالِمُ مُؤْمِنٌ دُونَ مُؤْمِنٍ فِي قِتَالٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ إِلَّا عَلَى سَوَاءٍ وَعَدْلٍ وَإِنْ كُلٌّ غَارِيَةٌ غَزَتْ مَعَنَا يَعْقِبُ بَعْضُهَا بَعْضًا وَإِنَّ الْمُؤْمِنِينَ يَبِي<sup>۲</sup> بَعْضُهُمْ عَنْ<sup>۳</sup> بَعْضٍ بِمَانَالٍ دِمَاءَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَإِنَّ الْمُؤْمِنِينَ

۱ (الف) میں یخالف خائے معجمہ سے لکھا ہے جو اس مقام پر مناسب نہیں معلوم ہوتا۔ (احمد محمودی)۔

۲ سبیلی نے بی کے معنی سیاوی کے لئے ہیں اور (ب) کے حاشیہ پر یمنع و یکف کے پہلے اعتبار سے وہ معنی ہوں گے جو میں نے ترجمے میں اختیار کئے ہیں اور دوسرے لحاظ سے معنی یوں ہونگے کہ راہ خدا (یعنی جنگ) میں ان کو قتل کرنے کی قدرت حاصل ہونے کے وقت بھی ایماندار ایک دوسرے کی حفاظت کرے گا اور ایماندار کے قتل سے نود کو باز رکھے گا۔ (احمد محمودی)۔

۳ (ب ج د) میں عن کے بجائے علی ہے۔ (احمد محمودی)

الْمُتَّقِينَ عَلَى أَحْسَنِ هُدًى وَأَقْوَمِهِ وَرَأَتْهُ لَا يُجِيرُ مُشْرِكٌ مَالًا لِقَرِيْشٍ وَلَا نَفْسًا وَلَا يَحُولُ دُونَهُ عَلَى مُؤْمِنٍ وَرَأَتْهُ مَنِ اعْتَبَطَ مُؤْمِنًا قَتْلًا عَنْ بَيْنَةٍ فَإِنَّهُ قَوْدٌ بِهِ إِلَّا أَنْ يَرْضَى وَلِيُّ الْمَقْتُولِ. وَإِنَّ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِ كَافَّةٌ وَلَا يَحِلُّ لَهُمْ إِلَّا قِيَامٌ عَلَيْهِ وَرَأَتْهُ لَا يَحِلُّ لِمُؤْمِنٍ أَقْرَبُ مِمَّا فِي هَذَا الصَّحِيفَةِ وَأَمَنْ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أَنْ يَنْصُرَ مُحَدِّثًا وَلَا يُؤْوِيَهُ وَرَأَتْهُ مَنْ نَصَرَهُ أَوْ آوَاهُ فَإِنَّ عَلَيْهِ لَعْنَةُ اللَّهِ وَغَضَبُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهُ صَرْفٌ وَلَا عَدْلٌ وَإِنَّكُمْ مَهْمَا اخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ مَرَدَّهُ إِلَى اللَّهِ وَإِلَى مُحَمَّدٍ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَإِنَّ الْيَهُودَ يُنْفِقُونَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ مَا دَامُوا مُحَارِبِينَ وَإِنَّ يَهُودَ بَنِي عَوْفٍ أُمَّةٌ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ لِلْيَهُودِ دِينُهُمْ وَلِلْمُسْلِمِينَ دِينُهُمْ مَوَالِيَهُمْ وَأَنْفُسُهُمْ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ أَوْ أَثِمَ فَإِنَّهُ لَا يُؤْتَعُ إِلَّا نَفْسُهُ وَأَهْلُ بَيْتِهِ.

”اور کوئی ایماندار کسی اور ایماندار کے غلام کا حلیف بغیر اس (کی اجازت) کے نہ بنے اور متقی ایماندار اپنے میں سے اس شخص کی مخالفت پر (مستعد اور کمر بستہ رہیں گے) جو بغاوت کرے یا ظلم۔ زیادتی۔ گناہ یا ایمانداروں میں فساد پیدا کر کے کوئی چیز حاصل کرنا چاہے۔ ان سب کے ہاتھ ایک ساتھ ایسے شخص کو مخالفت پر (انھیں گے) چاہے وہ کسی کا بیٹا (ہی کیوں نہ) ہو اور کوئی ایماندار کسی ایماندار کو کافر کے عوض میں قتل نہیں کرے گا اور نہ ایماندار کے خلاف کسی کافر کی مدد کرے گا اور اللہ کی ذمہ داری (پناہ دہی) ایک ہے ایمانداروں میں ادنیٰ شخص کی پناہ دہی بھی تمام ایمانداروں پر عائد ہوگی دوسرے لوگوں کے برعکس ایمانداروں میں ایک کو دوسرے پر تولیت حاصل رہے گی اور یہودیوں میں سے جو شخص ہمارا تابع ہو (ہماری جانب سے اس کی) مدد و معاونت اس کا حق ہوگا کہ وہ مظلوم نہ رہے اور نہ ان کے خلاف کوئی شخص مدد حاصل کرے اور ایمانداروں کی صلح ایک ہی ہوگی بجز آپس کی برابری اور مساوات کے ایک ایماندار دوسرے ایماندار کے بغیر جنگ راہ خدا میں صلح نہ کرے گا اور ہر ایک جنگ کرنے والی جماعت جو ہمارے ساتھ ہو کر جنگ کرے وہ ایک دوسرے کے پیچھے ہوگی اور ایماندار راہ خدا میں خون کے معاملات میں ایک کو دوسرے کے برابر سمجھیں گے اور پرہیزگار ایماندار ہدایت کی بہترین حالت اور زیادہ سیدھی راہ پر رہیں گے اور کسی ایماندار کے خلاف کوئی مشرک قریش کو مال یا جان کی پناہ نہ دے گا اور نہ اس کے متعلق کوئی رکاوٹ ڈالے گا اور جو شخص کسی ایماندار کو بے سبب (ناحق) قتل کرے (اور) گواہوں سے (اس کا) ثبوت (بھی بہم) ہو تو اس کو اس کے بدلے میں قتل کیا



جائے گا بجز ایسی صورت کے کہ مقتول کا ولی راضی ہو جائے۔ اور ایماندار سب کے سب اس (کی مخالفت) پر (کمر بستہ رہیں گے) اور انہیں بجز اس (کی مخالفت) پر (رہنے) کے کوئی اور شکل جائز نہ ہوگی اور جس ایماندار نے اس مکتوب میں جو کچھ (لکھا) ہے اس کا اقرار کیا اور اللہ اور آخرت کے دن پر ایمان لایا اسے جائز نہیں کہ وہ کسی نئی (رسم و راہ مذہب) کے ایجاد کرنے والے کی مدد کرے اور نہ (اس کو جائز ہے کہ) اس کو پناہ دے اور حقیقت یہ ہے کہ جس نے اس کو مدد دی یا اس کو پناہ دی تو اس پر قیامت کے روز اللہ کی لعنت و غضب ہوگا اور نہ اس کا کوئی فریضہ قبول ہوگا اور نہ کوئی نفل۔ اور تم میں جس کسی چیز کے متعلق آپس میں اختلاف ہو تو اس کا مرجع اللہ اور محمد علیہ السلام کی جانب (ہونا چاہئے) اور یہود بھی جب تک جنگ میں شریک رہیں تو ایمانداروں کے ساتھ اخراجات (جنگ میں) شریک رہیں گے اور بنی عوف کے یہود بھی ایمانداروں کا ہمراہی گروہ ہوگا۔ یہودیوں کے لئے ان کا دین اور مسلموں کے لئے ان کا دین۔ ان کی ذاتوں اور ان کے آزاد کردہ لونڈی غلام (دونوں کا ایک ہی حکم ہوگا) بجز ان لوگوں کے جنہوں نے ظلم و زیادتی کی کسی جرم کا ارتکاب کیا تو (اس کے خمیازے میں) وہ صرف اپنے آپ کو گھر والوں کو برباد کریں گے۔

وَإِنَّ لِيَهُودَ بَنِي النَّجَّارِ مِثْلَ مَا لِيَهُودَ بَنِي عَوْفٍ وَإِنَّ لِيَهُودَ بَنِي الْحَارِثِ مِثْلَ مَا لِيَهُودَ بَنِي عَوْفٍ وَإِنَّ لِيَهُودَ بَنِي سَاعِدَةَ مِثْلَ مَا لِيَهُودَ بَنِي عَوْفٍ وَإِنَّ لِيَهُودَ بَنِي جُشَمَ مِثْلَ مَا لِيَهُودَ بَنِي عَوْفٍ وَإِنَّ لِيَهُودَ بَنِي أَوْسٍ مِثْلَ مَا لِيَهُودَ بَنِي عَوْفٍ وَإِنَّ لِيَهُودَ بَنِي ثَعْلَبَةَ مِثْلَ مَا لِيَهُودَ بَنِي عَوْفٍ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ وَاتَّمَّ فَإِنَّهُ لَا يُوتَغُ إِلَّا نَفْسَهُ وَ أَهْلَ بَيْتِهِ وَإِنَّ جَفْنَةَ بَطْنٍ مِنْ ثَعْلَبَةَ كَانَتْ فِيهِمْ.

”اور بنی نجار کے یہودیوں کے لئے (بھی) اسی طرح (کے حقوق ہوں گے) جس طرح بنی عوف کے یہودیوں کے لئے ہیں اور بنی حارث کے یہودیوں کے لئے (بھی) اسی طرح (کے حقوق ہوں گے) جس طرح بنی عوف کے یہودیوں کے لئے ہیں اور بنی ساعدۃ کے یہودیوں کے لئے (بھی) اسی طرح (کے حقوق ہوں گے) جس طرح بنی عوف کے یہودیوں کے لئے ہیں اور بنی جشم کے یہودیوں کے لئے (بھی) اسی طرح (کے حقوق ہوں گے) جس طرح بنی عوف کے یہودیوں کے لئے ہیں اور بنی ثعلبہ کے یہودیوں کے لئے (بھی) اسی طرح (کے حقوق ہوں گے) جس طرح بنی عوف کے یہودیوں کے لئے ہیں اور بنی ثعلبہ کے یہودیوں کے

لئے (بھی) اسی طرح (کے حقوق ہوں گے) جس طرح بنی عوف کے یہودیوں کے لئے ہیں بجز ان لوگوں کے جنہوں نے ظلم و زیادتی کی یا کسی جرم کا ارتکاب کیا تو (اس کے عوض میں) وہ صرف اپنے آپ کو اور اپنے گھر والوں کو برباد کریں گے اور بنی ثعلبہ کی کسی شاخ کا سردار بنی ثعلبہ کے افراد کے مثل (سمجھا جائے گا)۔

وَأَنَّ لِبَنِي الشُّطَيْبَةِ مِثْلَ مَا لِيَهُودِ بَنِي عَوْفٍ وَأَنَّ الْبِرَّ دُونَ الْإِثْمِ وَأَنَّ مَوَالِيَ ثَعْلَبَةَ كَأَنْفُسِهِمْ۔ وَأَنَّ بَطَانَةَ يَهُودَ كَأَنْفُسِهِمْ إِنَّهُ لَا يَخْرُجُ مِنْهُمْ أَحَدٌ إِلَّا بِإِذْنِ مُحَمَّدٍ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَأَنَّ لَا يَنْحِزُ عَلَى نَارٍ جَرَحَ وَرَأَتْهُ مَنْ قَتَلَ فَنَفْسِهِ وَ أَهْلَ بَيْتِهِ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ وَ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ أَمْرٍ هَذَا۔

”اور بنی شطیبہ کے لئے (بھی) اسی طرح (کے حقوق ہوں گے) جس طرح بنی عوف کے یہودیوں کے لئے ہیں اور وفائے عہد ارتکاب جرم کے لئے مانع ہوگا۔ اور بنی ثعلبہ کے آزاد کردہ لونڈی غلام خود انہیں کے مثل (سمجھے جائیں گے) اور یہودیوں کے احباب اور مددگار انہیں کی طرح (سمجھے جائیں گے) اور محمد (رسول اللہ) علیہ السلام کی اجازت کے بغیر ان کا کوئی شخص باہر نہ جائے اور کوئی شخص کسی جرم کا خمیازہ بھگتنے سے پہلو تہی نہ کرے۔ اور جو شخص (کسی سے بدلہ لینے کے لئے اس کی) غفلت کی حالت میں اچانک حملہ کر دے یا جرأت بیجا کا مرتکب ہو تو (اس کی ذمہ داری) اس کی ذات اور اس کے گھر والوں پر (ہوگی) بجز اس شخص کے جس پر ظلم کیا گیا ہو (کہ مظلوم کی مدد کی جائے گی) اور اللہ (اپنے عہود و ذمہ داریوں میں) اس سے بھی زیادہ با وفا ہے۔“

وَأَنَّ عَلَى الْيَهُودِ نَفَقَتَهُمْ وَعَلَى الْمُسْلِمِينَ نَفَقَتَهُمْ وَأَنَّ بَيْنَهُمُ النَّصْرَ عَلَى مَنْ حَارَبَ أَهْلَ هَذِهِ الصَّحِيفَةِ وَأَنَّ بَيْنَهُمُ النَّصْحَ وَالنَّصِيحَةَ وَالْبِرَّ دُونَ الْإِثْمِ۔

”اور یہود کے اخراجات (جنگ) کا بار یہود پر اور مسلمانوں کا مسلمانوں پر۔ یہود اور مسلمان آپس میں ایک دوسرے کے معین اور مددگار رہیں اور ان لوگوں کا مقابلہ کریں گے جو اس نوشتے کے موافق رہنے والوں کے مخالف ہوں گے۔ اور ان میں آپس میں خلوص اور خیر خواہی رہے گی اور وفاداری بے وفائی سے روکے گی۔“

وَأَنَّهُ لَمْ يَأْتِمْ امْرَأً بِحَلِيفَةٍ وَإِنَّ النَّصْرَ لِلْمَظْلُومِ.

”اور کسی شخص نے اپنے حلیف کے ساتھ بد عہدی نہیں کی ہے اور امداد مظلوم کا حق ہے۔“

وَأَنَّ الْيَهُودَ يَنْفِقُونَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ مَا دَامُوا مُحَارِبِينَ وَإِنَّ يَثْرَبَ حَرَامٌ جَوْفُهَا لِأَهْلِ هَذِهِ الصَّحِيفَةِ وَإِنَّ الْجَارَ كَالنَّفْسِ غَيْرَ مُضَارٍّ وَلَا آئِمٍ.

”اور یہودی جب تک مومنین کے ساتھ رہ کر جنگ کرتے رہیں اخراجات (جنگ) بھی مومنین کے ساتھ ادا کریں گے اور یثرب کے اندر (جنگ) اس نوشتے والوں کے لئے حرام ہے۔ اور پڑوسی (کی حفاظت) اپنی ذات کی طرح ہوگی۔ نہ اس کو (کوئی) نقصان پہنچایا جاسکتے گا اور نہ (اس کے خلاف) (کوئی) جرم کیا جاسکتے گا۔“

وَأَنَّهُ لَا تَجَارُ حُرْمَةً إِلَّا بِإِذْنِ أَهْلِهَا وَأَنَّهُ مَا كَانَ بَيْنَ أَهْلِ هَذِهِ الصَّحِيفَةِ مِنْ حَدَثٍ أَوْ اشْتِجَارٍ يُخَافُ فَسَادُهُ فَإِنَّ مَرَدَّةَ إِلَى اللَّهِ وَالْإِلَى مُحَمَّدٍ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَإِنَّ اللَّهَ عَلَى أَتَقَى مَا فِي هَذِهِ الصَّحِيفَةِ وَابْرَهُ.

”اور کسی عورت کو اس کے لوگوں کی اجازت کے بغیر پناہ دی جائے گی اور اس نوشتے سے تعلق رکھنے والے لوگوں کے درمیان کوئی حادثہ یا (ایسا) اختلاف ہو جس سے فساد کا خوف ہو تو اس کا فیصلہ اللہ اور محمد رسول اللہ ﷺ (ہی) کی جانب (سے) ہوگا۔ اور اس نوشتے میں جو کچھ ہے اللہ اس (عہد کو توڑنے) سے زیادہ پرہیز کرنے والا اور (اس کو پورا کرنے میں) زیادہ سچا ہے۔ یا اللہ اس کی امداد پر رہے گا جو اس کو توڑنے سے بہت بچنے والا اور (اس کو پورا کرنے میں) پڑا سچا ہو۔“

وَأَنَّهُ لَا تَجَارُ قُرَيْشٌ وَلَا مَنْ نَصَرُهَا وَإِنَّ بَيْنَهُمُ النَّصْرَ عَلَى مَنْ دَهَمَ يَثْرَبَ وَإِذَا دُعُوا إِلَى صُلْحٍ يُصَالِحُونَهُ وَيَلْبَسُونَهُ فَإِنَّهُمْ يُصَالِحُونَهُ وَيَلْبَسُونَهُ وَإِنَّهُمْ إِذَا دُعُوا إِلَى مِثْلِ ذَلِكَ فَإِنَّهُ لَهُمْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِلَّا مَنْ حَارَبَ فِي الدِّينِ - عَلَى كُلِّ إِنْسَانٍ حِصَّتُهُمْ مِنْ جَانِبِ الَّذِي قَبْلَهُمْ - وَإِنَّ يَهُودَ الْأَوْسِ مَوَالِيَهُمْ وَأَنْفُسَهُمْ عَلَى مِثْلِ مَا لِأَهْلِ هَذِهِ الصَّحِيفَةِ مَعَ الْبَرِّ الْمُحْضِ مِنْ أَهْلِ هَذِهِ الصَّحِيفَةِ.

”اور نہ قریش کو پناہ دی جائے گی اور نہ (قریش) کے معاونوں کو۔ اور یثرب پر جو (دشمن) چھا جائے اس کے مقابلے میں ان (سب) میں امداد (باہمی) ہوگی اور جب کسی صلح کے لئے انہیں بلایا جائے کہ (یہ) صلح کریں اور اس میں شریک ہوں تو یہ لوگ اس سے صلح کریں گے اور صلح



میں شرکت کریں گے اور جب یہ لوگ اسی طرح کسی کو صلح کی خاطر بلائیں تو یہ بھی ان کو حق ہوگا ایمانداروں پر بھی (یہ صلح لازمی ہوگی) بجز ان لوگوں (کی موافقت) کے جنہوں نے دین کے متعلق کوئی جنگ کی ہو۔ (اور) ہر شخص پر اس (آفت) کی ذمہ داری ہوگی جو خود اس کی جانب سے (اس پر نازل ہوئی) ہو۔ اور اس نوشتے کے شریکوں کے ساتھ مخلصانہ اچھا برتاؤ ہو تو (بنی) اوس والوں اور ان کے آزاد کردہ لونڈیوں اور غلاموں کے ساتھ (بھی) وہی (رعایتیں) ہوں گی جو اس نوشتے والوں کے ساتھ ہوں گی۔“

ابن ہشام نے کہا کہ بعضوں نے ”مَعَ الْبَرِّ الْمُحْسِنِ مِنْ أَهْلِ هَذِهِ الصَّحِيفَةِ“ بھی کہا ہے۔ یعنی اس نوشتے کے شریکوں کے ساتھ اچھا برتاؤ اور احسان ہو تو۔ ابن اسحق نے کہا:-

(یعنی بعض روایتوں کے الفاظ حسب ذیل ہیں)

وَأَنَّ الْبِرَّ ذُوْنَ الْإِثْمِ لَا يَكْسِبُ كَاسِبٌ إِلَّا عَلَى نَفْسِهِ وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ أَصْدَقِ مَا فِي هَذِهِ الصَّحِيفَةِ وَابْرَهُ.

”اور وفاداری عہد شکنی سے مانع ہوگی۔ ہر شخص کے گئے دھرے کا نقصان اسی پر ہوگا۔ اور اللہ اس شخص کی حمایت (پر ہوگا جو اس نوشتے کے مشمولات پر زیادہ سچائی اور زیادہ وفاداری سے قائم ہو)۔“

وَأَنَّ اللَّهَ جَارٌ لِّمَنْ بَرَّ وَالتَّقَىٰ وَ مُحَمَّدٌ رَّسُولُ اللَّهِ ﷺ.

”اور اللہ حامی ہے اس شخص کا جو (عہد و اقرار میں) با وفا اور پرہیزگار رہا اور اللہ کے رسول محمد ﷺ بھی (اس کے حامی ہیں)۔“

ابن ہشام نے کہا کہ یوتغ کے معنی يَهْلِكُ یا يُفْسِدُ کے ہیں۔

**رسول اللہ ﷺ کا مہاجر اور انصار میں بھائی چارہ قائم کرنا**

ابن اسحق نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ نے اپنے اصحاب مہاجرین اور انصار میں بھائی چارہ قائم فرمایا۔ اور مجھے جو خبر ملی ہے اس کے لحاظ سے آپ نے فرمایا:

اور آپ کی جانب ایسی بات کی نسبت کرنے سے ہم اللہ کی پناہ مانگتے ہیں جس کو آپ نے نہ فرمایا ہو۔ (آپ نے فرمایا):

تَاَخَوْا فِي اللَّهِ أَخَوَيْنِ أَخَوَيْنِ.

”اللہ کی راہ میں دو دوست شخص بھائی بھائی بن جاؤ۔“

پھر آپ نے علی بن ابی طالب رضوان اللہ علیہ کا ہاتھ پکڑ لیا اور فرمایا۔ ہَذَا أَخِي۔ یہ میرا بھائی ہے۔ پس رسول اللہ ﷺ سید المرسلین امام المتقین رسول رب العالمین جن کا اللہ کے بندوں میں کوئی مثل<sup>۱</sup> و نظیر نہیں تھا اور علی بن ابی طالب رضوان اللہ علیہ بھائی بھائی بن گئے۔

اور حمزہ بن عبدالمطلب شیر خدا اور شیر رسول خدا رسول اللہ ﷺ کے چچا اور زید بن حارثہ رسول اللہ ﷺ کے آزاد کردہ بھائی بھائی قرار پائے اور جنگ احد کے روز جب لڑائی ہونے لگی تو حمزہ نے انہیں کو وصیت کی کہ اگر ان کو موت کا حادثہ پیش آئے (تو ان کی وصیت کے مطابق عمل کریں)

اور جعفر بن ابی طالب ذوالجناحین الطیار فی الجنۃ (جنت میں اڑتے پھرنے والے) کا بنی سلمہ والے معاذ بن جبل سے بھائی چارہ ہوا۔

ابن ہشام نے کہا کہ جعفر بن ابی طالب اس وقت (مدینہ منورہ میں) موجود نہ تھے (بلکہ) سرزمین حبشہ میں تھے۔

ابن اسحق نے کہا کہ ابوبکر صدیق رضی اللہ عنہ بن ابی قحافہ اور بلحارث بن خرزرج والے خارجہ بن زید بن ابی زہیر بھائی بھائی ٹھہرائے گئے۔

اور عمر بن الخطاب رضی اللہ عنہ اور بنی سالم بن عوف بن عمرو بن عوف بن الخرزرج والے عتبان بن مالک بھائی بھائی بنے۔

اور ابوعبیدہ بن الجراح جن کا نام عامر بن عبد اللہ تھا اور بنی عبد الاشہل والے سعد بن معاذ بن النعمان بھائی بھائی ٹھہرے۔

اور عبد الرحمن بن عوف اور بلحارث بن الخرزرج والے سعد بن الربیع بھائی بھائی ہوئے۔ اور زبیر بن العوام اور بنی عبد الاشہل والے سلمہ بن سلامۃ بن وقش بھائی بھائی بنے۔ بعض کہتے ہیں کہ زبیر کا بنی زہرہ کے حلیف عبد اللہ بن مسعود سے بھائی چارہ ہوا تھا۔

۱ (ب ج د) میں قاحوا ہے۔ ۲ (ب ج د) میں نہیں ہے۔

۳ (الف) میں خطر والا نظیر ہے جو غلط معلوم ہوتا ہے۔ دوسرے نسخوں میں خطیر ولا نظیر ہے۔ (احمد محمودی)

۴ (الف) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)

اور عثمان بن عفان اور بنی نجار والے ثابت بن المنذر بھائی بھائی قرار پائے۔

اور طلحہ بن عبید اللہ اور بنی سلمہ والے کعب بن مالک میں برادری قائم ہوئی۔

اور سعید بن زید بن عمرو بن نفیل اور بنی النجار والے ابی بن کعب میں بھائی چارہ ہوا۔

اور مصعب بن عمیر بن ہاشم اور بنی النجار والے ابویوب خالد بن زبیر بھائی بھائی ٹھہرے۔

اور ابو حذیفہ بن عتبہ بن ربیعہ اور بنی عبد الاشہل والے عباد بن بشر بن قش میں برادری قرار دی گئی۔

اور بنی مخزوم کے حلیف عمار بن یاسر اور بنی عبد الاشہل کے حلیف بنی عبس والے حذیفہ بن الیمان میں

بھائی چارہ ٹھہرا۔ بعض کہتے ہیں عمار بن شاسر کا بھائی چارہ بلحارث بن الخزرج والے ثابت بن قیس سے ہوا تھا

جو رسول اللہ ﷺ کے خطیب تھے۔

اور ابو ذر بریر بن جنادۃ الغفاری کا بھائی چارہ بنی ساعدہ بن کعب ابن الخزرج والے منذر بن عمرو

المعقل یموت (موت کی جانب تیزی سے جانے والے) سے ہوا تھا۔

ابن ہشام نے کہا کہ میں نے متعدد علماء کو ابو ذر جندب بن جنادہ کہتے سنا ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ بنی اسد بن عبد العزی کے حلیف حاطب بن ابی بلتعہ کا بنی عمرو بن عوف والے عویم

بن ساعدہ سے بھائی چارہ ہوا۔

اور سلمان فارسی کا بلحارث بن الخزرج والے ابوالدرواء عویم بن ثعلبہ سے۔

ابن ہشام نے کہا کہ عویم بن عامر اور بعض عویم بن زید کہتے ہیں۔

ابن اسحق نے کہا کہ ابو بکر کے آزاد کردہ بلالؓ بنی ساعدہ کے موزن کا ابو رویحہ عبد اللہ بن

عبد الرحمن السعفی ثم الفرعیؓ سے۔

غرض رسول اللہ ﷺ نے اپنے اصحاب میں سے جن کے درمیان بھائی چارے کی قرار داد فرمائی اور

ان کے نام ہمیں معلوم ہوئے یہ تھے۔

عمر بن الخطاب نے جب شام کے وظائف کی ترتیب دی۔ اور بلال نے بھی شام کی جانب سفر کر کے

جہاد کے لئے وہیں اقامت اختیار کر لی تھی۔ تو بلال سے دریافت فرمایا کہ اے بلال تمہارا وظیفہ کس کے ساتھ

۱ (الف) میں نہیں ہے۔

۲ (الف) میں رائے قرشت سے اور (ب ج و) میں زائے ہوز سے لکھا ہے اور (ب) کے حاشیہ پر فا اور زائے کی تفسیر کی

روایت ابو ذر سے لکھی ہے اور بعض روایت میں بجائے قاف کی بھی روایت آئی ہے۔ (احمد محمودی)



رکھیں تو بلال نے کہا ابورویحہ کے ساتھ کیونکہ اس برادری کے سبب سے جس کی قرار داد رسول اللہ ﷺ نے اس کے اور میرے درمیان فرمادی ہے میں ان سے کبھی الگ نہ ہوں گا۔

راوی نے کہا تو ان کا وظیفہ ابورویحہ ہی کے ساتھ ملا دیا گیا اور حبشہ کے تمام وظیفے خثعم ہی کے ساتھ ملا دے گئے۔ کیونکہ بلال خثعم ہی میں سے تھے اور اب تک بھی شام میں اس کا انضمام خثعم ہی کے ساتھ ہے۔

ابو امامہ اسعد بن زرارہ کی موت اور بنی النجار

کی سرداری کے متعلق رسول اللہ ﷺ کا فرمان

ابن اسحاق نے کہا کہ انہیں مہینوں میں ابو امامہ اسعد بن زرارہ کا انتقال ہوا جبکہ مسجد کی تعمیر ہو رہی تھی وہ ذبح کیا شہیقہ میں مبتلا تھے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے عبد اللہ بن ابی بکر بن محمد بن عمرو بن خرم نے یحییٰ بن عبد اللہ بن عبد الرحمن بن اسعد بن زرارہ کی روایت بیان کی کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

بَشِّرِ الْمَيِّتَ أَبُو أَمَامَةَ لِيَهُودَ وَمُنَافِقِي الْعَرَبِ يَقُولُونَ لَوْ كَانَ نَبِيًّا لَمْ يَمُتْ صَاحِبُهُ  
وَلَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي وَلَا لِصَاحِبِي مِنَ اللَّهِ شَيْئًا.

”ابو امامہ یہودیوں اور عرب کے منافقوں کے لئے بری میت ہیں۔ وہ کہتے ہیں کہ اگر یہ شخص نبی ہوتا تو اس کا دوست مرنے جاتا حالانکہ اللہ (کی مشیت) کے خلاف میں نہ اپنی ذات کے لئے کچھ قدرت رکھتا ہوں اور نہ اپنے دوست کے لئے۔“

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے عاصم بن عمر بن قتادۃ الانصاری نے بیان کیا کہ جب ابو امامہ اسعد بن زرارہ کا انتقال ہوا تو بنی النجار رسول اللہ ﷺ کے پاس جمع ہوئے۔ اور ابو امامہ ان کے نقیب یا سردار تھے۔ اور آپ سے عرض کی اے اللہ کے رسول یہ (متوفی) شخص ہم میں جو حیثیت رکھتا تھا اس سے تو آپ واقف ہیں اس لئے ہم میں سے کسی کو ان کا قائم مقام کیجئے کہ جن امور کی اصلاح وہ کیا کرتے تھے وہ کیا کرے تو رسول اللہ ﷺ نے ان سے فرمایا:

أَنْتُمْ أَخَوَالِي وَأَنَا بِمَا فِيكُمْ وَأَنَا نَقِيبُكُمْ.

”تم لوگ (رشتے میں) میرے ماموں ہو اور میں (ان امور کی اصلاح کے لئے موجود)

ہوں۔ جو تم میں (رونما) ہوں اور میں تمہارا نقیب (ذمہ دار انتظام و اصلاح) ہوں۔“

اور رسول اللہ ﷺ نے اس بات کو ناپسند فرمایا کہ ان میں بعض کو بعض کے مقابلے میں کوئی خصوصیت دی جائے۔ اور یہ بنی نجار کے لئے ایک ایسی فضیلت تھی جس کو وہ اپنی قوم کے مقابلے میں (خصوصی فضائل میں) شمار کیا کرتے تھے رسول اللہ ﷺ ان کے نقیب تھے۔

## نمازوں کے لئے اذان کی ابتدا

ابن اسحق نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ کو مدینہ میں جب اطمینان حاصل ہوا اور آپ کے مہاجرین بھائی بند جمع ہو گئے اور انصار کے معاملات میں بھی جمعیت حاصل ہو گئی اور اسلام کا معاملہ مستحکم ہو گیا اور نماز اچھی طرح ہونے لگی اور زکوٰۃ اور روزے فرض ہو گئے اور سزائیں مقرر ہوئیں اور حلال و حرام چیزیں مقرر کر دی گئیں اور ان میں اسلام نے گھر کر لیا اور اس قبیلہ، انصار نے الَّذِیْنَ تَبَوَّءَ الْدَّارَ وَالْاِیْمَانَ کی صفت حاصل کر لی یعنی دار ہجرۃ اور ایمان میں استحکام حاصل کر لیا اور رسول اللہ ﷺ مدینہ میں تشریف لائے تو آپ کے پاس لوگ نماز کے اوقات پر (اس کے ادا کرنے کے) لئے بے بلائے جمع ہو جایا کرتے تھے تو رسول اللہ ﷺ نے ارادہ فرمایا کہ یہود کے سکھ کی طرح کوئی سکھ بنایا جائے جس سے انہیں ان کی نمازوں کے لئے بلایا جائے۔ پھر آپ نے اس کو ناپسند فرمایا۔ (اور) آپ نے گھنٹہ بنانے کا حکم فرمایا اور ایک گھنٹہ بنایا بھی گیا تاکہ نماز کے واسطے مسلمانوں کو (جمع کرنے کے لئے) بجایا جائے۔ غرض یہ لوگ اسی (سوچ) میں تھے کہ بلحارث ابن الخزرج والے عبد اللہ بن زید بن ثعلبہ بن عبد ربہ نے (خواب میں کسی کو) اذان دیتے دیکھا وہ رسول اللہ ﷺ کی خدمت میں حاضر ہوئے اور آپ سے عرض کی یا رسول اللہ آج رات میرے پاس ایک چکر لگانے والے نے چکر لگایا۔ میرے پاس سے ایک (ایسا) شخص گزرا جس (کے جسم) پر دو سبز چادریں تھیں اور اپنے ہاتھ میں (وہ) ایک گھنٹہ لئے ہوئے تھا میں نے کہا اے اللہ کے بندے کیا تو یہ گھنٹہ فروخت کرے گا۔ اس نے کہا تم اس کو لے کر کیا کرو گے۔ انہوں نے کہا کہ میں نے کہا ہم اس سے (لوگوں کو) نماز کے لئے بلائیں گے۔ اس نے کہا تو کیا میں تمہیں اس سے اچھی چیز نہ بتا دوں۔ میں نے کہا وہ کیا ہے۔ اس نے کہا تم یہ کہو۔

اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، أَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ، أَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ، حَتَّى عَلَى الصَّلَاةِ، حَتَّى عَلَى الصَّلَاةِ، حَتَّى عَلَى الْفَلَاحِ، حَتَّى عَلَى الْفَلَاحِ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ۔

جب انہوں نے رسول اللہ ﷺ کو اس کی اطلاع دی تو فرمایا:

إِنَّهَا لَرُؤْيَا حَقٌّ إِنْ شَاءَ اللَّهُ فَقُمَ مَعَ بِلَالٍ فَالْقِيَهَا عَلَيْهِ فَلْيُؤْذِنْ بِهَا فَإِنَّهُ أُنْدَى صَوْتًا مِنْكَ.  
 ”اللہ نے چاہا تو یہ خواب حق ہے۔ بلال کے ساتھ تم کھڑے ہو جاؤ۔ اور یہ الفاظ انہیں بتاتے  
 جاؤ۔ اور انہیں چاہئے کہ ان الفاظ کے ذریعہ اعلان کریں کیونکہ وہ تم سے زیادہ بلند آواز  
 ہیں۔“

اور جب بلال نے ان الفاظ سے اذان دی عمر بن الخطاب (رضی اللہ عنہ) نے اس کو اس حالت  
 میں سنا کہ وہ اپنے گھر میں تھے تو (گھر سے) نکل کر رسول اللہ ﷺ کی خدمت میں اپنی چادر  
 کھینچتے ہوئے حاضر ہوئے اور عرض کرنے لگے۔ اے اللہ کے نبی اس ذات کی قسم جس نے  
 آپ کو سچائی دے کر مبعوث فرمایا ہے میں نے بھی ایسا ہی (خواب میں) دیکھا ہے جیسا کہ  
 انہوں نے دیکھا تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:  
 وَلِلَّهِ الْحَمْدُ.  
 ”پھر تو اللہ کا شکر ہے۔“

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے اس حدیث کی روایت محمد بن ابراہیم ابن الحارث نے محمد بن عبد اللہ بن زید  
 بن ثعلبہ بن عبد ربیع سے اور انہوں نے اپنے والد سے کی۔

ابن ہشام نے کہا کہ ابن جریج نے بیان کیا کہ ان سے عطاء نے کہا کہ میں نے عبید بن عمیر اللیثی سے  
 سنا۔ وہ کہتے تھے کہ نبی ﷺ نے اپنے اصحاب سے نماز کے لئے جمع ہونے کے واسطے گھنٹے کے متعلق مشورہ فرمایا  
 اور عمر بن الخطاب گھنٹے کے لئے دو کڑیاں خریدنا چاہتے تھے کہ یکا یک عمر (رضی اللہ عنہ) نے خواب میں دیکھا کہ  
 (کوئی کہتا ہے) گھنٹہ نہ بناؤ بلکہ نماز کے لئے اذان کہو تو عمر (رضی اللہ عنہ) کو اس بات کی اطلاع بلال کی اذان ہی سے  
 ہوئی اور جب آپ نے رسول ﷺ سے یہ بات اطلاع عرض کی تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:  
 قَدْ سَبَقَكَ بِذَلِكَ وَحْيٌ.

”اس بات کے متعلق وحی نے تم سے سبقت کی۔“

ابن اسحق نے کہا مجھ سے محمد بن جعفر بن الزبیر نے عروہ بن الزبیر سے اور انہوں نے بنی النجار کی ایک  
 عورت سے روایت کی اس عورت نے کہا کہ میرا گھر مسجد کے آس پاس کے گھروں میں سب سے زیادہ لمبا تھا  
 اور بلال اسی پر صبح فجر کی اذان دیا کرتے تھے وہ صبح کے وقت آتے اور فجر کا انتظار کرتے ہوئے گھر پر بیٹھ  
 جاتے اور جب اس (طلوع فجر کی روشنی) کو دیکھتے تو سیدھے کھڑے ہو جاتے اور کہتے یا اللہ میں تیری تعریف  
 کرتا ہوں اور قریش کے مقابلے میں تیری مدد کا خواہاں ہوں کہ وہ تیرے دین پر سیدھے قائم ہو جائیں اس



عورت نے کہا۔ اس کے بعد اذان دیتے۔ اس عورت نے کہا کہ اللہ کی قسم ایک رات بھی اس (عمل) کو چھوڑتے ہوئے میں نے انہیں نہیں پایا۔

### ابوقیس بن ابی انس کا حال

ابن اسحق نے کہا جب رسول اللہ ﷺ کو آپ کے دار (الحجرت) میں اطمینان نصیب ہوا اور اللہ نے وہاں اپنا دین غالب کر دیا اور مہاجرین و انصار کو آپ کی سرپرستی میں اللہ نے آپ کے لئے جمع فرما دیا تو عدی بن نجار والے ابوقیس صرمہ بن ابی انس نے کہا۔

ابن ہشام نے کہا کہ ابوقیس (کا سلسلہ نسب یوں ہے) صرمہ بن ابی انس بن صرمہ بن مالک بن عدی بن عامر بن غنم بن عدی بن النجار۔

ابن اسحق نے کہا کہ انہوں نے جاہلیت کے زمانے میں رہبانیت اختیار کر لی تھی اور مونے کپڑے پہنا کرتے تھے اور بتوں (کی پوجا) چھوڑ دی تھی اور جنابت کے موقع پر غسل کیا کرتے تھے اور حیض والی عورتوں سے دامن بچائے رکھتے تھے اور نصرانی ہو جانے کا ارادہ کر لیا تھا لیکن پھر اس سے رک گئے اور اپنے ایک گھر میں جا بیٹھے اور اس کو مسجد بنا لیا تھا کہ ان کے پاس نہ کوئی ناپاک عورت جائے اور نہ ناپاک مرد۔

انہوں نے جب بتوں سے علیحدگی اختیار کر لی اور انہیں ناپسند کرنے لگے تو وہ کہا کرتے تھے کہ میں رب ابراہیم کی پرستش کرتا ہوں یہاں تک کہ جب رسول اللہ ﷺ مدینہ تشریف لائے تو انہوں نے اسلام اختیار کیا اور ان کا اسلام بھی خوب رہا۔ وہ ایک بڑے بوڑھے آدمی تھے۔ سچی بات کہنے میں ماہر تھے۔ جاہلیت کے زمانے میں بھی عظمت الہی کا اظہار کیا کرتے تھے۔ اس (حقانیت اور عظمت الہی) میں اچھے اچھے شعر کہا کرتے تھے۔ ان اشعار کے کہنے والے یہی حضرت ہیں۔

يَقُولُ أَبُو قَيْسٍ وَأَصْبَحَ عَادِيًا      أَلَا مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ وَصَاتِي فَاَفْعَلُوا

صبح سویرے ابوقیس کہہ رہا ہے سنو اور میری نصیحتوں میں سے جس قدر تم سے ہو سکے اس پر عمل کرو۔

وَأَوْصِيكُمْ بِاللَّهِ وَالْبِرِّ وَالتَّقَى      وَأَعْرَاضَكُمْ وَالْبِرُّ بِاللَّهِ أَوَّلُ

اللہ کے ساتھ (جو عہود ہوں ان میں) سچے رہنے اور پرہیزگاری اور اپنی عزت کا خیال رکھنے کی

میں تمہیں نصیحت کرتا ہوں اور اللہ کے ساتھ سچائی سب سے مقدم چیز ہے۔

وَأَنْ قَوْمَكُمْ سَادُوا فَلَا تَحْسَدَنَّهُمْ      وَأَنْ كُنْتُمْ أَهْلَ الرِّيَاسَةِ فَاَعْدِلُوا

اور اگر تمہاری قوم (کے بعض افراد) سردار بن جائیں تو ان پر تم حسد نہ کرو اور اگر سرداری تمہیں

نصیب ہو تو تو انصاف سے کام لیا کرو۔

وَأَنْ نَزَلَتْ إِحْدَى الدَّوَاهِي بِقَوْمِكُمْ فَأَنْفُسَكُمْ دُونَ الْعَشِيرَةِ فَاَجْعَلُوا

اور اگر تمہاری قوم پر کوئی آفت نازل ہو تو اپنی جانوں کو اپنے خاندان پر (قربان) کر دو۔

وَأَنْ نَابَ غُرْمٌ فَادِحٌ فَارْذُقُوهُمْ وَمَا حَمَلُوكُمْ فِي الْمِلَمَاتِ فَاحْمِلُوا

اور اگر کسی ڈنڈ کا بھاری بوجھ آ پڑے تو ان کے ساتھ نرمی کرو اور آفتوں میں وہ تم پر بار ڈالیں تو تم اس کو برداشت کرو۔

وَأَنْ أَنْتُمْ أَمْعَرْتُمْ فَتَعَفَّفُوا وَأَنْ كَانَ فَضْلُ الْخَيْرِ فِيكُمْ فَافْضِلُوا

اور اگر تنگ دست ہو تو ان سے کسی چیز کی طلب کرنے سے بچو اور اگر ضرورت سے زیادہ مال ہو تو زیادہ مال کو ان پر خرچ کرو۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض روایتوں میں وَأَنْ نَابَ غُرْمٌ فَادِحٌ فَارْذُقُوهُمْ ہے۔ یعنی اگر کسی ڈنڈ کا بار

ان پر آ پڑے تو تم بھی ان کے ساتھ شریک ہو جاؤ۔

ابن اسحق نے کہا کہ ابو قیس نے یہ بھی کہا ہے۔

سَبِّحُوا لِلَّهِ شَرْقَ كُلِّ صَبَاحٍ طَلَعَتْ شَمْسُهُ وَكُلَّ هِلَالٍ

اللہ تعالیٰ کی تہنیت ہر ایک صبح کے اجالے کے وقت کرو جب اس کا سورج نکلے اور جب چاند نکلے۔

عَالِمِ السِّرِّ وَالْبَيَانِ لَدَيْنَا لَيْسَ مَا قَالَ رَبُّنَا بِضَلَالٍ

ہمارے عقیدے میں وہ ظاہر و باطن کا جاننے والا ہے (اس لئے) ہمارے پروردگار نے جو کچھ فرمایا۔ وہ (کبھی) گمراہی نہیں ہو سکتی۔

وَلَهُ الطَّيْرُ تَسْتَرِيْدُ وَ تَأْوِي فِي وَكُوْرٍ مِنْ أَمْنَاتِ الْجِبَالِ

وہ پرند جو امن والے پہاڑوں کے گھونسلوں میں رہتے اور آتے جاتے ہیں وہ سب اسی کی ملک ہیں۔

وَلَهُ الْوَحْشُ بِالْفَلَاةِ تَرَاهَا وَحِقَافٍ وَفِي ظِلَالِ الرِّمَالِ

جنگلوں اور ٹیلوں کے دامنوں اور ٹیلوں کے سایے میں جن جنگلی جانوروں کو تو دیکھتا ہے وہ سب اسی کی ملک ہیں۔

وَلَهُ هَوْدَتْ يَهُودُ وَ دَانَتْ كُلُّ دِينٍ إِذَا ذَكَرْتَ عُضَالِ

یہود نے اسی کی جانب رجوع کیا ہے اور اسی کی اطاعت کی ہے اس کے مقابلے میں جس دین کا بھی تو ذکر کرے وہ ایک ایسی بیماری ہے جو لا دوا ہے۔

وَلَهُ شَمْسُ النَّصَارَى وَقَامُوا كُلَّ عِيدٍ لِرَبِّهِمْ وَاحْتِفَالٍ  
اسی کے لئے نصاریٰ (کڑی) دھوپ میں پتے رہے اور اپنے پروردگار کے لئے عیدوں اور  
مجلسوں میں (عبادت کرتے ہوئے) کھڑے رہے۔

وَلَهُ الرَّاهِبُ الْحَبِيسُ تَرَاهُ رَهْنٌ بُوْسٍ وَكَانَ نَاعِمَ بَالٍ  
اسی کے لئے تارک الدنیا راہب نکلیف میں مبتلا ہے حالانکہ وہ بے فکر سکھ چین میں تھا۔  
يَا بَنِي الْأَرْحَامِ لَا تَقْطَعُوهَا وَصِلُوهَا قَصِيرَةً مِنْ طَوَالٍ  
بچورشتے داروں سے قطع تعلق نہ کرو ان سے میل ملاپ رکھو۔ ان کے کوتاہ (دستوں) پر تم اپنا  
(دست) کرم دراز کرو۔ یا۔ وہ بڑے خاندان کے شریف ترین ہیں۔

وَاتَّقُوا اللَّهَ فِي ضِعَافِ الْيَتَامَى رُبَّمَا يُسْتَحَلُّ غَيْرُ الْحَلَالِ  
اور کمزور یتیموں کے بارے میں اللہ سے ڈرتے رہو کیونکہ بعض ناجائز بات جائز سمجھ لی جاتی ہے۔  
وَاعْلَمُوا أَنَّ لِلْيَتِيمِ وَلِيًّا عَالِمًا يَهْتَدِي بِغَيْرِ السُّوَالِ  
اور یہ بات جان لو کہ یتیم کا بھی ایک سرپرست ہے جو خوب جاننے والا ہے اور بے پوچھے ہر بات  
سے واقف ہو جاتا ہے۔

ثُمَّ مَالَ الْيَتِيمِ لَا تَأْكُلُوهَا إِنَّ مَالَ الْيَتِيمِ يَرْعَاهُ وَالِي  
اور یتیم کا مال نہ کھاؤ۔ کیونکہ یتیم کے مال کی بھی ایک حاکم نگرانی کرتا ہے۔  
يَا بَنِي التَّخَوِّمِ لَا تَخْزِلُوهَا إِنَّ خَزَلَ التَّخَوِّمِ ذُو عَقَالٍ  
بچوزمین کی حدوں میں بددیانتی نہ کرو کیونکہ حدوں میں بددیانتی ترقیوں سے روکنے والی ہے۔  
يَا بَنِي الْأَيَّامِ لَا تَأْمَنُوهَا وَاحْذَرُوا مَكْرَهَا وَمَرَّ اللَّيَالِي  
بچوزمانے اور دن رات کے گزرنے سے بے فکر نہ رہو۔ اس کی چال بازیوں سے ڈرتے رہو۔  
وَاعْلَمُوا أَنَّ مَرَّهَا لِنَفَادٍ الْخَلْقِ مَا كَانَ مِنْ جَدِيدٍ وَبَالِي  
اور یاد رکھو کہ اس کا گزرنا مخلوق کو ختم کرنے کے لئے ہے خواہ وہ نئی پود ہو یا پرانی۔

وَاجْمَعُوا أَمْرَكُمْ عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَى وَ تَرْكِ الْخَنَاءِ وَ اخِذِ الْحَلَالِ  
اور اپنے نیک ارادے پر ہیزگاری اختیار کرنے، فحش کو چھوڑنے اور کسب حلال پر مضبوط رکھو۔

اور ابوقیس صرمہ نے اس اعزاز کا ذکر کرتے ہوئے جو انہیں اسلام کے سبب سے حاصل ہوا اور اس  
خصوصیت کا تذکرہ کرتے ہوئے جو رسول اللہ کی تشریف آوری کے سبب سے انہیں حاصل ہوئی تھی کہا ہے۔



ثَوَىٰ فِي قُرَيْشٍ بَضْعَ عَشْرَةَ حِجَّةً يُذَكِّرُ لَوْ يَلْقَىٰ صَدِيقًا مُّوَاتِيَا  
 رسول اللہ ﷺ دس سال سے کچھ زائد قریش میں اس امید پر نصیحت فرماتے رہے کہ کوئی موافق دوست مل جائے۔

وَيَعْرِضُ فِي أَهْلِ الْمَوَاسِمِ نَفْسَهُ فَلَمْ يَرَ مَن يُوَوِّى وَلَمْ يَرَ دَاعِيَا  
 اور حجوں کے موقعوں پر اپنی ذات کو پیش کرتے رہے تو کسی ایسے کو نہ دیکھا جو آپ کو پناہ دیتا نہ کوئی ایسا نظر آیا جو (دین الہی کی طرف لوگوں کو) بلانے والا ہوتا۔

فَلَمَّا آتَانَا أَظْهَرَ اللَّهُ دِينَهُ فَأَصْبَحَ مَسْرُورًا بِطَبِئَةِ رَاضِيَا  
 جب آپ ہمارے پاس تشریف لائے تو اللہ نے اپنے دین کو غلبہ عنایت فرمایا اور آپ طیبہ سے خوش اور راضی ہو گئے۔

وَالْقَىٰ صَدِيقًا وَأُطْمَأْنِنَتْ بِهِ النَّوَىٰ وَكَانَ لَنَا عَوْنًا مِنَ اللَّهِ بَادِيَا  
 اور آپ نے ایسا دوست پالیا جس میں آپ کی غریب الوطنی کو اطمینان حاصل ہوا اور آپ ہمارے لئے اللہ تعالیٰ کی جانب سے ایسے معاون تھے کہ آپ کی مدد بالکل ظاہر تھی۔

يَقُصُّ لَنَا مَا قَالَ نُوحٌ لِّقَوْمِهِ وَمَا قَالَ مُوسَىٰ إِذَا جَابَ الْمُنَادِيَا  
 نوح نے اپنی قوم سے جو کچھ کہا وہ آپ ہم سے بیان فرماتے ہیں اور موسیٰ نے (ایک غیب سے) پکارنے والے کو جو جواب دیا اس کی تفصیل فرماتے ہیں۔

وَأَصْبَحَ لَا يَخْشَىٰ مِنَ النَّاسِ وَاحِدًا قَرِيبًا وَلَا يَخْشَىٰ مِنَ النَّاسِ نَائِيَا  
 اور آپ نے اس حالت میں صبح کی کہ لوگوں میں سے کسی سے آپ نہیں ڈرتے چاہے وہ نزدیک والا ہو یا دور والا۔

بِذَلَّتْ لَهُ الْأَمْوَالُ مِنْ جُلِّ مَالِنَا وَ أَنْفُسَنَا عِنْدَ الْوَعَا وَالنَّاسِيَا  
 ہم نے آپ کے لئے اپنی جانیں اور اپنے مال کا بڑا حصہ جنگوں اور ہمدردیوں میں صرف کیا۔  
 وَ نَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ لَا شَيْءَ غَيْرُهُ وَ نَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ أَفْضَلُ هَادِيَا  
 اور ہم جاننے لگے ہیں کہ اللہ کے سوا کوئی چیز ہے ہی نہیں اور جان رہے ہیں کہ اللہ تعالیٰ ہی بہترین رہنما ہے۔

نُعَادِي الَّذِي عَادَى مِنَ النَّاسِ كُلَّهُمْ جَمِيعًا وَإِنْ كَانَ الْحَبِيبُ الْمُصَافِيَا  
 سب لوگوں میں سے جس سے آپ دشمنی کا اظہار فرماتے ہیں ہم بھی اس کے دشمن ہو جاتے ہیں

اگرچہ وہ مخلص دوست ہو۔

أَقُولُ إِذَا أَدْعُوكَ فِي كُلِّ بَيْعَةٍ تَبَارَكْتَ قَدْ أَكْثَرْتَ لِاسْمِكَ دَاعِيَا

اے بابرکت ہر وقت جب میں عبادت گاہ میں جا کر تجھ سے دعا کرتا ہوں تو کہتا ہوں کہ میں نے دعا کرتے ہوئے تیرا نام بہت لیا ہے۔

أَقُولُ إِذَا جَاوَزْتُ أَرْضًا مَخُوفَةً حَنَانِكَ لَا تُظْهِرْ عَلَيَّ الْأَعَادِيَا

جب میں کسی خطرناک سرزمین سے گزرتا ہوں تو کہتا ہوں کہ تو اپنی مہربانیوں سے مجھ پر میرے دشمنوں کو غلبہ نہ دے۔

فَطَا مُعْرِضًا إِنَّ الْخُتُوفَ كَثِيرَةٌ وَ إِنَّكَ لَا تُبْقِي بِنَفْسِكَ بَاقِيَا

منہ پھیرے ہوئے (اس سرزمین پر سے) چلا جا کیونکہ موتیں بہت سی ہیں (یعنی موت کے اسباب بہت سے ہیں) اور تو اپنے نفس کے متعلق باقی رہنے کی امید بھی نہیں کر سکتا۔

فَوَاللَّهِ مَا يَذْرَى الْفَتَى كَيْفَ يَتَّقِي إِذَا هُوَ لَمْ يَجْعَلْ لَهُ اللَّهُ وَاقِيَا

خدا کی قسم کوئی جوان مرد اس بات کو نہیں جانتا کہ وہ (آفتوں سے) کیسے بچے جبکہ اللہ تعالیٰ کوئی بچانے والا (سبب) اس کے لئے نہ فراہم کر دے۔

وَلَا تَحْفَلُ النَّخْلُ الْمُقِيمَةُ رَبَّهَا إِذَا أَصْبَحَتْ رِيًّا وَ أَصْبَحَ ثَاوِيَا

کھجور کا کھڑا ہوا سیراب درخت اپنے مالک کو کوئی فائدہ نہیں دیتا جبکہ وہ ہلاک ہو رہا ہو۔

ابن ہشام نے کہا کہ جس بیت کو ابتدا ”فَطَا مُعْرِضًا“ ہے اور اس کے بعد کی بیت جس کی ابتدا ”فَوَاللَّهِ“

مَا يَذْرَى الْفَتَى ہے۔ یہ دونوں شعر افنون العلوی کے ہیں جس کا نام صریم بن معشر تھا اور یہ اس کے اشعار میں موجود ہیں۔

### یہودیوں میں سے دشمنوں کے نام

ابن اسحق نے کہا چونکہ اللہ نے عرب میں سے رسول کو انتخاب فرما کر انہیں خصوصیت عطا فرمائی اس لئے یہودیوں کے علما نے مخالفت حسد اور کینے کے سبب سے رسول اللہ ﷺ کی دشمنی کو اپنا نصب العین بنا لیا اور اس و خزر ج کے کچھ ایسے لوگ جو منافق تھے اور اپنی جاہلیت اور اپنے باپ دادا کے دین شرک پر اور موت کے بعد کی زندگی کو جھٹلانے پر سختی سے جمے ہوئے تھے لیکن اسلام نے اپنے غلبے اور خود ان کی قوم کے افراد کے اسلام کی جانب جمع ہو جانے کے سبب سے ان کو مجبور کر دیا تھا۔ ایسے لوگوں نے بظاہر تو اسلام اختیار کر لیا اور قتل سے

بچنے کے لئے اس کو ایک سپر بنالیا تھا۔ لیکن وہ باطن میں نفاق رکھتے تھے اور ان کی خواہشیں یہود کے ساتھ تھیں کیونکہ وہ اسلام کے منکر اور نبی ﷺ کو جھٹلاتے تھے یہود کے علماء کی یہ حالت تھی کہ وہ رسول اللہ ﷺ سے (مختلف قسم کے ایسے) سوالات کرتے کہ آپ پر گراں ہوں اور طرح طرح کے شبہات پیش کرتے کہ حق کو باطل سے مشتبه کر دیں تو قرآنی آیتیں بھی ان کے حالات اور ان کے سوالوں کے متعلق نازل ہوتی رہتیں حلال و حرام کے چند مسائل کے سوا جن کے متعلق پوچھا کرتے تھے۔

ایسے ہی لوگوں میں سے جی بن اخطب اور اس کے دونوں بھائی ابویاسر بن اخطب اور جدی بن اخطب اور سلام بن مشکم اور کنانہ بن الربیع بن ابی الحقیق اور اس کا بھائی سلام بن الربیع تھا۔ ابن اسحق نے کہا کہ یہی ابورافع الاعور کہلاتا تھا جس کو رسول اللہ ﷺ کے صحابیوں نے خیبر میں قتل کیا۔ اور الربیع بن الربیع بن ابی الحقیق اور عمرو بن جاش اور کعب بن اشرف جو بنی طئی کی شاخ بنی نہمان کا ایک شخص تھا اور اس کی مان بنی نضیر کی تھی اور کعب بن اشرف کا حلیف حجاج بن عمرو اور کعب بن اشرف کا حلیف کر دم بن قیس۔ بنی نضیر کے یہی لوگ تھے۔

اور بنی ثعلبہ بن الفطیون میں سے عبداللہ بن صوری الاعور جس کی حالت یہ تھی کہ حجاز میں توریت کا جاننے والا اس کے زمانے میں اس سے بڑھ کر کوئی نہ تھا۔ اور ابن سلوبا اور مخیرق۔ اور ان میں سے ایک عالم نے اسلام اختیار کیا ہے۔ (یعنی عبداللہ بن صوری الاعور)۔

اور بنی قینقاع میں سے زید بن اللصیت۔ اور بعض ابن اللصیب کہتے ہیں اور ابن ہشام نے یہی کہا ہے۔ اور سعد بن حنیف، محمود بن سحان، عزیز بن ابی عزیر اور عبداللہ بن صیف۔ ابن ہشام نے کہا کہ بعض ابن ضیف کہتے ہیں۔

ابن اسحق نے کہا سوید بن الحارث، رفاعۃ بن قیس، فحاص، اشیع، نعمان بن اضاء، بحری بن عمرو، شاس بن عدی، شاس بن قیس، زید بن الحارث، نعمان بن عمرو، سکین بن ابی سکین، عدی بن زید، نعمان بن ابی اوفی ابوانس، محمود بن دحیہ اور مالک بن صیف۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض ابن ضیف بھی کہتے ہیں۔

ابن اسحق نے کہا اور کعب بن راشد اور عازر اور رافع بن ابی رافع اور خالد اور ازار بن ابی ازار۔



ابن ہشام نے کہا کہ بعض آرز بن ابی آرز کہتے ہیں۔

ابن اسحق نے کہا اور رافع بن حارثہ اور رافع بن حریمہ اور رافع بن خارجہ اور مالک بن عوف اور رفاعہ بن زید بن التابوت اور عبد اللہ بن سلام بن الحارث جو ان کا عالم اور ان سب میں زیادہ جاننے والا تھا اور اس کا نام الحصین تھا۔ انہوں نے اسلام اختیار کیا تو رسول اللہ ﷺ نے ان کا نام عبد اللہ رکھا اور بنی قریظہ میں یہی لوگ تھے۔

بنی قریظہ میں سے الزبیر باطابن وہب اور عزال بن شمویل اور کعب بن اسد اور اسی نے بنی قریظہ کی جانب سے معاہدہ کیا تھا اور جنگ احزاب کے روز اس نے معاہدہ توڑ دیا اور شمویل بن زید اور جبل ابن عمرو بن سکینہ اور نحام بن زید اور فردم بن کعب اور وہب بن زید اور نافع بن ابی نافع اور ابو نافع اور عدی بن زید اور الحارث بن عوف اور کردم بن زید اور اسامہ بن حبیب اور رافع بن رمیلہ اور جبل بن ابی قشیر اور وہب بن یہوذا۔ یہ لوگ بنی قریظہ میں کے تھے۔

اور بنی زریق کے یہود میں سے لبید بن اعصم اور اسی نے رسول اللہ ﷺ پر بی بیوں کے پاس جانے سے روکنے کے لئے جادو کیا تھا۔

اور بنی عمرو بن عوف کے یہود میں سے فردم بن عمرو۔

اور بنی النجار کے یہود میں سے سلسلہ بن برہام۔

غرض یہ لوگ یہود کے علماء اور فتنہ انگیز اور رسول اللہ ﷺ اور آپ کے اصحاب سے دشمنی رکھنے والے اور سوالات کرنے والے اور اسلام (کی مخالفت) میں سخت تھے کہ اس (کی روشنی) کو بجھا دیں۔ بجز عبد اللہ بن سلام اور مخیریق کے (جن کا ذکر آگے آ رہا ہے)۔

### عبد اللہ بن سلام کا اسلام

ابن اسحق نے کہا کہ عبد اللہ بن سلام اور ان کے اسلام اختیار کرنے کے واقعات جن کی انہیں سے ان کے بعض گھروالوں نے روایت کی ہے یہ ہیں کہ وہ ایک ماہر عالم تھے۔ انہوں نے کہا کہ جب میں نے رسول اللہ ﷺ کے متعلق سنا اور آپ کی صفت اور آپ کا نام اور آپ کا وہ زمانہ جس کے ہم (لوگ) منتظر تھے مجھے

۱۔ (ب ج د) میں اصحاب المسلمہ اور اصحاب المساءلہ ہے جس کے معنی میں نے لکھے۔ اور (الف) میں اصحاب المسلمہ بغیر ہمزہ کے ہے جس کے مناسب مقام کوئی معنی میرے خیال میں نہیں آئے۔ (احمد محمودی)

معلوم ہو گیا تو میں نے اس معاملے کو خاموشی کے ساتھ یہاں تک رات میں رکھا کہ رسول اللہ ﷺ مدینہ تشریف لائے اور جب آپ بنی عمرو بن عوف (کے محلہ) قباء میں تشریف فرما ہوئے تو ایک شخص آیا اور آپ کی تشریف آوری کی خبر ایسی حالت میں دی کہ میں اپنے ایک کھجور کے درخت کے اوپر کام کر رہا تھا اور میری پچھتی خالدة بنت الحارث میرے نیچے بیٹھی ہوئی تھی۔ پھر جب میں نے رسول اللہ ﷺ کی تشریف آوری کی خبر سنی تو میں نے تکبیر کہی میری پچھتی نے جب میری تکبیر سنی تو مجھ سے کہا کہ اللہ تجھے ناکام رکھے۔ واللہ اگر تو موسیٰ بن عمران کی تشریف آوری کی خبر سنتا تو (اس سے کچھ) زیادہ نہ کرتا۔ انہوں نے کہا کہ میں نے ان سے کہا پچھتی جان! اللہ کی قسم وہ موسیٰ بن عمران کا بھائی ہے اور انہیں کے دین پر ہے اور اسی چیز کے ساتھ بھیجا گیا ہے جس چیز کے ساتھ وہ بھیجے گئے تھے۔ انہوں نے کہا کہ پھر تو میری پچھتی نے کہا کہ بابا! کیا یہ وہی نبی ہے جس کی خبر ہمیں دی جاتی رہی ہے کہ وہ عین قیامت کے وقت بھیجا جائے گا۔ انہوں نے کہا کہ میں نے کہا ہاں۔ ان کی پچھتی نے کہا جب ہی تو (تمہاری) یہ حالت ہے۔ انہوں نے کہا کہ اس کے بعد میں رسول اللہ ﷺ کی جانب چلا اور اسلام اختیار کر لیا۔ پھر میں اپنے گھر والوں کی طرف لوٹا اور انہیں حکم دیا تو انہوں نے بھی اسلام اختیار کر لیا۔ انہوں نے کہا کہ میں نے اپنے اسلام کو یہود سے پوشیدہ رکھا اور پھر میں رسول اللہ ﷺ کی خدمت میں حاضر ہوا اور عرض کی یا رسول اللہ یہود جھوٹی باتیں بنانے والے لوگ ہیں۔ میں چاہتا ہوں کہ آپ مجھے اپنے کسی حجرے میں ان لوگوں کی نظروں سے چھپا دیجئے اور پھر میرے اسلام کا انہیں علم ہونے سے پہلے ان سے میرے متعلق دریافت فرمائیے تاکہ وہ آپ کو بتائیں کہ میں ان میں کس حیثیت کا شخص ہوں۔ کیونکہ اگر انہیں میرے اسلام کا علم ہو جائے گا تو مجھ پر افترا پرداز کر دیں گے اور مجھے عیب دار بتائیں گے۔ انہوں نے کہا تو رسول اللہ ﷺ نے مجھے اپنے حجرے میں سے کسی حجرے میں چلے جانے کا حکم فرمایا اور وہ لوگ آپ کے پاس آئے اور آپ سے گفتگو کرنے لگے اور آپ سے (مختلف قسم کے) سوالات کرنے لگے پھر آپ نے ان سے فرمایا:

اَیُّ رَجُلٍ الْحَصِیْنُ بْنُ سَلَامٍ فِیْكُمْ۔

”الحصین بن سلام تم میں کیسا شخص ہے۔“

انہوں نے کہا وہ تو ہمارا سردار اور ہمارے سردار کا بیٹا ہے اور ہم میں ماہر اور ہم میں عالم ہے۔ انہوں نے کہا کہ جب وہ اپنی باتیں ختم کر چکے تو میں ان کے سامنے نکل آیا اور میں نے ان سے کہا اے گروہ یہود اللہ سے ڈرو اور جو چیز لے کر آپ تشریف لائے ہیں اس کو قبول کرو۔ واللہ تم لوگ اس بات کو خوب جانتے ہو کہ آپ اللہ کے رسول ہیں کہ تم لوگ اپنے پاس تو رات میں آپ کا ذکر آپ کا نام (مبارک) اور آپ کی صفت لکھی ہوئی پاتے ہو۔ میں تو گواہی دیتا ہوں کہ آپ اللہ کے رسول ہیں۔ میں آپ کو جانتا ہوں اور آپ کی

تصدیق کرتا ہوں اور آپ پر ایمان لاتا ہوں۔ انہوں نے کہا تم جھوٹے ہو اور مجھ میں عیوب نکالنے اور مجھے گالیاں دینے لگے۔ انہوں نے کہا پھر تو میں نے رسول اللہ ﷺ سے عرض کی اے اللہ کے نبی کیا میں نے رسول اللہ ﷺ سے عرض کی اے اللہ کے نبی کیا میں نے آپ سے عرض نہیں کیا تھا کہ یہ لوگ دروغ باف۔ بے وفا۔ جھوٹے اور نافرمان ہیں۔ انہوں نے کہا کہ پھر میں نے اپنے اور اپنے گھر والوں کے اسلام کا اظہار کیا اور میری پھٹی خالدہ بنت الحارث نے بھی اسلام قبول کر لیا اور پچی مسلمہ بن گئیں۔

## مخیر بن ابی بکر کا اسلام

ابن اسحق نے کہا کہ مخیر بن ابی بکر کے واقعات یہ ہیں کہ وہ ایک ماہر عالم مال دار اور نخلستان کی بڑی آمدنی والے تھے اور اپنے علم کے ذریعے رسول اللہ ﷺ کو (اور) آپ کی صفات کو جانتے تھے۔ ان پر ان کے دین کی محبت غالب تھی اور وہ اسی پر ایسے جبرے رہے کہ جب جنگ احد کا دن ہوا اور جنگ احد شنبہ کے دن ہوئی۔ انہوں نے کہا اے گروہ یہود! واللہ تم لوگ خوب جانتے ہو کہ تمہارے خلاف محمد (ﷺ) کی امداد بالکل حقیقی ہے۔ انہوں نے کہا کہ آج شنبہ کا روز ہے۔ انہوں نے کہا تمہارے لئے شنبہ کا روز کچھ نہیں پھر اپنے ہتھیار لئے اور نکل پڑے حتیٰ کہ رسول اللہ ﷺ اور آپ کے اصحاب کے پاس مقام احد میں پہنچے اور اپنے پیچھے رہنے والوں کو وصیت کر دی کہ اگر آج میں مار ڈالا جاؤں تو میری (ہر طرح کی) ملکیت محمد (ﷺ) کے لئے ہے۔ وہ ان میں اللہ تعالیٰ کی ہدایت کے موافق تصرف کریں۔ پھر جب لوگوں میں جنگ ہوئی تو انہوں نے بھی جنگ کی اور مارے گئے مجھے خبر ملی ہے کہ رسول اللہ ﷺ فرمایا کرتے تھے۔

مُخِيرُ خَيْرُ يَهُودٍ۔ یہود میں بہترین فرد تھے۔ رسول اللہ ﷺ نے ان کی (ہر طرح کی) ملکیت پر قبضہ فرمایا اور مدینہ میں رسول اللہ ﷺ کے عام صدقات اسی مال میں سے ہوا کرتے تھے۔

## صفیہ کی گواہی

ابن اسحق نے کہا مجھ سے عبد اللہ بن ابی بکر بن محمد بن عمرو بن حزم نے بیان کیا۔ انہوں نے کہا کہ مجھے صفیہ بنت حنی بن اخطب سے روایت پہنچی ہے کہ انہوں نے کہا کہ میں اپنے باپ اور اپنے چچا ابویاسر کے بچوں میں سے زیادہ لاڈلی تھی۔ جب کبھی ان کے اور بچوں کو چھوڑ کر مجھے لے لیتے جب رسول اللہ ﷺ مدینہ تشریف لائے اور قبا میں بنی عمرو بن عوف (کے محلہ) میں نزول فرمایا تو دوسرے روز سویرے اندھیرے سے میرے والد حنی بن اخطب اور میرے چچا ابویاسر بن اخطب آپ کے پاس پہنچے۔ اور وہ سورج ڈوبنے تک واپس نہ



آئے۔ کہا کہ جب وہ آئے تو دونوں تھکے ماندے ایسی ست رفتار سے چل رہے تھے کہ گویا وہ گرے پڑتے ہیں۔ انہوں نے کہا کہ میں ہشاش بشاش ان کی طرف اسی طرح گئی جس طرح ہمیشہ جایا کرتی تھی تو اللہ کی قسم ان دونوں میں سے کسی نے (بھی) میری جانب توجہ نہیں کہ اور وہ دونوں غم میں مبتلا تھے۔ انہوں نے کہا۔ میں نے اپنے چچا ابویاسر کو اپنے باپ حبی بن اخطب سے کہتے سنا کہ کیا یہ وہی ہے۔ میرے باپ نے کہا بخدا! ہاں۔ کہا کیا تم اس کو جانتے ہو اور تحقیق کر لی ہے۔ کہا ہاں۔ کہا پھر تمہارے دل میں اس کے متعلق کیا ہے۔ کہا واللہ جب تک زندہ رہوں گا اس سے دشمنی رہے گی۔

### یہود کے ساتھ انصار میں سے ملنے جلنے والے منافق

ابن اسحق نے کہا کہ اوس و خزرج کے وہ منافقین جو یہود کے جانب منسوب تھے ان میں سے جن کے نام ہمیں بتائے گئے ہیں۔ اور اللہ (ہی) بہتر جاننے والا ہے۔ (یہ ہیں) اوس کی شاخ بنی عمرو بن عوف ابن مالک بن الاوس کی شاخ بنی لوزان بن عمرو بن عوف میں سے زوی بن الحارث اور شاخ بنی حبیب بن عمرو بن عوف میں سے جلاس بن سوید بن صامت اور اس کا بھائی الحارث بن سوید۔ اور جلاس ہی وہ شخص ہے جو غزوہ تبوک میں رسول اللہ ﷺ کے ساتھ نہ جا کر رہ گیا تھا اور کہا تھا کہ اگر یہ شخص (یعنی رسول اللہ ﷺ) سچا ہوتا تو ہم گدھوں سے بھی بدترین ہوتے تو عمیر بن سعد نے جو انہیں کے خاندان کے ایک شخص تھے اور جلاس نے عمیر کے والد کے بعد ان کی والدہ سے نکاح کر لیا تھا اور یہ اس کی گود میں (پلے) تھے۔ اس بات کی خبر رسول اللہ ﷺ کو پہنچا دی۔ عمیر بن سعد نے اس سے کہا اے جلاس واللہ تمام لوگوں میں تم مجھے سب سے زیادہ عزیز ہو اور مجھ پر احسان کرنے کے لحاظ سے میرے لئے سب میں تم بہتر ہو اور ایسے شخص کے لئے کوئی ایسا واقعہ پیش آنا جس کو وہ ناپسند کرے مجھ پر بہت گراں ہے لیکن تم نے ایک ایسی بات کہہ دی کہ اگر تمہارے خلاف اس بات کو اوپر تک پہنچا دوں یعنی اس کی اطلاع رسول اللہ ﷺ کو کر دوں تو میری جانب سے تمہاری بدنامی ہوگی اور اگر اس کی اطلاع سے پہلو تہی کر کے خاموش ہو جاؤں تو میرا دین برباد ہو جائے گا اور بے شبہ ان دونوں حالتوں میں سے ایک دوسرے کی بہ نسبت میرے لئے زیادہ آسان ہے۔ پھر وہ رسول اللہ ﷺ کی خدمت میں حاضر ہوئے اور آپ سے وہ بات عرض کر دی جو جلاس نے کہی تھی تو جلاس نے رسول اللہ ﷺ کے پاس اللہ کی قسم کھائی کہ عمیر نے مجھ پر جھوٹا الزام لگایا ہے۔ عمیر بن سعد نے جو بات کہی ہے وہ میں نے نہیں کہی۔ تو اللہ تعالیٰ نے اس کے متعلق (یہ آیت) نازل فرمائی۔

﴿يَحْلِفُونَ بِاللّٰهِ مَا قَالُوا وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَكَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ وَهُمْ بِمَا لَمْ يَنَالُوا

وَمَا نَقْمُوا إِلَّا أَنْ أَغْنَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ مِنْ فَضْلِهِ فَإِنْ يَتُوبُوا يَكُ خَيْرًا لَهُمْ وَإِنْ يَتَوَلَّوْا يُعَذِّبَهُمُ اللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَالُهُمْ فِي الْأَرْضِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٣٩﴾

”وہ اللہ کی قسم کھاتے ہیں کہ انہوں نے (وہ بات) نہیں کہی۔ حالانکہ انہوں نے کفر کی بات کہی اور اپنے اسلام کے بعد کافر (بھی) ہو گئے۔ اور انہوں نے ایک ایسی بات کا قصد کیا جس کو انہوں نے حاصل نہیں کیا۔ اور انہوں نے دشمنی نہیں کی مگر (اس بات کے عوض میں) کہ اللہ اور اس کے رسول نے اپنے فضل سے انہیں غنی بنا دیا۔ پھر اگر انہوں نے توبہ کر لی تو ان کے لئے بھلائی ہوگی اور اگر انہوں نے روگردانی کی تو اللہ انہیں دنیا اور آخرت میں دردناک عذاب دے گا اور زمین میں ان کا کوئی سرپرست اور حمایت کرنے والا نہ ہوگا۔“

ابن ہشام نے کہا کہ الیم کے معنی موجد یعنی دردناک کے ہیں ذوالرمتہ نے اونٹوں کی صفت میں (اس لفظ کا استعمال کیا اور) کہا ہے۔

وَنَوْفَعُ مِنْ صُدُورٍ شَمَرْدَ لَا تِ يَصْلُكُ وَجُوهَهَا وَهَجُ إِلِيمُ

ہم لمبی لمبی گردنوں والے اونٹوں کے سینوں پر سے چڑھ جاتے ہیں جو سخت گرم مازوہ دردناک حالت میں اپنے منہ مارتے رہتے ہیں۔

یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے۔

ابن اسحق نے کہا لوگوں کا خیال ہے کہ اس کے بعد اس نے توبہ کر لی اور اس کی توبہ (ایسی) اچھی رہی کہ اسلام اور بھلائی میں وہ مشہور ہو گیا۔ اور اس کا بھائی الحارث بن سوید وہ شخص ہے جس نے الحمزہ بن زیاد البلوی اور قیس بن زید ضبعی کو جنگ احد کے روز قتل کیا ہے۔ مسلمانوں کے ساتھ جنگ احد کے دن نکلا اور تھا منافق جب لوگ ایک دوسرے سے بھڑ گئے تو اس نے ان دونوں پر حملہ کر دیا اور ان دونوں کو قتل کر ڈالا اور پھر قریش سے (جا کر) مل گیا۔

ابن ہشام نے کہا کہ الحمزہ بن زیاد نے سوید بن صامت کو کسی جنگ میں جو اوس و خزرج کے درمیان ہوئی تھی مار ڈالا تھا۔ پھر جب جنگ کا دن آیا تو الحارث بن سوید۔ الحمزہ بن زیاد کی غفلت کا طالب تھا کہ اس کو اپنے باپ کے عوض میں قتل کر دے اور اس نے اس کو قتل کیا اور صرف اسی ایک کو قتل کیا اور یہ بات میں نے متعدد اہل علم سے سنی ہے اور اس کے قیس بن زید کے قتل نہ کرنے پر دلیل یہ ہے کہ ابن اسحق نے جنگ احد میں مارے جانے والوں میں قیس کا ذکر نہیں کیا ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ سوید بن صامت کو معاذ بن عفران نے یوم بعاث سے پہلے بغیر کسی جنگ کے تیر مار کر

دھوکے سے مار ڈالا۔

ابن اسحق نے کہا لوگ بیان کرتے ہیں کہ رسول اللہ ﷺ نے عمر بن الخطاب (رضی اللہ عنہ) کو حکم فرمایا تھا کہ اگر وہ اس پر قابو پالیں تو اس کو قتل کر دیں۔ لیکن وہ آپ سے بچ کر نکل گیا اور مکہ ہی میں رہا کرتا تھا۔ اور پھر اس نے اپنے بھائی جلاس کے پاس توبہ کی استدعا کے لئے کہلا بھیجا تا کہ وہ اپنی قوم کی جانب لوٹ آئے تو ابن عباس سے مجھے روایت پہنچی ہے کہ اللہ تعالیٰ نے اس کے متعلق (یہ آیت) نازل فرمائی:

﴿كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ وَشَهِدُوا أَنَّ الرَّسُولَ حَقٌّ وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ﴾

”ایسے لوگوں کو اللہ کیسے ہدایت دے جنہوں نے اپنے ایمان لانے کے بعد کفر اختیار کیا حالانکہ انہوں نے گواہی دی تھی کہ رسول سچا ہے اور ان کے پاس کھلی (نشانیاں) آچکی تھیں۔ اور اللہ ظالموں کو ہدایت نہیں دیا کرتا۔ آخر بیان تک۔“

بنی ضبیعہ بن زید بن مالک بن عوف بن عمرو بن عوف میں سے بجاہ بن عثمان بن عامر۔

اور بنی لوزان بن عمرو بن عوف میں سے نبتل بن الحارث اور یہ وہ شخص ہے جس کے متعلق مجھے خبر ملی ہے کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا تھا:

مَنْ أَحَبَّ أَنْ يَنْظُرَ إِلَى الشَّيْطَانِ فَلْيَنْظُرْ إِلَى نَبْتَلِ بْنِ الْحَارِثِ.

”جس کو اس بات کی خواہش ہو کہ شیطان کو دیکھتے تو اس کو چاہئے کہ نبتل بن الحارث کو دیکھ لے۔“

اور یہ شخص جسیم۔ لمبا سیاہ ہونٹ لٹکا ہوا اور سر کے بال پریشان لال آنکھوں اور پیچکے ہوئے گالوں والا تھا۔ اور یہ رسول اللہ ﷺ کے پاس آتا اور آپ سے بات چیت کرتا اور آپ کی گفتگو سنتا اور اس کے بعد آپ کی گفتگو منافقوں کے پاس پہنچاتا۔ یہی وہ شخص ہے جس نے کہا تھا کہ محمد تو (سرتاپا) کان ہے جس نے اس سے کچھ بیان کر دیا وہ اس کو سچا سمجھ لیتا ہے۔ تو اللہ تعالیٰ نے اس کے متعلق (یہ آیت) نازل فرمائی:

﴿وَمِنْهُمْ الَّذِينَ يُؤْذُونَ النَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ أَذْنٌ قُلْ أَذْنٌ خَيْرٌ لَّكُمْ يَوْمِنُ بِاللَّهِ وَيَوْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ وَرَحْمَةٌ لِلَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ﴾

”ان (لوگوں) میں بعض ایسے بھی ہیں جو نبی (ﷺ) کو ایذا دیتے ہیں اور کہتے ہیں کہ وہ (تو سرتاپا) کان ہے (اے نبی) تو کہہ دے کہ (وہ تو) بھلائی کا کان ہے (کہ) اللہ کو (بھی) مانتا ہے اور ایمان داروں کو (بھی سچا) مانتا ہے اور تم میں سے جن لوگوں نے ایمان اختیار کیا ہے۔ ان کے لئے تو (سرتاپا) رحمت ہے اور جو لوگ اللہ کے رسول کو تکلیف پہنچاتے ہیں ان کے لئے



دردناک سزا ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے بلعجلان والوں میں سے ایک نے بیان کیا کہ کسی نے اس سے بیان کیا کہ رسول اللہ ﷺ کے پاس جبریل علیہ السلام آئے تو آپ سے کہا کہ آپ کے پاس ایک شخص بیٹھا کرتا ہے جو لمبا سیاہ ہونٹ لٹکا ہوا۔ پریشان بال پچکے ہوئے گالوں والا ہے اور دونوں آنکھیں ایسی سرخ گویا پیتل کی دو ہانڈیاں ہیں۔ اس کا جگر گدھے کے جگر سے بھی زیادہ سخت ہے وہ آپ کی باتیں منافقوں کے پاس پہنچاتا ہے۔ اس سے آپ احتیاط فرمائیں اور لوگوں کے بیان کے لحاظ سے یہ حالت نبتل بن الحارث ہی کی تھی۔

اور بنی ضبیعہ میں سے ابو حبیہ بن الازعر اور یہ ان لوگوں میں سے تھا جنہوں نے مسجد ضرار بنائی تھی اور ثعلبہ بن حاطب اور معتب بن قشیر اور یہ دونوں وہ ہیں جنہوں نے اللہ سے عہد کیا تھا کہ اگر اللہ ہمیں اپنے فضل سے کچھ دے تو ہم ضرور صدقہ دیں گے اور ضرور نیکو کاروں میں سے ہوں گے (وغیرہ) آخر بیان تک۔

اور معتب جس نے جنگ احد کے روز کہا تھا کہ حکومت میں ہمارا کچھ بھی حصہ ہوتا تو ہم یہاں قتل نہ کئے جاتے تو اللہ عز و جل نے اس کے متعلق اپنا یہ قول نازل فرمایا:

﴿وَ طَائِفَةٌ قَدْ أَهَمَّتْهُمْ أَنْفُسُهُمْ يَظُنُّونَ بِاللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ يَقُولُونَ هَلْ لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ مَا قُتِلْنَا ههنا إِلَى آخِرِ الْقِصَّةِ﴾

”اور ایک گروہ ہے جس کو ان کی جانوں نے فکر میں ڈال دیا ہے۔ اللہ کے متعلق غیر حقیقی جاہلیت کے سے خیال کرتے ہیں کہتے ہیں کہ اگر حکومت میں ہمارا کچھ بھی حصہ ہوتا تو ہم یہاں مارے نہ جاتے (وغیرہ) آخر بیان تک۔“

اور اسی نے جنگ احزاب کے روز کہا تھا کہ محمد تو ہم سے وعدے کیا کرتا تھا کہ ہم قیصر و کسریٰ کے خزانے کھائیں گے اور (اب تو) حالت یہ ہے کہ ہم میں کوئی شخص بے فکری کے ساتھ جھاڑی تک بھی نہیں جا سکتا تو اللہ تعالیٰ نے اس بارے میں (یہ آیت) نازل فرمائی:

﴿وَإِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا﴾

”اور (وہ وقت یاد کرو) جب کہ منافق اور وہ لوگ جن کے دلوں میں ایک قسم کی بیماری ہے۔ کہہ رہے تھے کہ اللہ اور اس کے رسول نے جو کچھ ہم سے وعدہ کیا وہ صرف ایک دھوکا تھا۔“

اور الحارث بن حاطب۔

ابن ہشام نے کہا کہ اہل علم میں سے جن پر مجھے بھروسہ ہے انہوں نے بیان کیا کہ معتب بن قشیر اور حاطب کے دونوں بیٹے ثعلبہ اور الحارث بن امیہ بن زید کی اولاد میں سے اور اصحاب بدر میں سے ہیں منافقوں میں

سے نہیں اور خود ابن اسحق نے بھی ثعلبہ اور الحارث کو بدریوں کے ناموں میں امیہ بن زید کی اولاد میں شمار کیا ہے۔  
ابن اسحق نے کہا اور سہیل بن حنیف کا بھائی عباد بن حنیف اور نجرج اور یہ ان لوگوں میں تھا جنہوں نے مسجد ضرار بنائی تھی اور عمرو بن حزام اور عبداللہ بن نبتل۔

اور بنی ثعلبہ بن عمرو بن عوف میں سے جاریہ بن عامر بن العطف اور اس کے دونوں بیٹے زید بن جاریہ اور مجمع بن جاریہ اور یہ سب مسجد بنانے والوں ہی میں سے تھے۔ اور مجمع کم سن نو جوان تھا۔ قرآن کا بہت کچھ حصہ یاد کر لیا تھا اور اس مسجد میں ان کو نماز پڑھایا کرتا تھا۔ اور جب وہ مسجد برباد کر دی گئی اور عمر بن الخطاب (رضی اللہ عنہ) کے زمانے میں بنی عمرو بن عوف اپنی مسجد میں جو بنی عمرو بن عوف کے محلہ میں تھی نماز پڑھنے گئے تو مجمع کے متعلق کہا گیا کہ وہ انہیں نماز پڑھا دیا کرے تو (عمر رضی اللہ عنہ نے) فرمایا نہیں۔ (ایسا نہیں ہو سکتا) کیا یہ شخص مسجد ضرار میں منافقوں کا امام نہیں رہا ہے۔ تو مجمع نے عمر بن الخطاب (رضی اللہ عنہ) سے کہا اے امیر المومنین اس اللہ کی قسم جس کے سوا کوئی معبود نہیں ان لوگوں کے معاملات سے میں بالکل بے خبر تھا لیکن کم سن قاری قرآن تھا اور ان میں کسی کو قرآن یاد نہ تھا تو انہوں نے مجھے (آگے) بڑھا دیا کہ میں انہیں نماز پڑھا دیا کروں اور جو اچھی باتیں انہوں نے بیان کیں میں انہیں اسی حالت پر سمجھتا تھا۔ تو لوگوں کا بیان ہے کہ عمر (رضی اللہ عنہ) نے اسے چھوڑ دیا اور وہ اپنی قوم کو نماز پڑھایا کرتا تھا۔

اور بنی امیہ بن زید بن مالک میں سے ودیعہ بن ثابت اور یہ بھی مسجد ضرار بنانے والوں میں سے تھا اور اسی نے کہا تھا کہ ہم تو صرف دل لگی کر رہے اور دل بہلا رہے تھے تو اللہ (تعالیٰ) نے اس کے متعلق (یہ آیت) نازل فرمائی:

﴿وَلَمَّا سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ وَنَلْعَبُ قُلْ أَبِاللَّهِ وَآيَاتِهِ وَرَسُولِهِ كُنْتُمْ تَسْتَهْزِئُونَ إِلَىٰ آخِرِ الْقِصَّةِ﴾

”اور بے شبہ اگر تو ان سے سوال کرے گا تو کہہ دیں گے کہ ہم تو صرف دل لگی کر رہے اور دل بہلا رہے تھے۔ (اے نبی) کہہ دے کہ کیا اللہ اور اس کی آیتوں اور اس کے رسول سے ہنسی مذاق کرتے ہو“۔ وغیرہ آخر بیان تک۔

اور بنی عبید بن زید بن مالک میں سے حزام بن خالد ہی وہ شخص ہے جس کے گھر سے مسجد ضرار برآمد ہوئی اور بشر اور رافع بن زید۔ اور بنی النبیث میں سے۔

ابن ہشام نے کہا النبیث (کا نام) عمرو بن مالک بن الاوس ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ اس کی شاخ بنی حارثہ بن الحارث بن الخزرج ابن عمرو بن مالک بن الاوس میں

سے مربع بن قنظی۔

رسول اللہ ﷺ نے احد کو جانے کے ارادے کے وقت اس کے باغ میں (سے) جانے کی اجازت چاہی تو اسی نے رسول اللہ ﷺ سے کہا تھا کہ اے محمد اگر تم نبی ہو تو میں تو تمہیں اپنے باغ میں (سے) گزرنے کی اجازت نہیں دیتا اور اپنے ہاتھ میں مٹھی بھر مٹی لی اور کہا واللہ اگر مجھے یہ یقین ہوتا کہ یہ مٹی تمہارے سوا (کسی) دوسرے پر نہ پڑ جائے گی تو اسے تم پر پھینک مارتا تو لوگ اس پر ٹوٹ پڑے کہ اس کو مار ڈالیں تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

دَعُوهُ فَهَذَا الْأَعْمَى أَعْمَى الْقَلْبِ أَعْمَى الْبَصَرِ.

”اس کو چھوڑ دو کیونکہ یہ اندھا دل کا (بھی) اندھا ہے (اور) بینائی کا بھی اندھا ہے۔“

پھر بنی اشہل والے سعد بن زید نے اسے کمان سے مار کر زخمی کر ڈالا۔ اور اس کا بھائی اوس بن قنظی یہی وہ شخص ہے جس سے رسول اللہ ﷺ سے خندق کے روز کہا تھا کہ ہمارے گھر عریاں (یعنی بے سہارا غیر محفوظ) ہیں اس لئے ہمیں (جنگ میں شریک نہ ہونے کی) اجازت دیجئے کہ ہم گھروں کو چلے جائیں۔ تو اللہ تعالیٰ نے اس کے متعلق (یہ آیت) نازل فرمائی:

﴿يَقُولُونَ إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ وَمَا هِيَ بِعَوْرَةٍ إِنْ يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارًا﴾

”(یہ لوگ) کہتے ہیں کہ ہمارے گھر عریاں (غیر محفوظ) ہیں حالانکہ وہ عریاں (غیر محفوظ) نہیں ہیں (یہ لوگ) صرف (جنگ میں سے) بھاگ جانا چاہتے ہیں۔“

ابن ہشام نے کہا کہ عورۃ کے معنی معمورۃ للعدو وضائعة دشمن کو موقع دینے والے اور برسر بربادی ہیں اور اس کی جمع عورات ہے نابغۃ الذبیانی نے کہا ہے۔

مَتَى تَلْقَهُمْ لَا تَلْقَ لِلْبَيْتِ عَوْرَةً وَلَا الْجَارَ مَحْرُومًا وَلَا الْأَمْرَ ضَائِعًا

جب تو ان سے مقابلہ کرے تو ایسی حالت میں مقابلہ نہ کر کہ گھر عریاں (غیر محفوظ) پڑوسی محروم اور معاملہ برسر بربادی ہو۔

یہ بیت اس کبی بیتوں میں سے ہے اور عورۃ کے معنی مرد کی گھر والی کے بھی ہیں اور عورۃ کے معنی شرم گاہ کے بھی ہیں۔

ابن اسحق نے کہا کہ بنی ظفر میں سے جس کا نام کعب بن الحارث بن الخزرج تھا حاطب بن امیہ بن رافع یہ بوڑھا موٹا تازہ تھا اور اپنی جاہلیت ہی میں عمر بسر کر دی اور اس کا ایک لڑکا تھا جو بہترین مسلمانوں میں سے تھا اور اس کو یزید بن حاطب کہتے تھے۔ جنگ بدر کے روز وہ (ایسا) زخمی ہو گیا کہ زخموں کی وجہ سے وہ



(اپنی) جگہ سے نہ ہل سکا تو اسے اٹھا کر بنی ظفر کے گھر لایا گیا۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے عاصم بن عمر بن قتادہ نے بیان کیا کہ اس کے پاس اس گھر کے مسلمان مرد اور عورتیں جمع ہوئیں جبکہ وہ موت کے قریب تھا وہ لوگ اس سے کہنے لگے اے ابن حاطب! تمہیں جنت کی خوشخبری ہو۔ راوی نے کہا کہ اس وقت اس کے پاس کا نفاق ظاہر ہو گیا اور وہ کہنے لگا ہاں باغ کالے دانے کا !!! واللہ تم ہی لوگوں نے ورغلا کر اس مسکین کی جان لے لی۔

ابن اسحق نے کہا اور ابو طلحہ بشیر بن ابیرق زرہوں کا چور جس کے متعلق اللہ (تعالیٰ) نے (یہ آیت) نازل فرمائی:

﴿وَلَا تُجَادِلْ عَنِ الَّذِينَ يَخْتَانُونَ أَنفُسَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ خَوَّانًا أَثِيمًا﴾

”(اے نبی) ان لوگوں کی جانب داری کر کے جھگڑانہ کرو جو (خود) اپنی جانوں سے خیانت کرتے ہیں۔ بے شبہ اللہ ایسے شخص سے محبت نہیں کرتا جو بڑا بددیانت اور بہت گنہگار ہو۔“

اور انہیں (بنی ظفر) کا حلیف قزمان۔ مجھ سے عاصم بن عمر بن قتادہ نے بیان کیا کہ رسول اللہ ﷺ فرمایا کرتے تھے کہ وہ بے شبہ آگ والوں میں سے ہے اور جب احد کا دن ہوا تو اس نے خوب جنگ کی یہاں تک کہ مشرکوں میں سے نو آدمیوں کو اس نے قتل کیا اور زخمی ہو کر پڑ گیا اور بنی ظفر کے گھر اٹھا لایا گیا تو مسلمانوں میں سے ایک نے اس سے کہا کہ اے قزمان تیرے لئے خوشخبری ہے کہ تو نے آج (خوب) داد شجاعت دی اور راہ خدا میں مجھے ایسی مصیبتیں پہنچیں جو تو دیکھ رہا ہے۔ اس نے کہا میرے لئے کس بات کی خوش خبری ہے واللہ میں نے تو صرف اپنی قوم کی حمایت میں جنگ کی ہے اور جب اس کے زخم اس کو تکلیف دینے لگے اور ان کی تکلیف بڑھ گئی تو اس نے اپنے ترکش میں سے ایک تیر لیا اور اس سے اپنے ہاتھ کی رگیں کاٹ لیں اور خود کشتی کر لی۔

ابن اسحق نے کہا کہ بنی عبد الاشہل میں کوئی ایسا منافق مرد یا منافقہ عورت نہ تھی جو شہرت رکھتا ہو ضحاک بن ثابت کے سوا جو سعد بن زید کی جماعت بنی کعب میں سے ایک شخص تھا جس پر کبھی کبھی نفاق اور یہود کی محبت کا الزام لگایا جاتا تھا۔ حسان بن ثابت نے کہا ہے۔

مَنْ مَّبْلَغُ الضَّحَاكِ أَنَّ عُرْوَةَ أَعْيَتْ عَلَى الْإِسْلَامِ أَنْ تَتَمَجَّدَا

ضحاک کو (یہ پیام) پہنچانے والا کون ہے کہ اسلام کی مخالفت کر کے عزت حاصل کرنے میں اس کی رگیں تھک کر رہ گئیں۔

أَتُحِبُّ يَهْدَانَ الْحِجَارِ وَدَيْنَهُمْ كَبَدَ الْحِمَارِ وَلَا تُحِبُّ مُحَمَّدًا

کیا تو گدھے کے کلیجے والے (کمبخت) حجاز کے یہود اور ان کے دین سے محبت رکھتا ہے اور محمد (ﷺ) سے محبت نہیں رکھتا۔

دِينًا لِعَمْرِي لَا يُوَافِقُ دِينَنَا مَا أُسْتَنَّ آلُ فِي الْفَضَاءِ وَخَوَدَا  
اپنی جان کی قسم وہ ایسے دین سے محبت رکھتا ہے جو ہمارے دین سے (کبھی) موافقت نہیں کرے گا جب تک کہ فضا میں سراب تیزی سے حرکت کرتا رہے۔

ابن اسحق نے کہا مجھے خبر ملی ہے کہ جبلاس بن سوید بن صامت اپنی توبہ سے پہلے اور معتب بن قشیر اور رافع بن زید اور بشر جو مسلمان سمجھے جاتے تھے۔ انہیں انہیں کی قوم کے چند مسلمانوں نے ان کے آپس کے ایک جھگڑے کے فیصلے کے لئے رسول اللہ ﷺ کی طرف چلنے کی دعوت دی تو ان لوگوں نے انہیں جاہلیت کے لوگوں کے حاکم کاہنوں کی جانب چلنے کی دعوت دی تو اللہ (تعالیٰ) نے ان کے متعلق (یہ آیت) نازل فرمائی:

﴿الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ آمَنُوا بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَاكَمُوا إِلَى الطَّاغُوتِ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا بَعِيدًا﴾ الخ

”(اے نبی) کیا تو نے انہیں نہیں دیکھا جو یہ دعویٰ کرتے ہیں کہ وہ ایمان لائے ہیں اس چیز پر جو تجھ پر اتاری گئی ہے اور اس چیز پر جو تجھ سے پہلے اتاری گئی وہ چاہتے ہیں سرکشوں (یا گمراہ سرداروں) کے پاس اپنا مقدمہ پیش کریں حالانکہ انہیں حکم دیا جا چکا ہے کہ وہ سرکشوں کو نہ مانیں اور شیطان چاہتا ہے انہیں خوب بھٹکا کر (مطلوب حقیقی سے) دور ڈال دے۔“ واقعات کے آخر تک۔

اور خزرج کی شاخ بنی النجار میں سے رافع بن ودیعہ اور زید بن عمرو اور عمرو بن قیس اور قیس بن عمرو بن سہل۔

اور بنی جشم بن الخزرج کی شاخ بنی سلمہ میں سے الجعد بن قیس اور یہی وہ شخص ہے جو کہتا ہے۔ اے محمد (ﷺ) مجھے (جنگ تبوک میں نہ چلنے اور گھر میں بیٹھ رہنے کی) اجازت دے دیجئے اور مجھے فتنے میں نہ پھنسا دیجئے۔ اس کے متعلق اللہ (تعالیٰ) نے (یہ آیت) نازل فرمائی:

﴿وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ أُنْذَنْ لِي وَلَا تَفْتِنِي أَلَا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوا﴾ الخ

”ان میں بعض ایسے بھی ہیں جو کہتے ہیں کہ مجھے اجازت دیجئے اور مجھے فتنے میں نہ ڈال دیجئے وہ (واقعی) فتنے میں نہیں گر پڑے؟ ہیں (یعنی جنگ سے ڈر کر گھر بیٹھے رہنا حقیقت میں ایک

فتنے میں گر پڑنا ہے۔“

اور بنی عوف بن الخزرج میں سے عبداللہ بن ابی بن سلول۔ اور یہ شخص تمام منافقوں کا سرغنہ تھا۔ اور اسی کے پاس سب جمع ہوا کرتے تھے۔ اور اسی نے غزوہ بنی المطلق میں کہا تھا:

﴿لَئِنْ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَنَّ الْأَعَزُّ مِنْهَا الْأَذَلَّ﴾

”بے شک اگر ہم مدینہ کی جانب لوٹیں گے تو بڑی عزت والا اس میں سے بڑے ذلیل شخص کو ضرور نکال دے گا۔“

اور اسی کے اس قول کے متعلق سورہ منافقین پوری کی پوری نازل ہوئی۔ اس کے متعلق اور ودیعہ کے متعلق جو بنی عوف میں سے ایک شخص تھا اور مالک بن ابی قوتل اور سوید اور داعس کے متعلق جو عبداللہ بن ابی بن سلول کی جماعت کے لوگ تھے۔

اور جب بنی النضیر کا رسول اللہ ﷺ نے محاصرہ فرمایا تو عبداللہ بن ابی اور اس کی قوم کے یہی وہ لوگ تھے جو ان کو خیر خواہانہ مشورے (یا خفیہ خبریں) دیا کرتے تھے کہ تم لوگ ڈٹے رہو۔ واللہ اگر تم نکالے جاؤ گے تو ہم بھی تمہارے ساتھ ضرور نکل چلیں گے اور تمہارے متعلق ہم کبھی کسی کی بات نہ مانیں گے اور اگر تم سے کوئی جنگ کرے گا تو ہم ضرور تمہاری مدد کریں گے۔ تو اللہ (تعالیٰ) نے ان کے متعلق وہیں اسی سورۃ میں پورے واقعات نازل فرمائے:

﴿أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نَافَقُوا يَقُولُونَ لِإِخْوَانِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَئِنْ أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُمْ وَلَا نُطِيعُ فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا وَإِنْ قُوتِلْتُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ﴾

”(اے مخاطب) کیا تو نے ان لوگوں کی (حالت کی) طرف (غور کی) نظر نہیں ڈالی جنہوں نے ظاہر داری سے اسلام اختیار کیا ہے کہ وہ اہل کتاب میں سے اپنے ان بھائیوں سے جنہوں نے کفر اختیار کر رکھا ہے۔ کہتے ہیں کہ بے شبہہ اگر تم نکالے جاؤ گے تو ہم بھی تمہارے ساتھ ضرور

۱۔ (الف) میں فہولاء ہے اور (ب ج د) میں وہولاء ہے۔ موخر الذکر نسخہ صحیح معلوم ہوتے ہیں اور میں نے اسی کے موافق ترجمہ کیا ہے۔ اس مقام پر فاوالا نسخہ غلط معلوم ہوتا ہے (احمد محمودی)۔ ۲۔ (الف) میں یسدون ہے جس کے معنی رہنمائی کرنے یا خیر خواہانہ مشورہ دینے کے ہو سکتے ہیں (ب ج د) میں یدسون ہے۔ جس کے معنی خفیہ خبریں دینے اور جاسوسی کرنے کے ہیں (احمد محمودی)



نکل چلیں گے اور تمہارے متعلق ہم کبھی کسی کی بات نہ مانیں گے اور اگر تم سے جنگ کی جائے گی تو ہم ضرور تمہاری مدد کریں گے اور اللہ (تعالیٰ) گواہی دیتا ہے کہ بے شبہ وہ جھوٹے ہیں۔“  
حتیٰ کہ (اللہ تعالیٰ) اپنے اس قول تک پہنچا:

﴿كَمْثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ اكْفُرْ فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِّنْكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ  
الْعَالَمِينَ﴾

”شیطان کی اس حالت کی طرح جبکہ اس نے انسان سے کہا کہ تو کافر ہو جا پھر جب وہ کافر ہو گیا تو کہا کہ میں تجھ سے الگ ہوں۔ میں تمام جہاں کی پرورش کرنے والے اللہ سے ڈرتا ہوں۔“

یہود کے عالموں میں سے صرف ظاہر داری سے اسلام اختیار کرنے والے

ابن اسحق نے کہا کہ یہود کے علماء میں سے وہ لوگ جنہوں نے اسلام کی پناہ لی اور اس میں دوسرے مسلمانوں کے ساتھ داخل ہو گئے اور صرف نفاق سے اظہار اسلام کیا۔ بنی قینقاع میں سے سعد بن حنیف اور زید بن اللصیت اور نعمان بن اوفیٰ بن عمرو اور عثمان بن اوفیٰ تھے زید بن اللصیت وہ شخص ہے جس نے عمر بن الخطاب سے (بنی النضر) سوق بنی قینقاع میں جنگ کی اور جب رسول اللہ ﷺ کی اونٹنی کھو گئی تو یہی وہ شخص ہے جس نے آپ کے متعلق کہا تھا کہ محمد (ﷺ) دعویٰ کرتا ہے کہ اس کے پاس آسمان کی خبر آ یا کرتی ہے اور وہ (اتنا بھی) نہیں جانتا کہ اس کی اونٹنی کہاں ہے تو رسول اللہ ﷺ کے پاس (اللہ کی طرف سے) اس بات کی خبر پہنچ گئی جو اللہ کے دشمن نے اپنی سواری میں کہا تھا اور رسول اللہ ﷺ کو آپ کی اونٹنی کی جانب رہنمائی کی گئی اور آپ نے فرمایا:

إِنَّ قَائِلًا قَالَ يَزْعُمُ مُحَمَّدٌ أَنَّهُ يَأْتِيهِ خَبَرُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْرِي أَيَّنَ نَاقَتُهُ.

”بے شک ایک کہنے والے نے کہا ہے کہ محمد دعویٰ کرتا ہے کہ اس کے پاس آسمان سے خبر آتی ہے اور وہ (یہ بھی) نہیں جانتا کہ اس کی اونٹنی کہاں ہے۔“

وَأَنِّي وَاللَّهِ لَا أَعْلَمُ إِلَّا مَا عَلَّمَنِي اللَّهُ وَقَدْ ذَلَّنِي اللَّهُ عَلَيْهَا فَهِيَ فِي هَذَا الشَّعْبِ قَدْ أَحْبَسَتْهَا شَجَرَةٌ بِزِمَامِهَا.

”اور خدا کی قسم بے شک میں نہیں جانتا مگر وہی چیز جس کا اللہ نے مجھے علم دیا ہے اور اب اللہ نے اس کی جانب میری رہنمائی کر دی ہے اور وہ اس گھائی میں ہے۔ ایک درخت نے اس کی نیکی کو روک رکھا ہے۔“

تو مسلمانوں میں سے چند آدمی گئے اور اس کو وہاں اسی طرح پایا جس طرح اور جہاں رسول اللہ ﷺ نے فرمایا تھا۔

اور مجھے خبر ملی ہے کہ رافع بن حریملہ جب مرا تو اس کے متعلق رسول اللہ ﷺ نے فرمایا کہ منافقوں کے سرغنوں میں سے ایک بڑا سرغنہ آج مر گیا۔

اور رفاعہ بن زید بن التابوت وہ شخص ہے جس کے متعلق رسول اللہ ﷺ نے غزوہ بنی المصطلق سے واپس ہوتے ہوئے جب آپ کے پاس ایسی زور کی ہوا چلی کہ مسلمان اس سے خوف زدہ ہو گئے تو رسول اللہ ﷺ نے ان لوگوں سے اس شخص کے متعلق فرمایا:

لَا تَخَافُوا فَإِنَّمَا هِيَ هَبَّتْ لِمَوْتٍ عَظِيمٍ مِنْ عُظَمَاءِ الْكُفَّارِ .

”تم لوگ نہ ڈرو یہ (ہوا) تو کافروں کے سرغنوں میں سے ایک بڑے شخص کی موت کے لئے چلی ہے۔“

پھر جب رسول اللہ ﷺ مدینہ تشریف لائے تو رفاعہ ابن زید بن التابوت کے متعلق معلوم ہوا کہ وہ اسی روز مرا جس روز وہ ہوا چلی تھی۔

اور سلسلہ بن برہام اور کناتہ بن صوریاء یہ منافقین مسجد میں آتے تھے اور مسلمانوں کی باتیں سنتے اور ان کا مذاق اڑاتے اور ان کے دین کے ساتھ مسخرہ پن کرتے تھے۔

### منافقوں کی اہانت و ذلت اور ان کا مسجد سے نکالا جانا

ایک روز ان لوگوں میں سے چند لوگ مسجد میں جمع ہوئے رسول اللہ ﷺ نے ملاحظہ فرمایا کہ وہ ایک دوسرے سے چمٹے ہوئے آپس میں کانا پھوسی کر رہے ہیں تو رسول اللہ ﷺ نے حکم فرمایا تو وہ لوگ مسجد سے سختی کے ساتھ نکال دئے گئے اور ابوایوب خالد بن زید بن کلیب اٹھے اور بنی غنم بن مالک بن نجار والے عمرو بن قیس کا جو جاہلیت میں ان کے بتوں کا پجاری تھا پاؤں پکڑا کر گھسیٹتے ہوئے یہاں تک لے گئے کہ اس کو مسجد سے باہر نکال دیا اور وہ کہتا رہا کہ اے ابوایوب تو مجھے بنی ثعلبہ کے اونٹ اور بکریاں باندھنے کی جگہ سے نکالتا ہے۔ پھر ابوایوب بنی النجار کے ایک شخص رافع بن ودیعہ کی طرف بھی بڑھے اور اس کی چادر سینے کے پاس سے پکڑ لی اور اس کو زور سے جھنجھوڑ کر اس کے منہ پر تھپڑ مارا اور اس کو مسجد سے نکال دیا اور ابوایوب کہہ رہے تھے۔ اے خبیث منافق تجھ پر تفت ہے۔ اے منافق رسول اللہ ﷺ کی مسجد سے دور ہو اور اپنے راستے چلا جا۔ اور عمارہ بن حزم زید بن عمرو کی جانب بڑھے اور یہ شخص لمبی ڈاڑھی والا تھا۔ انہوں نے اس کی داڑھی پکڑ لی اور ڈاڑھی کو

زور سے کھینچتے ہوئے اس کو مسجد سے نکال دیا اور عمارۃ نے اس کے سینے پر ایسا دوہڑ مارا (لدم) کہ وہ گر پڑا۔ راوی نے کہا کہ وہ کہہ رہا تھا۔ اے عمارہ تم نے مجھے (خوب) گھسنے دیے۔ عمارہ نے کہا اے منافق اللہ تجھے دور کرے اور اللہ نے جو عذاب تیرے لئے معین کر رکھا ہے وہ اس سے زیادہ سخت ہے۔ خبردار پھر رسول اللہ ﷺ کی مسجد کے پاس نہ پھٹکنا۔

ابن ہشام نے کہا کہ لدم کے معنی ہتھیلیوں سے مارنے کے ہیں تمیم بن ابی بن مقیل نے کہا۔  
وَلَلْفَوَادِ وَجِيبٌ تَحْتَ أَبْهَرِهِ لَدَمَ الْوَلِيدِ وَرَاءَ الْغَيْبِ بِالْحَجَرِ  
اپنی ابھر نامی رگ کے نیچے دل دھڑک رہا ہے اور نشیبی زمین کے پیچھے سے ولید کے پتھر بارنے کی طرح دھڑا دھڑا مار رہا ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ غیب کے معنی نشیبی زمین کے ہیں اور ابھر دل کی رگ کا نام ہے۔  
ابن اسحق نے کہا کہ بنی النجار میں سے ایک صاحب ابو محمد نامی بدری تھے اور ابو محمد کا نام مسعود بن اس بن زید بن اصرم بن زید بن ثعلبہ بن غنم ابن مالک بن النجار۔ قیس بن عمرو بن عمرو بن سہل کی طرف بڑھے اور قیس کم سن جوان تھا اور جوانوں میں اس کے سوا کسی منافق کی خبر نہیں ملی اور اس کی گردن میں ہاتھ دیکر دھکیلتے ہوئے (اسے) مسجد سے باہر کر دیا اور جب رسول اللہ ﷺ نے مسجد سے منافقوں کے نکالنے کا حکم فرمایا تو ابوسعید الخدری کی جماعت کا ایک شخص جو بلخدرۃ بن الخزرج میں سے تھا اور اس کا نام عبد اللہ بن الحارث تھا۔ الحارث بن عمرو کی طرف بڑھا اور یہ شخص پٹوں والا تھا۔ اس نے اس کے پٹے پکڑ لئے اور اس کو سختی سے اسی طرح زمین پر کھینچتے ہوئے جس طرح اوپر ذکر ہو چکا ہے مسجد سے باہر کر دیا۔ یہ منافق اس شخص سے کہتا چلا جا رہا تھا کہ اے ابن الحارث تم نے بہت سختی کی تو اس شخص نے اس سے کہا اے اللہ کے دشمن بے شک تو اسی قابل ہے کیونکہ اللہ نے تیرے متعلق (احکام) نازل فرمائے ہیں۔ اس کے بعد رسول اللہ ﷺ کی مسجد کے قریب نہ آنا کیونکہ تو پلید ہے۔

اور بنی عمرو بن عوف میں سے ایک شخص اپنے بھائی زوی بن الحارث کی طرف بڑھا اور اس کو سختی سے مسجد کے باہر کر دیا اور اس سے بیزاری ظاہر کی اور کہا کہ تجھ پر شیطان اور شیطانی باتوں کا غلبہ ہے۔ غرض یہ وہ منافقین تھے جو اس روز مسجد میں موجود تھے اور رسول اللہ ﷺ نے ان کے نکالنے کا حکم فرمایا۔

### سورہ بقرہ میں منافقوں اور یہودیوں کے متعلق جو نازل ہوا

غرض مجھے جو خبر ملی ہے وہ یہ ہے کہ انہیں یہود کے علماء اور اس و خزرج میں سے منافقوں کے بارے



بنی ابتدائے سورہ بقرہ کی سو آیتیں نازل ہوئیں۔ واللہ اعلم۔ اللہ سبحانہ فرماتا ہے:

﴿الَّذِي لَهُ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ﴾

”الم (اس کتاب میں) کسی قسم کا شک نہیں ہے۔“

ابن ہشام نے کہا ساعدہ بن جویہ الہذلی نے کہا ہے۔

فَقَالُوا عَهْدَنَا الْقَوْمَ قَدْ حَصَرُوا بِهِ فَلَا رَيْبَ أَنْ قَدْ كَانَ ثُمَّ لَحِيمٌ

ان لوگوں نے کہا کہ ہم نے ان لوگوں کو اس حالت میں دیکھا ہے کہ انہوں نے اس کو گھیر لیا تھا اور اس میں کسی قسم کا شک و شبہ نہیں کہ وہاں ایک مقتول شخص بھی تھا۔

اور یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے۔

اور ریب کے معنی بدگمانی کے بھی ہیں۔ خالد بن زہیر الہذلی نے کہا ہے۔

كَانَنِي أَرِيْبُهُ بَرِيْبٌ

گویا میں اسے کسی بدگمانی میں ڈال رہا تھا۔

ابن ہشام نے کہا کہ اربتہ بھی کہا جاتا ہے۔

اور یہ بیت اس کے ابیات میں سے ہے اور وہ ابو ذؤیب الہذلی کا بھتیجا ہے۔

هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ

”متقیوں کے لئے ہدایت ہے۔ یعنی ان لوگوں کے لئے جو ہدایت کی جن باتوں جو جانتے ہیں

ان کو چھوڑنے میں اللہ کی سزا سے ڈرتے اور اس میں جو باتیں مذکور ہیں ان کی تصدیق میں اس

کی رحمت کی امید رکھتے ہیں۔“

﴿الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ﴾

”جو لوگ نہ دیکھی (ہوئی) چیزوں پر ایمان لاتے اور نماز جس طرح ادا کرنا چاہئے اس طرح ادا

کرتے اور جو کچھ ہم نے انہیں دیا ہے اس میں سے صرف کرتے ہیں۔ یعنی فرض نماز کو جس

طرح ادا کرنا چاہئے اس طرح ادا کرتے اور ثواب سمجھ کر زکوٰۃ دیتے ہیں۔“

﴿وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ﴾

۱۔ (ب ج د) میں ہے ومنہم من یرویہ کاننی اربتہ بریب یعنی گویا میں نے اسے بدگمانی میں ڈال دیا تھا۔ (احمد محمودی)

۲۔ خط کشیدہ الفاظ الف میں نہیں ہیں۔ (احمد محمودی)

”اور جو مانتے ہیں اس چیز کو جو تیری طرف اتاری گئی ہے اور جو تجھ سے پہلے اتاری گئی۔“

یعنی جو چیزیں اللہ عزوجل کے پاس سے آپ لائے ہیں ان میں وہ آپ کو سچا جانتے ہیں اور آپ سے پہلے کے رسول جو کچھ لائے تھے اس کو بھی سچا جانتے ہیں۔ ان کے درمیان کوئی فرق نہیں کرتے اور وہ اپنے پروردگار کے پاس سے جو کچھ لائے ہیں اس کا انکار نہیں کرتے۔

﴿وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ﴾

”اور آخرت پر یہی لوگ یقین رکھتے ہیں۔“

یعنی مرنے کے بعد اٹھائے جانے اور قیامت، جنت، دوزخ، حساب اور میزان پر۔

یعنی یہی وہ لوگ ہیں جو اس بات کے دعوے دار ہیں کہ وہ ان چیزوں پر جو آپ سے پہلے ہوئی ہیں اور ان چیزوں پر جو آپ کے رب کے پاس سے آپ کے پاس آئی ہیں ایمان لا چکے ہیں (یہی لوگ اس کا یقین رکھتے ہیں)۔

﴿أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ﴾

”یہی لوگ اپنے پروردگار کی جانب سے ہدایت پر ہیں۔“

یعنی انہیں ان کے پروردگار کی جانب سے ایک روشنی حاصل ہے اور جو کچھ ان کے پاس آیا ہے اس پر انہیں استقامت ہے۔

﴿وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ﴾

”یہی لوگ فلاح پانے والے (کا میاب، پھولنے پھلنے والے) ہیں۔“

یعنی ان لوگوں نے جو چیز طلب کی اس کو انہوں نے حاصل کر لیا اور جس برائی سے وہ بھاگے اس سے انہیں نجات مل گئی۔

﴿إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا﴾

”بے شک جن لوگوں نے انکار کیا۔“

یعنی اس چیز کا جو آپ کی جانب اتاری گئی ہے اگرچہ وہ کہیں کہ ہم اس چیز پر ایمان لا چکے جو آپ سے پہلے ہمارے پاس آئی ہے۔

﴿سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أُنْذِرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ﴾

”ان کے لئے برابر ہے چاہے تو انہیں ڈرائے یا نہ ڈرائے وہ ایمان نہیں لائیں گے۔“

یعنی انہوں نے اس یادداشت کا انکار کیا جو آپ کے متعلق ان کے پاس موجود ہے۔ اور انہوں نے

اس عہد کا انکار کر دیا جو آپ کے متعلق ان سے لیا گیا تھا۔ اس لئے انہوں نے اس چیز کا بھی انکار کر دیا جو آپ کے پاس آئی ہے۔ اور اس کا بھی انکار کر دیا جو ان کے پاس ہے اور اسے ان کے پاس آپ کے سوا دوسرے لئے ہیں۔ اس لئے وہ آپ کے ڈرانے اور دھمکانے کو کسی طرح نہیں سنیں گے حالانکہ اس علم کا انکار کر دیا ہے جو آپ کے متعلق ان کے پاس موجود ہے۔

﴿حَتَمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمْ وَعَلَى أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ﴾

”اللہ نے ان کے دلوں اور ان کی سماعت پر مہر کر دی ہے اور ان کی بصارتوں پر ایک قسم کا پردہ (ڈال دیا گیا) ہے۔“

یعنی ہدایت کے حاصل کرنے سے (انہیں روک دیا گیا ہے) کہ وہ اس کو کبھی نہیں پاسکتے۔ یعنی آپ کے پاس آپ کے پروردگار کی جانب سے جو حق بات آئی اس کے جھٹلانے کے سبب سے حتیٰ کہ وہ اس کو مانیں (اس کو نہ مان کر) اگرچہ وہ ان تمام چیزوں کو مان لیں جو آپ سے پہلے تھیں (انہیں ہدایت حاصل نہ ہوگی)۔

﴿وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ﴾

”اور ان کے لئے (اس سبب سے کہ وہ آپ کی مخالفت پر اڑے ہوئے ہیں) بڑا عذاب ہے۔“

غرض یہ کہ یہ تمام بیان یہود کے علماء کے متعلق ہے کہ انہوں نے حق بات کو جان لینے اور پہچان لینے کے بعد جھٹلایا ہے۔

﴿وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ﴾

”اور لوگوں میں بعض ایسے بھی ہیں جو کہتے ہیں کہ ہم اللہ پر اور آخرت کے دن پر ایمان لا چکے ہیں حالانکہ وہ ایمان والے نہیں ہیں۔“

یعنی اوس و خزرج کے منافقین اور وہ لوگ جو انہیں کے قدم بقدم تھے۔

﴿يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ﴾

”وہ اللہ سے اور ان لوگوں سے جو ایمان لا چکے دھوکا بازی کرتے ہیں حالانکہ وہ خود اپنے نفسوں کے سوا کسی اور کو دھوکا نہیں دے رہے ہیں کیونکہ وہ (اس کا) احساس نہیں رکھتے ان کے دلوں میں (شک کی) بیماری ہے۔“

﴿فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ﴾

”تو اللہ نے ان کی (اس) بیماری کو اور بڑھا دیا اور ان کے لئے دردناک عذاب ہے اس سبب



سے کہ وہ جھوٹ بولتے تھے اور جب ان سے کہا گیا کہ زمین میں فساد نہ کرو تو انہوں نے کہا کہ ہم تو صرف اصلاح کرنا چاہتے ہیں ہم مومنین اور اہل کتاب کے درمیان اصلاح کرنا چاہتے ہیں۔ اللہ عزوجل فرماتا ہے:

﴿إِنَّمَا أَنْتُمْ مَفْسِدُونَ وَلَكِن لَّا تَشْعُرُونَ﴾

”خبردار ان کی حالت یہ ہے کہ یہ فساد ہی ہیں لیکن (انہیں اپنے فساد ہی ہونے کا شعور) بھی نہیں۔“  
﴿وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ آمِنُوا كَمَا آمَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا آمَنَ السُّفَهَاءُ إِنَّمَا أَنْتُمْ مَفْسِدُونَ وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شَيَاطِينِهِمْ﴾

”اور جب ان سے کہا گیا کہ تم (بھی) ایمان لے آؤ جس طرح (اور) لوگوں نے ایمان قبول کیا ہے تو انہوں نے کہا کیا (یہ) نا سمجھ (یا کم درجے کے) لوگوں نے جس طرح ایمان قبول کر لیا ہے اسی طرح ہم بھی ایمان قبول کر لیں۔ سن لو ان لوگوں کی حالت یہ ہے کہ یہ ہیں تو نا سمجھ (یا کم درجے کے) لیکن وہ (اس بات کو) جانتے نہیں۔ اور جب ان لوگوں نے ایسے لوگوں سے ملاقات کی جو ایمان اختیار کر چکے ہیں تو ان لوگوں نے کہہ دیا کہ ہم نے بھی ایمان اختیار کر لیا ہے۔ اور جب اپنے شیطانوں کے پاس تنہائی میں پہنچے۔“

یعنی یہود میں سے ان لوگوں کے پاس جو انہیں حق کے جھٹلانے اور رسول جس چیز کو لے کر آئے ہیں اس کے خلاف حکم دیتے ہیں۔

﴿قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ﴾

”کہہ دیا کہ اس میں کچھ شبہ نہیں کہ ہم تمہارے ساتھ ہیں یعنی ہم انہیں عقیدوں کے سے (عقائد) پر ہیں جن پر تم ہو۔“

﴿إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِئُونَ﴾

”ہم تو صرف ہنسی اڑانے والے ہیں۔“

یعنی ہم صرف ان لوگوں کا مذاق اڑاتے اور ان کے ساتھ دل لگی کرتے ہیں۔ اللہ تعالیٰ فرماتا ہے:

﴿اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ﴾

”اللہ (بھی) ان کا مذاق اڑاتا ہے۔ اور انہیں ان کی سرکشی میں ڈھیل دیتا جاتا ہے کہ حیران پھرتے رہیں۔“

ابن ہشام نے کہا یَعْمَهُونَ کے معنی یحارون یعنی حیران پھر میں عرب کہتے ہیں رجل عمه و عامه

یعنی حیران۔ رُوَبَّہ بن العجاج ایک شہر کا بیان کرتے ہوئے کہتا ہے۔

أَعْمَى الْهُدَى بِالْجَاهِلِينَ الْعُمَى.

”ناواقف حیران پھر نے والوں کو راہ یابی سے اندھا کر دیا۔“

اور یہ بیت اس کے ایک بحر جز کے قصیدے کی ہے۔ اور عمہ عامہ کی جمع ہے اور عمہ کی جمع

عمہون ہے اور عورت کو عمہۃ اور عمہی کہا جاتا ہے۔

﴿أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَى﴾

”یہی لوگ ہیں جنہوں نے ہدایت کے عوض میں گمراہی خریدی ہے۔“

یعنی ایمان کے بدلے کفر مول لیا ہے۔

﴿فَمَا رِبَحَتْ تِجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ﴾

”پس ان کی تجارت سود مند نہ ہوئی اور وہ سیدھی راہ پر آنے والے ہی نہ تھے۔“

ابن اسحق نے کہا کہ اس کے بعد اللہ تعالیٰ نے ان کی ایک مثال دی اور فرمایا:

﴿مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا﴾

”ان کی مثال اس شخص کی سی مثال ہے جس نے آگ روشن کی۔“

﴿فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ﴾

”پھر جب اس آگ نے اس شخص کے ماحول کو روشن کر دیا تو اللہ ان کا نور لے کر چلا گیا اور

انہیں اندھیروں میں چھوڑ دیا کہ وہ دیکھتے ہی نہیں۔“

یعنی یہ حق کو دیکھتے ہیں اور نہ حق کہتے ہیں یہاں تک کہ جب وہ اس (روشنی) کی وجہ سے کفر کی اندھیری

سے نکلے تو انہوں نے اس سے کفر اور اس میں نفاق کر کے اس کو بھاڑا تو اللہ نے بھی انہیں کفر کی اندھیری میں

چھوڑ دیا۔ اس لئے وہ سیدھی راہ کو دیکھتے نہیں اور حق پر سیدھے چلتے نہیں۔

﴿صُمُّ بِكُمْ عُمَىٰ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ﴾

”بہرے، گونگے، اندھے ہیں اس لئے وہ (اپنی گمراہی سے) نہیں لوٹتے۔“

یعنی سیدھی راہ کی طرف نہیں لوٹتے۔ بھلائی (کے سننے بولنے دیکھنے) سے بہرے، گونگے۔ اندھے

ہیں۔ بھلائی کی طرف لوٹتے نہیں اور نہ وہ نجات (کی کوئی راہ) پاتے ہیں جب تک کہ وہ جس حال پر ہیں اسی

پر رہیں۔

﴿أَوْ كَصَيِّبٍ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَّجْعَلُونَ أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِّنْ

الصَّوَاعِقُ حَذَرَ الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿١﴾

”یا آسمان سے اترنے والی بارش کی مثال ہے جس میں اندھیریاں (بھی) ہیں اور کڑک (بھی) اور چمک (بھی) بجلیوں کے کڑاکوں کے سبب موت سے ڈر کر وہ اپنی انگلیاں کانوں میں دے لیتے ہیں حالانکہ اللہ کافروں کو (ہر طرف سے) گھیرے ہوئے ہے (وہ اس سے بھاگ کر کہیں جا نہیں سکتے)۔

ابن ہشام نے کہا کہ الصیب کے معنی المطر یعنی بارش کے ہیں اور یہ صاب یصوب سے ہے (جس کے معنی اترنے کے ہیں)۔ جس طرح عرب ساد یسود سے سید اور مات یموت سے میت کہتے ہیں اس کی جمع صباب ہے۔ بنی ربیعہ بن مالک بن زید مناة بن تمیم میں سے ایک شخص علقمہ بن عبدہ نے کہا ہے۔

كَانَتْهُمْ صَابَتْ عَلَيْهِمْ سَحَابَةٌ صَوَاعِقُهَا لِطَيْرِهِنَّ دَبِيبٌ

ان کی حالت یہ ہے کہ گویا ان پر ابر کی بجلیاں گری ہیں کہ ان میں سے اڑنے والوں کے لئے بھی ریگنا ہے۔ (یعنی ان کے لشکر پر تلواروں کی بجلیاں ایسی گریں کہ ان میں قوت والے بھی جان بچانے کے لئے اڑ نہ سکے یعنی بھاگ نہ سکے بلکہ ان کو بھی ریگنا پڑا)۔ اور اسی میں ہے۔

فَلَا تَعْدِلِي<sup>۱</sup> بَيْنِي وَبَيْنَ مَعْمَرٍ سَقْتِكِ<sup>۲</sup> رَوَايَا الْمُزْنِ حِينَ قَصُوبٍ

اس لئے (اے محبوبہ) مجھ میں اور نادان ناتجربہ کاروں میں برابری کا خیلا نہ کر جب پانی سے بھرے ہوئے ابرا تریں (تو خدا کرے کہ) وہ تجھے سیراب کریں۔

اور یہ دونوں بیتیں اس کے ایک قصیدے کی ہیں۔

ابن اسحق نے کہا یعنی وہ ظلمت کفر کی جس حالت اور تمہاری مخالفت اور تم سے ڈرنے کے سبب سے قتل کے جس خطرے میں ہیں وہ اس حالت کے مثل ہے جو بارش کی تاریکی سے بیان کی گئی ہے کہ وہ کڑک، گرج کے سبب موت سے ڈر کر اپنی انگلیاں اپنے کانوں میں دے لیتے ہیں۔ وہ فرماتا ہے کہ اللہ کافروں کو گھیرے ہوئے ہے۔ یعنی ان پر وہ عذاب نازل کرنے والا ہے۔

﴿يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ﴾

۱۔ (الف ج د) میں لا تعدلی ذال معجمہ سے ہے لیکن (ب) کے حاشے پر لکھا ہے کہ یہ تصحیف معلوم ہوتی ہے۔ میں بھی اسے

خط سمجھتا ہوں کیونکہ عدل کے ساتھ بینی و بین معمر کو کوئی مناسبت نہیں (احمد محمودی)۔ ۲۔ (ب ج د) میں سقیق ہے

بنوں صورتوں میں جملہ دعائیہ ہی ہوگا۔ (احمد محمودی)



”چمک ان کی بینائیوں کو اچک لینے کے قریب ہو جاتی ہے (ان کی بینائیوں کو چندھیادیتی ہے) یعنی حق کی روشنی کی تیزی۔“

﴿كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا﴾  
 ”جب کبھی اس چمک نے انہیں روشنی دی وہ اس میں چلنے لگے اور جب ان پر اندھیرا چھا گیا (تو ٹھٹھک کر) کھڑے ہو گئے۔“

یعنی حق کو پہچانتے ہیں اور سچی بات کہنے لگتے ہیں اور وہ سچ بول کر سیدھی راہ پر آ بھی جاتے ہیں اور جب حق سے پلٹ کر کفر میں چلے جاتے ہیں تو (وہ) حیران کھڑے رہ جاتے ہیں۔

﴿وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ﴾  
 ”اور اگر اللہ چاہتا تو ان کی سماعت اور ان کی بینائیاں لے جاتا یعنی اس لئے کہ انہوں نے حق کے پہچاننے کے بعد اس کو چھوڑ دیا بے شبہ اللہ ہر چیز پر قدرت رکھنے والا ہے۔“  
 پھر فرمایا:

﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ﴾

”لوگو! اپنے پروردگار کی عبادت کرو۔ کافروں اور منافقوں دونوں کی جانب خطاب ہے یعنی اپنے پروردگار کو یکتا مانو۔“

﴿الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ﴾

”جس نے تم کو اور ان لوگوں کو پیدا کیا جو تم سے پہلے تھے تاکہ تم متقی (اور محتاط) بن جاؤ۔ (اس کی عبادت کرو اس کو یکتا مانو) جس نے تمہارے لئے رزق اتارا۔ پس (کسی کو) اللہ کا ہمسرہ بناؤ حالانکہ تم (اس بات کو) جانتے ہو (کہ اس کا کوئی ہمسرہ نہیں)۔“

ابن ہشام نے کہا کہ انداد کے معنی امثال کے ہیں اور اس کا واحد ”ند“ ہے لبید بن ربیعہ نے کہا ہے۔

أَحْمَدُ اللَّهُ فَلَا نِدْلَهُ بِيَدِيهِ الْخَيْرُ مَا شَاءَ فَعَلَ

میں اللہ کی تعریف کرتا ہوں اسی کے ہاتھوں میں بھلائی ہے اس نے جو چاہا کر دیا۔ اس کا کوئی ہمسرہ نہیں۔

اور یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے۔

ابن اسحق نے کہا یعنی اللہ کے ساتھ اس کے غیروں کو جن کو تم اس کا ہمسر خیال کرتے ہو اس کا شریک نہ بناؤ جو نہ فائدہ دیتے ہیں نہ نقصان پہنچا سکتے ہیں اور تم جانتے ہو کہ اس کے سوا تمہارے لئے کوئی پروردگار نہیں ہے جو تمہیں رزق دیتا ہو اور تم اس بات کو بھی جانتے ہو کہ ربوبیت کی جس توحید کی جانب رسول تمہیں بلا رہا ہے وہ حق ہے اور اس میں کچھ شبہ نہیں ہے۔

﴿وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا﴾

”اگر تم اس چیز کے متعلق جو ہم نے اپنے بندے پر اتاری ہے شک میں ہو۔“

یعنی اس چیز کے متعلق جسے لے کر وہ تمہارے پاس آیا ہے شک میں ہو۔

﴿فَاتْلُوا بِسُورَةِ مِّنْ مِّثْلِهِ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ﴾

”تو اس کی سی ایک سورۃ (بنا) لاؤ اور اللہ کو چھوڑ کر تمہارے پاس جو لوگ حاضر ہوں ان (سب) کو بلاؤ۔“

﴿إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ فَإِنْ لَّمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا﴾

”اگر تم سچے ہو پھر اگر تم نے (ایسا) نہیں کیا اور ہرگز نہیں کر سکو گے۔ تو تم پر سچائی صاف طور پر ظاہر ہو چکی۔“

﴿فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ﴾

”تو پھر اس آگ سے ڈرو جس کا ایندھن لوگ اور پتھر ہیں جو کافروں کے لئے تیار کی گئی ہے۔“

یعنی ان لوگوں کے لئے جو تمہاری طرح کفر پر ہیں۔ انہیں ترغیب دی اور اس عہد کے توڑنے سے ڈرایا جو نبی ﷺ کے متعلق ان سے لیا گیا تھا کہ جب آپ ان کے پاس تشریف لائیں (تو انہیں کیا معاملہ کرنا ہوگا) پھر ان سے ان کی پیدائش کی ابتداء کا ذکر فرمایا کہ جب انہیں پیدا کیا تھا (تو ان کی کیا حالت تھی) اور ان کے باپ آدم کی کیا حالت تھی اور انہیں کیا واقعات پیش آئے۔ اور جب انہوں نے اس کی اطاعت کے خلاف کیا تو ان کے ساتھ کیا برتاؤ کیا گیا۔ پھر فرمایا:

﴿يَا بَنِي إِسْرَٰئِيلَ﴾

”اے اسرائیل کی اولاد۔ یہود کے علماء سے خطاب ہے۔“

﴿اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ﴾

”یاد کرو میری اس نعمت کو جو میں نے تمہیں دی (تھی) یعنی میرے اس انتخاب کو یاد کرو (جس

کی یادداشت تمہارے پاس (بھی ہے) اور تمہارے بزرگوں کے پاس بھی تھی جس کے سبب

سے انہیں فرعون اور اس کی قوم سے چھڑا لیا تھا۔

﴿وَأَوْفُوا بِعَهْدِي﴾

”اور میرے عہد کو پورا کرو۔ جو میں نے اپنے نبی احمد کے لئے لیا تھا کہ جب وہ تمہارے پاس آئیں (تو تمہیں کیا کرنا ہوگا) اور تمہاری گردنوں میں (اس عہد کو ڈال کر تمہارے لئے لازمی) کر دیا تھا۔“

﴿أَوْفِ بِعَهْدِكُمْ﴾

”کہ میں تمہارے عہد کو پورا کروں۔ کہ آپ کی تصدیق اور پیروی کرنے پر جو وعدہ تم سے کیا گیا تھا اس کو پورا کروں اور وہ بوجھ اور بندشیں جو تمہارے ان گناہوں کی وجہ سے تمہاری گردنوں میں پڑ گئی تھی جو تمہاری بدعتوں کی وجہ سے تھیں ان کو ہلکا کر دوں۔“

﴿وَإِنِّي فَارُهْبُونٌ﴾

”اور مجھی سے ڈرو۔ کہ کہیں تم پر وہ آفتیں نہ نازل کی جائیں جو تم سے پہلے تمہارے بزرگوں پر مسخ وغیرہ کی سزائیں نازل ہوئی تھیں جن کو تم جانتے ہو۔“

﴿وَأٰمِنُوْا بِمَا اَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُوْنُوْا اَوَّلَ كٰفِرٍ بِهٖ﴾

”اور اس چیز پر ایمان لاؤ جو میں نے اتاری ہے اور تصدیق کرنے والی ہے اس چیز کی جو تمہارے پاس ہے اور اس کے انکار کرنے میں سب سے پہلے تم نہ ہو جاؤ کیونکہ تمہارے پاس وہ علمی باتیں ہیں جو تمہارے سوا دوسروں کے پاس نہیں۔“

﴿وَإِنِّي فَاتَّقُوْنَ وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَانْتُمْ تَعْلَمُوْنَ﴾

”اور مجھی سے ڈرو اور حق کو باطل کا لباس نہ پہناؤ اور سچی بات کو نہ چھپاؤ حالانکہ تم جانتے ہو۔“

یعنی میرے رسول اور اس کی لائی ہوئی چیز کے متعلق جو کچھ پہنچان تمہارے پاس ہے اس کو نہ چھپاؤ اور تمہارے ہاتھوں میں جو کتابیں ہیں اور اس کے ذریعے سے جو کچھ تمہیں علم ہے اس میں آپ کے حالات بھی موجود ہیں۔

﴿اَتَاْمُرُوْنَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ اَنْفُسَكُمْ وَاَنْتُمْ تَتْلُوْنَ الْكِتٰبَ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ﴾

”کیا تم (اور) لوگوں کو تو نیکی کا حکم دیتے ہو اور خود اپنے آپ کو بھول جاتے ہو حالانکہ تم کتاب (ساوی) پڑھتے (بھی) ہو تو کیا تمہیں (ایسے برے کام سے روکنے کے لئے) عقل نہیں۔“

یعنی تم لوگوں کو تو نبوت اور عہد تو رات کے انکار سے منع کرتے ہو اور خود اپنے آپ کو چھوڑ دیتے ہو اور



اس میں میرا جو عہد میرے رسول کی تصدیق کے متعلق تم سے ہے اس کا انکار کرتے ہو اور اس میثاق کو توڑ دیتے ہو جو میں نے لیا تھا اور میری کتاب سے جو معلومات تمہیں ہوئی ہیں اس کا انکار کرتے ہو۔

اس کے بعد ان کی بدعتوں اور اختراعوں کا شمار فرمایا اور ان سے بچھڑے کا اور بچھڑے کے ساتھ ان کے جو معاملات ہوئے اس کا ذکر فرمایا اور ان کی توبہ کو قبول فرمانے اور پھر توبہ سے ان کے برگشتہ ہونے اور ان کے اس قول کا ذکر فرمایا جو انہوں نے کہا تھا:

﴿أَرْنَا اللَّهَ جَهْرَةً﴾

”(اے موسیٰ) تم ہمیں اللہ کو نمایاں طور پر دکھا دو۔“

ابن ہشام نے کہا کہ ہمارے لئے کوئی چیز ظاہر ہو (اور) ہم سے اسے چھپانے والی نہ ہو۔  
ابوالاخرزقنیہ الحمانی نے کہا ہے۔

يَجْهَرُ أَجْوَافَ الْمِيَاهِ السُّدَمِ

وہ پرانی باؤلیوں کو ظاہر کر دیتا ہے۔

اور یہ بیت اس کے بہت سے ابیات میں سے ہے تجبر۔ شاعر کہتا ہے کہ وہ پانی کو ظاہر کر دیتا ہے اور ریت وغیرہ جو اس کو چھپائے ہوئے ہوتی ہے اس کو ہٹا کر کھول دیتا ہے۔

ابن اسحاق نے کہا اور ان کی نادانی کے سبب سے اس وقت ان پر بجلی گرانے ان کے مرجانے کے بعد پھر انہیں خود زندہ کرنے ان پر ابر کو سایہ افکن بنانے اور من و سلویٰ اتارنے کا ذکر فرمایا اور ان سے اپنے اس ارشاد فرمانے کا بیان فرمایا:

﴿ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ﴾

”دروازے میں سجدہ کرتے ہوئے داخل ہو جاؤ اور حطہ کہو (یعنی بوجھ اتار دے)۔“

یعنی میں تمہیں جو حکم دے رہا ہوں وہی کہو اس کے سبب سے میں تم سے تمہارے گناہ کا بوجھ اتار دوں گا۔  
اور اپنے اس قول کو ان کے بدل دینے اپنے حکم کو مذاق میں اڑانے اور ان کے اس کو مذاق اڑانے کے بعد ان سے اپنے اس عہد کو واپس لے لینے کا تذکرہ فرمایا۔

ابن ہشام نے کہا کہ من ایک چیز تھی جو سویرے ان کے درختوں پر گرتی اور شہد کی سی میٹھی ہوتی تھی۔ وہ اس کو اکھٹا کر لاتے اور اس کو پیتے اور کھاتے تھے۔ بنی قیس بن ثعلبہ میں سے اُشی کہتا ہے۔

لَوْ أَطْعَمُوا الْمَنَّ وَالسَّلْوَىٰ مَكَانَهُمْ مَا أَبْصَرَ النَّاسُ طُعْمًا فِيهِمْ نَجَعًا

اگر لوگوں کو ان کی اپنی جگہ پر (گھر بیٹھے) من و سلویٰ بھی کھلایا جائے تو لوگ ایسے کھانے کو اپنے لئے

کچھ اچھا نہ سمجھیں گے۔

اور یہ بیت اس کے قصیدے کی ہے۔

سلوی ایک قسم کے پرند ہیں۔ اس کا واحد سلوۃ ہے۔ اور بعض کہتے ہیں کہ وہ یہی لواتھا اور شہد بھی سلوی کہلاتا ہے۔ خالد ابن زہیر الہذلی نے کہا۔

وَقَاسَمَهَا بِاللَّهِ حَقًّا لَا أَنْتُمْ أَلَذُّ مِنَ السَّلَوَى إِذَا مَا نُشُورُهَا

اور اس نے ان لوگوں کے آگے قسم کھائی کہ حقیقت میں تم لوگ شہد سے بھی زیادہ لذیذ (یا پیارے) ہو جبکہ ہم اسے (اس کے چھتوں میں سے) نکالتے ہیں۔

یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے۔

اور حطۃ کے معنی ”حَطَّ عَنَّا ذُنُوبَنَا“ یعنی ہمارے گناہ ہم سے اتار دے ہیں۔

ابن اسحق نے کہا کہ ان کے اس لفظ کو بدل دینے کے متعلق مجھ سے صالح بن کیسان نے التواء بنت امیہ بن خلف کے آزاد کردہ صالح سے اور انہوں نے ابو ہریرہ سے اور دوسرے ایک اور شخص نے جس کو میں جھوٹا نہیں جانتا ابن عباس سے اور انہوں نے رسول اللہ ﷺ سے روایت کی کہ آپ نے فرمایا:

(( دَخَلُوا الْبَابَ الَّذِي أُمِرُوا أَنْ يَدْخُلُوا مِنْهُ سَجْدًا يَزْحَفُونَ وَهُمْ يَقُولُونَ حِطُّ فِي شَعِيرٍ ))

”ان لوگوں کو جس دروازے سے سجدہ کرتے ہوئے داخل ہونے کا حکم دیا گیا تھا وہ ریگلتے اور یہ کہتے ہوئے داخل ہوئے ”حِطُّ فِي شَعِيرٍ جو میں گیسوں۔

ابن اسحق نے کہا اور موسیٰ (علیہ السلام) کا اپنی قوم کے لئے پانی طلب کرنے اور انہیں اپنے اس حکم دینے کا ذکر فرمایا کہ وہ عصا سے پتھر کو ماریں۔

﴿فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا﴾

”تو اس میں سے بارہ چشمے پھوٹ نکلے۔ ہر قبیلے کے لئے ایک چشمہ جس سے وہ پانی پیئیں۔ ہر قبیلے نے اپنا وہ چشمہ جس سے وہ پانی پیا کرے معلوم کر لیا۔“

اور اس نے ان کے اس قول کا بھی ذکر فرمایا جو انہوں نے موسیٰ (علیہ السلام) سے کہا تھا کہ:

﴿لَنْ نَصْبِرَ عَلَى طَعَامٍ وَاحِدٍ قَادِمٌ لَنَا رَبُّكَ يَخْرِجُ لَنَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصِلِهَا﴾

”ہم ایک ہی غذا پر ہرگز صبر نہیں کر سکتے اس لئے ہمارے واسطے اپنے پروردگار سے دعا کیجئے کہ وہ ان چیزوں میں سے جنہیں زمین اگایا کرتی ہے اس کی ترکاری اور اس کی لکڑی اور اس کے

گیہوں اور اس کی مسور اور اس کی پیاز میں سے ہمارے لئے کچھ پیدا کر دے۔“

فَوْقَ نِيزَى مِثْلِ الْجَوَابِي عَلَيْهَا قِطْعٌ كَالْوَذِيلِ فِي نِقْيِ فُومٍ

حوضوں کے سے لکڑی کے پیالوں میں گیہوں کے گودے میں چاندی کے سے ٹکڑے ہیں۔

ابن ہشام نے کہا کہ وذیل کے معنی چاندی کے ٹکڑوں کے ہیں اور فوم کا واحد فومہ ہے۔ اور یہ بیت

اس کے ایک قصیدے کی ہے:

﴿ قَالَ اتَّسَبِدِلُونَ الَّذِي هُوَ اَدْنَىٰ بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ اِهْبِطُوا مِصْرًا فَاِنَّ لَكُمْ مَّا سَأَلْتُمْ ﴾

”فرمایا کیا تم لوگ بدلے میں طلب کرتے ہو اس چیز کو جو ادنیٰ ہے بجائے اس چیز کے جو (اس

سے) بہتر ہے تم کسی شہر میں (جا) اترو۔ پس بے شبہ تمہارے لئے وہ چیز (وہاں موجود) ہے

جس کو تم نے طلب کیا ہے۔“

ابن اسحق نے کہا تو انہوں نے (ایسا) نہیں کیا (یعنی وہ کسی شہر میں نہیں گئے)۔

اور ان پر اپنے طور کے بلند فرمانے کا ذکر فرمایا تا کہ وہ اس چیز کو لیں جو انہیں دی گئی اور ان کی صورتوں

کے مسخ کئے جانے کا ذکر فرمایا جو ان میں واقع ہوا تھا کہ انہیں ان کی بدعتوں کے سبب لنگور بنادیا اور اس گائے کا

تذکرہ فرمایا جس کے ذریعے انہیں ایک عبرتناک حالت ایک مقتول کے متعلق بتائی جس کے بارے میں وہ

لوگ اختلاف رکھتے تھے۔ یہاں تک کہ اس کی حقیقت موسیٰ (علیہ السلام) سے سوالات و جوابات کے بعد اللہ

(تعالیٰ) نے ان پر ظاہر فرمادی۔ اور اس کے بعد ان کے دلوں کے سخت ہو جانے کا بیان فرمایا حتیٰ کہ وہ پتھر

کے سے یا اس سے بھی زیادہ سخت ہو گئے تھے پھر فرمایا:

﴿ وَاِنَّ مِنَ الْجَبَارَةِ لَمَّا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْاَنْهَارُ وَاِنَّ مِنْهَا لَمَّا يَشَقُّ فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَاءُ وَاِنَّ مِنْهَا لَمَّا

يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللّٰهِ ﴾

”اور پتھروں میں بعض ایسے بھی ہیں جن سے نہریں پھوٹ نکلتی ہیں اور ان میں کچھ ایسے بھی ہیں

جو پھٹ جاتے ہیں تو ان سے پانی نکلتا ہے۔ اور ان میں ایسے بھی ہیں جو اللہ کے خوف سے گر

پڑتے ہیں یعنی پتھروں میں بعض ایسے بھی ہیں جو تمہارے ان دلوں سے نرم ہیں جنہیں حق کی

جانب بلایا جاتا ہے (لیکن اس کو قبول نہیں کرتے)۔“

﴿ وَمَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴾

”اور تم جو کچھ کرتے ہو اس سے اللہ غافل نہیں ہے پھر محمد صلی اللہ علیہ وسلم کو اور ان لوگوں کو جو ایمانداروں

میں سے آپ کے ساتھ ہیں ان سے ناامید بناتا ہے (فرماتا ہے)۔“



﴿اَفَتَطْمَعُوْنَ اَنْ يُّؤْمِنُوْا بِكُمْ وَ اَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ يَسْمَعُوْنَ كَلَامَ اللّٰهِ ثُمَّ يَحْرَفُوْنَ مِنْۢ بَعْدِ مَا عَقَلُوْهُ وَهُمْ يَعْلَمُوْنَ﴾

”کیا تم لوگ (اس بات کی) امید رکھتے ہو کہ وہ تمہاری مانیں گے حالانکہ ان میں ایک جتھا ایسا بھی تھا (جس کے لوگ) اللہ کا کلام سنتے تھے اور پھر سمجھنے کے بعد اس کو بدل دیتے تھے حالانکہ وہ علم بھی رکھتے تھے۔“

اللہ تعالیٰ کے کلام کا یہ مقصد نہیں ہے کہ ان سبھوں نے اللہ کے کلام تو راقہ کو سنا۔ بلکہ وہ فرماتا ہے۔ فریق منہم یعنی خاص طور پر ان کا ایک گروہ۔ بعض اہل علم سے مجھے خبر ملی ہے کہ انہوں نے موسیٰ (علیہ السلام) سے کہا کہ اے موسیٰ! اللہ کے دیدار میں اور ہم میں تو روک پیدا کر دی گئی (کم از کم) جب وہ آپ سے باتیں کرے تو ہمیں اس کا کلام ہی سنا دو۔ موسیٰ (علیہ السلام) نے اپنے پروردگار سے اس کی استدعا کی تو اس نے آپ سے فرمایا۔ اچھا انہیں حکم دو کہ وہ اپنا لباس پاک صاف کر لیں اور روزے رکھیں۔ تو انہوں نے ویسا ہی کیا اور آپ انہیں لے کر چلے یہاں تک کہ انہیں لے کر طور پر پہنچے اور جب ان پر ابر چھا گیا تو موسیٰ (علیہ السلام) نے انہیں حکم دیا تو سجدے میں گر پڑے اور آپ کے پروردگار نے آپ سے کلام کیا تو انہوں نے بھی اس کا کلام سنا۔ اس کی قدرت بڑی ہے۔ کہ وہ انہیں اوامر اور نواہی سنا رہا ہے حتیٰ کہ انہوں نے جو کچھ اس سے سنا اس کو سمجھ بھی لیا۔ پھر آپ انہیں لے کر بنی اسرائیل کی جانب لوٹ آئے اور جب ان کے پاس آئے تو ان میں سے ایک جماعت نے ان باتوں کو بدل ڈالا جن کا اس نے انہیں حکم فرمایا تھا۔ اور جب موسیٰ (علیہ السلام) نے بنی اسرائیل سے کہا کہ اللہ نے ایسا ایسا حکم دیا ہے تو اس جماعت نے جس کا ذکر اللہ عز و جل نے فرمایا ہے کہا کہ اللہ نے تو صرف ایسا ایسا فرمایا ہے اور اس کے برعکس کہا جو اللہ نے ان کے متعلق فرمایا تھا۔ پس یہی ہیں جن کا ارادہ اللہ نے فرمایا ہے اپنے رسول محمد صلی اللہ علیہ وسلم (کو خبر دینے) کے لئے۔ پھر فرمایا:

﴿وَ اِذَا لَقُوا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا قَالُوْا اٰمَنَّا﴾

”اور جب انہوں نے ملاقات کی ان لوگوں سے جو ایمان لائے ہیں تو کہا کہ ہم (بھی) ایمان لائے ہیں۔“  
یعنی تمہارے دوست اللہ کے رسول ہیں لیکن خاص طور پر تمہاری ہی جانب (بھیجے گئے ہیں) اور جب وہ ایک دوسرے سے تنہائی میں ملتے تو کہتے کہ عرب سے یہ بات نہ کہنا کیونکہ تم لوگ ان کے مقابلے میں فتح طلب کیا کرتے تھے اسی ذات کے وسیلے سے اور وہ انہیں میں (مبعوث) ہوئے۔ تو اللہ (تعالیٰ) نے انہیں کے متعلق (یہ آیت) اتاری۔

﴿وَ اِذَا لَقُوا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا قَالُوْا اٰمَنَّا وَ اِذَا خَلَا بِبَعْضُهُمْ اِلٰی بَعْضٍ قَالُوْا اَتَحَدِّثُوْنَهُمْ بِمَا فَتَحَ اللّٰهُ

عَلَيْكُمْ لِيَحَاجُّوكُمْ بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦٣﴾

”اور جب انہوں نے ملاقات کی ان لوگوں سے جو ایمان لا چکے ہیں تو کہا کہ ہم ایمان لا چکے ہیں اور جب ان میں سے ایک دوسرے سے تنہائی میں ملتے تو وہ کہتے کیا تم لوگ ان سے وہ بات بیان کر دیتے ہو جو اللہ نے تم پر کھول دی ہے تاکہ وہ اس سے تمہارے رب کے پاس تم حجت قائم کریں (تمہیں قائل کر دیں) تو کیا تم عقل نہیں رکھتے ہو۔“

یعنی تم لوگ اقرار کر لیتے ہو کہ وہ نبی ہے اور تمہیں یہ بات معلوم ہے کہ ان کے متعلق تم سے ان کی پیروی کرنے کا مضبوط عہد لیا گیا ہے۔ اور وہ تمہیں یہ بات بتائے گا کہ جس نبی کا ہم انتظار کر رہے تھے اور جس کا ذکر ہم اپنی کتاب میں پاتے ہیں وہ وہی ہے (اس لئے سرے سے) اس بات ہی کا انکار کر دو اور ان کے سامنے اس کا اقرار ہی نہ کرو تو اللہ عزوجل فرماتا ہے:

﴿أَوَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ وَمِنْهُمْ أُمِّيُونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا أَمَانِيًّٰٓ﴾

”اور کیا وہ نہیں جانتے کہ اللہ جانتا ہے ان (باتوں) کو جنہیں وہ چھپاتے ہیں اور جو ظاہر کرتے ہیں اور ان میں سے بعض تو بے علم ہیں بجز تلاوت کے کتاب کا وہ علم ہی نہیں رکھتے۔“

ابن ہشام نے کہا کہ ابو عبیدہ سے روایت ہے کہ الا امانی کے معنی الا قراۃ کے ہیں کیونکہ امی وہ شخص (کہلاتا ہے جو پڑھتا ہے اور لکھتا نہیں)۔ فرماتا ہے کہ وہ کتاب کا علم نہیں رکھتے مگر وہ اسے پڑھتے (ضرور) ہیں۔ ابن ہشام نے کہا کہ ابو عبیدہ اور یونس سے روایت ہے کہ ان دونوں نے اللہ عزوجل کے اس قول میں اس سے مراد عرب لی ہے اور یہ مجھ سے ابو عبیدہ نے بیان کیا ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ مجھ سے یونس بن حبیب نخوی اور ابو عبیدہ نے بیان کیا کہ عرب تمنی بمنی قرأ کہتے ہیں۔ اور اللہ تبارک و تعالیٰ کی کتاب میں ہے:

﴿وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَّسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا إِذَا تَمَنَّى أَلْقَى الشَّيْطَانُ فِي أُمْنِيَّتِهِ﴾

”اور ہم نے تجھ سے پہلے کوئی رسول اور کوئی نبی نہیں بھیجا مگر جب اس نے تلاوت کی تو شیطان نے اس کی تلاوت میں (کوئی بات) ڈال دی۔“

کہا کہ ابو عبیدہ نے مجھے یہ شعر بھی سنایا۔

تَمَنَّى كِتَابَ اللَّهِ أَوَّلَ لَيْلَةٍ وَآخِرَهُ وَافَى حِمَامُ الْمَقَادِيرِ

اس نے رات کے ابتدائی حصے میں اللہ کی کتاب پڑھی اور رات کے آخری حصے میں مقدر شدہ موت نے پورا پورا حق ادا کر دیا۔

اور اس نے مجھے یہ شعر بھی سنایا۔

تَمَنَّى كِتَابَ اللَّهِ فِي اللَّيْلِ خَالِيًا تَمَنَّى دَاوُدُ الزَّبُورَ عَلَى رِسْلِ  
رات میں اس نے اللہ کی کتاب تنہائی میں پڑھی جیسے داؤد (علیہ السلام) زبور کو ٹھہر ٹھہر کر پڑھتے تھے۔  
اور امانی کا واحد امتیہ ہے اور امانی کے معنی آدمی کا مال وغیرہ کی تمنا کرنے کے بھی ہیں۔

ابن اسحق نے کہا۔

﴿وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ﴾

”اور وہ تو صرف گمان کر رہے ہیں۔“

یعنی نہ وہ کتاب کا علم رکھتے ہیں اور نہ جو باتیں اس میں ہیں ان کو جانتے ہیں وہ آپ کی نبوت کا انکار  
صرف ظن و تخمین سے کر رہے ہیں۔

﴿وَقَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَّعْدُودَةً قُلْ اتَّخَذْتُمْ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا فَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ عَهْدَهُ  
أَمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ﴾

”ان لوگوں نے کہا کہ ہمیں چند دنوں کے سوا آگ ہرگز نہ چھوے گی (اے نبی) تو کہہ کیا تم  
نے اللہ کے پاس (سے) کوئی عہد لیا ہے کہ اللہ ہرگز اپنے عہد کے خلاف نہیں کرے گا یا تم لوگ  
اللہ پر ایسی بات (کے لازم ہونے) کا دعویٰ کر رہے ہو جس کو تم جانتے ہی نہیں۔“

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے زید بن ثابت کے آزاد کردہ ایک صاحب نے عکرمہ یا سعید بن جبیر سے  
اور انہوں نے ابن عباس سے روایت کی انہوں نے کہا کہ جب رسول اللہ ﷺ مدینہ تشریف لائے تو یہود کہا  
کرتے تھے کہ دنیا کی مدت سات ہزار سال ہے اور اللہ لوگوں کو سزا کے طور پر دنیا کے ہر ایک ہزار سال کے  
عوض آخرت کے دنوں میں سے ایک دن آگ میں رکھے گا اور یہ عذاب صرف سات روز ہوگا۔ اس کے بعد  
عذاب روک دیا جائے گا۔ تو اللہ نے اس کے متعلق ان کا یہ قول ”وَقَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا  
مَّعْدُودَةً“ اور اپنا یہ قول نازل فرمایا:

﴿بَلَى مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهِ خَطِيئَتُهُ﴾

”کیوں نہیں جس نے برائی کی اور اس کی خطا نے اسے گھیر لیا۔“

یعنی جس نے تمہارے کاموں کے سے کام اور ایسی چیز کا انکار کیا جس کا تم نے انکار کیا ہے حتیٰ کہ اس  
کے کفر نے اس کی نیکیوں کو گھیر لیا۔ تو ایسے لوگ آگ والے ہیں وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے یعنی ابدی۔ ہمیشگی:

﴿وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ﴾



”اور جن لوگوں نے ایمان اختیار کیا اور اچھے کام کئے یہ جنت والے ہیں یہ لوگ ان باغوں میں ہمیشہ رہیں گے۔“

یعنی جن لوگوں نے اس چیز کو مان لیا جس کا تم نے انکار کیا ہے اور اس دین پر عمل کیا جس کو تم نے چھوڑ دیا ہے تو ان کے لئے جنت ہے اور وہ اس میں ہمیشہ رہیں گے۔ انہیں اس بات سے مطلع فرماتا ہے کہ نیکی بدی کی جزائیوں اور بدیوں کے لئے دائمی اور ابدی ہوگی جو (کبھی) منقطع نہ ہوگی۔

ابن اسحق نے کہا کہ پھر انہیں ملامت کرنے کے لئے فرمایا:

﴿وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَآئِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ  
وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَاقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا  
قَلِيلًا مِّنْكُمْ وَأَنتُمْ مُّعْرِضُونَ﴾

”اور (وہ وقت یاد کرو) جب ہم نے بنی اسرائیل سے (یہ) مضبوط عہد لیا کہ تم اللہ کے سوا کسی کی پرستش نہیں کرو گے اور ماں باپ اور رشتہ داروں اور یتیموں اور مسکینوں کے ساتھ نیکی (کرو گے اور تمہیں حکم دیا کہ) لوگوں سے اچھی بات کہو اور نماز پوری طرح ادا کرو اور زکوٰۃ دو۔ پھر (اس اقرار کے بعد) تم میں سے چند افراد کے سوا سب نے روگردانی کی اور تم (عادۃً) روگرداں ہی ہو۔“

یعنی تم نے ان تمام چیزوں کو چھوڑ دیا اور کسی عیب و نقص کی وجہ سے ترک نہیں کیا (بلکہ تم اس بات کے عادی ہو):

﴿وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ﴾

”اور (وہ وقت یاد کرو) جب ہم نے تم سے مضبوط عہد لیا کہ تم ایک دوسرے کے خون نہ بہاؤ گے۔“

ابن ہشام نے کہا کہ تَسْفِكُونَ کے معنی تَصْبُون کے ہیں۔ عرب کہتے ہیں سَفَكَ دَمَعًا اے صَبَّ

یعنی اس نے اس کا خون بہا یا وَسَفَكَ الزَّيْقُ اے هَرَاتَه۔ یعنی مشک کا پانی بہا دیا۔ شاعر نے کہا ہے۔

وَكُنَّا إِذَا مَا الضَّيْفُ حَلَّ بِأَرْضِنَا سَفَكْنَا دِمَاءَ الْبُذْنِ فِي تُرْبَةِ الْحَالِ

ہماری یہ حالت رہی ہے کہ جب کبھی مہمان ہماری سرزمین میں اترتا تو ہم نے اونٹوں کے

(سرخ) خون ریت ملی ہوئی سیاہ مٹی میں بہا دیئے۔

ابن ہشام نے کہا کہ الحال سے شاعر نے ایسی کچھ مراد لی ہے جس میں ریت ملی ہوئی ہو جس کو سَهْلَه

بھی کہا جاتا ہے حدیث میں آیا ہے:

لَمَّا قَالَ فِرْعَوْنُ آمَنْتُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا الَّذِي آمَنْتُ بِهِ بَنُو إِسْرَائِيلَ أَخَذَ جَبْرِيلُ مِنْ حَالِ  
أَبْحَرٍ وَحَمَاتِهِ فَضْرَبَ بِهِ وَجْهَهُ.

”جب فرعون نے کہا کہ میں ایمان لایا کہ اس ذات کے سوا کوئی معبود نہیں ہے جس پر بنی  
اسرائیل ایمان لائے ہیں تو جبریل نے سمندر کی ریت ملی ہوئی سیاہ کیچڑی اور وہ اس کے منہ پر  
مار دی۔“

ابن الحق نے کہا۔

﴿وَلَا تُخْرِجُونَ أَنْفُسَكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ ثُمَّ أَقْرَرْتُمْ وَأَنْتُمْ تَسْهَوْنَ﴾  
”اور اپنے (لوگوں) کو اپنے گھروں سے نہ نکالو گے۔ پھر تم نے (اس بات کا) اقرار بھی کیا ہے  
اور تم گواہی دیتے ہو۔“

یعنی اس بات کی گواہی دیتے ہو کہ حقیقت میں میں نے تم سے یہ عہد لیا تھا۔  
﴿ثُمَّ أَنْتُمْ هَؤُلَاءِ تَقْتُلُونَ أَنْفُسَكُمْ وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا مِنْكُمْ مِنْ دِيَارِهِمْ تَظَاهَرُونَ عَلَيْهِمْ  
بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ﴾

”آخر تم (وہی) لوگ ہو کہ اپنے (لوگوں) کو قتل کرتے ہو اور تم خود اپنے (میں کی ایک  
جماعت) کو ان کے گھروں سے نکال دیتے ہو ظلم و زیادتی اور گناہ سے ان کے خلاف  
(دوسروں کی) مدد کرتے ہو۔“

یعنی مشرکوں کی مدد کرتے ہو کہ وہ تمہارے ساتھ مل کر ان لوگوں کے خون بہائیں اور تمہارے ساتھ مل  
کر مشرک ان لوگوں کو ان کے گھروں سے نکال دیں۔

﴿وَإِنْ يَأْتُوكُمْ أُسَارَىٰ تُفَادُوهُمْ﴾  
”اور اگر وہ تمہارے پاس قید ہو کر آتے ہیں تو فدیہ دے کر انہیں چھڑاتے (بھی) ہو۔ اور تمہیں  
یہ بھی معلوم ہے کہ تمہارے دین کے لحاظ سے یہ بات تمہارے لئے نقصان رسا ہے۔“

﴿وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ﴾ (فِي كِتَابِكُمْ) اخْرَاجُهُمْ  
”حالانکہ ان کو (ان کے گھروں سے) نکال دینا تم پر حرام ہے۔ یہ حکم تمہاری کتاب میں موجود ہے۔“  
﴿أَفْتَوْا مَنُونٌ بَعْضُ الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ﴾

”تو کیا تم کتاب کے ایک حصے پر ایمان لاتے ہو اور ایک حصے کا انکار کرتے ہو۔ کیا تم اس پر  
ایمان لا کر ان کا فدیہ دیتے ہو اور اس کے منکر بن کر انہیں گھروں سے نکال دیتے ہو۔“

﴿فَمَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلُ ذَلِكَ مِنْكُمْ إِلَّا خِزْيٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يُرَدُّونَ إِلَىٰ أَشَدِّ الْعَذَابِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ﴾

”لہذا تم میں سے جو شخص ایسا کرے اس کا بدلہ یہی ہوگا کہ دنیا میں ذلت و رسوائی اور قیامت کے دن (وہ) سخت ترین عذاب کی طرف لوٹائے جائیں گے اور جو کچھ تم کرتے ہو ان کاموں سے اللہ غافل نہیں ہے۔“

﴿أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ ۚ فَلَا يَخَفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ﴾

”یہی لوگ ہیں جنہوں نے آخرت کے بدلے میں دنیوی زندگی مول لی ہے اس لئے ان کے عذاب میں کمی نہیں کی جائے گی اور نہ ان کی مدد کی جائے گی۔“

غرض انہیں ان کے ان کاموں پر خوب ملامت کی حالانکہ ان پر توریت (ہی) میں ان کی آپس کی خون ریزیوں کو حرام کر دیا تھا اور قیدیوں کا فدیہ ادا کرنا ان پر فرض ٹھہرا دیا تھا۔ اور یہ لوگ دو گروہ ہو گئے تھے۔ ایک جماعت بنی قینقاع کی تھی اور خزرج کے حلیف انہیں میں شمار ہوتے تھے۔ اور دوسری جماعت نضیر اور قریظہ کی تھی اور اوس کے حلیف انہیں میں شمار ہوتے تھے۔ ان لوگوں کی حالت یہ تھی کہ جب اوس و خزرج میں جنگ ہوتی بنو قینقاع خزرج کے ساتھ نکلتے اور نضیر و قریظہ اوس کے ساتھ۔ دونوں میں سے ہر ایک فریق کے حلیف اپنے بھائیوں کے خلاف اپنے حلیفوں کی مدد کرتے حتیٰ کہ وہ آپس میں اپنے خون آپ بہاتے۔ حالانکہ ان کے ہاتھوں میں توریت تھی وہ جانتے تھے کہ ان پر کیا کیا ذمہ داریاں ہیں اور ان پر کیا کیا حقوق ہیں۔ اوس و خزرج مشرک تھے۔ بتوں کی پوجا کیا کرتے تھے نہ ان کے پاس جنت کا کوئی خیال تھا نہ دوزخ کا۔ نہ مرنے کے بعد اٹھنے کا۔ نہ قیامت کا۔ نہ کسی کتاب کا نہ حلال کا نہ حرام کا۔ جب جنگ ختم ہو جاتی تو اپنے قیدیوں کا فدیہ دے کر توریت کے حکم کے موافق چھڑا لیتے اور ایک دوسرے کا فدیہ لے لیتے۔ بنی قینقاع کے جو قیدی اوس کے ہاتھوں میں گرفتار ہوتے ان کا فدیہ بنی قینقاع (اوس کو) ادا کرتے اور نضیر و قریظہ کے جو قیدی خزرج کے ہاتھوں میں گرفتار ہوتے ان کا فدیہ وہ (خزرج کو) ادا کرتے۔ یہود کے خلاف مشرکوں کی مدد میں جو خون ریزیاں کرتے اور ان میں سے جن لوگوں کو آپس کی لڑائی میں وہ مار ڈالتے ان مقتولوں کے خون مباح ہوتے اور ان کا کوئی معاوضہ نہیں لیا جاتا اللہ تعالیٰ جب ان کو اس بات پر ملامت کرتا ہے تو فرماتا ہے:

﴿اَفْتَوْمُنُونِ بِبَعْضِ الْكِتَابِ وَ تَكْفُرُونِ بِبَعْضٍ﴾



”تو کیا تم کتاب کے بعض حصے پر تو ایمان لاتے ہو اور بعض حصے کا انکار کرتے ہو۔“  
یعنی تو توریت کے حکم کے موافق اس کا فدیہ بھی دیتا ہے اور قتل بھی کرتا ہے اور توریت کا حکم تو یہ ہے کہ  
تو ایسا نہ کر۔ تو اسے قتل بھی کرتا ہے۔ (اور) اس کو اس کے گھر سے بھی نکالتا ہے۔ اور اس کے خلاف ایسے کی مدد  
کرتا ہے جو اللہ کے ساتھ شرک کرتا ہے۔ اور دینی مال و متاع کی خاطر اس کو چھوڑ کر بتوں کی پوجا کرتا ہے۔  
غرض مجھ جو خبر ملی ہے اس کے لحاظ سے اس و خزانج کے ساتھ ان کے اس معاملے ہی کے متعلق مذکورہ  
آیتیں نازل ہوئیں۔ پھر فرمایا:

﴿وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَفَقَيْنَا مِنْ بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ﴾  
”اور بے شک ہم نے موسیٰ کو کتاب دی اور اس کے بعد اس کے پیچھے متعدد در رسول بھیجے اور عیسیٰ  
بن مریم کو ہم نے متعدد نشانیاں دیں۔“

یعنی وہ نشانیاں جو ان کے ہاتھوں میں دے دی گئی تھیں۔ مثلاً مردوں کو زندہ کرنا۔ اور آپ  
کا کیچڑ سے پرند کی شکل بنانا پھر اس میں (آپ کا) پھونکنا تو اللہ کے حکم سے اس کا پرندہ بن جانا  
اور بیماریوں کا دور کرنا اور غیب کی بہت سی خبریں دینا جن کو وہ اپنے گھروں میں جمع رکھتے تھے۔  
اور توریت کو جو ان کے پاس دوبارہ روانہ فرمائی باوجود اس انجیل کے جو اللہ نے ان کے پاس نئی  
بھیجی پھر ان تمام چیزوں سے ان کے انکار کا ذکر فرمایا۔

اور فرمایا:

﴿اَفْكَلْتُمَا جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَىٰ اَنْفُسُكُمُ اسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِقْنَا كَذَّبْتُمْ وَفَرِيقًا تَقْتُلُونَ﴾  
”تو کیا جب کبھی تمہارے پاس کوئی رسول ایسی چیز لے کر آیا جسے تمہارے نفس نہ چاہتے تھے تو  
تم نے تکبر کیا پھر ایک جماعت کو تم نے جھٹلادیا اور ایک جماعت کو تم قتل کر رہے ہو۔“

پھر فرمایا:

﴿وَقَالُوْا قُلُوْبُنَا غُلْفٌ﴾

”اور انہوں نے کہا کہ ہمارے دل غلافوں میں ہیں یعنی محفوظ ہیں۔“

اللہ عز و جل فرماتا ہے:

﴿بَلْ لَعَنَهُمُ اللّٰهُ بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُوْنَ وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا  
مَعَهُمْ وَكَانُوا مِنْ قَبْلُ يَسْتَفْتِحُوْنَ عَلَى الَّذِيْنَ كَفَرُوا فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَّا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ  
فَلَعْنَةُ اللّٰهِ عَلَى الْكَافِرِيْنَ﴾

” (ان کے دل غلافوں میں نہیں ہیں) بلکہ ان کے کفر کے سبب سے اللہ کی ان پر پھٹکار ہے اس لئے وہ بہت کم ایمان لاتے ہیں اور جب ان کے ہاں اللہ کے پاس سے کتاب آئی جو تصدیق کرنے والی ہے اس چیز کی جو ان کے ساتھ ہے حالانکہ اس سے پہلے وہ ان لوگوں پر فتح طلب کرتے تھے جنہوں نے کفر کیا۔ پھر جب ان کے پاس وہ چیز آ گئی جس کو انہوں نے پہچان (بھی) لیا تو اس سے انکار کر دیا۔ پس کافروں پر اللہ کی پھٹکار ہے۔“

ابن الحنفی نے کہا کہ عاصم بن عمر بن قتادہ سے روایت کی گئی ہے کہ انہوں نے اپنے شیوخ سے روایت کی کہا کہ وہ لوگ کہا کرتے تھے کہ اللہ کی قسم یہ قصہ ہمارے اور ان کے متعلق نازل ہوا ہے کہ جاہلیت کے زمانے میں ہم نے ان پر غلبہ پالیا تھا اور ہم مشرک تھے اور وہ اہل کتاب تھے۔ وہ کہا کرتے تھے کہ اب ایک بنی مبعوث ہونے والا ہے جس کی ہم پیروی کریں گے۔ اس کا زمانہ قریب آ چکا ہے ہم اس کے ساتھ ہو کر تمہیں عاذ وارم کی طرح قتل کریں گے اور جب اللہ نے اپنے رسول ﷺ کو قریش میں سے مبعوث فرمایا اور ہم نے اس کی پیروی کی اور انہوں نے اس سے انکار کیا تو اللہ فرماتا ہے:

﴿فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ فَلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكَافِرِينَ بُنَسَمًا اشْتَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ أَنْ يَكْفُرُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ بَغْيًا أَنْ يَنْزِلَ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ﴾

” پھر جب ان کے پاس وہ چیز آئی جسے انہوں نے پہچان (بھی) لیا تو اس سے انکار کر دیا۔ پس کافروں پر اللہ کی پھٹکار ہے۔ کیا بری ہے وہ چیز جس کے بدلے میں انہوں نے اپنے نفسوں کو بیچ ڈالا کہ وہ اس چیز کا انکار کر رہے ہیں جسے اللہ نے اتارا ہے (اور صرف اس) ضد سے کہ اللہ اپنے بندوں میں سے جس پر چاہتا ہے اپنا فضل نازل فرماتا ہے۔“

یعنی اس وجہ سے کہ اس نے وہ (اپنا فضل یعنی وحی) ان کے غیروں کو عنایت فرمادیا:

﴿فَبَاءَ وَابْغَضَ عَلَى غَضَبٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ﴾

” پس وہ ایک غضب پر دوسرے غضب کے سزاوار ہو گئے اور کافروں کے لئے ذلیل کرنے والا عذاب ہے۔“

ابن ہشام نے کہا کہ باؤا بَغَضَ کے معنی اعترافِ قواہ و احتملوہ کے ہیں یعنی اس کو برداشت کر لیا۔ بنی قیس بن ثعلبہ کا اُشی کہتا ہے۔

أَصَالِحُكُمْ حَتَّى تَبُوءَ وَابِمِثْلِهَا كَصَرْحَةِ حُبْلَى يَسْرَتُهَا فَبِئْلَهَا

میں تم سے صلح کر لیتا ہوں تاکہ تم میں اس کی سی (آفتوں) کی برداشت پیدا ہو جائے۔ جیسے کسی

حاملہ کی چیخ پکار کو اس کی قابلہ نے اس کے لئے آسان بنا دیا ہو۔

اور یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے۔

ابن الحنفی نے کہا کہ غضب پر غضب کے معنی یہ ہیں کہ ان کے ساتھ تو ریت ہونے کے باوجود اس کو انہوں نے ضائع کر دیا تھا (یعنی اس پر عامل نہ تھے) اور دوسرا غضب یہ ہوا کہ انہوں نے اس نے نبی ﷺ کا انکار کر دیا جنہیں اللہ نے ان کی جانب روانہ فرمایا تھا۔

پھر کوہ طور کے ان کے اوپر لائے جانے اور اپنے پروردگار کو چھوڑ کر پچھڑے کو معبود بنا لینے کے متعلق اللہ ان پر ملامت فرماتا اور محمد ﷺ سے فرماتا ہے۔

﴿قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمْ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِّنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ﴾

”(اے نبی) کہہ دے کہ اگر آخرت کا گھر اللہ کے پاس دوسرے لوگوں کو چھوڑ کر خالص تمہارے ہی لئے ہے تو مرنے کی آرزو کرو اگر تم سچے ہو۔“

یعنی دونوں جماعتوں میں جو زیادہ چھوٹی ہو اس کے لئے موت کی دعا کرو تو انہوں نے رسول اللہ ﷺ کے مقابلے میں ایسا کرنے سے انکار کیا تو اللہ (تعالیٰ) اپنے نبی علیہ الصلوٰۃ والسلام سے فرماتا ہے:

﴿وَلَنْ يَّتَمَنَّوْهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ﴾

”اور ان کے ہاتھوں نے جو کچھ پہلے کیا ہے اس کے سبب سے وہ ہرگز اور کبھی بھی ایسی آرزو نہ کریں گے۔“

یعنی ان کے ان معلومات کے سبب سے جو آپ کے متعلق ان کے پاس موجود ہیں۔ اور ان کا انکار کر رہے ہیں۔

کہا جاتا ہے کہ اگر وہ اس دن جب ان سے یہ بات کہی گئی موت کی آرزو کرتے تو روئے زمین پر کوئی یہودی (بھی) نہ رہتا (اور) سب کے سب مر جاتے پھر دنیوی زندگی اور درازی عمر کے متعلق ان کی محبت کا ذکر کیا اور فرمایا:

﴿وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَى حَيَاةٍ﴾

”اور بے شبہ تمام لوگوں سے زیادہ زندگی کی حرص کرنے والے انہیں کو تو پائے گا۔“

یعنی یہود کو۔

﴿وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرُ أَلْفَ سَنَةٍ وَمَا هُوَ بِمُزَحِّزٍ مِنَ الْعَذَابِ﴾



”اور (وہ) مشرکوں سے بھی (زیادہ حریص ہیں) ان میں سے ہر ایک شخص یہ چاہتا ہے کہ کاش اسے ہزار سال کی عمر دی جائے (اور ہزار سال کی عمر بھی دی گئی تو) یہ اسے عذاب سے دور رکھنے والی نہیں۔“

﴿وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ إِلَىٰ آخِرِهِ﴾

”اور مشرکوں میں سے بعض ایسے ہیں کہ ان میں سے ہر ایک شخص یہ چاہتا ہے کہ کاش۔ الخ۔ یعنی یہ (ہزار سال کی عمر) اسے عذاب سے نجات دینے والی نہیں۔ اس لئے کہ مشرک موت کے بعد پھر زندہ ہونے کی امید نہیں رکھتا اس لئے وہ درازی عمر سے محبت رکھتا ہے۔ اور یہودی چونکہ یہ بات جانتا ہے کہ اس نے اپنے پاس کے علم کو جو ضائع کر دیا ہے اس کی وجہ سے اس کے لئے آخرت میں ذلت و رسوائی ہے (اس لئے وہ درازی عمر سے محبت رکھتا ہے)۔ اس کے بعد فرمایا:

﴿مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجَبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَىٰ قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ﴾

”جو شخص جبریل کا دشمن ہو (تو اس کی یہ دشمنی بے جا ہے) کیونکہ اس نے اس (قرآن) کو ترے دل پر اللہ کے حکم سے اتارا ہے۔“

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے عبد اللہ بن عبد الرحمن بن ابی حسین المکی نے شہر بن حوشب الاشعری کی روایت سے حدیث بیان کی کہ یہود کے علماء میں سے چند لوگ رسول اللہ ﷺ کے پاس آئے اور کہا اے محمد! ہمیں چار باتیں بتاؤ جو ہم تم سے دریافت کرتے ہیں اگر تم نے (وہ باتیں) بتا دیں تو ہم تمہاری پیروی کر لیں گے اور تمہیں سچا جانیں گے اور تم پر ایمان لائیں گے۔ راوی نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ نے ان سے فرمایا:

عَلَيْكُمْ بِذَلِكَ عَهْدُ اللَّهِ وَ مِيثَاقُهُ لَئِنْ أَنَا أَخْبَرْتُكُمْ بِذَلِكَ لَتُصَدِّقُنِي.

”(اچھا) یہ تم پر اللہ کا عہد و میثاق ہے اگر میں نے تم کو اس کی خبر دے دی پھر تو تم ضرور میری تصدیق کرو گے نا انہوں نے کہا ہاں۔“

فرمایا:

۱۔ اس آیت شریفہ کے معنی دو طرح سے ہو سکتے ہیں۔ صاحب کتاب نے جن معنی کو اختیار کیا ہے ان کو ہم نے موخر کیا ہے اور اس کے ساتھ صاحب کتاب کی تفسیر بھی لکھ دی ہے اور میرے خیال میں جو معنی مرجع تھے اس کو پہلے لکھا اور ان معنی کی وجہ ترجیح یہ ہے کہ ان سب آیتوں کا خطاب یہود سے ہے اس لئے انہیں یہود کی حالتوں سے متعلق کرنا زیادہ بہتر معلوم ہوتا ہے۔ مشرکوں سے یہاں بحث نہیں۔ (احمد محمودی)

فَاسْأَلُوا عَمَّا بَدَّالَكُمْ.

”جس چیز کے متعلق تمہیں مناسب معلوم ہو پوچھو۔“

انہوں نے کہا ہمیں بتائیے کہ لڑکا اپنی ماں سے کیسے مشابہ ہو جاتا ہے حالانکہ نطفہ تو باپ کا ہوتا ہے۔  
راوی نے کہا تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

أَنْشُدْكُمْ بِاللَّهِ وَبِأَيَّامِهِ عِنْدَ بَنِي إِسْرَائِيلَ هَلْ تَعْلَمُونَ أَنَّ نُطْفَةَ الرَّجُلِ بَيْضَاءُ غَلِيظَةٌ وَنُطْفَةُ الْمَرْأَةِ صَفْرَاءُ رَفِيقَةٌ فَآيَتُهُمَا غَلَبَتْ صَاحِبَتَهَا كَانَ لَهَا الشَّبَهُ.

”میں تمہیں اللہ کی قسم دیتا ہوں اور بنی اسرائیل پر اس کی جو نعمتیں تھیں ان کی قسم دیتا ہوں (سچ بتاؤ کہ) کیا تمہیں اس بات کا علم ہے کہ مرد کا نطفہ سفید اور گاڑھا ہوتا ہے اور عورت کا نطفہ زرد اور پتلا ہوتا ہے اور ان دونوں میں سے جو بھی دوسرے پر غالب آ جاتا ہے (تو اولاد) اسی سے مشابہ ہوتی ہے۔“

انہوں نے کہا خدا یا کجی بات ہے۔ پھر انہوں نے کہا اچھا یہ بتائیے کہ آپ کی نیند کیسی ہے۔ راوی نے کہا تو آپ نے فرمایا:

أَنْشُدْكُمْ بِاللَّهِ وَبِأَيَّامِهِ عِنْدَ بَنِي إِسْرَائِيلَ هَلْ تَعْلَمُونَ أَنَّ نَوْمَ الَّذِي تَزْعُمُونَ أَنِّي لَسْتُ بِهِ تَنَامُ عَيْنَاهُ وَقَلْبُهُ يَقْطَعَانِ.

”میں تمہیں اللہ کی قسم دیتا ہوں اور بنی اسرائیل پر اس کی جو نعمتیں تھیں ان کی قسم دیتا ہوں (سچ بتاؤ کہ) کیا اس بات کو جانتے ہو کہ اس شخص کی نیند جس کے متعلق تم خیال کرتے ہو کہ میں وہ نہیں ہوں (ایسی ہوتی ہے) کہ اس کی آنکھیں سوتی ہیں اور اس کا دل بیدار رہتا ہے۔“

راوی نے کہا کہ وہ کہنے لگے خدا یا کجی بات ہے۔ فرمایا:

فَكَذَلِكَ نَوْمِي تَنَامُ عَيْنِي وَقَلْبِي يَقْطَعَانِ.

”پس میری نیند بھی ایسی ہی ہے میری آنکھ سوتی ہے اور میرا دل بیدار رہتا ہے۔“

انہوں نے کہا اچھا ہمیں وہ چیزیں بتائیے جن کو اسرائیل نے اپنی ذات پر حرام ٹھہرایا تھا۔

فرمایا:

أَنْشُدْكُمْ بِاللَّهِ وَبِأَيَّامِهِ عِنْدَ بَنِي إِسْرَائِيلَ هَلْ تَعْلَمُونَ أَنَّهُ كَانَ أَحَبَّ الطَّعَامِ وَالشَّرَابِ إِلَيْهِ الْبَنَانُ الْإِبِلِ وَلُحُومُهَا وَأَنَّهُ اشْتَكَى شَكْوَى فَعَاقَاهُ اللَّهُ مِنْهَا فَحَرَّمَ عَلَى نَفْسِهِ أَحَبَّ الطَّعَامِ وَالشَّرَابِ إِلَيْهِ شُكْرًا لِلَّهِ فَحَرَّمَ عَلَى نَفْسِهِ لُحُومَ الْإِبِلِ وَالْبَنَانَا.

”میں تمہیں اللہ کی اور اس کی ان نعمتوں کی قسم دیتا ہوں جو بنی اسرائیل پر ہوئی تھیں (سچ بتاؤ کہ) کیا اس بات کو جانتے ہو کہ ان کو کھانے پینے کی چیزوں میں اونٹوں کا دودھ اور ان کا گوشت سب سے زیادہ پسند تھا اور وہ ایک بیماری میں مبتلا ہو گئے۔ پھر اللہ نے انہیں اس سے صحت دی تو انہوں نے اپنے کھانے پینے کی چیزوں میں سے انتہائی پسندیدہ چیزوں کو اللہ کے شکر کے طور پر اپنی ذات پر حرام کر لیا تو اونٹوں کے گوشت اور (اونٹنیوں کے) دودھ کو اپنے نفس پر حرام ٹھہرا لیا۔“

تو انہوں نے کہا یا اللہ سچ بات ہے۔ پھر انہوں نے کہا اچھا ہمیں روح کے متعلق کچھ خبر دیجئے۔

فرمایا:

”اُنْشُدْكُمْ بِاللّٰهِ وَبِآيَاتِهِ عِنْدَ بَنِي إِسْرَآئِيلَ هَلْ تَعْلَمُوْنَهُ جِبْرِيلَ وَهُوَ الَّذِي يَأْتِيَنِيْ۔“

”میں تمہیں قسم دیتا ہوں اللہ کی اور اس کی ان نعمتوں کی جو بنی اسرائیل کو دی گئی تھیں۔ کیا تم اس کو جانتے ہو کہ وہ جبریل ہے اور وہی ہے جو میرے پاس آتا ہے۔“

انہوں نے کہا یا اللہ سچ ہے لیکن اے محمد! وہ ہمارا دشمن ہے اور وہ فرشتہ ہے جو صرف سختیاں اور خوں ریزیاں لاتا ہے اور اگر ایسی بات نہ ہوتی تو ضرور ہم آپ کی پیروی کرتے۔ راوی نے کہا تو اللہ نے ان کے متعلق (یہ آیتیں) نازل فرمائیں:

﴿قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَى قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ إِلَىٰ قَوْلِهِ أَوْ كَلَّمَا عَاهَدُوا عَهْدًا نَّبَذَهُ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ كِتَابَ اللَّهِ وَرَأَوْا ظُهُورَهُمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ وَاتَّبَعُوا مَا تَتْلُو الشَّيَاطِينُ عَلَىٰ مُلْكٍ سُلَيْمَانَ﴾

”(اے بنی) کہہ دے کہ جو شخص جبریل کا دشمن ہو (تو اس کی یہ دشمنی بے جا ہے) کیونکہ اس نے اس (قرآن) کو اللہ کے حکم سے اس طرح تیرے دل پر اتارا ہے کہ وہ تصدیق کرنے والا ہے اس چیز کی جو اس سے پہلے ہے اور ایمان داروں کے لئے ہدایت اور بشارت ہے۔ یہاں تک کہ فرمایا۔ اور کیا جب کبھی انہوں نے کوئی عہد کیا تو ان میں سے ایک جماعت نے اس کو پھینک دیا بلکہ ان میں سے اکثر لوگ ایمان ہی نہیں رکھتے۔ اور جب ان کے پاس اللہ کے پاس سے ایسا رسول آیا جو تصدیق کرنے والا ہے اس چیز کی جو ان کے ساتھ ہے تو جن لوگوں کو کتاب دی



گئی تھی انہوں نے اللہ کی کتاب کو اپنے پیٹھ پیچھے اس طرح ڈال دیا۔ گویا وہ اسے جانتے ہی نہیں اور وہ ان باتوں کے پیچھے ہولنے جو سلیمان کی حکومت (کے زمانے) میں شیاطین پڑھا کرتے تھے یعنی جادو۔

﴿وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَانُ وَلَكِنَّ الشَّيَاطِينَ كَفَرُوا يُعَلِّمُونَ النَّاسَ السِّحْرَ﴾  
 ”حالانکہ سلیمان نے کفر اختیار نہیں کیا تھا بلکہ شیطانوں نے کفر اختیار کیا تھا (کہ) وہ لوگوں کو جادو سکھایا کرتے تھے۔“

ابن اسحق نے کہا کہ اس کی تفصیل جو مجھے معلوم ہوئی ہے یہ ہے کہ رسول اللہ ﷺ نے جب رسولوں میں سلیمان (علیہ السلام) کا ذکر فرمایا تو ان میں سے بعض عالموں نے کہا کہ کیا تم لوگ محمد کے حالات پر تعجب نہیں کرتے وہ تو اس بات کا دعویٰ کرتا ہے کہ سلیمان بن داؤد نبی تھے حالانکہ وہ صرف ایک جادوگر تھے تو اللہ نے ان کے متعلق (یہ آیت) نازل فرمائی:

﴿وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَانُ وَلَكِنَّ الشَّيَاطِينَ كَفَرُوا﴾  
 ”یعنی سلیمان کافر نہیں تھے بلکہ شیاطین (جادو کے پیچھے پڑ کر اور اس پر عمل کر کے) کافر ہوئے۔“

﴿وَمَا أُنْزِلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَارُوتَ وَمَارُوتَ وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنْ أَحَدٍ﴾  
 ”اور وہ چیز (سکھاتے تھے) جو ہاروت ماروت دو فرشتوں (یعنی فرشتہ صفت انسانوں یا دو بادشاہوں) پر بابل میں اتاری گئی۔ اور وہ تعلیم نہیں دیتے تھے کسی کو (حتیٰ کہ وغیرہ)۔“  
 ابن اسحق نے کہا کہ مجھ کو بعض ایسے لوگوں نے جن کو میں جھوٹا نہیں سمجھتا حدیث سنائی اور عکرمہ سے روایت کی اور عکرمہ نے ابن عباس سے روایت کی وہ کہا کرتے تھے کہ اسرائیل نے اپنی ذات پر جو چیز حرام ٹھہرائی تھی وہ جگر کے دو کلمے ہوئے ٹکڑے اور دونوں گردے اور چربی تھی بجز اس چربی کے جو پیٹھ پر ہو۔ کیونکہ یہ چیزیں قربانی میں رکھی جاتی تھیں اور انہیں آگ کھالیا کرتی تھی۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھے آل زید بن ثابت کے مولیٰ نے عکرمہ یا سعید بن جبیر سے اور انہوں نے ابن عباس سے روایت سنائی کہ رسول اللہ ﷺ نے خیبر کے یہود کو لکھ بھیجا:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ. مِنْ مُحَمَّدٍ رَسُولِ اللَّهِ صَاحِبِ مُوسَى وَآخِيهِ وَالْمُصَدِّقِ لِمَا جَاءَ بِهِ مُوسَى إِلَّا إِنَّ اللَّهَ قَدْ قَالَ لَكُمْ يَا مَعْشَرَ أَهْلِ التَّوْرَةِ وَإِنَّكُمْ تَجِدُونَنَّا ذَلِكَ فِي كِتَابِكُمْ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ تَرَاهُمْ

رُكْعًا سَجْدًا يَتَعَوَّنَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا سِيمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِمَّنْ آثَرَ السَّجُودِ ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَمَثَلُهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ كَزَرْعٍ أَخْرَجَ شَطْأَهُ فَآزَرَهُ فَاسْتَغْلَظَ فَاسْتَوَى عَلَى سُوقِهِ يُعْجِبُ الزُّرَّاعَ لِيغِيظَ بِهِمُ الْكُفَّارَ وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا وَإِنِّي أَنشُدُكُمْ بِاللَّهِ وَ أَنَشُدُكُمْ بِمَا أُنزِلَ عَلَيْكُمْ وَأَنشُدُكُمْ بِالَّذِي أَطْعَمَ مَنْ كَانَ قَبْلَكُمْ مِنْ أَسْبَاطِكُمْ الْمَنِّ وَالسَّلْوَى وَأَنشُدُكُمْ بِالَّذِي آيَسَ الْبَحْرَ لِأَبَائِكُمْ حَتَّىٰ أَنْجَاهُمْ مِنْ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ إِلَّا أَخْبَرْتُمُونِي هَلْ تَجِدُونَ فِي مَا أُنزِلَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ أَنَّ تُوْمِنُوا بِمُحَمَّدٍ

”بسم اللہ الرحمن الرحیم۔ اللہ کے رسول محمد کی جانب سے جو موسیٰ کا دوست اور ان کا بھائی ہے اور اس چیز کی تصدیق کرنے والا ہے جس کو موسیٰ لائے تھے۔ اے گروہ اہل تورات! سن لو کہ بے شبہ اللہ نے تم سے فرمایا ہے اور یہ بات تم اپنی کتاب میں بھی پاؤ گے کہ محمد اللہ کا رسول ہے اور جو لوگ اس کے ساتھ ہیں وہ کافروں پر سخت اور آپس میں نرم مہربان ہیں (اے مخاطب) تو انہیں رکوع کرتا سجدے کرتا اللہ کے فضل اور رضا مندی کا طالب دیکھے گا۔ سجدے کے اثر سے ان کی نشانی خود ان کے چہروں میں (نظر آئے گی) یہ ان کی مثال توریت میں (بھی) ہے اور ان کی مثال انجیل میں (بھی) ہے۔ ایک کھیتی کی طرح جس نے اپنا پٹھانکا لاپھراس کو مضبوط کر دیا تو وہ موٹا ہو گیا اور اپنی نال پر سیدھا کھڑا ہو گیا۔ کسانوں کو حیرت میں ڈالتا ہے تاکہ ایمان لائے اور (انہوں نے) نیک کام کئے ان سے اللہ نے بخشش اور ایک بڑے بدلے کا وعدہ فرمایا ہے اور میں تمہیں قسم دیتا ہوں اللہ کی اور قسم دیتا ہوں اس چیز کی جو تم پر اتاری گئی ہے تمہیں قسم دیتا ہوں اس ذات کی جس نے من و سلوی تمہارے ان قبیلوں کو کھلایا جو تم سے پہلے تھے اور تمہیں قسم دیتا ہوں اس ذات کی جس نے تمہارے بزرگوں کے لئے سمندر کو یہاں تک سکھا دیا کہ انہیں فرعون اور اس کے کاموں سے چھڑا لیا کہ تم مجھے خبر دو کہ جو چیز اللہ نے تم پر اتاری ہے۔ کیا تم اس میں یہ (لکھا ہوا) پاتے ہو کہ تم محمد پر ایمان لاؤ۔“

فَإِنْ كُنْتُمْ لَا تَجِدُونَ ذَلِكَ فِي كِتَابِكُمْ فَلَا كُرْهَ عَلَيْكُمْ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ فَادْعُواكُمْ إِلَى اللَّهِ وَآلِهِ نَبِيَّهِ

”پھر اگر تم یہ (بات) اپنی کتاب میں نہیں پاتے تو تم پر کوئی مجبوری نہیں۔ راہ ہدایت گمراہی سے ممتاز ہو چکی۔ پس میں تم کو اللہ اور اس کے نبی کی طرف بلاتا ہوں۔“

ابن ہشام نے کہا کہ شَطَاۃ کے معنی فَرَاحَہ کے یعنی کھیتی کے پٹھے کے ہیں اور واحد شَطَاۃ ہے۔ جب کھیتی اپنے پٹھے نکالے تو عرب کہتے ہیں قَدْ اَشْطَا الزَّرْعُ۔ اور آزرہ کے معنی عَاوَنَہ کے ہیں یعنی اس کو قوت دی قوی کر دیا کہ وہ اپنی ماؤں کا سا ہو گیا۔ امرؤ القیس نے کہا ہے۔

بِمَحْنِيَّةٍ قَدْ اَزَرَ الصَّلَلَ نَبْتُهَا مَجَرَّ جُبُوشٍ غَانِمِينَ خَيْبٍ

(یہ واقعہ) ایسے تکر کا ہے جہاں روئیدگی کی قوت نے پیری کے درختوں کو قوی بنا دیا تھا اور وہ فتح مند و اور شکست خوردہ لشکروں کے ٹھہرنے کا مقام تھا۔

اور یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے۔

بنی ربیعہ بن مالک بن زید مناة میں سے ایک شخص حمید بن مالک الارقط نے کہا:

زَرْعًا وَقَضِيًّا مُوزَّرَ النَّبَاتِ

ایسی زراعت اور ایسا چارہ ہے جس کی روئیدگی کو قوت دی گئی ہے۔

اور یہ بیت اس کے بحر جرز کے قصیدے کی ہے اور سُوقُ مہموز نہیں ہے بلکہ یہ سَاقُ کی جمع ہے جیسے ساق الشجر۔ درخت کا تنا۔ یا گھاس پات کی نال۔

ابن اسحق نے کہا کہ یہود کے کافروں اور عالموں میں سے جو لوگ آپ سے سوالات کیا کرتے اور وشواریاں ڈالتے تھے تاکہ حق کو باطل کے ساتھ مشتبہ کر دیں اور ان کے متعلق خاص طور پر قرآن نازل ہوا ایک ابویاسر ابن اخطب تھا۔ عبد اللہ بن عباس اور جابر بن عبد اللہ بن ربیع کی روایت سے جو باتیں مجھ سے کہی گئی ہیں ان میں سے ایک یہ بھی ہے کہ ابویاسر بن اخطب رسول اللہ ﷺ کے پاس سے ایسی حالت میں گزرا کہ آپ ابتدائے سورہ بقرہ الم ذالک الکتاب لا ریب فیہ تلاوت فرما رہے تھے تو ابویاسر بن اخطب چند یہودیوں کے ساتھ اپنے بھائی حیی بن اخطب کے پاس آیا اور کہا ستوا اللہ میں نے محمد کو الم ذالک الکتاب پڑھتے سنا ہے جو اس پر اترا ہے تو ان لوگوں نے کہا تو نے سنا ہے۔ کہا ہاں تو حیی بن اخطب ان یہودیوں کے ساتھ رسول اللہ ﷺ کے پاس آیا اور آپ سے ان لوگوں نے کہا اے محمد! ہمیں معلوم ہوا ہے کہ تم پر جو کچھ اتارا گیا ہے اس میں تم آلم بھی پڑھتے ہو۔ فرمایا ہاں تو انہوں نے کہا انہیں جبریل تمہارے پاس اللہ کے پاس سے لائے ہیں فرمایا ہاں۔ انہوں نے کہا کہ اللہ نے تم سے پہلے بھی انبیاء کو مبعوث فرمایا ہے لیکن ہمیں اس کی خبر نہیں کہ ان میں سے کسی نبی سے بجز تمہارے یہ بیان کیا ہو کہ اس کی حکومت کا زمانہ اور اس کی امت کا دنیوی حصہ کیا ہوگا۔ تو حیی بن اخطب اپنے ساتھیوں کی طرف متوجہ ہوا اور ان سے کہا الف ایک اور لام میں اور میم



چالیس یہ (جملہ) اکہتر سال کیا تم لوگ ایسے دین میں داخل ہوتے ہو جس کی حکومت کی مدت اور اس کی امت کا دنیوی حصہ اکہتر سال ہو پھر رسول اللہ ﷺ کی طرف متوجہ ہوا اور کہا اے محمد کیا اس کے ساتھ اور بھی کچھ ہے فرمایا ہاں اس نے کہا وہ کیا ہے۔ فرمایا۔ المص۔ اس نے کہا یہ بڑا بھاری اور بہت لمبا ہے الف ایک اور لام تیس اور میم چالیس اور صاد نوے<sup>۱</sup> یہ (جملہ) اکٹھ سال ہوئے۔ اے محمد کیا اس کے ساتھ اس کے علاوہ اور بھی ہیں۔ فرمایا۔ ہاں آلر۔ کہا یہ اور زیادہ بوجھل اور زیادہ لمبا ہے۔ الف ایک اور لام تیس اور میم دو سو اکتیس ہوئے۔ اے محمد کیا اس کے ساتھ اس کے علاوہ اور بھی ہیں۔ فرمایا ہاں آلر۔ کہا واللہ یہ تو اور زیادہ بھاری اور درزہ ہے۔ الف ایک لام تیس میم چالیس اور میم دو سو یہ تو دو سو اکہتر سال ہو گئے۔ پھر اس نے کہا۔ اے محمد اب تو تمہارا معاملہ ہمارے لئے یہاں تک مشتبہ ہو گیا کہ ہم نہیں جانتے کہ کیا تمہیں تھوڑا دیا گیا ہے یا بہت۔ پھر آپ کے پاس سے اٹھ کر چلے گئے تو ابو یاسر نے اپنے بھائی جی بن اخطب اور ان لوگوں سے جو اس کے ساتھ یہود کے علماء میں سے تھے کہا تمہیں کیا خبر شائد محمد کے لئے یہ سب کے سب جمع کر دیئے گئے ہوں اکہتر اور ایک سو اکٹھ اور دو سو اکتیس اور دو سو اکہتر اور یہ سات سو چونتیس سال ہوئے پھر انہوں نے کہا اس کا معاملہ ہمارے لئے مشتبہ ہو گیا۔ لوگوں کا خیال ہے کہ یہ آیتیں انہیں کے متعلق نازل ہوئی ہیں:

﴿مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ مُتَشَابِهَاتٌ﴾

”اس (قرآن) کی بعض آیتیں محکم ہیں اور وہی کتاب کی اصل ہیں اور دوسری مشتبہ المعنی ہیں۔“

ابن اسحق نے کہا کہ میں نے اہل علم میں سے بعض ایسے لوگوں سے سنا ہے جن کو میں جھوٹا نہیں سمجھتا وہ بیان کرتے تھے کہ یہ آیتیں نجران والوں کے متعلق اس وقت نازل ہوئیں جب وہ رسول اللہ ﷺ کے پاس عیسیٰ بن مریم علیہ السلام کے متعلق آپ سے دریافت کرنے آئے تھے۔

محمد ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے محمد بن ابی امامہ بن ہبل بن حنیف نے بیان کیا کہ انہوں نے سنا ہے کہ

۱۔ نسخہ (الف) میں دوسرے نسخوں اور اعداد ابجد کے خلاف والصاد تسعون کے بجائے ستون لکھا ہے اور جملہ اعداد میں بھی بجائے احدى وستون ومائة کے احدى و ثلاثون ومائة لکھا ہے جو بالکل غلط معلوم ہوتا ہے۔ (احمد محمودی)۔

۲۔ (الف) میں یہاں بھی احدى و ثلاثون ومائة یعنی ایک سو اکتیس لکھا ہے۔

۳۔ (الف) صاد کے ساتھ کے حساب سے یہاں بھی جملے میں سبعمائة واربع سنین لکھے ہیں۔ یعنی بجائے سات سو چونتیس کے سات سو چار لکھے ہیں۔ (احمد محمودی)۔

یہ آیتیں یہودی ہی کی ایک جماعت کے متعلق نازل ہوئیں لیکن انہوں نے مجھ سے اس کی کوئی تفسیر نہیں بیان کی۔ پس اللہ ہی بہتر جانتا ہے کہ ان میں سے کونسی بات واقعی تھی۔

ابن عباس کے مولیٰ عکرمہ سے یا سعید بن جبیر سے جو باتیں مجھے معلوم ہوئی ہیں اور انہوں نے ابن عباس کی روایت سے بتایا ہے یہ ہے کہ یہود رسول اللہ ﷺ کی بعثت سے پہلے آپ کے وسیلے سے اوس و خزرج پر فتح طلب کیا کرتے تھے اور جب اللہ نے آپ کو عرب میں سے مبعوث فرمایا تو انہوں نے آپ کا بھی انکار کر دیا اور آپ کے متعلق جو کچھ کہا کرتے تھے اس کا بھی انکار کر دیا تو ان سے معاذ بن جبل نے اور بنی سلمہ والے بشر بن البراء بن معرور نے کہا کہ اے گروہ یہود! اللہ سے ڈرو اور اسلام اختیار کرو کیونکہ تم ہم پر محمد کے وسیلے سے اس وقت فتح طلب کرتے تھے جب ہم مشرک تھے اور تم ہمیں خبر دیا کرتے تھے کہ آپ مبعوث ہونے والے ہیں اور تم لوگ آپ کے صفات ہم سے بیان کیا کرتے تھے تو بنی نضیر والے سلام بن مشکم نے کہا کہ وہ کوئی ایسی چیز نہیں لایا جس کو ہم پہچانیں اور یہ وہ نہیں جس کا ذکر ہم تم سے کیا کرتے تھے تو اللہ نے اس کے متعلق اپنا قول نازل فرمایا:

﴿وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِّنْ عِندِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا مِن قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا﴾

”اور جب ان کے پاس اللہ کے پاس سے وہ کتاب آئی جو تصدیق کرنے والی ہے اس چیز کی جو ان کے ساتھ ہے حالانکہ اس سے پہلے وہ ان لوگوں پر فتح طلب کیا کرتے تھے جنہوں نے کفر اختیار کر رکھا تھا۔“

﴿فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ فَلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكَافِرِينَ﴾

”پھر جب ان کے پاس وہ چیز آگئی جس کو انہوں نے پہچان لیا تو اس سے انکار کر دیا۔ پس مکروں پر اللہ کی پھینک دیا ہے۔“

ابن اسحق نے کہا جب رسول اللہ ﷺ مبعوث ہوئے اور آپ کے متعلق ان سے عہد لیے جانے اور آپ کے بارے میں اللہ نے انہیں جو حکم دیا تھا اس کا ذکر ان لوگوں سے کیا گیا تو مالک بن الصیف نے کہا کہ واللہ ہمیں محمد کے بارے میں نہ کوئی حکم دیا گیا اور نہ ہم سے ان کے متعلق کوئی عہد لیا گیا تو اللہ نے اس کے متعلق (یہ آیت) نازل فرمائی:

﴿أَوْ كَلَّمَا عَاهَدُوا عَهْدًا نَّبَذْنَا فِرْقَ مِّنْهُمْ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ﴾

”اور کیا جب کبھی انہوں نے کوئی عہد کیا تو ان میں سے ایک جماعت نے اس کو پھینک دیا بلکہ ان میں سے اکثر لوگ ایمان ہی نہیں لاتے۔“

اور ابو صلوبا الفطیونی نے رسول اللہ ﷺ سے کہا اے محمد! تم ہمارے پاس کوئی ایسی چیز نہیں لائے جس کو ہم جانتے ہوں اور نہ اللہ نے تم پر کوئی ایسی کھلی نشانی اتاری کہ اس کے سبب سے ہم تمہاری پیروی کریں تو اللہ نے اس کے متعلق اپنا یہ قول نازل فرمایا:

﴿وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَمَا يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا الْفَاسِقُونَ﴾

”اور بے شک ہم نے تیری جانب (بہت سی) کھلی نشانیاں اتاری ہیں اور ان کا انکار نافرمان لوگ ہی کیا کرتے ہیں۔“

اور رافع بن حریملہ اور وہب بن زید نے رسول اللہ ﷺ سے کہا۔ اے محمد ہمارے پاس کوئی ایسی کتاب لاؤ جسے آسمان سے تم ہم پر اتارو کہ ہم اسے پڑھیں اور ہمارے لئے نہریں بہا دو کہ ہم تمہاری پیروی کریں اور تمہیں سچا جانیں تو اللہ نے ان کے ان اقوال کے متعلق (یہ آیت) نازل فرمائی:

﴿أَمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سَأَلَ مُوسَى مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَتَّبِعِ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ﴾

”یا تم چاہتے ہو کہ اپنے رسول سے ایسے سوالات کرو جیسے اس سے پہلے (بھی) موسیٰ سے سوالات کئے گئے تھے اور جو شخص کفر کو ایمان کے عوض میں بدل لے تو بے شبہ اس نے وسط راہ (یاراستے کی ہمواری یا بھلائی) کو کھودیا۔“

ابن ہشام نے کہا کہ سَوَاءَ السَّبِيلِ کے معنی وَسْطُ السَّبِيلِ کے ہیں۔ حسان بن ثابت نے کہا ہے:

يَا وَبَيْحَ أَنْصَارِ النَّبِيِّ وَرَهْطِهِ بَعْدَ الْمَغِيبِ فِي سَوَاءِ الْمُلْحَدِ

نبی ﷺ کے انصار اور آپ کی جماعت کے لئے لحد کے بیچ میں جسد شریف کے چھپا دینے کے بعد کا وقت کس قدر افسوس ناک تھا۔

اور یہ بیت ان کے ایک قصیدے کی ہے جس کا ذکر انشاء اللہ میں اس کے مقام پر کروں گا۔

ابن اسحق نے کہا کہ جب عربوں کو اللہ نے اپنی رسالت کی خصوصیت عنایت فرمائی تو ان پر حسد کرنے والے یہود میں سب سے زیادہ سخت حی بن اخطب اور ابویاسر بن اخطب تھے۔ یہ دونوں لوگوں کو اسلام سے پھیرنے کی جس قدر ان سے ہو سکتی کوشش کرتے رہتے تھے انہیں دونوں کے متعلق (یہ آیت) نازل فرمائی:

﴿وَدَّ كَثِيرٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يَرُدُّوكُم مِّنْ بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كُفَّارًا حَسَدًا مِّنْ عِندِ أَنْفُسِهِمْ مِّنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ فَاعْفُوا وَاصْفَحُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ﴾

”اہل کتاب میں بہتوں نے ان پر حق ظاہر ہو جانے کے بعد اپنے نفسانی حسد کے سبب سے یہ



خواہش کی کہ کاش تمہارے ایمان لانے کے بعد تمہیں لوٹا کر کافر بنادیں۔ پس انہیں چھوڑ دو اور ان سے منہ پھیر لو یہاں تک کہ اللہ اپنا حکم لائے۔ بے شک اللہ ہر چیز پر قدرت رکھنے والا ہے۔“

### رسول اللہ ﷺ کے پاس یہود اور نصاریٰ کا جھگڑا

ابن احق نے کہا کہ جب نجران کے نصاریٰ رسول اللہ ﷺ کے پاس آئے تو ان کے پاس یہودی علماء بھی پہنچے اور رسول اللہ ﷺ کے پاس ان میں جھگڑا ہوا تو رافع بن حریملہ نے کہا تم کسی ٹھیک بات پر نہیں ہو اور اس نے عیسیٰ علیہ السلام اور انجیل کا انکار کر دیا تو نجران کے نصرائیوں میں سے ایک شخص نے یہود سے کہا تم کسی صحیح بات پر نہیں ہو اور اس نے موسیٰ (علیہ السلام) کی نبوت اور توریت کا انکار کر دیا تو اللہ (تعالیٰ) نے اس کے متعلق ان دونوں کے اقوال (بطور نقل) نازل فرمائے:

﴿وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصَارَىٰ عَلَىٰ شَيْءٍ وَ قَالَتِ النَّصَارَىٰ لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ وَهُمْ يَتْلُونَ الْكِتَابَ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ﴾

”اور یہود نے کہا کہ نصاریٰ کسی (صحیح) چیز پر نہیں اور نصاریٰ نے کہا کہ یہود کسی (صحیح) چیز پر نہیں حالانکہ وہ (دونوں گروہ اپنی اپنی) کتاب پڑھتے ہیں اسی طرح ان لوگوں نے بھی انہیں کی سی بات کہ دی جو (کچھ بھی) نہیں جانتے۔ پس اللہ قیامت کے روز ان کے درمیان فیصلہ فرمائے گا۔ جس میں وہ آپس میں اختلاف کیا کرتے تھے۔“

یعنی ہر ایک گروہ اپنی کتاب میں اس بات کی سچائی کے متعلق پڑھتا رہتا ہے جس کا وہ انکار کرتا ہے یعنی یہود عیسیٰ (علیہ السلام) کا انکار کرتے ہیں حالانکہ ان کے پاس توریت ہے جس میں وہ (معاہدہ) جو موسیٰ (علیہ السلام) کی زبانی عیسیٰ (علیہ السلام) کی تصدیق کے متعلق اللہ (تعالیٰ) نے ان سے لیا تھا موجود ہے اور انجیل میں موسیٰ (علیہ السلام) اور اس توریت کی تصدیق کا وہ (معاہدہ بھی) موجود ہے جو وہ اللہ کے پاس سے لائے تھے اور ہر گروہ اس چیز سے انکار کرتا ہے جو اس کے (مخالف) ساتھی کے ہاتھ میں ہے۔

اور رافع بن حریملہ نے رسول اللہ ﷺ سے کہا کہ اے محمد اگر تم اللہ کی جانب سے بھیجے ہوئے ہو جس کا تم دعویٰ کرتے ہو تو اللہ سے کہو کہ وہ ہم سے خوب باتیں کرے کہ ہم اس کی باتیں سنیں۔ تو اللہ (تعالیٰ) نے اس کے متعلق اپنا قول نازل فرمایا:

﴿وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ تَنْزِلُنَا آيَةً كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ

قَوْلُهُمْ تَشَابَهَتْ قُلُوبُهُمْ قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿١٨١﴾

”اور جو لوگ علم نہیں رکھتے انہوں نے کہا کہ اللہ ہم سے باتیں کیوں نہیں کرتا یا ہمارے پاس کوئی نشانی (کیوں نہیں آئی جو لوگ ان سے پہلے تھے انہوں نے بھی انہیں کی سی باتیں کیں ان کے دل ایک دوسرے کے سے ہو گئے ہیں۔ ہم نے تو یقین رکھنے والوں کے لئے کھلی کھلی نشانیاں پیش کر دی ہیں۔“

اور عبد اللہ بن صوری الاغور الفطیونی نے رسول اللہ ﷺ سے کہا کہ سیدھی راہ تو وہی ہے جس پر ہم ہیں۔ اے محمد ہماری پیروی کرو تو تم سیدھی راہ پر لگ جاؤ گے۔ اور نصاریٰ نے بھی اسی طرح کہا تو اللہ (تعالیٰ) نے عبد اللہ بن صوری اور نصاریٰ کی باتوں کے متعلق (یہ آیت) نازل فرمائی:

﴿وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى تَهْتَدُوا﴾

”اور انہوں نے کہا کہ یہودی ہو جاؤ یا نصاریٰ تو سیدھی راہ پر لگ جاؤ گے۔“

﴿قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ﴾

”(اے نبی) تو کہہ دے بلکہ (ہم نے تو) ملت ابراہیم (اختیار کر لی ہے جو) ایک سو (تھے) اور مشرکوں میں سے نہ تھے۔“

پھر اللہ (تعالیٰ) نے پورا قصہ اپنے اس قول تک بیان فرمایا:

﴿تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ﴾

”وہ ایک جماعت تھی جو گزر گئی۔ اس کو وہ (ملے گا) جو اس نے کمایا اور تمہیں وہ (ملے گا) جو تم نے کمایا اور جو کچھ وہ کرتے تھے اس کے متعلق تم سے سوال نہ کیا جائے گا۔“

### کعبہ کی جانب تحویل قبلہ کے وقت یہودی باتیں

ابن اسحق نے کہا کہ شام کی سمت سے کعبہ کی سمت قبلہ کی تحویل رسول اللہ ﷺ کے مدینہ تشریف لانے کے سترھویں مہینے کی ابتدا میں ماہ رجب میں ہوئی تو رفاعہ بن قیس اور فردم بن عمرو اور کعب بن اشرف اور رافع بن ابی رافع اور کعب بن اشرف کا حلیف الحجاج بن عمرو اور الربیع بن الربیع بن ابی الحقیق اور کنانہ بن الربیع بن ابی الحقیق رسول اللہ ﷺ کی خدمت میں حاضر ہوئے اور کہا۔ اے محمد تمہیں اس قبلے سے جس کی جانب تم تھے کس چیز نے پھیر دیا حالانکہ تمہیں تو اس بات کا دعویٰ ہے کہ تم ملت ابراہیمی اور دین ابراہیمی پر ہو۔ تم جس قبلے

کی جانب تھے اس کی جانب لوٹ آؤ تو ہم تمہاری پیروی کریں گے اور تم کو سچا مانیں گے اور وہ صرف آپ کو آپ کے دین سے برگشتہ کرنا چاہتے تھے تو اللہ نے ان کے متعلق (یہ آیتیں) نازل فرمائیں:

﴿سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَا هُمْ عَنْ قِبَلَتِهِمُ الَّتِي كَانُوا عَلَيْهَا قُلْ لِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ وَيَكُونَ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعُ الرَّسُولَ مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَى عَقْبَيْهِ﴾

”عنقریب لوگوں میں سے بے وقوف کہیں گے کہ کس چیز نے انہیں ان کے اس قبلے سے پھیر دیا جس پر وہ تھے کہہ مشرق و مغرب اللہ ہی کے ہیں وہ جس کو چاہتا ہے سیدھی راہ بتا دیتا ہے اور اسی طرح ہم نے تم کو بہترین جماعت بنایا کہ تم لوگوں کے لئے گواہ بنو اور رسول تمہارے لئے گواہ بنے۔ اور جس قبلے پر تو تھا وہ تیرے لئے ہم نے صرف اس لئے مقرر کیا تھا کہ جو رسول کی پیروی کرتا ہے اس کو اس شخص سے ممتاز کریں جو اپنی ایڑیوں کی جانب لوٹ جاتا ہے۔“

یعنی آزمائش اور امتحان کے طور پر ایسا کیا:

﴿وَإِنْ كَانَتْ لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ﴾

”اور اگرچہ یہ بڑی (بھاری) بات تھی مگر ان لوگوں پر (کوئی بھاری بات نہ تھی) جنہیں اللہ نے سیدھی راہ دکھادی ہے۔“

یعنی (جنہیں) آزمائش سے (گزرنے اور امتحان میں کامیابی حاصل کرنے کی راہ بتادی) یعنی جنہیں

اللہ نے ثابت قدم رکھا۔

﴿وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ إِيمَانَكُمْ﴾

”اور اللہ ایسا نہیں کہ تمہارا ایمان برباد کرے۔“

یعنی تمہارا جو ایمان پہلے قبلے کے متعلق تھا اور تم نے اپنے بنی کی تصدیق کی تھی اور تحویل قبلہ تک جو پیروی تم نے اس کی اور دونوں قبلوں کے متعلق تم نے جو اپنے نبی کی اطاعت کی (ان نیکیوں کو برباد نہیں کرے گا) یعنی وہ تمہیں ان دونوں کا اجر عنایت فرمائے گا۔

﴿إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرءُوفٌ رَحِيمٌ﴾

”بے شبہ اللہ لوگوں پر مہربانی اور رحم کرنے والا ہے۔“

پھر فرمایا:



﴿ قَدْ تَرَى تَقْلُبَ وَجْهَكَ فِي السَّمَاءِ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَاهَا فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ ﴾

”تیرے چہرے کے آسمان میں (یعنی آسمان کی جانب بار بار) پھرنے کو ہم دیکھ رہے ہیں پس بے شبہ ہم تجھے اسی قبلے کے جانب پھیر دیں گے جس کو تو پسند کرتا ہے۔ پس (اب تو اپنا چہرہ مسجد حرام کی طرف کر دے اور (اے محمد کی امت والو) تم جہاں نہیں رہو اپنے چہرے اسی کی جانب کر دو۔“

ابن ہشام نے کہا کہ شَطْرُہ کے معنی نحوہ و قصدہ کے ہیں یعنی اس کی جانب۔ عمرو بن احمر الباہلی نے ایک اونٹنی کا بیان کرتے ہوئے کہا ہے۔ اور باہلۃ یعصر بن سعد بن قیس بن عیلان کا بیٹا تھا۔

تَعْدُو بِنَا شَطْرَ جَمْعٍ وَهِيَ عَاقِدَةٌ قَدْ كَارَبَ الْعَقْدُ مِنْ اِيفَادِهَا الْحَقْبَا  
وہ (اونٹنی) ہمیں لئے ہوئے مزدلفے کی جانب تیز چلی جا رہی ہے حالانکہ دم دبائے ہوئے ہے اور اس کی گرم رفتاری کے سبب سے دبی ہوئی دم تنگ کے نیچے تک پہنچنے کے قریب ہو گئی ہے۔ (ابتدائے حمل میں اونٹیاں دم دبائے رکھتی ہیں اور ایسی اونٹیاں تیز نہیں چلا کرتیں۔ شاعر اسی بات کی تعریف کر رہا ہے کہ وہ حمل کے ابتدائی زمانے کے باوجود تیز دوڑ رہی تھی)۔ اور یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے۔

اور قیس بن خویلد الہذلی نے اونٹنی کے وصف میں کہا ہے۔

إِنَّ النَّعُوسَ بِهَا دَاءٌ مُخَامِرُهَا فَشَطْرُهَا نَظَرَ الْعَيْنَيْنِ مُحْسُورٌ  
نعوس (اونٹنی کا نام ہے) کو اس (کورگ رگ) میں پھیل جانے والی بیماری ہے۔ اس لئے اس کی جانب آنکھوں کا دیکھنا تھکا دینے والا ہے۔ (یعنی سفر کے طے کرنے کی امید نہ کرنا چاہیے)۔

ابن ہشام نے کہا کہ نعوس اس کی اونٹنی کا نام ہے اس لئے اس نے اس کو تھکی نظروں سے دیکھا۔ محسور بمعنی حسیر قرآن مجید میں مذکور ہے وَهُوَ حَسِيرٌ۔

﴿ وَإِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴾  
”اور بے شک جن لوگوں کو کتاب دی گئی ہے وہ یقیناً جانتے ہیں کہ وہ (قرآن) حق ہے۔ ان کے پروردگار کی جانب سے ہے اور جو کام وہ کر رہے ہیں اللہ اس سے غافل نہیں ہے۔“

﴿ وَلَئِنْ أَتَيْتَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ بِكُلِّ آيَةٍ مَا تَبِعُوا قِبْلَتَكَ وَمَا أَنْتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتَهُمْ وَمَا بَعْضُهُمْ بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ وَلَئِنْ أَتَبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّكَ إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴾

”اور اگر تو ان لوگوں کے پاس جنہیں کتاب دی گئی ہے ہر طرح کی نشانی لائے تو وہ تیرے قبلے کی پیروی نہ کریں گے اور تو بھی ان کے قبلے کی پیروی کرنے والا نہیں اور ان میں سے بعض افراد بھی دوسرے بعض افراد کے قبلے کی پیروی کرنے والے نہیں اور تیرے پاس جو علم آچکا ہے اس کے بعد بھی اگر تو نے ان کی خواہشوں کی پیروی کی تو بے شبہ تو ظالموں میں سے ہوگا۔“

ابن اسحق نے کہا اللہ کے اس قول تک:

﴿وَإِنَّهُ لَلْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ﴾

”اور بے شبہ وہ حق ہے تیرے پروردگار کی جانب سے اس لئے تو شک کرنے والوں میں سے ہرگز نہ ہو۔“

### یہود کا توریت کی سچی باتوں کو چھپانا

بنی سلمہ والے معاذ بن جبل اور بنی اشہل والے سعد بن معاذ اور بلحارث بن الخزرج والے خارجہ بن زید نے علماء یہود میں سے ایک جماعت سے بعض ایسے مسائل کے متعلق پوچھا جو توریت میں ہیں تو انہوں نے ان مسائل کو چھپایا اور اس کے متعلق کچھ بتانے سے انکار کیا تو اللہ (تعالیٰ) نے ان کے متعلق (یہ آیت) نازل فرمائی:

﴿إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ أُولَٰئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللَّاعِنُونَ﴾

”بے شک جو لوگ چھپاتے ہیں ان کھلی باتوں اور (ایسی) ہدایت کو جس کو ہم نے اتارا ہے بعد اس کے کہ ہم نے اسے لوگوں کے لئے کتاب میں بیان (بھی) کر دیا ہے یہ وہی ہیں جن پر اللہ ملامت فرماتا ہے اور جو لوگ ملامت کرنے والے ہیں وہ (سب) ان پر ملامت کرتے ہیں۔“

### نبی صلی اللہ علیہ وسلم کی دعوت اسلام پر ان کا جواب

کہا کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے اہل کتاب میں سے یہود کو اسلام کی دعوت دی اور انہیں اس کی رغبت دلائی اور انہیں اللہ کے عذاب و سزا سے ڈرایا تو رافع بن خارجہ اور مالک بن عوف نے کہا کہ اے محمد (ہم تمہاری بات نہ مانیں گے) بلکہ ہم تو اسی (روش) کی پیروی کریں گے جس پر ہم نے اپنے بزرگوں کو پایا ہے کیونکہ وہ زیادہ جاننے والے اور ہم سے بہتر تھے تو اللہ عز و جل نے ان کے اقوال کے متعلق (یہ آیت) نازل فرمائی:

﴿وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّبِعُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا آفَيْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوَلَوْ كَانَ آبَاءُهُمْ

لَا يَعْقِلُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿

”اور جب ان سے کہا گیا کہ اللہ نے جو (کلام) نازل فرمایا ہے اس کی پیروی کرو تو انہوں نے کہا (نہیں) بلکہ ہم تو اس کی پیروی کریں گے جس پر ہم نے اپنے بزرگوں کو پایا ہے اور کہا اگرچہ ان کے باپ دادا کچھ بھی عقل نہ رکھتے ہوں اور نہ ہدایت پائے (ہوئے) ہوں۔“

### بنی قینقاع کے بازار میں یہودیوں کا جمعگھڑا

اور جب جنگ بدر کے روز اللہ (تعالیٰ) نے قریش پر مصیبت ڈھائی اور رسول اللہ ﷺ مدینہ تشریف لائے تو آپ نے یہود کو سوق بنی قینقاع میں جمع کیا اور فرمایا:

يَا مَعْشَرَ يَهُودَ أَسْلِمُوا قَبْلَ أَنْ يُصِيبَكُمُ اللَّهُ بِمِثْلِ مَا أَصَابَ بِهِ قُرَيْشًا.

”اے گروہ یہود اسلام اختیار کر لو اس سے پہلے کہ اللہ تم پر بھی ویسی (ہی) مصیبت ڈالے جیسی قریش پر ڈالی۔“

تو انہوں نے آپ سے کہا اے محمد تم اس بھلاوے میں نہ رہنا کہ تم نے قریش کی ایک (ایسی) جماعت کو قتل کر ڈالا جو نا تھیر بہ کار تھی اور جنگ کرنا نہ جانتی تھی۔ واللہ اگر تم ہم سے جنگ کرو تو تمہیں معلوم ہوگا کہ ہم خاص قسم کے لوگ ہیں اور تمہیں کوئی ہمارا سا نہیں ملا۔ تو اللہ (تعالیٰ) نے اس قول کے متعلق (یہ آیتیں) نازل فرمائیں۔

﴿قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سِتْرٌ وَاسْتَغْلِبُونَ وَتُحْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمِهَادُ﴾

”(اے نبی) جن لوگوں نے کفر کیا ان سے کہہ دے کہ بہت جلد تم لوگ مغلوب کئے جاؤ گے اور جہنم کی طرف جمع کئے جاؤ گے اور وہ (بہت) برا فرش ہے۔“

﴿قَدْ كَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِي فِئْتَيْنِ الثَّقَاتِ فَبِمَا تَقَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُمْ لَ

۱۔ (الف۔ب) میں ترو نہم تاء فوقانیہ سے ہے اور (ج۔د) میں یاء تحتانیہ سے ہے اور کلام مجید میں بھی دونوں قراءتوں کی روایتیں موجود ہیں۔ یرو نہم یاء تحتانیہ سے ہو تو اس کے معنی وہ انہیں ان کا دونا یا اپنا دونا دیکھتے ہیں معنی ہوں گے اور یہاں کی ضمیروں کے مرجعوں میں بہت کچھ اختلافات ہیں اس لئے میں نے ضمیروں کے مرجعوں کو ترجیح میں ظاہر کرنے کی کوشش نہیں کی۔ مرجعوں کے اختلاف سے مختلف معانی پیدا ہوتے ہیں جنہیں مرجعوں کی تفصیل مطلوب ہو وہ کتب تفسیر کی جانب رجوع فرمائیں۔ (احمد محمودی)



مِثْلِهِمْ رَأَى الْعَيْنِ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصَرِهِ مَنْ يَشَاءُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿١٨٦﴾

”بے شبہ تمہارے لئے ایک نشانی تھی دو جماعتوں میں جو ایک دوسرے سے مقابل ہوئیں۔ ایک جماعت اللہ کی راہ میں جنگ کر رہی ہے اور دوسری کافر ہے۔ تم انہیں ان کا دونا دیکھ رہے تھے (اور یہ کچھ خیالی بات نہ تھی بلکہ) آنکھوں دیکھا (معاملہ تھا) اور اللہ اپنی مدد سے جس کی تائید چاہتا ہے کرتا ہے بے شبہ اس میں بصیرت والوں (یاد دیکھنے والوں) کے لئے عبرت ہے۔“

### رسول اللہ ﷺ کا یہود کی عبادت گاہ میں تشریف لے جانا

کہا کہ رسول اللہ ﷺ یہود کی عبادت گاہ میں یہود کی ایک جماعت کے پاس تشریف لے گئے (اور) انہیں اللہ کی طرف بلایا تو النعمان بن عمرو اور الحارث بن زید نے آپ سے پوچھا اے محمد تم کس دین پر ہو تو آپ نے فرمایا:

عَلَى مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ وَدِينِهِ.

”ملت ابراہیم اور دین ابراہیم پر (ہوں)۔“

ان دونوں نے کہا کہ ابراہیم تو یہودی تھے تو آپ نے ان سے فرمایا:

فَهَلُمَّ إِلَى التَّوْرَةِ فَهِيَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ.

”اچھا تو ریت میرے سامنے لاؤ وہ ہمارے اور تمہارے درمیان (فیصلہ کرے گی)۔“

انہوں نے اس سے انکار کیا تو اللہ نے ان کے متعلق (یہ آیتیں) نازل فرمائیں:

﴿أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يُدْعَوْنَ إِلَى كِتَابِ اللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّى فَرِيقٌ مِّنْهُمْ وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ وَغَرَّهُمْ فِي دِينِهِمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ﴾

”کیا تو نے ان لوگوں کی حالت نہیں دیکھی جنہیں کتاب میں سے کچھ حصہ دیا گیا ہے وہ اللہ کی کتاب کی جانب بلائے جاتے ہیں تاکہ وہ ان کے درمیان فیصلہ کرے۔ پھر (بھی) ان میں سے ایک جماعت روگردانی کرتی ہے اور وہ ہیں ہی روگردان۔ یہ حالت اس وجہ سے ہے کہ انہوں نے کہہ دیا کہ بجز چند دنوں کے ہمیں آگ ہرگز نہ چھوئے گی اور جو جھوٹے الزام وہ دیا کرتے تھے اس نے انہیں ان کے دین کے متعلق دھوکے میں ڈال دیا۔“

یہود کے علماء اور نجران کے نصاری جب رسول اللہ ﷺ کے پاس جمع ہوئے اور آپس میں جھگڑنے

لگے تو یہود کے علماء نے کہا کہ ابراہیم تو یہودی ہی تھے اور نجران کے نصاریٰ نے کہا کہ نہیں ابراہیم نصرانی تھے تو اللہ نے ان کے متعلق (یہ آیتیں) نازل فرمائیں:

﴿قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تُحَاجُّونَ فِي إِبْرَاهِيمَ وَمَا أُنْزِلَتِ التَّوْرَةُ وَالْإِنْجِيلُ إِلَّا مِنْ بَعْدِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ هَآ أَنتُمْ هَٰؤُلَاءِ حَاجَجْتُمْ فِيمَا لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ فَلِمَ تُحَاجُّونَ فِيمَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ مَا كَانَ إِبْرَاهِيمُ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا وَلَكِنْ كَانَ حَنِيفًا مُّسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ بِإِبْرَاهِيمَ لِّلَّذِينَ اتَّبَعُوهُ وَهَٰذَا النَّبِيُّ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ﴾

”(اے نبی) کہہ دے اے اہل کتاب تم ابراہیم کے متعلق کیوں جھگڑتے ہو حالانکہ تو ریت و انجیل نہیں اتاری گئی مگر اس کے بعد تو کیا تم عقل نہیں رکھتے (دیکھو) یہ تم لوگ (وہی تو) ہو (کہ) جس میں تمہیں (کچھ) علم تھا اس میں جھگڑ ہی چکے۔ پھر ایسی چیز میں تم کیوں جھگڑتے ہو جس کا تمہیں کچھ بھی علم نہیں اور (حقیقت تو) اللہ (ہی) جانتا ہے اور تم نہیں جانتے ابراہیم نہ (تو) یہودی تھے اور نہ نصرانی بلکہ یکسوئی رکھنے والے فرماں بردار (بندے) تھے اور شرک کرنے والوں میں سے نہ تھے بے شک لوگوں میں ابراہیم سے زیادہ قریب وہ لوگ (تھے) جنہوں نے ان کی پیروی کی اور یہ نبی اور وہ لوگ جو (ان پر) ایمان لائے ہیں اور اللہ (تو) ایمانداروں (ہی) کا مربی ہے۔“

اور عبد اللہ بن ضیف اور عدی بن زید اور الحارث بن عوف نے ایک دوسرے سے کہا کہ آؤ محمد اور اس کے ساتھیوں پر جو چیز اتری ہے اس پر صبح کا ایمان لائیں اور شام میں اس کا انکار کر دیں تاکہ ان کے لئے ان کے دین میں شبہ ڈال دیں (یہ اس لئے) کہ وہ بھی ایسا ہی کریں جیسا ہم کر رہے ہیں اور وہ اپنے دین سے پلٹ جائیں تو اللہ (تعالیٰ) نے ان کے بارے میں (یہ آیتیں) نازل فرمائیں:

﴿يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تُلْبَسُونَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ﴾

”اے کتاب والو تم حق کو باطل سے کیوں گھڈ مڈ کرتے ہو تم جان بوجھ کر حق کو (کیوں) چھپاتے ہو۔“

﴿وَقَالَتْ طَائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ آمِنُوا بِالَّذِي أُنْزِلَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَجْهَ النَّهَارِ وَاكْفُرُوا آخِرَهُ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا لِمَنْ تَبَعَ دِينَكُمْ قُلْ إِنَّ الْهُدَىٰ هُدَىٰ اللَّهِ أَنْ يُؤْتَىٰ أَحَدٌ مِّثْلَ مَا أُوتِيتُمْ أَوْ يُحَاجُّوكُمْ عِنْدَ رَبِّكُمْ قُلْ إِنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ﴾

”اہل کتاب کے ایک گروہ نے کہا کہ جو لوگ ایمان لائے ہیں ان پر جو چیز اتاری گئی ہے اس کو دن کے ابتدائی حصے میں مان لو اور آخری حصے میں انکار کر دو شاید کہ وہ (اپنے دین سے) پلٹ جائیں اور (حقیقت میں) اس شخص کے سوا جو تمہارے دین کی پیروی کرے (کسی اور کو) نہ مانو (اے نبی) کہہ دے کہ بے شک ہدایت تو اللہ کی ہدایت ہے (اور اس بات کو بھی نہ مانو) کہ کسی کو ویسی چیز دی گئی ہے جو تم کو دی گئی ہے یا وہ تمہارے پروردگار کے پاس تم پر حجت میں غالب ہو جائیں گے۔ (اے نبی) کہہ دے کہ فضل اللہ (بی) کے ہاتھ میں ہے وہ جس کو چاہتا ہے دیتا ہے اور اللہ وسعت والا اور (ہر شخص کی قابلیتوں کو) جاننے والا ہے۔“

جب یہود کے علماء اور نجران کے نصاریٰ رسول اللہ ﷺ کے پاس جمع ہوئے اور آپ نے انہیں اسلام کی دعوت دی تو ابونافع القرظی نے کہا اے محمد کیا تم یہ چاہتے ہو کہ جس طرح نصاریٰ عیسیٰ بن مریم کی پرستش کرتے ہیں ہم بھی تمہاری پرستش کریں اور نجران والے نصرانیوں میں سے ایک شخص الریس نامی نے کہا اور بعض روایتوں میں الریس اور الریس بھی ہے۔ اے محمد کیا تم یہی چاہتے ہو اور اسی (اعتقاد) کی طرف تم ہمیں بلاتے ہو۔ یا جس طرح اس نے کہا۔ تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

مُعَاذَ اللَّهِ أَنْ أَعْبُدَ غَيْرَ اللَّهِ أَوْ أَمُرَ بِعِبَادَةِ غَيْرِهِ فَمَا بِذَلِكَ بَعَثَنِي اللَّهُ وَلَا أَمَرَنِي.  
 ”(میں) اللہ کی پناہ (مانگتا ہوں) اس بات سے کہ غیر اللہ کی عبادت کروں یا اس کے غیر کی عبادت کا حکم دوں۔ نہ اللہ نے مجھے اس (عقیدے) کے ساتھ مبعوث فرمایا ہے (اور) نہ اس نے مجھے اس کا حکم فرمایا ہے۔ یا آپ نے جس طرح فرمایا۔“

تو اللہ نے ان دونوں کے اقوال کے متعلق (یہ ارشاد فرمایا:

﴿مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِي مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ كُونُوا رَبَّانِينَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ الْكِتَابَ وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ﴾

” (یہ بات) کسی بشر کو (زیبا) نہیں کہ اللہ کتاب اور حکمت اور نبوت عنایت فرمائے (اور) پھر وہ لوگوں سے یہ کہے کہ اللہ کو چھوڑ کر میرے پرستار بن جاؤ۔ لیکن (اس کا یہ کہنا ٹھیک ہے کہ) تم لوگ علماء فقہاء اور سادات بن جاؤ اس سبب سے کہ تم کتاب کی تعلیم دیتے اور تعلیم حاصل کرتے

۱۔ یہ الفاظ راوی نے اپنے حافظے پر بھروسہ نہ کرنے کی وجہ سے کہے ہیں کہ روایت بالفاظ صحیح ہونے کا راوی کو یقین نہیں۔ لیکن

مطلب یہی تھا۔ (احمد محمودی)



رہتے ہو۔

ابن ہشام نے کہا کہ ربانین کے معنی عالموں، فقیہوں اور سرداروں کے ہیں اس کا واحد ربانی ہے۔  
شاعر نے کہا ہے۔

لَوْ كُنْتُ مُرْتَهَنًا فِي الْقُوسِ أَفْتَنِي مِنْهَا الْكَلَامُ وَ رَبَّانِي أَحْبَارُ  
اگر میں کسی (تارک دنیا) راہب کی خانقاہ میں مقیم ہوتا (تو بھی) اس محبوبہ کی باتیں مجھ اور اس راہب فقیہ و  
عالم (دونوں) کو بھی دین سے بھٹکا دیتیں۔ ابن ہشام نے کہا کہ قوس کے معنی راہب کی خانقاہ کے ہیں اور  
افتنی بنی تمیم کی زبان ہے اور بن قیس فتنی کہتے ہیں۔ جریرؓ نے کہا ہے۔

لَا وَصَلَ إِذْ صَرَمْتُ هِنْدُ وَلَوْ وَقَفْتُ لَا سَتَزُولُنِي وَذَا الْمُسْحِينِ فِي الْقُوسِ  
جب ہند جدا ہو گئی تو (اس سے) ملنے کا (کوئی موقع) نہ رہا اور اگر (وہ) ٹھہرتی تو مجھے اور  
موٹے کپڑے پہن کر خانقاہ میں رہنے والے کو بھی (اپنے مقام سے) اتار لیتی (یعنی زہد و  
تقویٰ چھڑا دیتی)۔

(قوس) یعنی راہب کی خانقاہ۔ اور ربانی رب سے مشتق ہے جو سید کے معنی میں ہے اللہ کی  
کتاب میں ہے۔

﴿فَيَسْقِي رَبُّهُ خُمْرًا﴾

”وہ اپنے سردار کو شراب پلائے گا۔“

جس میں رب سے مراد سید و سردار ہے۔ فرمایا:

﴿وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ وَالنَّبِيِّينَ أَرْبَابًا أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكُفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ﴾  
”اور وہ تمہیں حکم نہ دے گا کہ تم فرشتوں اور نبیوں کو ارباب بنا لو کیا وہ تمہیں کفر کا حکم دے گا اس  
کے بعد کہ تم مسلمان ہو چکے ہو۔“

ابن الحنفی نے کہا کہ اس کے بعد اس نے اس عہد کا ذکر فرمایا جو ان سے اور ان کے انبیاء سے لیا تھا کہ  
جب آپ ان کے پاس تشریف لائیں تو آپ کی تصدیق کریں اور اپنے آپ پر لازم ہونے کا جوا قرار انہوں

۱۔ خط کشیدہ زیادتی بجز نسخہ (الف) کے دوسرے نسخوں میں نہیں ہے نسخہ (الف) کے تتبع میں (ب) میں بھی اصل میں لکھی گئی ہے۔  
لیکن ساتھ ہی حاشیے پر صراحت کر دی ہے کہ یہ زیادتی یورپ کے نسخے کے سوا دوسرے نسخوں میں نہیں اور اس میں تکرار بھی ہو گئی ہے  
جو بعد کی زیادتی پر دلالت کرتی ہے (احمد محمودی)

نے کیا تھا اس کا ذکر فرمایا اور فرمایا:

﴿وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْتُكُم مِّنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُّصَدِّقٌ لِّمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ وَلَتَنْصُرُنَّهُ قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَلِكُمْ إِصْرِي قَالُوا أَقْرَرْنَا قَالَ فَاشْهَدُوا وَأَنَا مَعَكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ﴾

”(وہ وقت یاد کرو) جبکہ اللہ نے نبیوں سے عہد لیا کہ میں نے جو تمہیں کتاب اور حکمت دی ہے (اس شرط سے کہ اس کے حکمت) کی تصدیق کرنے والا ہو جو تمہارے ساتھ ہے تو ضرور تم اس پر ایمان لاؤ گے اور ضرور اس کی مدد کرو گے۔ فرمایا کیا تم نے قبول کیا اور اس (شرط) پر میرے (اس) عہد کا بار اٹھالیا۔ انہوں نے کہا ہم نے قبول کیا۔ فرمایا تم (ایک دوسرے کے بارے میں) گواہ رہو اور میں بھی تمہارے ساتھ گواہوں میں سے ہوں۔“ آخر بیان تک۔

### انصار کو آپس میں لڑا دینے کی (یہود) کی کوشش

ابن اسحاق نے کہا کہ شائس بن قیس جو بہت بوڑھا۔ کفر کا سرگروہ مسلمانوں سے سخت کینہ اور حسد رکھنے والا تھا رسول اللہ ﷺ کے صحابہ کی ایک مجلس سے اس کا گزر ہوا۔ جس میں اوس و خزرج کے لوگ ایک جگہ بیٹھے آپس میں گفتگو کر رہے تھے ان کی آپس کی محبت، الفت، جمعیت اور جاہلیت کے زمانے میں ان کی آپس میں دشمنی پھر اسلام کی وجہ سے ان کے تعلقات کی خوشگواہی دیکھی تو جل گیا اور کہا کہ بنی قیلہ کے سردار ان شہروں میں اکٹھے ہو گئے ہیں۔ واللہ ان کے سرداروں کے اس مقام پر اس اجتماع (کے دیکھنے) سے ہمیں تو چین نہ آئے گا۔ اور یہود کے ایک کم سن جوان کو حکم دیا اور کہا ذرا ان کی طرف توجہ کر۔ ان کے ساتھ مل جل کر بیٹھ اور جنگ بعاث اور اس کے پہلے کے واقعات کا تذکرہ ان سے کیا کر اور انہیں وہ اشعار سنا جو انہوں نے ایک دوسرے کے مقابلے میں کہے تھے۔ اور جنگ بعاث وہ جنگ تھی جس میں اوس و خزرج نے ایک دوسرے سے جنگ کی تھی اور اس (لڑائی) میں خزرج پر اوس کو فتح حاصل ہوئی تھی اور اس زمانے میں اوس کا سردار ابواسید بن حضیر بن سماک الاشہلی اور خزرج کا عمرو بن النعمان البیاضی تھا اور یہ دونوں کے دونوں مارے گئے۔

ابن ہشام نے کہا کہ ابوقیس بن الاسلت کہتا ہے۔

عَلَىٰ أَنْ قَدْ فَجَعْتُ بِدِي حِفَاطٍ فَعَاوَدَنِي لَهُ حُزْنٌ رَّصِينٌ

باوجود اس کے کہ دشمنانک مقام میں مجھ پر ایسی مصیبت ڈالی گئی کہ ایک دائمی غم مجھ پر پلٹتا رہا ہے۔

فَإِمَّا تَقْتُلُوهُ فَإِنَّ عَمْرًا أَعْصَىٰ بِرَأْسِهِ عَضْبٌ سَنِينٌ

(لیکن) اگر تم نے اس (حضیر) کو قتل کیا ہے تو عمرو کا سر بھی تیز تلوار کے دانتوں میں دبایا گیا ہے۔

اور یہ دونوں بیٹیں اس کے ایک قصیدے کی ہیں۔ اور جنگ بعاث کا بیان جتنا کہ میں نے ذکر کیا ہے۔

اس سے بہت زیادہ ہے لیکن مجھے اس کے پورے بیان کرنے سے روکنے والا (سیرت نبوی کے بیان کا) وہی انقطاع ہے جس کا ذکر میں نے کر دیا ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ اس (نوجوان) نے ویسا ہی کیا تو اسی وقت ان لوگوں میں تو تو میں میں ہونے لگی

اور کشمکش، فخر اور مباہات شروع ہو گئی نوبت یہاں تک پہنچی کہ دونوں قبیلوں میں سے ایک ایک شخص حملے کے لئے نیم استادہ ہو گیا۔

اوس میں سے بنی حارثہ بنی الحارث میں سے اوس بن قیضی نامی اور خزرج میں سے بنی سلمہ میں سے

جبار بن صخر نامی یہ دونوں ایک دوسرے سے الجھنے لگے۔ پھر ان میں سے ایک نے اپنے مقابل والے سے کہا

کہ اگر تم چاہو تو ابھی اس (جنگ) کی پھر ابتدا کریں۔ غرض دونوں جماعتیں غصے میں بھر گئیں۔ اور انہوں نے

کہا اچھا تمہارے (اور) اپنے مقابلے کے لئے یہ سیاہ پتھر یا مقام ہم نے مقرر کر دیا ہتھیار لاؤ۔ ہتھیار لاؤ (کی

جیج پکار ہونے لگی)۔ اور وہ سب کے سب اس میدان کی جانب نکل کھڑے ہوئے۔ اس کی خبر (جب) رسول

اللہ ﷺ تک پہنچی تو آپ اپنے ساتھ کے مہاجرین صحابہ کو لئے ہوئے ان کے پاس تشریف لائے اور فرمایا:

يَا مَعْشَرَ الْمُسْلِمِينَ اللَّهُ اللَّهُ اِذْعَوِي الْجَاهِلِيَّةَ وَاَنَا بَيْنَ أَظْهُرِكُمْ بَعْدَ أَنْ هَذَا كُمْ اللَّهُ

لِلْإِسْلَامِ وَأَكْرَمَكُمْ بِهِ وَقَطَعَ بِهِ عَنْكُمْ أَمْرَ الْجَاهِلِيَّةِ وَاسْتَفَذَّكُمْ بِهِ مِنَ الْكُفْرِ وَآلَفَ

بِهِ بَيْنَكُمْ۔

”اے گروہ مسلمین خدا (سے ڈرو) خوف خدا (کرو) کیا جاہلیت کے دعووں پر (لڑے پڑتے ہو)

حالانکہ میں تم میں موجود ہوں۔ تمہیں اللہ نے اسلام کی ہدایت دی اور تمہیں عزت دی اور اس

اسلام کے ذریعے سے جاہلیت کی باتیں تم سے الگ کر دیں اور اس کے ذریعے تمہیں کفر سے نجات

دلائی اور اس کے ذریعے سے تمہارے درمیان الفت پیدا کی۔“

پس ان لوگوں نے سمجھ لیا کہ وہ شیطانی ایک جھگڑا اور ان کے دشمن کی ایک چال تھی وہ رو پڑے اور اوس

وخزرج کے افراد ایک دوسرے سے گلے ملنے لگے اور رسول اللہ ﷺ کی فرماں برداری اور اطاعت کی اور آپ

کے ہمراہ (وہاں سے) واپس چلے آئے۔



اللہ کے دشمن شائس بن قیس کی چال (سے جو آگ بھڑک اٹھی تھی اس) کو اللہ نے بھجا دیا اور اللہ (تعالیٰ) نے شائس بن قیس اور اس کی چال بازی کے متعلق (یہ آیتیں) نازل فرمائیں:

﴿قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا تَعْمَلُونَ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَصُدُّونَ عَنُ سَبِيلِ اللَّهِ مَنُ أَمَنَ تَبْغُونَهَا عِوَجًا وَأَنتُمْ شُهَدَاءُ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ﴾

”(اے محمد) کہہ دے اے اہل کتاب اللہ کی آیتوں کا تم کیوں انکار کرتے ہو حالانکہ اللہ نگران ہے ان کاموں کا جو تم کر رہے ہو۔ اے اہل کتاب جو لوگ ایمان لائے ہیں ان کو اللہ کے راستے سے کیوں پھیرتے ہو اور ان کو ٹیڑھا چلانا چاہتے ہو۔ حالانکہ تم گواہ ہو اور اللہ ان کاموں سے غافل نہیں ہے جو تم کر رہے ہو۔“

اوس بن قنیطی اور جبار بن صحر اور ان دونوں کی قوم کے ان لوگوں کے متعلق جو ان کے ساتھ تھے اور شائس نے جاہلیت کے واقعات کے ذریعے جو رخنہ اندازی کی تھی انہوں نے اسی کے سبب سے مذکورہ کارروائی کی ان کے متعلق اللہ تعالیٰ نے (یہ آیتیں) نازل فرمائیں:

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَطِيعُوا فَرِيقًا مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ يَرُدُّوكُم بَعْدَ إِيمَانِكُمْ كَافِرِينَ وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنتُمْ تَتْلُوا عَلَيْكُمْ آيَاتُ اللَّهِ وَفِيكُمْ رَسُولُهُ وَمَن يَعْتَصِم بِاللَّهِ فَقَدْ هُدِيَ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُمْ مُسْلِمُونَ إِلَىٰ قَوْلِهِ وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ﴾

”اے وہ لوگو جو ایمان لا چکے ہو جن لوگوں کو کتاب دی گئی ہے اگر ان میں کسی جماعت کی بات مانو گے تو وہ تمہیں تمہارے ایمان کے بعد کفر کی حالت میں لوٹالیں گے اور تم کسی طرح کفر اختیار کرتے ہو حالانکہ تم پر اللہ کی آیتیں پڑھی جاتی ہیں اور تم میں اس کا رسول (موجود) ہے اور جس شخص نے اللہ (کے دامن) کو پکڑ لیا ہے شبہ سیدھی راہ کی جانب اس کی رہنمائی ہوگئی۔ اے وہ لوگو جو ایمان اختیار کر چکے ہو اللہ سے جیسا ڈرنا چاہئے ویسا ڈرو اور نہ مرو مگر اس حال میں کہ تم اطاعت گزار رہو۔ اس کے فرمان۔ ان لوگوں کے لئے بڑا عذاب ہے۔“ تک۔

ابن اخیلق نے کہا جب عبد اللہ بن سلام اور ثعلبہ بن سعید اور اسد بن عبید اور ان کے ساتھ یہود کے جن لوگوں نے اسلام اختیار کیا تھا مسلمان ہوئے اور ایمان لائے اور تصدیق کی اور اسلام سے محبت کرنے لگے اور اس میں انہیں رسوخ حاصل ہو گیا تو یہود کے علماء میں سے کافروں نے کہا کہ محمد پر ایمان لانے والے اور اس کی

پیروی کرنے والے ہم میں سے بدترین لوگوں کے سوا اور کوئی نہیں۔ اور اگر وہ ہم میں سے بہتر افراد ہوتے تو وہ اپنے باپ دادا کا دین نہ چھوڑتے اور دوسرے دین کی طرف نہ جاتے تو اللہ نے ان کے اس قول کے متعلق (یہ آیت) نازل فرمائی:

﴿لَيْسُوا سَوَاءً مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ قَائِمَةٌ يَتَّبِعُونَ آيَاتِ اللَّهِ أَنَاءَ اللَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُونَ﴾

”سب کی حالت ایک سی نہیں اہل کتاب میں ایک گروہ ایسا بھی ہے جو سیدھی راہ پر جما ہوا ہے۔

یہ لوگ اللہ کی آیتیں رات کے اوقات میں پڑھتے اور سجدے کرتے رہتے ہیں۔“

ابن ہشام نے کہا کہ اناء اللیل کے معنی ساعات اللیل کے ہیں یعنی رات کے اوقات میں اور اس کا واحدانی ہے۔ المتحل الہذلی نے جس کا نام مالک بن عویر تھا اپنے لڑکے اشیلتہ کے مرثیے میں کہا ہے۔

حُلُوٌّ وَ مُرٌّ كِعَطْفِ الْقَدَحِ شِمْتُهُ فِي كُلِّ إِنِّي قَضَاءُ اللَّيْلِ يَسْتَعِلُّ

وہ میٹھا (بھی تھا) اور اس کی سیرت تیر کی نوک کی طرح کڑوی (اور سخت بھی تھی) اور قضا و قدر الہی کے موافق وہ ہر وقت جو تا پہنچے ہوئے (سفر کے لئے تیار) رہتا تھا۔

اور یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے۔

اور لبید بن ربیعہ جنگلی گدھے کی تعریف میں کہتا ہے۔

يُطَرَّبُ أَنَاءَ النَّهَارِ كَأَنَّهُ غَوِيٌّ سَقَاهُ فِي التِّجَارِ نَدِيمٌ

دن کے اوقات میں وہ ایسا اچھلتا کودتا پھرتا ہے۔ گویا وہ ایک گمراہ ہے جس کو اس کے ساتھی نے کلاؤں کے پاس (شراب) پلا دی ہے۔

اور یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے اور مجھے یونس سے جو خبر ملی ہے اس میں انی (مقصود) ہے۔

﴿يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَ يُأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَأُولَٰئِكَ مِنَ الصَّالِحِينَ﴾

”وہ لوگ ایمان رکھتے ہیں اللہ پر اور آخرت کے دن پر اور نیکی کا حکم دیتے ہیں اور برائی سے منع کرتے اور اچھی باتوں میں (ایک دوسرے سے) سبقت کرتے ہیں اور یہی لوگ نیکوں میں سے ہیں۔“

ابن الحنفی نے کہا کہ مسلمانوں کا یہودیوں سے میل جول رہا کرتا تھا کیونکہ ان کے آپس میں پڑوس کے تعلقات بھی تھے اور جاہلیت کے عہد و پیمان بھی تھے تو اللہ نے انہیں رازدار بنانے سے روکنے کے لئے (یہ آیتیں) نازل فرمائیں:

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بَطَانَةً مِّنْ دُونِكُمْ لَا يَأْلُونَكُمْ خَبَالًا وَدُّوا مَا عَنِتُّمْ قَدْ بَدَتِ الْبَغْضَاءُ مِنْ أَفْوَاهٍ وَمَا تُخْفِي صُدُورُهُمْ أَكْبَرُ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ إِن كُنتُمْ تَعْقِلُونَ هَا أَنْتُمْ أَوْلَاءُ تُحِبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ كُلِّهِ﴾

”اے وہ لوگوں جنہوں نے ایمان قبول کیا ہے تم اپنے لوگوں کے سوا (دوسروں کو راز دار نہ بناؤ۔ وہ تمہارے درمیان فساد پیدا کرنے میں کسی طرح کی کوتاہی نہیں کرتے۔ ان کی خواہش ہے کہ تم دشواری میں پڑو۔ اب تو خود ان کے منہ سے دشمنی ظاہر ہو چکی ہے اور جن باتوں کو ان کے دل چھپائے ہوئے ہیں وہ اس سے بھی بڑی ہیں۔ ہم نے تمہیں کھلی کھلی علامتیں بتا دی ہیں۔ اگر تم عقل رکھتے ہو (تو سمجھو) یہ تم لوگ تو ان سے محبت رکھتے ہو اور وہ تم سے محبت نہیں رکھتے اور تم تو مکمل جنس کتاب پر ایمان رکھتے ہو۔“

یعنی تم ان کی کتاب کو بھی مانتے ہو اور اپنی کتاب کو بھی اور ان تمام کتابوں کو بھی جو اس سے پہلے گزر چکی ہیں اور وہ لوگ تمہاری کتاب کا انکار کرتے ہیں اس لئے تمہیں ان سے دشمنی رکھنا بہ نسبت ان کے تم سے دشمنی رکھنے کے زیادہ سزاوار ہے۔

﴿وَإِذَا لَقُّوْكُمْ قَالُوْا آمَنَّا وَإِذَا خَلَوْا عَصَوْا عَلَیْكُمْ الْأَنَامِلَ مِنَ الْغِیْظِ قُلْ مُوتُوا بِغِیْظِكُمْ اِنَّیْۤ اَمْرًاۙ﴾

”اور جب انہوں نے تم سے ملاقات کی تو کہا کہ ہم نے ایمان قبول کر لیا ہے اور جب وہ تنہائی میں گئے تو تم پر غصے کے سبب سے انگلیاں کاٹنے لگے (اے مخاطب) کہہ دے کہ تم اپنے غیظ و غضب ہی میں مر جاؤ۔“ آخر تک۔

### ابو بکر صدیق رضی اللہ عنہ کے ساتھ فخاص کا حادثہ

کہا کہ ابو بکر صدیق یہود کے پاس ان کے عبادت خانے میں گئے تو ان میں سے بہت سے لوگوں کو انہیں میں سے ایک شخص فخاص نامی کے پاس اکھٹا دیکھا وہ ان کے عالموں اور ماہروں میں سے تھا اور اس کے ساتھ ان کے عالموں میں سے ایک اور عالم اشبع نامی بھی تھا تو ابو بکر نے فخاص سے کہا افسوس فخاص اللہ سے ڈر اور اسلام اختیار کر کیونکہ واللہ تو اس بات کو جانتا ہے کہ محمد صلی اللہ علیہ وسلم یقیناً اللہ کے رسول ہیں اور تمہارے پاس اس کے پاس سے حق لے کر آئے ہیں جس کا ذکر توریت و انجیل میں تم لوگ پاتے ہو فخاص نے ابو بکر سے کہا واللہ اے ابو بکر ہمیں اللہ کی کوئی احتیاج نہیں ہے (بلکہ) وہی ہمارا محتاج ہے۔ ہم اس کے آگے عاجزی اور زاری نہیں کرتے جس طرح وہ ہمارے آگے عاجزی اور زاری کرتا ہے اور ہم اس سے بے نیاز ہیں اور وہ ہم سے



بے نیاز نہیں ہے اگر وہ ہم سے بے نیاز ہوتا تو وہ ہم سے ہمارے مال قرض طلب نہ کرتا جیسا کہ تمہارے دوست کا دعویٰ ہے وہ ہمیں تو سود سے منع کرتا ہے اور (خود) وہی (سود) ہمیں دیتا ہے اور اگر وہ ہم سے بے نیاز ہوتا تو ہمیں (سود) نہ دیتا۔

راوی نے کہا (یہ سنتے ہی) ابوبکر کو غصہ آ گیا آپ نے فحاص کے منہ پر زور سے ایک تھپڑ مارا اور فرمایا۔ اس ذات کی قسم جس کے ہاتھ میں میری جان ہے اگر تم میں اور ہم میں جو عہد و پیمان ہے (وہ) نہ ہوتا تو اے اللہ کے دشمن تیرا سراڑا دیتا۔

پس فحاص رسول اللہ ﷺ کے پاس گیا اور کہا اے محمد دیکھو تمہارے دوست نے میرے ساتھ کیا (برا) سلوک کیا تو رسول اللہ ﷺ نے ابوبکر سے فرمایا:

مَا حَمَلَكَ عَلَى مَا صَنَعْتَ.

”جو تم نے کیا اس کا کیا باعث تھا۔“

ابوبکر نے عرض کی اے اللہ کے رسول اس دشمن خدا نے ایک بڑی (نازیبا) بات کہی۔ اس نے اس بات کا دعویٰ کیا کہ اللہ ان لوگوں کا محتاج ہے اور یہ لوگ اس سے بے نیاز ہیں۔ جب اس نے یہ بات کہی تو اس کے کہنے سے مجھے برائے خدا غصہ آ گیا اور میں نے اس کے منہ پر (تھپڑ) مارا فحاص (یہ سنتے ہی) مکر گیا اور کہا۔ میں نے ایسا نہیں کہا تو اللہ نے فحاص کے قول کے متعلق فحاص کے رد اور ابوبکر کی تصدیق میں (یہ آیت) نازل فرمائی:

﴿لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَا سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا وَقَتْلَهُمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَنَقُولُ ذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ﴾

”اللہ نے ان (لوگوں) کی بات سن لی ہے جنہوں نے کہا کہ اللہ محتاج ہے اور ہم بے نیاز ہیں جو کچھ انہوں نے کہا ہے ہم اس کو اور ان کے انبیاء کے قتل کو ابھی لکھ لیتے ہیں اور (جب جزا کا وقت آئے گا تو) ان سے کہیں گے جلا دینے والے عذاب (کا مزہ ذرا) چکھو (تو)۔“

اور ابوبکر کو جو اس معاملے میں غصہ آ گیا اس کے متعلق (یہ) نازل فرمایا:

﴿وَلَتَسْمَعَنَّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا أَذًى كَثِيرًا وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ﴾

”جن لوگوں کو تم سے پہلے کتاب دی گئی ہے ان سے اور ان لوگوں سے جنہوں نے شرک کیا ہے ان سے ضرور تمہیں بہت سی تکلیف دہ باتیں سننا ہوں گی اور اگر تم صبر کرو اور احتیاط سے کام لو تو

قطع (سفید) کاموں میں سے ہے۔

پھر فخاص اور اس کے ساتھی یہود کے علما کی باتوں کے متعلق (یہ ارشاد) فرمایا:

﴿وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُونَهُ فَنَبَذُوهُ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ وَاشْتَرَوْا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَبُئْسَ مَا يَشْتَرُونَ لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا أُوتُوا وَيُحِبُّونَ أَنْ يُحْمَدُوا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا فَلَا تَحْسِبَنَّهُمْ بِمَفَازَةٍ مِنَ الْعَذَابِ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ﴾

”اور (یاد کرو وہ وقت جب ان لوگوں سے عہد لیا گیا جن کو کتاب دی گئی کہ تمہیں لوگوں سے اس کو کھلم کھلا ضرور بیان کرنا ہوگا اور اسے تم چھپاؤ گے نہیں۔ تو انہوں نے اس کو اپنی پیٹھوں کے پیچھے ڈال دیا اور اس کے بدلے ذرا سی قیمت لے لی تو کس قدر برا تبادلہ ہے جو وہ کر رہے ہیں۔ جو لوگ خوش ہو رہے ہیں اپنے (اس) کئے پر (کہ انہوں نے توریت کے مضامین اوٹ پٹانگ بیان کر دیئے) اور چاہتے ہیں کہ جو کام (اظہار حق کا) انہوں نے نہیں کیا اس کی تعریف کی جائے۔ ان کے متعلق (نیک) خیال نہ کر پس ان کے متعلق یہ خیال نہ کر کہ وہ عذاب سے چھوٹ جائیں گے۔ حالانکہ ان کے لئے دردناک عذاب (تیار) ہے۔“

یعنی فخاص اور اشیع اور ان کے سے علماء یہود جنہوں نے گمراہی کو لوگوں کے آگے خوشنما بنا کر پیش کیا اور اس کے عوض کچھ دینوی فائدہ حاصل کر رہے ہیں اور چاہتے ہیں کہ جو کام انہوں نے نہیں کیا اس پر ان کی تعریف کی جائے اور لوگ انہیں عالم کہیں حالانکہ وہ اہل علم نہیں ہیں نہ انہوں نے سیدھے راستے کی جانب لوگوں کی رہنمائی کی اور نہ وہ صحیح راہ پر ہیں اور چاہتے ہیں کہ لوگ کہیں انہوں نے (ایسا اچھا کام) کیا۔

### یہود کا لوگوں کو کنجوسی کا حکم دینا

ابن الحنفی نے کہا کہ کعب بن اشرف کا حلیف کردم بن قیس اور اسامہ ابن حبیب اور نافع بن ابی نافع اور بحری بن عمرو اور حی بن اخطب اور رفاعہ ابن زید بن التابوت انصار میں سے ان لوگوں کے پاس آیا کرتے تھے جو رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے اصحاب تھے اور ان سے ان کا میل جول تھا اور انہیں نصیحت کیا کرتے تھے کہ اپنا مال خرچ نہ کیا کرو اور مال خرچ کرنے میں جلدی نہ کیا کرو کیونکہ مال کے جاتے رہنے سے ہمیں تمہارے محتاج ہو جانے کا خوف ہے کیونکہ تمہیں خبر نہیں کہ آئندہ کیا حالت ہونے والی ہے تو اللہ (تعالیٰ) نے ان کے متعلق (یہ آیتیں) نازل فرمائیں:

﴿الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ﴾

”جو لوگ (خود) کنجوسی کرتے ہیں اور وہ اور لوگوں کو بھی کنجوسی کا حکم دیتے ہیں اور انہیں اللہ نے جو کچھ اپنے فضل سے دیا ہے اسے چھپاتے ہیں۔“

یعنی توریت کے مضامین چھپاتے ہیں جس میں اس بات کی تصدیق ہے جسے محمد صلی اللہ علیہ وسلم لائے ہیں۔  
﴿وَاعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ إِلَىٰ قَوْلِهِ وَكَانَ اللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا﴾

”اور ہم نے کافروں کے لئے رسوا کن عذاب تیار کر رکھا ہے اور جو لوگ اپنے مال لوگوں کو دکھانے کے لئے خرچ کرتے ہیں اور اللہ اور آخرت کے دن پر ایمان نہیں رکھتے۔ اس کے فرمان اور اللہ انہیں خوب جاننے والا ہے۔“ تک۔

### صداقت سے یہود کا انکار

ابن اسحق نے کہا کہ رفاعہ بن زید بن التابوت یہود کے سرداروں میں سے تھا۔ جب وہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم سے گفتگو کرتا تو اپنی زبان کو توڑ موڑ کے (بات چیت) کرتا اور کہتا:  
أَرَعِنَا سَمْعَكَ يَا مُحَمَّدٌ حَتَّىٰ نَفْهَمَكَ.  
”اے محمد ہماری طرف توجہ کیجئے کہ ہم آپ کو سمجھا دیں۔“

پھر اس نے اسلام میں طعنہ زنی اور عیب جوئی شروع کی تو اللہ (تعالیٰ) نے اس کے متعلق (یہ) نازل فرمایا:  
﴿الَّذِينَ آتَوْا نَصِيْبًا مِّنَ الْكِتَابِ يُشْتَرُونَ الضَّلَالَةَ وَيُرِيدُونَ أَن تَضِلُّوا السَّبِيلَ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَىٰ بِاللَّهِ نَصِيرًا مِّنَ الَّذِينَ هَادُوا يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَسْمَعُ غَيْرَ مُسْمِعٍ وَرَاعِنَا لِيًّا بِالسِّنْتِهِمْ وَطَعْنًا فِي الدِّينِ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأَسْمَعُ وَانْظُرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَقْوَمُ وَلَكِن لَّعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا﴾

”(اے مخاطب) کیا تو نے ان لوگوں کو نہیں دیکھا جنہیں کتاب میں سے کچھ حصہ ملا ہے وہ گمراہی خریدتے ہیں اور چاہتے ہیں کہ تم بھی بھٹک جاؤ اور اللہ تمہارے دشمنوں کو خوب جاننے والا ہے اور اللہ کا سر پرست ہونا بس کرتا ہے اور اللہ کا مددگار ہونا (ہی) کافی ہے۔ جن لوگوں نے یہودیت اختیار کر رکھی ہے وہ الفاظ کے موقعوں کو بدل دیتے ہیں اور (سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا) نے من لیا اور اسی کے موافق کریں گے (بجائے) ہم نے من لیا اور نافرمانی کریں گے کہتے



ہیں۔ اور وَاَسْمَعُ غَيْرُ مُسْمِعٍ کہتے اور طعنہ زنی کے ارادے سے زبانوں کو توڑ موڑ کر واعنا کہتے ہیں اور اگر وہ (اس کے بجائے ہم نے سن لیا اور اسی کے موافق کریں گے اور (حضرت) سنئے اور ہماری جانب بھی توجہ فرمائیے کہتے تو ان کے لئے بہتر اور درست ہوتا لیکن اللہ نے ان کے کفر کے سبب سے ان میں کے چند افراد سے سوا ان کو (اپنی رحمت سے) دور کر دیا ہے اس لئے وہ ایمان نہیں لاتے۔“

اور رسول اللہ ﷺ نے یہود کے علماء میں سے چند سرداروں سے گفتگو فرمائی جن میں سے عبد اللہ صوری لاعور اور کعب بن اسد بھی تھے۔ آپ نے ان سے فرمایا:

يَا مَعْشَرَ يَهُودَ اتَّقُوا اللَّهَ وَاسْلِمُوا فَوَاللَّهِ اِنَّكُمْ لَتَعْلَمُونَ اَنَّ الَّذِي جِئْتُكُمْ بِهِ لِلْحَقِّ قَالُوا مَا نَعْرِفُ ذَلِكَ يَا مُحَمَّدُ.

”اے گروہ یہود اللہ سے ڈرو اور اسلام اختیار کرو کیونکہ واللہ تم اس بات کو ضرور جانتے ہو کہ میں جو چیز لایا ہوں وہ سچی ہے انہوں نے کہا اے محمد ہم اس بات کو نہیں جانتے۔“

آخر انہوں نے جس چیز کو پہچان لیا اسی کا انکار کیا اور کفر پر جم گئے تو اللہ نے ان کے متعلق (یہ آیت) نازل فرمائی:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا الْكِتَابَ آمِنُوا بِمَا نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَطْمِسَ وُجُوهًا فَنَرُّهَا عَلَىٰ آدْبَارِهَا أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّا أَصْحَابَ السَّبْتِ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿١٠﴾

”اے وہ لوگو جن کو کتاب دی گئی ہم نے جو چیز اتاری ہے اس پر ایمان لاؤ جو تمہارے ساتھ والی چیز کی بھی تصدیق کرنے والی ہے۔ قبل اس کے کہ ہم چہرے بگاڑ دیں اور انہیں پیٹھوں کی جانب کر دیں یا ان پر ہم ویسا ہی غضب نازل کریں جس طرح شبنہ والوں پر نازل کیا تھا اور حکم

۱۔ وَاَسْمَعُ غَيْرُ مُسْمِعٍ کے دو معنی ہیں۔ ایک تو یہ کہ سنئے اور خدا آپ کو ایسی بات نہ سنائے جو آپ کی مرضی کے خلاف ہو۔ دوسرے معنی ہیں۔ اے نہ سنائے ہوئے سن یعنی اے بہرے سن۔ نعوذ باللہ من ذلك یہ یہود دوسرے معنی میں اس جملے کو استعمال کیا کرتے تھے اس لئے انہیں ذومعینین جملے کے استعمال سے منع فرمایا گیا۔

۲۔ واعنا کے بھی دو معنی ہیں ایک تو ہماری مراعات۔ ہمارا لحاظ فرمائے اور دوسرے معنی ہیں مغرور احمق کے اور بعضوں نے لکھا ہے کہ واعنا کے عین کو دراز کر کے داعینا کہتے تھے جس کے معنی ”اے ہمارے چرواہے“ کے ہیں۔ غرض ان کا مقصد طعنہ زنی اور عیب جوئی تھا۔ (احمد محمودی)

خداوند تو ہو کر رہنے والا ہے۔“

ابن ہشام نے کہا کہ نَطْمِسُ کے معنی نَمَسَحُ وَ نَسَوٰی کے ہیں یعنی صاف کر دیں اور برابر کر دیں کہ اس میں نہ آنکھ دکھائی دے نہ ناک نہ منہ اور نہ اور کوئی چیز نظر آئے جو چہرے میں ہے اور فَطَمَسْنَا اَعْيُنُهُمْ میں بھی یہی معنی ہیں۔ اَلْمَطْمُوسُ الْعَيْنُ اس شخص کو کہتے ہیں جس کے دونوں پوٹوں کے درمیان شگاف نہ ہو اور کہا جاتا ہے طمست الكتاب والاثر فلا يرى منه شئ یعنی میں نے تحریر اور نشان کو مٹا دیا کہ اس میں سے کچھ نظر نہیں آتا۔ الاھطل جس کا نام الغوث بن ہبيرة بن الصلت التغلبي ہے۔ اونٹوں کا بیان کرتے ہوئے جن کو اسی طرح کی تکلیف دی گئی تھی کہتا ہے۔

وَتَكْلِيفُنَا هَا كُلَّ طَامِسَةِ الصَّوٰی شَطُونٌ تَرٰی حَرْبَاءَ هَا يَتَمَلَّمُ

اور ہمارا ان اونٹوں کو ایسی دراز مسافت والے میدانوں میں تکلیف دینا جن کے نشانات راہ مٹے ہوئے تھے اور (گرمی کے سبب سے) وہاں کے گرگٹوں کو بے چین پھرتا ہوا تو دیکھتا ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ صَوٰی کے معنی ان نشانوں اور پانی (کے چشموں) کے ہیں جن کے راستے پر ہونے کے سبب سے راستہ پہچانا جاتا ہے (شاعر) کہتا ہے کہ ایسے تمام نشانات مٹ گئے اور زمین کے برابر ہو گئے ہیں کہ اس میں کوئی اونچی چیز باقی نہیں رہی ہے۔

اور یہ بیت اس کے قصیدے کی ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ صَوٰی کا واحد صَوٰة ہے۔

### جن لوگوں نے رسول اللہ ﷺ سے الگ ہو کر ٹولیاں بنالی تھیں

ابن اسحق نے کہا کہ قریش اور غطفان اور بنی قریظہ میں سے جن لوگوں نے ٹولیاں بنالی تھیں وہ جی بن اخطب اور سلام بن ابی الحقیق ابورافع اور الربیع بن الربیع بن ابی الحقیق اور ابوعمار اور وحوح بن عامر اور ہوزہ بن قیس تھے۔ وحوح اور ابوعمار اور ہوزہ تو بنی وائل میں سے تھے اور یہ سب کے سب (اس کی شاخ) بنی النضیر میں سے تھے۔ جب یہ لوگ قریش کے پاس آئے تو ان لوگوں (قریش) نے کہا کہ یہ یہود کے علماء اور کتاب کا علم رکھنے والے لوگ ہیں ان سے تو پوچھو کہ تمہارا دین بہتر ہے یا محمد کا دین۔ غرض انہوں نے ان سے پوچھا تو انہوں نے کہا کہ اس کے دین سے تمہارا دین بہتر ہے اور تم لوگ یہ نسبت اس کے اور اس کے پیروں کے زیادہ صحیح راہ پر ہو تو اللہ نے ان کے متعلق (یہ آیتیں) نازل فرمائیں:

﴿الَّذِينَ تَرَوْنَ فِي الْكِتَابِ يَوْمَنُونَ بِالْجَبِّ وَالطَّاغُوتِ﴾

”کیا تو نے ان لوگوں کو نہیں دیکھا جنہیں کتاب کا کچھ حصہ دیا گیا ہے وہ بت اور شیطان کو مانتے ہیں۔“

ابن ہشام نے کہا کہ اللہ تبارک و تعالیٰ کے سوا جس کسی کی پوجا کی جائے اس کو عرب جبت کہتے ہیں اور جو چیز حق سے گمراہ کرے اس کو طاغوت کہتے ہیں۔ اور جبت کی جمع جبوت اور طاغوت کی جمع طواغیت ہے اور مجھے ابونخج سے روایت پہنچی ہے کہ جبت کے معنی سحر یعنی جادو اور طاغوت کے معنی شیطان کے ہیں۔

﴿وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا هَؤُلَاءِ أَهْدَىٰ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا سَبِيلًا﴾

”اور ان لوگوں کے متعلق جنہوں نے کفر اختیار کیا ہے کہتے ہیں وہ ان لوگوں سے جو ایمان لائے ہیں زیادہ سیدھی راہ پر ہیں۔“

ابن اسحق نے کہا کہ اس کے اس فرمان تک

﴿أَمْ يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَىٰ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ فَقَدْ آتَيْنَا آلَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَآتَيْنَاهُمْ مُلْكًا عَظِيمًا﴾

”یا یہ لوگ دوسرے لوگوں پر اس وجہ سے حسد کرتے ہیں کہ اللہ نے اپنے فضل میں سے انہیں عنایت فرمایا ہے بے شک ہم نے ابراہیم کی آل کو (بھی) تو کتاب و حکمت اور بڑی حکومت عنایت فرمائی ہے۔“

## نزل (قرآن) سے ان کا انکار

ابن اسحق نے کہا کہ سکین اور عدی بن زید نے کہا کہ اے محمد ہمیں تو اس کا علم نہیں کہ موسیٰ کے بعد کسی بشر پر اللہ نے کوئی چیز اتاری ہو تو اللہ (تعالیٰ) نے ان کے اقوال کے متعلق (یہ) نازل فرمایا:

﴿إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَىٰ نُوحٍ وَالتَّيْسِينَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَىٰ وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ وَآدَمَ دَاوُدَ زَبُورًا وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَىٰ تَكْلِيمًا رُسُلًا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا﴾

”(اے محمد) ہم نے تیری طرف ویسی ہی وحی کی جیسی نوح اور اس کے بعد کے نبیوں کی طرف کی اور ہم نے ابراہیم اور اسمعیل اور اسحق اور یعقوب اور اولاد یعقوب اور عیسیٰ اور ایوب و یونس



وہارون و سلیمان کی طرف وحی کی اور داؤد کو ہم نے زبور دی اور بہت سے رسول جن کا بیان ہم نے تجھ سے (اس سے) پہلے کر دیا ہے اور بہت سے رسولوں کا ہم نے تجھ سے تذکرہ نہیں کیا اور موسیٰ سے (تو) اللہ نے خوب باتیں کیں۔ رسولوں کو (ہم نے) بشارت دینے والا اور ڈرانے والا (بنا کر بھیجا) تاکہ رسولوں کے (بھیجنے کے) بعد لوگوں کو اللہ پر کوئی حجت نہ رہے اور اللہ غلبے والا اور حکمت والا ہے۔“

اور ان میں کی ایک جماعت رسول اللہ ﷺ کے پاس آئی تو آپ نے ان سے فرمایا:

أَمَّا وَاللَّهِ إِنَّكُمْ لَتَعْلَمُونَ أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ .

”سنو! واللہ تم لوگ اس بات کو ضرور جانتے ہو کہ میں تمہاری طرف اللہ کا بھیجا ہوا ہوں۔“

انہوں نے کہا ہم اس بات کو نہیں جانتے اور نہ ہم اس پر گواہی دیتے ہیں تو ان کے اس قول کے متعلق

اللہ (تعالیٰ) نے (یہ آیت) نازل فرمائی:

﴿لَكِنَّ اللَّهَ يَشْهَدُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ بِعِلْمِهِ وَالْمَلَائِكَةُ يَشْهَدُونَ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا﴾

”(تم گواہی نہ دو) لیکن اللہ گواہی دیتا ہے کہ جو چیز اس نے تیری طرف اتاری ہے وہ اپنے علم سے اتاری ہے اور فرشتے بھی گواہی دیتے ہیں اور اللہ گواہی دینا (ہی) کافی ہے۔“

### رسول اللہ ﷺ پر ایک بڑے پتھر کے ڈالنے پر ان کا اتفاق

رسول اللہ ﷺ بنی النضیر کے پاس ان سے بنی عامر کے دو شخصوں کے خون بہا کے متعلق مدد لینے کے لئے تشریف لے گئے جن کو عمر بن امیہ الضمری نے قتل کر دیا تھا ان میں سے بعض افراد ایک دوسرے سے تنہائی میں ملے تو انہوں نے (آپس میں) کہا کہ اس وقت محمد جتنا قریب ہے اتنا قریب تم اسے پھر کبھی ہرگز نہ پاؤ گے۔ اس لئے کوئی ہے جو اس گھر پر چڑھ جائے۔ اور اس پر کوئی بڑا سا پتھر گرا دے تو وہ ہمیں اس سے راحت دینے کا باعث ہوگا تو عمرو بن جحاش بن کعب نے کہا میں (اس کام کو انجام دیتا ہوں) رسول اللہ ﷺ کو (جب) اس کی خبر ہوگئی تو آپ ان کے پاس سے لوٹ آئے اللہ (تعالیٰ) نے اس کے اور اس کی قوم کے اس ارادے کے متعلق (یہ آیت) نازل فرمائی:

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ هُمْ قَوْمٌ أَنْ يَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ

فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ﴾

”اے وہ لوگو! جو ایمان لائے ہو اللہ کی اس نعمت کو یاد کرو جب کہ ایک قوم نے ارادہ کیا تھا کہ

تمہاری جانب اپنے ہاتھ بڑھائیں تو اس نے ان کے ہاتھ تم سے روک دیئے اور اللہ سے ڈرو اور ایمانداروں کو تو اللہ ہی پر بھروسہ کرنا چاہئے۔“

اور رسول اللہ ﷺ نعمان بن اضاء اور بحری بن عمرو اور شاش ابن عدی کے پاس تشریف لائے تو انہوں نے آپ سے گفتگو کی اور آپ نے ان سے گفتگو کی اور انہیں اللہ کی طرف بلایا اور اس کی سزا سے انہیں ڈرایا تو ان لوگوں نے نصاریٰ کے قول کی طرح کہا کہ اے محمد تم ہمیں کیا ڈراتے ہو واللہ ہم تو اللہ کے بیٹے اور اس کے پیارے ہیں (اس پر) اللہ (تعالیٰ) نے ان کے متعلق (یہ) نازل فرمایا:

﴿وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَىٰ نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبَّاؤُهُ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُم بِذُنُوبِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِّثْلُ خَلْقٍ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ﴾

”اور یہودیوں اور نصرا نیوں نے کہا کہ ہم اللہ کے بیٹے اور اس کے پیارے ہیں۔ (اے نبی تو) کہہ پھر وہ تمہیں تمہارے گناہوں کی سزا کیوں دیتا ہے۔ (تم اس کے بیٹے نہیں ہو) بلکہ ان آدمیوں میں سے ہو جن کو اس نے پیدا کیا ہے وہ جس کو چاہتا ہے بخش دیتا ہے اور جس کو چاہتا ہے سزا دیتا ہے آسمانوں اور زمین اور جو کچھ ان دونوں کے درمیان ہے (سب) اللہ کی ملک ہے اور اسی کی جانب لوٹنا ہے۔“

ابن اسحق نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ نے یہود کو اسلام کی دعوت دی اور اس کی جانب رغبت دلائی اور اللہ کی غیرت اور اس کی سزا سے انہیں ڈرایا تو انہوں نے آپ کی بات ماننے سے انکار کیا اور جس چیز کو آپ لائے تھے اس سے کفر کیا تو معاذ بن جبل اور سعد بن عبادہ اور عقبہ بن وہب نے کہا اے گروہ یہود اللہ سے ڈرو واللہ بے شک تم لوگ اس بات کو جانتے ہو کہ آپ اللہ کے رسول ہیں اور تمہیں تو ہم سے آپ کے مبعوث ہونے کے پہلے آپ کا ذکر کیا کرتے تھے اور آپ کے صفات ہم سے بیان کیا کرتے تھے تو رافع بن حریملہ اور وہب بن یہوذانے کہا کہ یہ بات تو ہم نے تم سے نہیں کہی اور نہ اللہ نے موسیٰ کے بعد کوئی کتاب نازل فرمائی اور نہ ان کے بعد کسی بشارت دینے والے اور ڈرانے والے کو اس نے بھیجا۔ تو اللہ نے ان کے ان اقوال کے متعلق (یہ) نازل فرمایا:

﴿يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَىٰ فَتْرَةٍ مِّنَ الرَّسُلِ أَنْ تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِن بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ﴾

”اے اہل کتاب تمہارے پاس ہمارا رسول آچکا ہے رسولوں کی (آمد کی) ست رفتار ی (کے

زمانے) میں وہ تمہارے لئے (ہمارے احکام) بیان کرتا ہے (تاکہ تمہیں یہ عذر نہ رہے) کہ کہنے لگو کہ ہمارے پاس کوئی خوش خبری دینے والا اور ڈرانے والا نہیں آیا پس اب تمہارے پاس خوش خبری دینے والا اور ڈرانے والا آچکا اور اللہ ہر چیز پر قدرت رکھنے والا ہے۔“

اس کے بعد ان سے موسیٰ (علیہ السلام) کے واقعات بیان فرمائے اور ان لوگوں سے انہیں جو جو تکلیفیں پہنچیں اور ان کے ساتھ ان کی عہد شکنیاں اور ان احکام الہی کو جنہیں ان لوگوں نے رد کر دیا یہاں تک کہ اس کی پاداش میں جو چالیس سال تک بھٹکتے پھرے۔ ان کا بیان فرمایا۔

### نبی ﷺ کی جانب حکم رجم کے متعلق یہود کا رجوع

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے ابن شہاب الزہری نے بیان کیا کہ انہوں نے مزینہ میں سے ایک علم والے شخص سے سنا جو سعید بن المسیب سے بیان کرتا تھا کہ ابو ہریرہ نے ان سے بیان کیا کہ جب رسول اللہ ﷺ مدینہ تشریف لائے تو یہود کے علماء (اپنی) عبادت گاہ میں جمع ہوئے اور ان میں سے ایک شادی شدہ نے یہود کی شادی شدہ ایک عورت سے زنا کیا۔ تو ان لوگوں نے کہا کہ اس مرد اور اس عورت کو محمد کے پاس بھیجو اور اس سے دریافت کرو کہ ان دونوں کے متعلق کیا حکم ہے اور ان دونوں کے فیصلے کا حاکم اسی کو بنا دو۔ پھر اگر اس نے ان دونوں کے ساتھ وہی تجبیہ کا برتاؤ کیا جیسے تم کرتے ہو۔ اور تجبیہ کے معنی یہ ہیں کہ پوست درخت خرما کی رسی سے جس پر روغن قاز چڑھایا گیا ہو کوڑے مارنا اور اس کے بعد ان دونوں کا منہ کالا کر کے دو گدھوں پر انہیں اس طرح بٹھانا کہ ان کے منہ گدھوں کی دموں کی طرف ہوں۔ تو اس شخص کی پیروی کرو اور اس کو سچا بھی مان لو کیونکہ وہ صرف ایک بادشاہ ہے۔ اور اگر اس نے ان کے بارے میں سنگساری کا حکم دیا تو یقیناً جان لو کہ وہ نبی ہے اور جو چیز تمہارے ہاتھوں میں ہے اسے اس سے بچاؤ کہ وہ اس کو تم سے چھین لے گا۔ (یعنی نبوت تمہارے خاندان سے جاتی رہے گی)۔

پھر وہ لوگ آپ کے پاس آئے اور کہا اے محمد اس شادی شدہ شخص نے ایک شادی شدہ عورت سے زنا کیا ہے۔ ان کے متعلق آپ فیصلہ کیجئے کہ ہم نے اس فیصلے کے لئے ان دونوں پر آپ کو حاکم بنا دیا ہے تو رسول اللہ ﷺ ان کے علماء کے پاس ان کی عبادت گاہ میں تشریف لے گئے اور فرمایا:

يَا مَعْشَرَ يَهُودَ آخِرُ جُؤَا اِلَىٰ عُلَمَاءِ كُمْ.

”اے گروہ یہود اپنے علماء کو میرے سامنے لاؤ۔ تو وہ عبداللہ بن صوری کو لائے۔“

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے بنی قریظہ والوں میں سے بعض نے بیان کیا کہ وہ اس روز ابن صوری کے



ساتھ ابویاسر بن اخطب اور وہب ابن یہوذاکو بھی آپ کے سامنے لائے۔ اور کہا کہ یہ ہمارے علما ہیں تو رسول اللہ ﷺ نے ان سے سوالات فرمائے اور ان کے متعلق معلومات حاصل فرمائے (کہ ان میں کون زیادہ عالم ہے) یہاں تک کہ ان لوگوں نے عبد اللہ بن صوری کے متعلق کہا کہ توریت جاننے والوں میں یہ سب سے زیادہ جاننے والا ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ ”مجھ سے بنی قریظہ کے بعض افراد نے بیان کیا ”سے“ سب سے زیادہ جاننے والا ہے“ تک ابن اسحق کا قول ہے اور اس کے بعد اس روایت کا تکرار ہے جو اس سے پہلے (بیان ہوئی) تھی۔  
تو رسول اللہ ﷺ نے اس سے تنہائی میں گفتگو فرمائی اور وہ ایک جوان چھو کر ان میں سب سے زیادہ کم سن تھا۔ رسول اللہ ﷺ نے اس سے دریافت (فرمانے) میں اصرار فرمایا اور آپ اس سے فرما رہے تھے:  
يَا ابْنَ صُورَى اَنْشُدْكَ اللّٰهَ وَاَذْكُرْكَ بِاَيّامِهِ عِنْدَ بَنِي اِسْرَآئِيْلَ هَلْ تَعْلَمُ اَنَّ اللّٰهَ حَكَمَ فِيمَنْ رَزَى بَعْدَ اِحْصَانِهِ بِالرَّجْمِ فِي التَّوْرَةِ.  
”اے ابن صوری میں تجھے اللہ کی قسم دیتا ہوں اور تجھے اس کی وہ نعمتیں یاد دلاتا ہوں جو بنی اسرائیل پر تھیں۔ کیا تو اس بات کو جانتا ہے کہ اللہ نے توریت میں اس شخص کے متعلق جس نے شادی کے بعد زنا کیا ہو۔ سنگساری کا حکم دیا ہے۔“

اس نے کہا الہی سچ ہے۔ واللہ اے ابوالقاسم یہ لوگ یقیناً اس بات کو جانتے ہیں کہ آپ (اللہ کی طرف سے) بھیجے ہوئے نبی ہیں لیکن ان کو آپ سے حسد ہے۔

راوی نے کہا پھر رسول اللہ ﷺ (وہاں سے) نکلے اور ان دونوں کے متعلق حکم فرمایا تو ان دونوں کو آپ کی اس مسجد کے دروازے کے پاس سنگسار کیا گیا جو بنی غنم بن مالک بن النجار (کے محلے) میں ہے۔ پھر اس کے بعد ابن صوری نے کفر اختیار کر لیا اور رسول اللہ ﷺ کی نبوت سے انکار کر دیا۔  
ابن اسحق نے کہا اللہ نے ان کے متعلق (یہ) نازل فرمایا:

﴿يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ لَا يَحْزُنْكَ الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ مِنَ الَّذِينَ قَالُوا آمَنَّا بِأَنفُسِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِنْ قُلُوبُهُمْ وَمِنَ الَّذِينَ هَادُوا سَمَاعُونَ لِلْكَذِبِ سَمَاعُونَ لِقَوْمٍ آخِرِينَ لَمْ يَأْتُوكَ﴾

”اے رسول وہ لوگ تیرے غم کا سبب نہ بنیں جو کفر میں جلدی کرتے ہیں جو ان لوگوں میں سے ہیں جنہوں نے اپنے منہ سے ہم ایمان لائے کہہ دیا ہے۔ حالانکہ ان کے دل ایمان نہیں لائے اور جن لوگوں نے یہودیت اختیار کر رکھی ہے ان میں سے بعض جھوٹ (باتوں) کو بہت (شوق سے) سننے والے اور ایسے دوسرے لوگوں کی باتیں بہت سننے والے ہیں جو تیرے پاس نہیں آئے۔“

یعنی وہ لوگ جنہوں نے اپنوں میں سے کچھ لوگوں کو بھیجا ہے اور خود نہیں آئے ہیں اور انہیں بعض ایسے حکم بتادیئے ہیں جو بجا نہیں۔ پھر فرمایا کہ:

يُحَرِّقُونَ الْكَلِمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ يَقُولُونَ اِنْ اُوتِيتُمْ هَذَا فَخُذُوهُ وَاِنْ لَمْ تُوْتَوْهُ (ای  
الرحم) فَاحْذَرُوهُ۔

”یہ لوگ کلمات کے استعمال موقعوں کے (معلوم ہونے کے) بعد ان کا بجا استعمال کرتے ہیں  
(اور) کہتے ہیں۔ اگر (محمد کی جانب سے) تمہیں یہی حکم دیا جائے تو اسے لے لو اور اگر تمہیں یہ  
حکم (یعنی رجم کا حکم) نہ دیا جائے تو اس سے بچو۔“ آخر بیان تک

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے محمد بن طلحہ بن یزید بن رکانہ نے اسمعیل بن ابراہیم سے اور اس نے ابن  
عباس سے سن کر بیان کیا انہوں نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ نے ان دونوں کی سنگساری کا حکم فرمایا اور وہ آپ کی  
مسجد کے دروازے کے پاس سنگسار کئے گئے۔ اور جب اس یہودی نے پتھر مارتے ہوئے دیکھا تو انھہ کراپنے  
ساتھ والی عورت کی طرف گیا۔ اور اس پر جھک پڑا تا کہ پتھروں سے اس کو بچائے یہاں تک کہ وہ دونوں مار  
ڈالے گئے۔ (راوی نے) کہا اور یہ ایسی بات تھی کہ اللہ نے اپنے رسول کے لئے نمایاں فرمادی تا کہ ان  
دونوں سے جو زنا سرزد ہوا وہ ثابت ہو جائے۔

ابن اسحق نے کہا اور مجھ سے صالح بن کیسان نے عبد اللہ بن عمر کے آزاد کردہ نافع سے اور انہوں نے  
عبد اللہ بن عمر سے سن کر بیان کیا انہوں نے کہا کہ جب رسول اللہ ﷺ کو ان میں حاکم بنایا گیا تو آپ نے انہیں  
توریت کے ساتھ بلوایا اور ان میں سے ایک عالم بیٹھ کر اسے پڑھنے لگا اور اپنا ہاتھ آیت رجم پر رکھ دیا راوی  
نے کہا تو عبد اللہ بن سلام نے اس کے ہاتھ پر مارا اور کہا اے اللہ کے نبی یہ آیت رجم ہے۔ یہ شخص اسے آپ کو  
پڑھ کر سنانا نہیں چاہتا ہے تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

وَيَحْكُمُ يَا مَعْشَرَ يَهُودَ مَا دَعَاكُمْ اِلَى تَرْكِ حُكْمِ اللَّهِ وَهُوَ بِأَيْدِيكُمْ۔

”اے گروہ یہود تم پر افسوس ہے اللہ کا حکم چھوڑ دینے کی تم کو کس (چیز) نے ترغیب دی حالانکہ وہ  
تمہارے ہاتھوں میں ہے۔“

راوی نے کہا کہ ان لوگوں نے کہا۔ سنئے واللہ اس حکم پر ہم میں عمل ہوا کرتا تھا۔ یہاں تک کہ ہم میں  
سے ایک شخص نے جو شاہی خاندان اور بڑی حیثیت والوں میں سے تھا اپنی شادی کے بعد زنا کیا تو بادشاہ  
(نے) اس کے سنگسار کرنے سے روکا اس کے بعد پھر ایک شخص نے زنا کیا (اور) اس نے چاہا کہ اسے سنگسار  
کرے تو لوگوں نے کہا کہ نہیں واللہ (اس کو اس وقت تک سنگسار نہیں کیا جاسکتا) جب تک کہ فلاں شخص کو سنگسار

نہ کیا جائے۔ جب انہوں نے ایسا کہا تو لوگ جمع ہوئے اور اپنے اس حکم کی ترمیم کر کے تجویہ قائم کیا اور سنگساری کے تذکرے اور اس پر عمل کرنے کو مردہ سنت بنا ڈالا راوی نے کہا۔ کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

فَإِنَّا أَوَّلُ مَنْ أَحْيَا أَمَرَ اللَّهُ وَعَمِلَ بِهِ.

”تو میں پہلا شخص ہوں جس نے حکم الہی کو زندہ کیا اور اس پر عمل کیا۔“

پھر آپ نے ان دونوں کو سنگسار کرنے کا حکم فرمایا اور آپ کی مسجد کے دروازے کے پاس ان کو سنگسار کر دیا گیا۔ عبد اللہ نے کہا کہ میں بھی ان دونوں کو سنگسار کرنے والوں میں تھا۔

### خون بہا میں ان لوگوں کے مظالم

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے داؤد بن حصین نے عکرمہ سے انہوں نے ابن عباس کی روایت سے (یہ) حدیث سنائی کہ (سورہ) مائدہ کی وہ آیتیں جن میں اللہ (تعالیٰ) نے یہ فرمایا:

﴿فَأَحْكُم بَيْنَهُم أَوْ أَعْرَضْ عَنْهُمْ وَإِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَنْ يَضُرُّوكَ شَيْئًا وَإِنْ حَكَمْتَ فَأَحْكُم بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ﴾

”(اے نبی) تو ان میں فیصلہ کر یا اعراض (تجھے اختیار ہے) اور اگر تو ان سے اعراض کرے تو وہ تجھے ہرگز کوئی نقصان نہ پہنچائیں گے اور اگر تو ان میں فیصلہ کرے تو انصاف سے کرنا بے شک اللہ انصاف کرنے والوں سے محبت رکھتا ہے۔“

یہ آیتیں بنی النضیر اور بنی قریظہ کے درمیان کے خون بہا کے متعلق نازل ہوئی ہیں اور حالت یہ تھی کہ بنی النضیر کے مقتولوں کا خون بہا جن کو اعلیٰ مرتبہ حاصل تھا۔ پورا پورا ادا کیا جاتا تھا اور بنی قریظہ (کے مقتولوں) کا نصف۔ تو انہوں نے رسول اللہ ﷺ سے فیصلہ چاہا تو اللہ نے مذکورہ آیتیں ان کے متعلق نازل فرمائیں۔ رسول اللہ ﷺ نے ان کو اس میں حق بات پر ابھارا اور مساوی دیت مقرر فرمادی۔ ابن اسحق نے کہا کہ اللہ بہتر جانتا ہے کہ حقیقت میں (اس کے نزول کا سبب) کیا تھا۔

### رسول اللہ ﷺ کو دین سے برگشتہ کرنے کا یہودیوں کا ارادہ

ابن اسحق نے کہا کہ کعب بن اسد اور ابن صلوبا اور عبد اللہ بن صوری اور شمس بن قیس نے آپس میں ایک دوسرے سے کہا کہ چلو ہم محمد کے پاس چلیں۔ ممکن ہے کہ ہم اسے اس کے دین سے پھیر دیں کیونکہ وہ بھی ایک آدمی ہے پھر وہ آپ کے پاس آئے اور آپ سے کہا۔



اے محمد (ﷺ) آپ جانتے ہیں کہ ہم یہود کے علماء اور ان میں بڑی حیثیت والے اور ان کے سردار ہیں اور اگر ہم نے آپ کی پیروی کر لی تو (تمام) یہود آپ کے پیرو ہو جائیں گے اور وہ ہماری مخالفت نہ کریں گے۔ بات یہ ہے کہ ہم میں اور ہماری قوم کے کچھ لوگوں میں جھگڑا ہے۔ تو کیا ہم آپ کو حاکم بنادیں (اس شرط پر) کہ آپ ان کے خلاف ہماری جانب فیصلہ صادر فرمادیں اور ہم آپ پر ایمان لائیں اور آپ کی تصدیق کریں تو رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے اس بات سے انکار فرمادیا۔ اللہ (تعالیٰ) نے ان کے متعلق (یہ) نازل فرمایا:

﴿وَإِنْ أَحْكَمُ بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَاحْذَرْهُمْ أَنْ يَفْتِنُوكَ عَنْ بَعْضِ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُصِيبَهُمْ بِبَعْضِ ذُنُوبِهِمْ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ أَفَحُكْمَ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ﴾  
 ”اور یہ کہ تو ان کے درمیان اسی کے موافق فیصلہ کرے جو اللہ نے نازل فرمایا ہے اور ان کی خواہشوں کی پیروی نہ کر اور ان سے ڈرنا رہ کہ وہ تجھے ان میں سے بعض (احکام) سے برگشتہ نہ کر دیں جو اللہ نے تیری طرف اتارے ہیں پھر اگر وہ روگردان ہو جائیں تو جان لے کہ ان کے بعض گناہوں کی سزا میں انہیں مبتلائے مصیبت ہی کرنا چاہتا ہے اور بے شبہ لوگوں میں سے اکثر افراد نافرمان ہیں۔ تو کیا وہ نادانی کا فیصلہ چاہتے اور یقین رکھنے والوں کے لئے تو اللہ سے بہتر فیصلہ کرنے والا کون ہے۔“

### عیسیٰ علیہ السلام کی نبوت سے یہودیوں کا انکار

ابن اسحاق نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ کے پاس ان میں سے ابویاسر بن اخطب اور نافع بن ابی نافع اور عازر بن ابی عازر اور خالد اور زید اور ازار بن ابی ازار اور اشیع آئے۔ اور آپ سے دریافت کیا کہ رسولوں میں سے آپ کس کس پر ایمان رکھتے ہیں تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَا أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ

”ہم ایمان رکھتے ہیں اللہ پر اور اس چیز پر جو ہماری طرف اتاری گئی ہے اور اس چیز پر جو ابراہیم اسمعیل و اسحاق و یعقوب اور ان کی اولاد پر اتاری گئی اور اس پر جو موسیٰ اور عیسیٰ اور (دوسرے) نبیوں کو ان کے پروردگار کی جانب سے عنایت ہوئی ہم ان میں سے کسی میں تفریق نہیں کرتے اور ہم اس کے فرمان بردار ہیں۔“

جب عیسیٰ بن مریم کا ذکر آیا تو ان لوگوں نے ان کی نبوت سے انکار کیا اور کہا کہ ہم نہ عیسیٰ بن مریم کو مانتے ہیں اور نہ اس شخص کو جو ان پر ایمان رکھتا ہو تو ان کے متعلق اللہ نے (یہ) نازل فرمایا:

﴿قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ هَلْ تُنْقِمُونَ مِنَّا إِلَّا أَنْ آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ مِن قَبْلُ وَإِنَّا أَكْثَرُكُمْ فَاسِقُونَ﴾

”(اے نبی) کہہ دے اے اہل کتاب کیا تم ہم سے صرف اس وجہ سے دشمنی رکھتے ہو کہ ہم اللہ پر اور اس چیز پر ایمان لا چکے ہیں جو ہماری طرف اتاری گئی اور اس چیز پر جو اس سے پہلے اتاری گئی اور حقیقت تو یہ ہے کہ تم میں سے اکثر نافرمان ہیں۔“

اور رسول اللہ ﷺ کے پاس رافع بن حارثہ اور سلام بن مشکم اور مالک بن ضیف اور رافع بن حریملہ آئے اور کہا۔

اے محمد کیا تمہارا یہ دعویٰ نہیں ہے کہ تم ملت و دین ابراہیم پر ہو اور ہمارے پاس جو توریت ہے اس پر بھی ایمان رکھتے ہو اور اس بات کی گواہی بھی دیتے ہو کہ وہ حقیقت میں اللہ کی جانب سے (آئی ہوئی) ہے۔ آپ نے فرمایا:

بَلْ وَلَكِنَّكُمْ أَحَدْتُمْ وَجَحَدْتُمْ مَا فِيهَا مِمَّا أَخَذَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْمِيثَاقِ فِيهَا وَكَتَمْتُمْ مِنْهَا مَا أُمِرْتُمْ أَنْ تَبَيِّنُوهُ لِلنَّاسِ فَبَرِئْتُ مِنْ أَحَدَائِكُمْ۔

”کیوں نہیں (بے شک میرا دعویٰ یہی ہے) لیکن تم نے نئی باتیں پیدا کر لی ہیں اور تم نے اس عہد کا انکار کر دیا ہے جو اس میں ہے جس کا تم سے اقرار لیا جا چکا ہے اور تم نے اس میں کی اس بات کو راز بنا دیا ہے جس کے متعلق تمہیں حکم دیا گیا کہ تم اسے لوگوں سے واضح طور پر بیان کرو اس لئے میں نے تمہارے نئی باتوں سے علیحدگی اختیار کر لی۔“

انہوں نے کہا پھر تو ہم انہیں باتوں پر جو ہمارے قابو میں ہیں جے رہیں گے اور ہم سیدھی راہ پر اور حق پر ہوں گے۔ اور ہم نہ تجھ پر ایمان لائیں گے اور نہ تیری پیروی کریں گے۔ تو ان کے متعلق اللہ نے (یہ) نازل فرمایا:

﴿قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُ عَلَى شَيْءٍ حَتَّى تُقِيمُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ﴾

وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّمَّهُمْ مَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٠٩﴾  
 ”(اے نبی ان سے) کہہ اے اہل کتاب تم کسی (صحیح) چیز پر نہیں ہو یہاں تک کہ تم تو ریت و  
 انجیل اور اس چیز کے پابند نہ ہو جاؤ جو تمہارے پروردگار کی جانب سے تمہاری طرف اتاری گئی ہے  
 اور بے شک جو چیز تیرے پروردگار کی جانب سے تیری طرف اتاری گئی ہے وہ ان میں سے بہتوں  
 کو سرکشی اور کفر میں بڑھا دے گی اس لئے تو کافر قوم پر غم نہ کھا۔“

ابن اسحاق نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ کے پاس النخام ابن زید اور فردم بن کعب اور بحری بن عمرو آئے اور  
 کہا اے محمد کیا تمہیں اللہ کے ساتھ اس کے سوا کسی اور کو معبود کا علم نہیں تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:  
 اَللّٰهُ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ بِذَلِكَ بَعِثْتُ وَاِلٰى ذَلِكَ اَدْعُوْ.  
 ”اللہ (ایسی ذات ہے کہ) اس کے سوا کوئی معبود ہے ہی نہیں اسی (اصول) پر میں مبعوث ہوا  
 ہوں اور اسی کی طرف میں بلاتا ہوں۔“

تو ان لوگوں کے اور ان کے قول کے متعلق (یہ) نازل فرمایا:  
 ﴿قُلْ اِنِّىْ شِىْءٌ اَكْبَرُ شَهَادَةً قُلُ اللّٰهُ شَهِدٌ بَيْنِىْ وَ بَيْنَكُمْ وَاَوْحٰى اِلٰى هٰذَا الْقُرْآنِ  
 لِاُنْذِرْكُمْ بِهِ وَمَنْ بَلَغَ اِنَّكُمْ لَتَشْهَدُوْنَ اَنَّ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهَةً اُخْرٰى﴾  
 ”(اے نبی) تو کہہ کہ گواہی کے لحاظ سے کون سی چیز سب سے بڑی ہے (ان کا جواب یہی ہونا  
 چاہئے کہ گواہی کے لحاظ سے بھی اللہ سب سے بڑا ہے اس لئے) تو کہہ اللہ میرے اور تمہارے  
 درمیان گواہ ہے اور میری طرف اس قرآن کی وحی کی گئی ہے تاکہ اس کے ذریعے میں تمہیں بھی  
 ڈراؤں اور اس شخص کو (بھی) جس تک یہ پہنچ جائے۔ کیا حقیقت میں تم لوگ اس بات کی گواہی  
 دیتے ہو کہ اللہ کے سوا دوسرے معبود بھی ہیں۔“

﴿قُلْ لَا اَشْهَدُ قُلْ اِنَّمَا هُوَ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ وَاِنِّىْ بَرِىْءٌ مِّمَّا تُشْرِكُوْنَ الَّذِیْنَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ  
 يَعْرِفُوْنَهٗ كَمَا يَعْرِفُوْنَ اَبْنَاءَهُمُ الَّذِیْنَ خَسِرُوْا اَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا یُؤْمِنُوْنَ﴾  
 ”تو کہہ میں (تو ایسی) گواہی نہیں دیتا (اور) کہہ دہ تو بس ایک ہی معبود ہے اور جن چیزوں کو تم  
 شریک ٹھہراتے ہو میں ان سے (بالکل) علیحدہ ہوں۔ جن لوگوں کو ہم نے کتاب دی ہے وہ  
 اس کو ایسا پہچانتے ہیں جیسا اپنے بچوں کو پہچانتے ہیں (اور) جن لوگوں نے اپنے آپ  
 خسارے میں ڈال رکھا ہے وہی ایمان نہیں لاتے۔“

اور رفاعہ بن زید بن اثابوت اور سوید بن الحارث نے اظہار اسلام کیا تھا (مگر) منافق ہی رہے ان



دونوں سے مسلمانوں کا میل جول رہا کرتا تھا تو اللہ (تعالیٰ) نے ان کے متعلق (یہ) نازل فرمایا:

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ هُزُوءًا وَلَعِبًا مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا  
الْكِتَابَ مِن قَبْلِكُمُ وَالْكَفَّارَ أَوْلِيَاءَ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ كُنتُم مَّوْمِنِينَ﴾

”اے وہ لوگو! جنہوں نے ایمان اختیار کیا ہے جن کو تم سے پہلے کتاب دی گئی ہے ان میں سے  
ان لوگوں کو جنہوں نے تمہارے دین کو ہنسی کھیل بنا لیا ہے اور کافروں کو دوست نہ بناؤ اگر تم  
ایماندار ہو تو اللہ (کے حکم کی خلاف ورزی) سے ڈرو۔“

﴿وَإِذَا جَاءُوكُم قَالُوا آمَنَّا وَقَدْ دَخَلُوا بِالْكَفْرِ هُمْ قَدْ خَرَجُوا بِهِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا  
يَكْتُمُونَ﴾

”اور جب وہ تمہارے پاس آئے تو کہہ دیا کہ ہم نے ایمان اختیار کر لیا ہے حالانکہ وہ کفر کے  
ساتھ داخل ہوئے اور وہ اسی (کفر) کو لئے ہوئے نکل گئے اور جو کچھ وہ چھپاتے ہوئے داخل  
ہوئے اور وہ اسی (کفر) کو لئے ہوئے نکل گئے اور جو کچھ وہ چھپائے ہوئے تھے اس کو اللہ خوب  
جاننے والا ہے۔“

اور جبل بن ابی قحشیر اور شمویل بن زید نے رسول اللہ ﷺ سے کہا اے محمد! اگر تم نبی ہو جیسا کہ تم کہتے ہو  
تو ہمیں بتاؤ کہ قیامت کب ہوگی راوی نے کہا۔ تو اللہ نے ان دونوں کے متعلق (یہ) نازل فرمایا:

﴿يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَا إِلَّا هُوَ ثَقُلَتْ  
فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمُ إِلَّا بَغْتَةً يَسْأَلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ  
اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ﴾

”وہ تجھ سے قیامت کے متعلق دریافت کرتے ہیں کہ اس کی انتہا کب ہے تو کہہ دے کہ اس کا  
علم تو میرے پروردگار ہی کے پاس ہے۔ اس کو اس کے وقت پر صرف وہی ظاہر فرمائے گا۔  
آسمانوں اور زمین میں وہ بارہو گئی ہے وہ تم پر اچانک ہی آئے گی۔ وہ تجھ سے اس کے متعلق  
اس طرح دریافت کرتے ہیں گویا تو ان پر بڑا مہربان ہے یا وہ تجھ سے اس طرح دریافت کرتے  
ہیں گویا تو نے اس کے متعلق بڑی چھان بین کی ہے تو کہہ دے اس کا علم تو اللہ ہی کے پاس ہے  
اور لیکن اکثر لوگ (اس بات کو) نہیں جانتے۔“

ابن ہشام نے کہا کہ ایان کے معنی متی کے ہیں یعنی کب۔ قیس بن الحدادیۃ الخزاعی نے کہا ہے۔

فَجِئْتُ وَمُخْفَى السِّرِّ بَنِي وَبَيْنَهَا لَا سَأَلَهَا أَيَّانَ مَنْ سَارَ رَاجِعُ

راز کو مخفی رکھنے والا مقام (جو) میرے اور اس کے درمیان (طے شدہ) تھا وہاں اس سے اس بات کے دریافت کرنے کے لئے گیا کہ جو شخص چلا گیا ہے وہ کب واپس ہونے والا ہے۔ اور یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے۔

اور مُرْسَاهَا کے معنی مُنْتَهَاهَا کے ہیں اور اس کی جمع مر اس ہے کیت بن زید الاسدی نے کہا ہے۔  
وَالْمُصِيبِينَ بَابَ مَا أَخْطَأَ النَّاسُ وَمُرْسَى قَوَاعِدِ الْإِسْلَامِ  
اس دروازے کو پالینے والوں کی قسم جس کو لوگوں نے غلطی سے نہیں پایا اور اسلام کی بنیاد کے انتہائی مقام کی قسم۔

اور یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے۔

اور مُرْسَى السَّفِينَةِ اس مقام کہ کہتے ہیں جہاں کشتی رکتی ہے اور حَفِي عَنْهَا میں تقدیم و تاخیر ہے۔ فرمان کا مقصد یہ ہے کہ یَسْئَلُونَكَ عَنْهَا كَانَتْ حَفِي بِهِمْ۔ وہ تجھ سے اس کے متعلق اس طرح دریافت کرتے ہیں گویا تو ان پر بڑا مہربان ہے کہ انہیں وہ بات بتادے گا جو ان کے سوا دوسروں کو نہ بتائے گا۔ اور حَفِي کے معنی البر المتعهد کے بھی ہیں۔ یعنی ہمیشہ احسان کرنے والا۔ کتاب اللہ میں ہے۔ اِنَّ كَانَ بِي حَفِيَا۔

وہ میرا ہمیشہ کا محسن ہے۔ اور اس کی جمع احفيا ہے۔ بنی قیس بن ثعلبہ کے اُشی نے کہا ہے۔

فَإِنْ تَسْأَلْنِي عَنِّي فَيَا رُبَّ سَائِلٍ حَفِيٍّ عَنِ الْأَعْشَى بِهِ حَيْثُ أَصْعَدَا  
(اے عورت) اگر تو میرے حالات دریافت کرتی ہے تو کوئی تعجب نہیں کیونکہ اُشی جہاں کہیں گیا وہاں اس کے پوچھنے والے اور اس پر احسانات کرنے والی بہت رہے۔

اور یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے۔

اور حَفِي کے معنی کسی چیز کا علم حاصل کرنے کے لئے چھان بین کرنا اور اس کی طلب میں مبالغہ کرنے کے بھی ہیں۔

ابن اسحق نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ کے پاس سلام بن مشکم اور ابو یونس نعمان بن اوفی اور محمودی بن وحیہ اور شاس بن قیس اور مالک بن الضیف آئے اور آپ سے کہا ہم آپ کی پیروی کیسے کریں۔ حالانکہ آپ نے ہمارا قبلہ چھوڑ دیا ہے اور عزیر کے متعلق آپ یہ اعتقاد نہیں رکھتے کہ وہ اللہ کے بیٹے تھے۔ تو اللہ (تعالیٰ) نے ان اقوال کے متعلق (یہ) نازل فرمایا:

﴿وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّهِ وَقَالَتِ النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ذَلِكَ قَوْلُهُمْ بِأَفْوَاهٍ

يُضَاهُونُ<sup>۱</sup> قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ قَاتَلَهُمُ اللَّهُ أَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿۱﴾

”اور یہود نے کہا کہ عزیر اللہ کا بیٹا ہے اور نصاریٰ نے کہا کہ مسیح اللہ کا بیٹا ہے یہ ان کے منہ کی باتیں ہیں۔ یہ لوگ ان لوگوں کے قول کی مشابہت پیدا کرتے ہیں۔ جنہوں نے ان سے پہلے کفر اختیار کیا ہے۔ اللہ انہیں غارت کرے۔ یہ کیسی بے عقلی کی باتیں کئے جا رہے ہیں۔“ آخر بیان تک۔

ابن ہشام نے کہا کہ يُضَاهُونُ کے معنی ”ان لوگوں کی باتیں ان لوگوں کی باتوں کے مشابہ ہیں جنہوں نے کفر کیا ہے۔ مثلاً اگر تم کوئی بات کہو اور دوسرا بھی اسی کی سی بات کہے تو کہتے ہیں ہو يضاحيك۔ وہ بھی تمہیں سا ہے۔

ابن الحقیق نے کہا اور رسول اللہ ﷺ کے پاس محمود بن سحان اور نعمان بن اضا اور بحری بن عمرو اور عزیر بن ابی عزیر اور سلام بن مشکم آئے اور کہا۔ اے محمد کیا یہ بات صحیح ہے کہ یہ چیز جو تم پیش کر رہے ہو۔ حقیقتہً یہ اللہ کی جانب سے ہے۔ ہمیں تو وہ اس طرح منظم نہیں معلوم ہوتی جس طرح توریت منظم ہے تو رسول اللہ ﷺ نے ان سے فرمایا:

أَمَّا<sup>۱</sup> وَاللَّهِ إِنَّكُمْ لَتَعْرِفُونَ أَنَّهُ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ تَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِنْدَكُمْ وَلَوْ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِهِ مَا جَاءُوا بِهِ

”سن لو! اللہ کی قسم بے شبہ تم لوگ اس بات کو جانتے ہو کہ وہ اللہ کی جانب سے ہے۔ تم اسے اپنے پاس (اپنی کتابوں میں) لکھا ہوا پاتے ہو اور اگر جن و انس (سب) اس بات پر متفق ہو جائیں کہ اس کا سا (کلام) پیش کریں تو وہ (کبھی) پیش نہ کر سکیں گے۔“

اس وقت ان کی پوری جماعت نے جس میں فنخاص اور عبد اللہ بن صوری اور ابن صلو با اور کنانہ بن الربیع بن ابی الحقیق اور اشیع اور کعب بن اسد اور شمویل بن زید اور جبل بن عمرو بن سکیہ (بھی) تھے کہا۔ اے محمد کیا یہ تمہیں کوئی انسان یا جن تو تعلیم نہیں دیتا ہے۔ راوی نے کہا رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

أَمَّا<sup>۱</sup> وَاللَّهِ إِنَّكُمْ لَتَعْلَمُونَ أَنَّهُ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَإِنِّي لَرَسُولُ اللَّهِ تَجِدُونَهُ ذَلِكَ مَكْتُوبًا عِنْدَكُمْ فِي التَّوْرَةِ.

۱ (الف ج د) میں یضاً ہونے۔ کلام مجید میں دونوں روایتیں آئی ہیں۔ (احمد محمودی)

۲ (الف) میں ”ام“ بغیر الف کے ہے۔ (احمد محمودی)



”سن لو اللہ کی قسم بے شبہ تم لوگ اس بات کو جانتے ہو وہ اللہ کی جانب سے ہے اور یہ بھی کہ یقیناً میں اللہ کا رسول ہوں۔ تم اس کو اپنے پاس تو ریت میں لکھا ہوا پاتے ہو۔“

انہوں نے کہا اے محمد! اللہ جب کوئی اپنا رسول بھیجتا ہے تو اس کے لئے جتنے وہ چاہتا ہے انتظامات فرماتا ہے اور جتنی چاہتا ہے اس کو قدرت دیتا ہے۔ اس لئے آپ ہم پر کوئی کتاب آسمان سے اتار دینے کہ ہم اسے پڑھیں اور پہچانیں (کہ وہ اللہ کی جانب سے آئی ہے)۔ ورنہ ہم بھی ویسا ہی (کلام) پیش کریں گے جیسا تم پیش کرتے ہو۔ تو اللہ (تعالیٰ) نے ان کے اور ان کے اقوال کے متعلق (یہ) نازل فرمایا:

﴿قُلْ لَّيْنِ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَكُنْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا﴾

”(اے نبی) تو کہہ کہ اگر (تمام) جن و انس اس بات پر متفق ہو جائیں کہ اس قرآن کا مثل لائیں تو اس کا مثل نہ لاسکیں گے۔ اگرچہ وہ ایک دوسرے کے معاون ہوں۔“

ابن ہشام نے کہا کہ ظہیر کے معنی معاون کے ہیں اور اسی اشتقاق سے عرب کا قول ”تظاهروا علیہ“ ہے جس کے معنی تعاونوا علیہ ہیں۔ شاعر نے کہا ہے۔

يَا سَمِيَّ النَّبِيِّ أَصْبَحْتَ لِلدِّينِ قَوَامًا وَلِلْإِمَامِ ظَهِيرًا

اے نبی کے ہمنام! تو دین کے لئے باعث ترقی اور خلیفہ وقت کا معاون بن گیا ہے اور اس کی جمع ظہراء ہے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ حی بن اخطب اور کعب بن اسد اور ابونافع اور اشیع اور شمویل بن زید نے عبد اللہ بن سلام کے اسلام اختیار کرنے کے وقت ان سے کہا کہ عرب میں نبوت نہیں ہوا کرتی بلکہ تمہارا دوست بادشاہ ہے۔ پھر وہ رسول اللہ ﷺ کے پاس آئے اور آپ سے ذوالقرنین کے متعلق دریافت کیا تو آپ نے انہیں وہی بیان سنا دیا جو اللہ کے پاس سے آپ کے پاس ذوالقرنین کے بارے میں نازل ہوا تھا اور آپ نے قریش کو سنایا تھا اور انہیں لوگوں نے قریش کو مشورہ دیا تھا کہ رسول اللہ ﷺ سے ذوالقرنین کا حال دریافت کریں جبکہ انہوں نے ان کے پاس النضر بن الحارث اور عقبہ بن ابی معیط کو بھیجا تھا۔

ابن ہشام نے کہا کہ مجھ سے سعید بن جبیر کی (یہ) روایت بیان کی گئی کہ یہود کی ایک جماعت رسول اللہ ﷺ کے پاس آئی اور کہا اے محمد اللہ نے تو اس تمام مخلوق کو پیدا کیا۔ پھر اس کو کس نے پیدا کیا۔ راوی نے کہا (یہ سنتے ہی) رسول اللہ ﷺ کو اپنے پروردگار کے لئے غصہ آ گیا یہاں تک کہ آپ کا رنگ متغیر ہو گیا اور آپ ان پر خفا ہوئے۔ راوی نے کہا آپ کے پاس جبریل علیہ السلام آئے اور آپ کو تسکین دی اور کہا اے محمد

اپنے پر بار نہ ڈالئے۔ (یا آواز پست کیجئے) اور اللہ (تعالیٰ) کے پاس سے آپ کے پاس اس بات کا جواب لائے جس کا انہوں نے سوال کیا تھا (اور کہا)۔

﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ اللَّهُ الصَّمَدُ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ﴾

”(اے نبی) کہہ دے بات یہ ہے کہ اللہ ایک ہے اللہ سب کا مرجع ہے نہ اس نے کسی کو جنانہ وہ کسی سے پیدا ہوا اور نہ اس کا کوئی ہمسر ہے۔“

راوی نے کہا کہ جب آپ نے اس سورۃ کو انہیں پڑھ کر سنایا تو انہوں نے کہا کہ اے محمد ہم سے اس کے اوصاف بیان کیجئے۔ کہ اس کی خلقت کیسی ہے اس کا ہاتھ کیسا ہے اس کا بازو کیسا ہے تو رسول اللہ ﷺ کو پہلے سے بھی زیادہ غصہ آ گیا اور انہیں ڈانٹا تو آپ کے پاس جبریل آئے اور آپ سے وہی کہا جو پہلے کہا تھا۔ اور آپ کے پاس اللہ کی طرف سے ان باتوں کا جواب لائے جس کے متعلق انہوں نے سوالات کئے تھے۔ اللہ فرماتا ہے:

﴿وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ وَالْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَالسَّمَوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ﴾

”اور اللہ کا جو مرتبہ ہے ان لوگوں نے اس کا انداز نہیں کیا۔ حالانکہ قیامت کے دن تمام زمین اس کے قبضے میں ہوگی اور آسمان اس کے سیدھے ہاتھ میں لپٹے ہوئے ہوں گے وہ (ان لوگوں کے تمام خیالات سے) پاک ہے اور یہ لوگ جو شرک (کی باتیں) کرتے ہیں وہ اس سے برتر ہے۔“

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے بنی تمیم کے آزاد کردہ عتبہ بن مسلم نے ابوسلمہ بن عبد الرحمن سے اور انہوں

نے ابو ہریرہ سے روایت بیان کی۔ انہوں نے کہا کہ میں نے رسول اللہ ﷺ سے سنا۔ آپ فرماتے تھے:

((يُوشِكُ النَّاسُ أَنْ يَتَسَاءَلُوا نَبِيَّهُمْ حَتَّى يَقُولَ قَائِلُهُمْ هَذَا اللَّهُ خَلَقَ الْخُلُقَ فَمَنْ خَلَقَ اللَّهُ فَإِذَا قَالُوا ذَلِكَ فَقُولُوا اللَّهُ أَحَدٌ اللَّهُ الصَّمَدُ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ثُمَّ لِيَتَفَعَّلَ الرَّجُلُ عَنْ يَسَارِهِ ثَلَاثًا وَلِيَسْتَعِذَّ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ))

”اپنے نبی سے سوالات کرنے میں اس حالت کے قریب پہنچ رہے ہیں کہ ان میں کا کہنے

والا یہ کہنے لگے کہ یہ اللہ اس نے تو مخلوق کو پیدا کیا پھر اللہ کو کس نے پیدا کیا۔ پس جب وہ یہ کہیں

تو تم لوگ کہو کہ اللہ ایک ہے اللہ سب کا مرجع ہے نہ اس نے کسی کو جنانہ اس کو کسی نے پیدا کیا اور

نہ اس کا کوئی ہمسر ہے۔ پھر آدمی کو چاہئے کہ وہ اپنی باتیں جانب تین وقت تھو کے اور مردود

شیطان سے اللہ کی پنا مانگے۔“

ابن ہشام نے کہا کہ صمداس کو کہتے ہیں جس کی طرف رجوع کیا جاتا اور اس کی پناہ لی جاتی ہے۔ بنی اسد کے عمرو بن مسعود اور خالد بن نھلہ جن کو نعمان ابن المنذر نے قتل کر کے ان (کی قبروں) پر کوفے میں الغرین نامی عمارت بنائی تھی (ان کی بھتیجی) ہند بنت معبد بن نھلہ نے اپنے چچاؤں کے مرثیے میں کہا ہے۔

أَلَا بَكَرَ النَّاعِي بِخَيْرِي بَنِي أَسَدٍ      بِعَمْرٍو بَنٍ مَسْعُودٍ وَبِالسَّيِّدِ الصَّمَدِ  
سنو کہ خبر دینے والے نے بنی اسد کی دو بہترین فردوں عمرو بن مسعود اور مرجع خلأق سردار کی موت کی خبر صبح سویرے دی ہے۔

ابن الحلق نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ کے پاس نجران کے نصاریٰ کا وفد آیا جس میں ساٹھ سوار تھے اور ان ساٹھ میں سے چودہ ان میں سے سربراہ آوردہ لوگ تھے اور پھر ان چودہ میں سے تین شخص ایسے تھے جو مرجع عام تھے۔ ان میں سے ایک عاقب تھا جو قوم کا سردار اور ان سب کو ایسا مشورہ اور رائے دینے والا تھا کہ بجز اس کی رائے کے وہ لوگ کسی طرف نہ پھرتے تھے اور اس کا نام عبدالمسح تھا۔ دوسرا السید تھا جو ان کی دیکھ بھال کرنے والا اور ان کے سفروں اور ان کے مجموعوں کا منتظم تھا اور اس کا نام الایہم تھا۔ تیسرا ابو حارثہ بن علقمہ تھا جو بنی بکر بن وائل میں سے ایک فرد اور ان کا دینی پیشوا۔ اور ان میں ماہر عالم اور ان کا امام۔ اور ان کے مدرسوں کا افسر تھا۔ اور ابو حارثہ نے ان سب میں بلند مرتبہ حاصل کر لیا تھا۔ اور ان کی کتابوں کی تعلیم دیا کرتا تھا اور اسے ان کے دین کا خوب علم حاصل ہو گیا تھا یہاں تک کہ روم کے عیسائی بادشاہوں کو جب ان کے دینی علوم میں اس کی مہارت و اجتہاد کی خبر پہنچی تو انہوں نے اس کو بڑا مرتبہ دے دیا اور اس کو مال و منال خدم و حشم والا بنا رکھا تھا اور اس کے لئے کئی کلیسے بنائے تھے اور اس کے لئے طرح طرح کے اعزازات کا فرش کر دیا تھا۔ جب یہ لوگ نجران سے رسول اللہ ﷺ کی طرف چل کھڑے ہوئے اور ابو حارثہ اپنی ایک خچرنی پر بیٹھا اور اس نے رسول اللہ ﷺ کی سمت توجہ کی۔ اور اس کے بازو ہی اس کا ایک بھائی تھا جس کا نام کور بن علقمہ تھا۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعضوں نے اس کا نام کوز بتایا ہے۔ ابو حارثہ کی خچرنی نے ٹھوکر کھائی تو کوز نے کہا دور والا برباد ہو جائے جس سے اس کی مراد رسول اللہ ﷺ تھے تو ابو حارثہ نے اس سے کہا (وہ نہیں) بلکہ تو برباد ہو جائے اس نے کہا بھائی صاحب (ہائیں) یہ کیوں تو اس نے کہا واللہ یہی وہ نبی ہے جس کا ہم انتظار کر رہے تھے تو کوز نے اس سے کہا جب آپ اس بات کو جانتے ہیں تو پھر اس (پر ایمان لانے) سے آپ کو روکنے والی کوئی چیز ہے۔ اس نے کہا ان لوگوں نے ہمارے لئے کچھ کر رکھا ہے۔ ہمیں اعلیٰ مرتبہ دیا ہے مالدار بنا دیا ہے اور عزت دی ہے اور حالت یہ ہے کہ ان لوگوں کو اس کی مخالفت کے سوا ہر بات سے انکار ہے۔ اور اگر میں نے



(دوسرا ہی) کیا (جیسا تیرا خیال ہے) تو یہ تمام چیزیں جو تو دیکھ رہا ہے یہ لوگ چھین لیں گے پھر اس کے بھائی کوز بن علقمہ نے اسی کی بات جو خود اس کے خلاف تھی اپنے دل میں چھپائے رکھی حتیٰ کہ اس کے بعد اسلام اختیار کیا اور مجھے جو خبریں ملی ہیں انہیں میں سے یہ بھی ایک خبر ہے کہ وہ خود (کوز بن علقمہ) اس (ابو حارثہ) کے متعلق یہ بات بیان کیا کرتے تھے۔

ابن ہشام نے کہا کہ مجھے خبر ملی ہے کہ نجران کے رئیسوں نے چند کتابیں ورثے میں پائی تھیں جو ان کے پاس رکھی تھیں۔ جب ان میں سے کوئی رئیس مر جاتا اور وہ ریاست دوسرے کو ملتی تو ان کتابوں پر ان مہروں کے ساتھ جو ان پر پہلے سے تھیں ایک مہر خود بھی لگا دیتا اور ان مہروں کو نہ توڑتا۔ نبی ﷺ کے زمانے میں (وہاں کا) جو رئیس تھا وہ ٹہلتا ہوا باہر نکلتا تو ٹھکر کھائی تو اس کے بیٹے نے اس سے کہا دور والا برباد ہو جائے جس سے اس کی مراد رسول اللہ ﷺ تھے تو اس سے اس کے باپ نے کہا ایسا نہ کہہ کیونکہ وہ نبی ہے اور اس کا نام وضائع یعنی کتب (محفوظ) حکمت میں ہے۔ اور جب وہ مر گیا تو اس کے بیٹے کی توجہ اسی طرف ہوئی تو اس نے دل کڑا کیا اور مہریں توڑ دیں اس نے اس میں نبی ﷺ کا تذکرہ پایا اور اس نے اسلام اختیار کر لیا اور اسلام میں اس کی حالت اچھی رہی۔ اس نے حج بھی کیا اور یہ شعر اس نے کہا ہے۔

إِلَيْكَ تَعْدُو قَلْبًا وَضِيْنَهَا مُعْتَرِضًا فِي بَطْنِهَا جَيْنِهَا  
مُخَالِفًا دِيْنَ النَّصَارَى دِيْنَهَا

(اونٹنی) تیرے ہی جانب دوڑ رہی ہے۔ اس حالت میں کہ اس کا زیر تنگ حرکت کر رہا ہے اور اس کے پیٹ میں بچہ اس کے آڑے آ رہا ہے اور اس حالت میں کہ اس (اونٹنی یعنی اونٹنی والے) کا دین نصاریٰ کے دین کے خلاف ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ وضین کے معنی حزم الناقہ یعنی اونٹنی کے کمر بند یا زیر تنگ کے ہیں۔

اور ہشام بن عروہ نے کہا کہ عراق والوں نے اس میں ”معترضا دین النصاری دینھا“ بڑھا دیا ہے۔ لیکن ابو عبیدہ نے تو ہمیں ان (مصرعوں) کے ساتھ یہ (مصرع) بھی بنایا ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے محمد بن جعفر بن الزبیر نے بیان کیا کہ جب وہ لوگ رسول اللہ ﷺ کے پاس آئے اور رسول اللہ ﷺ لوگوں کو نماز عصر پڑھا چکے تو وہ لوگ آپ کے پاس آپ کی مسجد میں اس حالت میں داخل ہوئے کہ وہ اچھے کپڑے زیب بدن کئے ہوئے تھے۔ جبے پہنے اور چادریں اوڑتے ہوئے بنی حارث بن کعب والوں کی طرح خوب صورت تھے۔ راوی نے کہا کہ نبی ﷺ کے بعض صحابہ جنہوں نے ان کو اس روز دیکھا ہے۔ کہتے ہیں کہ ان لوگوں کے بعد ان کا سا وفد ہم نے کوئی نہیں دیکھا ان لوگوں کی نماز کا وقت آچکا تھا۔

اس لئے وہ رسول اللہ ﷺ کی مسجد میں نماز پڑھنے کے لئے کھڑے ہو گئے۔ تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا۔  
دعوہم۔ انہیں چھوڑ دو (کہ نماز پڑھ لیں) تو انہوں نے مشرق کی جانب نماز پڑھی۔

ابن اسحق نے کہا کہ ان میں سے چودہ آدمی جوان لوگوں کے (تمام) معاملات کا مرجع تھے ان کے نام یہ ہیں۔

العاقب۔ اس کا نام عبدالمسیح بھی تھا۔ اور السید جس کا نام الایہم تھا اور بنی بکر بن وائل والا ابو حارثہ بن علقمہ۔ اور اوس اور الحارث اور زید اور قیس اور یزید اور نبیہ اور خویلد اور عمرو اور خالد اور عبد اللہ اور تحسن سائٹھ سواروں کے منجملہ یہ بھی تھے اور رسول اللہ ﷺ ابو حارثہ بن علقمہ اور عاقب عبدالمسیح اور الایہم اور السید نے گفتگو کی اور باوجود اس کے کہ ان میں کچھ اختلاف بھی تھا وہ شاہی نصرانی قانون کے پیرو تھے ان میں سے بعض تو عیسیٰ (علیہ السلام) کو ہی خدا کہتے تھے اور بعض اللہ کا بیٹا اور بعض آپ کو تین میں سے تیسرا کہتے تھے۔ غرض نصاریٰ کے اسی قسم کی باتیں تھیں ”وہ اللہ ہے“ کہنے والے دلیل یہ پیش کرتے تھے کہ آپ مردوں کو زندہ کرتے اور بیماریوں کو دور کرتے اور غیب کی باتیں بتاتے تھے اور کیچڑ سے پرند کی شکل بناتے اور اس میں پھونکتے تو وہ پرند ہو جاتا تھا۔ اور یہ ساری باتیں اللہ تبارک و تعالیٰ کے حکم سے ہوتی تھیں تاکہ وہ انہیں لوگوں کے لئے ایک نشانی کے طور پر پیش کرے اور آپ کے اللہ کا بیٹا ہونے کے متعلق یہ دلیل بھی پیش کرتے تھے کہ آپ کا کوئی باپ نہ تھا جس کا علم ہو اور آپ نے گہوارے میں بات کی اور یہ ایسی چیز ہے کہ آپ سے پہلے آدم کے کسی بچے نے نہیں کی اور تین میں سے تیسرا کہنے والے اپنے قول کی دلیل کلام اللہ کو پیش کرتے ہیں کہ وہ ہم نے کیا ہم نے حکم دیا۔ ہم نے پیدا کیا اور ہم نے فیصلہ کیا فرماتا ہے۔ اگر وہ ایک ہوتا تو میں نے کیا میں نے حکم دیا۔ میں نے پیدا کیا اور میں نے فیصلہ کیا فرماتا۔ جمع کے صیغہ نہ فرماتا۔ اصل یہ ہے کہ (جمع کے صیغوں میں) وہ (سے مراد اللہ) اور عیسیٰ اور مریم ہیں۔ پس ان تمام باتوں کے متعلق قرآن نازل ہوا۔

اور جب ان دونوں عالموں نے آپ سے گفتگو کی تو رسول اللہ ﷺ نے ان دونوں سے فرمایا:

اَسْلِمَا.

”تم دونوں اسلام اختیار کرو۔“

ان دونوں نے کہا ہم تو اسلام اختیار کر ہی چکے ہیں۔ فرمایا۔ انکما لم تسلما فاسلما۔ تم دونوں نے

اسلام اختیار نہیں کیا ہے اسلام اختیار کر لو۔ ان دونوں نے کہا ہم نے تم سے پہلے اسلام اختیار کر لیا ہے۔ فرمایا:

كَذَبْتُمَا يَمْنَعُكُمَا مِنَ الْإِسْلَامِ دَعَاءُ كُفَّا لِهِ وَلَدَّا وَعِبَادَتُكُمَا الصَّلِيبَ وَاکْكُلُكُمَا الْخِنْزِيرَ.

”تم دونوں نے جھوٹ کہا۔ تمہارا اللہ کے لئے بیٹے کا اودھا اور تمہاری صلیب کی پوجا اور تمہارا سور کا گوشت کھانا (یہ سب باتیں) تمہیں اسلام اختیار کرنے سے مانع ہیں۔“

انہوں نے کہا اے محمد پھر ان کا باپ کون تھا تو رسول اللہ ﷺ نے خاموشی اختیار فرمائی اور انہیں کوئی جواب ادا نہ فرمایا تو اللہ نے ان کے اس قول اور ان کے تمام مختلف معاملات کے متعلق سورۃ آل عمران کا ابتدائی حصہ اسی سے کچھ اوپر آیتوں تک نازل فرمایا اور فرمایا:

﴿ اَلَمْ يَأْمُرِ اللّٰهُ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّوْمُ ﴾

”الم۔ اللہ (تو وہ ہے کہ) اس کے سوا کوئی معبود نہیں زندہ ہے برقرار ہے۔“

پس سورۃ کی ابتدا اپنی ذات کی پاکی اور توحید سے فرمائی کہ اس کی ذات ان تمام باتوں سے پاک ہے جو وہ کہا کرتے تھے اور وہ پیدا کرنے اور حکم دینے میں یکتا ہے۔ ان امور میں اس کا کوئی شریک نہیں تا کہ جو کافر انہ بدعتیں انہوں نے پیدا کر لی تھیں اور اس یکتا ذات کے ہمسر ٹھہرا لئے تھے اس کا رد ہو اور اپنے دوست (یعنی پیغمبر) کے متعلق جو ان کا ادعا تھا وہ خود ان پر حجت ہو اور اسی سے ان کی گمراہی بتا دی جائے۔ پس فرمایا:

﴿ اَلَمْ يَأْمُرِ اللّٰهُ لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ﴾

”اللہ تو وہ ہے کہ اس کے سوا کوئی معبود (ہی) نہیں۔“

اس کے اوامر میں اس کے سوا کوئی شریک نہیں الْحَيُّ الْقَيُّوْمُ۔ وہ ایسا زندہ ہے کہ مرتا نہیں حالانکہ ان کے قول کے مطابق عیسیٰ مر گئے اور سولی پر چڑھا دئے گئے۔

القیوم۔ پیدا کرنے میں جو اس کا مقام تسلط ہے وہ اس پر برقرار ہے (اور) وہ اس مقام سے نہیں ہٹے گا۔ حالانکہ ان کے قول کے موافق عیسیٰ جہاں تھے اس جگہ سے ہٹ گئے اور دوسری جگہ چلے گئے۔

﴿ نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ ﴾

”اس نے تجھ پر سچائی لی ہوئی کتاب نازل فرمائی۔“

یعنی جن امور میں انہوں نے آپس میں اختلاف کیا تھا اس میں جو بات سچ تھی اس کو لئے ہوئے۔

﴿ وَانْزَلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ﴾

”اور اس نے توریت و انجیل بھی اتاری۔“



یعنی موسیٰ پر توریت اور عیسیٰ پر انجیل اسی طرح اتاری جس طرح اس سے پہلے والوں پر اور کتابیں نازل فرمائیں۔

﴿وَ أَنْزَلَ الْفُرْقَانَ﴾ ”اور فرقان نازل فرمایا۔“

یعنی عیسیٰ (علیہ السلام) وغیرہ کے متعلق ان میں سے مختلف جماعتوں نے جو مختلف خیالات قائم کر لئے تھے ان میں حق کو باطل سے ممتاز کرنے والی چیز۔

﴿إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ﴾

”بے شبہہ جن لوگوں نے اللہ کی آیتوں کا انکار کیا ان کے لئے سخت عذاب ہے اور اللہ غالب اور سزا دینے والا ہے۔“

یعنی اللہ ان لوگوں کو سزا دینے والا ہے جنہوں نے اس کی آیتوں کے جاننے اور ان آیتوں میں جو کچھ تھا اس کو سمجھنے کے بعد اس کا انکار کیا۔

﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَىٰ عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ﴾

”بے شبہہ اللہ سے کوئی چیز چھپی نہیں رہتی (نہ زمین میں اور نہ آسمان میں)۔“

یعنی جو ارادے وہ کرتے ہیں اور جو چاہا بازیاں وہ سوچتے ہیں اور عیسیٰ کے متعلق اپنے اقوال سے وہ جن کی مشابہت کرتے ہیں کہ انہوں نے اللہ سے غفلت اور اس کا انکار کر کے عیسیٰ کو پروردگار اور معبود ٹھہرا لیا ہے۔ حالانکہ ان کے پاس جو علم ہے وہ اس کے خلاف ہے۔

﴿هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ﴾

”وہی تو ہے جو رحم مادر میں جیسی چاہتا ہے صورتیں تمہیں دیتا ہے۔“

یعنی اس بات میں تو کسی قسم کا شبہہ نہیں ہے کہ عیسیٰ بھی ان لوگوں میں سے تھے جنہیں رحم مادر میں صورت دی گئی۔ اس کا نہ وہ جواب دے سکتے ہیں اور نہ اس کا انکار کر سکتے ہیں۔ انہیں بھی ویسی ہی صورت دی گئی جس طرح ان کے سوا آدم کے دوسرے بچوں کو دی گئی پھر جو اس مقام پر تھا وہ معبود کس طرح ہو سکتا ہے پھر ان شرکاء سے جو انہوں نے ٹھہرا لئے تھے۔ اپنی ذات کی تنزیہ اور یکتائی کا بیان فرماتا ہے:

﴿لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ﴾

”اس کے سوا کوئی معبود نہیں وہ غلبہ و حکمت والا ہے۔“

یعنی ان لوگوں کو سزا دینے میں غالب ہے جنہوں نے اس کا انکار کیا ہے اور جب چاہے سزا دے سکتا ہے اور اپنے بندوں سے وجوہ و دلائل بیان کرنے میں حکیم ہے۔

﴿هُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ﴾

”وہی ہے جو تجھ پر کتاب اتار رہا ہے۔ اس میں سے بعض آیتیں استوار (وَاصِحُ الْمُرَادِ مَانِعُ اشْتِبَاهٍ) ہیں اور یہی کتاب کی اصل ہیں۔“

ان میں پروردگار عالم کے دلائل ہیں اور بندوں کا (گمراہی سے) بچاؤ ہے اور مخالف اور غلط باتوں کی مدافعت ہے۔ انہیں ان کے مضمون سے پھیرا نہیں جاسکتا اور نہ ان کے اس نہوم میں کوئی تغیر ہو سکتا ہے جس کے لئے وہ بنائے گئے ہیں۔

﴿وَأُخَرُ مُتَشَابِهَاتٍ﴾ ”اور (بعض) دوسری مشتبہ ہیں۔“

کہ ان کو ان کے معنی سے پھیرا جاسکتا ہے اور ان کی تاویل کی جاسکتی ہے اللہ نے ان کے ذریعے بندوں کی آزمائش کی ہے جس طرح حلال و حرام سے آزمائش کی گئی ہے کہ وہ انہیں غلط معنی کی طرف نہ لے جائیں اور انہیں حقیقی معنی سے نہ پھیریں اللہ فرماتا ہے:

﴿فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ﴾

”تو جو لوگ ایسے ہیں کہ ان کے دلوں میں ٹیڑھا پن ہے۔“

یعنی سیدھی راہ سے پھر جانے کی قابلیت ہے۔

﴿فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ﴾

”تو وہ لوگ اس میں سے مشتبہ چیزوں کے پیچھے لگ جاتے ہیں۔“

یعنی ایسے راستے پر پڑ جاتے ہیں جو اس سے پھیر دے تاکہ اس کے ذریعے ان باتوں کو سچا ٹھہرائیں جن کا انہوں نے ایجاد کر لیا ہے اور نئی باتیں پیدا کر لی ہیں تاکہ وہ ان کے لئے حجت بن جائے حالانکہ جو بات انہوں نے کہی ہے اس میں انہیں شک و شبہ ہی ہے۔

﴿ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ﴾ ”فتنہ کی جستجو میں۔“

یعنی اشتباہ پیدا کرنے کے لئے۔

﴿وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ﴾ ”اور تاویل کی تلاش میں۔“

یعنی خلقنا اور قضینا کے معنی کو (جمع کی طرف) پھیر کر اپنی اس گمراہی کی طرف لے جانا چاہتے ہیں جس کا انہوں نے ارتکاب کیا ہے۔ فرماتا ہے:

﴿وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ﴾ ”اور اس کی تاویل کوئی نہیں جانتا۔“

یعنی اس (خَلَقْنَا اور قَضَيْنَا) کی تاویل جس کے معنی انہوں نے اپنے حسب منشاء لے لئے ہیں۔

﴿إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ آمَنَّا بِهِ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ رَبِّنَا﴾

”مگر اللہ اور جو لوگ علم میں استواری رکھنے والے ہیں کہتے ہیں کہ ہم تو اس پر ایمان لا چکے۔ یہ سب کچھ ہمارے پروردگار کی جانب سے ہے۔“

پھر اس میں اختلاف کیسے ہو سکتا ہے وہ (سب کا سب) ایک ہی کلام ہے ایک ہی پروردگار کی جانب سے ہے۔ پھر انہوں نے مشتبہ الفاظ کی تاویل کے لئے ان محکمات کی طرف رجوع کیا جن میں بجز ایک معنی کے کوئی ان میں دوسری تاویل نہیں کرتا۔ اور ان کی اس بات سے کتاب منظم ہو گئی اور اس کا ایک حصہ دوسرے حصے کی تصدیق کرنے والا (ہونا ظاہر) ہو گیا۔ اور اس کے ذریعے حجت نافذ ہو گئی اور وجہ ظاہر ہو گئی اور غلطی زائل ہو گئی اور کفر کا سر کچل دیا گیا۔ اللہ (تعالیٰ) فرماتا ہے:

﴿وَمَا يَذَّكَّرُ﴾ ”اور نصیحت (قبول) نہیں کرتے۔“

یعنی ایسے معاملوں میں۔

﴿إِلَّا أُولُوا الْأَلْبَابِ رَبَّنَا لَا تَزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا﴾

”مگر عقل والے۔ اے ہمارے پروردگار ہمارے دلوں کو ٹیڑھا نہ کر۔ بعد اس کے کہ تو نے ہمیں سیدھی راہ بتا دی۔“

یعنی اگر نئی باتیں نکال کر ہم اس طرح جھک پڑیں تو ہمارے دلوں کو (اس طرف) جھکنے نہ دے۔

﴿وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ﴾

”اور ہمیں اپنے پاس رحمت عنایت فرما بے شبہ تو بڑا عنایت فرمانے والا ہے۔“

پھر فرمایا:

﴿شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ ۖ وَأُولُو الْعِلْمِ﴾

”اللہ نے گواہی دی ہے کہ اس کے سوا کوئی معبود نہیں ہے اور فرشتوں نے (بھی) یعنی انہوں نے جو کچھ کہا اس کے خلاف (یہ سب گواہ ہیں)۔“

﴿بِالْقِسْطِ﴾

”انصاف سے۔ یعنی یہ گواہی عادلانہ ہے۔“

﴿لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ﴾



”اس کے سوا کوئی معبود نہیں ہے وہ غالب اور حکمت والا ہے۔ بے شبہ اللہ کے پاس دین (تو بس) اسلام ہی ہے۔“

یعنی! اے محمد پروردگار کی توحید اور رسولوں کی تصدیق کے جس طریقے پر تم ہو۔

﴿وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ﴾

”اور جن لوگوں کو کتاب دی گئی انہوں نے (اس سے) اختلاف نہیں کیا مگر بعد اس کے کہ ان کے پاس علم آچکا۔“

یعنی وہ جو (بذریعہ قرآن) آپ کے پاس آچکا ہے۔ کہ اللہ ایک ہے جس کا کوئی شریک نہیں۔

﴿بَغْيًا بَيْنَهُمْ وَمَنْ يَكْفُرْ بآيَاتِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ﴾

”آپس کی سرکشی سے۔ اور جو شخص اللہ کی آیتوں کا انکار کرے تو بے شبہ اللہ جلد حساب لینے والا ہے۔“

﴿فَإِنْ حَاجُّوكَ﴾

”پھر بھی انہوں نے اگر تجھ سے حجت کی۔“

یعنی ان کے قول خَلَقْنَا۔ فَعَلْنَا اور أَمْرُنَا کی (تاویل) باطل سے جو وہ پیش کرتے ہیں تو یہ نراشبہ باطل

ہے اور اس میں جو سچائی ہے۔ اس کو انہوں نے جان لیا ہے۔

﴿فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ﴾

”تو تو کہہ دے کہ میں نے تو اپنے آپ کو اللہ کے حوالے کر دیا ہے۔ یعنی وہ اللہ جو یکتا ہے۔“

﴿وَمَنْ اتَّبَعْنِي وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْأُمِّيِّينَ﴾

”اور جس نے میری پیروی اختیار کی ہے انہوں نے بھی (اپنے کو اللہ کے حوالے کر دیا ہے) اور

جن لوگوں کو کتاب دی گئی ہے اور جو ان پڑھ ہیں ان سے کہہ یعنی جن کے پاس کوئی کتاب نہیں

(ان سے کہہ)۔“

﴿أَسْلَمْتُمْ فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاءُ وَاللَّهُ بِصِيرٍ بِالْعِبَادِ﴾

”کیا تم نے بھی (اس اصول) تسلیم کو اختیار کر لیا اگر انہوں نے (بھی اس اصول کو) مان لیا تو

بس سیدھی راہ پر لگ لئے اور اگر منہ پھیرا تو (کچھ پرواہ نہ کر) تجھ پر صرف (پیام خداوندی)

پہنچا دینا (لازم) ہے اور اللہ تو بندوں کو خوب دیکھنے والا ہے۔“

پھر اہل کتاب کے دونوں گروہ یہود و نصاریٰ کو جمع فرمایا اور انہوں نے جو جو نئی باتیں اور نئے طریقے

پیدا کر لئے تھے ان کا ذکر کیا اور فرمایا:

﴿إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيْنَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ- إِلَى قَوْلِهِ قُلِ اللَّهُمَّ مَالِكُ الْمُلْكِ﴾

”جو لوگ اللہ کی آیتوں کا انکار کرتے اور نبیوں کو ناحق قتل کرتے ہیں اور لوگوں میں سے ایسے افراد کو قتل کرتے ہیں جو عدل و انصاف کے احکام دیتے ہیں (انہیں دردناک عذاب کی بشارت دے)۔ سے اس کے اس فرمان تک۔ کہہ اے اللہ اے حکمت کے مالک۔“

یعنی اے بندوں کی پرورش کرنے والے اے وہ ذات جس کے سوا بندوں کے درمیان کوئی فیصلہ نہیں کرتا۔  
﴿تَوْتَى الْمُلْكُ مَنْ تَشَاءُ وَتَنْزِعُ الْمُلْكُ مِمَّنْ تَشَاءُ وَتُعِزُّ مَنْ تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَنْ تَشَاءُ بِيَدِكَ الْخَيْرُ﴾

”تو جس کو چاہتا ہے حکومت عطا فرماتا ہے اور جس سے چاہتا ہے حکومت چھین لیتا ہے اور جس کو چاہتا ہے عزت دیتا ہے اور جس کو چاہتا ہے ذلیل کرتا ہے بھلائی تیرے ہی ہاتھ میں ہے یعنی تیرے سوا کسی دوسرے کے ہاتھ میں نہیں۔“

﴿إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ﴾ ”بے شبہ تو ہی ہر چیز پر پوری قدرت رکھنے والا ہے۔“

یعنی اپنے غلبے اور اپنی قدرت سے یہ کام کر سکنے والا تیرے سوا کوئی (بھی) نہیں۔

﴿تَوَلَّجَ اللَّيْلُ فِي النَّهَارِ وَتَوَلَّجَ النَّهَارُ فِي اللَّيْلِ وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَوْتِ وَتُخْرِجُ الْمَوْتِ مِنَ الْحَيِّ﴾

”تو دن میں رات کو داخل کر دیتا ہے اور رات میں دن کو داخل کر دیتا ہے اور مردے سے زندے کو نکالتا ہے اور زندے سے مردے کو نکالتا ہے۔“

یعنی اسی قدرت سے۔

﴿وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ﴾

”اور جس کو تو چاہتا ہے بے حساب عنایت فرماتا ہے۔“

تیرے سوا کوئی ان امور میں قدرت نہیں رکھتا اور تیرے سوا کوئی ایسا نہیں کرتا یعنی اگر میں نے عیسیٰ کو مردوں کے زندہ کرنے اور بیماروں کو (بھلا) چنگا کرنے اور کیچڑ سے پرند کے پیدا کرنے اور غیبی امور کی خبریں دینے کے لئے چند چیزوں پر غلبہ دے دیا تھا تا کہ انہیں اس کے ذریعے سے لوگوں کے لئے ایک نشانی بناؤں اور تا کہ اس نبوت کی تصدیق ہو جسے میں نے انہیں دے کر ان کی قوم کی طرف مبعوث فرمایا تھا جس کے سبب سے تم ان کے معبود ہونے کا دعویٰ کرتے ہو (اس پر بھی تو غور کرو کہ) میرے قابو اور میری قدرت میں

ایسی چیزیں بھی تو ہیں جو میں نے انہیں نہیں دیں (مثلاً) بادشاہوں کو بادشاہ بنانا اور نبوت کا عہدہ جس کو چاہنا دے دینا اور دن میں رات کا داخل کرنا اور رات میں دن کا داخل کرنا اور مردے سے زندے کا نکالنا اور زندے سے مردے کا نکالنا اور نیکوں یا بدوں میں سے جس کو چاہنا بے حساب رزق دینا غرض یہ تمام باتیں وہ ہیں جن پر میں نے عیسیٰ کو قدرت نہیں دی اور جن کا انہیں مالک نہیں بنایا لیکن انہیں ان چیزوں میں کوئی دلیل و عبرت نہ حاصل ہوئی کہ اگر وہ معبود ہوتے تو یہ سب چیزیں ان کے اختیار میں ہوتیں حالانکہ انہیں یہ معلوم ہے کہ وہ بادشاہوں سے بھاگ رہے تھے اور شہروں میں ایک شہر سے دوسرے شہر کی جانب منتقل ہو رہے تھے پھر ایمانداروں کو نصیحت فرمائی اور انہیں ڈرایا اس کے بعد فرمایا:

﴿قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ﴾

”(اے نبی ان سے) کہہ کہ اگر تم اللہ سے محبت رکھتے ہو۔“

یعنی اگر تمہارا یہ دعویٰ صحیح ہے کہ (تمہارے کام) اللہ کی محبت اور اس کی عظمت کے اظہار کے لئے (ہوتے ہیں)۔

﴿فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ﴾

”تو میری پیروی کرو اللہ تمہیں محبوب بنا لے گا اور تمہارے لئے تمہارے گناہ ڈھانک لے گا۔“

یعنی تمہارا گزشتہ کفر۔

﴿وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ﴾ ”اور اللہ پردہ پوش اور بڑا مہربان ہے۔“

﴿قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ﴾

”ہم دے کہ اللہ اور رسول کی فرماں برداری کرو کیونکہ تم اسے جانتے ہو اور اپنی کتابوں میں

اس کا تذکرہ پاتے ہو۔“

﴿فَإِنْ تَوَلَّوْا﴾ ”پھر اگر انہوں نے روگردانی کی۔“

یعنی اپنے کفر ہی پر (اڑے) رہے۔

﴿فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ﴾ ”تو بے شبہ اللہ کافروں سے محبت نہیں رکھتا۔“

پھر ان کے آگے عیسیٰ (علیہ السلام) کے حالات پیش فرمائے کہ اللہ نے جس کام کا ارادہ فرمایا اس کی ابتدا

۱۔ (ب) میں تَمْلِكُ الْمُلُوكَ وَأَمْرُ النَّبُوءَةِ ہے جس کے معنی میں نے تہجے میں اختیار کئے ہیں اور (الف ج د) میں بامر

النبوۃ ہے جس کے معنی ”نبوت کے حکم سے بادشاہوں کو بادشاہ بنانا“ ہوں گے جو بعید معلوم ہوتے ہیں۔ (احمد محمودی)



کیسی ہوئی۔ فرمایا:

﴿إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ وَآلَ عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ ۚ ذُرِّيَّةً بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ﴾

”بے شک اللہ نے آدم و نوح و آل ابراہیم و آل عمران کو تمام جہانوں میں سے انتخاب فرمالیا۔ (ان سے میری مراد) وہ اجزا (ہیں) جو ایک دوسرے سے نکل کر پھیلے اور اللہ تو (ان کی قابلیتوں اقتضاؤں اور دعاؤں سے خوب واقف ہے وہ) خوب سننے والا اور خوب دیکھنے والا ہے۔“

اس کے بعد عمران کی بیوی اور اس کے قول کا ذکر فرمایا:

﴿إِذْ قَالَتِ امْرَأَةُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا﴾

”(وہ وقت یاد کرو) جبکہ عمران کی عورت نے کہا۔ اے میرے پروردگار جو کچھ میرے پیٹ میں ہے میں نے اسے یقیناً تیری نذر میں دے دیا اور آزاد کر دیا۔“

یعنی میں نے اسے نذر کر دیا اور اسے اللہ کی غلامی کے لئے آزاد کر دیا کہ اسے سے کسی دینی کام میں استفادہ نہ کیا جائے۔

﴿فَتَقَبَّلَ مِنِّي إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۖ فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعْتَ وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْأُنْثَىٰ﴾

”پس مجھ سے (یہ نذر) قبول فرما بے شبہ تو خوب سننے والا اور خوب جاننے والا ہے پھر جب اس نے اس (لڑکی) کو جنا (تو) کہا اے میرے پروردگار میں نے اس کو جنا تو ہے (لیکن حالت یہ ہے کہ وہ) لڑکی (ہے) حالانکہ جو کچھ بھی اس نے جنا اللہ اس سے خوب واقف ہے اور لڑکا لڑکی کی طرح نہیں۔“

۱۔ مصنف علیہ الرحمہ نے اس مقام پر ”لیس الذکر کالانثی“ کو مقولہ والدہ مریم علیہا السلام خیال فرمایا ہے لیکن بلاغت کی کتابوں سے معلوم ہوتا ہے کہ یہ خیال ٹھیک نہیں ہے اگر ایسا ہوتا تو ”لیس کالانثی کالذکر“ ہونا چاہئے تھا۔ یعنی یہ لڑکی جو مجھے ملی ہے یہ اس لڑکے کی سی نہیں جس کی طلب میں نے مسجد کی خدمت کے لئے کی تھی کہ وہ مسجد کے کاروبار کے لئے آزاد کیا جاتا بلکہ یہ فرمان خداوندی کا جزو معلوم ہوتا ہے۔ اللہ جل جلالہ ارشاد فرماتا ہے کہ جو کچھ اس نے جنا ہے اللہ اس کے مرتبے اور علو شان سے خوب واقف ہے۔ جس لڑکے کی اس نے طلب کی تھی اور جو مرتبہ اس کے خیال میں اس لڑکے کا تھا وہ اس لڑکی کا سا نہیں اس کا مرتبہ مسجد کی خدمت کرنے والا بہت سے مردوں سے بھی برتر و اعلیٰ ہے۔ (احمد محمودی)

یعنی اس مقصد کے لئے جس کے لئے میں نے اس کو آزاد کیا اور بطور نذر پیشکش کیا تھا۔

وَأَنِّي سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّي أُعِزُّهَا بِكَ وَذُرِّيَّתَهَا مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

”اور میں نے اس کا نام تو مریم رکھ دیا اور میں اسے اور اس سے پھیلنے والی اولاد کو مرد و شیطان سے بس تیری ہی پناہ میں دیتی ہوں۔“

اللہ تبارک و تعالیٰ فرماتا ہے:

﴿فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ﴾

”تو اس کے پروردگار نے اسے بڑی خوبی کے ساتھ قبول فرمالیا۔“

﴿وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا﴾

”اور اس کی بڑی اچھی پرورش کی اور اس کی نگرانی زکریا نے کی۔“

یعنی اس کے والد اور والدہ کے انتقال کے بعد۔

ابن ہشام نے کہا کہ كَفَّلَهَا کے معنی صَمَّهَا کے ہیں۔ یعنی اسے اپنے ساتھ رکھا۔

ابن اسحق نے کہا غرض اس لڑکی کا ذکر یتیمی کے ساتھ فرمایا اس کے بعد اس لڑکی کا حال اور زکریا کا حال

اور انہوں نے جو دعا کی اور جو کچھ انہیں عطا ہوا اس کا ذکر فرمایا کہ ان کو یحییٰ عنایت فرمائے گئے۔ اس کے بعد مریم اور ان سے فرشتوں کی گفتگو کا ذکر فرمایا:

﴿يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاكِ وَطَهَّرَكِ وَاصْطَفَاكِ عَلَى نِسَاءِ الْعَالَمِينَ يَا مَرْيَمُ اقْنُتِي لِرَبِّكِ

وَاسْجُدِي وَارْكَعِي مَعَ الرَّاكِعِينَ﴾

”اے مریم بے شبہ اللہ نے تجھے انتخاب فرمالیا اور تجھ کو پاک کر دیا اور تمام جہانوں کی عورتوں پر

تجھ کو ترجیح دی اے مریم اپنے پروردگار کے لئے عبادت میں چپ چاپ کھڑی رہ اور سجدہ کر اور

رکوع کرنے والوں کے ساتھ رکوع کر۔“

(اور) اللہ (تعالیٰ) فرماتا ہے:

﴿ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ﴾

”یہ غیب کی خبروں میں سے (ایک خبر) ہے جو ہم تیری جانب بذریعہ وحی بھیج رہے ہیں اور تو ان

کے پاس نہ تھا یعنی ان کے ساتھ نہ تھا۔“

﴿إِذْ يُلْقُونَ أَقْلَامَهُمْ أَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ﴾

”جبکہ وہ اپنے قلم ڈال رہے تھے کہ ان میں سے کون مریم کی نگرانی کرے۔“

ابن ہشام نے کہا کہ أَقْلَامُهُمْ کے معنی سَهَامُهُمْ کے ہیں۔ یعنی ان کے وہ تیر جن کے ذریعے انہوں نے مریم علیہا السلام کے متعلق قرعہ اندازی کی۔ تو زکریا (علیہ السلام) کا تیر نکلا۔ آخر مریم کو انہوں نے اپنے ساتھ رکھا یہ بات حسن بن ابی الحسن نے کہی ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ اس مقام پر (جس نگرانی کا ذکر ہے یہ) نگرانی جرتج راہب نے کی جو بنی اسرائیل میں سے ایک بڑھئی تھا۔ مریم علیہا السلام کو (اپنے پاس) لے جانے کا تیر اسی کے نام کا نکلا تھا اور وہی لے گیا اور زکریا (علیہ السلام) نے اس سے پہلے ان کی نگرانی کی تھی۔ بنی اسرائیل میں ایک مرتبہ سخت قحط پڑا اس لئے زکریا (علیہ السلام) اس سے پہلے ان کی نگرانی کی تھی۔ بنی اسرائیل میں ایک مرتبہ سخت قحط پڑا اس لئے زکریا (علیہ السلام) ان کو اپنے پاس رکھنے سے عاجز ہو گئے تو مریم (علیہا السلام) کے لئے قرعہ اندازی کی گئی کہ ان کی نگرانی ان میں سے کون کرے تو جرتج راہب کا تیر ان کی نگرانی کے لئے نکلا (اور) جرتج ہی نے ان کی نگرانی کی۔

﴿وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذِ يَخْتَصِمُونَ﴾

”اور (اے نبی) جب وہ جھگڑ رہے تھے اس وقت تو ان کے پاس نہ تھا۔“

یعنی جب وہ اس کے متعلق جھگڑ رہے تھے تو تو ان کے ساتھ نہ تھا۔ اللہ تعالیٰ آپ کو ان مخفی باتوں کی خبر دے رہا ہے جن کا ان کے پاس علم تھا اور وہ اس کو آپ سے چھپاتے تھے تاکہ آپ کی نبوت کو ثابت کرے اور ان خبروں کے ذریعے جنہیں وہ چھپاتے تھے اور آپ انہیں ان کے سامنے پیش فرماتے تھے ان پر حجت قائم ہو۔ پھر فرمایا:

﴿إِذْ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَا مَرْيَمُ﴾

”(وہ وقت یاد کرو) جب کہ فرشتوں نے کہا۔ اے مریم۔“

﴿إِنَّ اللَّهَ يَبْشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِّنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ﴾

”اللہ تجھے یقیناً ایک ایسے کلمہ کی خوش خبری دیتا ہے جو اس کی جانب سے ہے اس کا نام مسیح عیسیٰ

ابن مریم ہے۔“

یعنی ان کے (حقیقی) واقعات یہ تھے نہ کہ وہ جو تم ان کے متعلق کہتے ہو۔

﴿وَجِئْهَا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ﴾

”دنیا و آخرت میں وہ عزت و آبرو والے تھے۔“

یعنی اللہ کے پاس:

﴿وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ وَ يُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمُهْدِ وَ كَهْلًا وَ مِنَ الصَّالِحِينَ﴾



”اور وہ مقربین میں سے تھے اور گہوارے میں لوگوں سے باتیں کیا کرتے تھے اور ادھیڑ عمر میں (نزول کے بعد بھی وہ باتیں کریں گے) اور نیکوں میں سے تھے۔“

انہیں آپ کے ان حالات کی خبر دے رہا ہے جو آپ کی عمر کے تغیرات میں واقع ہوتے رہے جس طرح آدم کی اولاد کے حالات ان کی کم سنی اور بڑھاپے کے لحاظ سے بدلتے رہتے ہیں۔ بجز اس کے کہ اللہ نے انہیں گہوارے میں کلام کرنے کی خصوصیت مرحمت فرمائی تھی کہ آپ کی نبوت کے لئے ایک علامت ہو اور بندوں کو اپنی قدرت کے مواقع بتائے:

﴿قَالَتْ رَبِّ اَنْتَیْ یَکُوْنُ لِیْ وَلَدٌ وَلَمْ یَمْسَسْنِیْ بَشْرٌ قَالَ کَذٰلِکَ اللّٰهُ یَخْلُقُ مَا یَشَآءُ﴾  
 ”مریم نے کہا اے میرے پروردگار میرا لڑکا کیسے ہوگا حالانکہ مجھے کسی بشر نے چھوا (تک) نہیں۔ فرمایا یوں ہی (ہوگا) اللہ جو چاہتا ہے پیدا کر دیتا ہے۔“

یعنی وہ جو چاہتا ہے بنا دیتا ہے اور جو چاہتا ہے پیدا کر دیتا ہے بشر ہو یا غیر بشر۔

﴿اِذَا قَضٰی اَمْرًا فَاِنَّمَا یَقُوْلُ لَہٗ کُنْ﴾

”جب اس نے کسی کام کا فیصلہ کر لیا تو اس کو صرف ”ہو“ کہہ دیتا ہے۔“

وہ جس چیز کو چاہے اور جیسی چاہے:

﴿فَیَکُوْنُ﴾ ”تو وہ ہو جاتی ہے۔“

اور جیسی وہ چاہتا ہے ویسی ہی ہو جاتی ہے۔ پھر مریم علیہا السلام کو اس بات کی خبر دی کہ ان (کی پیدائش) سے اس کا ارادہ کیا ہے فرمایا:

﴿وَّیُعَلِّمُہٗ الْکِتٰبَ وَالحِکْمَۃَ وَالتَّوْرَۃَ﴾

”اور وہ اسے جنس کتب کی اور حکمت اور توریت کی تعلیم (کا شرف عنایت) فرمائے گا۔“

جوان لوگوں میں موجود تھی جو آپ کے پہلے موسیٰ (علیہ السلام) کے وقت سے چلی آرہی تھی۔

﴿وَالْاِنْجِیْلَ﴾ ”اور انجیل کی بھی (تعلیم دے گا)۔“

جو ایک دوسری کتاب ہے اللہ عزوجل نے انہیں نئی عنایت فرمائی تھی اور ان لوگوں کے پاس بجز اس کی یاد کے اصل کتاب باقی نہ تھی اور وہ (عیسیٰ) ان کے (موسیٰ کے) بعد انبیاء میں سے ہونے والے ہیں۔

﴿وَرَسُوْلًا اِلٰی بَنِیْۤ اِسْرَآئِیْلَ اَنِّیْ قَدْ جِئْتُکُمْ بِاٰیٰةٍ مِّنْ رَّبِّکُمْ﴾

”اور (ہم نے اس کو) بنی اسرائیل کی طرف رسول بنا کر (بھیجا) اس نے کہا بے شبہ میں تمہارے پاس تمہارے رب کی جانب سے نشانی لے کر آیا ہوں۔“  
یعنی ایسی نشانی جس سے میری نبوت ثابت ہوتی ہے کہ میں اس کی جانب سے تمہاری طرف رسول بنا کر بھیجا گیا ہوں۔

﴿اِنِّیْ اَخْلَقْتُ لَکُمْ مِّنَ الطَّیْنِ کَهَیْئَةِ الطَّیْرِ﴾  
”بے شبہ میں تمہارے لئے کچھڑ سے پرندوں کی شکل کی سی شکل پیدا کرتا ہوں۔“  
﴿فَانْفِخْ فِیْهِ فِیْکُوْنُ طَیْرًا بِاِذْنِ اللّٰهِ﴾  
”پھر اس میں پھونکتا ہوں تو اللہ کے حکم سے وہ پرندہ بن جاتا ہے۔“  
اس اللہ کے حکم سے جس نے مجھے تمہاری طرف بھیجا ہے جو میرا اور تمہارا دونوں کا پروردگار ہے:  
﴿وَاَبْرِئِیْ الْاَکْمَهَ وَالْاَبْرَصَ﴾  
”اور میں پیدائشی اندھے اور کوڑھی کو (بھلا) چنگا کر دیتا ہوں۔“  
ابن ہشام نے کہا کہ الْاَکْمَه مادرزاد اندھے کو کہتے ہیں۔  
روئے بن العجاج نے کہا ہے:

هَرَجْتُ فَارْتَدَّ اَرْتَدَّ اَلْاَکْمَه

میں نے ڈانٹا تو وہ مادرزاد اندھے کی طرح لوٹ گیا۔ اور اس کی جمع کمہ ہے۔  
ابن ہشام نے کہا کہ ہرجت کے معنی صیحت بالأسلجبت علیہ ہیں یعنی شیر کے مقابل چینا اور چیخ پکار کی اور یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے۔  
﴿وَاُحِی الْمَوْتٰی بِاِذْنِ اللّٰهِ وَانْبِئْکُمْ بِمَا تَاْكُلُوْنَ وَمَا تَدْخِرُوْنَ فِیْ بُیُوْتِکُمْ اِنَّ فِیْ ذٰلِکَ لَآیَةً لَّکُمْ﴾  
”اور میں اللہ کے حکم سے مردوں کو زندہ کرتا ہوں اور تمہیں وہ چیزیں بتا دیتا ہوں جو تم کھاتے ہو اور جو تم گھروں میں جمع رکھتے ہو۔ بے شبہ اس میں تمہارے لئے نشانی ہے۔ اس بات پر کہ میں تمہاری طرف اللہ کی جانب سے بھیجا ہوا ہوں۔“  
﴿اِنْ کُنْتُمْ مُّؤْمِنِیْنَ﴾ ”اگر تم ایماندار ہو۔“  
﴿وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَیْنَ یَدَیْ مِنَ التَّوْرٰةِ﴾  
”اور میں اس توریت کی تصدیق کرنے والا (بنا کر بھیجا گیا ہوں) جو میرے سامنے ہے۔“  
یعنی جو مجھ سے پہلے آچکی ہے۔

﴿وَلَا حِلَّ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ﴾

”اور (میں بھیجا گیا ہوں) تاکہ بعض ایسی چیزیں تمہارے لئے جائز کر دوں جو تم پر حرام کر دی گئی تھیں۔“

یعنی یہ بتا دوں کہ وہ تم پر حرام تھیں اور تم نے ان کو چھوڑ دیا تھا اور اب تم پر سے بوجھ ہلکا کرنے کے لئے انہیں تمہارے لئے جائز کر دوں کہ تمہیں اس میں سہولت ہو جائے اور اس کی دشواری سے تم نکل جاؤ۔

﴿وَجِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ﴾

”اور میں تمہارے پاس تمہارے پروردگار کی جانب سے نشانی لے کر آیا ہوں اس لئے اللہ سے ڈرو اور میری بات مانو۔ بے شک اللہ میرا بھی رب ہے اور تمہارا بھی۔“

یعنی آپ (عیسیٰ علیہ السلام) کے متعلق لوگ جو کچھ کہہ رہے ہیں اس سے آپ اپنے کو بے تعلق ظاہر فرمانے اور اپنے پروردگار کی حجت ان لوگوں پر قائم ہونے کے لئے فرماتے ہیں:

﴿فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ﴾

”تو اسی کی عبادت کرو کہ یہ سیدھی راہ ہے۔“

یعنی یہی وہ سیدھی راہ ہے جس پر چلنے کے لئے میں نے تمہیں شوق دلایا اور یہی ہدایت لے کر میں تمہارے پاس آیا ہوں۔

﴿فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَىٰ مِنْهُمُ الْكُفْرَ﴾

”پھر جب عیسیٰ نے ان کے کفر کا احساس کیا۔ اور اپنی ذات پر ان کی دست درازی دیکھی۔“

﴿قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ آمَنَّا بِاللَّهِ﴾

”(تو) کہا (کلمۃ) اللہ (کی برتری) کے لئے۔ میری مدد کرنے (والی جماعت میں داخل ہونے) والے بھی کوئی ہیں حواریوں نے کہا اللہ کے (رسول اور اس کے کلمے کے) ہم مددگار ہیں ہم اللہ پر ایمان لائے۔“

ان کا یہی قول ایسا تھا جس کے سبب سے انہوں نے اپنے پروردگار کی جانب سے فضیلت حاصل کر لی۔

﴿وَأَشْهَدُ بَأَنَّا مُسْلِمُونَ﴾

”اور آپ گواہ رہئے کہ ہم فرماں بردار ہیں۔ (ان لوگوں کی باتیں) ایسی نہ تھیں جیسی باتیں یہ لوگ کرتے ہیں جو آپ سے حجت کر رہے ہیں۔“

﴿رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَكُتِبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ﴾



”اے ہمارے پروردگار جو کچھ تو نے نازل فرمایا ہم اس پر ایمان لے آئے ہیں اور ہم نے رسول کی پیروی اختیار کر لی ہے اس لئے ہمیں (اپنے اور اپنے رسول کے) گواہوں (کے دفتر) میں لکھ لے۔“

یعنی ان کا ایمان اور ان کی باتیں ایسی تھیں۔

پھر جب وہ لوگ آپ کے قتل کرنے کے لئے آمادہ ہو گئے تو آپ کو اپنی جانب اٹھالینے کا ذکر فرمایا۔ اور فرمایا:

﴿وَمَكْرُؤًا وَّمَكْرَ اللَّهِ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَاكِرِينَ﴾

”اور انہوں نے (عیسیٰ کے خلاف) خفیہ تدبیریں کیں اور اللہ نے بھی خفیہ تدبیریں کیں اور اللہ تو خفیہ تدبیروں میں سب سے بہتر ہے۔“

پھر انہیں بتایا اور ان کے اس عقیدے کا رد فرمایا جس کا انہوں نے اقرار کر لیا تھا کہ یہود نے آپ کو سولی دے دی۔ اور فرمایا:

﴿إِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ مَتَوَقَّفْكَ وَارْفَعْكَ إِلَىٰ وَمُطَهِّرًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا﴾

”(وہ وقت یاد کرو) جبکہ اللہ نے فرمایا۔ اے عیسیٰ میں تجھے پورا (پورا) لے لینے والا ہوں اور تجھ کو اپنی جانب اٹھا لینے والا ہوں اور جن لوگوں نے کفر اختیار کیا ہے ان (کی ناپاک صحبت) سے تجھ کو پاک کر دینے والا ہوں۔ جبکہ ان لوگوں نے تیرے متعلق ناقابل ذکر ارادے کئے۔“

﴿وَجَاعِلُ الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ﴾

”اور جن لوگوں نے تیری پیروی کی انہیں ان لوگوں پر قیامت تک برتری دینے والا ہوں جنہوں نے کفر کیا۔“

پھر واقعات بیان فرمائے یہاں تک کہ اپنا یہ قول بیان فرمایا:

﴿ذَلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ﴾

”(اے محمد) یہ وہ آیتیں اور حکمت والی نصیحت ہے جو ہم تجھے پڑھ کر سناتے ہیں۔“

یعنی عیسیٰ اور ان کے حالات میں جو اختلافات ان لوگوں نے کئے ہیں ان میں یہ وہ قطعی اور فیصلہ کن حقائق ہیں جس میں ذرا بھی باطل کا لگاؤ نہیں ہے اس لئے اس کے سوا کسی خبر کو آپ قبول نہ کریں۔

﴿إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ﴾

”(سن) کہ عیسیٰ کی مثال اللہ کے پاس آدم کی مثال کی سی ہے کہ اسے مٹی سے پیدا کیا اس کے بعد اس سے کہا کہ ہو تو (وہ پیدا ہو گیا اور ہر مخلوق اسی طرح) ہو جاتی ہے۔ سچی بات تیرے پروردگار کی جانب کی ہے۔“

یعنی عیسیٰ (علیہ السلام) کے متعلق جو تجھے خبر دی گئی ہے۔

﴿فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُتَرَيِّنَ﴾

”اس لئے شک و شبہ کرنے والوں میں سے نہ ہو۔“

یعنی اگرچہ وہ کہتے رہیں کہ عیسیٰ بغیر مرد کے پیدا ہوئے تو اس میں شک نہ کر کیونکہ میں نے آدم کو اسی قدرت سے مٹی ہی سے پیدا کیا تھا اور بغیر عورت اور مرد کے پیدا کیا تھا۔ اور وہ بھی عیسیٰ کی طرح گوشت۔ خون۔ بال اور چہرے کے پوست سے مرکب تھے۔ اس لئے عیسیٰ کی پیدائش مرد کے بغیر کچھ اس سے زیادہ عجیب نہیں ہے۔

﴿فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ﴾

”اس لئے تیرے پاس اس علم کے آنے کے بعد جو (لوگ) اس کے متعلق تجھ سے حجت کریں۔“

یعنی اس کے بعد کہ میں نے تجھ سے اس کی خبر بیان کر دی ہے کہ اس کے کیا حالات تھے۔

﴿فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنْفُسَنَا وَأَنْفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ

فَنَجْعَلَ لَعْنَةَ اللَّهِ عَلَى الْكَاذِبِينَ﴾

”تو تو کہہ کہ آؤ ہم اپنے بچوں اور اپنی اپنی عورتوں اور اپنی ذاتوں کو بلا لیں اس کے بعد گریہ و زاری سے دعا مانگیں اور جھوٹوں پر اللہ کی پھٹکار (کی دعا) کریں۔“

ابن ہشام نے کہا کہ ابو عبیدہ نے کہا نبہل کے معنی لعنت کی دعا کرنے کے ہیں۔ نبی قیس بن ثعلبہ کا اشی کہتا ہے۔

لَا تَقْعُدَنَّ وَقَدْ أَكْثَلَتْهَا حَطَبًا تَعُوذُ مِنْ شَرِّهَا يَوْمًا وَتَبْتَهِلْ

جب تو نے اسے (جنگ کو) ایندھن سے بھڑکا دیا ہے تو کسی روز بھی اس کی برائی سے پناہ مانگتا اور لعنت کرتا نہ بیٹھارہ۔

اور یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے۔ نبہل کے معنی نتضرع یعنی آہ و زاری سے دعا کرنا کے ہیں۔

فرماتا ہے کہ ہم لعنت کی دعا کریں۔ عرب کہتے ہیں۔ بَهْلَ اللّٰهُ فلانا ای لَعْنَةُ اللّٰهِ عَلَيْهِ اور بَهْلَةَ

اللہ کے معنی لعنة اللہ کے ہیں اور نبہل کے معنی کوشش سے دعا کرنے کے بھی ہیں۔  
ابن اسحق نے کہا ان ہذا۔ بے شک یہ۔ یعنی یہ خبر جو میں عیسیٰ کے متعلق لایا ہوں۔

﴿لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ﴾

”یقیناً یہی حقیقی بیان ہے۔“

یعنی عیسیٰ کے متعلق۔

﴿وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ﴾

”اور اللہ کے سوا کوئی معبود نہیں ہے اور بے شبہ اللہ غالب اور بڑی رحمت والا ہے۔“

﴿فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ﴾

”پھر اگر انہوں نے روگردانی کی تو بے شبہ اللہ فساد یوں کو خوب جاننے والا ہے۔“

﴿قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِ

شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُولُوا اشْهَدُوا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ﴾

”کہہ اے اہل کتاب آؤ اس بات کی طرف جو ہم میں اور تم میں راست (اور مسلم) ہے کہ ہم

اللہ کے سوا کسی کی پرستش نہ کریں اور نہ اس کے ساتھ کسی چیز کو شریک کریں اور اللہ کو چھوڑ کر ہم

میں سے بعض بعض کو رب نہ بنالیں۔ پھر اگر انہوں نے روگردانی کی تو تم (لوگ ان سے) کہو

کہ (دیکھو) گواہ رہو کہ ہم تو اطاعت گزار ہیں۔ پس آپ نے انہیں ایک انصاف کی بات کی

جانب دعوت دی اور انہیں لا جواب کر دیا۔“

اور جب رسول اللہ ﷺ کے پاس اللہ کی طرف سے یہ خبر آئی اور آپ کے اور ان کے درمیانی جھگڑے

کا فیصلہ پہنچ گیا۔ اگر وہ آپ کے ان دعوؤں کی تردید ہی کرتے رہے تو آپ کو ان سے مباہلہ کرنے کا حکم دیا

گیا تو آپ نے انہیں مباہلے کی دعوت دی انہوں نے کہا کہ اے محمد! ہمیں اپنے اس معاملے میں غور کرنے

دیتے کہ ہمیں آپ نے جو دعوت دی ہے اس میں ہم جو کچھ کرنا چاہیں اس ارادے سے ہم پھر آئیں گے۔ اور

وہ آپ کے پاس سے واپس ہوئے۔ اس کے بعد ان لوگوں نے العاقب کے ساتھ جوان میں صاحب رائے

تھا تنہائی میں گفتگو کی اور اس سے کہا اے عبد المسیح تیری کیا رائے ہے تو اس نے کہا اے گروہ نصاریٰ! یقیناً تم

لوگ جانتے ہو کہ محمد بے شبہ (اللہ کی طرف سے) بھیجا ہوا نبی ہے اور تمہیں اپنے دوست کے اس فیصلے کی بھی

خبر پہنچ چکی ہے اور تمہیں یہ بھی معلوم ہے کہ کسی قوم نے اپنے نبی سے کبھی مباہلہ نہیں کیا ہے جن میں سے کوئی بڑا

بوڑھا باقی رہا ہو اور کم عمر پھلے پھولے ہوں۔ اور یاد رہے کہ اگر تم نے (مباہلہ) کیا تو تمہاری جڑیں تک اکھیڑ



دی جائیں گی اور اگر تم نے اپنے دوست کے متعلق جو کچھ کہہ دیا ہے اسی پر (تم) جسے رہنا چاہتے ہو تو اس شخص سے تم صلح کر لو اور اپنے شہروں کی جانب واپس جاؤ۔ تو وہ رسول اللہ ﷺ کے پاس آئے اور کہا اے محمد! ہمیں یہی مناسب معلوم ہوا کہ آپ سے مباہلہ نہ کریں اور آپ کو آپ کے دین پر چھوڑ دیں اور ہم (اپنے مقام کو) لوٹ جائیں اور اپنے دین پر رہیں۔ لیکن آپ اپنے اصحاب میں کسی ایسے شخص کو جس کو آپ ہمارے لئے پسند فرمائیں ہمارے ساتھ بھیج دیں کہ وہ ہمارے مالی اختلافی امور میں ہمارے درمیان فیصلہ کیا کرے کیونکہ ہمارے خیال میں آپ لوگ ہماری مرضی کے موافق ہیں۔ محمد بن جعفر نے کہا تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

إِنِّي أَعْلَمُ أَنَّكُمْ الْقَوِيُّ الْأَمِينُ.

”تم لوگ شام میں میرے پاس آؤ میں ایک قوی امانت دار کو تمہارے ساتھ بھیج دوں گا۔“

راوی نے کہا کہ عمر بن الخطاب کہا کرتے تھے کہ امیر بننے کی جو خواہش مجھے اس دن تھی ویسی امارت کی خواہش مجھے کبھی نہ ہوئی صرف اس امید پر کہ میں ان اوصاف والا ہو جاؤں (یعنی قوی و امین) اس لئے ظہر کے وقت دھوپ میں پہنچ گیا اور جب رسول اللہ ﷺ نے ہمیں ظہر کی نماز پڑھائی اور سلام پھیرا اور اس کے بعد آپ نے اپنی سیدھی جانب اور بائیں جانب ملاحظہ فرمایا تو میں اونچا ہو کر آپ کے سامنے جا رہا تھا کہ آپ مجھے ملاحظہ فرمائیں اور آپ اپنی نظر سے تلاش فرماتے رہے یہاں تک کہ آپ کی نظر انور ابو عبیدہ بن الجراح پر پڑی تو انہیں طلب فرما کے ان سے (یہ) فرمایا:

أُخْرِجْ مَعَهُمْ قَاقِصٌ بَيْنَهُمْ بِالْحَقِّ فِيمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ.

”ان لوگوں کے ساتھ جاؤ اور ان کے اختلافی معاملوں میں ان کے درمیان حق کے موافق فیصلہ کیا کرو۔ عمر نے کہا غرض ان صفات کو ابو عبیدہ نے حاصل کر لیا۔“

### منافقوں کے کچھ حالات

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے عاصم بن عمر بن قتادہ نے جس طرح بیان کیا ہے وہ یہ ہے کہ جب رسول اللہ ﷺ مدینہ تشریف لائے تو مدینہ کے رہنے والوں کا سردار عبداللہ بن ابی بن سلول العوفی تھا اور بنی العوف کی بھی شاخ بنی الحبلی میں سے تھا اس کی قوم کے دو آدمی بھی اس کی برتری کے متعلق اختلاف نہ رکھتے تھے اوس و خزرج کی جماعتوں میں سے کسی فرد پر کبھی بھی یہ دونوں جماعتیں متفق نہیں ہوئیں نہ اس شخص سے پہلے اور نہ اس کے بعد یہاں تک کہ اسلام کے رد و بدل کرنے والے حادثے رونما ہوئے۔ ہاں اس کے ساتھ ایک اور شخص بھی قبیلہ اوس میں سے تھا جو اپنی قوم اوس میں سربراہ و مددگار تھا جس کا نام ابو عامر عبدالعمر و صفی بن

النعمان تھا جو بنی ضبیعہ بن زید میں سے تھا اور یہی شخص حنظلۃ الغلیل کا باپ تھا جن کے جنگ احد میں شہید ہونے پر فرشتوں نے انہیں غسل دیا اور ابو عامر نے زمانہ جاہلیت ہی میں رہبانیت اختیار کر لی تھی، موٹے کپڑے پہنا کرتا اور راہب کہلاتا تھا۔ غرض یہ دونوں اپنی برتری سے محروم ہو گئے اور اسلام سے انہیں نقصان پہنچا۔

عبداللہ بن ابی کے لئے تو اس کی قوم نے منکوں کی ایک مالا تیار کی تھی کہ اس کو تاج پہنا کر اپنا حاکم بنا لیں لیکن جب ان کی یہ حالت تھی (تو) اللہ نے ان کے پاس اپنا رسول بھیجا۔ جب اس کی قوم اس سے پھر کر اسلام کی طرف ہو گئی تو اس کے دل میں کینہ پیدا ہو گیا اور وہ یہ سمجھنے لگا کہ اس کی حکومت اسلام نے اس سے چھین لی اور جب دیکھا کہ اس کی قوم بجز اسلام کے اور کسی بات کو نہیں مانتی تو خود بھی ناچار اسلام میں داخل ہو گیا لیکن نفاق اور کینے پر جما رہا۔ اور ابو عامر نے تو کفر کے سوا کوئی بات (ہی) نہ مانی اور جب اس کی قوم اسلام پر متفق ہو گئی تو وہ اپنی قوم سے بھی الگ ہو گیا اور دس سے کچھ اوپر ایسے اشخاص کو لے کر مکہ کی جانب نکل گیا جنہوں نے اسلام اور رسول اللہ ﷺ سے علیحدگی اختیار کر رکھی تھی جیسا کہ مجھ سے محمد بن ابی امامہ نے حنظلہ بن ابی عامر کے بعض گھروالوں سے حدیث کی روایت سنائی۔ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

لَا تَقُولُوا الرَّاهِبُ وَلَكِنْ قُولُوا الْفَاسِقَ.

”(اس کو) راہب (اللہ سے ڈرنے والا) نہ کہو بلکہ فاسق (نافرمان) کہو۔“

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے جعفر بن عبداللہ بن ابی الحکم نے جنہوں نے صحبت (نبوت کی عزت) پائی تھی اور (احادیث) سنی تھیں اور بہت روایتیں (بیان) کرنے والے تھے بیان کیا کہ جب رسول اللہ ﷺ مدینہ تشریف لائے تو ابو عامر مکہ کی جانب نکل جانے سے پہلے آپ کے پاس حاضر ہوا اور کہا۔ اس دین کی حقیقت کیا ہے جس کو لے کر تم آئے ہو تو آپ نے فرمایا:

جَنَّتْ بِالْحَنِيفِيَّةِ دِينَ اِبْرَاهِيمَ.

”میں ابراہیم کا یکسوئی والا دین لایا ہوں۔“

اس نے کہا میں تو اس دین پر ہوں۔ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

اَنْتَ لَسْتَ عَلَيْهَا.

”تو اس دین پر نہیں ہے۔“

اس نے کہا کیوں نہیں میں تو اسی دین پر ہوں لیکن اے محمد تم نے حنیفیت میں ایسی باتیں داخل کر دی

ہیں جو اس میں نہیں آپ نے فرمایا:

مَا فَعَلْتُ وَلَكِنِّي جَنْتُ بِهَا بَيْضَاءَ نَفِيَّةٍ.

”میں نے ایسا نہیں کیا بلکہ میں اس کو روشن اور پاک صاف حالت میں لایا ہوں۔“

اس نے کہا کہ اللہ جھوٹے کو وطن سے نکالے۔ مسافرت اور تنہائی میں موت دے۔ اور وہ ان الفاظ سے رسول اللہ ﷺ پر طعن کر رہا تھا کہ تم اسی حالت سے آئے ہو۔ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

أَجَلُ فَمَنْ كَذَبَ فَقَعَلَ اللَّهُ ذَلِكَ بِهِ.

”ہاں (ہاں)! جس نے جھوٹ کہا ہو اللہ اس سے ایسا ہی برتاؤ کرے۔“

غرض اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ اس دشمن خدا ہی کی یہ حالت ہوئی کہ وہ نکل کر مکہ کی جانب چلا گیا اور جب رسول اللہ نے مکہ فتح فرمایا تو وہ نکل کر طائف کی طرف چل دیا اور جب طائف والوں نے اسلام اختیار کر لیا تو وہ شام میں جا بسا اور شام ہی میں وطن سے نکالا ہوا سفر میں تنہا مر گیا۔ اور اس کے ساتھ علقمہ بن علاشہ بن عوف بن الاحوص ابن جعفر بن کلاب اور کنانہ بن عبد یلیل بن عمرو بن عمیر الشقی بھی نکل گئے تھے جب وہ مرا تو اس کی میراث کے متعلق ان دونوں نے قیصر روم کے پاس مقدمہ پیش کیا۔ قیصر نے کہا کہ متمدن لوگ متمدن لوگوں کے وارث ہوا کرتے ہیں اور غیر متمدن غیر متمدن کے۔ آخر اس نے کنانہ بن عبد یلیل کو غیر متمدن ہونے کے سبب سے وارث ٹھہرایا اور علقمہ کو وارث نہ بنایا تو کعب ابن مالک نے ابو عامر کے اس رویے کے متعلق کہا ہے۔

مُعَاذَ اللَّهِ مِنْ عَمَلٍ خَبِيثٍ كَسَعِيكَ فِي الْعَشِيرَةِ عَبْدَ عَمْرٍو

اے عبد عمرو! جس طرح تیری کوششیں تیرے خاندان میں رہیں اس طرح کے برے کاموں کی کوششوں سے اللہ اپنی پناہ میں رکھے۔

فَإِمَّا قُلْتُ لِي شَرَفٌ وَنَحْلٌ فَقَدْ مَا بَعَثَ إِيْمَانًا بِكُفْرٍ

پھر اگر تو یہ کہے کہ مجھے تو برتری حاصل ہے اور میں نخلستان کا مالک ہوں تو تو نے ایمان کو کفر کے معاوضے میں بہت زمانہ پہلے ہی بیچ ڈالا تھا۔

ابن ہشام نے کہا کہ ”فاما قلت لی شرف و مال“ کی بھی بعضوں نے روایت کی ہے۔

ابن اسحق نے کہا لیکن عبد اللہ بن ابی وہ اپنی قوم میں اپنی برتری پر قائم رہا اور مدینہ میں ادھر ادھر جاتا آتا رہا یہاں تک کہ اسلام اس پر غالب آ گیا تو مجبوراً وہ اسلام میں داخل ہو گیا۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھے محمد بن مسلم زہری نے عروہ بن الزبیر سے اور انہوں نے رسول اللہ ﷺ کے پیارے اسامہ بن زید بن حارثہ کی روایت سنائی۔ انہوں نے کہا کہ ایک گدھے پر جس پر خوگیر اور ایک فدی کی چادر پڑی ہوئی تھی اور کھجور کی چھال کی رسی کی لگام تھی۔ رسول اللہ ﷺ سوار ہوئے اور آپ نے مجھے اپنے پیچھے



بٹھالیا اور سعد بن عبادہ رضی اللہ عنہ کی بیماری میں (ان کی) مزاج پرسی کے لئے تشریف لے چلے۔ (راوی نے) کہا کہ آپ عبد اللہ بن ابی کے پاس سے گزرے اور وہ اپنے مزاحم نامی قلعے میں تھا۔ ابن ہشام نے کہا کہ مزاحم قلعے کا نام ہے۔

ابن اسحق نے کہا اور اس کے ارد گرد اس کی قوم والے بیٹے ہوئے تھے اور جب رسول اللہ ﷺ نے اس کو ملاحظہ فرمایا تو اس کے پاس سے (یونہی) گزر جانا آپ کو نامناسب معلوم ہوا (اس لئے) اتر پڑے اور سلام کیا۔ تھوڑی دیر بیٹھ گئے اور آپ نے قرآن (مجید) کی تلاوت فرمائی اور اللہ (تعالیٰ) کی جانب دعوت دی اللہ کے نام سے نصیحت کی۔ پرہیزگاری کی تلقین کی۔ خوش خبری سنائی اور خوف دلایا۔ راوی نے کہا کہ وہ چپ چاپ تھا کوئی بات نہ کر رہا تھا یہاں تک کہ جب رسول اللہ ﷺ گفتگو فرما چکے تو کہا کہ اے شخص تیری ان باتوں سے بہتر تو کوئی بات نہیں لیکن اگر یہ باتیں سچی ہیں تو اپنے گھر میں بیٹھ اور جو شخص تیری ان باتوں (کو سننے) کے لئے آئے اس سے یہ باتیں بیان کر اور جو تیرے پاس نہ آئے اس کو ان باتوں سے تکلیف نہ دے اور اس کی مجلس میں ایسی باتیں نہ کر جن کو وہ ناپسند کرتا ہو۔ (راوی نے) کہا۔ عبد اللہ ابن رواحہ نے جن کے ساتھ اور مسلمان بھی بیٹھے ہوئے تھے کہا آپ کیوں ایسا نہ کریں ہماری مجلسوں۔ ہمارے احاطوں اور ہمارے گھروں میں ایسی باتیں آپ ضرور کیا کیجئے۔ یہ وہ باتیں ہیں جو بخدا ہمیں بے انتہا پسند ہیں اور یہ وہ باتیں ہیں جن کی بدولت اللہ نے ہمیں عزت عطا فرمائی اور ہمیں ان کی جانب رہنمائی کی۔ آخر عبد اللہ بن ابی نے جب اپنی قوم کی یہ کھلی دھلی مخالفت دیکھی تو کہا۔

مَتَى مَا يَكُنْ مَوْلَاكَ خَصْمُكَ لَا تَزَلْ تَذِلُّ وَيَصْرَعُكَ الَّذِينَ تُصَارِعُ

جب تیرا دوست تیرا مخالف ہو جائے تو تو ہمیشہ ذلیل ہوتا رہے گا اور جن سے تو ہشت مشت کرتا رہتا ہے وہ تجھے پچھاڑ دیں گے۔

وَهَلْ يَنْهَضُ الْبَازِي بِغَيْرِ جَنَاحِهِ وَإِنْ جُدَّ يَوْمًا رِيْشُهُ فَهُوَ وَاقِعُ

کیا باز اپنے بازو نہ ہونے پر بھی بلند ہو سکتا ہے اور اگر کبھی اس کے پر اکھڑ دئے جائیں تو وہ گر پڑے گا۔

ابن ہشام نے کہا کہ ابن اسحق کے سوا دوسری بیعت کی روایت دوسروں سے ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھے زہری نے عروہ بن الزبیر سے اور انہوں نے اسامہ بن زید سے روایت سنائی۔ انہوں نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ اٹھ کھڑے ہوئے اور سعد بن عبادہ کے پاس تشریف لے گئے۔ اس حالت میں کہ آپ کے چہرہ مبارک میں ان باتوں کی علامتیں تھیں جو دشمن خدا بن ابی نے کہی تھیں سعد نے کہا

یا رسول اللہ میں آپ کے چہرہ مبارک میں کچھ (تغیر) دیکھ رہا ہوں۔ گویا آپ نے ایسی بات سماعت فرمائی ہے۔ جس کو آپ ناپسند فرماتے ہیں۔ آپ نے فرمایا ”اجل“ ہاں۔ پھر آپ نے انہیں ان باتوں کی اطلاع دی جو ابن ابی نے کہی تھیں تو سعد نے کہا یا رسول اللہ! اس کے ساتھ نرمی فرمائیے کیونکہ واللہ! اللہ آپ کو ہمارے پاس ایسے وقت لایا کہ ہم اس کے لئے منکوں کی مالا تیار کر رہے تھے کہ اسے تاج پہنائیں۔ اس لئے واللہ وہ یہ سمجھتا ہے کہ آپ نے اس کی حکومت چھین لی۔

### رسول اللہ ﷺ کے بیمار صحابیوں کا بیان

ابن اسحق نے کہا کہ مجھے ہشام بن عروہ اور عمر بن عبد اللہ بن عروہ نے عروہ بن الزبیر سے اور انہوں نے (بی بی) عائشہ کی (یہ) روایت بیان کی کہ (ام المؤمنین نے) کہا کہ جب رسول اللہ ﷺ مدینہ تشریف لائے تو ایسی حالت میں تشریف لائے کہ مدینہ اللہ کی سر زمین میں سب سے زیادہ وبائی بخار میں مبتلا تھا پس آپ کے اصحاب بھی وبائی بخار کی بلا اور وبا میں مبتلا ہو گئے لیکن اللہ نے اپنے نبی ﷺ کو اس بلا سے محفوظ رکھا۔ (ام المؤمنین نے) کہا کہ ابوبکر اور ابوبکر کے آزاد کردہ فہیرہ و بلال ابوبکر ہی کے ساتھ ایک ہی گھر میں مبتلائے بخار ہوئے۔ میں ان کے پاس ان کی عیادت کو گئی۔ اور یہ واقعہ ہمارے پردے کے حکم سے پہلے کا تھا۔ تو دیکھا کہ ان لوگوں کی تکلیف کی شدت سے ایسی حالت تھی جس کو اللہ کے سوا کوئی اور نہیں جانتا تھا میں ابوبکر کے نزدیک گئی اور کہا بابا جان! آپ اپنے آپ کو کس حالت میں پاتے ہیں تو کہا۔

كُلُّ امْرِئٍ مُّصِیْحٌ فِیْ اَهْلِهِ وَالْمَوْتُ اَذْنٰی مِنْ شِرَاكِ نَعْلِهِ

ہر شخص اپنے گھر والوں میں دن گزار رہا ہے۔ (اور ہم اپنے وطن سے دور پڑے ہیں) حالانکہ موت ہر شخص کے جوتے کے تسمے سے بھی زیادہ قریب ہے۔

(ام المؤمنین نے) کہا کہ میں نے کہا واللہ بابا جان کو اس کا ہوش نہیں ہے جو وہ کہہ رہے ہیں (محترمہ

نے) کہا پھر میں عامر بن فہیرہ کے نزدیک گئی اور پوچھا عامر تمہارا کیا حال ہے تو انہوں نے کہا۔

لَقَدْ وَجَدْتُ الْمَوْتَ قَبْلَ ذَوْقِهِ اِنَّ الْجَبَانَ حَتَفَةٌ مِنْ فَوْقِهِ

كُلُّ امْرِئٍ مُّجَاهِدٌ بِطَوْرِهِ كَالثَّوْرِ يَحْمِي جِلْدَهُ بِرَوْقِهِ

میں نے موت کا مزہ چکھنے سے پہلے اس کو پایا اور بزدل کی موت تو اس کے اوپر سے (یعنی

آسمانی ضروری اسباب سے) ہوا کرتی ہے۔ (وہ اس طرح کے خطروں میں مبتلا ہو کر بہادرانہ

موت نہیں مرا کرتا)۔ ہر شخص اپنی قوت کے مطابق کوشش کرتا ہے جس طرح بیل اپنے چمڑے کو

اپنے ہی سینگوں سے گرم کیا کرتا ہے۔ (یعنی رگڑا کرتا ہے)۔

ابن ہشام نے کہا کہ طوقہ کے معنی اپنی طاقت کے ہیں۔

(ام المؤمنین نے) کہا کہ واللہ عامر جو کچھ کہہ رہا ہے اس کو اس کا ہوش نہیں ہے۔ (محترمہ نے) کہا کہ

بلال کی یہ حالت تھی کہ جب ان کا بخار اتر جاتا گھر کے صحن میں لیٹ جاتے اور بلند آواز سے (یہ) کہتے۔

أَلَا لَيْتَ شِعْرِي هَلْ أَبِيتُ لَيْلَةً بَفَيْحٍ وَحَوْلِي إِذْ خِرٌّ وَجَلِيلٌ

کیا ایسا نہیں ہوگا۔ کاش مجھے یہ معلوم ہوتا کہ میں کوئی رات مقام فح (حوالی مکہ) میں بھی اس

طرح بسر کر سکوں گا کہ میرے گرد اذخر و جلیل نامی بوٹیاں ہوں۔

وَهَلْ أَرَدَنْ يَوْمًا مِیَاةَ مَجَنَّةٍ وَهَلْ يَبْدُونَنِي شَامَةً وَطَفِيلٌ

اور کیا میں کسی روز مقام مجنہ کے چشموں پر بھی جاسکوں گا اور کیا (کوہ) شامہ و طفیل بھی مجھے نظر آئیں

گے (جو مکہ میں ہیں)۔

ابن ہشام نے کہا کہ شامۃ و طفیل دو پہاڑوں کے نام ہیں (ام المؤمنین نے) کہا تو میں نے ان لوگوں

کی جو باتیں سنی تھیں رسول اللہ ﷺ سے وہ (سب) بیان کیں اور میں نے کہا کہ یہ لوگ بہکی بہکی باتیں کرتے ہیں

اور بخار کی شدت سے جو کچھ کہتے ہیں اس کو سمجھتے بھی نہیں۔ (ام المؤمنین نے) کہا تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

اَللّٰهُمَّ حَبِّبْ اِلَيْنَا الْمَدِيْنَةَ كَمَا حَبَبْتَ اِلَيْنَا مَكَّةَ اَوْ اَشَدَّ.

”یا اللہ ہمارے لئے مدینہ کو بھی ویسا ہی محبوب بنادے جیسا تو نے مکہ کو ہمارے لئے پسندیدہ بنایا تھا

بلکہ اس سے بھی زیادہ۔“

وَبَارِكْ لَنَا فِي مَدِّهَا وَصَاعِهَا وَانْقُلْ وَبَاءَهَا اِلَى مَهِيْعَةٍ.

”اور ہمارے لئے اس کے مد اور صاع (انا ج کے پیمانوں) میں برکت عطا فرما اور اس کی وبا کو

مہیعہ کی جانب منتقل فرما دے۔ اور مہیعہ حجفہ کو کہتے ہیں۔“

ابن اسحق نے کہا کہ ابن شہاب الزہری نے عبد اللہ بن عمرو ابن العاص کی یہ روایت بیان کی کہ رسول

اللہ ﷺ اور آپ کے اصحاب جب مدینہ آئے تو انہیں مدینہ کا۔ بخار آگھیرا یہاں تک کہ وہ بیماری سے تنگ

آگئے لیکن اللہ نے اپنے نبی ﷺ کو اس سے بچالیا یہاں تک کہ وہ بیٹھ کر ہی نماز پڑھا کرتے تھے۔ (راوی

نے) کہا کہ وہ اسی طرح نماز پڑھ رہے تھے کہ رسول اللہ ان کے پاس تشریف لائے تو آپ نے ان سے فرمایا:

اِعْلَمُوْا اَنَّ صَلَاةَ الْقَاعِدِ عَلَى النِّصْفِ مِنْ صَلَاةِ الْقَائِمِ.

”تم یہ بات جان لو کہ بیٹھے ہوئے کی نماز کھڑے ہوئے کی نماز کی آدھی ہوتی ہے۔“



راوی نے کہا تو باوجود کمزوری اور بیماری کے فضیلت حاصل کرنے کے لئے مسلمان کھڑے ہونے کی تکلیف بھی برداشت کرنے لگے۔

ابن اسحق نے کہا کہ اس کے بعد رسول اللہ ﷺ نے اپنی جنگ کے لئے تیاری فرمائی اور اللہ نے اپنے دشمن سے جہاد کرنے اور عرب کے آپ کے آس پاس کے مشرکوں سے جنگ کرنے کا حکم فرمایا تھا۔ اس کے لئے کھڑے ہو گئے۔ اور اللہ تعالیٰ کے آپ کو مبعوث فرمائیں کے تیرہ سال بعد کا یہ واقعہ ہے۔

### تاریخ ہجرت

مذکورہ اسناد سے عبدالملک بن ہشام سے مروی ہے۔ انہوں نے کہا کہ ہمیں زیاد بن عبد اللہ البکائی نے محمد بن اسحاق الموطی کی روایت سنائی۔ انہوں نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ پیر کے دن اس وقت جب آفتاب سخت ہو چکا تھا اور سر پر آنے کے قریب تھا ربیع الاول کے مہینے کی بارہ راتیں گزر چکی تھیں مدینہ تشریف لائے اور ابن ہشام نے جو کہا ہے وہ یہی تاریخ ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ اس وقت تیرپن سال کے تھے اور یہ واقعہ آپ کی بعثت سے تیرا سال کے بعد ہوا اور آپ ربیع الاول کے باقی دن اور ماہ ربیع الآخر اور دونوں جمادی (جمادی الاولیٰ جمادی الآخرہ) رجب شعبان رمضان شوال ذوالقعدہ اور ذوالحجہ (تک) اقامت فرما رہے۔ اس حج میں مشرکین ہی کا انتظام رہا۔ محرم اور اس کے بعد مدینہ کی تشریف آوری سے بارہویں مہینے کے آغاز میں صفر کے مہینے میں آپ غزوات کے لئے نکل کھڑے ہوئے۔ اور مدینہ میں سعد بن عبادہ کو حاکم بنایا (یہ وہ ہے) جو ابن ہشام نے کہا ہے۔

### غزوہ ودان

آپ کے غزوات میں یہ سب سے پہلا غزوہ ہے۔

ابن اسحق نے کہا یہاں تک کہ آپ ودان تک پہنچے۔ غزوۃ الالبواء بھی یہی ہے۔ اور آپ کا ارادہ قریش اور بنی ضمرہ بن بکر بن عبد مناة بن کنانہ کا تھا تو اس میں بنو ضمرہ نے آپ سے صلح کر لی اور ان میں سے جس نے ان کے خلاف آپ سے صلح کی وہ فحشی بن عمرو الضمری تھا اور وہ اپنے اس زمانے میں ان لوگوں کا سردار تھا۔ پھر رسول اللہ ﷺ واپس مدینہ تشریف لائے اور کسی سے مقابلہ نہ ہوا اور صفر کے باقی دن اور ماہ ربیع الاول کی

ابتداء میں آپ مدینہ ہی میں تشریف فرما رہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ یہ آپ کا پہلا غزوہ (ہے)۔

### عبیدہ بن الحارث کا سریہ

اور یہ پہلا پرچم تھا جو رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے باندھا۔

ابن الحلق نے کہا کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے مدینہ میں قیام فرمانے کے اسی زمانے میں عبیدہ بن الحارث بن المطلب بن عبد مناف بن قصی کو ساٹھ یا اسی سواروں کے ساتھ جو مہاجرین تھے اور انصار میں سے ایک بھی نہ تھا روانہ فرمایا اور وہ چلتے حجاز کے ایک چشمے کے پاس پہنچے جو المرہ نامی ٹیلے کے نیچے واقع تھا وہاں انہیں قریش کی ایک بڑی جماعت ملی لیکن ان میں کوئی جنگ نہیں ہوئی بجز اس کے کہ سعد بن ابی وقاص نے اس روز ایک تیر مارا اور یہ پہلا تیر تھا جو اسلام میں مارا گیا۔

پھر وہ لوگ ان لوگوں کے مقابلے سے ہٹ گئے حالانکہ مسلمانوں کے پاس کمک بھی موجود تھی اور مشرکین کے پاس سے بنی زہرہ کے حلیف المقداد بن عمرو البہرانی اور بنی نوفل بن عبد مناف کے حلیف عتبہ بن غزوہ بن جابر المازنی مسلمانوں کی طرف بھاگ آئے اور یہ دونوں مسلمان تھے لیکن کافروں سے تعلقات پیدا کرنے کے لئے نکلے تھے۔ اور ان لوگوں کا سردار عکرمہ ابن ابی جہل تھا۔

ابن ہشام نے کہا کہ مجھے ابن ابی عمرو بن العلاء نے ابی عمرو المدنی کی (یہ) روایت سنائی کہ ان پر کمرز بن حفص بن الاخیف سردار تھا جو بنی معیص ابن عامر بن لوئی بن غالب بن فہر میں سے ایک شخص تھا۔

ابن اسحاق نے کہا کہ اکثر علماء شعر نے ابوبکر کی جانب اس قصیدے کی نسبت سے انکار کیا ہے۔

أَمِنْ طَيْفٍ سَلَمَى بِالْبَطَاحِ الدَّمَانِثِ أَرِقْتُ وَأَمْرٍ فِي الْعَشِيرَةِ حَدِيثِ  
کیا نرم زمین کی ریتلی ندیوں کے پاس رہنے والی سلمی کے خیال میں اور خاندان میں کسی حادثے کے رونما ہونے کی فکر سے تیری نیند اڑ گئی۔

تَرَى مِنْ لُؤَيٍّ فُرْقَةً لَا يَصُدُّهَا عَنِ الْكُفْرِ تَذَكِيرٌ وَلَا بَعَثُ بَاعِثِ  
بنی لوی میں تو تفریق دیکھ رہا ہے جن کو کفر سے نہ کوئی نصیحت پھیرتی ہے اور نہ کسی ترغیب دینے والے کی ترغیب۔

رَسُولُ أَتَاهُمْ صَادِقٌ فَتَكَذَّبُوا عَلَيْهِ وَقَالُوا لَسْتَ فِينَا بِمَا كُنْتَ  
ان کے پاس ایک سچا رسول آیا تو انہوں نے اس کو جھٹلایا اور کہا کہ تو ہم میں (زیادہ دن) رہنے

والانہیں ہے۔

إِذَا مَا دَعَوْنَا هُمْ إِلَى الْحَقِّ أَذْبَرُوا وَهَرُّوا هَرِيرَ الْمُحْجَرَاتِ اللَّوَاهِثِ  
جب ہم نے انہیں حق کی جانب دعوت دی تو وہ پچھے ہٹ گئے اور مجبور ہو کر بلوں میں چھٹنے  
والوں اور ہانپتے (ہوئے) زبان نکالنے والوں کی طرح آوازیں نکالنے لگے۔

وَكَمْ قَدْ مَتَّافِيهِمْ بِقَرَابَةٍ وَتَرَكُ التَّقَى شَيْئًا لَهُمْ غَيْرُ كَارِثٍ  
اور ہم نے قرابت کے سبب سے ان سے بارہا صلہ رحم کیا اور پرہیزگاری کا چھوڑ دینا تو ان کے  
لئے ایسی چیز ہے جس کا کوئی غم ہی نہیں۔

فَإِنْ يَرْجِعُوا عَنْ كُفْرِهِمْ وَعُقُوبَتِهِمْ فَمَا طَيِّبَاتُ الْحِلِّ مِثْلَ الْحَبَائِثِ  
پس اگر وہ اپنے کفر اور نافرمانی سے تائب ہو جائیں تو (کس قدر بہتر ہو اس لئے کہ) حلال  
پاک چیزیں خبیث چیزوں کی طرح نہیں ہیں۔

فَإِنْ يَرْكَبُوا طُغْيَانَهُمْ وَضَلَالَتَهُمْ فَلَيْسَ عَذَابُ اللَّهِ عَنْهُمْ بِلَايٍ  
پھر اگر وہ اپنی سرکشی اور گمراہی (کے گھوڑوں ہی) پر سوار رہیں تو اللہ تعالیٰ کا عذاب ان سے دیر  
کرنے والا نہیں۔

وَنَحْنُ أَنْاسٌ مِنْ ذُؤَابَةِ غَالِبٍ لَنَا الْعِزُّ مِنْهَا فِي الْفُرُوعِ الْآثَانِثِ  
اور ہم تو بنی غالب میں سے چوٹی کے لوگ ہیں ہمیں ان کی بہت سی جمع ہونے والی شاخوں سے  
عزت حاصل ہوئی ہے۔

فَأُولَئِیْ بِرَبِّ الرَّاقِصَاتِ عَشِيَّةً حَرَاجِجُ تُحْدِیْ فِی السَّرِیْحِ الرَّثَائِثِ  
شام کے وقت پوہ چال چلنے والی دراز قد اونٹنیوں کے پروردگار کی قسم کھاتا ہوں جو بوسیدہ  
چمڑوں کے موزے پہنے ہوئے ہانگی جاتی ہیں۔

كَأَدَمِ ظَبَاءٍ حَوْلَ مَكَّةَ عَكْفٍ يَرْدُنَ حِيَاضَ الْبِشْرِ ذَاتِ النَّبَائِثِ  
گندم گوں پیٹھ اور سفید پیٹ والی ہرنیوں کی طرح مکہ کے آس پاس مقیم ہیں اور باؤلی کے کیچڑ  
والے حوضوں پر پانی پیئے آتی ہیں۔

لَئِنْ لَّمْ يُفِيقُوا عَاجِلًا مِنْ ضَلَالِهِمْ وَلَسْتُ إِذَا آلَيْتُ قَوْلًا بِحَانِثٍ  
اگر وہ جلد اپنی گمراہی سے ہوش میں نہ آئیں۔ اور میں نے جب کسی بات پر قسم کھائی ہے تو  
(کبھی ایسی) قسم کو میں نے نہیں توڑا۔



لَتَبْتَدِرْنَهُمْ غَارَةً ذَاتُ مَصَدَقٍ تَحْرِمُ أَطْهَارَ النِّسَاءِ الطَّوَامِثِ  
تو بہت جلد ان پر حقیقی طور پر ایک ایسا حملہ ہوگا جو جوان عورتوں کے پاکی کے دنوں کو (مردوں کی  
ہم بستری سے) محروم کر دے گا۔

تَغَادِرُ قَتْلَى تَعْصِبُ الطَّيْرُ حَوْلَهُمْ وَلَا تَرَأْفُ الْكُفَّارَ رَأْفَ ابْنِ حَارِثٍ  
(وہ حملہ) مقتولوں کو ایسی حالت میں کر دے گا کہ ان کے گرد پرندوں کی ٹکڑیوں کی ٹکڑیاں اکٹھی  
ہوں گی اور وہ ابن حارث کی طرح کافروں پر رحم نہیں کریں گے۔

فَأَبْلَغُ بَنِي سَهْمٍ لَدَيْكَ رِسَالَةٌ وَكُلُّ كَفُورٍ يَبْتَغِي الشَّرَّ بَاحِثٍ  
(اے مخاطب) یہ جو تیرے پاس پیام ہے یہ بنی سہم اور ہر اس ناقدر دان کو پہنچا دے جو فساد کی  
خواہش میں جستجو کرنے والا ہو کہ۔

فَإِنْ تَشَعُّوْا عِرْضِي عَلَى سُوءِ رَأْيِكُمْ فَإِنِّي مِنْ أَعْرَاضِكُمْ غَيْرُ شَاعِثٍ  
اگر تم اپنی بے عقلی کے سبب سے میری آبروریزی چاہتے ہو تو میں تمہاری آبروؤں پر خاک ڈلنا  
نہیں چاہتا۔

اس کا جواب عبداللہ بن الزبیری السہمی نے دیا اور کہا۔

أَمِنْ رَسْمِ دَارٍ أَقْفَرْتُ بِالْعَنَائِثِ بَكَيْتَ بَعَيْنٍ دَمْعُهَا غَيْرُ لَاِبِثٍ  
کیا اس گھر کے کھنڈروں پر جنہیں ریت کے ٹیلوں نے بنجر بنا دیا ہے تو ایسی آنکھ سے رو رہا ہے جس  
کے آنسو تھمتے ہی نہیں

وَمِنْ عَجَبِ الْأَيَّامِ وَالذُّهْرِ كُلُّهُ لَهُ عَجَبٌ مِنْ سَابِقَاتٍ وَحَادِثٍ  
زمانے کے عجائبات میں سے (یہ بھی ایک بات ہے) حالانکہ زمانے کی سب باتیں اچھے کے  
قابل ہیں چاہے وہ پرانی ہوں یا نئی۔

لَجَيْشٍ آتَانَا ذِي عُرَامٍ يَقُودُهُ عُبَيْدَةُ يُدْعَى فِي الْهَيَاجِ ابْنُ حَارِثٍ  
(عجائبات زمانے میں سے ہے) وہ لشکر جو ہمارے (مقابلے کے) لئے آیا ہے۔ کثیر التعداد  
ہے اور اس کی قیادت عبیدہ کر رہا ہے جو جنگوں میں ابن حارث کے نام سے پکارا جاتا ہے۔

لِنَتْرُكَ أَصْنَامًا بِمَكَّةَ عُكْفًا مَوَارِيثَ مُورُوثٍ كَرِيمٍ لِوَارِثٍ  
تا کہ ہم ان بتوں کو چھوڑ دیں جو مکہ میں جمے ہوئے ہیں اور وارثوں کے لئے عزت والے  
اسلاف کی میراث ہیں۔

فَلَمَّا لَقَيْنَاهُمْ بِسَمَرِ رُدَيْنَةَ وَجُرِدٍ عَنَاقٍ فِي الْعَجَاجِ لَوَاهِثٍ  
پھر جب ہم نے ان سے گندم گوں روہنی (نیزوں) اور چھوٹے بال والے شریف گھوڑوں کے  
ذریعے جو گردوغبار میں ہانپتے ہوئے (دوڑنے والے) تھے مقابلہ کیا۔

وَ يَبِضُّ كَأَنَّ الْمِلْحَ فَوْقَ مُتُونِهَا بِأَيْدِي كُمَافٍ كَاللُّيُوثِ الْعَوَائِثِ  
اور سفید (چمکتی تلواروں) کے ذریعے جن کی پیٹھوں پر چربی ہے اور وہ ایسے سوراخوں کے  
باتھوں میں ہیں جو شیروں کی طرح فساد ی ہیں۔

تُقِيمُ بِهَا إِصْعَارَ مَنْ كَانَ مَانِلًا وَنَشْقِي الدُّخُولَ عَاجِلًا غَيْرَ لَابِثٍ  
ہم ان (مذکورہ چیزوں) کے ذریعے تکبر سے گردن ٹیڑھی رکھنے والوں کے ٹیڑھے پن کو سیدھا  
کر دیتے ہیں اور بغیر مہلت کے (جذبہ) انتقام کو فوری تسلی دیتے ہیں۔

فَكَفُّوا عَلَى خَوْفٍ شَدِيدٍ وَهَيْبَةٍ وَاعْجَبَهُمْ أَمْرٌ لَهُمْ أَمْرٌ رَانِثٍ  
پس وہ سخت خوف اور ہیبت کے مارے رک گئے اور انہیں ایسا طریقہ پسند آیا جیسا کسی کام کے  
کرنے میں دیر کرنے والا پسند کرتا ہے۔

وَلَوْ أَنَّهُمْ لَمْ يَفْعَلُوا نَاحَ نِسْوَةٍ أَيْكُمِي لَهُمْ مِنْ بَيْنِ نَسْءٍ وَطَامِثٍ  
اور اگر وہ (دیر) نہ کرتے (اور ہمارے مقابلے میں آجاتے) تو ان کی بیوہ عورتیں حیض کے  
دنوں اور حمل کے ابتدائی زمانے میں بھی روتی رہتیں۔

وَقَدْ غَوْدِرَتْ قَتْلَى يُخَبِّرُ عَنْهُمْ حَفِيٌّ بِهِمْ أَوْ غَافِلٌ غَيْرُ بَاحِثٍ  
اور (ان کے) مقتول اس حالت میں پڑے رہتے کہ ان کے حالات کی تلاش و جستجو کرنے والا  
اور جستجو نہ کرنے والا اور غفلت میں رہنے والا دونوں ان کے متعلق خبر دے سکتے۔

فَابْلَغَ أَبَا بَكْرٍ لَدَيْكَ رِسَالَةً فَمَا أَنْتَ عَنْ أَعْرَاضِ فَهْرٍ بِمَا كَيْتَ  
پس (اے مخاطب) یہ تیرے پاس جو ایک پیام ہے یہ ابو بکر کو پہنچا دے کہ بنی فہر کی عزت و آبرو  
سے تو رکنے والا نہیں۔

وَلَمَّا نَجَبُ مِنِّي يَمِينٌ غَلِيظَةٌ تَجِدُّ حَرْبًا حَلْفَةً غَيْرَ حَانِثٍ  
اور جب کبھی میری کوئی سخت قسم اور ایسی قسم جس کو میں توڑنے والا نہیں واجب العمل ہو جاتی ہے  
تو ایک نئی جنگ چھیڑ دیتی ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ ہم نے اس میں سے ایک بیت چھوڑ دی ہے اور اکثر علماء شعر اس قصیدے کو ابن

الزبیری کا کلام نہیں مانتے۔

ابن اسحق نے کہا کہ بعضوں کے ذکر کرنے سے معلوم ہوا ہے کہ سعد بن ابی وقاص نے اس تیر اندازی کے متعلق کہا ہے۔

أَلَا هَلْ أَتَى رَسُولَ اللَّهِ إِنِّي حَمَيْتُ صَحَابَتِي بِصُدُورِ نَبْلِي  
سنو جی! کیا رسول اللہ ﷺ کے پاس بھی یہ خبر پہنچی ہے کہ میں نے اپنے تیر کے اگلے حصوں سے  
(یا تیروں کے سینوں سے) اپنے ساتھیوں کی حمایت کی ہے۔

اذْوَذِبْهَا أَوْ اِنْلَهُمْ ذِيَادًا بِكُلِّ حُزُونَةٍ وَبِكُلِّ سَهْلٍ  
پتھر ملی زمین میں بھی اور نرم زمین میں بھی انہیں تیروں سے ان لوگوں کے سامنے والے حصے کی  
مدافعت کرتا رہوں گا۔

فَمَا يَعْتَدُ رَامٍ فِي عَدُوٍّ بِسَهْمٍ يَا رَسُولَ اللَّهِ قَبْلِي  
غرض اے اللہ کے رسول! مجھ سے پہلے کوئی تیر مارنے والا دشمن کے لئے تیر تیار نہ رکھے گا۔  
وَذَلِكَ أَنَّ دِينَكَ دِينُ صِدْقٍ وَذُوْحَقِّي آتَيْتُ بِهِ وَعَدَلِ  
اور یہ اس لئے کہ آپ کا دین سچا دین ہے اور آپ نے اس کے ذریعے سے حقیقت اور انصاف کی  
بات پیش فرمائی ہے۔

يُنَجِّي الْمُؤْمِنُونَ بِهِ وَ يُخْزِي بِهِ الْكُفَّارُ عِنْدَ مَقَامٍ مَهْلٍ  
اسی دین کے ذریعے سے ایمانداروں کو نجات ملے گی اور کافراں اسی کے سبب سے مہلت سے  
رہنے کے مقام میں رسوا ہوں گے۔

فَمَهْلًا قَدْ غَوَيْتَ فَلَا تَعْبِنِي غَوَى الْحَيِّ وَيُحْكُ يَا ابْنَ جَهْلٍ  
پس اے جاہل۔ اے گمراہ قبیلے! تجھ پر افسوس ہے تو تو گمراہ ہو چکا ہے اس لئے مجھ پر عیب نہ لگا  
ذرا تو ٹھہر (اور دیکھ کہ تیرا انجام کیا ہوتا ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ اکثر علماء شعر سعد کی جانب ان اشعار کی نسبت کرنے سے انکار کرتے ہیں۔  
ابن اسحق نے کہا کہ مجھے جو خبر پہنچی ہے اس کے لحاظ سے عبیدہ کا پرچم پہلا پرچم تھا جس کو رسول اللہ ﷺ  
نے اسلام میں کسی مسلمان کے لئے باندھا۔

اور بعض علماء کا دعویٰ ہے کہ رسول اللہ ﷺ جب غزوة الالباء سے تشریف لائے تو اپنے مدینہ پہنچنے سے  
پہلے انہیں روانہ فرمایا تھا۔



## سیف البحر کی طرف حمزہ رضی اللہ عنہ کا سریہ

اور آپ کی اسی تشریف فرمائی کے زمانے میں حمزہ بن عبدالمطلب ابن ہاشم کو ضلع العیص کے مقام سیف البحر کی جانب تیس مہاجر سواروں کے ساتھ روانہ فرمایا جن میں انصار کا ایک شخص بھی نہ تھا۔ وہ ابو جہل بن ہشام سے اسی ساحل پر ملے اور وہ مکہ والے تین سواروں کے ساتھ تھا۔ مجدی بن عمرو الجہنی ان لوگوں کے درمیان حائل ہو گیا اور یہ شخص دونوں جماعتوں میں صلح کرانے والا تھا۔ یہ لوگ ایک دوسرے کے مقابلے سے لوٹ گئے۔ اور ان میں جنگ نہیں ہوئی۔ اور بعض لوگ کہتے ہیں کہ حمزہ کا پرچم پہلا پرچم تھا جسے رسول اللہ ﷺ نے مسلمانوں میں سے کسی کے لئے باندھا اور اس کی وجہ یہ ہے کہ ان کا بھیجنا اور عبیدہ کا بھیجنا دونوں ایک ساتھ تھے۔ اس لئے لوگوں کو شبہ ہو گیا۔ اور ان لوگوں نے یہ دعویٰ بھی کیا کہ حمزہ نے اس کے متعلق شعر کہے ہیں اور اس میں انہوں نے بیان کیا ہے کہ ان کا پرچم پہلا پرچم ہے جسے رسول اللہ ﷺ نے باندھا۔ پس اگر حمزہ نے ایسا کہا ہے تو مشیت الہی سے انہوں نے سچ ہی کہا (ہوگا) کیونکہ وہ سچ کے سوا دوسری بات تو کہتے نہ تھے۔ پس اللہ ہی کو علم ہے کہ حقیقت میں کیا تھا۔ لیکن ہم نے جو اپنے پاس کے اہل علم سے سنا ہے وہ یہی ہے کہ پہلا جھنڈا عبیدہ بن الحارث کے لئے باندھا گیا۔ ان لوگوں کے دعوے کے مطابق حمزہ نے جو کچھ کہا ہے وہ یہ ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ اکثر علماء شعر حمزہ کی طرف ان اشعار کی نسبت کرنے سے انکار کرتے ہیں۔

أَلَا يَا لِقَوْمِي لِلتَّحَلُّمِ وَالْجَهْلِ وَلِلنَّقْصِ مِنْ رَأْيِ الرَّجَالِ وَلِلْعَقْلِ

سنو تو میری قوم کی جہالت اور بے اصل خیالات اور مردانہ عقل و رائے کی کوتاہی پر تعجب ہے۔

وَلِلرَّأْيَيْنِ بِالْمَظَالِمِ لَمْ نَطْأْ لَهُمْ حُرُمَاتٍ مِنْ سَوَامٍ وَلَا أَهْلِ

چرا گاہ جن کے چھوٹے ہوئے اونٹوں اور گھر میں رہنے والوں کے محفوظ مقامات میں ہم نے

قدم تک نہیں رکھا ایسے لوگوں کا ظلم ڈھانا کیسی اچھے کی بات ہے۔

كَأَنَّا تَبَلْنَا هُمْ وَلَا تَبَلْ عِنْدَنَا لَهُمْ غَيْرُ أَمْرِ بِالْعَفَافِ وَالْعَدْلِ

۱۔ اس مقام پر اصل میں "فَقَدْ صَدَقَ إِنْشَاءُ اللَّهِ" ہے صیغہ ماضی کے ساتھ ان شاء اللہ کی شرط کے دوسرے معنی میری سمجھ میں نہیں آئے (احمد محمودی)۔ ۲ (الف) میں بالعقاب ہے۔ اس صورت میں معنی یوں ہوں گے کہ انہیں سزا سے ڈراتے اور انصاف کا حکم کرتے ہیں۔ (احمد محمودی)

گویا ہم نے ان سے دشمنی کی ہے۔ حالانکہ ہمیں ان سے دشمنی کی کوئی وجہ نہیں۔ بجز اس کے کہ ہم انہیں پاک دامن اور انصاف کی نصیحت کرتے رہتے ہیں۔

وَأَمْرٌ بِاسْلَامٍ فَلَا يَقْبَلُونَهُ وَ يُنْزِلُ مِنْهُمْ مِثْلَ مَنَزِلَةِ الْهَزْلِ  
اور اسلام کی تبلیغ کرتے ہیں جس کو وہ قبول نہیں کرتے اور اس تبلیغ کا ان کے پاس یا وہ کوئی کا سا  
درجہ ہے۔

فَمَا بَرِحُوا حَتَّى ابْتَدَرْتُ لِبَغَارَةٍ لَهُمْ حَيْثُ حَلُّوا ابْتَغَى رَاحَةَ الْفَضْلِ  
پس انہوں نے اپنی حالت نہیں بدلی یہاں تک کہ وہ جہاں اترے میں نے فضیلت کا میدان  
حاصل کرنے کے لئے تیزی سے ان پر چھاپا مارا۔

بِأَمْرِ رَسُولِ اللَّهِ أَوَّلُ خَافِي عَلَيْهِ لَوَاءٌ لَمْ يَكُنْ لَاحَ مِنْ قَبْلِي  
وہ ایسی چیز تھی کہ اللہ کا رسول اس کا پہلا پرچم کشتا تھا ایسا پرچم میرے اس واقعے سے پہلے کبھی  
ظاہر نہیں ہوا تھا۔

لَوَاءٌ لَدَيْهِ النَّصْرُ مِنْ ذِي كَرَامَةٍ إِلَهُ عَزِيزٍ فِعْلُهُ أَفْضَلُ الْفِعْلِ  
وہ پرچم ایسا تھا کہ اس عزت و شان والے معبود کی مدد اس کے ساتھ تھی جس کا ہر کام بہترین  
ہے۔

عَشِيَّةَ سَارُوا حَاشِدِينَ وَكُلُّنَا مَرَّاجِلُهُ مِنْ غَيْظِ أَصْحَابِهِ تَغْلِي  
جس شام کو وہ لشکر جمع کر رہے تھے حالت یہ تھی کہ ہم میں سے ہر ایک کی دیکھیں اپنے مقابل  
والے پر غصے سے جوش کھا رہی تھیں۔

فَلَمَّا تَرَاءَ بَيْنَا أَنَاخُوا فَعَقَلُوا مَطَايَا وَعَقَلْنَا مَدَى عَرِضِ النَّبْلِ  
پھر جب ہم ایک دوسرے کے سامنے آ گئے تو انہوں نے اپنے اونٹ بٹھائے اور سوار یوں کے  
پاؤں باندھ دیئے اور ہم نے بھی تیر کی رسائی کے فاصلے سے (اپنے سوار یوں کے) پاؤں  
باندھ دیئے۔

فَقُلْنَا لَهُ حَبْلٌ إِلَّا لَهُ مَصِيرُنَا وَمَا لَكُمْ إِلَّا الضَّلَالَةُ مِنْ حَبْلِ  
پھر ہم نے ان سے کہا ہماری بازگشت تو خداوندی تعلق ہے اور تمہارا تعلق گمراہی کے سوا اور کسی  
سے نہیں۔

فَقَارَ أَبُو جَهْلٍ هُنَالِكَ بَاغِيَا فَخَابَ وَرَدَّ اللَّهُ كَيْدَ أَبِي جَهْلٍ

پھر تو ابو جہل بغاوت کے جوش میں اٹھ کھڑا ہوا اور (اپنے ارادے میں) محروم رہا (جو کرنا چاہتا تھا نہ کر سکا) اور اللہ (تعالیٰ) نے ابو جہل کی چال بازی رد کر دی۔

وَمَا نَحْنُ إِلَّا فِي ثَلَاثِينَ رَاكِبًا وَهُمْ مَائَتَانِ بَعْدَ وَاحِدَةٍ فَضْلٍ  
حالانکہ ہم صرف تیس سوار تھے اور وہ دوسو اس کے بعد ایک اور زیادہ۔

فَيَا لَوْ لَوْ لَا تُطِيعُوا غَوَاةَكُمْ وَفِيئُوا إِلَى الْإِسْلَامِ وَالْمَنْهَجِ السَّهْلِ  
تو اے بنی لوی! اپنے گمراہوں کی بات نہ مانو اور اسلام جو ایک سہل راستہ ہے اس کی طرف آؤ۔  
فَيَا لَوْ أَنِّي أَخَافُ أَنْ يُصِيبَ عَلَيْكُمْ عَذَابٌ فَتَدْعُوا بِالنَّدَامَةِ وَالشُّكْلِ  
کیونکہ میں ڈرتا ہوں کہ تم پر عذاب کی بارش ہو اور اس وقت تم پچھتاؤ اور واویلا کرو۔  
تو ابو جہل نے اس کا جواب دیا اور کہا۔

عَجِبْتُ لِأَسْبَابِ الْحَفِیْظَةِ وَالْجَهْلِ وَبِالشَّاعِبِينَ بِالْخِلَافِ وَبِالْبَطْلِ  
غصے اور جہالت کے اسباب پر اور مخالفت میں اور غلط باتوں کے متعلق چیخ کرنے والوں پر مجھے تعجب ہوتا ہے۔

وَلِلتَّارِكِينَ مَا وَجَدْنَا جَدُّوْنَا عَلَيْهِ ذَوِي الْأَحْسَابِ وَالسُّودِدِ الْجَزْلِ  
اور جس ذکر پر ہم نے اپنے اعلیٰ کردار والے اور بڑی سرداری والے باپ دادا کو پایا اس روش کو چھوڑنے والوں پر احمبا ہوتا ہے۔

أَتَوْنَا بِإِفْكِ كَيْ يُضِلُّوا عُقُولَنَا وَلَيْسَ مُضِلًّا إِنْكَهُمُ عَقْلَ ذِي عَقْلِ  
ان لوگوں نے ایک من گھڑت بات پیش کی ہے تاکہ ہماری عقلوں کو بھٹکائیں لیکن ان کی من گھڑت بات عقل مند کی عقل کو نہیں بھٹکا سکتی۔

فَقُلْنَا لَهُمْ يَا قَوْمَنَا لَا تُخَالِفُوا عَلَى قَوْمِكُمْ إِنَّ الْخِلَافَ مَدَى الْجَهْلِ  
تو ہم نے ان سے کہا اے ہماری قوم کے لوگو! اپنی قوم سے مخالفت نہ کرو کیونکہ مخالفت انتہائی جہالت ہے۔

فَإِنَّكُمْ إِنْ تَفْعَلُوا تَدْعُ نِسْوَةً لَّهُنَّ بَوَالِیْ بِالرِّزْيَةِ وَالشُّكْلِ  
پھر اگر تم نے ایسا کیا تو رونے والی عورتیں ہائے مصیبت اور ہائے پیاروں سے جدائی پکاریں گی۔  
وَأَنْ تَرْجِعُوا عَمَّا فَعَلْتُمْ فَإِنَّا بَنُو عَمِّكُمْ أَهْلُ الْحَفَائِظِ وَالْفَضْلِ  
اور جو کچھ تم نے کیا ہے اگر اس سے تائب ہو جاؤ تو ہم تمہارے چچیرے بھائی اور حمایت کرنے



والے اور فضیلت والے ہیں۔

فَقَالُوا لَنَا إِنَّا وَجَدْنَا مُحَمَّدًا رَضِيَ لِدَوَى الْأَحْلَامِ مِنَّا وَذِي فَضْلٍ  
تو ان لوگوں نے ہم سے کہا کہ ہم نے محمد (ﷺ) کو اپنے یہاں کے عقلمندوں اور فضیلت والوں کی  
مرضی کے موافق پایا ہے۔

فَلَمَّا أَبَوْا إِلَّا الْخِلَافَ وَ زَيْنُوا جَمَاعَ الْأُمُورِ بِالْقَبِيحِ مِنَ الْفَعْلِ  
پھر جب ان لوگوں نے مخالفت کے سوا اور کوئی بات نہ مانی اور چند باتوں کے مجموعے کو برے کام  
(یعنی لڑائی جھگڑے) سے زینت دی۔

تَيَمَّمْتَهُمْ بِالسَّاحِلَيْنِ بِغَارَةٍ لَا تُرْكُهُمْ كَالْعَصْفِ لَيْسَ بِذِي أَصْلِ  
میں نے ان پر دو ساحلوں سے حملہ کرنے کا قصد کر لیا تھا تا کہ انہیں ایسے چورے کی طرح کر دیا  
جائے جس میں جڑ نہ رہے۔

فَوَرَعَنِي مَجْدِي عَنْهُمْ وَصُحْبَتِي وَقَدْ وَازَرُونِي بِالسُّيُوفِ وَ بِالْبَلِّ  
(لیکن) اس کے بعد مجدی اور میرے دوستوں نے مجھے (ان کے مقابلے سے) روک لیا  
حالانکہ ان لوگوں نے تلواروں اور تیروں سے میری مدد کی تھی۔

إِلَّا عَلَيْنَا وَاجِبٌ لَا نُضِيعُهُ أَمِينُ قَوَاهُ غَيْرُ مُنْتَكِبِ الْحَبْلِ  
(اس مجدی کے ان) تعلقات کے سبب سے جن کا توڑنا ہم پر لازمی ہے (مجھے رک جانا پڑا)  
اس شخص کی قوتیں بھروسے کے قابل ہیں۔ تعلقات توڑنے والا نہیں ہے۔

فَلَوْلَا ابْنُ عَمْرٍو كُنْتُ غَادَرْتُ مِنْهُمْ مَلَا حِمَّ لِلطَّيْرِ الْعُكُوفِ بِلَا تَبَلٍ  
پس اگر ابن عمرو نہ ہوتا تو ان لوگوں سے بے انتقام ایسی جنگیں کر گزرتا جو (میدان جنگ میں)  
رہنے والے پرندوں کے فائدے کے لئے ہوتیں۔

وَلَكِنَّهُ إِلَى يَالٍ فَقَلَصْتُ بِأَيْمَانِنَا حَدَّ السُّيُوفِ عَنِ الْقَتْلِ  
لیکن اس نے ایسے تعلقات کی قسمیں دیں کہ قتل کرنے سے تلواروں کی باڑھیں ہمارے ہاتھوں  
میں کوتاہ ہو گئیں۔

فَإِنْ تَبَقَّنِي الْأَيَّامُ أَرْجِعْ عَلَيْهِمْ بَيْضُ رِقَاقِ الْحَدِّ مُحَدَّثَةِ الصَّقْلِ  
پھر اگر زمانہ مجھے رکھے تو سفید (چمکدار) پتلی باڑھ والی نئی صیقل کی ہوئی (تلواریں) لے کر ان پر  
(کسی اور وقت) حملہ کروں گا۔

بِأَيْدِي حُمَاةٍ مِنْ لُؤَيٍّ بِنْ غَالِبٍ كِرَامِ الْمَسَاعِي فِي الْجُدُوبَةِ وَالْمَحَلِّ  
(یہ تلواریں) بنی لوی بن غالب کے ان حمایتیوں کے ہاتھوں میں ہوں گی جن کی کوششیں قحط اور  
کال کے زمانے میں قابل عزت ہیں۔

ابن ہشام نے کہا کہ اکثر علماء شعر نے ان شعروں کو ابو جہل کی طرف منسوب کرنے سے انکار کیا ہے۔

### غزوة بواط

ابن اسحق نے کہا کہ اس کے بعد رسول اللہ ﷺ ماہ ربیع الاول میں قریش سے جنگ کا ارادہ فرما کر نکلے۔  
ابن ہشام نے کہا کہ مدینہ پر السائب بن عثمان بن مظعون کو عامل بنایا۔  
ابن اسحق نے کہا کہ آپ صلیع رضوی کے مقام بواط تک پہنچے اور پھر واپس مدینہ تشریف لائے اور کوئی  
مقابلہ نہیں ہوا اور آپ یہاں ماہ ربیع الآخر کے باقی حصے اور جمادی الاولیٰ کے کچھ حصے (تک) تشریف فرما  
رہے۔

### غزوة العشرہ

پھر قریش سے جنگ کے لئے نکلے اور مدینہ پر ابوسلمہ بن عبد الاسد کو عامل بنایا جیسا کہ ابن ہشام نے  
کہا ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ آپ بنی دینار کے پہاڑوں کے درمیانی حصے کی راہ اور اس کے بعد النجار کے  
میدانوں میں سے تشریف لے گئے اور ابن ازہر کے پتھریلے مقام میں ایک درخت ذات الساق نامی کے نیچے  
نزول فرمایا اور وہیں آپ نے نماز پڑھی وہاں آپ کی ایک مسجد ہے۔ ﷺ اور وہاں آپ کے لئے خاصہ تیار  
کیا گیا اور آپ نے اور لوگوں کے ساتھ خاصہ تناول فرمایا۔ وہاں جس مقام پر دیگ کے لئے چولہا بنایا گیا وہ  
بھی معلوم ہے اور وہیں کے المشرب نامی ایک چشمے سے آپ کے لئے پانی لایا گیا۔

پھر رسول اللہ ﷺ نے وہاں سے کوچ فرمایا اور مقام الخلائق کو بائیں جانب چھوڑ کر ایک ندی شعبہ  
عبد اللہ نامی کی راہ اختیار فرمائی آج بھی (اس ندی کا) یہی نام ہے۔ پھر بائیں جانب کے نشیب کی طرف چلے  
حتیٰ کہ یلیل میں تشریف لائے اور وہاں کے مجتمع الضبوع نامی ایک سنگم پر نزول فرمایا اور مقام الضبوعہ کی ایک

۱۔ اصل میں صب للساد ہے۔ ابو ذر نے لکھا ہے کہ ہے تو ایسا ہی لیکن صب للیسار صحیح ہے اور قش نے بھی اسی طرح  
اصلاح کی ہے۔ (احمد محمودی)

باؤلی سے پانی لے کر۔ ایک سبزہ زار کی راہ اختیار فرمائی جس کا نام سبزہ زار مل تھا یہاں تک کہ ضحیرات الیمام کے پاس (عام) راستے سے مل گئے اور اس کے بعد آپ کا گزر (عام) راہ کے مطابق رہا یہاں تک کہ وادی ینوع میں العشرہ نامی مقام پر آپ نے نزول فرمایا اور وہاں آپ نے جمادی الاولیٰ اور جمادی الآخرہ کی چند راتیں بسر فرمائیں یہیں آپ نے بنی مدج اور ان کے حلیف بنی ضمہ سے مصالحت فرمائی اور مدینہ واپس تشریف لائے اور کوئی جنگ نہیں ہوئی اور اسی غزوے میں آپ نے علی علیہ السلام کے متعلق وہ الفاظ فرمائے جو فرمائے (یعنی جو مشہور ہیں)۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھے یزید بن محمد بن خثیم المحاربی نے محمد بن کعب القرظی سے اور انہوں نے ابو یزید محمد بن خثیم سے اور انہوں نے عمار بن یاسر کی روایت سنائی۔ انہوں نے کہا کہ میں اور علی بن ابی طالب غزوہ عسیرہ میں ساتھ ساتھ تھے جب رسول اللہ ﷺ نے وہاں قیام فرمایا تو ہم نے بنی مدج کے چند لوگوں کو دیکھا کہ وہ اپنے کسی نخلستان کے ایک چشمے پر کام کر رہے ہیں تو علی نے مجھ سے کہا اے ابوالیقظان (اس کام سے) کیا تمہیں بھی کچھ دلچسپی ہے (آؤ) ان لوگوں کے پاس چلیں اور دیکھیں کہ یہ لوگ کس طرح کام کرتے ہیں۔ انہوں نے کہا۔ میں نے کہا اگر آپ کا ارادہ ہے تو چلیے۔ انہوں نے کہا غرض ہم ان کے پاس گئے اور تھوڑی دیر تک ان کی مصروفیتیں دیکھتے رہے پھر ہمیں نیند آنے لگی تو میں اور علی (وہاں سے) چلے اور نخلستان کے چھوٹے چھوٹے درختوں کے درمیان نرم زمین پر پڑ رہے اور سو گئے۔ پس واللہ ہمیں کسی نے نہیں اٹھایا یہاں تک کہ خود رسول اللہ ﷺ نے اپنے پائے مبارک سے ہمیں چونکا یا اور ہم جس مٹی پر سو گئے تھے اس کی گرد میں اٹے ہوئے تھے۔ غرض اسی روز رسول اللہ ﷺ نے جب علی بن ابی طالب کو گردوغبار میں اٹا ہوا دیکھا تو فرمایا:

مَا لَكَ يَا اَبَا ترَاب.

”اے ابو تراب تمہاری یہ کیا حالت ہے۔“

پھر آپ نے فرمایا:

اَلَا اُحَدِّثُكُمْ بِاَشَقَى النَّاسِ رَجُلَيْنِ.

”کیا میں تم سے ان دو شخصوں کا بیان نہ کروں جو تمام لوگوں میں زیادہ بد بخت ہیں۔“

ہم نے عرض کی یا رسول اللہ ضرور بیان فرمائیے۔ فرمایا:

اَحِيْمُرُ ثَمُوْدَ الَّذِي عَقَرَ النَّاقَةَ وَالَّذِي يَضْرِبُكَ يَا عَلِيُّ عَلٰی هٰذِهِ.

”قوم ثمود میں اجیر جس نے اونٹنی کے پاؤں کی رگیں کاٹی تھیں۔ اور اے علی وہ شخص جو تمہارے

اس مقام پر وار کرے گا اور آپ نے اپنا دست مبارک ان کے سر کے بلند حصے پر رکھا۔“



حَتَّى يَبْلُغَ مِنْهَا هَذِهِ.

”یہاں تک کہ رہو جائے گی اس ضرب کے سبب سے یہ اور آپ نے ان کی ڈاڑھی کو ہاتھ لگایا۔“  
ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے بعض اہل علم نے بیان کیا ہے کہ رسول اللہ ﷺ نے علی کا نام ابوتراب  
صرف اس وجہ سے رکھا تھا کہ جب (سیدنا) علی (سیدتنا) فاطمہ پر خفگی ظاہر فرماتے تو آپ ان سے نہ بات  
کرتے اور نہ ایسی کوئی بات فرماتے جو انہیں (سیدہ کو) بری معلوم ہو۔ بجز اس کے کہ آپ تھوڑی سی خاک لے  
کر اپنے سر پر ڈال لیتے۔ راوی نے کہا تو رسول اللہ ﷺ جب آپ (کے سر) پر مٹی دیکھتے تو سمجھ جاتے کہ وہ  
فاطمہ سے ناراض ہیں اور فرماتے:

مَا لَكَ يَا أَبَا تُرَابٍ. ”اے ابوتراب تمہیں یہ کیا ہو گیا۔“

اللہ (ہی) بہتر جانتا ہے کہ ان دونوں میں صحیح کیا ہے۔

### سریہ سعد بن ابی وقاص

ابن اسحق نے کہا کہ اسی اثناء میں رسول اللہ ﷺ نے سعد بن ابی وقاص کو مہاجرین کے آٹھ آدمیوں  
کے ساتھ روانہ فرمایا وہ نکل کر سرزمین حجاز کے مقام خرار تک پہنچے پھر لوٹ آئے اور کوئی مقابلہ نہیں ہوا۔  
ابن ہشام نے کہا کہ سعد کی یہ روانگی بعض اہل علم کے قول کے موافق حمزہ کی روانگی کے بعد ہوئی تھی۔

### غزوہ سفوان اور اسی کا نام غزوہ بدر الاولیٰ بھی ہے

ابن اسحق نے کہا کہ غزوہ العشرہ سے واپسی کے بعد رسول اللہ ﷺ جب مدینہ تشریف لائے تو بجز چند  
راتوں کے جو گنتی میں دس (تک) بھی نہ پہنچی تھیں مدینہ میں قیام نہ فرمایا تھا کہ کرز بن جابر الفہری نے مدینہ کی  
چراگاہ پر حملہ کر دیا۔ رسول اللہ ﷺ اس کی تلاش میں نکلے اور مدینہ پر ابن ہشام کے قول کے موافق زید بن  
حارثہ کو حاکم بنایا۔

ابن اسحق نے کہا یہاں تک کہ آپ ضلع بدر کی اس وادی تک پہنچے جس کا نام سفوان تھا اور کرز بن جابر  
بچ کر نکل گیا اور آپ نے اس کو گرفتار نہیں کیا۔ اور اسی کا نام غزوہ بدر الاولیٰ ہے۔ پھر آپ مدینہ واپس تشریف  
لائے اور جماد الاخریٰ کا باقی حصہ اور رجب وشعبان (تک آپ) مدینہ ہی میں (تشریف فرما) رہے۔

عبداللہ بن جحش کا سریہ اور ”يَسْتَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ“ کا نزول۔

غزوہ بدر اول سے واپسی کے بعد رجب کے مہینے میں عبداللہ بن جحش بن رباب الاسدی کو مہاجرین

کے آٹھ آدمیوں کے ساتھ جن میں انصار میں سے ایک بھی نہ تھا روانہ فرمایا۔ اور انہیں ایک تحریر لکھ دی اور حکم دیا کہ اس تحریر کو نہ دیکھیں یہاں تک کہ دو دن تک چلتے رہیں دو دن کے بعد اسے دیکھیں اور اس میں جدھر جانے کا حکم ہوا وہر جائیں اور اپنے ساتھیوں میں سے کسی کو مجبور نہ کریں عبداللہ بن جحش کے ساتھی مہاجرین میں سے (سب ذیل) تھے۔

بنی عبد شمس بن عبد مناف میں سے ابو حذیفہ بن عتبہ بن ربیعہ بن عبد شمس۔ اور انہیں کے حلیفوں میں سے عبداللہ بن جحش اس وقت سب کے سردار تھے۔

اور عکاشہ بن محسن بن حرثان۔ بنی اسد بن خزیمہ میں سے اور ان کے حلیف تھے۔

اور بنی نوفل بن عبد مناف میں سے۔ ان کے حلیف عتبہ بن غزوہ بن جابر۔

اور بنی زہرہ بن کلاب میں سے سعد بن ابی وقاص۔

اور بنی عدی بن کعب میں سے ان کے حلیف عامر بن ربیعہ (جو بنی عدی کی شاخ) عنز بن وائل میں سے (تھے)۔

اور بنی تمیم میں سے ان کے حلیف واقد بن عبداللہ بن عبد مناف ابن عرین بن ثعلبہ بن یربوع۔

اور بنی سعد بن لیث میں سے خالد بن بکیر ان کے حلیف تھے۔

اور بنی الحارث بن فہر میں سے سہیل بن بیضاء۔

اور عبداللہ بن جحش نے دو دن تک چلنے کے بعد تحریر کھول کر دیکھی اس میں (یہ) لکھا دیکھا۔

إِذَا نَظَرْتُ فِي كِتَابِي هَذَا فَأَمُضْ حَتَّى تَنْزِلَ نَخْلَةً بَيْنَ مَكَّةَ وَالطَّائِفِ فَتَرَصَّدْ بِهَا قُرَيْشًا وَتَعْلَمَ لَنَا مِنْ أَخْبَارِهِمْ.

”جب تم میری اس تحریر کو دیکھو تو یہاں تک چلو کہ مکہ اور طائف کے درمیانی نخلستان میں اترو اور وہاں رہ کر قریش (کی کاروائیوں) کی دیکھ بھال کرتے رہو اور ان کی خبروں سے ہمیں آگاہ کرو۔“

جب عبداللہ بن جحش نے (یہ) تحریر دیکھی تو کہا بسرو چشم۔ پھر اپنے ساتھیوں سے کہا کہ رسول اللہ ﷺ

نے مجھے حکم فرمایا ہے کہ میں نخلستان جاؤں اور وہاں سے قریش (کے حالات) کی نگرانی کرتا رہوں اور ان کی خبروں کی اطلاع آپ کو دیتا رہوں۔ اور تم میں سے کسی کو بھی مجبور کرنے سے مجھے آپ نے منع فرمایا ہے۔ پس تم میں سے جو شہید ہونا چاہتا ہے اور شہادت سے محبت ہے تو وہ (میرے ساتھ) چلے اور جو اس کو ناپسند کرتا ہے وہ لوٹ جائے۔ اور میں تو رسول اللہ ﷺ کے حکم پر جانے والا ہوں۔ (یہ کہہ کر) وہ نکل کھڑے ہوئے۔ ان کے ساتھ ان کے ساتھی بھی ہو گئے اور کوئی ان میں سے پیچھے نہ ہوا وہ (سب) حجاز کی راہ چلے

یہاں تک کہ جب فرغ نامی معدن پر پہنچے جس کو بحران بھی کہا جاتا تھا تو سعد ابن ابی وقاص اور عتبہ بن غزوہ ان کا وہ اونٹ کھو گیا جس کو وہ دونوں اپنے پیچھے لا رہے تھے۔ اس لئے وہ دونوں اس کی تلاش میں ان سے پیچھے رہ گئے عبداللہ بن جحش اور ان کے باقی ساتھی یہاں تک چلے کہ وہ نخلہ میں جا کر اتر پڑے ان کے پاس سے قریش کا ایک قافلہ گزرا جو منقی۔ چمڑے اور قریش کے دوسرے تجارتی سامان لے جا رہا تھا جس میں عمرو بن الحضرمی بھی تھا۔

ابن ہشام نے کہا کہ اس حضرمی کا نام عبداللہ بن عباد تھا اور بعض کہتے ہیں مالک بن عباد بنی صدف میں سے تھا۔ اور صدف کا نام عمرو بن مالک جو بنی السکون بن اشرس بن کندہ میں سے تھا اور بعضوں نے کنڈی کہا ہے۔ ابن اسحق نے کہا اور (اس قافلے میں) عثمان بن عبداللہ بن المغیرۃ المخزومی اور اس کا بھائی نوفل بن عبداللہ المخزومی اور الحکم بن کیسان ہشام بن المغیرۃ کا آزاد غلام بھی تھا جب ان لوگوں نے انہیں دیکھا تو ہیبت زدہ ہو گئے حالانکہ وہ ان کے قریب ہی اترتے عکاشہ بن محسن نے جا کر انہیں دیکھا اور عکاشہ کا سر منڈا ہوا تھا جب انہوں نے عکاشہ کو دیکھا مطمئن ہو گئے اور کہا عمرہ کرنے والے لوگ ہیں ان سے تمہیں کوئی خوف نہیں۔ ان لوگوں نے آپس میں مشورہ کیا اور یہ واقعہ ماہ رجب کے آخری دن کا تھا ان لوگوں نے کہا کہ واللہ اگر تم نے ان لوگوں کو آج چھوڑ دیا تو یہ حرم میں داخل ہو جائیں گے اور وہاں وہ تم سے محفوظ ہو جائیں گے اور اگر تم نے ان کو قتل کیا تو تمہارا انہیں قتل کرنا ماہ حرام میں ہوگا۔ اور یہ لوگ بہت متردد رہے اور ان پر پیش قدمی کرنے سے ڈرے پھر ان لوگوں نے ان پر حملے کے لئے اپنے دل مضبوط کئے اور ان میں سے جس جس کو قتل کر سکیں ان کے قتل کرنے اور ان کے ساتھ جو کچھ ہے اس کے لئے لینے پر متفق ہو گئے اور واقعہ بن عبداللہ تیممی نے عمرو بن الحضرمی پر ایک تیر پھینکا اور اسے قتل کر دیا اور عثمان بن عبداللہ اور الحکم بن کیسان کو قید کر لیا نوفل بن عبداللہ بچ کر نکل گیا اور انہیں (اپنی گرفتاری سے) عاجز کر دیا عبداللہ بن جحش اور ان کے ساتھی قافلے کے اونٹوں اور دونوں قیدیوں کو لے کر رسول اللہ ﷺ کی خدمت میں مدینہ آئے۔ عبداللہ بن جحش کے بعض متعلقین نے کہا ہے کہ عبداللہ نے اپنے ساتھیوں سے کہہ دیا تھا کہ ہمیں جو کچھ غنیمت میں ملے اس کا پانچواں حصہ رسول اللہ کو دینا اور یہ واقعہ دینا اللہ کی جانب سے فرض کئے جانے سے پہلے کا ہے۔ اس لئے انہوں نے رسول اللہ ﷺ کے لئے قافلے کے اونٹوں میں سے پانچواں حصہ الگ کر دیا اور باقی تمام اپنے ساتھیوں میں تقسیم کر لیا تھا۔

ابن اسحق نے کہا کہ پھر جب یہ لوگ رسول اللہ ﷺ کی خدمت میں مدینہ آئے تو آپ نے فرمایا:

مَا أَمَرْتُكُمْ بِقِتَالِ فِي الشَّهْرِ الْحَرَامِ.

”میں نے تمہیں ماہ حرام میں کسی جنگ کا تو حکم نہیں دیا۔“



پھر قافلے کے اونٹوں اور دونوں قیدیوں کے معاملے کو ملتوی رکھا اور اس میں سے کچھ لینے سے بھی انکار فرمادیا۔

جس رسول اللہ ﷺ نے فرمایا تو یہ (لوگ) پچھتائے اور خیال کیا کہ وہ تباہ ہو گئے ان کے دوسرے مسلمان بھائیوں نے بھی ان کے اس کام پر لے دے کی قریش تو کہنے لگے کہ محمد اور اس کے ساتھیوں نے ماہ حرام کو بھی حلال کر دیا ماہ حرام (ہی) میں خون ریزی کی اور ماہ حرام (ہی) میں مال لوٹ کر لوگوں کو قید کیا۔ مکہ کے مسلمانوں میں سے جو لوگ ان کا جواب دے رہے تھے وہ کہتے تھے کہ ان لوگوں نے جو کچھ حاصل کیا وہ شعبان میں کیا۔ یہود نے رسول اللہ ﷺ کے مخالف فال لینے کے لئے کہا کہ عمرو بن الحضرمی کو واقد بن عبد اللہ نے قتل کیا ہے اس لئے عمرو سے عمرت الحرب یعنی جنگ دراز ہو گئی۔ اور حضرمی سے حضرت الحرب یعنی جنگ سر پر آ گئی اور واقد بن عبد اللہ سے وقت الحرب یعنی شعلہ جنگ بھڑک اٹھا۔ پس اللہ نے مذکورہ تقاول کی آفت انہیں پر ڈالی اور ان کے لئے کوئی فائدہ نہ ہوا۔ جب لوگوں میں اس بات کا خوب چرچا ہونے لگا تو اللہ نے اپنے رسول پر (یہ آیت) نازل فرمائی:

﴿يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ وَصَدٌّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَكُفْرٌ بِهِ  
وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِ مِنْهُ أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ﴾

”لوگ تجھ سے ماہ حرام کے متعلق (یعنی) اس میں جنگ کرنے کے متعلق دریافت کرتے ہیں تو کہہ دے کہ اس میں جنگ کرنا بڑا (گناہ) ہے اور اللہ کی راہ سے روکنا اور اس کا انکار کرنا اور مسجد حرام سے (روکنا) اور اس کے رہنے والوں کو اس سے نکالنا اللہ کے پاس اس سے (بھی) زیادہ بڑا (گناہ) ہے۔ یعنی اگر تم نے انہیں ماہ حرام میں قتل کیا ہے تو انہوں نے تو تمہیں اللہ کی راہ سے اللہ کے انکار کے ساتھ روکا ہے اور مسجد حرام سے روکا ہے۔ اور تم کو نکالنا جو وہاں کے رہنے والے تھے۔ اللہ کے پاس اس قتل سے بڑا گناہ تھا جو تم نے ان کے کسی شخص کو قتل کر دیا:

﴿وَالْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ﴾

”اور دین سے پھرنے کے لئے ایذا میں دینا قتل سے بہت زیادہ بڑا (گناہ) ہے۔“

یعنی یہ لوگ تو مسلمانوں کو ان کے دین سے پھرنے کے لئے (طرح طرح کی) ایذا میں دیا کرتے تھے کہ ان کو ان کے ایمان لانے کے بعد کفر کی طرف پھیر لیں اور ان کا یہ فعل تو اللہ کے پاس قتل سے بھی زیادہ بڑا (گناہ) ہے۔

﴿وَلَا يَزَالُونَ يَقَاتِلُونَكُمْ حَتَّى يَرُدُّوكُمْ عَنْ دِينِكُمْ إِنِ اسْتَطَاعُوا﴾

”اور یہ لوگ ہمیشہ تم سے جنگ کرتے رہیں گے یہاں تک کہ تم کو تمہارے دین سے پھیر دیں  
اگر وہ ایسا کر سکیں۔“

یعنی اس پر مزید یہ ہے کہ اس بدترین اور اس سے بڑے (گناہ) پر وہ جے ہوئے ہیں نہ اس سے  
تاب ہونے والے ہیں اور نہ اس سے الگ ہونے والے ہیں۔ اور جب قرآن اس حکم کو لے کر نازل ہوا اور  
اللہ نے مسلمانوں کے اس خوف و ہراس کو دور فرمادیا جس میں وہ مبتلا تھے تو رسول اللہ ﷺ نے قافلے کے  
اونٹوں اور قیدیوں پر قبضہ فرمایا اور قریش نے عثمان بن عبد اللہ اور الحکم بن کیسان کی رہائی کے لئے فدیہ بھیجا تو  
رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

لَا نَفْدِيكُمْوَهُمَا حَتَّى يَقْدَمَ صَاحِبَانَا.

”ہم ان دونوں کے متعلق تمہارا فدیہ (اس وقت تک) قبول نہ کریں گے جب تک کہ ہمارے  
دونوں دوست (نہ) آجائیں۔“

یعنی سعد ابن ابی وقاص اور عتبہ بن غزوہ ان۔

فَإِنَّا نَحْشَاكُمْ عَلَيْهِمَا فَإِنْ تَقَتَّلُوهُمَا نَقْتُلْ صَاحِبَيْكُمْ.

”کیونکہ ان دونوں کے متعلق ہمیں تم سے اندیشہ ہے۔ پس اگر تم نے ان دونوں کو قتل کر دیا تو ہم  
بھی تمہارے دونوں دوستوں کو قتل کر دیں گے۔“

اس کے بعد سعد و عتبہ آگئے تو رسول اللہ ﷺ نے ان سے فدیہ لے کر ان دونوں کو رہا فرمادیا الحکم بن  
کیسان نے اس کے بعد اسلام اختیار کر لیا اور اچھے مسلم رہے۔ عثمان بن عبد اللہ مکہ والوں کے پاس چلا گیا اور  
کفر ہی کی حالت میں مرا۔ جب عبد اللہ بن جحش اور ان کے ساتھیوں کا وہ خوف و ہراس جاتا رہا جس میں وہ  
اس وقت تک مبتلا تھے جب تک کہ قرآن نازل ہوا۔ تو انہیں اجر کی امید ہوئی۔ اور انہوں نے عرض کی یا رسول  
اللہ کیا ہم اس بات کی امید رکھیں کہ یہ (جو کچھ ہوا یہ) غزوہ تھا اور ہمیں اس کے متعلق مجاہدوں کا (سا) ثواب  
دیا جائے گا تو ان کے متعلق اللہ (تعالیٰ) نے (یہ آیت) نازل فرمائی:

﴿إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَةَ اللَّهِ  
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ﴾

”بے شبہ جو لوگ ایمان لائے اور جنہوں نے ہجرت کی اور اللہ کی راہ میں جہاد کیا یہی لوگ  
اللہ کی رحمت کی امید رکھتے ہیں اور اللہ (تعالیٰ) تو (لغزشوں کو) بڑا ڈھانک لینے والا اور بڑا  
مہربان ہے۔“

پس اللہ (تعالیٰ) نے تو انہیں اس معاملے میں بڑی امید پر رکھا۔ اور اس حدیث کی روایت زہری اور یزید بن رومان سے ہے اور انہوں نے عروۃ بن الزبیر سے روایت کی ہے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ عبد اللہ بن جحش کے بعض متعلقین نے بیان کیا کہ اللہ (تعالیٰ) نے جب (مال) غنیمت کو جائز کر دیا اور اس کی تقسیم کی تو چار خمس ۴/۵ تو ان ان لوگوں کے لئے مقرر فرمایا جنہوں نے غنیمت حاصل کی پانچواں حصہ ۱/۵ اللہ (تعالیٰ) اور اس کے رسول ﷺ کے لئے مقرر فرمایا۔ اور یہ (تقسیم) اسی کے مطابق ہو گئی جو عبد اللہ بن جحش نے قافلے کے اونٹوں میں کی تھی۔

ابن ہشام نے کہا کہ یہ پہلی غنیمت تھی جو مسلمانوں نے حاصل کی اور عمرو ابن الحضرمی پہلا شخص ہے جس کو مسلمانوں نے قتل کیا اور عثمان بن عبد اللہ اور الحکم بن کیسان پہلے قیدی ہیں جن کو مسلمانوں نے قید کیا۔ ابن اسحاق نے کہا کہ غزوہ عبد اللہ بن جحش کے متعلق جب قریش نے کہا کہ محمد (ﷺ) اور اس کے ساتھیوں نے ماہ حرام کو حلال کر ڈالا۔ اس (مہینے) میں خون ریزی کی اس میں مال لوٹ لیا اور لوگوں کو قید کر لیا تو بوبکر صدیق نے (یہ شعر) کہے اور بعض کہتے ہیں (کہ ابوبکر صدیق نے نہیں) بلکہ عبد اللہ ابن جحش نے کہے ہیں۔ ابن ہشام نے کہا کہ یہ شعر عبد اللہ بن جحش ہی کے ہیں۔

تَعْدُونَ قَتْلًا فِي الْحَرَامِ عَظِيمَةً  
وَاعْظَمُ مِنْهُ لَوْ بَرَى الرَّشْدَ رَاشِدُ  
تم لوگ ماہ حرام کے قتل کو بڑا گناہ شمار کر رہے ہو حالانکہ اگر سیدھی راہ چلنے والا سیدھی راہ کو دیکھے تو اس سے بڑے گناہ تو (حسب ذیل ہیں)۔

صُدُّوْكُمْ عَمَّا يَقُولُ مُحَمَّدٌ  
وَكُفِّرْ بِهِ وَاللَّهُ رَآءِ وَ شَاهِدُ  
جو باتیں محمد رسول اللہ ﷺ فرماتے ہیں ان سے تمہارا لوگوں کو پھیرنا ہے اور اللہ (تعالیٰ) حاضر و ناظر ہے۔ اور تمہارا محمد رسول اللہ ﷺ سے انکار کرنا ہے۔

وَآخِرَاجُكُمْ مِنْ مَسْجِدِ اللَّهِ أَهْلَهُ  
لِنَلَّا يُرَى لِلَّهِ فِي الْبَيْتِ سَاجِدُ  
اور اللہ کی مسجد سے اس کے رہنے والوں کو تمہارا (اس لئے) نکالنا کہ اللہ کے گھر میں اللہ کو سجدہ کرنے والا کوئی نظر نہ آئے۔

فَانَّا وَإِنْ غَيَّرْتُمُونَا بِقَتْلِهِ  
وَآرَجَفَ بِالْإِسْلَامِ بَاغٍ وَحَاسِدُ  
اگرچہ تم ہم پر اس کے قتل کا عیب لگاؤ اور باغی اور حاسد لوگ اگرچہ (ایسی خبروں کے ذریعے نظام) اسلام میں بے چینی پیدا کرنا چاہیں بے شک ہم نے۔

سَقَيْنَا مِنْ ابْنِ الْحَضْرَمِيِّ رِمَاحَنَا  
بِنَحْلَةٍ لَمَّا أَوْقَدَ الْحَرْبَ وَاقِدُ



ابن الحضرمی کے خون سے اپنے نیزوں کو مقام نخلہ میں جبکہ جنگ (کی آگ) بھڑکانے والے نے بھڑکائی سیراب کیا۔

دَمًا وَابْنُ عَبْدِ اللَّهِ عُثْمَانُ بَيْنَنَا ۖ يَنَازِعُهُ غُلٌّ مِنَ الْقِدْعَانِدُ  
اس حالت میں کہ عثمان بن عبد اللہ ہمارے درمیان ایسا (پڑا ہوا) ہے کہ خون آلودہ تسمے کی مشکیں اس سے جھگڑ رہی ہیں (یعنی کسی ہوئی ہیں)۔

### کعبے کی جانب قبلے کی تحویل

ابن اسحاق نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ کے مدینہ تشریف لانے سے اٹھارہویں مہینے کی ابتدا میں شعبان کے مہینے میں بعض لوگوں کے قول کے مطابق قبلے کی تحویل ہوئی۔

### غزوہ بدر کبریٰ

ابن اسحاق نے کہا اس کے بعد رسول اللہ ﷺ نے سنا کہ ابوسفیان ابن حرب قریش کے ایک قافلے کے ساتھ شام سے آ رہا ہے اس قافلے میں قریش کے اونٹ اور ان کا تجارتی سامان ہے اور اس میں قریش کے تیس یا چالیس شخص ہیں جن میں مخرمہ بن نوفل بن اہیب بن عبد مناف بن زہرہ اور عمرو بن العاص بن وائل بن ہشام بھی ہیں۔

ابن ہشام نے کہا کہ عمرو بن العاص بن وائل بن ہشام۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھے محمد بن مسلم الزہری اور عاصم بن عمر بن قتادہ اور عبد اللہ بن ابی بکر اور یزید بن رومان نے عروہ بن الزبیر اور ان کے علاوہ ہمارے دوسرے علماء سے ابن عباس کی روایت سنائی ان میں سے ہر ایک نے مجھے اس روایت کا ایک ایک حصہ سنایا ہے اور میں نے بدر کے جو واقعات لکھے ہیں ان میں ان سب کی روایتوں کا مجموعہ ہے۔ ان لوگوں نے کہا کہ جب رسول اللہ ﷺ نے ابوسفیان کی شام سے آنے کی خبر سنی تو مسلمانوں کو ان کی طرف جانے کی ترغیب دلائی اور فرمایا:

هَذِهِ عِيرُ قُرَيْشٍ فِيهَا أَمْوَالُهُمْ فَأَخْرِجُوا إِلَيْهَا لَعَلَّ اللَّهَ يُنْفِلْكُمْ مَوْهَاً.

”یہ قریش کا قافلہ ہے اس میں ان کے (مختلف قسم کے) مال ہیں۔ پس ان کی طرف نکلو شاید تمہیں اس میں سے کچھ غنیمت دلا دے۔“

لوگوں نے آپ کی ترغیب کے اثر کو قبول کیا اور بعض تو فوراً اٹھ کھڑے ہوئے (البتہ) بعضوں نے

سستی کی اور اس کا سبب یہ تھا کہ انہوں نے خیال کیا کہ رسول اللہ ﷺ نے کسی جنگ میں مقابلہ نہیں فرمایا ہے۔ اور ابوسفیان جب حجاز سے قریب ہوا تو خبریں دریافت کرنے لگا اور تمام لوگوں کا معاملہ ہونے کے سبب سے اس پر خوف کی وجہ سے جس قافلے سے ملتا اس سے پوچھتا یہاں تک کہ ایک قافلے سے اسے خبر ملی کہ محمد نے اپنے ساتھیوں سے تیرے اور تیرے قافلے کے لئے نکلنے کی خواہش کی ہے۔ اس خبر کے سنتے ہی اس نے احتیاطی تدبیریں اختیار کیں اور ضمضم بن عمرو الغفاری کو اجرت دے کر مکہ کو روانہ کیا اور اسے حکم دیا کہ وہ قریش کے پاس جا کر ان سے ان کا مالوں کی حفاظت کے لئے نکلنے کا مطالبہ کرے اور انہیں یہ خبر سنا دے کہ محمد اس قافلے کے لئے آڑے آچکے ہیں اور ضمضم بن عمرو تیزی سے مکہ کی طرف چلا گیا۔

### عاتکہ بنت عبدالمطلب کا خواب

ابن اسحق نے کہا کہ مجھے ایسے شخص نے جس کو میں جھوٹا نہیں سمجھتا عکرمہ سے اور انہوں نے ابن عباس کی روایت سے اور یزید بن رومان نے عروہ بن الزبیر کی روایت سے حدیث سنائی ان دونوں نے کہا کہ عاتکہ بنت عبدالمطلب نے ضمضم کے مکہ آنے سے تین دن پہلے ایک ایسا خواب دیکھا جس نے اس کو پریشان کر دیا تو عاتکہ نے اپنے بھائی عباس بن عبدالمطلب کو بلوایا اور ان سے کہا بھائی جان! واللہ!! میں نے آج رات ایک خواب دیکھا ہے جس نے مجھے پریشان کر دیا اور مجھے خوف ہے کہ آپ کی قوم پر اس کے سبب سے کوئی برائی اور مصیبت آئے اس لئے جو کچھ میں آپ سے بیان کروں اسے مخفی رکھئے۔ انہوں نے عاتکہ سے کہا (اچھا بیان کر) تو نے کیا دیکھا ہے۔ کہا میں نے ایک سوار دیکھا جو اپنے ایک اونٹ پر آیا اور (وادی) ابطح میں کھڑا ہو گیا اور پھر نہایت بلند آواز سے چلایا کہ سنو! اے بے وفاؤ! اپنے کچھڑنے کی جگہوں کی طرف تین دن کے اندر جنگ کے لئے نکل چلو۔ تو میں نے دیکھا کہ لوگ اس کے پاس جمع ہو گئے۔ پھر وہ شخص مسجد میں داخل ہوا اور لوگ اس کے پیچھے پیچھے جارہے ہیں اسی اثناء میں کہ لوگ اس کے گرد ہیں اس کا اونٹ اسے لئے ہوئے خانہ کعبہ کے اوپر نمودار ہوا وہ پھر اسی طرح چلایا سنو! اے غدارو! اپنے کچھڑنے کے مقام کی جانب تین روز کے اندر جنگ کے لئے نکل جاؤ۔ پھر اس کے بعد اس کا اونٹ اسے لئے ہوئے کوہ البقیع پر نمودار ہوا اور وہ اسی طرح چلایا۔ پھر اس نے ایک چٹان لی اور اس کو لڑھکا دیا وہ لڑھکتی ہوئی جب پہاڑ کے دامن میں پہنچی تو ٹکڑے ٹکڑے ہو گئی اور مکہ کے گھروں میں سے کوئی گھر اور کوئی احاطہ (ایسا) باقی نہ رہا کہ اس کا کوئی نہ کوئی ٹکڑا اس میں (نہ) گیا (ہو) عباس نے کہا واللہ یہ تو ایک (اہم) خواب ہے۔ دیکھ تو اسے چھپا اور کسی سے بیان نہ کر۔ پھر وہاں سے عباس نکلے تو ولید بن عتبہ بن ربیعہ سے جو ان کا دوست تھا (اس سے) خواب بیان کیا اور اس

خواب کے پوشیدہ رکھنے کی بھی خواہش کی۔ ولید نے اسے اپنے باپ عتبہ سے کہا اور یہ بات مکہ میں یہاں تک پھیل گئی کہ قریش میں (جانبجا) اسی کا چرچا ہونے لگا۔ عباس نے کہا کہ جب میں سویرے بیت اللہ کا طواف کرنے نکلا تو ابو جہل بن ہشام قریش کی ایک جماعت میں بیٹھا ہوا تھا اور سب کے سب عاتکہ کے خواب کے متعلق بات چیت کر رہے تھے جب ابو جہل نے مجھے دیکھا تو کہا اے ابو الفضل! جب تم اپنے طواف سے فارغ ہونا تو ہمارے پاس آنا۔ جب میں فارغ ہوا تو جا کر ان کے ساتھ بیٹھ گیا۔ ابو جہل نے مجھ سے کہا اے بنی عبدالمطلب تم میں یہ نئی نبیہ کب سے پیدا ہوئی ہے۔ انہوں نے کہا۔ میں نے کہا کیا بات ہے۔ اس نے کہا جی وہی خواب جو عاتکہ نے دیکھا ہے۔ انہوں نے کہا۔ میں نے کہا آخر اس نے کیا دیکھا۔ اس نے کہا اے بنی عبدالمطلب! کیا تمہیں یہ بات کافی نہ تھی کہ تم میں سے مردوں نے نبوت کا دعویٰ کر دیا تھا۔ اب تو تمہاری عورتیں بھی نبوت کا دعویٰ کرنے لگیں۔ عاتکہ نے تو اس بات کا دعویٰ کیا ہے کہ تین روز کے اندر جنگ کے لئے نکل جانے کے لئے اُس نے کہا ہے تو ہم بھی ان تین دنوں میں تمہاری بات کا انتظار کریں گے اگر جو وہ کہہ رہی ہے سچ ہو تو وہی ہوگا اور اگر تین روز گزر گئے اور ان باتوں میں سے کوئی بات سچ نہ نکلی تو ہم تمہارے متعلق ایک نوشتہ لکھ رکھیں گے کہ تم لوگ عرب کے سب سے زیادہ جھوٹے خاندان کے ہو۔ عباس نے کہا کہ میں نے اس کا کوئی تفصیلی جواب نہیں دیا بجز اس کے کہ میں نے اس خواب کا اور عاتکہ کے خواب دیکھنے کا انکار کر دیا انہوں نے کہا۔ پھر ہم ایک دوسرے سے الگ ہو گئے اور جب شام ہوئی تو بنی عبدالمطلب میں سے کوئی عورت (ایسی) باقی نہ رہی جس نے میرے پاس آ کر یہ نہ کہا ہو کہ کیا تم نے اس بدکار خبیث کی باتوں کو گوارا کر لیا کہ وہ تمہارے مردوں کی نکتہ چینی کرتے کرتے عورتوں تک پہنچ جائے اور تم سنتے رہے اور تم نے جو کچھ سنا اس سے تمہیں کچھ بھی غیرت نہ آئی۔ انہوں نے کہا کہ۔ میں نے کہا واللہ! میں نے اسے کوئی تفصیلی (جواب) نہیں دیا۔ اللہ کی قسم میں اس سے تعارض کروں گا۔ اگر اس نے دوبارہ اس قسم کی باتیں کیں تو ضرور میں تمہاری طرف سے اس کا پورا تدارک کروں گا۔ انہوں نے کہا کہ۔ عاتکہ کے خواب کے تیسرے دن جب صبح ہوئی تو میں غصے سے بے خود تھا اور میں یہ سوچ رہا تھا کہ میں نے ایک (اچھا) موقع کھو دیا میری خواہش تھی کہ میں اس میں اس کو پھانستا۔ انہوں نے کہا کہ پھر میں مسجد میں گیا تو اس کو اس حالت میں دیکھا کہ واللہ میں اس کی جانب جا رہا ہوں اور اس کی راہ میں حائل ہوں تاکہ وہ دوبارہ ان باتوں میں سے جو اس نے کہی تھیں کوئی بات کہے اور میں

۱۔ (الف) میں "نثر بعض" ضد معجمہ سے اور (ب ج د) میں صادمہملہ سے ہے پہلی صورت میں کمزوری سے بیٹھے رہنے کے معنی ہیں جو زیادہ مناسب نہیں۔ (احمد محمودی)



اس سے بھڑ جاؤں اور وہ آدمی کم وزن (یاد بلا پتلا) تیز مزاج (کتابی چہرہ) تیز زبان۔ تیز نظر تھا۔ انہوں نے کہا کہ۔ ایک اکی تیز چلتا ہوا (یاد وڑتا ہوا) مسجد کے دروازے کی جانب نکل گیا۔ انہوں نے کہا کہ۔ میں نے اپنے دل میں کہا کہ کیا یہ تمام (حرکات) اس خوف سے ہیں کہ میں اسے صلواتیں سناؤں گا۔ انہوں نے کہا کہ۔ اس نے اچانک ایک ایسی بات سنی جو میں نے نہیں سنی۔ اس نے نهمضم بن عمرو الغفاری کی آواز سنی جو بطن وادی میں اپنے اونٹ کو ٹھہرائے ہوئے چیخ رہا ہے اور اونٹ کی ناک (یا کان یا لب) کاٹ دی ہے اور کجاا الٹ دیا ہے اور کرتا ٹھاڑ لیا ہے اور وہ کہہ رہا ہے۔ اے گروہ قریش اپنے مصالحوں کے اونٹوں اور اپنے مال کو بچاؤ جو ابوسفیان کے ساتھ ہے محمد اپنے ساتھیوں کے ساتھ اس کے لئے رکاوٹ بن گیا ہے میں نہیں سمجھتا کہ تم اس کو پاسکو گے۔ فریاد! فریاد!!۔ انہوں نے کہا۔ اس واقعے سے مجھ کو اس سے اور اس کو مجھ سے (اپنی) اپنی جانب پھیر لیا۔ اور لوگوں نے پھرتی سے تیاری کی اور کہنے لگے کیا محمد اور اس کے ساتھی اس قافلے کو بھی ابن الحضرمی کے قافلے کی طرح سمجھ رہے ہیں۔ واللہ ہرگز ایسا نہیں ہو سکتا! وہ لوگ اس کو اس کا برعکس پائیں گے۔ اب ان لوگوں کی دونوں لیاں ہو گئیں۔ کچھ تو نکل کھڑے ہوئے اور کچھ اپنے بجائے کسی شخص کو جانے کے لئے ابھارنے لگے اور قریش سب کے سب اسی (چکر) میں آگئے اور ان میں سے سربراہ آوردہ لوگوں میں کوئی باقی نہ رہا بجز ابولہب بن عبدالمطلب کے جو رہ گیا تھا اور اپنے بجائے العاص بن ہشام بن المغیرہ کو روانہ کر دیا تھا اور اس سے پہلے چار ہزار درہم کا جو اس کے اس پر تھے تقاضا کر چکا تھا اور وہ ان درہموں سے خالی ہاتھ اور مقلس ہو چکا تھا اس لئے اس نے ان درہموں کے عوض میں اس کو اس کام پر مقرر کر دیا کہ وہ اس کے بجائے کسی اور شخص کو بھیجنے کے بجائے کافی ہو اور وہ اس کے بجائے چلا گیا اور ابولہب رہ گیا۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے عبد اللہ بن یحییٰ نے بیان کیا کہ امیہ بن خلف نے (قافلے کی حفاظت کے لئے ساتھ نہ جا کر گھر میں) بیٹھے رہنے ہی کا ارادہ کر لیا تھا اور یہ بوڑھا شاندار ذیل ڈول کا بھاری بھر کم تھا تو اس کے پاس عتبہ بن ابی معیط ایسے وقت آیا جبکہ وہ مسجد میں اپنے لوگوں میں بیٹھا ہوا تھا اور ایک انگلیٹھی اٹھا لایا جس میں آگ اور اگر تھا (وہ انگلیٹھی) اس کے سامنے لا کر رکھ دی اور کہا اے ابوعلی بخور لو کہ تم بھی تو عورتوں میں سے ہو۔

اس نے کہا اللہ تجھے بد صورت بنا دے اور جو کام تو نے کیا ہے اس کو بھی بد نما بنا دے۔ راوی نے کہا کہ اس کے بعد اس نے تیاری کی اور دوسرے لوگوں کے ساتھ نکل کھڑا ہوا۔

ابن اسحق نے کہا کہ جب یہ لوگ اپنی تیاری سے فارغ ہوئے اور نکلنے کا ارادہ کیا تو اپنے اور بنی بکر بن عبد مناة بن کنانہ کے درمیان جو جنگ تھی وہ یاد آگئی اور کہا ہمیں ڈر ہے کہ ہمیں وہ ہمارے پیچھے سے حملہ نہ کر دیں۔

## کنانہ اور قریش میں جنگ اور واقعہ بدر کے دن ان کا درمیان میں آنا

بعض بنی عامر نے مجھ سے محمد بن سعید بن المسیب کی جو روایت بیان کی ہے اس کے لحاظ سے جو جنگ قریش اور بنی بکر میں تھی اس کا سبب حفص بن الایخف کا لڑکا تھا جو بنی معیص بن عامر بن لوی میں سے ایک شخص تھا جو اپنی ایک کھوئی ہوئی اونٹنی کی تلاش میں مقام صحنان تک نکل گیا اور وہ کم سن لڑکا تھا اس کے سر میں چوٹیاں تھیں اور بہترین لباس پہنے ہوئے تھا یہ لڑکا پاک صاف نکھرے ہوئے رنگ کا تھا عامر بن یزید بن عامر بن الملوخ کے پاس سے گزرا جو بنی یحضر بن عوف بن کعب بن عامر بن لیث بن بکر بن عبدمناتہ بن کنانہ میں سے ایک شخص صحنان ہی میں تھا اور وہ ان دنوں بنی بکر کا سردار تھا۔ اس نے اس لڑکے کو دیکھا تو حیران ہو گیا۔ پوچھا اے لڑکے تو کون ہے۔ اس نے کہا میں حفص بن الایخف القرشی کے لڑکوں میں سے ایک لڑکا ہوں۔ اور جب وہ لڑکا پلٹ کر چلا گیا عامر بن یزید نے کہا اے بنی بکر کیا قریش کے ذمے تمہارا کوئی خون نہیں ہے۔ انہوں نے کہا کیوں نہیں۔ بخدا ہمارے بہت سے خون ان کے ذمے ہیں۔ اس نے کہا کہ اگر کسی نے اس لڑکے کو اپنے کسی ایک آدمی کے بجائے قتل کر دیا تو اس نے اپنے خون کا پورا معاوضہ لے لیا۔

راوی نے کہا تو بنی بکر میں سے ایک شخص اس کے پیچھے ہو گیا اور اس کو اس خون کے عوض مار ڈالا جو بنی بکر کا قریش کے ذمے تھا۔ قریش نے اس کے متعلق گفتگو کی تو عامر بن یزید نے کہا اے گروہ قریش! ہمارے بہت (سے) خون تمہارے ذمے تھے (اس لئے ہم نے اس کو قتل کر دیا) اب جو چاہو کرو۔ اگر تم چاہو تو تمہارے ذمے جو کچھ ہو وہ ادا کر دو اور جو کچھ ہمارے ذمے ہوگا ہم ادا کر دیں گے اور اگر تم چاہو تو یہ خون کا معاملہ ہے ایک شخص کا بدلہ ایک شخص ہے۔ تمہارا خون جو ہمارے ذمے ہے اس سے باز آ جاؤ تو ہم اس خون سے باز آئیں گے جو ہمارا تمہارے ذمے ہے (اس کا اثر یہ ہوا کہ) اس لڑکے (کے خون) کی اس قبیلہ قریش میں کوئی اہمیت نہ رہی اور انہوں نے کہا کہ اس نے سچ کہا کہ ایک شخص کا بدلہ ایک شخص ہے اور اس لڑکے کو بھول گئے اور اس کا خون بہا طلب نہ کیا۔

(راوی نے) کہا کہ اس کا بھائی مکرز بن حفص بن الایخف مر الظہران (کے پاس) سے جا رہا تھا کہ یکا یک اس نے عامر بن یزید بن عامر بن الملوخ کو اپنے ایک اونٹ پر بیٹھا ہوا دیکھا۔ جب اس نے اس کو دیکھا تو اس کے پاس آیا اور اس کے پاس اپنا اونٹ ایسی حالت میں بٹھایا کہ اپنی تلوار جمائل کئے ہوئے تھا۔

اور مکرز اپنی تلوار لے کر اس پر (ایسا) چل پڑا کہ اس کو قتل (ہی) کر ڈالا اور اس کے پیٹ میں اسی کی تلوار ڈال کر اسے مکہ لایا۔ اور رات کے وقت کعبے کے پردوں سے اسے لٹکا دیا۔ جب صبح قریش جاگے تو عامر بن یزید بن عامر کی تلوار دیکھی کہ کعبے کے پردوں سے لٹکی ہوئی ہے اس کو پہچانا تو کہا کہ بے شبہ یہ تلوار عامر بن یزید کی ہے اس پر مکرز بن حفص نے حملہ کیا ہے اور اس کو قتل کر دیا ہے۔ یہ ان کے واقعات تھے۔ غرض وہ اپنے یہاں کی اسی جنگ میں (پھنسے ہوئے) تھے کہ لوگوں میں اسلام پھیل گیا اور وہ اسلام ہی کی طرف متوجہ ہو گئے یہاں تک کہ قریش نے بدر کی طرف جانے کا ارادہ کر لیا اور اس وقت انہیں وہ تعلقات یاد آئے جو ان میں اور بنی بکر میں تھے اور ان سے ڈرنے لگے اور مکرز بن حفص نے اپنے عامر کو قتل کرنے کے متعلق کہا ہے۔

لَمَّا رَأَيْتُ أَنَّهُ هُوَ عَامِرٌ تَذَكَّرْتُ أَشْلَاءَ الْحَبِيبِ الْمَلْحَبِ

جب میں نے دیکھا کہ وہ عامر ہے تو مجھے اپنے پیارے کے اعضا کے ٹکڑے جو گوشت سے الگ تھے یاد آ گئے۔

وَقُلْتُ لِنَفْسِي إِنَّهُ هُوَ عَامِرٌ فَلَا تَرَهَبِيهِ وَانْظُرِي أَيَّ مَرْكَبٍ

اور میں نے اپنے دل سے کہا کہ بے شبہ عامر یہی ہے اس سے تو نہ ڈر اور دیکھ لے کہ یہ کس قسم کی سواری ہے۔

وَأَيَّقَنْتُ أَنِّي إِنْ أُجِلِّلُهُ ضَرْبَةً مَتَى مَا أُصِبُهُ بِالْفُرَّافِرِ يَعْطِبُ

اور میں نے یقین کر لیا کہ اگر اس پر ایک کاری ضرب لگاؤں اور جب وہ تلوار اس پر پوری طرح برساؤں تو وہ ہلاک ہو جائے گا۔

حَفِظْتُ لَهُ جَائِشِي وَالْقَيْتُ كُلَّ كَلْبِي عَلَى بَطَلٍ شَاكِي السِّلَاحِ مُجَرَّبٍ

میں نے اس کے لئے اپنے دل کی حفاظت کی (دل کڑا کیا) اور میں نے اپنا دار ایک ایسے سورما پر کیا جو تجربہ کار اور ہتھیار لگائے ہوئے تھا۔

وَلَكُمُ أَكْ لَمَّا الْتَفَّ رُوْعِي رُوْعُهُ عَصَارَةٌ هُجِنَ مِنْ نِسَاءٍ وَلَا أَبِ

اور جب میرا دھیان اس کا دھیان ایک دوسرے سے دست و گریبان ہوئے تو (ظاہر ہو گیا کہ) میں (نہ) عورتوں کی جانب سے۔ وغنے نطفے کا تھا (اور) نہ باپ کی طرف سے۔

حَلَلْتُ بِهِ وَتَرَى وَلَمْ أَنْسَ دَحْلَهُ إِذَا مَاتَنَاسَى دَحْلَهُ كُلُّ غَيْهَبٍ

۱۔ (ج د) میں العیوب بعین مہملہ ہے اور خط کشیدہ عبارت بھی انہیں میں ہے۔ (الف) میں نہیں ہے۔ اور (ب) میں دونوں میں ہیں۔ (احمد محمودی)



میں نے اپنا غصہ اس پر اتار دیا (یا اس سے میں نے اپنا انتقام لے لیا) اور اس کے انتقام (کی لوگ جو فکر کریں گے اس) کو بھی بھولا نہیں جبکہ (ایسے موقعوں پر) اس کے انتقام کو غافل یا بھولے (بھالے) لوگ بھول جاتے ہیں۔

ابن ہشام نے کہا کہ الغیب وہ شخص ہے جس کو عقل نہ ہو اور بعض کہتے ہیں کہ غیب ہر نون اور شتر مرغوں میں سے نروں کو کہتے ہیں۔ اور خلیل نے کہا کہ الغیب (بعین مہملہ) کے معنی اس شخص کے ہیں جو کمزور ہو اور اپنا انتقام نہ لے سکے۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے یزید بن رومان نے عروہ بن الزبیر کی روایت بیان کی انہوں نے کہا کہ جب قریش نے چلنے کا ارادہ کر لیا اور وہ تعلقات یاد آئے جو ان کے اور بنی بکر کے درمیان تھے تو اس کے سبب سے وہ اپنا ارادہ بدل دینے کے قریب ہو گئے تھے (اتنے میں) ابلیس سراقہ بن مالک بن جعشم المدلجی کی صورت میں ان کے سامنے آیا جو بنی کنانہ کے سربراہ اور وہ لوگوں میں سے تھا اور کہا کہ اگر بنی کنانہ نے تم لوگوں کے یہاں سے جانے کے بعد کوئی ایسی حرکت کی جس کو تم لوگ ناپسند کرتے ہو تو اس کی ذمہ داری میں لیتا ہوں۔ آخر وہ لوگ فوراً نکل کھڑے ہوئے۔

### رسول اللہ ﷺ کا نکلتا

ابن اسحق نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ اپنے صحابہ کے ساتھ ماہ رمضان کے چند راتیں گزرنے کے بعد نکلے۔ ابن ہشام نے کہا کہ رمضان کے آٹھ دن گزرنے کے بعد نکلے اور عمرو بن ام مکتوم کو لوگوں کو نماز پڑھانے کے لئے عامل بنایا۔ بعض کہتے ہیں ان کا نام عبداللہ ابن ام مکتوم تھا اور یہ بنی عامر بن لوی میں سے تھے۔ اس کے بعد مقام روحا سے ابولبابہ کو واپس فرمایا۔ اور مدینہ کا عامل بنایا۔

ابن اسحق نے کہا کہ مصعب بن عمیر بن ہاشم بن عبد مناف بن عبد الدار کو پرچم عنایت فرمایا۔ ابن ہشام نے کہا کہ وہ سفید تھا۔

ابن اسحق نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ کے سامنے دو سیاہ پرچم تھے ان دونوں میں سے ایک تو علی بن ابی طالب کے ساتھ تھا جس کا نام عقاب تھا اور دوسرا انصار میں سے ایک کے ساتھ۔ اور اس روز رسول اللہ ﷺ کے صحابہ کے ساتھ ستر اونٹ تھے اور ان پر باری باری بیٹھا کرتے تھے۔ رسول اللہ ﷺ اور علی بن ابی طالب اور مرثد بن ابی مرثد الغنوی ایک اونٹ پر۔ اور حمزہ بن عبد المطلب اور یزید بن حارثہ اور ابوبکبشہ اور انسہ دونوں رسول اللہ ﷺ کے آزاد کردہ ایک اونٹ پر اور ابوبکر و عمر اور عبدالرحمن بن عوف ایک اونٹ پر باری باری سے

بیٹھا کرتے تھے۔

ابن اسحق نے کہا کہ لشکر کے پچھلے حصے پر بنی مازن بن النجار والے قیس ابن ابی صعصعہ کو مقرر فرمایا اور ابن ہشام کے قول کے موافق انصار کا پرچم سعد ابن معاذ کے ساتھ تھا۔

ابن اسحق نے کہا کہ مدینہ سے مکہ کی جانب آپ مدینہ کے پہاڑوں کے درمیان سے (تشریف لے) چلے پھر عقیق پر سے اس کے بعد ذی الحلیفہ پر سے اور پھر اولات الحیث پر سے۔ ابن ہشام نے کہا کہ ذات الحیث۔

ابن اسحق نے کہا کہ اس کے بعد آپ تر بان پر سے گزرے۔ پھر ملل پر۔ پھر مرین کے مقام غمیش الحمام پر۔ پھر صخیرات الیمام پر۔ پھر السیالہ پر۔ پھر فج الروحاء پر۔ پھر شنو کہ پر سے جو عام راہ ہے یہاں تک کہ آپ عرق الظبہ نامی مقام پر تھے۔

ابن ہشام نے کہا کہ ابن اسحق کے سوا دوسروں کی روایت الظبہ ہے۔

تو گاؤں والوں میں سے ایک شخص سے ملے اور اس سے ان لوگوں کے متعلق دریافت کیا۔ ان سے کوئی خبر نہیں ملی۔ ان لوگوں نے اس سے کہا رسول اللہ ﷺ کو سلام کرتے تو اس نے کہا کیا تم میں اللہ کا رسول بھی ہے۔ انہوں نے کہا ہاں تو اس نے آپ کو سلام کیا اور کہا اگر آپ اللہ کے رسول ہیں تو مجھ بتائیے کہ میری اس اونٹنی کے پیٹ میں کیا ہے تو اس سے سلمہ بن سلامہ بن قش نے کہا (یہ بات) رسول اللہ ﷺ سے نہ پوچھ۔ میرے پاس آ۔ میں تجھے اس کے متعلق بتاتا ہوں تو اس پر چڑھ بیٹھا اور تجھ سے اس کو حمل رہ گیا ہے۔ پھر رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

مَهْ أَفَحَشْتُ عَلَى الرَّجُلِ.

”خاموش۔ تم نے اس کو گالی دے دی۔“

پھر آپ نے سلمہ کی جانب سے منہ پھیر لیا۔ اور رسول اللہ ﷺ نے حج میں نزول فرمایا اور اسی مقام کا نام بیر الردحاء ہے۔ پھر آپ نے وہاں سے کوچ فرمایا۔ یہاں تک کہ جب المنصرف میں پہنچے تو وہاں سے مکہ کا راستہ چھوڑ دیا اور سیدھی جانب النازیہ پر سے بدر کا ارادہ فرمایا اور اس کے کنارے کنارے (تشریف لے) چلے یہاں تک النازیہ کہ اور تنگ راہہ الصفراء کے بیچ والی رحقان نامی وادی کو طے فرمالیا اور اس تنگ راستے پر تشریف لائے اور پھر وہاں سے اتر کر جب الصفراء پر تشریف لائے تو بنی ساعدہ کے حلیف بسبس بن عمرو الحننی اور بنی النجار کے حلیف عدی بن ابی الزغباء کو بدر کی جانب روانہ فرمایا کہ وہ دونوں ابوسفیان بن حرب وغیرہ کے متعلق خبریں دیں پھر رسول اللہ ﷺ نے وہاں سے کوچ فرمایا اور ان دونوں سے آگے نکل گئے۔

اس کے بعد جب آپ الصفراء کے سامنے آئے جو دو پہاڑوں کے درمیان ایک بستی ہے تو آپ نے ان پہاڑوں کے نام دریافت فرمائے۔

لوگوں نے کہا کہ ان میں سے اس ایک کو تو مسلح کہا جاتا ہے اور دوسرے کو مخزئی اور وہاں کے رہنے والوں کے متعلق دریافت فرمایا تو کہا گیا کہ بنو النار اور بنو حراق بنی غفار کی دونوں شاخیں ہیں تو رسول اللہ ﷺ نے ان کو اور ان کے درمیان سے گزرنے کو نا پسند فرمایا اور ان کے ناموں اور ان کے رہنے والوں کے ناموں سے آپ نے فال لی اور رسول اللہ ﷺ نے ان دونوں اور الصفراء کو بائیں جانب چھوڑ کر سیدھی طرف کی راہ ایک وادی پر سے جس کو ذفران کہا جاتا تھا اختیار فرمائی اور اس وادی کو طے فرمانے کے بعد اتر پڑے تاکہ قافلے کو روکیں آپ نے لوگوں سے مشورہ فرمایا اور قریش کے متعلق خبر دی تو ابو بکر صدیق اٹھے اور خوب کہا یا رسول اللہ (تعالیٰ) آپ کو جس کام کو مناسب بتائیے وہ کیجئے ہم آپ کے ساتھ ہی واللہ ہم آپ سے بنی اسرائیل کی طرح جیسا انہوں نے موسیٰ سے کہا تھا نہ کہیں گے کہ:

إِذْ هَبْ أَنْتَ وَرَبُّكَ فَقَاتِلَا إِنَّا هَاهُنَا قَاعِدُونَ.

”آپ اپنے پروردگار کے ساتھ جائیں اور دونوں مل کر جنگ کریں ہم بے شبہ یہیں بیٹھے رہنے والے ہیں۔“

بلکہ ہم تو یوں کہیں گے کہ آپ اور آپ کا پروردگار دونوں چلیں اور ہم بھی آپ کے ساتھ جنگ کرنے والے ہیں۔ قسم ہے اس ذات کی جس نے آپ کو حق کے ساتھ بھیجا ہے اگر آپ ہمیں برک الغماد<sup>۱</sup> تک بھی لے چلیں تو ہم اس کی راہ میں صبر سے یہاں تک آپ کا ساتھ دیں گے کہ آپ وہاں پہنچ جائیں تو رسول اللہ ﷺ نے ان کی تعریف فرمائی اور اس کے سبب سے ان کے لئے دعا فرمائی۔ پھر رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

أَشِيرُوا عَلَيَّ أَيُّهَا النَّاسُ.

”لوگو مجھے مشورہ دو۔“

اور یہاں لوگوں سے آپ کی مراد انصار تھے۔ اور یہ اس لئے فرمایا کہ وہ بھی لوگوں کی تعداد میں شامل تھے۔ اور جب انہوں نے مقام عقبہ میں بیعت کی تھی تو کہا تھا کہ ہم آپ کی ذمہ داری سے بری ہیں۔ جب تک کہ آپ ہماری بستیوں میں نہ پہنچ جائیں اور جب آپ ہمارے پاس پہنچ جائیں آپ ہماری ذمہ داری میں ہوں گے۔ اور ہم آپ کی حفاظت ہر اس چیز سے کریں گے جس سے ہم اپنے بچوں اور عورتوں کی حفاظت کرتے

۱۔ یمن میں ایک مقام کا نام ہے کہا جاتا ہے کہ وہ انتہائی پتھر ہے۔ از حاشیہ (ب)۔ (احمد محمودی)



ہیں۔ اس لئے رسول اللہ ﷺ کو اس بات سے اندیشہ تھا کہ کہیں انصاریہ نہ سمجھتے ہوں کہ آپ کی امداد ان پر اسی صورت میں لازم ہے کہ کوئی دشمن مدینہ میں آپ پر چانک حملہ کر دے اور ان پر لازم نہیں ہے کہ آپ انہیں ان کی بستیوں سے نکال کر کسی دشمن کے مقابل لے جائیں۔ پھر جب رسول اللہ ﷺ نے مذکورہ الفاظ فرمائے تو سعد بن معاذ نے آپ سے عرض کی یا رسول اللہ! واللہ آپ گویا ہم سے خطاب فرما رہے ہیں۔ فرمایا۔ اجل۔ ہاں عرض کی بے شبہ ہم آپ پر ایمان لا چکے ہیں اور ہم نے آپ کی تصدیق کی اور اس بات کی گواہی دی ہے کہ آپ نے جو چیز ہمارے سامنے پیش فرماں برداری اور طاعت پر مستحکم وعدے کر چکے ہیں اس لئے یا رسول اللہ آپ جہاں چاہیں (تشریف لے) چلیں ہم آپ کے ساتھ ہیں۔ اس ذات کی قسم جس نے آپ کو سچائی کے ساتھ مبعوث فرمایا ہے اگر آپ اس سمندر کو ہمارے سامنے لے آئیں اور آپ اس میں داخل ہوں تو ہم بھی آپ کے ساتھ اس میں داخل ہو جائیں گے اور ہم میں سے ایک شخص بھی پیچھے نہ ہٹے گا اور ہم اس بات کو نا پسندیدہ نہیں سمجھتے کہ آپ کل ہمیں اپنے ساتھ لے کر ہمارے دشمن سے مقابل ہوں۔ ہم جنگ کرنے کے لئے بڑے مضبوط اور مقابلے میں کامل ہیں۔ امید ہے کہ اللہ ہماری جانب سے آپ کو ایسے کارنامے دکھائے گا جن سے آپ مطمئن ہو جائیں گے۔ غرض ہمیں اپنے ساتھ لے کر علی برکت اللہ چلے چلے۔

غرض رسول اللہ ﷺ سعد کی تقریر سے خوش ہوئے اور ان کی باتیں آپ کے لئے باعث نشاط ہوئیں۔

پھر فرمایا:

سِيرُوا وَأَبْشِرُوا فَإِنَّ اللَّهَ قَدْ وَعَدَنِي إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ وَاللَّهِ لَكَائِي الْآنَ أَنْظُرُ إِلَى مَصَارِعِ الْقَوْمِ.

”چلو اور خوش ہو جاؤ کہ اللہ نے مجھ سے دونوں گروہوں میں سے ایک کا وعدہ فرمایا ہے۔ واللہ اس وقت گویا میں بے شبہ ان لوگوں کے کچھڑنے کے مقامات کو دیکھ رہا ہوں۔“

پھر رسول اللہ ﷺ نے مقام ذفران سے کوچ فرمایا اور ان پہاڑوں پر سے چلے جن کا نام الا صافر تھا۔ پھر وہاں سے ایک شہر کی جانب نزول فرمایا جس کا نام الدبہ تھا اور الحنان کو جو ایک بڑا ٹیلا بڑے پہاڑ کی طرح ہے سیدھی جانب چھوڑ کر بدر کے قریب نزول فرمایا پھر آپ اور آپ کے صحابہ میں سے ایک شخص سوار ہو کر نکلے۔ ابن ہشام نے کہا کہ وہ شخص ابو بکر صدیق تھے۔

ابن الحنفی نے کہا حتیٰ کہ آپ عرب کے ایک بوڑھے کے پاس جا کر ٹھہر گئے جیسا کہ مجھ سے محمد بن یحییٰ بن حبان نے بیان کیا اور ان سے قریش اور محمد اور ان کے ساتھیوں کی نسبت اور ان کے متعلق اسے جو کچھ خبریں ملی ہوں ان کے متعلق دریافت کیا تو اس بوڑھے نے کہا میں تمہیں (اس وقت تک) کوئی بات نہ بتاؤں گا جب

تک تم مجھے یہ نہ بتا دو کہ تم دونوں کن لوگوں میں سے ہو۔

رسول اللہ ﷺ نے اس سے فرمایا:

إِذَا أَخْبَرْتَنَا أَخْبِرْنَاكَ.

”جب تم ہمیں بتاؤ گے تو ہم بھی تمہیں بتائیں گے۔“

اس نے کہا کیا وہ اس کے معاوضے میں۔ فرمایا:

نَعَمْ ”ہاں۔“

اس بوڑھے نے کہا مجھے خبر ملی ہے کہ محمد اور اس کے ساتھی فلاں فلاں روز نکلے ہیں۔ اور اگر جس نے مجھے خبر دی ہے اس نے سچ کہا ہے تو وہ آج فلاں فلاں مقام پر ہوں گے اور وہی مقام بتایا جہاں رسول اللہ ﷺ تشریف فرما تھے۔ اور مجھے یہ بھی خبر ملی ہے کہ قریش بھی فلاں فلاں روز نکل چکے اور اگر جس نے مجھے خبر دی سچ کہا ہے تو وہ لوگ آج فلاں فلاں جگہ ہوں گے۔ اور اسی مقام کو بتایا جہاں قریش تھے۔ اور جب وہ اپنی خبر وہی سے فارغ ہوا تو کہا تم دونوں کن لوگوں میں سے ہو تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

نَحْنُ مِنْ مَاءٍ.

”ہم پانی سے ہیں۔“

اور اس کے پاس سے آپ پلٹ آئے راوی نے کہا کہ وہ کہنے لگا کہ پانی سے ہیں کا کیا مطلب؟ کیا عراق کے پانی سے؟

ابن ہشام نے کہا کہ وہ بوڑھا سفیان الضمری تھا۔

ابن الحلق نے کہا کہ پھر رسول اللہ ﷺ اپنے صحابہ کی طرف تشریف لائے اور جب شام ہوئی تو علی بن ابی طالب اور الزبیر بن العوام اور سعد بن ابی وقاص کو اپنے صحابہ کی ایک جماعت کے ساتھ بدر کے چشمے کی

۱۔ اس بوڑھے کا سوال تھا ”ممن انما“ تم کس سے ہو اور مقصود اس کا یہ تھا کہ کہاں کے رہنے والے ہو کس قبیلے سے ہو۔ کیا قریش میں سے ہو۔ یا محمد کے ساتھیوں میں سے وغیرہ۔ آپ نے جتنا اس کا سوال تھا اس کا پورا جواب ادا فرما دیا۔ ”کس سے ہو“ کا جواب پانی سے ہیں مکمل جواب ہے۔ مزید پیدا ہونے والے سوالات کے جوابات دینے کا وعدہ نہیں فرمایا تھا۔ ”ممن ماء“ کے معنی یہ بھی ہو سکتے ہیں کہ ہم پگھٹ پر رہنے والے ہیں۔ یہ بھی ہو سکتے ہیں کہ سمندر کے پاس رہنے والے ہیں اور یہ بھی ہو سکتے ہیں کہ ہم پانی سے بنے ہوئے ہیں زندہ ہیں اور ”جَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ“ کی طرف اشارہ بھی ہو سکتا ہے۔ وغیرہ (احمد محمودی)

جانب روانہ فرمایا کہ وہاں آپ کے لئے مفید خبروں کی جستجو کریں جیسا کہ مجھ سے یزید بن رومان نے عروہ بن الزبیر کی روایت بیان کی کہ انہیں پانی لے جانے والی ایک جماعت ملی جس میں بنی الحجاج کا غلام اسلم اور بنی العاص بن سعید کا غلام ابویسار عریض بھی تھے۔ یہ لوگ ان دونوں کو لائے اور ان سے سوالات کرنے لگے اور رسول اللہ ﷺ کھڑے ہوئے نماز ادا فرما رہے تھے تو ان دونوں نے کہا کہ ہم قریش کے لئے پانی لے جانے والے ہیں۔ انہوں نے ہمیں بھیجا ہے کہ ہم ان کے لئے پانی لے جائیں۔ تو ان لوگوں نے ان کی کہی ہوئی بات کو پسند نہیں کیا اور انہیں خیال ہوا کہ شاید یہ ابوسفیان کے (ملازم) ہوں گے۔ اس لئے ان لوگوں نے ان دونوں کو مارا۔ اور جب ان کو بہت تنگ کیا تو انہوں نے کہہ دیا کہ (ہاں) ہم ابوسفیان کے (ملازم) ہیں۔ آخر انہوں نے انہیں چھوڑ دیا اور رسول اللہ نے رکوع کیا اور دونوں سجدے ادا فرمائے اور پھر سلام پھیرا اور فرمایا:

إِذَا صَدَقَاكُمْ ضَرَبْتُمُوهُمَا وَإِذَا كَذَبَاكُمْ تَرَكْتُمُوهُمَا صَدَقًا وَاللَّهِ إِنَّهُمَا لِقُرَيْشٍ أَخْبِرَانِي عَنْ قُرَيْشٍ.

”جب ان دونوں نے تم سے سچ کہا تو تم نے انہیں مارا اور جب انہوں نے جھوٹ کہا تو تم نے انہیں چھوڑ دیا واللہ ان دونوں نے سچ کہا کہ وہ قریش کے ہیں (اچھا) تم دونوں مجھے قریش کے متعلق خبر دو۔“

ان دونوں نے کہا وہ لوگ اس ٹیلے کے اس طرف ہیں۔ اس وادی کے ادھر اور الکثیب العققل پر ہیں کثیب کے معنی ٹیلے کے ہیں۔ پھر رسول اللہ ﷺ نے ان سے فرمایا:

كَمْ الْقَوْمُ. ”یہ لوگ کتنے ہیں۔“

انہوں نے کہا بہت سے ہیں۔ آپ نے فرمایا:

مَا عَدَّتْهُمْ. ”ان کی تعداد کیا ہے۔“

انہوں نے کہا ہمیں معلوم نہیں۔ فرمایا:

كَمْ يَنْحَرُونَ كُلَّ يَوْمٍ. ”روزانہ کتنے اونٹ کاٹتے ہیں۔“

انہوں نے کہا کسی روز نو اور کسی روز دس۔ فرمایا:

الْقَوْمُ مَا بَيْنَ التَّسْعِ مِائَةٍ وَالْأَلْفِ. ”یہ لوگ نو سو اور ہزار کے درمیان ہیں۔“

پھر آپ نے ان سے فرمایا:

فَمَنْ فِيهِمْ مِنْ أَشْرَافِ قُرَيْشٍ. ”ان میں قریش کے سربراہ و ردہ لوگوں میں سے کون کون ہیں۔“

انہوں نے کہا عتبہ بن ربیعہ، شیبہ بن ربیعہ، ابوالبختری بن ہشام، حکیم بن حزام، نوفل بن خویلد، الحارث



بن عامر بن نوفل طلحہ بن عدی بن نوفل النظر بن الحارث زمعہ بن الاسود ابو جہل بن ہشام امیہ بن خلف حجاج کے دونوں بیٹے نبیہ اور منبہ اور سہیل بن عمرو اور عمرو بن عبدود اس کے بعد رسول اللہ ﷺ نے لوگوں کی طرف توجہ فرمائی اور فرمایا:

هَذِهِ مَكَّةُ قَدْ أَقَلْتُ إِلَيْكُمْ أَقْلًا ذَكِيْدًا.

”ان مکہ والوں نے تمہارے مقابلے کے لئے اپنے جگر کے ٹکڑے ڈال دیئے ہیں۔“

ابن اسحق نے کہا کہ سب سے بن عمرو اور عدی بن ابی الزغباء چلتے چلتے بدر میں جا پہنچے اور وہاں ایک ٹیلے کے بازو پانی کے قریب اپنے اونٹ بٹھائے اور اپنی مشک لے کر اس میں پانی بھرنے لگے اور مجدی بن عمرو الجہنی بھی پانی کے پاس ہی تھا اور عدی اور سب سے بن عمرو نے پانی کے پاس آنے والی لڑکیوں میں سے دو لڑکیوں کی آوازیں سنیں جن میں سے ایک دوسری سے چمٹی ہوئی (کشکش کر رہی) تھی۔ اور جو گرفتار تھی وہ اپنے ساتھ والی سے کہہ رہی تھی۔ کل قافلہ آئے گا یا پرسوں میں ان کے پاس مزدوری کر کے تیرا قرض ادا کر دوں گی تو مجدی نے کہا وہ سچ کہتی ہے اور ان دونوں کو ایک دوسرے سے چھڑا دیا عدی اور سب سے نے یہ باتیں سن لیں اور اپنے اونٹوں پر بیٹھ کر چلے آئے اور رسول اللہ ﷺ کے پاس آ کر جو کچھ سنا تھا آپ کو اس کی اطلاع دے دی اور (ادھر) ابوسفیان احتیاط کے ساتھ قافلے سے آگے بڑھ آیا اور آ کر اسی پانی کے پاس اتر آیا اور مجدی بن عمرو سے کہا کیا تم نے کسی کی آہٹ پائی ہے۔ اس نے کہا میں نے دو آدمیوں کے سوا کسی اور اجنبی کو نہیں دیکھا۔ ان دونوں سواروں نے اپنے اونٹ اس ٹیلے کے پاس بٹھا کر پانی لینے آئے اپنی مشک بھر لی اور چلے گئے تو ابوسفیان ان دونوں کے اونٹ بٹھانے کی جگہ آیا اور ان کے اونٹوں کی میٹنیاں لے کر انہیں توڑا تو اس میں کھجور کی گٹھلیاں دکھائی دیں (یہ دیکھ کر) کہنے لگا واللہ یہ تو ثرب کا چارہ ہے۔ اس کے بعد اپنے ساتھیوں کی طرف تیزی سے گیا اور اپنے اونٹوں کے منہ پر مار کر انہیں راستے سے پھیر دیا اور انہیں لے کر ساحل کی طرف چلا اور بدر کو بائیں جانب چھوڑ کر تیزی سے چلا گیا۔

### قریش کے پھڑنے کے متعلق جہیم بن الصلت کا خواب

کہا کہ قریش آئے اور جب الجحہ میں اترے تو جہیم بن الصلت بن مخرمہ ابن المطلب بن عبد مناف نے ایک خواب دیکھا اور کہا کہ میں اس (عالم یا حالت) میں تھا جس میں سونے والا کچھ دیکھتا ہے اور میں سونے اور جاگنے کی درمیانی (حالت میں) تھا کہ میں نے ایک شخص کو دیکھا جو ایک گھوڑے پر آیا اور کھڑا ہو گیا اس کے ساتھ اس کا ایک اونٹ بھی تھا۔ پھر اس نے کہا عتبہ بن ربیعہ، شیبہ بن ربیعہ، ابوالحکم بن ہشام، امیہ بن خلف اور فلاں فلاں مارے گئے اس نے ان (سب) لوگوں کے نام گن دیئے جو قریش کے سربراہ اور وہ لوگوں

میں سے بدر کے روز مارے گئے۔ پھر میں نے اس کو دیکھا کہ اس نے اپنے اونٹ کے سینے پر ایک ضرب لگا کر اس کو لشکر میں چھوڑ دیا تو لشکر کے خیموں میں سے کوئی خیمہ ایسا نہ رہا جس کو اس نے اپنے خون سے تر نہ کر دیا ہو۔ راوی نے کہا کہ یہ خبر ابو جہل کو پہنچی تو کہا کہ بنی مطلب کا یہ بھی ایک دوسرا نبی ہے۔ کل جب ہم ایک دوسرے سے ملیں گے تو معلوم ہوگا کہ مقتول کون ہے۔

### قریش کی طرف ابوسفیان کا خط

ابن اسحق نے کہا کہ جب ابوسفیان اپنے قافلے کو بچالایا تو قریش کو کہلا بھیجا کہ تم تو صرف اپنے قافلے اپنے لوگوں اور اپنے مال کو بچانے کے لئے نکلے تھے اس کو تو اللہ نے بچالیا اس لئے واپس آ جاؤ۔ لیکن ابو جہل بن ہشام نے کہا واللہ ہم جب تک بدر نہ پہنچ جائیں نہیں لوٹیں گے۔ بدر عرب کے میلوں میں سے ایک میلا تھا جہاں ان کے لئے ہر سال بازار لگتا تھا۔ وہاں ہم تین دن رہیں گے کاٹنے کے قابل جانور کاٹیں گے کھانا کھلائیں گے شراب پلائیں گے گانے والیاں ہمارے سامنے گائیں گی عرب میں ہماری شہرت ہوگی ہمارے جانے اور ہمارے اکٹھے ہونے کی خبر پھیلے گی پھر ہمارا عرب داب ان پر چھا جائے گا اس لئے چلو۔

### بنی زہرہ کو لے کر اخنس کی واپسی

اور اخنس بن شریق بن عمرو بن وہب اشقی نے جو بنی زہرہ کا حلیف تھا جب کہ وہ الجحفہ میں تھے کہا۔ اے بنی زہرہ اللہ نے تمہارے لئے تمہارا مال بچالیا اور تمہارے لئے تمہارے دوست مخرمہ بن نوفل کو (بھی) بچالیا تم تو صرف اسے اور اپنے مال کو بچانے نکلے تھے اس لئے اگر کوئی بزدلی کا الزام لگائے تو وہ الزام مجھ پر لگاؤ اور لوٹ چلو کیونکہ نقصان نہ ہونے کی صورت میں نکلنے کی تمہیں کوئی ضرورت نہیں اور ایسا نہ کرو جیسا کہ یہ شخص کہتا ہے۔ یعنی ابو جہل۔ آخر وہ لوٹ گئے اور جنگ بدر میں بنی زہرہ کا ایک شخص بھی نہ رہا۔ سب نے اس کی بات مانی اور وہ ان میں ایسا شخص تھا کہ ہر شخص اس کی بات مانتا تھا۔ قریش کی کوئی شاخ باقی نہ رہی تھی جس میں سے کچھ لوگ نہ نکل آئے ہوں بجز بنی عدی بن کعب کے کہ ان میں سے کوئی ایک بھی نہ نکلا بنی زہرہ اخنس بن شریق کے ساتھ لوٹ گئے۔

جنگ بدر میں ان دو قبیلوں میں سے کوئی ایک بھی حاضر نہ رہا اور وہ سب (کے سب) واپس ہو گئے طالب بن ابی طالب جو ان لوگوں ہی میں تھا اس کے اور قریش کے بعض افراد کے درمیان کچھ سوال و جواب ہوئے ان لوگوں نے کہا۔ اے بنی ہاشم اگرچہ تم ہمارے ساتھ نکلے ہو لیکن تمہیں محمد سے الفت ہے تو طالب بھی ان لوگوں کے ساتھ جو مکہ کو لوٹ گئے واپس ہو گیا اور طالب بن ابی طالب ہی نے کہا ہے۔

لَا هُمْ إِمَّا يَغْزُونَ طَالِبُ فِي عُصْبَةٍ مُخَالِفٍ مُحَارِبُ  
فِي مِقْنَبٍ مِنْ هَذِهِ الْمَقَابِلُ فَلْيَكُنِ الْمَسْلُوبُ غَيْرَ السَّالِبِ  
وَلْيَكُنِ الْمَغْلُوبُ غَيْرَ الْغَالِبِ

یا اللہ اگر طالب کسی جاگ میں ایسی جماعت کے ساتھ نکلے جو مخالف اور (خود مجھ سے) برسر  
جنگ ہو اور ان رسالوں میں سے ایسے رسالے میں نکلے جو تین سو یا اس کے لگ بھگ ہو تو ایسا  
کر کے جس کا مال لوٹا جا رہا ہو وہ لوٹنے والے کا (رشتہ دار نہ ہو بلکہ) غیر ہو اور ایسا کر کہ جو  
مغلوب ہو وہ غالب کا (رشتہ دار نہ ہو بلکہ) غیر ہو۔

ابن ہشام نے کہا کہ اس کا قول 'فلیکن المسلوب' اور 'ولیکن المغلوب' کی روایت شعر کے کئی  
راویوں سے پہنچی ہے۔

### ان لوگوں کا وادی کے کنارے اترنا

ابن اسحق نے کہا غرض قریش یہاں تک چلے کہ وادی کے ادھر العقنقل اور بطن وادی کے اس طرف  
اترے اور اس بطن وادی کا نام یلیل تھا جو بدر اور اس ٹیلے کے درمیان تھی جس کے پیچھے قریش اترے تھے اور  
جس کا نام العقنقل<sup>۱</sup> تھا اور بدر کی باؤ لیاں بطن یلیل کی اس طرف مدینہ کی جانب تھیں۔ اللہ نے میٹھ برسا دیا اور  
یہ وادی نرم زمین کی تھی۔ رسول اللہ ﷺ اور آپ کے صحابہ کو بارش کے سبب سے یہ فائدہ ہوا کہ بارش نے  
زمین کے اجزا کو ایک دوسرے سے متصل کر کے مضبوط بنا دیا اور ان کے چلنے پھرنے میں کوئی رکاوٹ نہ رہی۔  
اور قریش پر بارش کے سبب سے ایسی مصیبت آگئی کہ آپ کے مقابلے میں انہیں چلنا پھرنا تک مشکل ہو گیا۔  
پس رسول اللہ ﷺ ان کے مقابلے میں تیزی سے پانی کے چشموں کی طرف بڑھے اور جب بدر کے  
سب سے قریب کے چشمے پر پہنچے تو وہیں نزول فرمایا۔

ابن ہشام نے کہا کہ بنی سلمہ بعض افراد سے مجھے خبر ملی۔ انہوں نے کہا کہ الحباب بن المندر بن الجموح  
نے عرض کی کہ یا رسول اللہ ﷺ ہمیں مطلع فرمائیے کہ کیا یہ مقام ایسا مقام ہے کہ اس میں آپ کو اللہ نے اتارا  
ہے اور ہمیں یہ اختیار نہیں کہ ہم اس کے آگے بڑھیں یا پیچھے ہٹیں یا یہ ایک رائے ہے اور جنگی تدبیروں میں سے

۱۔ العقنقل کے معنی خود ٹیلے کے ہیں لیکن یہاں العقنقل ایک خاص ٹیلے کا نام ہے۔ مذکورہ مقامات کا وقوع ذیل کی شکل سے  
معلوم ہو سکتا ہے۔



کوئی تدبیر ہے۔ فرمایا:

بَلْ هُوَ الرَّأْيُ وَالْحَرْبُ وَالْمَكِيدَةُ.

”(نہیں) بلکہ یہ ایک رائے اور جنگ اور تدبیر ہے۔“

تو عرض کی یا رسول اللہ تو یہ مقام کوئی اچھی جگہ نہیں ہے۔ آپ لوگوں کو لے کر (تشریف لے) چلے کہ ہم اس چشمے تک پہنچ کر اتر پڑیں جو ان لوگوں سے بہت قریب ہے اور اس کے پیچھے جتنے چشمے یا گڑھے ہیں انہیں ناکارہ کر دیں اور وہاں ایک حوض بنا کر اسے پانی سے بھر لیں اور ان لوگوں سے جنگ کریں تاکہ ہمیں پینے کو پانی ملتا رہے اور انہیں نہ ملے۔ تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

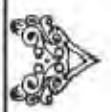
لَقَدْ أَشْرْتُ بِالرَّأْيِ.

”تم نے صحیح رائے دی۔“

پھر رسول اللہ ﷺ اور آپ کے سب ساتھ والے اٹھ کر چلے یہاں تک کہ جب ان لوگوں سے قریب ترین چشمے کے پاس پہنچے تو وہاں اتر پڑے۔ پھر دوسرے چشموں کے متعلق حکم فرمایا تو وہ ناکارہ کر دیئے گئے اور جس چشمے پر آپ اترے تھے اس پر حوض بنا کر پانی بھر لیا گیا اور اس میں (پانی بھرنے کے) برتن ڈال دیئے۔



### رسول اللہ ﷺ کے لئے سائبان کی تیاری



ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے عبد اللہ بن ابی بکر نے بیان کیا کہ ان سے کسی نے بیان کیا کہ سعد بن معاذ نے عرض کی یا رسول اللہ ہم آپ کے لئے ایک (ایسا) سائبان تیار کرنا (چاہتے) ہیں کہ آپ اس میں تشریف رکھیں اور آپ کے پاس (ہی) آپ کی سواریاں تیار رہیں اور اس کے بعد ہم اپنے دشمن سے مقابلہ کریں۔ پھر اگر اللہ نے ہمیں غلبہ عنایت فرمایا اور ہمارے دشمن پر ہمیں فتح نصیب فرمائی تو ہمارا مقصد حاصل ہو گیا اور اگر کوئی دوسری صورت پیش آئی تو آپ اپنی سواریوں پر سوار ہو کر ہماری قوم کے ان لوگوں سے مل جائے جو ہمارے پیچھے ہیں کیونکہ یا نبی اللہ بہت سے ایسے لوگ آپ کے ساتھ آنے سے پیچھے رہ گئے ہیں کہ آپ کی محبت میں ہم ان سے بڑھ کر نہیں ہیں۔

اگر انہیں یہ خیال ہوتا کہ آپ کو جنگ کرنا ہوگا تو وہ آپ کو چھوڑ کر پیچھے نہ رہ جاتے۔ اللہ ان کے ذریعے آپ کی حفاظت فرمائے گا۔ وہ آپ کے خیر خواہ رہیں گے اور آپ کے ساتھ جہاد کریں گے۔ رسول اللہ ﷺ نے ان کی بہت تعریف فرمائی اور ان کے لئے بھلائی کی دعا کی۔ اس کے بعد رسول اللہ ﷺ کے لئے سائبان بنایا گیا اور آپ اسی میں تشریف فرما رہے۔

## قریش کی آمد

ابن اسحق نے کہا جب صبح ہوئی تو قریش (اپنے مقام سے) نکل کر سامنے آئے جب رسول اللہ ﷺ نے انہیں العقیقل نامی ٹیلے سے جہاں سے وہ وادی میں آرہے تھے اترتے دیکھا تو فرمایا:

اَللّٰهُمَّ هٰذِهِ قُرَيْشٌ قَدْ اَقْبَلَتْ بِخِيَلَانِهَا وَفَخْرِهَا.

”یا اللہ یہ قریش ہیں۔ یہ اپنے فخر و غرور کے ساتھ آگئے ہیں۔“

تُحَاذُكَ وَتُكَذِّبُ رَسُوْلَكَ، اَللّٰهُمَّ فَنَصْرَكَ الَّذِیْ وَعَدْتَنِیْ اَللّٰهُمَّ اَحْنِهِمُ الْغَدَاةَ.

”تیری مخالفت کرتے ہیں اور تیرے رسول کو جھٹلاتے ہیں۔ یا اللہ تیری اس مدد کا (طالب

ہوں) جس کا تو نے مجھ سے وعدہ فرمایا ہے۔ یا اللہ آج صبح انہیں ہلاک کر دے۔“

اور جب عتبہ بن ربیعہ کو ان لوگوں میں اس کے ایک سرخ اونٹ پر دیکھا تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

اِنْ یَّكُنْ فِیْ اَحَدٍ مِّنَ الْقَوْمِ خَيْرٌ فَعِنْدَ صَاحِبِ الْجَمَلِ الْاَحْمَرِ اِنْ یُّطِيعُوْهُ یُرْشِدُوْا.

”ان لوگوں میں سے اگر کسی میں کچھ بھلائی ہوگی تو سرخ اونٹ والے کے پاس ہوگی اگر ان

لوگوں نے ان کی بات مانی تو راہ راست پر آ جائیں گے۔“

جب قریش خفاف بن ایماء بن رضیہ کے پاس سے گزر رہے تھے تو اس نے یا اس کے باپ ایماء بن

رضیہ الغفاری نے اپنے ایک بیٹے کو ان کے پاس ذبح کرنے کے قابل چند اونٹ ان کے لئے بطور ہدیہ دے

کر بھیجا اور کہلا بھیجا تھا کہ اگر تم چاہو تو ہم ہتھیاروں اور لوگوں سے (بھی) تمہاری مدد کریں۔ (راوی نے)

کہا۔ انہوں نے اس کے بیٹے کے ذریعے کہلا بھیجا کہ (خدا کرے کہ) تم سے رشتہ داری قائم رہے جو کچھ تم پر

لازم تھا تم نے اس کو ادا کر دیا۔ اپنی عمر کی قسم اگر ہم ان لوگوں ہی سے جنگ کر رہے ہیں تو ہم میں کوئی کمزوری

ان کے مقابل نہیں ہے اور اگر ہم اللہ سے جنگ کر رہے ہیں جیسا کہ محمد کا دعویٰ ہے تو اللہ کے ساتھ مقابلہ کرنے

کی تو کسی میں (بھی) سکت نہیں ہے۔

جب یہ لوگ اترے تو قریش کے چند لوگ رسول اللہ ﷺ کے حوض پر آئے جن میں حکیم بن حزام بھی

تھا۔ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

دَعُوْهُمْ. ”انہیں (پانی پینے کے لئے) چھوڑ دو۔“

اس روز جس شخص نے اس سے پانی پیا وہ قتل ہوا بجز حکیم ابن حزام کے کہ وہ قتل نہیں ہوئے (بلکہ) اس

کے بعد انہوں نے اسلام اختیار کیا اور اسلام میں اچھے رہے۔ اس لئے یہ جب کبھی کوئی تاکید قسم کھاتے تو کہتے تھے نہیں ایسا نہیں ہے۔ اس ذات کی قسم جس نے مجھے بدر کے دن (کی ہلاکت) سے بچا لیا۔

### جنگ سے قریش کی واپسی کا مشورہ

ابن اسحق نے کہا کہ مجھے ابواسحق بن یسار وغیرہ نے اپنے انصار میں سے اہل علم اساتذہ کی روایت سنائی۔ انہوں نے کہا کہ (جب) یہ لوگ آ کر ڈٹ گئے۔ تو عمیر بن وہب انجی کو بھیجا اور کہا کہ محمد کے ساتھیوں کا اندازہ لگا۔ (راوی نے) کہا اس نے اپنے گھوڑے کو لشکر کے گرد دوڑایا اور پھر لوٹ کر ان کی طرف آ کر کہا کہ تین سو سے کچھ زیادہ یا اس سے کچھ کم ہیں۔ لیکن ذرا مجھے مہلت دو کہ میں یہ بھی دیکھ لوں کہ کیا ان لوگوں کے لئے کوئی چھپی ہوئی جماعت یا اور کوئی مدد بھی ہے۔

(راوی نے) کہا پھر وہ اس وادی میں بہت دور تک چلا گیا اور کوئی چیز نہ دیکھی تو اس نے ان کی طرف واپس ہو کر کہا میں نے کوئی چیز دیکھی تو نہیں۔ لیکن اے گروہ میں نے دیکھا کہ بلائیں موتوں کو اٹھائے لا رہی ہیں یثرب کی اونٹنیاں خالص موت کو اٹھائے ہوئے لا رہی ہیں۔ یہ لوگ ایسے ہیں کہ ان کے لئے بجز ان کی تلواروں کے نہ کوئی حفاظت کا سامان ہے (اور) نہ کوئی پناہ گاہ ہے۔ میں تو یہی خیال کرتا ہوں کہ ان میں سے کوئی شخص تم میں سے کسی شخص کو قتل کئے بغیر قتل نہ ہوگا۔ اور جب وہ لوگ اپنی تعداد کے برابر تم میں ختم کر دیں اس کے بعد زندگی کی کونسی بھلائی رہ جائے گی۔ (اب) تم جو چاہو رائے (دو) اور مشورہ کرو۔ جب حکیم بن حزام نے یہ سنا تو لوگوں میں گھومنے لگا عتبہ بن ربیعہ کے پاس آیا اور کہا اے ابوالولید! تو تو قریش کا بڑا اور ان کا سردار ہے اور یہ سب تیری بات مانتے ہیں کیا تجھے اس بات سے کچھ رغبت ہے کہ ہمیشہ ان میں تیرا ذکر خیر رہے۔ اس نے کہا اے حکیم وہ کیا (بات) ہے۔ کہا کہ تو سب لوگوں کو لے کر لوٹ جا اور عمرو بن الحضرمی جو تیرا حلیف تھا اس کا بار تو (خود) اٹھا۔ اس نے کہا اچھا مجھے یہ منظور ہے تو اس کی ذمہ داری مجھ پر ڈال کیونکہ وہ میرا حلیف ہی تو تھا اس کا خون بہا میرے ذمے بلکہ اس کا جو کچھ مال گیا اس کی بھی ذمہ داری مجھ پر ہے (اچھا) تو ابن الحنظلہ کے پاس جا۔

ابن ہشام نے کہا کہ ابو جہل کی ماں حنظلہ تھی اس کا نام اسماء بنت مخربہ تھا اور مخربہ بنی نہشل بن دارم بن مالک بن حنظلہ بن مالک بن زید مناة بن تیمم میں سے ایک شخص تھا۔ کیونکہ اس کے سوا کسی اور سے لوگوں میں پھوٹ ڈال دینے کا ذر نہیں۔ یعنی ابو جہل کے سوا۔ پھر عتبہ خطبہ دینے کے لئے کھڑا ہو گیا۔ اور کہا اے گروہ قریش! واللہ تم محمد سے اور اس کے ساتھیوں سے مقابلے کر کے کیا کر لو گے۔ واللہ اگر تم لوگوں نے ان لوگوں کو مار بھی ڈالا تو ہمیشہ ایک شخص دوسرے کی صورت دیکھنے سے (اس لئے) کراہت کرے گا کہ اس نے اپنے چچا



زاد بھائی یا خالہ زاد بھائی یا اس کے خاندان کے کسی شخص کو مار ڈالا۔ لہذا پلٹ چلو اور محمد کو تمام عرب کے مقابل چھوڑ دو۔ اگر انہوں نے اس کو مار ڈالا تو یہ وہی بات ہے جو تم چاہتے ہو۔ اور اگر اس کے سوا کوئی اور صورت ہوئی تو تمہیں وہ ایسی حالت میں پائے گا کہ جو چیز تم اس سے (آج) چاہتے ہو وہ تم اس سے طلب نہیں کرو گے۔ حکیم نے کہا کہ پھر میں چلا اور ابو جہل کے پاس آیا تو میں نے دیکھا کہ اس نے پانی ایک زرہ اپنے ایک صندوق سے نکالی ہے اور اس کو (بھینھا) تیار کر رہا ہے۔

ابن ہشام نے کہا بھینھا کے معنی بھینھا کے یعنی تیار کرنے کے ہیں۔

حکیم نے کہا کہ میں نے اس سے کہا اے ابو الحکم عتبہ نے مجھے تیرے پاس یہ پیام دے کر بھیجا ہے اور اس نے جو کچھ کہلا بھیجا تھا (وہ سب) کہا تو اس نے کہا واللہ جب سے اس نے محمد اور اس کے ساتھیوں کو دیکھا ہے اس کا شش اور سینہ پھول گیا ہے (یعنی وہ خوف زدہ ہو گیا ہے) واللہ ایسا ہرگز نہ ہوگا جب تک کہ ہم میں اور محمد میں اللہ فیصلہ نہ کرے ہم واپس نہ ہوں گے۔ اور عتبہ نے جو کچھ کہا ہے صرف اس وجہ سے کہا ہے کہ اس نے دیکھ لیا ہے کہ محمد اور اس کے ساتھی جانوروں کے گوشت کے ایک نوالے کی طرح ہیں اور انہیں میں اس کا بیٹا بھی ہے اور وہ تم سے اس کے متعلق خوف زدہ ہے پھر اس نے عامر بن الحضرمی کے پاس ایک شخص کو یہ پیام دے کر بھیجا کہ یہ تیرا حلیف لوگوں کو لے کر لوٹ جانا چاہتا ہے تو نے تو اپنا خون اپنی آنکھوں سے دیکھ لیا۔ اس لئے اٹھ اور عہد شکنی (جو تیرے ساتھ کی گئی ہے) ماورا اپنے بھائی کے قتل کا ذکر کر (لوگوں کو واقعہ مذکورہ یاد دلا)

غرض عامر بن الحضرمی اٹھا اور (واقعات) وضاحت سے بیان کئے اور اس کے بعد چلانے لگا ہائے عمرو ہائے عمرو۔ اس کا اثر یہ ہوا کہ لڑائی چھڑ گئی اور معاملہ سلجھنے کے قابل نہ رہا اور ارادۂ جنگ پر جس کے لئے وہ نکلے تھے سب (کے سب) مستعد ہو گئے اور جس رائے کی جانب عتبہ نے لوگوں کو دعوت دی تھی اس کو درہم برہم کر دیا۔ جب عتبہ کو ابو جہل کی اس گفتگو کی خبر پہنچی کہ ”واللہ اس کا شش (سحرہ) اور سینہ پھول گیا ہے“ تو اس نے کہا کہ اپنی مقعد کو زرد کر لینے والا جلد سمجھ لے گا کہ کس کا شش اور سینہ پھول گیا ہے۔ میرا یا خود اس کا۔

ابن ہشام نے کہا کہ بحر کے معنی میں شش اور اس کے گرد و پیش کی ناف سے اوپر والی وہ سب چیزیں جن سے خلق تعلق رکھتا ہے شامل ہیں اور ناف کے نیچے کی چیزوں کو قصب کہا جاتا ہے۔ اور اسی معنی میں رسول اللہ ﷺ کا وہ قول ہے جو آپ نے فرمایا ہے:

رَأَيْتُ عَمْرَو بْنَ لُحَيٍّ يَجْرُ قُصْبَهُ فِي النَّارِ.

”میں نے عمرو بن لُحی کو دیکھا کہ وہ اپنا نیچے کا دھڑ آگ میں کھینچے لئے جا رہا ہے۔“

ابن ہشام نے کہا کہ یہ بات مجھ سے ابو عبیدہ نے بیان کی ہے۔

پھر عتبہ نے اپنے سر پر پہننے کے لئے خود کی تلاش کی تو اس کی کھوپڑی کے بڑے ہونے کے سبب سے لشکر بھر میں کوئی ایسا خود نہ مل سکا جس میں اس کا سر سما سکے۔ جب اس نے یہ حالت دیکھی تو اپنے سر پر ایک چادر لپیٹ لی۔

### الاسود المخرومی کا قتل

ابن اسحق نے کہا کہ الاسود بن عبد الاسد المخرومی جو ایک اکھڑا اور بد طبیعت شخص تھا نکل کھڑا ہوا اور کہا کہ میں اللہ سے عہد کرتا ہوں کہ یا تو میں ان لوگوں کے حوض میں سے پانی پیوں گا یا اس کو توڑ ڈالوں گا یا اس کے لئے مرجاؤں گا۔ جب وہ نکلا تو اس کی طرف حمزہ بن عبد المطلب بڑھے اور جب دونوں مقابل ہوئے تو حمزہ نے اس پر ایک ایسا وار کیا کہ اس کی ٹانگ آدھی پنڈلی کے پاس سے کٹ گئی اور وہ ابھی حوض تک پہنچا بھی نہ تھا کہ وہ پیٹھ کے بل اس طرح گرا کہ اس کے پاؤں سے خون کی دھاریں اس کے ساتھیوں کی طرف (تیزی سے) بہہ رہی تھیں۔ پھر وہ ریگلتا ہوا حوض کی طرف چلا اور اس میں جا پڑا اور وہ اپنی قسم پوری کرنا چاہتا تھا۔ حمزہ بھی اس کے پیچھے ہو گئے اور حوض ہی میں اس پر وار کیا اور مار ڈالا۔

### عتبہ کا مطالبہ اپنے مقابلے کے لئے

کہا کہ اس کے بعد عتبہ بن ربیعہ اپنے بھائی شیبہ بن ربیعہ اور اپنے بیٹے ولید بن عتبہ کے ساتھ نکلا حتیٰ کہ جب وہ صف سے الگ ہوا تو مقابلے کے لئے طلب کرنے پر اس کی جانب انصار میں سے تین نوجوان الحارث کے دونوں بیٹے عوف و معوذ جن کی ماں کا نام عفرا تھا اور ایک اور شخص جس کا نام عبد اللہ ابن رواحہ تھا (یہ تینوں) نکلے تو انہوں نے پوچھا تم کون ہو۔ انہوں نے کہا انصاری۔ تو انہوں نے کہا ہمیں تم سے کوئی سروکار نہیں۔ اور ان میں سے (کسی) پکارنے والے نے پکارا۔ اے محمد ہماری جانب ہماری قوم کے ہمارے ہمسر روانہ کر۔ تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

قُمْ يَا عَبِيدَةُ بْنُ الْحَارِثِ وَقُمْ يَا حَمْزَةُ وَقُمْ يَا عَلِيٌّ.

”اے عبیدہ بن الحارث تم اٹھو اور اے حمزہ تم اٹھو اور اے علی تم اٹھو۔“

پھر جب یہ لوگ اٹھے اور ان کے قریب گئے تو انہوں نے کہا تم کون ہو تو عبیدہ نے کہا۔ عبیدہ اور حمزہ

نے کہا حمزہ اور علی نے کہا علی۔ انہوں نے کہا ہاں مقابل شریف ہیں۔ اس کے بعد عبیدہ جو سب میں زیادہ سن رسیدہ تھے عتبہ بن ربیعہ سے برسر جنگ ہوئے اور حمزہ نے شیبہ بن ربیعہ سے مقابلہ کیا اور علی نے ولید بن عتبہ سے جنگ کی۔ حمزہ نے تو شیبہ کو مہلت بھی نہ دی اور قتل کر دیا اور علی نے بھی ولید کو فوراً قتل کر ڈالا۔ عبیدہ اور عتبہ نے ایک دوسرے پر دو وار کئے دونوں میں سے ہر ایک نے اپنے مقابل والے کو بٹھا دیا۔ (یعنی دونوں بھی ناقابل حرکت ہو گئے)۔ اور حمزہ اور علی نے اپنی تلواریں لے کر عتبہ پر حملہ کیا اور فوراً قتل کر ڈالا۔ اور دونوں نے اپنے ساتھی کو اٹھالیا اور انہیں آپ کے صحابہ کے پاس لائے۔

ابن اسحق نے کہا مجھ سے عاصم بن عمر بن قتادہ نے بیان کیا کہ انصار کے نوجوانوں نے جب اپنا نسب بتایا تو عتبہ بن ربیعہ نے کہا کہ ہمسر شریف ہیں لیکن ہمیں ہماری قوم کے لوگ مطلوب ہیں۔

### دونوں جماعتوں کا مقابلہ

ابن اسحق نے کہا کہ اس کے بعد لوگوں کے ٹھٹ کے ٹھٹ لگ گئے اور ایک دوسرے سے نزدیک ہو گئے رسول اللہ ﷺ نے اپنے صحابہ کو یہ حکم دیا تھا کہ جب تک آپ انہیں حکم نہ دیں حملہ نہ کریں اور یہ بھی فرما دیا تھا۔  
 اِنْ اُكْتَفِكُمْ الْقَوْمُ فَاَنْصَحُوْهُمْ عَنْكُمْ بِالْبَلِّ.  
 ”اگر ان لوگوں نے تم کو گھیر لیا تو اپنی مدافعت کے لئے ان پر تیر برساتے رہو۔“

اور رسول اللہ ﷺ سائبان میں ابو بکر صدیق کے ساتھ تشریف فرما تھے اور واقعہ بدر جمعہ کے روز ماہ رمضان کی سترہ تاریخ کی صبح میں ہوا۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے ابو جعفر محمد بن علی بن حسین نے اسی طرح کہا اور ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے حبان بن واسع بن حبان نے اپنی قوم کے شیوخ سے روایت بیان کی کہ رسول اللہ ﷺ نے بدر کے روز اپنے اصحاب کی صفیں درست فرمائیں اور آپ کے ہاتھ میں ایک تیر تھا جس سے لوگوں کو (صف میں) درست فرما رہے تھے۔ جب آپ بنی عدی بن النجار کے حلیف سواد بن غزیہ کے پاس سے گزرے۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعضوں نے سواد بن غزیہ باتشدید کہا ہے اور ان کے سوا انصار میں ایک اور سواد ہیں جن کا نام بلا تشدید ہے۔ اور وہ صف سے آگے بڑھے ہوئے تھے

۱۔ (الف) میں اکتفہم ہے جو تحریف کا تب معلوم ہوتی ہے۔ ۲۔ (الف) فاتصخوہم خائے معجمہ سے ہے۔ لغت میں خائے مہملہ اور خائے معجمہ دونوں میں یہ مادہ موجود ہے اور معنی دونوں کے قریب قریب ہیں۔ (احمد محمودی)



مستبتل من الصف تم صف سے آگے نکلے ہوئے ہو؟۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعضوں نے (بجائے مستبتل من الصف کے) مستنصل من الصف کہا ہے۔ (دونوں کے معنی قریب قریب ہیں)۔ تو آپ نے ان کے پیٹ میں وہ تیر چھوایا اور فرمایا: **إِسْتَوِيَا سَوَادُ**۔ ”اے سواد برابر ہو جاؤ“۔

تو انہوں نے کہا یا رسول اللہ ﷺ آپ نے مجھے تکلیف دی حالانکہ اللہ نے آپ کو حق وعدل کے ساتھ مبعوث فرمایا ہے۔ آپ مجھے اس کا بدلہ لینے دیجئے (راوی نے) کہا تو رسول اللہ ﷺ نے اپنا شکم مبارک کھول دیا اور فرمایا:

**إِسْتَقْدِ**۔ ”(اچھا) بدلہ لے لو“۔

(راوی نے) کہا تو وہ آپ سے لپٹ گئے اور آپ کے شکم مبارک کو بوسہ دیا تو آپ نے فرمایا: **مَا حَمَلَكَ عَلَىٰ هَذَا يَا سَوَادُ**۔

”اے سواد! تمہیں اس پر کس نے ابھارا (تم نے ایسا کیوں کیا)۔“

عرض کی یا رسول اللہ جو واقعات درپیش ہیں اس کو تو آپ ملاحظہ فرما رہے ہیں اس لئے میں نے چاہا کہ آپ سے آخری ملاقات ایسی ہو کہ آپ کی جلد مبارک سے میری جلد مس کرے تو رسول اللہ ﷺ نے انہیں دعائے خیر دی اور ان سے گفتگو فرمائی۔

**رسول اللہ ﷺ کا اپنے پروردگار کو امداد کے لئے قسمیں دینا یا بتا کید دعا کرنا**

ابن اسحق نے کہا کہ پھر رسول اللہ ﷺ نے (بقیہ) صفیں درست فرمائیں اور اسی سائبان کی جانب مراجعت فرما کر اس میں داخل ہوئے اور اس میں آپ کے ساتھ ابو بکر کے سوا اور کوئی نہ تھا۔ اور رسول اللہ ﷺ اپنے پروردگار کو اس وعدے کے متعلق جو اس نے آپ کی امداد کے لئے فرمایا تھا قسمیں دے رہے تھے یا بتا کید دعا فرما رہے تھے اور جو کچھ آپ عرض کر رہے تھے اس میں یہ الفاظ بھی تھے۔

**اَللّٰهُمَّ اِنْ تَهْلِكْ هَذِهِ الْعَصَابَةُ الْيَوْمَ لَا تُعْبَدُ**۔

”یا اللہ اگر تو نے آج اس جماعت کو ہلاک کر دیا تو پھر تیری پرستش نہ کی جائے گی“۔

اور ابو بکر عرض کرتے ہیں کہ یا نبی اللہ! اپنے پروردگار کو قسمیں دینے یا بتا کید دعائیں فرمانے میں کچھ تو

کی فرمائیے۔ کیونکہ اللہ نے آپ سے جو کچھ وعدہ فرمایا ہے اسے پورا فرمائے گا (یا آپ کو جزا دے گا)۔ اور رسول اللہ ﷺ سائبان میں ہی تھے کہ آپ کے سر مبارک کو ایک جنبش ہوئی اور اس کے بعد آپ بیدار ہوئے اور فرمایا:

أَبَشْرِيَا أَبَا بَكْرٍ أَتَاكَ نَصْرُ اللَّهِ هَذَا جَبْرِيلُ أَخِذْ إِبْعَانٍ فَرَسٍ يَقُودُهُ عَلَى ثَنَائِيهِ النَّعْعُ  
يَعْنِي الْغَبَارُ.

”اے ابو بکر خوش ہو جاؤ کہ تمہارے پاس اللہ کی امداد آ گئی۔ یہ جبریل ہیں۔ گھوڑے کی باگ تھامے ہوئے اس کو کھینچ رہے ہیں اور اس کے سامنے کے دانتوں پر غبار ہے۔“  
ابن اسحق نے کہا کہ اس وقت حالت یہ تھی کہ عمر بن الخطاب کے آزاد کردہ مہج کو ایک تیرا لگا اور وہ شہید ہو چکے اور یہ مسلمانوں میں سے پہلے مقتول تھے۔ اور پھر بنی عدی بن النجار میں سے ایک شخص حارثہ بن سراقہ نامی کی جانب ایک تیر پھینکا گیا جو حوض سے پانی پی رہے تھے اور ٹھیک انہیں پر پڑا اور وہ بھی شہید ہوئے۔

### آپ کا اپنے صحابہ کو جنگ کی ترغیب دینا

کہا کہ اس کے بعد رسول اللہ ﷺ لوگوں کی جانب نکلے اور انہیں ترغیب دی اور فرمایا:

وَالَّذِي نَفْسُ مُحَمَّدٍ بِيَدِهِ لَا يُقَاتِلُهُمُ الْيَوْمَ رَجُلٌ فَيُقْتَلَ صَابِرًا مُحْتَسِبًا مُقْبِلًا غَيْرَ مُدْبِرٍ إِلَّا أَذْخَلَهُ اللَّهُ الْجَنَّةَ.

”اس ذات کی قسم جس کے ہاتھ میں محمد کی جان ہے آج جو شخص بھی ان لوگوں سے جنگ کرے گا اور صبر کے ساتھ ثواب سمجھ کر قتل ہو جائے گا آگے بڑھتا ہوا ہوگا پیٹھ پھیرانے والا نہ ہوگا تو اللہ اسے جنت میں داخل فرمائے گا۔“

تو بنی سلمہ والے عمیر بن الحمام نے جن کے ہاتھ میں چند کھجوریں تھیں اور وہ انہیں کھا رہے تھے کہا آہا۔ آہا۔ کیا میرے اور جنت کے درمیان بس اتنا ہی فصل ہے کہ مجھے یہ لوگ قتل کر دیں۔ (راوی نے) کہا کہ پھر انہوں نے کھجوریں اپنے ہاتھ سے پھینک دی اور اپنی تلوار لے لی اور ان لوگوں سے جنگ کی اور شہید ہو گئے۔ ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے عاصم بن عمر بن قتادہ نے بیان کیا کہ ابن عفراء عوف ابن الحارث نے کہا یا

۱۔ (ب ج د) میں ”منجز“ زائے مجز سے ہے جس کے معنی پورا کرنے کے ہیں اور (الف) میں ”منجر“ زائے مہملہ سے ہے جس کے معنی جزا دینے کے ہیں۔ مقدم الذکر معنی زیادہ مناسب معلوم ہوتے ہیں۔ (احمد محمودی)

رسول اللہ ما یضحک الرب من عبدہ۔ پروردگار کو اپنے بندے کی کوئی بات خوش کرتی ہے فرمایا:

غَمَصَةُ يَدِهِ فِي الْعَدُوِّ حَاسِرًا.

”ننگے سر اپنا ہاتھ دشمن (کے خون) میں ڈبو دینا۔“

تو انہوں نے اپنی وہ زرہ اتار ڈالی جس کو وہ پہنے ہوئے تھے اور اسے پھینک دیا اور اپنی تلوار لی اور ان لوگوں سے جنگ کرنے لگے حتیٰ کہ شہید ہو گئے۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھے محمد بن مسلم بن شہاب الزہری نے بنی زہرہ کے حلیف عبد اللہ بن ثعلبہ بن صعیر العذری کی روایت سنائی کہ انہوں نے ان سے بیان کیا کہ جب لوگ مل گئے اور ایک دوسرے سے نزدیک ہو گئے تو ابو جہل نے کہا یا اللہ ہم میں سے جو شخص رشتوں کا زیادہ توڑنے والا ہے اور ہمارے آگے ایک غیر معروف بات پیش کر رہا ہے اسے آج صبح ہلاک کر دے۔ تو وہ خود (اپنی بربادی کا دروازہ) آپ کھولنے والا تھا۔

### رسول اللہ ﷺ کا مشرکوں پر کنکریاں پھینکنا اور ان کا شکست کھانا

ابن اسحق نے کہا کہ پھر رسول اللہ ﷺ نے ایک مٹھی بھر کنکریاں لیں اور قریش کی جانب منہ کیا اور فرمایا:

شَاهَتِ الْوُجُوهُ. ”چہرے بگڑ جائیں۔“

اور ان کنکریوں سے انہیں مارا اس کے بعد اپنے اصحاب کو حکم فرمایا شدوا۔ حملہ کرو پھر تو شکست ہو گئی اور اللہ نے قریش کے بہت سے سوراؤں کو قتل کر ڈالا اور ان میں سے بہت سے سربر آوردہ لوگوں کو اسیر کر دیا اور جب ان لوگوں نے ان کو اسیر کرنا شروع کیا اور رسول اللہ ﷺ سائبان میں تشریف رکھتے تھے اور سعد بن معاذ انصار کے دوسرے اور لوگوں کے ساتھ تلوار جھانک کئے ہوئے اس سائبان کے دروازے پر جس میں رسول اللہ ﷺ تشریف فرما تھے آپ پر دشمن کے حملہ آور ہونے کے خوف سے آپ کی حفاظت کے لئے کھڑے ہوئے تھے کہ مجھ سے جو بیان کیا گیا ہے۔ رسول اللہ ﷺ نے سعد بن معاذ کے چہرے میں ان کاموں کے متعلق جو لوگ کر رہے تھے کچھ ناپسندیدگی کے آثار ملاحظہ فرمائے تو ان سے فرمایا:

لَكَانِي بِكَ يَا سَعْدُ نَكْرَهُ مَا يَصْنَعُ الْقَوْمُ.

”اے سعد! ضرور میں تمہیں (ایسا دیکھتا ہوں) گویا تم اس اس بات کو ناپسند کرتے ہو جو یہ لوگ کر رہے ہیں۔“

انہوں نے عرض کی جی ہاں! واللہ یا رسول اللہ! مشرکین پر اللہ نے جو آفت ڈھائی اس کی ابتداء تو ایسی



تھی کہ خوب قتل کرنا مجھے زیادہ پسند تھا بہ نسبت ان لوگوں پر رحم کرنے کے (یا ان کو زندہ چھوڑنے کے)۔

### مشرکین کو قتل کرنے سے رسول اللہ ﷺ کا منع فرمانا

ابن الحنفی نے کہا مجھے العباس بن عبد اللہ بن معبد نے اپنے بعض گھر والوں سے اور انہوں نے عبد اللہ بن عباس کی روایت سنائی کہ نبی ﷺ نے اس روز اپنے صحابہ سے فرمایا:

إِنِّي قَدْ عَرَفْتُ أَنَّ رَجُلًا مِّنْ بَنِي هَاشِمٍ وَغَيْرِهِمْ قَدْ أُخْرِجُوا كُرْمًا لَا حَاجَةَ لَهُمْ بِقِتَالِنَا فَمَنْ لَقِيَ مِنْكُمْ أَحَدًا مِّنْ بَنِي هَاشِمٍ فَلَا يَقْتُلْهُ وَمَنْ لَقِيَ أَبَا الْبُخْتَرِيِّ بْنَ هِشَامٍ بْنِ الْحَارِثِ بْنِ أَسَدٍ فَلَا يَقْتُلْهُ وَمَنْ لَقِيَ الْعَبَّاسَ بْنَ عَبْدِ الْمُطَّلِبِ عَمَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ فَلَا يَقْتُلْهُ فَإِنَّهُ إِنَّمَا أُخْرِجَ مُسْتَكْرَهًا.

”مجھے معلوم ہوا ہے کہ بنی ہاشم اور ان کے علاوہ بعض اور لوگوں کو زبردستی (جنگ کے لئے) باہر نکالا گیا اور انہیں ہمارے ساتھ جنگ کرنے سے کوئی سروکار نہیں اس لئے تم میں سے کوئی شخص بنی ہاشم میں سے کسی شخص سے ملے تو اس کو قتل نہ کرے اور جو ابوالبختری بن ہشام بن الحارث بن اسد سے ملے تو اس کو قتل نہ کرے اور جو رسول اللہ ﷺ کے چچا العباس بن عبد المطلب سے ملے تو انہیں قتل نہ کرے کیونکہ وہ زبردستی نکالے گئے ہیں۔“

راوی نے کہا ابو حذیفہ نے کہا کہ ہم اپنے باپ دادا بیٹے پوتوں بھائیوں اور اپنے خاندان کے لوگوں کو تو قتل کریں اور العباس کو چھوڑ دیں واللہ اگر میں اس سے ملوں تو میں اسے ضرور تلوار کا نوالہ بنادوں گا (لا لحمہ)۔ ابن ہشام نے کہا (”لا لحمہ“ کے بجائے) بعضوں نے ”لا لحمہ“ کہا ہے۔ یعنی تلوار کو اس کی لگام بنادوں گا۔

(راوی نے) کہا کہ یہ خبر رسول اللہ ﷺ کو پہنچی تو آپ نے عمر سے فرمایا:

يَا أَبَا حَفْصٍ. ”اے ابو حفص۔“

عمر نے کہا کہ واللہ یہ پہلا روز تھا کہ رسول اللہ ﷺ نے مجھے ابو حفص کی کنیت سے خطاب فرمایا۔ (اور فرمایا)۔

أَيُّضْرَبُ وَجْهَ عَمِّ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ بِالسَّيْفِ.

”کیا رسول اللہ کے چچا کے چہرے پر تلوار ماری جائے گی۔“

تو عمر نے عرض کی کہ مجھے اجازت دیجئے کہ اس کی گردن تلوار سے اڑا دوں کیونکہ واللہ وہ منافق ہو گیا

ہے۔ تو ابو حذیفہ کہا کرتے تھے کہ اس کلمے سے جو میں نے اس روز کہ دیا تھا بے خوف نہیں ہوں اور ہمیشہ مجھے اس کا دھڑکا لگا رہے گا۔ جزا اس کے کہ اس کا کفارہ میری شہادت کرے حتیٰ کہ جنگ یمامہ میں انہیں شہادت نصیب ہوئی۔

ابن اسحق نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ نے ابوالبختری کے قتل سے صرف اس وجہ سے منع فرمایا تھا کہ رسول اللہ ﷺ کے مکہ میں رہنے کے زمانے میں لوگوں کو آپ سے روکا کرتا اور کبھی آپ کو وہ تکلیف نہیں پہنچاتا تھا اور اس سے کبھی (کوئی) ایسی بات نہیں ہوئی جو آپ کو بری معلوم ہو۔ اور یہ شخص ان لوگوں میں سے تھا جنہوں نے اس نوشتے کی خلاف ورزی کی تھی جس کو قریش نے بنی ہاشم اور بنی مطلب کے خلاف لکھا تھا۔ تو اس شخص کا مقابلہ الحمزہ بن زیاد البلوی سے ہوا جو انصار کا حلیف اور بنی سالم بن عوف کی شاخ میں سے تھا تو الحمزہ نے ابوالبختری سے کہا کہ رسول اللہ ﷺ نے ہمیں تیرے قتل کرنے سے منع فرمایا ہے اور ابوالبختری کے ساتھ اس کی سواری پر اس کا ایک ہمرکاب بھی تھا جو مکہ سے اس کے ساتھ آیا تھا اور ان کا نام جنادہ بن ملیحہ بنت زہیر بن الحارث بن اسد تھا اور جنادہ بنی لیث میں سے آدمی تھا۔ اور ابوالبختری کا نام العاصی تھا۔ اس نے کہا اور میرا ہمرکاب (یعنی کیا اس کو بھی قتل نہ کرو گے) تو الحمزہ نے اس سے کہا نہیں واللہ ہم تیرے ہمرکاب کو نہ چھوڑیں گے۔ ہمیں رسول اللہ ﷺ نے تیرے اکیلے کے لئے حکم فرمایا ہے۔ اس نے کہا واللہ ایسا نہیں ہو سکتا تب تو میں اور وہ دونوں مل کر مریں گے۔ مکہ کی عورتیں کہیں میرے متعلق یہ نہ کہیں کہ میں نے اپنے ہمرکاب کو اپنی زندگی کی حرص کی وجہ سے چھوڑ دیا۔ تو جب الحمزہ نے اسے مقابل میں آنے کے لئے کہا اور بجز جنگ کرنے کے اسے اور کوئی موقع نہ دیا تو ابوالبختری نے یہ رجز کہا۔

لَنْ يُسْلِمَ ابْنُ حُرَّةٍ زَمِيلَةٌ حَتَّى يَمُوتَ أَوْ يَرَى سَبِيلَهُ

ایک شریف عورت کی اولاد اپنے ہمرکاب کو ہرگز حوالے نہ کرے گا حتیٰ کہ وہ خود مر جائے یا اپنے ہمرکاب کے لئے کوئی راہ نکالے۔

غرض دونوں میں مقابلہ ہوا اور الحمزہ بن زیاد نے اس کو قتل کر دیا۔ اور بعضوں نے الحمزہ بن ذناب کہا ہے اور الحمزہ نے ابوالبختری کے قتل کے متعلق کہا ہے۔

إِمَّا جَهَلْتُ أَوْ نَسِيتُ نَسَبِي فَأَنْتِ النَّسَبَةُ إِنِّي مِنْ بَلِيٍّ

اگر تو میرے نسب سے ناواقف ہے یا بھول گیا ہے تو اس نسبت کو (اپنے دماغ میں) خوب جما

لے کہ میں بنی بلی میں سے ہوں۔

الطَّاعِنِينَ بِرِمَاحِ الْيَزْنِيِّ وَالضَّارِبِينَ الْكُبَشَّ حَتَّى يَنْحَنِي  
جو یزنی نیزوں سے جنگ کیا کرتے ہیں۔ اور سردار قوم پر اس وقت تک وار کرتے رہتے ہیں کہ  
وہ جھک جائے۔

بَشِّرْ بِئْسَ مِنْ أَبِيهِ الْبُخْتَرِيُّ أَوْبَشَّرَنُ بِمِثْلِهَا مِنِّي بَنِي  
البختری کو اپنے باپ سے چھوٹ جانے کی خوش خبری سنا دو۔ یا تم دونوں میرے بچوں کو اسی طرح  
کی خوش خبری سنا دو۔

أَنَا الَّذِي يُقَالُ أَصْلِي مِنْ بَلِي أَطْعَنُ بِالصَّعْدَةِ حَتَّى تَنْشَنِي  
میں ہی وہ ہوں جس کے متعلق کہا جاتا ہے کہ میری اصل بنی بلی سے ہے۔ یہاں تک نیزے کے  
وار کرتا رہتا ہوں کہ وہ (نیزہ) مڑ جائے۔

وَأُعِطُ الْقُرْنَ بِعَضْبٍ مَشْرِفٍ أَرْزِمُ لِلْمَوْتِ كَارِزَامَ الْمَرِي  
فَلَا تَرَى مُجَدَّرًا يَفْرِى فَرِي  
اور اپنے مقابل والے کو مشرفی تلوار سے قتل کرتا ہوں اور موت کے لئے میں اس اونٹنی کی طرح  
کراہتا ہوں جس کا دودھ اس کے تھن میں اڑ گیا ہو۔ پس تو مجذر کو (ان ہونی) عجیب باتیں کرتا  
ہو انہ دیکھے گا۔ (یعنی میں جو کہتا ہوں وہ کر کے دکھاتا ہوں)۔

ابن ہشام نے کہا المری (یعنی المری جس مصرع کے آخر میں ہے وہ) ابن اسحق کے سوا دوسروں کی  
روایت ہے۔ اور مری کے معنی اس اونٹنی کے ہیں جس کا دودھ بمشکل اتارا جاتا ہو۔

ابن اسحق نے کہا کہ اس کے بعد الحجد رسول اللہ ﷺ کے پاس آئے اور عرض کی اس ذات کی قسم جس  
نے آپ کو حق کے ساتھ مبعوث فرمایا ہے۔ میں نے اس کے متعلق بہت کوشش کی کہ وہ قید ہو جائے تو اس کو  
آپ کی خدمت میں حاضر کروں لیکن اس نے جنگ کے سوا اور کوئی بات نہ مانی تو میں نے اس سے جنگ کی اور  
اس کو مار ڈالا۔

ابن ہشام نے کہا کہ ابوالبختری کا نام العاصی بن ہاشم بن الحارث بن اسد تھا۔



امیہ بن خلف کا قتل



ابن اسحق نے کہا کہ مجھے یحییٰ بن عباد بن عبد اللہ بن الزبیر نے اپنے والد کی روایت سنائی۔ ابن اسحق



نے کہا کہ یہی حدیث عبد اللہ بن ابی بکر نے بھی بیان کی اور ان دونوں کے علاوہ اور لوگوں نے بھی عبد الرحمن بن عوف کی روایت وہی سنائی کہ انہوں نے کہا کہ امیہ بن خلف مکہ میں میرا دوست تھا اور میرا نام عبد عمرو تھا جب میں نے اسلام اختیار کیا تو اپنا نام عبد الرحمن رکھ لیا اور ہم لوگ مکہ ہی میں تھے۔ اور جب ہم مکہ میں تھے تو وہ مجھ سے ملا کرتا (اور) کہا کرتا تھا اے عبد عمرو کیا تمہیں ایسے نام سے نفرت ہے کہ جس نام سے تمہیں تمہارے والد نے نامزد کیا تھا۔ انہوں نے کہا۔ میں کہتا تھا ہاں۔ تو وہ کہتا تھا میں رحمن کو نہیں جانتا اس لئے میرے (اور) اپنے درمیان کوئی ایسی چیز مقرر کر لو۔ جس کے ذریعے میں تمہیں پکارا کروں۔ تمہاری یہ حالت ہے کہ تم اپنے پہلے نام سے مجھے جواب نہیں دیتے اور میرا یہ حال ہے کہ میں تمہیں ایسے نام سے نہ پکاروں گا جس کو میں نہیں جانتا۔ انہوں نے کہا۔ اس لئے کہ جب وہ مجھ عبد عمرو کے نام سے پکارتا تو میں اسے جواب نہ دیتا تھا۔ انہوں نے کہا۔ تو میں نے اس سے کہا اے ابو علی تو جو چاہے مقرر کر لے اس نے کہا تو عبد اللہ ہے۔ انہوں نے کہا۔ میں نے کہا ہاں۔ اس کے بعد جب میں اس کے پاس سے گزرتا تو وہ اے ”عبد اللہ“ کہتا اور میں اسے جواب دیا کرتا اور اس کے ساتھ باتیں کیا کرتا یہاں تک کہ جب بدر کا روز ہوا تو میں اس کے پاس سے گزرا اور وہ اپنے بیٹے علی بن امیہ کے ساتھ اس کا ہاتھ پکڑے ہوئے کھڑا تھا۔ انہوں نے کہا۔ میرے ساتھ چند زر ہیں تمہیں جن کو میں نے لوٹ میں حاصل کیا تھا اور میں انہیں اٹھائے لیے جا رہا تھا۔ جب اس نے مجھے دیکھا تو مجھے ”یا عبد عمرو“ پکارتا تو میں نے اس کا جواب نہیں دیا پھر اس نے یا عبد اللہ پکارا۔ انہوں نے کہا۔ میں نے کہا ہاں۔ اس نے کہا تمہیں کچھ میرا بھی دھیان ہے کہ میں تمہارے لئے ان زرہوں سے جو تمہارے ساتھ ہیں بہتر ہوں۔ انہوں نے کہا کہ۔ میں نے کہا واللہ تب تو بہتر ہے۔ انہوں نے کہا تو میں نے زرہیں اپنے ہاتھ سے ڈال دیں اور اس کا اور اس کے بیٹے کا ہاتھ پکڑ لیا اور وہ کہہ رہا تھا آج کے دن کا سادن میں نے کبھی نہیں دیکھا۔ کیا تمہیں دودھ کی ضرورت نہیں ہے۔ انہوں نے کہا۔ کہ پھر میں ان دونوں کو لے کر نکلا۔

ابن ہشام نے کہا کہ دودھ سے اس کی مراد یہ تھی کہ جو شخص اسے قید کر لے گا تو اس کو وہ بہت دودھ والی اونٹنیاں فدیے میں دے کر چھوٹے گا۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھے عبد الواحد بن ابی عون نے سعید بن ابراہیم سے اور انہوں نے اپنے والد سے انہوں نے عبد الرحمن بن عوف سے روایت سنائی۔ انہوں نے کہا کہ مجھ سے امیہ بن خلف نے ایسی حالت میں کہا کہ میں اس کے اور اس کے بیٹے کے درمیان ان دونوں کے ہاتھ پکڑے ہوئے تھا۔ اے عبد اللہ! وہ شخص تم میں کون ہے جس کے سینے پر شتر مرغ کے پروں کا نشان لگا ہوا ہے۔ انہوں نے کہا کہ۔ میں نے کہا وہ حمزہ بن عبد المطلب ہیں۔ اس نے کہا یہی تو وہ شخص ہے جس نے ہمارے ساتھ یہ کاروائیاں کی ہیں۔ عبد الرحمن نے

کہا۔ واللہ اس کے بعد میں ان دونوں کو کھینچنے لئے جا رہا تھا کہ یکا یک بلال نے اسے میرے ساتھ دیکھا اور یہ وہی شخص تھا جو مکہ میں بلال کو اسلام کے ترک کرنے کے لئے تکلیفیں دیا کرتا تھا اور انہیں مکہ کی گرم ریت کی طرف لے جایا کرتا تھا اور جب وہ خوب گرم ہو جاتی تو انہیں پیٹھ کے بل لٹا دیتا اور اس کے بعد بڑے پتھر کے لانے کا حکم دیتا اور وہ ان کے سینے پر رکھا جاتا تھا اور پھر یہ شخص کہتا تھا کہ تم اسی حالت میں رہو گے یا محمد کے دین کو چھوڑ دو گے تو بلال احد احد کہتے۔ انہوں نے کہا کہ جب اس کو انہوں نے دیکھا تو کہا (یہ تو) کفر کا سر (گروہ) امیہ بن خلف ہے اگر تو بچ گیا تو میں نہ بچوں گا۔ انہوں نے کہا کہ۔ میں نے کہا اے بلال کیا میرے دو قیدیوں کے متعلق (تم ایسا کہتے ہو)۔ انہوں نے کہا اگر یہ بچ گیا تو میں نہ بچوں گا۔ انہوں نے کہا کہ میں نے کہا اے ابن السوداء کیا تو سن رہا ہے انہوں نے کہا اگر یہ بچ گیا تو میں نہ بچوں گا۔ انہوں نے کہا کہ۔ پھر وہ اپنی بلند آواز سے چلائے کہ اے انصار اللہ! یہ کفر کا سر (گروہ) امیہ بن خلف ہے اگر یہ بچ گیا تو میں نہ بچوں گا۔ انہوں نے کہا۔ آخر لوگوں نے ہمیں ایسا گھیر لیا کہ انہوں نے ہمیں کنگن کی طرح (حلقے میں) لے لیا۔ اور میں اس کو بچا رہا تھا انہوں نے کہا۔ تو ایک شخص نے تلوار کھینچ لی اور اس کے لڑکے کے پاؤں پر ماری تو وہ گر پڑا اور امیہ نے ایک چیخ ماری کہ میں نے ویسی چیخ (کبھی) نہیں سنی تھی۔ انہوں نے کہا کہ۔ میں نے کہا (اب) اپنے آپ کو بچا کہ تیرے لئے نجات نہیں ہے۔ کیونکہ واللہ میں (اب) تیرے کچھ کام نہیں آ سکتا۔ انہوں نے کہا۔ آخر ان لوگوں نے ان پر اپنی تلواروں سے ان دونوں کے ٹکڑے ٹکڑے کر ڈالے۔ اور ان دونوں سے فارغ ہو گئے۔ (راوی نے) کہا۔ اللہ بلال پر رحم کرے تو عبدالرحمن کہا کرتے تھے کہ میری زرہیں بھی گئیں اور میرے دونوں قیدیوں کے متعلق بھی انہوں نے مجھے تکلیف دی۔



### جنگ بدر میں فرشتوں کی حاضری



ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے عبداللہ بن ابی بکر نے بیان کیا کہ ان سے ابن عباس کی روایت بیان کی گئی انہوں نے کہا کہ بنی غفار کے ایک شخص نے مجھ سے بیان کیا اس نے کہا کہ میں اور میرا ایک چچا زاد بھائی ہم دونوں آئے اور ایک ایسے پہاڑ پر چڑھ گئے جہاں سے ہمیں بدر کا منظر دکھائی دے رہا تھا اور ہم مشرک تھے اور اس جنگ کا انتظار کر رہے تھے کہ دیکھیں آفت کس پر آتی ہے کہ ہم بھی لوٹنے والوں کے ساتھ لوٹ میں شریک ہو جائیں۔ اس نے کہا۔ غرض ہم پہاڑی پر تھے کہ ایک ابر کا ٹکڑا ہم سے قریب ہوا اور ہم نے اس میں گھوڑوں کی آواز سنی اور ایک کہنے والے کو کہتے سنا جو کہہ رہا تھا حزم آگے بڑھ۔ تو میرے چچا زاد بھائی کے دل کا پردہ

پھٹ گیا اور وہ اپنے مقام ہی پر مر گیا اور میں بھی ہلاک ہونے کے قریب ہو گیا تھا پھر (اپنے دل کو) تھاما۔ ابن اسحاق نے کہا مجھے عبداللہ بن ابی بکر نے بعض بنی ساعدہ سے اور انہوں نے ابواسید مالک بن ربیعہ سے جو جنگ بدر میں حاضر تھے روایت بیان کی۔ انہوں نے اپنی بینائی جاتی رہنے کے بعد بیان کیا کہ اگر میں آج بدر میں ہوتا اور میری بینائی بھی ہوتی تو میں تمہیں وہ گھائی بتاتا جس میں سے فرشتے نکلے تھے جس میں مجھے نہ کسی طرح کا شک ہے اور نہ شبہ۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے ابواسحاق نے بیان کیا اور انہوں نے بنی مازن ابن النجار کے چند لوگوں سے اور انہوں نے ابوداؤد المازنی سے سنا جو بدر میں حاضر تھے۔ انہوں نے کہا کہ اس روز میں نے مشرکین میں سے ایک شخص کا پیچھا کیا کہ اس کو ماروں۔ یکا یک میں نے دیکھا کہ اس کا سر گر گیا قبل اس کے کہ میری تلوار اس تک پہنچے۔ آخر میں نے جان لیا کہ اس کو میرے سوا کسی اور نے قتل کیا ہے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے ایسے شخص نے بیان کیا جس کو میں جھوٹا نہیں سمجھتا اور اس نے عبداللہ بن الحارث کے آزاد کردہ مقسم سے اور انہوں نے عبداللہ بن عباس سے روایت کی۔ انہوں نے کہا کہ بدر کے روز فرشتوں کا نشان سفید عمامے تھا جن (کے شملوں) کو انہوں نے اپنی پیٹھوں پر چھوڑ رکھا تھا۔ اور حنین کے روز سرخ عمامے تھے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے بعض اہل علم نے بیان کیا کہ علی بن ابی طالب نے کہا کہ عمامے عرب کے تاج ہیں اور بدر کے روز فرشتوں کا نشان سفید عمامے تھا جن (کے شملوں) کو انہوں نے اپنی پیٹھوں پر چھوڑ رکھا تھا۔ جبریل کے کہ ان (کے سر) پر زرد عمامہ تھا۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے ایسے شخص نے بیان کیا جس کو میں جھوٹا نہیں خیال کرتا اور اس نے مقسم سے اور انہوں نے ابن عباس سے روایت کی۔ انہوں نے کہا کہ فرشتوں نے جنگ بدر کے سوا کسی اور جنگ میں کسی روز بھی جنگ نہیں کی۔ اس جنگ کے سوا دوسری جنگوں میں بطور شمار (بڑھانے والوں) کے اور بطور مدد کرنے والوں کے رہا کرتے وہ کسی کو مارا نہیں کرتے تھے۔

### ابو جہل بن ہشام کا قتل

ابن اسحاق نے کہا کہ اس روز ابو جہل رجز پڑھتا اور جنگ کرتا یہ کہتا ہوا آیا۔

مَا تَنْقِمُ الْحَرْبُ الْعَوَانَ مِثْنِي بَازِلُ عَامِيْنَ حَدِيْثُ سِينِي  
لِمِثْلِ هَذَا وَلَكَدْ تَنِيْ اُمِّيْ

جن جنگوں میں بار بار معرکے ہوتے رہتے ہیں ایسی جنگیں بھی مجھ سے انتقام نہیں لے سکتیں میں



اونٹ کا دو سالہ پاٹھا ہوں اور کم سن نو جوان ہوں۔ میری ماں نے مجھ ایسے ہی کاموں کے لئے جنا ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ بدر کے روز اصحاب رسول اللہ ﷺ کا شعار ”أَحَدٌ أَحَدٌ“ تھا۔ ابن اسحق نے کہا کہ جب رسول اللہ ﷺ اپنے دشمن سے فارغ ہوئے تو ابو جہل بن ہشام کے متعلق حکم فرمایا کہ اسے مقتولوں میں تلاش کیا جائے۔ اور ابو جہل سے پہلے جس شخص نے مقابلہ کیا (وہ معاذ تھے) جیسا کہ مجھ سے ثور بن زید نے بیان کیا ہے اور انہوں نے عکرمہ سے اور انہوں نے ابن عباس سے روایت کی اور عبد اللہ بن ابی بکر نے بھی مجھ سے یہی بیان کیا ان دونوں نے کہا کہ بنی سلمہ والے معاذ بن عمرو بن الجموح نے کہا کہ ابو جہل (فِي مِثْلِ الْحَرَجَةِ) درختوں کے جھنڈ میں لپٹے ہوئے درخت کی طرح (لوگوں کے بچ میں) تھا۔

ابن ہشام نے کہا کہ ”الحرجة“ کے معنی اس درخت کے ہیں جو درختوں میں لپٹا ہوا ہو۔ اور حدیث میں عمر بن الخطاب سے مروی ہے کہ آپ نے ایک گاؤں والے سے ”الحرجه“ کے معنی پوچھے تو اس نے کہا کہ یہ (لفظ) ایسے درخت کے لئے بولا جاتا ہے جو بہت سے درختوں کے درمیان ہو اور اس تک رسائی نہ ہو سکے۔

میں نے لوگوں کو یہ کہتے سنا کہ ابو جہل تک کوئی پہنچ نہیں سکتا تھا انہوں نے کہا کہ۔ جب میں نے یہ بات سنی تو اسی کو اپنا مقصود بنا لیا اور اسی کی جانب (پہنچنے) کا ارادہ کر لیا۔ اور جب میں نے اس پر قابو پا لیا تو میں نے حملہ کر دیا اور ایک وار ایسا کیا کہ اس کی ٹانگ آدھی پنڈلی کے پاس سے اڑادی۔ اور واللہ جب وہ اڑی تو مجھے اس کی تشبیہ ایسی معلوم ہوئی جیسے کوئی کھجور کی گٹھلی گٹھلیوں کے کچلنے والے پتھر کے نیچے سے اس وقت اڑتی ہے جب اس پر پتھر کی مار پڑتی ہے۔ انہوں نے کہا۔ اس کے بیٹے عکرمہ نے میرے کندھے پر ایک وار کیا تو میرا ہاتھ (کٹ کے) گر پڑا اور میرے بازو کی کھال سے لٹکنے لگا اور اس کے سبب سے جنگ میرے لئے بڑی دشوار ہو گئی اور میں اس دن سارا دن ایسی حالت سے جنگ کرتا رہا کہ میں اسے اپنے پیچھے کھینچتا پھرتا تھا اور جب وہ میرے لئے تکلیف دہ ہو گیا تو میں نے اس پر اپنا پاؤں رکھا اور اس کو اس کے ذریعے ایسا کھینچا کہ اسے نکال کر پھینک دیا۔

ابن اسحق نے کہا کہ اس کے بعد وہ عثمان کے زمانے تک زندہ رہے۔ پھر ابو جہل کے پاس سے معوذ بن عفراء گزرے اس حال میں کہ وہ لنگڑا پڑا ہوا تھا تو انہوں نے بھی اس پر یہاں تک وار کئے کہ اس کو زمین سے لگا دیا اور وہیں اس کو چھوڑ دیا حالانکہ ابھی اس میں کچھ جان باقی تھی۔ اور معوذ جنگ کرتے ہوئے شہید

ہو گئے۔ اس کے بعد عبد اللہ بن مسعود ابو جہل کے پاس سے اس وقت گذرے جب رسول اللہ ﷺ نے اس کو مقتولوں میں تلاش کرنے کا حکم فرمایا اور مجھے خبر ملی ہے کہ رسول اللہ ﷺ نے لوگوں سے فرمایا تھا کہ:

أَنْظُرُوا إِنْ خَفِيَ عَلَيْكُمْ فِي الْقَتْلِ إِلَى أَثَرِ جُرْحٍ فِي رُكْبَةٍ فَإِنِّي أَرَدَحَمْتُ أَنَا وَهُوَ يَوْمًا عَلَى مَادِبَةِ لِعَبْدِ اللَّهِ جُدْعَانَ وَنَحْنُ غُلَامَانِ وَكُنْتُ أَشَفَّ مِنْهُ بِسِيرٍ فَدَفَعْتُهُ فَوَقَعَ عَلَى رُكْبَتَيْهِ فَجُحِشَ فِي أَحَدَاهُمَا جَحِشًا لَمْ يَزَلْ أَثَرُهُ بِهِ.

”اگر وہ مقتولوں میں تم سے پہچانا نہ جائے تو اس کے گھٹنے پر ایک زخم کا نشان دیکھو کیونکہ ایک روز عبد اللہ بن جدعان کے پاس کی دعوت میں مجھ میں اور اس میں کشمکش ہوئے اس حالت میں کہ ہم دونوں کم سن تھے اور میں اس کی بہ نسبت کچھ کمزور اور دبلا پتلا ہی تھا۔ میں نے اسے ڈھکیل دیا تو وہ اپنے گھٹنوں کے بل گر پڑا اور اس کے ایک گھٹنے پر کچھ خراش آ گئی تھی جس کا نشان اس پر سے ابھی تک دور نہیں ہوا ہے۔“

عبد اللہ بن مسعود نے کہا کہ میں نے اسے جان کٹی کی آخری جالت میں پایا اور اس کو پہچانا اور میں نے اپنا پاؤں اس کی گردن پر رکھا۔ انہوں نے کہا کہ۔ كَانَ ضَبْتُ بِي۔ اس نے مجھے بھی مکہ میں ایک بار بڑی سختی سے گرفتار کیا تھا اور مجھے اذیت پہنچائی تھی اور مکے مارے تھے۔ پھر میں نے اس سے کہا اے دشمن خدا کیا تجھے اللہ نے رُسوا نہیں کیا۔ اس نے کہا مجھے کس بات نے ذلیل کیا۔ کیا تم نے کسی مجھ سے بڑے درجے والے کو بھی قتل کیا ہے۔ اچھا یہ تو بتاؤ کہ آج گردش (زمانہ) کس کے موافق ہے۔ انہوں نے کہا کہ میں نے کہا اللہ اور اس کے رسول کے موافق ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ ضبٹ کے معنی گرفت کرنے اور گرفت میں رکھنے کے ہیں ابن ہشام نے کہا کہ ضبٹ الضابٹ الماء باليد (کہتے ہیں) یعنی پانی کو ہاتھ کی گرفت میں رکھا۔ ضابی بن الحارث البرجمی نے کہا ہے۔

فَأَصْبَحْتُ مِمَّا كَانَ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ مِنَ الْوُدِّ مِثْلَ الضَّابِطِ الْمَاءِ بِالْيَدِ

دوستی کے جو تعلقات میرے اور تمہارے درمیان تھے میں ان سے ایسا (تہی دست) ہو گیا جیسے ہاتھ کی گرفت میں پانی کو رکھنے والا۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعضوں نے کہا ہے (یعنی اس کے یہ الفاظ نقل کئے ہیں) کیا جس کو تم لوگوں

نے مارا ہوا اس کے لئے باعث ذلت ہے۔ اچھا یہ تو بتاؤ کہ آج ادباً کس کا ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ بنی مخزوم کے بعض لوگوں کا دعویٰ ہے کہ ابن مسعود کہا کرتے تھے کہ اس نے مجھ سے کہا اے بکریوں کے ذلیل چرواہے تو تو نہ چڑھی جاسکتے والی جگہ چڑھ گیا۔ انہوں نے کہا پھر میں نے اس کا سر کاٹ لیا اور اسے لے کر رسول اللہ ﷺ کے پاس آیا اور عرض کی یا رسول اللہ یہ دشمن خدا ابو جہل کا سر ہے۔ انہوں نے کہا۔ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

آلله الذی لا إله غیرہ۔

”اے (لوگو!) اللہ ہی وہ ذات ہے جس کے سوا کوئی (بااختیار) معبود نہیں۔“

پھر میں نے اس کا سر رسول اللہ ﷺ کے سامنے ڈال دیا تو آپ نے اللہ کا شکر ادا فرمایا۔

ابن ہشام نے کہا کہ مجھ سے ابو عبیدہ اور ان کے علاوہ غزوات کے جاننے والے دوسرے علما نے بھی بیان کیا کہ عمر بن الخطاب نے سعید بن العاصی سے جب وہ آپ کے پاس سے گذر رہے تھے تو کہا کہ میں دیکھتا ہوں کہ تمہارے دل میں (میری جانب سے) کچھ بات ہے میں سمجھتا ہوں کہ تم یہ خیال کرتے ہو کہ تمہارے باپ کو میں نے قتل کیا ہے۔ اور حقیقت میں میں اسے قتل کرتا تو اس کے قتل کا تم سے عذر بھی نہ کرتا۔ ہاں میں نے اپنے ماموں العاصی بن ہشام بن المغیرہ کو قتل کیا ہے۔ اور تمہارے باپ کے پاس سے میں اس حالت میں گزرا ہوں کہ وہ اس بیل کی طرح جو سینگوں سے زمین کھودتا ہے زمین کھود رہا تھا تو میں اس سے کترا (کے نکل) گیا اور اس کے چچا زاد بھائی علی نے اس (کی ہلاکت) کا قصد کیا اور اس کو انہوں نے قتل کیا۔

### عکاشہ کی تلوار

ابن اسحق نے کہا کہ بنی عبد شمس بن عبد مناف کے حلیف عکاشہ بن محسن ابن حرثان الاسدی نے اپنی تلوار سے یہاں تک جنگ کی کہ وہ ان کے ہاتھ میں ٹوٹ گئی تو وہ رسول اللہ ﷺ کی خدمت میں حاضر ہوئے۔ آپ نے جلانے کی لکڑیوں میں سے ایک لکڑی انہیں عنایت فرمادی اور فرمایا:

۱۔ لیکن اس روایت کے ساتھ عبد اللہ بن مسعود کے الفاظ ”میں نے کہا اللہ و رسول کے لئے ہے“ مطابق نہیں ہو سکتے (احمد محمودی)۔  
 ۲۔ اس مقام پر (ج د) میں صرف ”اللہ الذی“ ہے۔ اور (ب) میں ”آلله الذی“ ہے اور (الف) میں ایک الف زائدہ کے ساتھ ہے۔ جیسا کہ اوپر لکھا گیا۔ پہلی صورت بغیر ندا کے اور دوسری ندا قریب کی اور تیسری صورت ندا بعید کی ہوگی۔ اسی لئے میں نے اس کا ترجمہ اے لوگو کیا ہے تاکہ ندا بعید معنی میں ظاہر ہو سکے۔ (احمد محمودی)



قَاتِلْ بِهِذَا يَا عُكَّاشَةُ. ”اے عکاشہ تم اسی سے جنگ کرو۔“

اور جب انہوں نے اسے رسول اللہ ﷺ سے لیا اور اسے ہلایا تو وہ ان کے ہاتھ میں لمبی اور سخت پیٹھ کی اور چمکتے (ہوئے) لوہے کی تلوار بن گئی اور اس سے انہوں نے یہاں تک جنگ کی کہ اللہ نے مسلمانوں کو فتح عنایت فرمائی۔ اور اس تلوار کا نام العون تھا اور وہ ہر وقت ان کے پاس رہتی تھی۔ رسول اللہ ﷺ کے ساتھ اسی کو لئے ہوئے وہ جنگوں میں شریک رہا کرتے تھے حتیٰ کہ مرتدوں سے جو جنگ ہوئی اس میں وہ شہید ہوئے اور وہ تلوار اس وقت بھی ان کے ساتھ تھی ان کو طلحہ بن خویلد الاسدی نے قتل کیا۔ اور اسی کے متعلق طلحہ نے کہا ہے۔

فَمَا ظَنُّكُمْ بِالْقَوْمِ إِذْ تَقْتُلُونَهُمْ      أَلَيْسُوا وَإِنْ لَمْ يُسَلِّمُوا بِرَجَالٍ  
فَإِنْ تَكُ أَذْوَادُ أُصْبِنَ وَنَسُوهُ      فَلَنْ يَذْهَبُوا فَرُغًا بِقَتْلِ جِبَالٍ  
نَصَبْتُ لَهُمْ صَدْرَ الْحِمَالَةِ إِنَّهَا      مُعَاوِدَةٌ قِيلَ الْكُنَاةُ نَزَالٍ  
فَيَوْمًا تَرَاهَا فِي الْجَلَالِ مَصْرُنَةً      وَيَوْمًا تَرَاهَا غَيْرَ ذَاتِ جَلَالٍ  
عَشِيَّةً غَادَرْتُ ابْنَ أَقْرَمَ ثَاوِيًا      وَعُكَّاشَةُ الْغَنَمِيِّ عِنْدَ مَجَالٍ

تمہارا ان لوگوں کے متعلق کیا خیال ہے جب کہ تم انہیں قتل کر رہے ہو اگرچہ ان لوگوں نے اسلام اختیار نہیں کیا ہے۔ (لیکن) کیا وہ آدمی نہیں ہیں (یا بہادر نہیں ہیں) اگر عورتیں ہوتیں یا دس اونٹ کی تعداد سے کم کا قافلہ ہوتا تو وہ مصیبت میں مبتلا ہو جاتا (لیکن میرے بیٹے) حبال کو قتل کر کے تم لوگ بغیر قصاص کے یوں ہی ہرگز نہ جاسکو گے میں نے اپنی حملہ نامی گھوڑی کے سینے کو ان لوگوں کی مقاومت کے لئے تکلیفیں دیں۔ بے شبہ یہ گھوڑی ہتھیار بند سرداروں کو بار بار بار مقابلے کے لئے طلب کرنے والی ہے کسی روز اسے جھول میں تو محفوظ دیکھے گا اور کبھی اسے بے جھول کے دیکھے گا۔ اس شام کو یاد کرو جبکہ میں نے ابن اقرم اور عکاشہ الغنمی کو میدان جنگ میں پیوند خاک کر دیا۔

ابن ہشام نے کہا کہ حبال۔ طلحہ الخویلد کا بیٹا تھا۔ اور ابن اقرم سے مراد ثابت بن اقرم الانصاری ہے۔ ابن اسحق نے کہا کہ یہ عکاشہ بن محسن وہی ہیں جنہوں نے رسول اللہ ﷺ سے اس وقت عرض کی تھی جبکہ آپ نے فرمایا تھا:

يَدْخُلُ الْجَنَّةَ سَبْعُونَ أَلْفًا مِنْ أُمَّتِي عَلَى صُورَةِ الْقَمَرِ لَيْلَةَ الْبَدْرِ.

”میری امت میں سے ستر ہزار چودھویں رات کے چاند کی (سی) صورت والے جنت میں داخل ہوں گے۔“

انہوں نے کہا یا رسول اللہ! اللہ سے دعا کیجئے کہ مجھے بھی ان میں سے کر دے۔ تو فرمایا:

إِنَّكَ مِنْهُمْ أَوْ اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ مِنْهُمْ.

”تم انہیں میں سے ہو۔ یا یہ فرمایا کہ یا اللہ ان کو انہیں میں سے کر دے۔“

تو انصار میں سے ایک شخص کھڑا ہوا اور عرض کی یا رسول اللہ! اللہ سے دعا کیجئے کہ وہ مجھے بھی ان میں سے کر دے تو فرمایا:

سَبَقَكَ بِهَا عُكَّاشَةُ وَبَرَدَتِ الدَّعْوَةُ.

”اس کے متعلق عکاشہ نے تم پر سبقت کی اور دعا ٹھنڈی ہو گئی۔“

مجھے جو خبر عکاشہ کے گھر والوں سے ملی ہے اس سے معلوم ہوا کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

مِنَّا خَيْرُ فَارِسٍ فِي الْعَرَبِ. ”عرب کا بہترین شہسوار ہم میں سے ہے۔“

لوگوں نے کہا وہ کون ہے یا رسول اللہ۔ فرمایا:

عُكَّاشَةُ بْنُ مُحْصِنٍ. ”وہ عکاشہ بن محسن ہے۔“

کہا کہ ضرار بن الازور الاسدی بھی تو ہے یا رسول اللہ وہ بھی تو ہم ہی میں سے ہے۔ فرمایا:

لَيْسَ مِنْكُمْ وَلَكِنَّهُ مِنَّا لِلْحَلْفِ.

”وہ تم میں سے نہیں ہے لیکن وہ حلیف ہونے کی وجہ سے ہم میں (شمار ہوتا) ہے۔“

اور ابو بکر صدیق نے اپنے بیٹے عبدالرحمن کو لکھا کہ اس روز مشرکین کے ساتھ تھے اور کہا اے خبیث! میرا مال کہاں ہے تو عبدالرحمن نے کہا۔

لَمْ يَبْقَ غَيْرُ شِكَّةٍ وَ يَعْجُوبُ وَ صَارِمٍ يَقْتُلُ ضَلَّالَ الشَّيْبِ

بجز ہتھیار اور ترارے بھرنے والے تیز گھوڑے اور اس تلوار کے جو بوڑھے گمراہوں کو قتل کرتی ہے اور کچھ باقی نہیں رہا ہے۔

اور یہ وہ بات ہے جو عبدالعزیز بن محمد الدراوردی کی روایت سے مجھ سے بیان کی گئی ہے۔

### مشرکین کا گڑھے میں ڈالا جانا

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے یزید بن رومان نے عروہ بن الزبیر سے اور انہوں نے (بی بی) عائشہ کی روایت سے یہ بات بیان کی کہ ام المومنین نے کہا کہ جب رسول اللہ ﷺ نے مقتولوں کو گڑھے میں ڈال دینے کا حکم فرمایا تو ان کو اس میں ڈال دیا گیا بجز امیہ بن خلف کے کہ وہ اپنی زرہ میں پھول (کے رہ) گیا تھا۔

اس کو نکالنے گئے تو اس کے جوڑ جوڑ الگ ہو گئے آخر اسے اسی حالت پر چھوڑ دیا اور اس پر مٹی پتھر اس قدر ڈال دئے کہ اس کو چھپا دیا۔ اور جب انہیں گڑھے میں ڈال دیا گیا تو رسول اللہ ﷺ وہاں کھڑے ہوئے اور فرمایا:

مَا أَهْلَ الْقَلْبِ هَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَكُمْ رَبُّكُمْ حَقًّا.

”اے گڑھے والو! تمہارے پروردگار نے جو کچھ تم سے وعدہ کیا تھا کیا تم نے (اسے) سچا پایا۔“

فَإِنِّي قَدْ وَجَدْتُ مَا وَعَدَنِي رَبِّي حَقًّا.

”مجھ سے تو میرے پروردگار نے جو کچھ وعدہ فرمایا تھا بے شبہ میں نے اسے سچا پایا۔“

(ام المؤمنین نے) کہا کہ آپ کے اصحاب نے آپ سے عرض کی یا رسول اللہ کیا آپ مرے ہوؤں سے گفتگو فرماتے ہیں تو آپ نے ان سے فرمایا:

لَقَدْ عَلِمُوا أَنَّ مَا وَعَدَهُمْ رَبُّهُمْ حَقًّا.

”ان لوگوں نے (اب) جان لیا ہے کہ ان کے پروردگار نے جو کچھ ان سے وعدہ فرمایا وہ سچا ہے۔“

عائشہ نے کہا کہ لوگ تو کہتے ہیں (کہ آپ نے یہ الفاظ فرمائے)۔

لَقَدْ سَمِعُوا مَا قُلْتُ لَهُمْ. ”جو کچھ میں نے ان سے کہا ان لوگوں نے سن لیا۔“

حالانکہ رسول اللہ ﷺ نے صرف۔

لَقَدْ عَلِمُوا. ”بے شک ان لوگوں نے جان لیا۔“

فرمایا:

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھے حمید الطویل نے انس بن مالک کی روایت سنائی کہ اصحاب رسول اللہ ﷺ نے رسول اللہ ﷺ کو رات کے درمیانی حصے میں یہ فرماتے سنا:

يَا أَهْلَ الْقَلْبِ يَا عُتْبَةَ بْنَ رَبِيعَةَ وَيَا شَيْبَةَ ابْنَ رَبِيعَةَ وَيَا أُمَيَّةَ بْنَ خَلْفٍ وَيَا أَبَا جَهْلٍ ابْنَ هِشَامٍ فَعَدَدَ مَنْ كَانَ مِنْهُمْ فِي الْقَلْبِ هَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَكُمْ رَبُّكُمْ حَقًّا فَإِنِّي قَدْ وَجَدْتُ مَا وَعَدَنِي رَبِّي حَقًّا.

”اے گڑھے والو! اے عتبہ بن ربیعہ اور اے شیبہ بن ربیعہ اور اے امیہ بن خلف اور اے ابو جہل بن ہشام اور جتنے اس گڑھے میں تھے ان (سب) کے نام شمار فرمائے۔ تمہارے پروردگار نے جو تم سے وعدہ کیا تھا کیا تم نے اسے سچا پایا مجھ سے تو میرے پروردگار نے جو کچھ



وعدہ فرمایا تھا میں نے اسے سچا پایا۔

تو مسلمانوں نے کہا یا رسول اللہ کیا آپ ایسے لوگوں کو پکارتے ہیں جو سُرگل گئے تو آپ نے فرمایا:  
مَا أَنْتُمْ بِاسْمَعِ لِمَا أَقُولُ مِنْهُمْ وَلَكِنَّهُمْ لَا يَسْتَطِيعُونَ أَنْ يُجِيبُونِي.  
”میں جو کچھ کہہ رہا ہوں اس کو تم ان سے زیادہ سننے والے نہیں ہو لیکن وہ لوگ مجھے جواب دینے کی  
قدرت نہیں رکھتے۔“

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے بعض اہل علم نے بیان کیا کہ رسول اللہ ﷺ نے اس روز جو کچھ فرمایا وہ یہ تھا:  
يَا أَهْلَ الْقَلْبِ بْنِسَ عَشِيرَةِ النَّبِيِّ كُنْتُمْ لِنَبِيِّكُمْ.  
”اے گڑھے والو! تم اپنے نبی کے لئے اس کے خاندان کے بڑے لوگ تھے۔“

كَذَّبْتُمُونِي وَصَدَّقْتَنِي النَّاسُ وَآخَرَجْتُمُونِي وَآوَانِي النَّاسُ وَقَاتَلْتُمُونِي وَنَصَرْتَنِي النَّاسُ.  
”تم نے مجھے جھٹلایا حالانکہ (دوسرے) لوگوں نے میری تصدیق کی۔ اور تم نے مجھے گھر سے  
نکالا حالانکہ (دوسرے) لوگوں نے مجھے پناہ دی اور تم نے مجھ سے جنگ کی حالانکہ (دوسرے)  
لوگوں نے مدد کی۔“

اس کے بعد فرمایا:

هَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَكُمْ رَبُّكُمْ حَقًّا.

”تمہارے پروردگار نے جو تم سے وعدہ کیا تھا کیا تم نے اسے سچا پایا۔“  
ابن اسحق نے کہا اور حسان بن ثابت نے کہا ہے۔

عَرَفْتُ دِيَارَ زَيْنَبَ بِالْكُنَيْبِ	كَخَطِّ الْوَحْيِ فِي الْوَرَقِ الْقَشِيبِ
تَدَاوَلَهَا الرِّيحُ وَكُلُّ جَوْنٍ	مِنَ الْوَسْمِيِّ مِنْهُمْ سَكُوبِ
فَأَمْسَى رَسْمُهَا خَلْقًا وَأَمَسَتْ	يَبَابًا بَعْدَ سَاكِينَهَا الْحَبِيبِ
فَدَعُ عَنْكَ التَّذَكُّرَ كُلَّ يَوْمٍ	وَرَدَّ حَرَارَةَ الصَّدْرِ الْكُنَيْبِ
وَحَبَّرَ بِاللَّذَى لَا عَيْبَ فِيهِ	بِصَدَقٍ غَيْرِ إِخْبَارِ الْكُذُوبِ
بِمَا صَنَعَ الْمَلِكُ غَدَاةَ بَدْرٍ	لَنَا فِي الْمُشْرِكِينَ مِنَ النَّصِيبِ
غَدَاةَ كَانَ جَمْعُهُمْ حِرَاءَ	بَدَتْ أَرْكَانُهُ جُنَحَ الْغُرُوبِ
فَلَا قَيْنَا هُمْ مِنَّا بِجَمْعٍ	كَأَسَدِ الْغَابِ مُرْدَانٍ وَ شَيْبِ
إِمَامَ مُحَمَّدٍ قَدْ وَازَرُوهُ	عَلَى الْأَعْدَاءِ فِي لَفْحِ الْحُرُوبِ

میں نے ٹیلے پر زینب کے گھروں کو اس طرح پہچان لیا جیسے نئے کاغذ پر تحریر کا خط پہچان لیا جاتا ہے۔ ان (گھروں کو جن) کو ہواؤں اور خریف کی شدت نے اور بڑی مقدار میں پانی برسانے والے سیاہ بادلوں نے دست بدست لیا تھا (یعنی ایک کے اثرات کے بعد دوسرے کے اثرات ان پر پڑے تھے) تو (اثرات مذکورہ کے سبب سے) ان کے نشانات بوسیدہ ہو گئے تھے۔ وہاں کے رہنے والے محبوب کے (چلے جانے کے) بعد ان کے نشانات بوسیدہ ہو گئے تھے اور وہ اجڑے پڑے تھے اس لئے روزانہ ان چیزوں کی یاد کو تو چھوڑ دے۔ اور اندوہ گیس سینے کی حرارت کو تسکین دے۔ اور ان جھوٹے قصوں کو چھوڑ کر اس ذات کے متعلق کچھ باتیں بتا جس میں کسی قسم کا عیب نہیں ہے۔ ایسی باتیں بتا جس سے بدر کے روز حاکم مقتدر نے ہمیں مشرکین میں کامیابی عنایت فرمائی۔ جس روز زوال آفتاب کے وقت ان کی جماعت کے قوی حصے ظاہر ہوئے تو ایسا معلوم ہو رہا تھا کہ وہ ایک کوہ حراء ہے۔ تو ہم نے ان سے ایک ایسی جماعت لے کر مقابلہ کیا جس میں گھنے جنگل کے شیروں کے سے کچھ بے داڑھی والے اور کچھ سفید داڑھی والے تھے۔ ان لوگوں نے دشمنوں کے مقابلے میں جنگ (کے شعلوں) کی لپٹ میں محمد (رسول اللہ ﷺ) کی معاونت کی اور آپ کے سامنے رہے۔

بَايِدِيهِمْ صَوَارِمُ مُرْهَفَاتٍ وَكُلُّ مُجَرَّبٍ خَاطِي الْكُؤُوبِ  
جن کے ہاتھوں میں باڑ دی ہوئی تلواریں اور آزمودہ سخت موٹی موٹی گرہوں والے (نیزے) تھے۔

بَنُو الْعُوفِ الْفَطَارِفُ وَازْرَتْهَا بَنُو النَّجَّارِ فِي الدِّينِ الصَّلِيبِ  
سرداران بنی العوف جنہیں مضبوط دین والے بنی النجار نے بھی مدد دی تھی۔

فَعَادَرْنَا اَبَا جَهْلٍ صَرِيْعًا وَعُتْبَةَ قَدْ تَرَكْنَا بِالْجُبُوبِ  
تو ہم نے ابو جہل کو پچھڑا ہوا اور عتبہ کو سخت زمین پر (پڑا ہوا) چھوڑا۔

وَشَيْبَةَ قَدْ تَرَكْنَا فِي رِجَالٍ ذَوِي حَسَبٍ اِذَا نُسِبُوا حَسِبِ  
اور شیبہ کو ایسے لوگوں میں چھوڑا جن کے نسب اگر بتائے جائیں تو بڑے نسب والے نکلیں (لیکن وہ ایسے پڑے ہیں کہ ان کے نسب کو اب پوچھتا کون ہے)۔

يُنَادِيهِمْ رَسُولُ اللَّهِ لَمَّا قَذَفْنَا هُمْ كَبَاكِبَ فِي الْقَلِيبِ  
جب ہم نے ان کے جتھے کے جتھے گڑھے میں ڈالے تو رسول اللہ (ﷺ) انہیں پکارتے (اور

فرماتے ہیں۔

أَلَمْ تَجِدُوا كَلَامِي كَانَ حَقًّا وَأَمْرُ اللَّهِ يَأْخُذُ بِالْقُلُوبِ  
کیا تم نے نہیں جان لیا کہ میری بات سچی تھی اور اللہ کا حکم دلوں کو (بھی) پکڑ لیتا ہے۔

فَمَا نَطَقُوا وَلَوْ نَطَقُوا لَقَالُوا صَدَقْتَ وَكُنْتَ ذَا رَأْيٍ مُصِيبٍ  
تو انہوں نے کوئی بات نہیں کی اور اگر وہ بات کرتے تو کہتے کہ آپ نے سچ کہا تھا اور صحیح رائے  
آپ ہی کی تھی۔

ابن اسحاق نے کہا جب رسول اللہ ﷺ نے ان لوگوں کو گڑھے میں ڈال دینے کا حکم فرمایا تو عتبہ بن ربیعہ  
کو گھسیٹ کر گڑھے کی طرف لایا گیا تو مجھے خبر ملی ہے کہ رسول اللہ ﷺ نے ابو حذیفہ بن عتبہ کے چہرے کی  
جانب ملاحظہ فرمایا تو دیکھا کہ وہ رنجیدہ ہیں اور ان کے چہرے کا رنگ بدل گیا ہے تو فرمایا:

يَا أَبَا حُذَيْفَةَ لَعَلَّكَ قَدْ دَخَلَكَ مِنْ شَأْنِ أَبِيكَ شَيْءٌ.

”اے ابو حذیفہ! اپنے باپ کی حالت (دیکھنے) سے شاید تمہارے دل میں کوئی بات پیدا ہو گئی ہے۔“

یا آپ نے اسی طرح کے کچھ الفاظ فرمائے تو انہوں نے عرض کی نہیں یا رسول اللہ! واللہ!! میں نے  
اپنے باپ کے (حالت کفر کی برائی) یا ان کا مارے جانے کے متعلق کبھی شک نہیں کیا۔ لیکن میں اپنے باپ کو  
جانتا تھا کہ وہ سمجھ دار۔ حلیم اور برتر صفات والے ہیں اس لئے مجھے امید تھی کہ وہ صفات اسلام کی جانب (ان  
کی) رہنمائی کریں گے۔ لیکن جب میں نے ان کی یہ آفت دیکھی اور (میں نے) ان کی اس کفر پر مرنے کی  
حالت کو اپنی اس امید کے بعد دیکھا تو مجھے اس سے رنج ہوا۔ پھر رسول اللہ ﷺ نے ان کی تعریف فرمائی اور  
ان کے لئے دعائے خیر کی۔

ان نوجوانوں کا بیان جن کے متعلق ﴿الَّذِينَ  
تَتَوَقَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ﴾ نازل ہوا

ابن اسحاق نے کہا کہ ہمیں جو خبر ملی ہے وہ یہ ہے کہ قرآن کا یہ حصہ ان نوجوانوں کے متعلق نازل ہوا ہے جو  
بدر میں قتل ہوئے ہیں:

﴿الَّذِينَ تَتَوَقَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ قَالُوا فِيمَ كُنْتُمْ قَالُوا كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي  
الْأَرْضِ قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ أَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةً فَتُهَاجِرُوا فِيهَا فَأُولَٰئِكَ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَسَاءَتْ  
مَصِيرًا﴾



”جن لوگوں کو فرشتوں نے ایسی حالت میں وفات دی کہ وہ اپنے نفسوں پر ظلم کرنے والے تھے (ان سے) انہوں نے کہا کہ تم کس (بری) حالت میں تھے۔ انہوں نے کہا کہ ہم سرزمین (مکہ) میں بے بس تھے۔ انہوں نے کہا کیا اللہ کی زمین کشادہ نہ تھی کہ تم اس میں (کسی اور طرف) ہجرت کر جاتے تو ایسے ہی لوگ وہ ہیں جن کی پناہ گاہ جہنم ہے اور وہ بڑا بڑا اٹھکانا ہے۔“

یہ چند مسلم<sup>۱</sup> نوجوان تھے۔ بنی اسد بن عبد العزیٰ بن قصی میں سے الحارث بن زمعہ بن الاسود۔ اور بنی مخزوم میں سے ابوقیس بن الفا کہ بن المغیرہ بن عبد اللہ بن عمر بن مخزوم۔ اور ابوقیس بن الولید بن المغیرہ بن عبد اللہ بن عمر بن مخزوم۔ اور بنی جمح میں سے علی بن امیہ بن خلف بن وہب بن حذافہ بن جمح۔ اور بنی سہم میں سے العاص بن مہبہ بن الحجاج بن عامر بن حذایفہ بن سعد ابن سہم۔ ان لوگوں کا واقعہ یہ ہے کہ رسول اللہ ﷺ کے مکہ کے رہنے کے زمانے میں انہوں نے اسلام اختیار کر لیا تھا اور جب رسول اللہ ﷺ نے مدینہ کی جانب ہجرت فرمائی تو ان کے باپ دادا اور خاندان والوں نے انہیں قید رکھا اور انہیں ان کے دین سے پلٹانے کے لئے تکلیفیں دیں تو (اسلام چھوڑ دیا اور) فتنے میں مبتلا ہو گئے اور اپنے قبیلے کے ساتھ بدر میں آئے اور سب کے سب مارے گئے۔

### بدر میں اور قیدیوں کے عوض میں جو مال ملا اس کا بیان

پھر لشکر میں لوگوں کے (الگ الگ) جمع کئے ہوئے مال کے متعلق رسول اللہ ﷺ نے اکٹھا کرنے کا حکم فرمایا اور وہ سارا اکٹھا کر لیا گیا تو اس کے متعلق مسلمانوں میں اختلاف ہونے لگا۔ جن لوگوں نے اس مال کو جمع کیا تھا انہوں نے کہا کہ ہمارا ہے۔ اور جو لوگ دشمن سے برسرِ مقابلہ تھے اور دشمن کی تلاش میں نکل گئے تھے انہوں نے کہا واللہ اگر ہم نہ ہوتے تو تم اس مال تک کہاں پہنچ سکتے تھے۔ ہم نے ان لوگوں کو اپنی جانب مشغول رکھا اور تمہاری طرف نہ آنے دیا تو تم نے یہ سب کچھ پایا۔ اور جو لوگ اس خوف سے رسول اللہ ﷺ کی حفاظت کر رہے تھے کہ کہیں دشمن راستہ کاٹ کر آپ کی طرف نہ آ جائے انہوں نے کہا۔ واللہ تم لوگ ہم سے زیادہ حق دار نہیں ہو۔ واللہ ہم نے دشمن کو اس حالت میں دیکھا ہے کہ اللہ نے اس کی مشکلیں ہمیں دے دی تھیں اور ہم دشمن کو قتل کر سکتے تھے۔ واللہ ہم نے مال کے لوٹنے کے ایسے مواقع بھی دیکھے ہیں کہ اس کے لینے سے منع

۱۔ (الف) میں ”فتنیہ مسمین“ جس کے معنی ان ناموں والے نوجوان تھے“ ہوں گے۔ اور (ب ج د) میں فتیہ مسلمین

ہے۔ جس کے معنی میں نے ترجمے میں اختیار کئے ہیں۔ (احمد محمودی)

کرنے والا کوئی نہ تھا لیکن ہمیں رسول اللہ ﷺ پر دشمن کے حملہ کرنے کا خوف تھا اس لئے ہم آپ ہی کی حفاظت میں لگے رہے اس لئے اس مال کے ہم سے زیادہ تم حق دار نہیں ہو۔

ابن اسحق نے کہا مجھ سے عبدالرحمن بن الحارث وغیرہ نے سلیمان بن موسیٰ سے انہوں نے مکحول سے ابوامامہ الباہلی کی روایت بیان کی۔

ابن ہشام نے کہا کہ ان کا (یعنی ابوامامہ کا) نام صدی بن عجلان تھا۔

انہوں نے کہا کہ میں نے عبداللہ بن الصامت سے انفال کے متعلق دریافت کیا تو انہوں نے کہا کہ یہ آیت ہم بدر والوں کے متعلق نازل ہوئی جب کہ ہم میں غنیمت کے مال کے بارے میں اختلاف ہونے لگا اور اس کے متعلق ہمارے اخلاق بگڑنے لگے تو اللہ نے اس معاملے کو ہمارے اختیار سے نکال لیا اور اسے اپنے رسول کے اختیار میں دے دیا تو رسول اللہ ﷺ نے مسلمانوں کے درمیان عن بواء (یعنی) مساوی تقسیم فرما دی عن بواء کے معنی علی السواء یعنی مساویانہ ہیں۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے عبداللہ بن ابی بکر نے بیان کیا اور کہا کہ مجھ سے بنی ساعدہ کے بعض افراد نے ابواسید الساعدی مالک بن ربیعہ کی روایت بیان کی انہوں نے کہا کہ بدر کے روز مجھے بنی عایذ الجحر ومہین المرزبان کی تلوار ملی تھی لیکن جب رسول اللہ ﷺ نے لوگوں کو ان کے ہاتھوں میں سے مال غنیمت کو لوٹا دینے کا حکم فرمایا تو میں نے وہ تلوار بھی لا کر غنیمت میں ڈال دی انہوں نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ کی عادت شریفہ یہ تھی کہ آپ سے کوئی چیز مانگی جاتی تو آپ اس کے دینے سے انکار نہ فرماتے۔ یہ بات الارقم بن ابی الارقم نے جان لی اور رسول اللہ ﷺ سے وہ تلوار طلب کر لی تو آپ نے وہ تلوار انہیں دے دی۔

### ابن رواحہ اور زید کے ذریعے خوش خبری کی روانگی

ابن اسحق نے کہا کہ اس فتح کے بعد رسول اللہ ﷺ نے عبداللہ بن رواحہ کو العالیہ (مدینہ کے بلند حصے میں رہنے والوں) کو اس امر کی خوش خبری دینے کے لئے روانہ فرمایا جو اللہ نے اپنے رسول ﷺ اور مسلمین کو فتح عنایت فرمائی تھی۔ اور زید بن حارثہ کو السافلہ (مدینہ کے نشیبی حصے میں رہنے والوں) کو خوش خبری دینے کے لئے روانہ فرمایا۔ اسامہ بن زید نے کہا کہ ہمیں یہ خبر اس وقت پہنچی جبکہ ہم نے رسول اللہ ﷺ کی صاحبزادی رقیہ پر جو عثمان بن عفان کے پاس (یعنی ان کی زوجیت میں) تھیں مٹی برابر کر دی تھی (یعنی انہیں دفن کر دیا تھا)۔ اور رسول اللہ ﷺ نے عثمان کے ساتھ مجھے بھی اس پر خلیفہ بنایا تھا ہمیں خبر ملی کہ زید بن حارثہ آئے ہیں تو میں بھی ان کے پاس آیا اور وہ مسجد میں کھڑے ہوئے تھے اور لوگوں نے ان کو گھیر لیا تھا اور وہ کہہ رہے تھے کہ

عتبہ بن ربیعہ اور شیبہ بن ربیعہ اور ابو جہل بن ہشام اور زمعہ بن الاسود اور ابوالختری العاص بن ہشام اور امیہ بن خلف اور الحجاج کے دونوں بیٹے نبیہ اور منبہ قتل ہو گئے انہوں نے کہا کہ۔ میں نے کہا ابا جان کیا یہ صحیح ہے۔ انہوں نے کہا ہاں بیٹا واللہ۔

### رسول اللہ ﷺ کی بدر سے واپسی

پھر رسول اللہ ﷺ کی واپسی مدینہ کی جانب اس طرح ہوئی کہ آپ کے ساتھ مشرکین قیدی ان میں عقبہ بن ابی معیط اور النضر بن الحارث اور وہ مال غنیمت رسول اللہ ﷺ کے ساتھ تھا جو مشرکین سے حاصل ہو تھا۔ اور مال غنیمت کی نگرانی پر عبد اللہ بن کعب بن عمرو بن عوف بن مبذول بن عمرو بن غنم بن مازن بن التجار کو مقرر فرمایا تھا۔ اس وقت مسلمانوں کے رجز گونے کہا۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعضوں نے اس (رجز گو) کا نام عدی بن ابی الزغباء بتایا ہے۔

اَقِمْ لَهَا صُدُورَهَا يَا بَسْبَسُ لَيْسَ بِدِي الطَّلَحِ لَهَا مُعَرَّسُ  
اے بسبس ذی الطلح میں اس قافلے کے لئے رات گزارنے کا کوئی مقام نہیں ہے اس لئے  
اونٹوں کے سینے اس کے لئے قائم رکھ۔

وَلَا بِصَحْرَاءِ غُمَيْرٍ مَحْبِسُ اِنَّ مَطَايَا الْقَوْمِ لَا تُخَيِّسُ  
اور صحراء غمیر میں بھی رکنے کی کوئی جگہ نہیں ہے۔ اور ایسے لوگوں کی سواریوں کو (ناموزوں مقام  
پر اتار کر) ذلیل نہیں کیا جاسکتا۔

فَحَمَلُهَا عَلَى الطَّرِيقِ اَكْبَسُ قَدْ نَصَرَ اللَّهُ وَفَرَّ الْاُخْسُ  
اس لئے ان اونٹوں کو لئے ہوئے راستے پر چلے چلنا ہی ہوشیاری ہے۔ اللہ نے اپنی مدد تو دے  
ہی دی اور اخس تو بھاگ ہی گیا۔

پھر رسول اللہ ﷺ (تشریف لے) چلے یہاں تک کہ جب تنگ راہ الصفر سے نکلے تو اس تنگ راہے اور النازیہ کے درمیان سیر نامی ایک ٹیلے پر وہاں کے ایک بڑے درخت کے پاس نزول فرمایا۔ اور یہیں آپ نے وہ غنیمت مساویانہ تقسیم فرمادی جو اللہ نے مشرکوں سے مسلمانوں کو دلائی تھی۔ پھر آپ نے کوچ فرمایا یہاں تک کہ جب مقام الروحا پر پہنچے تو مسلمان اس فتح کی تہنیت پیش کرنے کے لئے آپ سے آئے جو اللہ نے آپ کو اور آپ کے ساتھ والے مسلمانوں کو عنایت فرمائی تھی۔ عاصم بن عمر بن قتادہ اور یزید بن رومان نے جیسا مجھ سے بیان کیا ہے اس کے لحاظ سے سلمہ بن سلامہ نے ان سے کہا کہ تم ہمیں کس بات کی مبارک باد



دیتے ہو واللہ ہم نے تو صرف چند چند یا صاف بوڑھوں سے مقابلہ کیا جو قربانی کے اونٹوں کے مانند زانو بندھے ہوئے تھے اور ہم نے ان کی قربانی کر دی تو رسول اللہ ﷺ نے تبسم فرمایا اور فرمایا:

أَيُّ ابْنِ أَخِي! أَوْلَيْكَ الْمَلَأُ. ”بابا! وہی تو سرگروہ تھے۔“

ابن ہشام نے کہا کہ الملاء کے معنی اشراف و روساء کے ہیں۔

### التضر اور عقبہ کا قتل

ابن اسحق نے کہا کہ جب رسول اللہ ﷺ مقام الصفاء میں تشریف فرما تھے تو النضر بن الحارث کا قتل کیا (یعنی قتل کروایا) مکہ کے بعض اہل علم نے مجھے خبر دی کہ علی بن ابی طالب اس کے قتل کرنے والے تھے۔

ابن اسحق نے کہا کہ پھر آپ وہاں سے نکلے اور جب عرق الظبیه میں تشریف فرما ہوئے تو عقبہ بن ابی معیط کو قتل کیا (یعنی قتل کروایا)۔

ابن ہشام نے کہا کہ عرق الظبیه کی روایت ابن اسحق کے سوا دوسروں سے ہے۔

ابن اسحق<sup>۱</sup> نے کہا کہ عقبہ بن معیط کو بنی العجلان کے عبداللہ بن سلمہ نے قید کیا تھا۔

ابن اسحق نے کہا کہ جب رسول اللہ ﷺ نے اس کے قتل کا حکم فرمایا تو اس نے کہا اے محمد بچوں کے لئے کون ہوگا تو آپ نے فرمایا:

النار۔ آگ ہوگی۔ تو اس کو بنی عمرو بن عوف والے عاصم بن ثابت ابن ابی الاحق الانصاری نے قتل کیا جیسا کہ مجھ سے ابو عبیدہ بن محمد بن عمار بن یاسر نے بیان کیا ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض کہتے ہیں کہ علی بن ابی طالب نے کہا۔ یہ مجھ سے ابن شہاب الزہری وغیرہ اہل علم نے بیان کیا ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ اسی مقام پر فروہ بن عمرو البیاضی کے آزاد کردہ ابو ہند رسول اللہ ﷺ سے آکر ملے جو اپنے ساتھ ایک چھوٹی مشک حمیت میں حبس بھر کر لائے تھے (پنیر اور گھی ملا کر کھانے کی ایک چیز بنائی جاتی ہے۔ جس کو حبس کہتے ہیں)۔

ابن ہشام نے کہا کہ حمیت مشک کو کہتے ہیں۔

۱۔ ابن اح کا لفظ ہر ایک کم سن کے لئے عرب استعمال کرتے ہیں اسی لئے میں نے اس کا ترجمہ ”بابا“ کیا ہے اور ملاء کے معنی امراء۔ اشراف وہ شان والی ہستیاں جو آنکھوں میں جچیں اسی لئے میں نے اس کا ترجمہ سرگروہ کیا ہے۔ (احمد محمودی)

۲۔ (الف) میں خط کشیدہ الفاظ نہیں ہیں۔ (احمد محمودی)

اور یہ ابوہند جنگ بدر کی شرکت سے پیچھے رہ گئے تھے اس کے سوا رسول اللہ ﷺ کے ساتھ تمام جنگوں میں شریک رہے اور یہ رسول اللہ ﷺ کے حجام (سینکیاں لگانے والے) تھے رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

إِنَّمَا أَبُو هِنْدٍ أَمْرٌ مِنَ الْأَنْصَارِ فَانْكِحُوهُ وَانْكِحُوا إِلَيْهِ.

”ابوہند تو انصار میں سے ہیں اس لئے ان (کی لڑکیوں) سے نکاح کرو اور (اپنی لڑکیاں) ان کے نکاح میں دو۔ تو صحابہ نے اس کی تعمیل کی۔“

کہا کہ پھر رسول اللہ ﷺ چلے یہاں تک کہ قیدیوں سے ایک روز پہلے مدینہ تشریف لائے۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے عبد اللہ بن ابی بکر نے بیان کیا کہ یحییٰ بن عبد اللہ بن عبد الرحمن بن اسعد زرارہ نے کہا کہ جب قیدیوں کو لایا گیا تو اس وقت لایا گیا جبکہ سودہ بنت زمعہ نبی ﷺ کی زوجہ محترمہ عفراء کے رشتہ داروں کے پاس عفراء کے دونوں بیٹوں عوف اور معوذہ پر نوہ خوانی کے مقام پر تھیں (راوی نے) کہا کہ یہ واقعہ عورتوں پر پردہ فرض ہونے سے پہلے کا ہے۔ (راوی نے) کہا کہ۔ (ام المؤمنین) سودہ کہتی تھیں کہ واللہ میں ان کے پاس ہی تھی کہ وہ قیدی ہمارے پاس لائے گئے۔ اور کہا گیا کہ قیدی لائے گئے ہیں۔ (ام المؤمنین نے) کہا تو میں اپنے گھر لوٹی۔ اور رسول اللہ ﷺ گھر ہی میں تھے تو دیکھا کہ ابو یزید سہیل بن عمرو حجرے کے ایک کونے میں ہے اور اس کے دونوں ہاتھ رسی سے اس کی گردن میں بندھے ہوئے ہیں۔ (ام المؤمنین نے) کہا نہیں واللہ جب میں نے ابو یزید کو اس حالت میں دیکھا تو میں اپنے آپ کو سنبھال نہ سکی اور میں نے کہہ دیا کہ اے ابو یزید تم لوگوں نے اپنے ہاتھ (پاؤں دوسروں کے اختیار میں) دے دیئے تم لوگ عزت کی موت مر کیوں نہ گئے۔ اور واللہ حجرے میں سے رسول اللہ ﷺ کے اس قول کے سوا کوئی مجھے اپنے ہوش میں نہ لایا۔ (آپ نے فرمایا):

يَا سَوْدَةُ أَعْلَى اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ وَعَلَى رَسُولِهِ تَحَرَّضِينَ.

”اے سودہ کیا عز و جلال والے اللہ اور اس کے رسول کی مخالفت پر ابھار رہی ہو۔“

(ام المؤمنین نے) کہا کہ۔ میں نے کہا یا رسول اللہ اس ذات کی قسم جس نے آپ کو حق کے ساتھ مبعوث فرمایا ہے جب میں نے ابو یزید کے ہاتھوں کو اس کے گلے میں بندھا ہوا دیکھا تو میں اپنے آپ کو سنبھال نہ سکی اور یہ ساری باتیں کہہ دیں۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے بنی عبدالدار والے نبیہ بن وہب نے بیان کیا کہ رسول اللہ ﷺ جب قیدیوں کو لے کر تشریف لائے۔ تو انہیں اپنے اصحاب میں بانٹ دیا اور فرمایا:

اِسْتَوْصُوا بِالْأَسَارَى خَيْرًا.

”قیدیوں کے ساتھ نیک سلوک کرنے کی وصیت یاد رکھو“۔

(راوی نے) کہا مصعب بن عمیر کا حقیقی بھائی ابو عزیز بن عمیر بن ہاشم قیدیوں میں تھا۔ (راوی نے) کہا کہ۔ (خود) ابو عزیز نے کہا میرے پاس سے میرا بھائی مصعب بن عمیر اور انصاریوں میں سے ایک شخص جس نے مجھے قید میں رکھا تھا گزرے تو اس نے (میرے بھائی نے) کہا کہ اس پر اپنی گرفت مضبوط رکھنا کیونکہ اس کی ماں ساز و سامان والی ہے شاید وہ اس کا فدیہ دے کر تم سے چھڑا لے۔ اس نے کہا کہ جب بدر سے مجھے لے کر آ رہے تھے تو میں انصاریوں کی جماعت میں تھا ان کی حالت یہ تھی کہ جب وہ اپنا ناشتہ اور شام کا کھانا لاتے تو رسول اللہ ﷺ کی جوائیں ہماری نسبت نصیحت تھی اس کی وجہ سے وہ لوگ خاص طور پر مجھے روٹی دیتے اور خود کھجور کھاتے۔ ان لوگوں میں سے کسی کے ہاتھ میں روٹی کا کوئی ٹکڑا نہ پڑا جو مجھ کو نہ دیا ہو۔ کہا۔ تو مجھے شرم دامن گیر ہوتی اور اس کو واپس کر دیتا تو وہ پھر مجھے واپس دے دیتا اور چھوٹا تک نہ تھا۔

ابن ہشام نے کہا کہ انصر بن الحارث کے بعد بدر میں مشرکین کا پرچم بردار ابو عزیز ہی تھا۔ جب ا کے بھائی مصعب نے ابولیسر سے جنہوں نے اسے قید کیا تھا مذکورہ بالا الفاظ کہے تو ابو عزیز نے ان سے کہا بھائی صاحب کیا آپ کو میرے متعلق یہی وصیت ہوئی ہے۔ تو مصعب نے اس سے کہا کہ تو میرا بھائی نہیں ہے بلکہ وہ میرا بھائی ہے۔ پھر اس کی ماں نے پوچھا کہ زیادہ سے زیادہ فدیہ جس کی ادائی پر کسی قریشی کو چھوڑا گیا ہے اس کی مقدار کیا ہے اس سے کہا گیا کہ چار ہزار درہم تو اس نے چار ہزار درہم اس کا فدیہ بھیج کر اس کو چھڑا لیا۔

### قریش کے آفت زدوں کا مکہ پہنچنا

ابن اسحق نے کہا کہ قریش کے آفت زدہ افراد میں سے پہلا شخص جو مکہ پہنچا ہے وہ الحسیمان بن عبد اللہ الخزاعی تھا۔ لوگوں نے دریافت کیا کہ تمہارے اس طرف کی کیا خبر ہے تو اس نے کہا عقبہ بن ربیعہ اور شیبہ بن ربیعہ اور ابوالحکم بن ہشام اور امیہ بن خلف اور زمعہ بن الشود اور الحجاج کے دونوں بیٹے نبیہ اور منبہ اور ابوالختری بن ہشام سب قتل ہو گئے اور جب وہ قریش کے شرفاء کے نام شمار کرنے لگا تو صفوان بن امیہ جو مقام حجر میں بیٹھا ہوا تھا کہنے لگا واللہ اگر یہ شخص عقل رکھتا ہے تو اس سے میرے متعلق سوال کرو تو لوگوں نے اس سے کہا اچھا صفوان بن امیہ کے متعلق کیا خبر ہے۔ تو اس نے کہا وہ تو مقام حجر میں بیٹھا ہوا ہے اور واللہ بے شبہ میں نے اس کے باپ کو اور اس کے بھائی کو اس وقت دیکھا ہے جب کہ وہ قتل ہو رہے تھے۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے حسین بن عبد اللہ بن عبید اللہ بن عبد اللہ ابن عباس نے ابن عباس کے آزاد کردہ عکرمہ کی روایت بیان کی۔ انہوں نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ کے آزاد کردہ ابورافع نے کہا کہ میں عباس



بن عبدالمطلب کا غلام تھا اور اسلام ہم گھروالوں میں داخل ہو چکا تھا۔ عباس نے اسلام اختیار کر لیا تھا اور ام الفضل نے اسلام اختیار کر لیا اور میں نے بھی اسلام اختیار کر لیا تھا۔ اور عباس اپنی قوم سے ڈرتے اور ان کی مخالفت کو ناپسند کرتے تھے اور اپنے اسلام کو چھپاتے تھے۔ اور وہ بہت مال دار تھے اور ان کا مال ان کے لوگوں میں پھیلا ہوا تھا۔ اور ابولہب بدر میں شریک نہ تھا اور اپنے بجائے العاصی بن ہشام بن المغیرہ کو روانہ کیا تھا اور تمام لوگوں نے ایسا ہی کیا تھا جو شخص نہ گیا اور نہ گیا اس نے اپنی بجائے کسی اور شخص کو روانہ کیا تھا اور جب بدر کے آفت زدہ قریش والوں کی خبر اس کے پاس آئی تو اللہ نے اس کو ذلیل و رسوا کیا اور ہم نے خود میں قوت و اعزاز کا احساس کیا۔

(ابورافع نے) کہا کہ میں ایک ضعیف شخص تھا اور میں تیروں کے بنانے کا کام کیا کرتا تھا اور انہیں میں زمزم کے پاس کے خیمے میں چھپا کرتا تھا تو واللہ میں اسی خیمے میں اپنے تیر چھپتے ہوئے بیٹھا تھا اور میرے پاس ام الفضل بھی بیٹھی ہوئی تھیں اور جو خبر ہمیں مل چکی تھی اس نے ہمیں مسرور کر دیا تھا کہ یکا یک ابولہب بری طرح (سے) اپنے پیر گھسینتا (ہوا) آیا حتیٰ کہ خیمے کے کنارے (آ کر) بیٹھ گیا اور اس کی پیٹھ میری پیٹھ کی طرف تھی وہ بیٹھا ہی تھا کہ لوگوں نے کہا یہ لو ابوسفیان بن الحارث بن عبدالمطلب آ گیا۔ ابن ہشام نے کہا کہ ابوسفیان کا نام المغیرہ تھا۔

(راوی نے) کہا۔ ابولہب نے کہا اس کو میرے پاس لاؤ۔ اپنی عمر کی قسم تجھ کو تو سب کچھ معلوم ہوگا۔ (راوی نے) کہا۔ آخر وہ اس کے پاس بیٹھ گیا اور لوگ اس کے پاس کھڑے تھے۔ تو اس نے کہا بابا! مجھے بتاؤ تو ان لوگوں کی کیا حالت رہی۔

اس نے کہا واللہ واقعہ تو بجز اس کے کچھ نہ تھا کہ ہم ان لوگوں کے مقابل ہوئے اور اپنے شانے ان کے حوالے کر دیے (اپنی مشکیں کسوا دیں) وہ ہمیں جس طرح چاہتے قتل کرتے اور جس طرح چاہتے قیدی بنا رہے تھے اور اللہ کی قسم باوجود اس کے لوگوں پر میں نے کوئی ملامت نہیں کی۔ ہم ایسے لوگوں کے مقابل ہو گئے تھے جو گورے گورے تھے اور ابلیق گھوڑوں پر آسمان و زمین کے درمیان تھے۔ واللہ وہ کسی چیز کو نہ چھوڑتے تھے اور کوئی چیز ان کے مقابل قائم نہ رہتی تھی۔ ابورافع نے کہا۔ میں نے خیمے کی ملنا میں اپنے ہاتھوں سے اٹھائیں۔ پھر میں نے کہا واللہ وہ تو فرشتے تھے۔

(راوی نے) کہا۔ ابولہب نے اپنا ہاتھ اٹھایا اور میرے منہ پر زور سے ایک تھپڑ مارا۔ انہوں نے کہا کہ۔ میں نے بھی اس کا بدلہ لیا تو اس نے مجھ کو اٹھالیا اور مجھے زمین پر دے مارا۔ پھر مجھ پر بیٹھ گیا اور مارنے لگا۔ اور میں کمزور تھا تو ام الفضل خیمے کی لکڑیوں میں سے ایک لکڑی لے کر اس کی طرف بڑھی اور اس (لکڑی)

سے اس کو ایسا مارا کہ اس کا سر بری طرح پھٹ گیا اور کہا کہ اس کا سردار اس کے پاس نہ ہونے کے سبب سے تو نے اس کو کمزور سمجھ لیا۔ پھر وہ اٹھ کر ذلت کے ساتھ چلا گیا۔ اور واللہ وہ سات روز سے زیادہ زندہ نہ رہا۔ اللہ نے اس کو عدسہ نامی بیماری میں مبتلا کر دیا اور اس بیماری نے اس کی جان لے لی۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے یحییٰ بن عباد بن عبد اللہ بن الزبیر نے اپنے والد عباد کی روایت بیان کی۔ انہوں نے کہا کہ (پہلے تو) قریش نے اپنے مقتولوں پر نوحہ خوانی کی اس کے بعد کہا کہ ایسا نہ کرو کہ محمد اور اس کے ساتھیوں کو یہ خبر پہنچے گی تو وہ تمہاری اس حالت پر خوش ہوں گے اور اپنے قیدیوں (کی رہائی) کے متعلق بھی کسی شخص کو نہ بھیجیں یہاں تک کہ ان کا کچھ انتظار کر لو ایسا نہ ہو کہ محمد اور اس کے ساتھی فدیے میں سختی کرنے لگیں۔ انہوں نے کہا کہ الاسود بن المطلب کی اولاد میں سے تین شخص اس آفت میں مبتلا ہوئے تھے زمعہ بن الاسود اور عقیل بن الاسود اور الحارث بن زمعہ اور وہ اپنی اولاد پر رونا چاہتا تھا۔ (راوی نے) کہا کہ۔ وہ اسی (شش و پنج) میں تھا کہ اس نے رات میں یکا یک (کسی کے) رونے کی آواز سنی تو اس نے اپنے ایک غلام سے کہا۔ اور (اس کی) بینائی جا چکی تھی۔ دیکھ تو کیا پکار کر رونا جائز قرار دیا گیا ہے۔ کیا قریش اپنے مقتولوں پر رورہے ہیں۔ کہ میں بھی ابو حکیمہ یعنی زمعہ پر روؤں کیونکہ میرے اندر آگ لگ گئی ہے۔ (راوی نے) کہا جب غلام واپس آیا تو اس نے کہا وہ ایک عورت ہے جو صرف اپنے ایک اونٹ کے کھوجانے پر رورہی ہے۔ راوی نے کہا۔ اسی موقع پر الاسود کہتا ہے۔

اَتَبِكِّي اَنْ يَضِلَّ لَهَا بَعِيرٌ وَيَمْنَعُهَا مِنَ النَّوْمِ السُّهُودُ

کیا وہ اپنے ایک اونٹ کے کھوجانے پر روتی ہے اور سونے سے بے خوابی اس کو روک رہی ہے۔

فَلَا تَبِكِّي عَلَى بَكْرِ وَلَكِنْ عَلَى بَذْرِ تَقَاصَرَتْ الْجُدُودُ

اے عورت جو ان اونٹ کے کھوجانے پر نہ رو بلکہ (واقعہ) بدر میں رو جس کا نصیبہ پھوٹ گیا ہے۔

عَلَى بَذْرِ سَرَاةِ بَنِي هَضِيصٍ وَمَخْزُومٍ وَرَهْطِ أَبِي الْوَلِيدِ

بدر پر رو بنی ہضیص کے سردار پر رو۔ اور (بنی) مخزوم پر رو اور ابو الولید کی جماعت پر رو۔

وَبِكِّي اِنْ بَكَيْتِ عَلَى عَقِيلٍ وَبِكِّي حَارِثًا اَسَدَ الْاَسُودِ

اور اگر تجھے رونا ہے تو عقیل پر رو۔ اور حارث پر رو جو شیروں کا شیر تھا۔

۱۔ (ب ج د) میں "غاب عنہ سیدہ" ہے اور (الف) میں "غلب عنہ سیدہ" ہے جو تحریف کا تب معلوم ہوتی ہے۔ (احمد محمودی)

۲۔ ابو ذر نے کہا ہی فرحہ قاتلہ کا لطاعون۔ وہ طاعون کی طرح کا ایک پھوڑا ہے۔ (احمد محمودی)

وَبَجَّيْهِمْ وَلَا تَسْمِيَّ جَمِيعًا وَمَا لِأَبِي حَكِيمَةٍ مِنْ نَدِيدٍ

اور ان سب پر رواور رونے سے بیزار نہ ہو اور ابو حکیمہ کا تو کوئی مد مقابل ہی نہ تھا۔

الْأَقْدُ سَادَ بَعْدَ هُمْ رَجَالًا وَلَوْلَا يَوْمٌ بَدْرٍ لَمْ يَسُوذُوا

سن لو کہ ان اگلے لوگوں کے بعد ایسے لوگ سردار بن گئے ہیں کہ اگر جنگ بدر نہ ہوئی ہوتی تو وہ ہر گز سردار نہ بن سکتے۔

ابن اسحق نے کہا کہ قیدیوں میں ابو دواعہ بن ضمیرۃ السہمی بھی تھا۔ تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

إِنَّ لَهُ بِمَكَّةَ ابْنًا كَيْسًا تَاجِرًا ذَا مَالٍ وَكَأَنَّكُمْ بِهِ قَدْ جَاءَ كُمْ فِی طَلَبِ فِدَاءِ أَبِيهِ.

”مکہ میں اس کا ایک ہوشیار لڑکا ہے جو تاجر اور مال دار ہے اور گویا وہ تمہارے پاس اپنے باپ کا فدیہ دے کر چھڑانے کے لئے آچکا ہے۔“

اور جب قریش نے یہ کہا کہ اپنے قیدیوں کو فدیہ دے کر چھڑانے کے متعلق جلدی نہ کرو کہ محمد اور اس کے ساتھی سختی نہ کریں تو مطلب بن ابی وداعہ نے جس کے متعلق رسول اللہ ﷺ نے مذکورہ الفاظ (ارشاد) فرمائے تھے کہا کہ تم سچ کہتے ہو جلدی نہ کرنا چاہئے اور خود رات کو چھپ کر نکل گیا اور مدینہ آیا اور اپنے باپ کو چار ہزار درہم دے کر چھڑا لے گیا۔

### سہیل بن عمرو کا حال

کہا کہ قریش نے قیدیوں کی رہائی کے لئے آدمی بھیجے تو مکرز بن حفص ابن الاخیف سہیل بن عمرو کی رہائی کے لئے آیا اور اس کو بنی سالم بن عوف والے مالک بن الدحثم نے اسیر کیا تھا تو اس نے کہا۔

أَسْرْتُ سُهَيْلًا فَلَا أَبْتَغِي أَسِيرًا بِهِ مِنْ جَمِيعِ الْأُمَمِ

میں نے سہیل کو اسیر کیا ہے اور اس کے عوض میں تمام اقوام میں سے کسی کو بھی اسیر بنانا نہیں چاہتا۔

وَخِنْذِفٌ تَعْلَمُ أَنَّ الْفَتَى فِتَّاها سُهَيْلٌ إِذَا يُظْلَمُ

اور (بنی) خندف جانتے ہیں کہ جوان مرد (صرف) ان کے قبیلے میں سے سہیل ہی جو ان مرد ہے جبکہ وہ اپنے ظلم کا بدلہ لینا چاہے۔

ضَرَبْتُ بِهِ الشَّفْرَ حَتَّى انْشَى وَ أَكْرَهْتُ نَفْسِي عَلَى ذِي الْعَلَمِ

میں نے اس پر (تلوار کی) باڑ ماری حتیٰ کہ وہ جھک پڑا اور ہونٹ کٹے پر (دست درازی کرنے میں) میں نے اپنے نفس کو مجبور کیا۔



اور سہیل کا نیچے کا ہونٹ کٹا ہوا تھا۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض علماء شعر مالک بن الاخشم کی جانب اس شعر کی نسبت کرنے سے انکار کرتے ہیں۔ ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے بنی عامر بن لوی والے محمد بن عمرو بن عطاء نے بیان کیا کہ عمر بن الخطاب نے رسول اللہ ﷺ سے عرض کی کہ یا رسول اللہ مجھے اجازت دیجئے کہ میں سہیل بن عمرو کے سامنے کے دونوں (نیچے اور اوپر کے) دو دودانت توڑ دوں کہ اس کی زبان لٹک جائے اور آپ کے خلاف کسی جگہ تقریر کرنے کے لئے کبھی نہ کھڑا ہو سکے۔ (راوی نے) کہا۔ تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

لَا أُمَثِّلُ بِهِ فَيَمَثِلَ اللَّهُ بِي وَإِنْ كُنْتُ نَبِيًّا.

”(نہیں) میں اس کو مثلہ نہ کروں گا (ایسے اعضا معدوم نہ کروں گا جس سے صورت بگڑ جائے)

کہ اللہ مجھے بھی مثلہ کر دے گا اگرچہ کہ میں نبی ہوں۔“

مجھے یہ بھی خبر معلوم ہوئی ہے کہ رسول اللہ ﷺ نے عمر رضی اللہ عنہ سے اسی حدیث میں فرمایا:

إِنَّهُ عَسَى أَنْ يَقُومَ مَقَامًا لَا تَذُمَّهُ.

”اور بات یہ ہے کہ اس سے امید ہے کہ وہ ایسے مقام پر کھڑا ہوگا کہ تم اس کی مذمت نہ کرو۔“

ابن ہشام نے کہا کہ ان شاء اللہ اس مقام کا ذکر عنقریب ہم اس کے مقام پر کریں گے۔

ابن اسحق نے کہا کہ جب مکرز نے ان لوگوں سے سہیل کے متعلق بات چیت کی اور ان کی رضامندی

حاصل کر لی تو ان لوگوں نے کہا اچھا جو کچھ ہمیں دینا ہے لاؤ دے دو تو اس نے کہا کہ اس کے پاؤں کے بجائے

میرا پاؤں رکھ لو (یعنی اس کے بجائے مجھے قید میں رکھو) اور اسے چھوڑ دو کہ وہ تمہارے پاس اپنا فدیہ روانہ

کرے تو سہیل کو چھوڑ دیا اور مکرز کو اپنے پاس قید رکھا تو مکرز نے کہا۔

فَدَيْتُ بِأَذْوَادِ ثَمَانٍ سَبِي فَتَى يَنَالُ الصِّمِيمَ غُرْمُهَا لَا الْمَوَالِيَا

میں نے آٹھ اونٹ (یا قیمتی اونٹ) اس نو جوان کے چھڑانے کے لئے دیئے جس کے تاوان

میں غلام نہیں شرفاً پکڑے جاتے ہیں۔

رَهْنَتْ يَدِي وَالْمَالُ أَيْسَرُ مِنْ يَدِي عَلَى وَلِكِنِّي خَشِيتُ الْمَخَازِيَا

میں نے اپنے ہاتھ کو (یعنی اپنی ذات کو) رہن کر دیا حالانکہ مجھے اپنے آپ کو رہن کرنے کی بہ

نسبت مال کا رہن کرنا آسان تھا لیکن میں رسوائیوں سے ڈرا۔

وَقُلْنَا سُهَيْلٌ خَيْرُنَا فَاذْهَبُوا بِهِ لِأَبْنَاءِ نَا حَتَّى نُدِيرَ الْأَمَانِيَا

اور ہم نے کہا کہ سہیل ہم میں سے بہترین شخص ہے اس لئے ہمارے بچوں کے واسطے اسی کو لے

جاؤ تا کہ ہم اپنی امیدوں میں (کامیابی کی) رونق پائیں۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض علماء شعران اشعار کو مرکز کی طرف منسوب کرنے سے انکار کرتے ہیں۔ ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے عبد اللہ بن ابی بکر نے بیان کیا کہ انہوں نے کہا کہ عمرو بن ابی سفیان بن حرب بدر کے قیدیوں میں رسول اللہ ﷺ کے ہاتھوں میں قید تھا۔ اور یہ عقبہ بن ابی معیط کی بیٹی کا لڑکا تھا۔ ابن اسحق نے کہا کہ عمرو بن ابی سفیان کی ماں۔ ابو عمرو کی بیٹی تھی اور ابو معیط بن ابی عمرو کی بہن تھی۔ ابن ہشام نے کہا کہ اس کو علی بن ابی طالب رضوان اللہ علیہ نے اسیر کیا تھا۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے عبد اللہ بن ابی بکر نے بیان کیا انہوں نے کہا اس لئے ابوسفیان سے کہا گیا کہ اپنے بچے عمرو کا فدیہ دے تو اس نے کہا کہ (کیا خوب) میرا خون بھی بہے اور مال بھی جائے۔ انہوں نے حنظلہ کو قتل ہی کر دیا اور (اب میں) عمرو کا بھی فدیہ دوں اس کو انہیں لوگوں کے ہاتھوں میں رہنے دو جب تک ان کا جی چاہے اس کو قید رکھیں (راوی نے) کہا وہ اسی حالت میں رسول اللہ ﷺ کے پاس مدینہ میں قید تھا کہ بنی عمرو ابن عوف کی شاخ بنی معاویہ میں سے سعد بن نعمان بن اکال عمرے کے لئے نکلے اور ان کے ساتھ چند دو دھیل اونٹنیاں بھی تھیں اور یہ سن رسیدہ مسلمان تھے اور مقام نقیع میں اپنی بکریوں میں رہا کرتے تھے اور وہیں سے وہ عمرے کے لئے نکلے اور جو سلوک ان کے ساتھ کیا گیا اس کا انہیں خوف تک بھی نہ تھا اور انہیں یہ گمان تک بھی نہ تھا کہ وہ مکہ میں قید کر لئے جائیں گے کیونکہ وہ عمرے کے لئے نکلے تھے اور قریش سے اس بات کا عہد تھا کہ کوئی شخص حج یا عمرے کیلئے آئے تو اس کے ساتھ بجز بھلائی کے کسی دوسری طرح پیش نہ آئیں گے غرض ابوسفیان بن حرب نے مکہ میں ان پر ظلم و زیادتی کی اور انہیں اور ان کے لڑکے عمرو کو قید کر لیا۔ اور ابوسفیان نے کہا۔

أَرْهَطَ بَنَ أَكَّالٍ أَجِيبُوا دُعَاءَهُ تَفَافَذْتُمْ لَا تُسْلِمُوا السَّيِّدَ الْكُفْلَا

اے بنی اکال کی جماعت اس کی پکار کا جواب دو وہ تمہارے ہاتھ سے نکل گیا (لیکن ایسے) سن رسیدہ سردار کو (دشمن کے ہاتھوں میں) نہ چھوڑ دو۔

فَإِنَّ بَنِي عَمْرِو لِنَامٍ أَذِلَّةٌ لِّئِنْ لَّمْ يَفْكَوْا عَنْ أَسِيرِهِمُ الْكُبْلَا

کیونکہ بنی عمرو ذلیل اور فرومایہ (شمار) ہوں گے اگر انہوں نے اپنے ایسے قیدی کو جو سخت قید میں ہے رہائی نہ دلائی۔

تو حسان بن ثابت نے اس کے جواب میں کہا۔

لَوْ كَانَ سَعْدُ يَوْمَ مَكَّةَ مُطْلَقًا لَا كَثَرَ فِيكُمْ قَبْلَ أَنْ يُوسَرَ الْقَتْلَا

مکہ (میں اس کی گرفتاری) کے روز اگر سعد آزاد ہوتا تو قید ہونے سے پہلے اس نے تم میں سے بہتوں کو۔

بَعْضُ حُسَامٍ أَوْ بِصَفْرَاءَ نَبْعَةٍ تَحِنُّ إِذَا مَا ابْضَعْتَ تَحْفِرُ النَّبْلَا

تیز تلوار سے قتل کر دیا ہوتا یا ببعہ (کے درخت کی لکڑی) کی زرد (کمان) سے جس سے ایک (زنائے کی) آواز آتی ہے جبکہ وہ تیر کی انتہا تک کھینچی جائے۔

اور بنی عمرو بن عوف رسول اللہ ﷺ کے پاس گئے اور آپ کو اس کی اطلاع دی اور آپ سے استدعا کی کہ عمرو بن ابی سفیان کو ان کے حوالے کیا جائے کہ اس کے عوض میں وہ اپنے آدمی کو چھڑالائیں۔ رسول اللہ ﷺ نے ان کی استدعا منظور فرمائی انہوں نے اس کو ابوسفیان کے پاس روانہ کیا تو اس نے سعد کو چھوڑ دیا۔

### ابوالعاص بن الربیع کی قید

ابن اسحق نے کہا کہ قیدیوں میں ابوالعاص بن الربیع بن عبد العزیٰ ابن عبد شمس رسول اللہ ﷺ کے داماد آپ کی صاحبزادی زینب کے شوہر بھی تھے۔

ابن ہشام نے کہا کہ ان کو خراش بن الصمۃ بنی حرام میں سے ایک شخص نے قید کیا تھا۔

ابن اسحق نے کہا کہ ابوالعاص کا مکہ کے ان لوگوں میں شمار تھا جو مال امانت اور تجارت کے لحاظ سے مشہور تھے۔ اور یہ ہالہ بنت خویلد کے فرزند تھے اور (ام المؤمنین) خدیجہ ان کی خالہ تھیں (جناب) خدیجہ نے رسول اللہ ﷺ سے استدعا کی کہ (زینب سے) ان کا نکاح کر دیں اور رسول اللہ ﷺ ان کی مخالفت نہیں فرمایا کرتے تھے۔ اور یہ واقعہ آپ پر وحی کے نزول سے پہلے کا تھا۔ آپ نے (ان سے) ان کا نکاح کر دیا تھا۔ اور وہ (جناب خدیجہ) ان کو اپنے لڑکے کی طرح سمجھتی تھیں اور جب اللہ نے اپنے رسول کو اپنی نبوت کی عزت عطا فرمائی تو آپ پر (جناب) خدیجہ اور آپ کی لڑکیاں تو ایمان لائیں اور آپ کی تصدیق کی اور اس بات کی گواہی دی کہ جو چیز آپ لائے ہیں وہ سچ ہے اور ان سب نے آپ ہی کا دین اختیار کر لیا لیکن ابوالعاص اپنے شرک ہی پر جمے رہے۔ رسول اللہ ﷺ نے رقیہ یا ام کلثوم سے عتبہ بن ابی لہب کا نکاح کر دیا تھا۔ جب آپ نے قریش کو اللہ کے احکام پہنچانے اور ان سے مخالفت کرنے کی ابتداء فرمائی تو ان لوگوں نے کہا کہ تم نے محمد کو ان کی فکروں سے سبکدوش کر دیا ہے اس لئے اس کی بیٹیوں کو اس کے پاس لوٹا دو اور ان کی فکر میں اس کو مشغول کر دو۔ اور ان سب نے ابوالعاص کے پاس جا کر اس سے کہا کہ تو اپنی بیوی کو چھوڑ دے قریش کی جو عورت تو چاہے ہم اس سے تیرا نکاح کر دیں گے۔ انہوں نے کہا نہیں واللہ ایسی حالت میں تو میں نہ اپنی بیوی کو چھوڑوں گا اور نہ اپنی بیوی کے بدلے قریش کی کسی عورت کو میں پسند کرتا ہوں۔ مجھے اطلاع ملی ہے کہ رسول اللہ ﷺ ان کی دامادی کی تعریف فرمایا کرتے تھے۔ پھر وہ لوگ عتبہ بن ابی لہب کے پاس گئے اور اس سے کہا کہ محمد کی بیٹی



کو طلاق دے دے۔ قریش کی جو عورت تو چاہے ہم اس سے تیرا نکاح کئے دیتے ہیں تو اس نے کہا کہ اگر تم میرا نکاح ابان بن سعید بن العاص کی بیٹی یا سعید بن العاصی کی بیٹی سے کرو تو میں اسے چھوڑے دیتا ہوں۔ انہوں نے سعید بن العاصی کی بیٹی سے اس کا نکاح کر دیا اور اس نے ان کو (رسول اللہ ﷺ کی صاحبزادی کو) پھوڑ دیا۔ وہ ان کے ساتھ خلوت میں بھی نہیں گیا تھا۔ اس طرح اللہ نے ان کو (صاحبزادی صاحبہ کو) اس کے ہاتھوں سے چھڑا کر ان کی عزت رکھ لی اور اس کو ذلیل کیا۔ اس کے بعد عثمان بن عفان اس کے بجائے ان کے شوہر ہوئے اور رسول اللہ ﷺ مکہ میں مجبوری کے تحت (ایسے تعلقات کو) نہ جائز فرماتے تھے اور نہ ناجائز۔ اور زینب بنت رسول اللہ ﷺ نے جب اسلام اختیار کر لیا تھا تو ان کے اور ابو العاصی بن الربیع کے درمیان اسلام نے تو تفریق کر دی تھی لیکن ان کو ان سے الگ کر لینے کا اختیار رسول اللہ ﷺ کو نہ تھا اس لئے وہ (صاحبزادی صاحبہ) باوجود اپنے اسلام کے انہیں کے ساتھ رہیں حالانکہ وہ اپنے شرک پر (قائم) تھے۔ یہاں تک کہ جب رسول اللہ ﷺ نے ہجرت فرمائی اور قریش بدر کی جانب بڑھے تو انہیں میں ابو العاصی بن الربیع بھی تھے اور بدر کے قیدیوں میں وہ بھی گرفتار ہو گئے اور مدینہ میں وہ رسول اللہ ﷺ کے پاس رہے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے یحییٰ بن عباد بن عبد اللہ بن الزبیر نے اپنے والد عباد سے عائشہ کی روایت بیان کی۔

(ام المؤمنین نے) کہا کہ جب مکہ والوں نے اپنے قیدیوں کی رہائی کے لئے (رقم) روانہ کی تو زینب بنت رسول اللہ ﷺ نے بھی ابو العاصی کی رہائی کے لئے کچھ مال روانہ کیا اور اس میں اپنی ایک مالا بھی روانہ کی جس کو خدیجہ نے رخصت کرتے وقت انہیں پہنا کر ابو العاصی کے پاس روانہ کیا تھا۔

(ام المؤمنین نے) کہا۔ جب رسول اللہ ﷺ نے اس (مالا) کو ملاحظہ فرمایا تو اس کو دیکھ کر آپ کا دل بہت بھرا آیا اور فرمایا:

إِنْ رَأَيْتُمْ أَنْ تَطْلُقُوا لَهَا أَسِيرَهَا وَتَرُدُّوا عَلَيْهَا مَالَهَا فَافْعَلُوا.

”اگر تمہیں مناسب معلوم ہو کہ اس کے قیدی کو تم اس کے لئے چھوڑ دو اور اس کا مال اس کو لوٹا دو تو (ایسا) کرو۔“

ان لوگوں نے کہا اچھا یا رسول اللہ۔ اور انہوں نے ابو العاصی کو چھوڑ دیا اور (بی بی) زینب کا جو کچھ مال تھا وہ واپس کر دیا۔

## زینب کا مدینہ کی جانب سفر

کہا کہ رسول اللہ ﷺ نے ان سے اقرار لے لیا تھا یا انہوں نے رسول اللہ ﷺ سے وعدہ کیا تھا کہ زینب کو آپ کے پاس آنے کی اجازت دی جائے گی یا ان کی رہائی کی شرطوں میں یہ بھی ایک شرط تھی لیکن یہ بات نہ ان کی جانب سے ظاہر ہوئی نہ رسول اللہ ﷺ کی جانب سے کہ معلوم ہوتا کہ وہ کیا (معاملہ) تھا۔ مگر جب ابوالعاصی کو چھوڑ دیا گیا اور وہ مکہ چلے گئے تو رسول اللہ ﷺ نے زید بن حارثہ اور انصار میں سے ایک شخص کو اسی وقت روانہ فرمایا اور (یہ) فرمایا:

كُونَا بَطْنِ يَاجْجَ حَتَّى تَمُرَّ بِكُمْ زَيْنَبُ فَتَصْحَبَاَهَا حَتَّى تَأْتِيَانِي بِهِمَا.

”تم دونوں (جا کر) بطن یاجج میں رہو۔ یہاں تک کہ تمہارے پاس سے زینب گزرے (جب وہ تمہارے پاس سے گزرے) تو اس کے ساتھ ہو جاؤ یہاں تک کہ اس کو میرے پاس لاؤ۔“

پس وہ دونوں اسی وقت نکلے اور یہ واقعہ بدر کے ایک مہینے بعد کا یا اس سے کچھ کم یا زیادہ کا تھا۔ اور جب ابوالعاص مکہ آئے تو انہوں نے زینب کو اپنے والد سے جا کر ملنے کا حکم دیا تو وہ جانے کے سامان کرنے لگیں۔ ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے عبد اللہ بن ابی بکر نے بیان کیا۔ انہوں نے کہا کہ (بی بی) زینب کے متعلق مجھ سے بیان کیا گیا ہے کہ خود انہوں نے کہا کہ اس اثناء میں کہ میں اپنے والد سے جا کر ملنے کا سامان مکہ میں کر رہی تھی کہ مجھ سے عتبہ کی بیٹی ہندلی اور اس نے کہا۔ اے محمد (ﷺ) کی بیٹی کیا مجھے اس کی خبر نہیں مل گئی کہ تم اپنے والد سے جا کر ملنے کا ارادہ رکھتی ہو۔ (بی بی زینب نے) کہا۔ میں نے کہا کہ میرا یہ ارادہ تو نہیں ہے۔ اس نے کہا اے میری چچا زاد بہن (ایسا) نہ کہو (یعنی مجھ سے بات نہ چھپاؤ)۔ اگر تمہیں کسی سامان کی ضرورت ہو جو تمہیں تمہارے سفر میں آرام دے یا تمہیں اپنے والد تک پہنچنے کے لئے رقم کی ضرورت ہو تو تمہارے کام کی چیز میرے پاس موجود ہے اس لئے (اس خبر کی اطلاع دینے میں) مجھ سے بخل نہ کرو۔ کیونکہ عورتوں کے تعلقات میں وہ چیز رکاوٹ نہیں بن سکتی جو مردوں کے تعلقات میں ہو۔ (بی بی زینب نے) کہا۔ واللہ میں نے تو یہی خیال کیا کہ اس نے جو کچھ کہا وہ (حقیقت میں ویسا ہی) کرنے کے لئے کہا تھا۔ کہا۔ لیکن مجھے اس سے خوف ہوا اور میں نے اس بات کے کہنے سے انکار کر دیا کہ میں اس بات کا ارادہ رکھتی ہوں اور میں نے تیاری کر لی ہے۔ پھر جب رسول اللہ ﷺ کی صاحبزادی اپنے سفر کی تیاری کر چکیں تو ان کا دیور (یا جیٹھ) ان کے شوہر کا بھائی کنانہ بن الربیع ان کے پاس اونٹ لایا اور وہ اس پر سوار ہو گئیں اور اس نے اپنی کمان اور ترکش

لے لیا اور ان کو لے کر دن کے وقت اس اونٹ کی نکیل کھینچتا ہوا لے چلا اس حال میں کہ وہ اپنے ہودج میں بیٹھی ہوئی ہیں قریش کے لوگوں میں اس کا چرچا ہوا اور ان کی تلاش میں نکلے حتیٰ کہ انہوں نے ان کو ذی طوی میں آملایا اور پہلا شخص جو ان تک آ پہنچا وہ ہبار بن الاسود بن المطلب بن اسد بن عبد العزی الفہری تھا اور وہ اپنے ہودج ہی میں تھیں کہ ہبار نے انہیں اپنی پرچھی سے ڈرایا۔ لوگوں کا دعویٰ ہے کہ وہ حاملہ تھیں اور جب انہیں ڈرایا وہمکایا گیا تو ان کا حمل ساقط ہو گیا۔ اور ان کا دیور (یا جیٹھ) بیٹھ گیا اور اپنے ترکش میں سے تیر زمین پر جھٹک دیئے اور کہا واللہ جو شخص میرے نزدیک آئے اس کو میں اپنے تیر کا نشانہ بناتا ہوں آخر لوگ اس کے پاس سے لوٹ گئے اور ابوسفیان قوم کے کچھ اور بڑے لوگوں کو لئے ہوئے آیا اور کہا اے شخص اپنے تیروں کو روک کہ ہم تجھ سے کچھ بات چیت کریں۔ اس نے تیر روک لئے اور ابوسفیان آگے بڑھا اور اس کے پاس کھڑا ہو گیا اور کہا تو نے سیدھی راہ اختیار نہیں کی۔ تو اس عورت کو لے کر دن دھاڑے سب لوگوں کے سامنے نکلا ہے اور تجھے ہماری مصیبت اور ذلت کا بھی علم ہے اور محمد (ﷺ) کی جانب سے جیسی بربادی ہم پر آئی وہ بھی تجھے معلوم ہے ایسی حالت میں جب تو اس کی بیٹی کو اس کی جانب کھلم کھلا سب لوگوں کے سامنے ہمارے درمیان سے لے کر جائے گا تو لوگ سمجھیں گے کہ یہ واقعہ بھی اسی ذلت کے سبب سے رونما ہوا ہے جو ہم پر مصیبت آئی ہے اور یہ کہ اس کا وقوع بھی ہمارے ضعف اور ہماری کمزوری کے سبب سے ہوا ہے اور اپنی عمر کی قسم! ہمیں اس کو اس کے باپ سے روکنے کی کوئی ضرورت نہیں ہے اور نہ ہمیں کوئی انتقام مطلوب ہے لیکن (اس وقت تو) اس عورت کو لے کر تو لوٹ جا۔ یہاں تک کہ جب آوازیں خاموش ہو جائیں اور لوگ یہ کہنے لگیں کہ ہم نے اس کو لوٹا دیا ہے تو پھر اس کو چپکے سے لے کر نکل جا اور اس کو اس کے باپ کے پاس پہنچا دے۔ (راوی نے) کہا کہ۔ اس نے ویسا ہی کیا اور وہ چند روز وہیں رہیں یہاں تک کہ جب آوازیں خاموش ہو گئیں تو انہیں لے کر وہ رات کے وقت نکلا اور انہیں زید بن حارثہ اور ان کے ساتھی کے حوالے کر دیا اور وہ دونوں انہیں لئے ہوئے رسول اللہ ﷺ کے پاس آئے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ عبد اللہ بن رواحہ نے یا بنی سالم بن عوف والے ابو خثیمہ نے (بی بی) زینب کے واقعے کے متعلق کہا ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ یہ اشعار ابو خثیمہ کے ہیں۔

أَتَانِي الَّذِي لَا يَقْدُرُ النَّاسُ قَدْرَهُ لَزَيْنَبَ فِيهِمْ مَنْ عُقُوبٍ وَمَا نِمِ

میرے پاس وہ شخص آیا (یا اس واقعے کی خبر پہنچی) جس کی جیسی قدر کرنا چاہئے لوگ اس کی ویسی قدر نہیں کرتے وہ شخص (یا وہ واقعہ) زینب سے تعلق رکھنے والا ہے جو ان لوگوں کے خلاف اور



(ان کی دانست میں) گناہ تھا۔

وَ اِخْرَاجُهَا لَمْ يُخْزَ فِيهَا مُحَمَّدٌ عَلَى مَاءٍ قَطٍ وَبَيْنَنَا عِطْرٌ مَنْشَمٌ  
وہ زینب کا (مکہ سے) نکال لانا تھا۔ جس میں محمد (رسول اللہ ﷺ) کی کسی طرح رسوائی نہیں  
ہوئی۔ باوجود اس کے کہ جنگی احکام نافذ تھے اور ہم میں ان میں منحوس عطر مہک رہا تھا۔  
وَأَمْسَى أَبُو سُفْيَانَ مِنْ خَلْفِ ضَمُضَمٍ وَمِنْ حَرْبِنَا فِي رَغَمِ أَنْفٍ وَمَنْدَمٍ  
اور ابوسفیان اپنے حلیف ضمضم کے متعلق اور ہم سے لڑائی مول لینے کے سبب سے ذلیل اور  
نادم ہو چکا تھا۔

قَرْنَا ابْنَهُ عَمْرًا وَمَوْلَى يَمِينِهِ بِذِي حَلَقٍ جَلْدِ الصَّلَاحِ مُحْكَمٍ  
ہم نے اس کے بیٹے عمرو اور اس کے حلیف کو حلقوں والی بڑی جھنکار والی مضبوط (زنجیر) میں  
جکڑ دیا۔

فَأَقْسَمْتُ لَا تَنْفَكُ مِنَّا كَتَائِبُ سَرَاةٍ خَمِيسٍ فِي لُهَاِمٍ مُسَوِّمٍ  
پھر میں نے قسم کھالی کہ ہمارے لشکر کی ٹولیاں۔ لشکر کے سردار ایک خاص نشان والے عدد کثیر  
کے ساتھ ہمیشہ۔

تَرَوُاعَ قُرَيْشٍ الْكُفْرِ حَتَّى نَعْلَهَا بِخَاطِمَةِ فَوْقِ الْأَنْوِفِ بِمِيسَمٍ  
کفر کی ٹولیوں کو ڈراتے رہیں گے حتیٰ کہ بار بار حملہ کر کے ان کی ناکوں میں داغ دینے والے  
آلے کے ذریعے نکیل ڈال دیں گے۔

نَزَلَهُمْ أَكْنَافَ نَجْدٍ وَنَخْلَةٍ وَأَنْ يُتْهِمُوا بِالْخَيْلِ وَالرَّجُلِ نَتِهِمْ  
ہم نجد (سطح مرتفع) و نخلہ (کھجور بن) کے اطراف و اکناف میں ان سے مقابلہ کرتے رہیں  
گے اور اگر وہ سوار اور پیادوں کو لے کر تہامہ (نیشی زمین) میں اتر جائیں تو ہم وہاں بھی نازل  
ہوں گے۔

بَدَّ الدَّهْرُ حَتَّى لَا يُعَوَّجَ سِرْبُنَا وَنَلْحِقَهُمْ آثَارَ عَادٍ وَجُرْهُمِ

۱۔ (الف) میں نزوع زائے معجمہ سے لکھا ہے جس کے متعلق حاشیہ (ب) میں لکھا ہے کہ وہ تحریف ہے۔ لیکن میرے خیال  
میں اس کے بھی معنی بن سکتے ہیں کیونکہ اس کے معنی حرکت دینے اور موڑنے کے ہیں۔ لیکن نسخہ (ب ج د) راجح اور نسخہ (الف)  
مرجوح ہے۔ (احمد محمودی)

اب تک (ان سے مقابلہ کرتے رہیں گے) یہاں تک کہ ہمارا راستہ ہو جائے اور ہم انہیں عادی و جرم کے نشانات سے ملا دیں گے (یعنی برباد و ہلاک کر دیں گے)۔

وَيَنْدَمُ قَوْمٌ لَّمْ يَظِيعُوا مُحَمَّدًا عَلَى أَمْرِهِمْ وَائِي حِينٍ تَنْدَمُ  
اور وہ قوم اپنے کئے پر پچتائے گی جس نے محمد (رسول اللہ ﷺ) کی اطاعت نہ کی اور کیسے وقت وہ پچتائے گی (جبکہ پچتانا کچھ کام نہ آئے گا)۔

فَأَبْلَغُ أَبَاسُفِيَانٍ إِمَّا لَقِيَتْهُ لَئِنْ أَنْتَ لَمْ تُخْلِصْ سُجُودًا وَتُسَلِّمِ  
تو اے مخاطب (اگر تو ابوسفیان سے ملے تو تو اس کو یہ پیام پہنچا دے کہ اگر تو خلوص کے ساتھ نہ جھکا اور بات نہ مانی تو۔

فَأَبْشُرْ بِخَزْيٍ فِي الْحَيَاةِ مُعَجَّلٍ وَسِرْبَالٍ قَارٍ خَالِدًا فِي جَهَنَّمَ  
زندگی ہی میں فوری رسوائی و ذلت کی اور جہنم میں روغن قار کے ابدی لباس پہننے کی ابھی سے خوشیاں منا۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض روایتوں میں ”وسربال نار“ بھی آیا ہے یعنی آگ کے کپڑے پہننے کی۔ ابن اسحق نے کہا کہ ابوسفیان کے حلیف سے مراد عامر بن الحضرمی ہے جو قیدیوں میں تھا۔ اور الحضرمی اور حرب بن امیہ کے درمیان معاہدہ تھا۔

ابن ہشام نے کہا کہ ابوسفیان کے حلیف سے مراد عقبہ بن الحارث بن الحضرمی ہے اور عامر بن الحضرمی (جس کا ذکر ابن اسحق نے کیا ہے) وہ تو بدر میں قتل ہو چکا تھا۔

اور جب وہ لوگ لوٹ گئے جو زینب کی جانب نکلے تھے اور ان سے اور ہند بنت عتبہ سے ملاقات ہوئی تو اس نے ان سے کہا۔

أَفِي السَّلَامِ أَعْيَارًا جَفَاءً وَغِلْظَةً وَفِي الْحَرْبِ أَشْبَاهَ النِّسَاءِ الْعَوَارِكِ  
کیا صلح و آشتی کی حالت میں (لوگ) بے وفائی اور سختی میں گدھوں کی طرح اور حالت جنگ میں حیض والی عورتوں کی طرح ہیں۔

اور جب کنانہ بن الربیع نے زینب کو ان دونوں شخصوں کے حوالے کیا تو زینب کے متعلق اس نے کہا۔

عَجِبْتُ لِهَبَّارٍ وَ أَوْبَاشٍ قَوْمِهِ يَرِيدُونَ إِخْفَارِي بَيْنِي مُحَمَّدٍ  
میں ہبار اور اس کی قوم کے اوباشوں سے حیران ہوں کہ وہ چاہتے ہیں کہ محمد (ﷺ) کی بیٹی کے ساتھ جو میرا معاہدہ ہے وہ توڑ دیا جائے۔

وَلَسْتُ أَبَالِي مَا حَيِّتُ غَدِيدَهُمْ وَمَا اسْتَجْمَعَتْ قَبْضًا يَدِي بِالْمُهَنْدِ  
اور جب تک میں زندہ ہوں ان کی بڑی تعداد کی کوئی پروا نہیں کرتا جب تک کہ میرا ہاتھ ہندی  
تکوار کو مضبوطی سے تھامے ہوئے ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے یزید بن ابی حبیب نے بکیر بن عبد اللہ بن الاشج سے اور انہوں نے سلیمان  
بن یسار سے اور انہوں نے ابوالحق نے الدوسی سے ابو ہریرہ کی روایت بیان کی۔ انہوں نے کہا کہ رسول اللہ  
ﷺ نے ایک جماعت روانہ فرمائی جس میں میں بھی تھا اور ہمیں حکم فرمایا تھا۔

إِنْ ظَفَرْتُمْ بِهَبَّارِ بْنِ الْأَسْوَدِ أَوْ الرَّجُلِ الْآخِرِ الَّذِي سَبَقَ مَعَهُ إِلَى زَيْنَبَ فَحَرِّقُوهُمَا بِالنَّارِ.  
”اگر تم ہبار بن الاسود پر یا اس دوسرے شخص پر جو اس کے ساتھ زینب کی جانب بڑھا تھا قابو پاؤ  
تو ان دونوں کو آگ سے جلا دو۔“

ابن ہشام نے کہا کہ ابن اسحق نے اس دوسرے شخص کا نام اپنی روایت میں بتایا ہے کہ وہ نافع بن عبد  
قیس تھا۔

(ابن اسحق نے) کہا کہ جب دوسرا دن ہوا تو آپ نے ہماری جانب کہلا بھیجا کہ:  
إِنِّي قَدْ كُنْتُ أَمَرْتُكُمْ بِتَحْرِيقِ هَذَيْنِ الرَّجُلَيْنِ إِنْ أَخَذْتُمُوهُمَا ثُمَّ رَأَيْتُ أَنَّهُ لَا يَنْبَغِي  
لَا حِدَ أَنْ يُعَذَّبَ بِالنَّارِ إِلَّا اللَّهُ فَإِنْ ظَفَرْتُمْ بِهِمَا فَاقْتُلُوهُمَا.  
”بے شبہ میں نے تمہیں ان دونوں آدمیوں کے متعلق حکم دیا تھا کہ اگر تم ان کو گرفتار کر لو تو جلا  
دینا۔ اس کے بعد میری یہ رائے ہوئی ہے کہ اللہ کے سوا کسی شخص کے لئے یہ بات سزاوار نہیں کہ  
وہ آگ کی سزا دے اس لئے اگر تم ان پر قابو پاؤ تو انہیں قتل کر دینا۔“

### ابوالعاص بن الربیع کا اسلام

ابن اسحق نے کہا کہ اس کے بعد ابوالعاص مکہ میں رہے اور (بی بی) زینب رسول اللہ ﷺ کے پاس  
مدینہ میں رہیں کہ اسلام نے ان دونوں میں تفریق کر دی تھی یہاں تک کہ فتح (مکہ) کے کچھ روز پہلے ابوالعاص  
شام کی جانب تجارت کے لئے نکل گئے اور یہ خود اپنے مال کے لحاظ سے بھی بے فکر تھے اور قریش کے بہت سے  
افراد نے بھی تجارت کے لئے اپنے مال دیئے تھے۔ جب وہ اپنی تجارت سے فارغ ہوئے اور لوٹ کر آنے



لگے تو رسول اللہ ﷺ کی روانہ کی ہوئی جماعت کے لوگوں نے انہیں ملا لیا اور جو کچھ ان کے ساتھ تھا وہ لے لیا لکن یہ خود بھاگ نکلے اور گرفتار نہ ہو سکے۔ وہ جماعت جب ان سے حاصل کیا ہوا مال لے کر (مدینہ) آ گئی تو ابو العاص بھی رات کی تاریکی میں رسول اللہ ﷺ کی صاحبزادی زینب کے پاس آ گئے اور ان سے پناہ طلب کی تو انہوں نے انہیں پناہ دے دی۔ اور یہ اپنے مال کی طلب کے لئے آئے تھے۔ یزید بن رومان کے بیان کے موافق جب رسول اللہ ﷺ صبح کی نماز کے لئے برآمد ہوئے اور آپ نے تکبیر فرمائی تو اور لوگوں نے بھی تکبیر کہی (یعنی سب کے سب نماز پڑھنے لگے) (اس وقت) زینب نے عورتوں کے چہو ترے سے بلند آواز سے کہا لوگو! میں نے ابو العاص بن الربیع کو پناہ دی ہے۔ (راوی نے) کہا کہ۔ پھر جب رسول اللہ ﷺ نے سلام پھیرا لوگوں کی جانب توجہ فرمائی تو فرمایا:

أَيُّهَا النَّاسُ هَلْ سَمِعْتُمْ مَا سَمِعْتُ.

”لوگو! کیا (وہ) تم نے بھی سنا جو میں نے سنا ہے۔“

لوگوں نے کہا جی ہاں۔ فرمایا:

أَمَّا وَالَّذِي نَفْسُ مُحَمَّدٍ بِيَدِهِ مَا عَلِمْتُ بِشَيْءٍ مِنْ ذَلِكَ حَتَّى سَمِعْتُ مَا سَمِعْتُ إِنَّهُ يُجِيرُ عَلَى الْمُسْلِمِينَ أَذْنَاهُمْ.

”سن لو اس ذات کی قسم جس کے ہاتھ میں محمد کی جان ہے مجھے کسی بات کا علم نہ تھا یہاں تک کہ میں نے وہ (آواز) سنی جس کو تم نے بھی سنا۔ بات یہ ہے کہ مسلمانوں کے مقابل ان میں ایک ادنیٰ شخص بھی پناہ دیتا ہے۔ (پناہ دینے کا حق رکھتا ہے)۔“

پھر رسول اللہ ﷺ واپس (بیت الشرف میں) اپنی صاحبزادی کے پاس تشریف لے گئے تو فرمایا:

أَيُّ بَنِيَّةٍ أَكْرَمِي مَثْوَاهُ وَلَا يَخْلُصَنَّ إِلَيْكَ فَإِنَّكَ لَا تَحْلِينَ لَهُ.

”بیٹی اس کی خاطر داری کرنا اور اس کو اپنے ساتھ خلوت میں نہ آنے دینا کیونکہ تم اس کے لئے حلال نہیں ہو۔“

ابن الحنفی نے کہا کہ مجھ سے عبد اللہ بن ابی بکر نے بیان کیا کہ رسول اللہ ﷺ نے اس جماعت سے جس نے ابو العاص کا مال لے لیا تھا کہلا بھیجا کہ:

إِنَّ هَذَا الرَّجُلَ مِنَّا حَيْثُ قَدْ عَلِمْتُمْ وَقَدْ أَصَبْتُمْ لَهُ مَالًا فَإِنْ تَحْسِنُوا وَتَرُدُّوا عَلَيْهِ الَّذِي لَهُ فَإِنَّا نَحِبُّ ذَلِكَ.

”یہ شخص ہم سے جو تعلق رکھتا ہے اس کا تو تمہیں علم ہی ہے اور اب تم نے اس کا مال لے لیا ہے تو

اگر تم اُس کے ساتھ نیک سلوک کرو اور اس کا مال اسے لوٹا دو تو ہمیں یہ بات پسندیدہ ہے۔“

وَأَنْ أَبَيْتُمْ فَهُوَ فِي اللَّهِ الَّذِي أَقَاءَ عَلَيْكُمْ فَأَنْتُمْ أَحَقُّ بِهِ.

”اور اگر تم (ایسا کرنے سے) انکار کرو تو تم کو اس کا زیادہ حق ہے۔ کیونکہ وہ (مال) اللہ کی راہ

میں (آ گیا) ہے جس نے وہ تمہیں غنیمت میں عنایت فرمایا ہے۔“

آخر ان لوگوں نے کہا یا رسول اللہ (ایسا نہ ہوگا) بلکہ ان کا مال انہیں واپس کر دیں گے۔ اور انہوں نے ان کا مال انہیں لوٹا دیا یہاں تک کہ کوئی شخص ڈول لانا کوئی مشک لانا کوئی لوٹا لانا اور کوئی میڑھے سروالی لکڑی لا رہا تھا جو گٹھڑیوں کے اٹھانے کے لئے ان میں لگائی جاتی ہے یہاں تک کہ ان کا تمام مال انہیں واپس کر دیا گیا اور اس میں سے ان کی کوئی چیز گم نہ ہوئی۔ اس کے بعد وہ انہیں مکہ اٹھالے گئے اور قریش کے ہر ایک سامان والے کو اس کا سامان اور جس نے تجارت میں حصہ لیا تھا اس کو اس کا حصہ ادا کر دیا پھر انہوں نے کہا۔ اے گروہ قریش! کیا تم میں سے کسی کا کچھ مال میرے پاس رہ گیا ہے۔ انہوں نے کہا اللہ تمہیں جزائے خیر دے کچھ باقی نہیں رہا اور ہم نے تم کو پورا حق ادا کرنے والا اور شریف پایا۔ (تو) انہوں نے کہا میں گواہی دیتا ہوں کہ اللہ کے سوا کوئی معبود نہیں ہے اور یہ کہ محمد اس کے بندے اور اس کے رسول ہیں۔ واللہ مجھے آپ کے پاس اسلام اختیار کرنے سے کوئی امر مانع نہ تھا بجز اس خوف کے کہ تم خیال کرنے لگو کہ میں نے صرف تمہارا مال کھا جانا چاہا۔ پس (اب) جبکہ اللہ نے تمہارے مالوں کو تم تک پہنچا دیا اور مجھے اس سے فراغت ہو گئی تو میں نے اسلام اختیار کر لیا۔ پھر وہ نکلے اور رسول اللہ ﷺ کے پاس آئے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے داؤد بن الحصین نے عکرمہ سے ابن عباس کی حدیث بیان کی۔ انہوں نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ نے زینب کو ان کی زوجیت میں پہلے ہی کے نکاح کے لحاظ سے دے دیا اور کسی طرح کی تجدید نہیں کی۔

ابن ہشام نے کہا کہ مجھ سے ابو عبیدہ نے بیان کیا کہ ابو العاص جب شام سے مشرکوں کے مال لے کر آئے تو ان سے کہا گیا کہ تمہیں اسلام اختیار کرنے کی جانب رغبت ہے اس شرط پر کہ یہ تمام مال تم لے لو کیونکہ یہ مشرکوں کے مال ہیں تو ابو العاص نے کہا کہ میں اپنے اسلام کی ابتدا اپنی امانت میں خیانت کر کے کروں تو کس قدر برا ہوگا۔

ابن ہشام نے کہا کہ مجھ سے عبدالوارث بن سعید الثوری نے داؤد بن ابی ہند سے عامر الشعمی

روایت اسی طرح بیان کی جس طرح ابو عبیدہ نے ابو العاص کے متعلق (مذکورہ بالا) روایت بیان کی۔

ابن اسحاق نے کہا کہ بغیر فدیہ لئے جن قیدیوں کو بطور احسان کے چھوڑ دیا گیا ان میں سے جن کے نام

ہمیں بتائے گئے ہیں وہ بنی عبد شمس بن مناف میں سے ابوالعاص بن الربیع بن عبد العزی بن عبد الشمس بن عبد مناف ہیں جن پر رسول اللہ ﷺ نے احسان فرمایا بعد اس کے کہ زینب بنت رسول اللہ ﷺ نے ان کا فدیہ روانہ کیا تھا۔ اور بنی مخزوم بن یقطہ میں سے المطلب بن حطیب بن الحارث بن عبید بن عمر بن مخزوم تھا جو بنی الحارث الخزرج میں سے ایک شخص کا لڑکا تھا وہ انہیں کے ہاتھوں میں دے دیا گیا۔ انہوں نے اس کو چھوڑ دیا اور وہ اپنی قوم سے جا ملا۔

ابن ہشام نے کہا کہ اس بنی نجار والے ابویوب نے خالد بن زید کو گرفتار کیا تھا۔ ابن اسحق نے کہا اور صفی بن ابی رفاعہ بن عایذ بن عبد اللہ بن عمر بن مخزوم وہ اس کے لوگوں میں چھوڑ دیا گیا اور جب کوئی اس کے لئے فدیہ نہیں لایا تو اس سے اقرار لیا کہ وہ اپنا فدیہ خود بھیج دے گا اور اس کو چھوڑ دیا تو اس نے انہیں کچھ بھی ادا نہ کیا تو حسان بن ثابت نے اس کے متعلق کہا۔

وَمَا كَانَ صِيفِي لِيُوفِي أَمَانَةً قَفَا نَعْلِبَ أَعْيَا بَعْضِ الْمَوَارِدِ  
صِيفِي أَيْسَا شَخْصٌ تَوْتَهَا نَهَيْسُ كَمَا مَنَتُ پُورِي اَدَا كَرْتَا وَهْ تَو لَوْمَرِي كِي كَرْدَن (کے مانند) تَهَا جَو پَانِي پِنِي  
کے کسی مقام پر تھک گئی تھی۔

ابن ہشام نے کہا کہ یہ بیت ان کے ابیات میں سے ہے۔

ابن اسحق نے کہا اور ابو عزرہ بن عبد اللہ بن عثمان بن اہیب بن حذافہ بن جح جو محتاج اور بہت سی لڑکیوں والا تھا اس نے رسول اللہ ﷺ سے گفتگو کی اور کہا یا رسول اللہ آپ کو تو معلوم ہے کہ میرے پاس کسی قسم کا مال نہیں ہے اور میں خود حاجت مند اور بال بچے والا ہوں اس لئے آپ مجھ پر احسان فرمائیے تو رسول اللہ ﷺ نے اس پر احسان فرمایا اور اس سے اقرار لیا کہ وہ آپ کے مقابلے میں کسی کی مدد نہ کرے تو ابو عزرہ اس سلوک کے متعلق رسول اللہ ﷺ کی مداحی کرتا ہے اور آپ کی قوم میں آپ کی جو فضیلت ہے اس کا بیان کرتا ہے۔

مَنْ مُبْلَغٌ عَنِّي الرَّسُولَ مُحَمَّدًا بِأَنَّكَ حَقٌّ وَالْمَلِيكَ حَمِيدٌ  
میری جانب سے محمد رسول (اللہ) کو (یہ پیام) پہنچانے والا کون ہے کہ آپ سچے ہیں اور بادشاہ (حقیقی) قابل حمد و ثنا ہے۔

وَأَنْتَ أَمْرٌ تَدْعُونَا إِلَى الْحَقِّ وَالْهُدَى عَلَيْكَ مِنَ اللَّهِ الْعَظِيمِ شَهِيدٌ  
اور آپ ایسے شخص ہیں کہ سچائی اور سیدھی راہ کی جانب بلاتے ہیں اور آپ (کی سچائی) پر عظمت والے اللہ کی جانب سے گواہ موجود ہیں۔

وَأَنْتَ أَمْرٌ بَوْنَتْ فِينَا مَبَاءَةٌ لَهَا دَرَجَاتٌ سَهْلَةٌ وَصَعُودٌ



اور آپ ایسے شخص ہیں کہ ہم میں آپ نے ایسا مقام حاصل فرمایا ہے جس کی سیڑھیوں پر چڑھنا (ایک لحاظ سے) نہایت آسان اور (ایک لحاظ سے) نہایت مشکل ہے۔

فَإِنَّكَ مَنْ حَارَبْتَهُ لَمُحَارَبٍ شَقِيٍّ وَمَنْ سَالَمْتَهُ لَسَعِيدٍ  
آپ کی حالت یہ ہے کہ آپ جس سے نبرد آزما ہوں وہ بدنصیب دشمن ہے اور جس سے آپ صلح فرمائیں وہ خوش نصیب ہے۔

وَلَكِنْ إِذَا ذِكْرُكَ بَدْرًا وَآهْلَهُ تَأَوَّبَ مَا بِيْ حَسْرَةً وَقُودُ  
لیکن مجھے جب بدر اور بدر والوں کی یاد دلائی جاتی ہے۔ تو حسرت و کم ہمتی جو مجھ میں موجود ہے وہ مجھ گھیر لیتی ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ اس روز مشرکوں کا فدیہ چار ہزار درہم سے ایک ہزار درہم تک تھا۔ لیکن جس شخص کے پاس کچھ نہ تھا تو رسول اللہ ﷺ نے اس پر احسان فرمایا۔

### عمیر بن وہب کا اسلام

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے محمد بن جعفر بن الزبیر نے عروہ بن الزبیر کی روایت بیان کی انہوں نے کہا کہ بدر والے قریش کی مصیبت کے کچھ ہی دن بعد مقام حجر میں عمیر بن وہب انجی صفوان بن امیہ کے ساتھ بیٹھا ہوا تھا اور عمیر بن وہب قریش کے شیطانوں میں سے ایک شیطان تھا جو رسول اللہ ﷺ اور آپ کے اصحاب کو تکلیفیں پہنچایا کرتا تھا اور جب تک آپ مکہ میں تھے اس کی طرف سے ان لوگوں کی سختیوں ہی سے مڈ بھڑھوتی رہی اور اس کا بیٹا وہب بن عمیر بدر کے قیدیوں میں تھا۔

ابن ہشام نے کہا کہ اس کو بنی زریق کے ایک شخص رفاعہ بن رافع نے اسیر کیا تھا۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے محمد بن جعفر بن الزبیر نے عروہ بن الزبیر کی روایت بیان کی۔ انہوں نے کہا کہ اس نے بدر کے گڑھے والوں اور ان کی مصیبت کا ذکر کیا تو صفوان نے کہا کہ واللہ ان لوگوں کے بعد زندگی میں کوئی بھلائی نہیں۔ عمیر نے کہا واللہ تو نے سچ کہا۔ سن واللہ اگر مجھ پر قرض نہ ہوتا جس کے ادا کرنے کی میرے پاس کوئی صورت نہیں اور بال بچے نہ ہوتے جن کے برباد ہو جانے کا اپنے بعد مجھے خوف ہے تو سوار ہو کر محمد کی طرف (اس لئے) جاتا کہ اس کو قتل کر دوں کیونکہ مجھے ان کے پاس جانے کے لئے ایک (یہ) سبب بھی ہے کہ میرا لڑکا ان کے پاس قید ہے۔

(راوی نے) کہا۔ تو صفوان نے اس کو غنیمت جانا اور کہا میں اس قرض کو تمہاری جانب سے ادا کر دیتا

ہوں اور تیرے بال بچے میرے بال بچوں کے ساتھ رہیں گے اور جب تک وہ رہیں گے میں ان کی مدد کرتا رہوں گا اور میرے بس کی کوئی شے ایسی نہ ہوگی جو ان کو دینے سے عاجز رہوں۔ عمیر نے اس سے کہا ایسا ہی کروں گا۔ پھر عمیر نے اپنی تلوار تیز کرنے کے لئے دی۔ اور وہ اس کے لئے تیز کر دی گئی اور زہرا لود کر دی گئی۔ ان کے بعد وہ چلا اور مدینہ آیا۔ عمر بن الخطاب کچھ مسلمانوں کے درمیان (جنگ) بدر ہی کے متعلق باتیں کر رہے تھے اور اللہ نے انہیں جو عزت عطا فرمائی اور ان کے دشمن کی جو حالت انہیں دکھا دی اس کا ذکر کر رہے تھے کہ یکا یک عمر نے عمیر بن وہب کو اس وقت دیکھا جب اس نے اپنا اونٹ مسجد کے دروازے پر بٹھایا اور تلوار حائل کئے ہوئے تھا۔ تو عمر نے کہا کہ واللہ یہ کتنا اللہ کا دشمن کوئی بدی لئے بغیر نہیں آیا ہے۔ یہ وہی شخص ہے جس نے ہمارے درمیان (جنگ کے لئے) ابھارا ہے اور یہی وہ ہے جس نے بدر کے روز ہماری تعداد کا تخمینہ ان لوگوں کو بتایا تھا۔ پھر عمر رسول اللہ ﷺ کے پاس اندر گئے اور عرض کی یا رسول اللہ! یہ اللہ کا دشمن عمیر بن وہب اپنی تلوار حائل کئے ہوئے آیا ہے۔ فرمایا:

فادخله عَلَيَّ۔ ”اے اندر میرے پاس لاؤ۔“

(راوی نے) کہا۔ تو عمر آئے اور اس کی تلوار کے حائل کو اس کی گردن ہی میں اس کے گریبان سے ملا کر پکڑ لیا اور آپ کے ساتھ جو انصار تھے ان سے کہا اس کو رسول اللہ ﷺ کے پاس اندر لے چلو اور آپ کے پاس اسے بٹھاؤ۔ لیکن آپ کے متعلق اس خبیث سے احتیاط کرو کہ یہ شخص بھروسے کے قابل نہیں ہے۔ پھر اس کو رسول اللہ ﷺ کے پاس اندر لے گئے۔ اور جب رسول اللہ ﷺ نے اسے ملاحظہ فرمایا کہ عمر اس کو اس کی تلوار کے حائل کے ساتھ پکڑے ہوئے ہیں تو فرمایا:

أَرْسَلُهُ يَا عُمَرُ أَذُنُ يَا عُمَيْرُ۔ ”اے عمر اس کو چھوڑ دو۔ اے عمیر نیک آؤ۔“

تو وہ نیک گیا اور اَنْعَمُوا صَبَاحًا یعنی تمہارا دن اچھا گزرے کہا اور یہ زمانہ جاہلیت کا آپس کا سلام تھا۔ تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

قَدْ أَكْرَمَنَا اللَّهُ بِتَحِيَّةٍ خَيْرٍ مِنْ تَحِيَّتِكَ يَا عُمَيْرُ بِالسَّلَامِ تَحِيَّةِ أَهْلِ الْجَنَّةِ۔

”اے عمیر ہمیں اللہ نے ایک ایسی دعا کی عزت عطا فرمائی ہے جو تمہاری دعا سے بہتر ہے اور وہ

سلام ہے جو جنت والوں کی دعا ہے۔“

اس نے کہا سنئے واللہ اے محمد (ﷺ) میں اس سے بہت کم زمانے سے واقف ہوں۔ فرمایا:

فَمَا جَاءَ بِكَ يَا عُمَيْرُ۔ ”اے عمیر تمہیں کوئی چیز لائی ہے۔“

کہا میں اس قیدی کے لئے آیا ہوں جو آپ لوگوں کے پاس گرفتار ہے۔ اس کے متعلق احسان کیجئے۔ فرمایا:

فَمَا بَالُ السَّيْفِ فِي عُنُقِكَ. ”پھر یہ تلوار تمہارے گلے میں کیوں ہے۔“

اس نے کہا اللہ ان تلواروں کا ستیاناس کرے وہ کچھ بھی کام آئیں فرمایا:

أَصْدِقُنِي مَا لَدِي جَنَّتْ لَهُ. ”مجھ سے سچ سچ کہہ دو کہ تم کس لئے آئے ہو۔“

اس نے کہا میں بجز اس کے اور کسی کام کے لئے نہیں آیا۔ فرمایا:

بَلْ فَعَدْتَ أَنْتَ وَصَفْوَانُ بْنُ أُمَيَّةَ فِي الْحَجْرِ فَذَكَرْتُمَا أَصْحَابَ الْقَلْبِ مِنْ قُرَيْشٍ  
ثُمَّ قُلْتَ لَوْلَا دِينَ عَلِيٍّ وَعِيَالُ عِنْدِي لَخَرَجْتُ حَتَّى أَقْتُلَ مُحَمَّدًا فَتَحَمَّلَ لَكَ  
صَفْوَانُ بْنُ أُمَيَّةَ يَدَيْنِكَ وَعِيَالَكَ عَلَى أَنْ تَقْتُلَنِي لَهُ وَاللَّهُ حَائِلٌ بَيْنِي وَبَيْنَ ذَلِكَ.

”کیوں نہیں۔ تم صفوان بن امیہ کے ساتھ حجر میں بیٹھے تھے اور تم دونوں نے قریش کے گڑھے  
میں پڑے ہوئے لوگوں کا تذکرہ کیا۔ اس کے بعد تم نے کہا کہ اگر مجھ پر قرض نہ ہوتا اور میرے  
پاس بال بچے نہ ہوتے تو میں نکلتا تا کہ میں محمد کو قتل کروں تو صفوان بن امیہ نے تمہارے قرض  
اور تمہارے بچوں کا بار اپنے ذمے لے لیا۔ اس شرط پر کہ تم اس کی خاطر مجھے قتل کر دو۔ حالانکہ  
اللہ میرے اور (تمہارے) اس (اردے کی تکمیل) کے درمیان حائل ہے۔ (یعنی تم اپنے اس  
ارادے کو پورا نہیں کر سکتے)۔“

تو عمیر نے کہا کہ میں گواہی دیتا ہوں کہ آپ اللہ کے رسول ہیں۔ یا رسول اللہ (ﷺ) بے شک ہم  
آپ کو اس بات میں جھوٹا خیال کرتے تھے جو آپ ہمارے آگے آسمان کی خبریں پیش کیا کرتے تھے۔ اور جو  
آپ پر وحی اتر کرتی تھی۔ اور یہ بات تو ایسی تھی کہ اس وقت میرے اور صفوان کے سوا کوئی (اور) نہ تھا۔ اس  
لئے واللہ میں جانتا ہوں کہ یہ خبر آپ کے پاس اللہ کے سوا کوئی اور نہیں لایا۔ پس تعریف اس اللہ کی ہے جس  
نے مجھے اسلام کی راہ دکھا دی اور مجھے اس طرح ہانک لایا۔ پھر انہوں نے سچی گواہی دی تو رسول اللہ (ﷺ) نے  
فرمایا:

فَقَهُوْا أَخَاكُمْ فِي دِينِهِ وَأَقْرَبُوهُ الْقُرْآنَ وَأَطْلِقُوْا لَهُ أَسِيرَهُ.

”اپنے بھائی کو فقہ کی تعلیم دو اور انہیں قرآن پڑھاؤ اور ان کی خاطر سے ان کا قیدی رہا کر دو۔“

اور سب نے ویسا ہی کیا۔ پھر انہوں نے کہا یا رسول اللہ میں اللہ کے نور کے بجھانے میں کوشاں تھا  
اور جو لوگ اللہ عزوجل کے دین پر تھے ان کی ایذا رسانی میں بہت سخت تھا۔ اب میں چاہتا ہوں کہ آپ مجھے  
اجازت دیں کہ میں مکہ جاؤں اور انہیں اللہ اور اس کے رسول اور اسلام کی طرف بلاؤں تا کہ اللہ انہیں سیدھی  
راہ پر لائے ورنہ انہیں ان کے اپنے دین پر رہنے کی صورت میں تکلیفیں دوں جس طرح آپ کے اصحاب کو ان



کے اپنے دین پر رہنے کی صورت میں تکلیفیں دیا کرتا تھا۔ (راوی نے) کہا آخر رسول اللہ ﷺ نے انہیں اجازت دی اور وہ مکہ چلے گئے اور جب عمیر ابن وہب (مکہ سے) نکلے تھے تو (وہاں) صفوان (لوگوں سے) کہہ رہا تھا کہ (لوگو!) خوش ہو جاؤ کہ اب چند روز میں ایک ایسے واقعے کی خبر آئے گی کہ تمہیں بدر کا واقعہ بھلا دے گی اور صفوان (مدینہ سے آنے والے) قافلے والوں سے اس کے متعلق دریافت کرتا رہتا تھا حتیٰ کہ ایک سوار آیا تو اس نے ان کے اسلام لانے کی خبر سنائی۔ تو اس نے قسم کھالی کہ وہ ان سے نہ کبھی کوئی بات کرے گا اور نہ انہیں کبھی کوئی نفع پہنچائے گا۔

ابن اسحق نے کہا کہ جب عمیر مکہ آئے اور اسلام کی دعوت دینے کے لئے وہاں رہ گئے جو ان کی مخالفت کرتا اسے سخت ایذائیں دینے لگے تو ان کے ہاتھوں بہت سے لوگوں نے اسلام اختیار کیا۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے بیان کیا گیا ہے کہ عمیر بن وہب یا الحارث بن ہشام ان دونوں میں سے ایک صاحب ہیں جنہوں نے بدر کے روز ابلیس کو دیکھا کہ اپنی ایڑیوں کی جانب لوٹ کر جا رہا ہے تو کہا کہ اے سراقہ کہاں جا رہے ہو اور اللہ کے دشمن نے (سراقہ کی) شکل اختیار کی تھی۔ وہ تو چلا گیا۔ تو اللہ نے اس کے متعلق نازل فرمایا:

﴿وَإِذْ نَسْنَا لَهُمُ الشَّيْطَانَ أَعْمَالَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمْ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَإِنِّي جَارٌ لَّكُمْ﴾

”اور (وہ وقت یاد کرو) جبکہ شیطان نے ان کے کام ان کے لئے اچھے کر دکھائے اور کہا کہ لوگوں میں سے کوئی آج تم پر غالب ہونے والا نہیں ہے اور میں تمہارا ساتھی ہوں۔“

اور بیان فرمایا کہ ابلیس نے انہیں دھوکا دیا اور سراقہ بن مالک بن جعشم کے مشابہ بن کر پہنچا جبکہ ان لوگوں نے اپنے اور بنی بکر بن مناة بن کنانہ کے درمیانی تعلقات اور اس جنگ کا ذکر کیا تھا جو ان کے درمیان تھی اللہ تعالیٰ فرماتا ہے:

﴿فَلَمَّا تَرَ آتِ الْفِتْنَانِ﴾

”جب دونوں جماعتیں ایک دوسرے کے مقابل ہوئیں۔“

اور اللہ کے دشمن نے اللہ کے لشکر فرشتوں کو دیکھا جن کے ذریعے اللہ نے اپنے رسول اور ایمان داروں کے ان کے دشمن کے مقابل میں مدد کی تو:

﴿نَكْصَ عَلَى عَقِبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي بِرِئِي مِنْكُمْ إِنِّي أَرَى مَا لَا تَرَوْنَ﴾

”اپنی ایڑیوں کی جانب لوٹ گیا اور کہا میں تو تم سے الگ ہوں میں وہ چیز دیکھ رہا ہوں جو تم نہیں دیکھ رہے ہو۔“

اور دشمن خدا نے سچ کہا کہ اس نے وہ چیز دیکھی جو انہوں نے نہیں دیکھی اور کہا:

﴿إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ﴾

”میں تو اللہ سے ڈرتا ہوں اور اللہ سخت سزا دینے والا ہے۔“

غرض مجھ سے بیان کیا گیا ہے کہ وہ لوگ اسے ہر منزل میں سراقہ کی صورت میں دیکھتے تھے۔ اور اسے اجنبی نہ سمجھتے تھے حتیٰ کہ جب بدر کا روز ہوا اور دونوں جماعتوں میں مڈ بھڑ ہوئی تو وہ اٹے پاؤں لوٹ گیا۔ غرض وہ انہیں (مقام جنگ تک) لایا اور ان کو بے یار چھوڑ دیا۔

ابن ہشام نے کہا کہ ”نکص“ کے معنی رجوع کے ہیں یعنی لوٹ گیا۔ بنی اسید بن عمرو بن تمیم میں سے ایک شخص اوس بن حجر نے کہا ہے۔

نَكَصْتُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ ثُمَّ جِئْتُمْ

تَرَجُّونَ أَنْفَالَ الْخَمِيسِ الْعَرْمَرِمِ

تم پچھلے پاؤں لوٹ گئے اور پھر بڑے بھاری لشکر کی غنیمت کی امید کر کے آ گئے۔

اور یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ حسان بن ثابت نے کہا:

قَوْمِي الَّذِينَ هُمْ آوَا نِيَّهِمْ

وَصَدَّقُوهُ وَ أَهْلُ الْأَرْضِ كُفَّارُ

میری قوم کے لوگ ایسے ہیں جنہوں نے اپنے نبی کو پناہ دی اور ان کی تصدیق ایسی حالت میں کی کہ زمین والے کافر تھے۔

إِلَّا خَصَائِصَ أَقْوَامٍ هُمْ سَلَفُ

لِلصَّالِحِينَ مَعَ الْأَنْصَارِ أَنْصَارُ

(ان لوگوں کے) خصائص ان لوگوں کی طرح کے نہیں ہیں جو ان کے پیشرو تھے۔ (یہ لوگ) نیکوں کی مدد کرنے والوں کے ساتھ ہو کر مدد کرنے والے ہیں۔

مُسْتَبَشِّرِينَ بِقَسَمِ اللَّهِ قَوْلُهُمْ

لَمَّا آتَاهُمْ كَرِيمُ الْأَصْلِ مُخْتَارُ

جب ان کے پاس شریف النسب برگزیدہ (نبی) آیا تو وہ خدا کی تقسیم پر خوش ہو گئے۔ (کہ ان کو یہ سعادت حاصل ہو گئی)۔

أَهْلًا وَسَهْلًا فَفِي أَمْنٍ وَفِي سَعَةٍ

نِعَمَ النَّبِيِّ وَ نِعَمَ الْقَسَمِ وَالْجَارُ

اور ان کا قول اہلاً و سہلاً تھا یعنی آپ کے لئے یہی مقام ہزار اور آرام دہ ہے آپ امن و کشائش میں رہیں گے۔ نبی بھی اچھا ہے اور (ہمارا) نصیب بھی اچھا اور پڑوس بھی اچھا ہے۔

فَأَنْزَلُوهُ بِدَارٍ لَا يَخَافُ بِهَا

مَنْ كَانَ جَارَهُمْ دَارًا هِيَ الدَّارُ

انہوں نے آپ کو ایسے مقام پر اتارا جس میں کسی طرح کا خوف و خطر نہیں جو شخص ایسے لوگوں کا ہمسایہ ہو تو ایسا ہی گھر گھر (کہا جانے کا مستحق) ہے۔

وَقَاسِمُوهُمْ بِهَا الْأَمْوَالَ إِذْ قَدِمُوا مُهَاجِرِينَ وَقَسَمُ الْجَاحِدِ النَّارُ  
جب وہ لوگ ہجرت کر کے آئے تو انہوں نے اپنے پڑوسی کو حصہ دار بنالیا اور منکر کے نصیب میں تو آگ ہے۔

سِرْنَا وَسَارُوا إِلَى بَدْرِ لَحِينَهُمْ لَوْ يَعْلَمُونَ يَقِينُ الْعِلْمِ لَا سَارُوا  
ہم بھی چلے اور وہ بھی بدر کی طرف اپنے موت (کی پیش قدمی) کے لئے چلے اگر انہیں (موت) کا یقینی علم ہوتا تو (بدر کی جانب) نہ چل کھڑے ہوئے۔

دَلَّاهُمْ بِغُرُورٍ ثُمَّ أَسْلَمَهُمْ إِنَّ الْخَبِيثَ لِمَنْ وَالَاهُ غَوَّارُ  
انہیں وہ فریب سے راہ بتاتا لایا اور اس کے بعد اس نے دوستی چھوڑ دی۔ اسی پلید کی حالت ہی یہ ہے کہ جو شخص اس سے یارا نہ کرے وہ اس کو دھوکا دینے والا ہے۔

وَقَالَ إِنِّي لَكُمْ جَارٌ فَأَوْرَدَهُمْ شَرَّ الْمَوَارِدِ فِيهِ الْخِزْيُ وَالْعَارُ  
اور اس نے کہا کہ میں تمہارا حمایتی ہوں اور انہیں ایسے گھاٹ پر لا اتارا جو تمام گھاٹوں میں بدترین تھا جس میں ذلت و رسوائی ہی تھی۔

ثُمَّ التَّقِينَا فَوَلَّوْا سَرَاتِهِمْ مِنْ مُنْجِدِينَ وَمِنْهُمْ فِرْقَةٌ غَارُوا  
پھر جب ہم ایک دوسرے سے مل گئے تو وہ اپنے بہترین افراد کو چھوڑ کر پیٹھ پھیر کے بھاگے اور ان میں سے بعض تو اونچے مقامات پر (چلے گئے) اور بعضوں نے نشیبی زمینوں میں (پناہ لی)۔  
ابن ہشام نے کہا کہ ان کا قول ”لما اتانا ہم کریم الاصل مختار“ ابو زید انصاری نے سنایا ہے۔

### قریش میں (حاجیوں کو) کھانا کھلانے والے

ابن اسحق نے کہا کہ قریش میں کھانا کھلانے والے شاخ بنی ہاشم بن عبد مناف میں سے العباس بن عبد المطلب تھے۔ اور بنی عبد شمس بن عبد مناف میں سے عتبہ بن ربیعہ بن عبد شمس تھا۔ اور بنی نوفل بن عبد مناف میں سے الحارث بن عامر بن نوفل اور طعیمہ بن عدی بن نوفل یہ دونوں باری باری سے اس کام کو انجام دیا



کرتے تھے۔ اور بنی اسد بن عبد العزیٰ میں سے ابوالبحتری ابن ہشام بن الحارث بن اسد اور حکیم بن حزام بن خویلد بن اسد باری باری سے اور بنی عبدالدار بن قصی میں سے النضر بن الحارث بن کلدۃ بن علقمہ بن عبد مناف ابن عبدالدار۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض نے النضر بن الحارث بن علقمہ بن کلدۃ ابن عبد مناف کہا ہے۔ ابن اسحق نے کہا کہ اور بنی مخزوم بن یقطہ میں سے ابو جہل ابن ہشام ابن المغیرہ بن عبد اللہ بن عمر بن مخزوم۔ اور بنی جمح میں سے امیہ بن خلف ابن وہب بن حذافہ بن جمح۔ اور بنی سہم بن عمرو میں سے الحجاج بن عامر بن حذیفہ بن سعد بن سہم کے دونوں بیٹے نبیہ ومنبہ باری باری سے۔ اور بنی عامر بن لوی میں سے سہیل بن عمرو بن عبد شمس بن عبد ود بن نضر بن مالک ابن حسل بن عامر  
”سیرۃ ابن ہشام کا نواں جز ختم ہوا“۔

### بدر کے روز مسلمانوں کے گھوڑوں کے نام

ابن ہشام نے کہا مجھ سے بعض اہل علم نے بیان کیا کہ بدر کے روز مسلمانوں کے ساتھ گھوڑوں میں مرثد بن ابی مرثد العنوی کا گھوڑا بھی تھا جس کا نام لسیل تھا۔ اور المقداد بن عمرو البہرانی کا گھوڑا بھی تھا جس کا نام ہعرجہ تھا اور بعضوں نے کہا ہے کہ سبھ تھا۔ اور الزبیر بن العوام کا گھوڑا بھی تھا جس کا نام الیسوب تھا۔

### سورۃ انفال کا نزول

ابن اسحق نے کہا کہ جب واقعہ بدر ختم ہو چکا تو اللہ نے اس کے متعلق قرآن میں سے سورۃ انفال پوری کی پوری نازل فرمائی:

﴿يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَصْلِحُوا ذَاتَ بَيْنِكُمْ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ﴾

”(اے نبی) تجھ سے یہ لوگ مال غنیمت کے متعلق دریافت کرتے ہیں تو کہہ کہ مال غنیمت اللہ و رسول کا ہے اس لئے اللہ سے ڈرو اور اپنے آپس کے تعلقات درست رکھو۔ اور اللہ اور اس کی بات مانو اگر تم ایماندار ہو۔“

عباد بن صامت سے آیت انفال کے متعلق دریافت کیا جاتا تھا تو مجھے جو خبر معلوم ہوئی ہے اس کے لحاظ سے وہ کہتے تھے کہ ہمارے گروہ اصحاب بدر کے متعلق نازل ہوئی جبکہ بدر کے روز ہم نے مال غنیمت کے متعلق اختلاف کیا تو اللہ نے اسے ہمارے اختیار سے لے لیا جب کہ اس کے متعلق ہمارے اخلاق بگڑ گئے اور

اسے اس نے اپنے رسول ﷺ کی جانب لوٹا دیا۔ اور آپ نے اسے ہمارے درمیان مساوی عن بواء تقسم فرما دیا۔ عن بواء کے معنی علی السواء ہیں۔ یعنی برابر برابر۔ اور اسی میں اللہ کا تقویٰ اور اس کی اطاعت اور اس کے رسول ﷺ کی اطاعت اور آپس کے تعلقات کی درستی تھی۔

اس کے بعد ان لوگوں کی حالت اور رسول اللہ ﷺ کے ساتھ ان کے اس وقت کے نکلنے کی کیفیت بیان فرمائی جب کہ انہیں معلوم ہوا کہ قریش بھی ان کی جانب چل پڑے ہیں۔ یہ تو صرف قافلے کے ارادے سے غنیمت کی امید میں نکلے تھے۔ تو فرمایا:

﴿كَمَا أَخْرَجَكَ مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكَارِهُونَ يُجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَنْظُرُونَ﴾

”جس طرح تیرے پروردگار نے تجھے تیرے گھر سے (ایک امر) حق کے ساتھ نکالا حالانکہ ایمان داروں کا ایک گروہ (اسے) ناپسند کر رہا تھا۔ تجھ سے (امر) حق میں اس کا ظاہر ہو جانے کے بعد جھگڑتے ہیں۔ گویا وہ موت کی جانب ہانکے جا رہے ہیں اور وہ (اس موت کو) دیکھ رہے ہیں۔“

یعنی دشمن کے مقابلے کو ناپسند کرنے اور قریش کے چل پڑنے کی خبر جو انہیں ملی تھی اس کے نہ ماننے کے سبب سے:

﴿وَإِذْ يَعِدُكُمُ اللَّهُ إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ أَنَّهَا لَكُمْ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشُّوْكَةِ تَكُونُ لَكُمْ﴾  
”اور (یاد کرو اس وقت کو) جبکہ اللہ تم سے وعدہ کرتا ہے کہ دو گروہوں میں سے ایک بے شبہ تمہارے لئے (مقرر کر دیا گیا) ہے۔ اور تم چاہتے کہ قوت نہ رکھنے والا گروہ تمہارے (مقابلے کے) لئے ہو۔“

یعنی غنیمت مل جائے اور جنگ نہ ہو:

﴿وَيُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُحِقَّ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَيَقْطَعَ دَابِرَ الْكَافِرِينَ﴾  
”اور اللہ چاہتا ہے کہ اپنے کلمات کے ذریعے حق کو استحکام دے اور کافروں کے پیچھے رہنے والوں (تک) کو کاٹ دے۔“

یعنی بدر کے اس واقعے کے ذریعے قریش کے سوراؤں اور ان میں سے سرداروں کے ساتھ ٹڈ بھیز کرادے۔  
﴿إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ﴾ ”جبکہ تم اپنے پروردگار سے امداد طلب کر رہے تھے۔“  
﴿فَاسْتَجَابَ لَكُمْ﴾ ”تو اس نے تمہاری دعا قبول کر لی۔“

تمہاری دعا اور رسول اللہ ﷺ کی دعا کے سبب سے:

﴿أَنْبَىٰ مُبْدَأُكُمْ بِالْفِ مِنْ الْمَلَائِكَةِ مُرْدِفِينَ إِذْ يَغْشِيكُمْ مِنَ النَّعَاسِ أَمَنَةٌ مِنْهُ﴾

”کہ میں تمہیں لگا تا ایک ہزار فرشتوں کے ذریعے امداد دینے والا ہوں (اس وقت کو یاد کرو)

جبکہ چھارہ ہی تھی تم پر اونگھ (بن کر) اس کی جانب کی بے خوفی۔“

یعنی میں نے تم پر امن و بے خوفی اتاری حتیٰ کہ تم کسی سے نہ ڈر کر سو گئے:

﴿وَيُنْزِلُ عَلَيْكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً﴾

”اور (اس وقت کو یاد کرو) جب کہ وہ آسمان سے تم پر بارش نازل فرما رہا تھا۔“

اس بارش کا ذکر فرما رہا ہے جو اسی رات ہوئی اور اس نے مشرکوں کو چشموں کی جانب بڑھنے سے روک

دیا۔ اور مسلمانوں کو ان کی جانب بے روک ٹوک راستہ مل گیا:

﴿لِيُطَهِّرَكُمْ بِهِ وَيُذْهِبَ عَنْكُمْ رِجْزَ الشَّيْطَانِ وَلِيَرْبِطَ عَلَىٰ قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ﴾

”تا کہ تمہیں اس (پانی) کے ذریعے پاک صاف کر دے۔ اور شیطان کی گندگی تم سے دور کر

دے۔ اور تا کہ تمہارے دلوں کو قوی بنا دے اور اس کے ذریعے تمہارے قدم جمادے۔“

یعنی تمہارے دلوں سے شیطانی شکوک دور کر دے۔ کہ وہ انہیں ان کے دشمنوں سے ڈرا رہا ہے تھا۔

اور ان کے لئے زمین کو سخت بنا دیا تا کہ وہ اس مقام تک پہنچ جائیں جہاں وہ اپنے دشمن کے مقابلے میں سبقت

کر کے پہنچ گئے۔ پھر فرمایا:

﴿إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ أَنْبَىٰ مَعَكُمْ﴾

”جبکہ تیرا پروردگار فرشتوں کی جانب وحی فرما رہا تھا کہ میں تمہارے ساتھ ہوں۔“

﴿فَتَبَتُوا الَّذِينَ آمَنُوا﴾ ”اس لئے جن لوگوں نے ایمان اختیار کیا انہیں ثابت قدم رکھو۔“

یعنی ایمانداروں کی امداد کرو:

﴿سَأَلْنِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ فَأَضْرِبُوا فَوْقَ الْأَعْنَاقِ وَأَضْرِبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ﴾

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُّوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ﴾

”عنقریب میں ان لوگوں کے دلوں میں رعب ڈال دوں گا جنہوں نے کفر کیا ہے۔ پس گردنوں پر

۱۔ (الف ج د) میں ”یغشاکم“ ہے۔ اور (ب) میں ”یغشیکم“ ہے۔ کلام مجید میں دونوں روایتیں ہیں۔ (احمد محمودی)

۲۔ (الف ج د) میں ”وانزلت علیکم“ ہے۔ اور (ب) میں ”ینزل علیکم“ ہے اور یہی نسخہ صحیح ہے۔ کیونکہ اول الذکر

نسخوں کی مطابقت کلام مجید کی کسی روایت سے نہیں ہوتی۔ (احمد محمودی)



مارو اور ان کے ایک ایک جوڑ بند پر مارو۔ یہ (سزا انہیں) اس لئے (دی جا رہی ہے) کہ اللہ اور اس کے رسول کی مخالفت کرتا ہے (اسے ایسی ہی سزا ملتی ہے) کیونکہ اللہ سخت سزا دینے والا ہے۔“

پھر فرمایا:

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا زَحَفًا فَلَا تُولُوهُمْ الْاُدْبَارَ وَمَنْ يُولُوهُمْ يَوْمَئِذٍ دُبْرَهُ إِلَّا مُتَحَرِّفًا لِّقِتَالٍ أَوْ مُتَحَيِّزًا إِلَىٰ فِتْنَةٍ فَقَدْ بَاءَ بِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ وَبُنَى الْمَصِيرُ﴾

”اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو! جب تمہاری ان لوگوں سے مڈ بھڑ ہو جنہوں نے کفر اختیار کیا ہے اس حالت سے کہ ان کا لشکر بڑا ہو تو تم ان کے آگے پیٹھ نہ پھیرو ایسے وقت جو شخص ان کے سامنے پیٹھ پھیرے گا۔ بجز اس شخص کے جو جنگ ہی کی خاطر ٹیڑھی چال چل رہا ہو یا کسی جماعت سے ملنے کے لئے تیز جا رہا ہو۔ تو بے شبہ وہ اللہ کے غضب کا مستحق ہو گیا اور اس کا ٹھکانا جہنم ہے اور وہ بڑا برا ٹھکانا ہے۔“

یعنی انہیں ان کے دشمن پر ابھارنے کے لئے فرمایا تا کہ جب وہ ان کے مقابل ہوں تو ان سے ڈر کر وہ پیچھے نہ ہٹیں۔ حالانکہ اللہ نے ان کے لئے تو بڑے بڑے وعدے فرمائے تھے۔ اس کے بعد رسول اللہ ﷺ نے اپنے دست مبارک سے جو کنکریاں انہیں پھینک ماری تھیں اس کے متعلق فرمایا:

﴿وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ رَمَىٰ﴾

”اور جب تو نے کنکریاں پھینک ماریں تو تو نے نہیں پھینک ماریں بلکہ اللہ نے پھینک ماریں۔“

یعنی اگر اس میں اللہ نے آپ کو جو امداد کی وہ نہ کی ہوتی اور آپ کے دشمن کے دلوں میں انہیں شکست دیتے وقت جو بات ڈالی وہ نہ ڈالی ہوتی تو آپ کے پھینکنے سے وہ (اثر) نہ ہوا ہوتا (جو ہوا)۔

﴿وَلِيُبْلِيَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَاءٌ حَسَنًا﴾

”اور تا کہ ایمان داروں کو انہی جانب سے بہترین آزمائش میں ڈالے (کہ دشمن کو بھی ان کا تجربہ ہو جائے)۔“

یعنی تا کہ ان کی تعداد کی کمی کے باوجود انہیں ان کے دشمن پر غلبہ دے کر انہیں اپنی اس نعمت کا علم دے جو ان پر ہے تا کہ اس ذریعے سے وہ اس کا حق جانیں اور اس کی اس نعمت کا شکر ادا کریں۔ پھر فرمایا:

﴿إِنْ تَسْتَفْتِحُوا فَقَدْ جَاءَ كُفْرُ الْفِتْرِ﴾

”اگر تم (انصاف کی) فتح چاہتے ہو تو بس (ایسی) فتح تو تمہارے پاس آگئی۔“

ابو جہل کے قول کا جواب ہے جو اس نے کہا تھا کہ یا اللہ ہم میں جو زیادہ قاطع رحم ہے اور ہمارے آگے ایک غیر معروف بات پیش کر رہا ہے اسے آج صبح ہلاک کر دے اور استفتاح کے معنی دعا میں انصاف کرنے کے ہیں۔

﴿وَأَنْ تَنْتَهُوْا﴾ ”اور اگر تم باز آ جاؤ۔“

یعنی قریش سے خطاب ہے:

﴿فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَأَنْ تَعُوْذُوا نَعُوْذُ﴾

”تو وہ تمہارے لئے بہتر ہے اور اگر تم نے دوبارہ (ایسا ہی) کیا تو ہم بھی دوبارہ (ایسا ہی) کریں گے۔“

یعنی جس طرح بدر میں ہم نے تم پر مصیبت ڈالی ویسی ہی دوبارہ (بھی) ڈالی جائے گی:

﴿وَلَنْ تُغْنِيَ عَنْكُمْ فِتْنَتُكُمْ شَيْئًا وَلَوْ كَثُرَتْ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ﴾

”اور تمہاری جماعت ہرگز تمہارے کسی کام نہ آئے گی اگرچہ وہ زیادہ ہو۔ اور اس میں کچھ شبہہ نہیں کہ اللہ ایمانداروں کے ساتھ ہے۔“

یعنی تم لوگوں کی تعداد اور کثرت تمہارے کچھ کام نہ آئے گی کیونکہ اہل ایمانداروں کے ساتھ ہوں ان کے مخالفوں کے خلاف ان کی مدد کرتا رہوں گا پھر فرمایا:

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَلَّوْا عَنْهُ وَأَنْتُمْ تَسْمَعُونَ﴾

”اے وہ لوگو جو ایمان لا چکے ہو اللہ اور اس کے رسول کی بات مانو اور اس سے منہ نہ پھيرو حالانکہ تم (اس کا کلام) سنتے ہو۔“

یعنی اس کے احکام کی مخالفت نہ کرو حالانکہ تم اس کی بات سنتے ہو اور یہ دعویٰ رکھتے ہو کہ تم اس کے طرفداروں میں سے ہو۔

﴿وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ﴾

”اور ان لوگوں کی طرح نہ ہو جاؤ جنہوں نے کہا کہ ہم نے سن لیا حالانکہ وہ (کوئی بات) نہیں سنتے۔ (یعنی کوئی بات نہیں مانتے)۔“

۱۔ (الف) ”فان اللہ“ ہے اور (ب ج د) میں ”فانی“ ہے اور یہی زیادہ مناسب ہے کیونکہ اس کے بعد انصرہم صیغہ متکلم ہے۔ (احمد محمودی)

یعنی منافقوں کے مثل نہ ہو جاؤ جو آپ کے سامنے اطاعت کا اظہار کرتے ہیں اور راز میں آپ کے احکام کے خلاف کیا کرتے ہیں۔

﴿إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الصُّمُّ الْبُكْمُ الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ﴾

” (روئے زمین پر) چلنے والوں میں اللہ کے پاس بدترین وہ ہیں جو بہرے گوئیں اور عقل (بھی) نہیں رکھتے ہیں۔“

یعنی جن منافقوں کی طرح ہونے سے میں نے تم کو منع کیا ہے۔ وہ بھلائی سے گوئیں ہیں۔ (یعنی کوئی اچھی بات اپنے منہ سے نہیں نکالتے) حق سے بہرے ہیں (کوئی سچی بات سن نہیں سکتے) عقل نہیں رکھتے۔ یعنی اس (نافرمانی کا) جو برا انجام ہوگا اور جو سزا انہیں ملے گی اس کو نہیں جانتے۔

﴿وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَّأَسْمَعَهُمْ﴾

”اور اگر اللہ ان میں کوئی بھلائی جانتا تو انہیں سنا دیتا۔“

یعنی جو بات انہوں نے اپنی زبانوں سے کہی اسی بات کو ان کے لئے اثر انداز بنا دیتا لیکن ان کے دلوں (کی استعدادوں) نے ان کے اس قول کی مخالفت کی۔

﴿وَلَوْ خَرَجُوا مَعَكُمْ لَتَوْلَوْا وَأَهُمْ مُعْرِضُونَ﴾

”اور اگر وہ تمہارے ساتھ نکلتے تو بھی پیٹھ پھیر دیتے اور وہ ہیں ہی روگردان۔“

یعنی جس کام کے لئے وہ نکلتے اس میں سے کچھ بھی پورا نہ کرتے۔

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ﴾

”اے وہ لوگوں جو ایمان لا چکے ہو اللہ اور اس کے رسول (کے احکام) کو قبول کرو جب کہ وہ

تمہیں ایسی چیز کی جانب دعوت دے جو تمہیں زندگی بخشنے والی ہے۔“

یعنی جنگ کی جانب جس کے ذریعے اللہ نے تمہاری ذلت کے بعد تمہیں عزت دی اور تمہاری کمزوری کے بعد تمہیں زور آور بنایا اور تمہیں ان کے مجبور کر دینے کے بعد اسی جنگ کے ذریعے تم سے تمہارے دشمن کو دفع کیا۔

﴿وَإِذْ كُنتُمْ قَلِيلٌ مُّسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ تَخَافُونَ أَنْ يَتَخَطَّفَكُمُ النَّاسُ فَآوَاكُمْ وَأَيَّدَكُمْ بِنَصْرِهِ وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ﴾

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخُونُوا أَمَانَاتِكُمْ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ﴾

”اور (یاد کرو اس وقت کو) جبکہ تم تھوڑے اور سرزمین (مکہ) میں کمزور سمجھے جاتے تھے تم



ڈرتے تھے کہ لوگ چٹ نہ کر جائیں تو اس نے تمہیں پناہ دی اور اپنی مدد سے تمہاری تائید کی اور تمہیں اچھی چیزیں عنایت فرمائیں تاکہ تم قدر کرو۔ اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو اللہ اور رسول کی خیانت اور اپنی امانتوں میں خیانت نہ کرو حالانکہ تم علم رکھتے ہو۔

یعنی رسول کے آگے ایسا اظہار حق جس سے وہ راضی ہو جائے نہ کرو کہ اس کے بعد بھی اس کی مخالفت مخفی طور پر اس کے غیروں کے آگے کرنے لگو کیونکہ یہ تمہاری امانتوں کی بربادی اور خود تمہاری اپنی ذات سے خیانت ہے۔

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَتَّقُوا اللَّهَ يَجْعَلْ لَكُمْ فُرْقَانًا وَ يَكْفِرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَ يَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ﴾

”اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو اگر تم اللہ سے ڈرو تو اللہ تمہیں ایک امتیاز عطا فرمائے گا اور تمہارے گناہوں کا تم سے کفارہ کر دے گا اور تمہیں ڈھانک لے گا اور اللہ بڑے فضل والا ہے۔“

یعنی حق و باطل کا امتیاز جس کے ذریعے تمہارے حق کو غلبہ عطا فرمائے گا اور اس کے ذریعے ان لوگوں کے باطل (کی آگ) کو بجھا دے گا جنہوں نے تمہاری مخالفت کی۔ پھر رسول اللہ ﷺ کو اپنی وہ نعمت یاد دلائی جو آپ پر اس وقت ہوئی جبکہ ان لوگوں نے آپ کے خلاف خفیہ تدبیریں کیں کہ آپ کو قتل کر دیں یا قید کر دیں یا جلا وطن کر دیں۔

﴿وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَاكِرِينَ﴾

”اور وہ (بھی) خفیہ تدبیریں کرتے ہیں اور اللہ (بھی) خفیہ تدبیریں کرتا ہے اور اللہ تو تمام خفیہ تدبیریں کرنے والوں میں سب سے بہتر خفیہ تدبیریں کرنے والا ہے۔“

یعنی میں نے ان کے مقابل اپنے اسباب محکمہ کے ذریعے ایسی خفیہ تدبیریں کیں کہ تجھ کو ان سے چھڑا لیا۔ اس کے بعد قریش کی ناتجربہ کاری بے عقلی اور خود اپنے خلاف ان کی انصاف طلبی کی دعا کا ذکر فرماتا ہے۔

﴿إِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِن كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ﴾

”(وہ وقت یاد کرو) جبکہ انہوں نے کہا کہ یا اللہ اگر یہی بات حق ہو اور تیرے پاس سے آئی ہوئی ہو۔“

یعنی جو چیز محمد ﷺ نے پیش کی ہے۔

﴿فَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارًا مِّنَ السَّمَاءِ﴾ ”تو ہم پر آسمان سے پتھر برسائے۔“

یعنی جس طرح تو نے لوط کی قوم پر پتھر برسائے تھے۔

﴿أَوَانْتَنَا بِعَذَابِ إِلِيمٍ﴾

”یا کوئی تکلیف دہ عذاب ہم پر لا۔“

یعنی ایسے عذابوں میں سے کوئی عذاب جو ہم سے پہلے کی کسی قوم پر نازل فرمایا ہو۔

اور وہ کہا کرتے تھے کہ اللہ ہمیں عذاب نہیں دے گا۔ ایسی حالت میں کہ ہم اس سے مغفرت طلب کرتے رہتے ہیں اور اس نے کسی امت کو ایسی حالت میں عذاب نہیں دیا ہے کہ اس کا نبی اسی کے ساتھ ہو یہاں تک کہ اس کو اس کے درمیان سے نکال لے۔ اور یہ ان کا قول اس وقت کا ہے جبکہ رسول اللہ ﷺ انہیں میں (تشریف فرما) تھے۔ تو وہ اپنے نبی ﷺ سے ان لوگوں کی نادانی اور ان کی بے وقوفی اور ان کی خود اپنے نفس کے خلاف حق کی فتح کے مطالبے کی یاد دلاتا ہے جبکہ انہیں ان کی بد اعمالیوں کے برے نتیجوں کی اطلاع دی گئی تھی۔

﴿وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ وَمَا كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ﴾

”اور اللہ (ایسا) نہیں کہ انہیں ایسی حالت میں عذاب دیتا کہ تو ان میں تھا اور اللہ انہیں ایسی حالت میں (بھی) عذاب دینے والا نہیں کہ وہ استغفار کرتے رہیں۔“

یعنی ان کے اس قول کی یاد دلا رہا ہے کہ ہم استغفار کر رہے ہیں اور محمد ہمارے درمیان ہے۔ پھر فرمایا:

﴿وَمَا لَهُمْ إِلَّا يُعَذِّبَهُمُ اللَّهُ﴾

”اور ان میں (ایسی) کیا بات ہے کہ اللہ انہیں عذاب نہ دے۔“

اگرچہ تو ان کے درمیان ہو اور اگرچہ وہ استغفار کرتے رہیں جس طرح کہ وہ کہتے ہیں۔

﴿وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ﴾

”حالانکہ وہ مسجد حرام سے پھیرتے ہیں۔“

یعنی ان لوگوں کو جو ایمان لائے ہیں اور اس کی عبادت کرتے رہتے ہیں۔ یعنی آپ کو اور آپ کے پیروں کو۔

﴿وَمَا كَانُوا أَوْلِيَاءَ إِنْ أَوْلِيَاؤُهُ إِلَّا الْمُتَّقُونَ﴾

”حالانکہ وہ اس کے (حقیقی) سرپرست نہیں اس کے (حقیقی) سرپرست تو صرف متقی لوگ ہیں۔“

یعنی جو لوگ اس کے حرم کی جیسی چاہئے عظمت کرتے ہیں اور اس کے پاس اچھی طرح نماز ادا کیا

کرتے ہیں یعنی آپ اور وہ لوگ جو آپ پر ایمان لائے ہیں۔

﴿وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ﴾

”اور لیکن ان میں سے اکثر لوگ نہیں جانتے۔“

﴿وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءً وَتَصْدِيَةً﴾

”اور اس گھر کے پاس ان کی نمازیٹیوں اور تالیوں کے سوا کچھ نہ تھی۔“

یعنی وہ گھر جس کے متعلق وہ خود اس بات کا دعویٰ رکھتے ہیں کہ اسی کے سبب سے (دشمن کی) مدافعت ہوتی ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ مکاء کے معنی صفیر (یعنی سیٹی) اور تصدیع یہ کے معنی تصفیق (یعنی تالی) کے ہیں۔ عمرہ بن عمرو بن شداد العبسی نے کہا ہے۔

وَكَرُبْتُ قِرْنٍ قَدْ تَرَكَتُ مُحَدَّلًا تَمْكُو فَرِيصَتُهُ كَشِدْقِ الْأَعْلَمِ

اور میں نے بعض مقابل والوں کو زمین پر (ایسا) پچھاڑا کہ ان کے شانوں کے گوشت سے ہونٹ کے اونٹ کی باجھوں کی طرح آواز نکل رہی تھی۔ شاعر کی مراد برچھی کے وار سے خون کے شرالے کی آواز ہے جو سیٹی کی طرح نکل رہی ہو۔ اور یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے اور الطرماح بن حکیم الطائی نے کہا ہے۔

لَهَا كُلَّمَا رِيَعَتْ صَدَاةٌ وَرَكْدَةٌ بِمُصْدَانِ أَعْلَا ابْنِي شَمَامِ الْبَوَايِنِ

جب کبھی وہ (جنگلی بکری) شام (نامی پہاڑ) کی بلندیوں پر اس کے ابنی شام (نامی) ایک دوسرے کے مقابل کے پہاڑوں کی چوٹیوں یا محفوظ مقاموں پر چڑھنا شروع کرتی ہے تو اس سے آواز ہوتی ہے اور (پھر) خاموشی ہو جاتی ہے۔

اور یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے۔

شاعر جنگلی بکری کا بیان کر رہا ہے کہ جب بدکتی ہے تو اپنے پاؤں چٹان پر مارتی جاتی ہے اور پھر سختی ہوئی خاموشی کھڑی ہو جاتی ہے اور اس کے پاؤں کا چٹان پر پڑنا تالی کی سی آواز دیتا ہے اور مصدان کے معنی الحروز کے ہیں یعنی پہاڑ پر کے ایسے بلند مقامات جہاں چڑھ جانے والا محفوظ ہو جاتا ہے۔ اور ابنا شام دو پہاڑوں کے نام ہیں۔

ابن الحلق نے کہا اور یہ وہ باتیں تھیں جن سے اللہ راضی نہ تھا اور نہ اسے پسندیدہ تھیں اور یہ باتیں ان پر فرض کی گئی تھیں اور نہ انہیں اس کا حکم دیا گیا تھا۔

﴿فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ﴾



”تو اس کفر کے عوض میں جو تم کرتے تھے عذاب چکھو۔“

یعنی ان کے قتل کا عذاب جو بدر کے روز ان پر ڈالا گیا۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے یحییٰ بن عباد عبد اللہ بن الزبیر نے اپنے والد عباد سے عائشہ کی روایت بیان کی۔ (ام المؤمنین نے) کہا کہ **يَا أَيُّهَا الْمُزَّمِّلُ** کے نزول اور اس میں اللہ (تعالیٰ) کے اس قول کے نزول میں۔

﴿وَفَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِيَ النَّعْمَةِ وَمَهْلَهُمْ قَلِيلًا إِنَّ لَدَيْنَا أَنْكَالًا وَجَحِيمًا وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا﴾

”مجھے اور آسائش میں بسر کرنے والے جھٹلانے والے کو چھوڑ دے اور انہیں تھوڑی سی مہلت دے۔ بے شبہ ہمارے پاس بیڑیاں یا عبرت ناک سزائیں ہیں۔ اور بھڑکتی آگ ہے اور گلے میں پھنسنے والی غذا ہے اور دردناک عذاب ہے۔“

تھوڑا سا وقفہ ہوا تھا کہ اللہ (تعالیٰ) نے قریش پر واقعہ بدر کی مصیبت ڈالی۔

ابن ہشام نے کہا کہ انکال کے معنی قیود یعنی بیڑیوں کے ہیں اس کا واحد نکل ہے۔ رنوبہ بن العجاج

نے کہا ہے۔

**يَكْفِيكَ نِكْلِي بَغْيِي كُلِّ نِكْلٍ**

”ہر قید سے سرکشی کے لئے میرے پاس کی قید تیرے لئے کافی ہو جائے گی۔“

اور یہ بیت اس کے ایک (رجز) میں سے ہے۔

ابن اسحق نے کہا۔ پھر فرمایا:

﴿إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ لِيَصُدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَسَيَفْقُوْنَهَا ثُمَّ تَكُونُ﴾

”جن لوگوں نے کفر کیا ہے وہ اللہ کی راہ سے پھیرنے کے لئے اپنے مال خرچ کر رہے ہیں تو انہوں نے جلد وہ مال (اور بھی) خرچ کرنا ہوگا۔“

اور اس کے بعد:

﴿عَلَيْهِمْ حَسْرَةٌ ثُمَّ يَغْلِبُونَ وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ﴾

”یہ خرچ کرنا ان کے لئے حسرت کا سبب ہوگا۔ اس پر مزید یہ کہ وہ مغلوب بھی ہوں گے اور جن لوگوں نے کفر کیا ہے وہ جہنم (ایک گڑھے) میں جمع کئے جائیں گے۔“

یعنی وہ لوگ جو ابوسفیان اور ان لوگوں کے پاس گئے تھے جن کے پاس مال تھا اور ان سے سوال کیا تھا

کہ انہیں اس مال کے ذریعے رسول اللہ ﷺ سے جنگ کرنے کے لئے تائید دی جائے تو انہوں نے ویسا ہی

کیا۔ پھر فرمایا:

﴿قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُغْفِرْ لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ وَإِنْ يَعُودُوا (لحریرک) فَقَدْ مَضَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ﴾

”(اے نبی) ان لوگوں سے کہہ دے جنہوں نے کفر کیا ہے کہ اگر وہ باز آ جائیں تو جو کچھ گزر گیا وہ انہیں بخش دیا جائے گا اور اگر انہوں نے (تجھ سے جنگ) دوبارہ کی تو پہلے لوگوں کا طریقہ تو (بطور نمونہ) گزر ہی چکا ہے یعنی ان میں سے جو لوگ بدر میں قتل کئے گئے۔ پھر فرمایا:

﴿وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ﴾

”اور ان سے جنگ کرتے رہو حتیٰ کہ (مذہب اسلام اختیار کرنے والوں کے لئے) ایذا رسانی باقی نہ رہے اور اللہ کا دین (قانون جزا) سب کا سب (جاری) ہو جائے۔“

یعنی یہاں تک کہ کسی ایماندار کو اس کے دین سے پھیرنے کے لئے ایذا نہ دی جاسکے۔ اور اللہ کی خالص یکتائی جس میں کسی شریک کا کوئی شائبہ نہ ہو قائم ہو جائے۔ اور اس کے سوا (اس کے) جتنے ہمسر ہوں انہیں تباہ کر دیا جائے:

﴿فَإِنْ أَنْتَهُوا فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ وَإِنْ تَوَلَّوْا﴾

”تو اگر وہ باز آ گئے تو بے شبہ اللہ ان اعمال کو جو وہ کرتے ہیں دیکھنے والا ہے اور اگر انہوں نے تمہارے حکم سے روگردانی کی اور اپنے اسی کفر کی طرف گئے جس پر وہ (جسمے ہوئے) ہیں۔“

﴿فَإِنَّ اللَّهَ مُؤَلَّاكُمْ﴾ ”تو اللہ تمہارا محافظ ہے۔“

جس نے تم کو عزت دی اور بدر کے روز باوجود ان کی زیادتی اور تمہاری کمی کے ان کے مقابلے میں تمہاری مدد کی۔

﴿نِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ﴾

”وہ کتنا بہتر محافظ اور کس قدر اچھا حمایتی ہے۔“

پھر اس نے انہیں غنیمت کی تقسیم کی اطلاع دی اور جب ان کے لئے اس (غنیمت) کو جائز قرار دیا تو

اس کے متعلق اپنے احکام بتائے۔ اور فرمایا:

﴿وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسَاكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ إِنْ كُنْتُمْ آمَنْتُمْ بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ يَوْمَ التَّلَاقِ الْجُمُعَاتِ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ﴾

”اور (یہ) جان لو کہ جو کچھ تم نے غنیمت میں حاصل کیا ہے اس کا پانچواں حصہ اللہ اور رسول کا ہے اور قرابت داروں اور یتیموں اور مسکینوں اور مسافروں کا ہے۔ اگر تم اللہ پر ایمان لائے ہو اور اس چیز پر ایمان لائے ہو جو ہم نے اپنے بندے پر امتیاز کے روز اتارا ہے جس دن دو جماعتیں ایک دوسرے سے بھڑگئی تھیں۔ اور اللہ ہر چیز پر قدرت رکھنے والا ہے۔“

یعنی جس روز میں نے اپنی قدرت سے حق سے باطل کا امتیاز پیدا کر دیا۔ جس دن تمہاری اور ان کی دونوں جماعتیں ایک دوسرے سے مقابل ہو گئیں۔

﴿إِذْ أَنْتُمْ بِالْعُدْوَةِ الدُّنْيَا﴾ ”جبکہ تم وادی کے ادھر کے کنارے تھے۔“

﴿وَهُمْ بِالْعُدْوَةِ الْقُصْوَى﴾ ”اور وہ وادی کے ادھر کے کنارے تھے۔ مکہ کی جانب۔“

﴿وَالرَّكْبُ أَسْفَلَ مِنْكُمْ﴾ ”اور قافلہ تم سے نیچے کی طرف تھا۔“

یعنی ابوسفیان کا قافلہ جس کے لینے کے لئے تم نکلے تھے اور وہ اس کی حفاظت کے لئے نکلے تھے۔ نہ تمہاری جانب سے کوئی مقام متعین کیا گیا تھا اور نہ ان کی جانب سے۔

﴿وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ لِاخْتَلَفْتُمْ فِي الْمِيعَادِ﴾

”اور اگر تم آپس میں ایک دوسرے سے وعدے بھی کرتے تو وقت و مقام موعود میں ضرور (کچھ نہ کچھ) مختلف ہو جاتے۔“

اور اگر اس مقابلے کا تعین تمہارے اور ان کے وعدوں کی بناء پر ہوتا اور اس کے بعد ان کی تعداد کی زیادتی اور اپنی تعداد کی کمی کی خبر تمہیں پہنچتی تو تم ان سے نہ بھڑتے۔

﴿وَلَكِنْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا﴾

”اور لیکن (یہ سب کچھ) اس لئے (ہوا) کہ اللہ اس کام کو پورا کر دے جو فیصلہ شدہ تھا۔“

یعنی تاکہ اس بات کو پورا کر دے جو اس نے اپنی قدرت سے بغیر تمہاری مدد کے اسلام اور مسلمانوں کو عزت دینے اور کفر اور کافروں کو ذلیل کرنے کا ارادہ کر لیا تھا اور اس نے جو کچھ ارادہ فرمایا وہ اپنی مہربانی سے کر دیا۔ پھر فرمایا:

﴿لِيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ عَنْ بَيِّنَةٍ وَيَحْيَىٰ مَنْ حَيَّ عَنْ بَيِّنَةٍ وَإِنَّ اللَّهَ لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ﴾

”تاکہ جو بھی ہلاک ہو وہ حجت قائم ہونے کے بعد ہلاک ہو اور جو بھی زندہ رہے وہ حجت قائم



ہونے کے بعد زندہ رہے اور اللہ بڑا سننے والا اور بہت جاننے والا ہے۔“

یعنی تاکہ جو شخص بھی کفر اختیار کرے تو وہ نشانیوں اور عبرتوں کو دیکھنے اور قائم ہونے کے بعد کفر اختیار کرے اور جو شخص بھی ایمان اختیار کرے وہ اسی طرح اختیار کرے۔ اس نے اس کے بعد آپ پر اپنے مہربان ہونے اور آپ کے لئے اپنی خفیہ تدبیریں کرنے کا ذکر فرمایا۔ اور اس کے بعد فرمایا:

﴿إِذْ يُرِيكُمُ اللَّهُ فِي مَنَايِكَ قَلِيلًا وَلَوْ أَرَأَيْتَهُمْ كَثِيرًا لَفَشَلْتُمْ وَتَتَنَزَّعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَلَكِنَّ اللَّهَ سَلَّمَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ﴾

”(اے نبی وہ وقت یاد کر) جب کہ اللہ نے تیرے خواب میں انہیں کم کر کے بتایا اور اگر تجھے

ان کی تعداد بڑھا کر بتاتا تو تم لوگ کمزور پڑ جاتے اور معاملہ (جنگ) میں اختلاف کرتے

لیکن اللہ نے بچا لیا۔ بے شبہ وہ دلوں کی حالت خوب جاننے والا ہے۔“

تو اللہ نے جو کچھ اس کے متعلق دکھایا وہ ان پر اس کی نعمتوں میں سے ایک نعمت تھی جس کے ذریعے انہیں ان کے دشمن پر دلیر بنا دیا اور ان سے اس کمزوری کو روک دیا جس میں ان کے مبتلا ہو جانے کا خوف تھا کیونکہ جو قوتیں ان میں (فطرۃ) تھیں اس سے وہ واقف تھا۔

﴿وَإِذْ يُرِيكُمُوهُمْ إِذِ التَّيَمُّمِ فِيْ أَعْيُنِكُمْ قَلِيلًا وَيَقَلِّلُكُمُ فِيْ أَعْيُنِهِمْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا﴾

”اور (اس وقت کو یاد کرو) جبکہ تم ایک دوسرے سے مقابل ہوئے تو تمہیں تمہاری آنکھوں میں

ان کی تعداد کم بتائی اور ان کی آنکھوں میں (بھی) تمہاری کم تعداد بتائی تاکہ اللہ امر فیصل شدہ کو

پورا کر دے۔“

یعنی تاکہ جنگ پر دونوں متفق ہو جائیں اور جن سے وہ انتقام لینا چاہتا تھا وہ انتقام پورا ہو اور اپنی حفاظت میں سے جن لوگوں پر وہ اتمام نعمت کرنا چاہتا تھا ان پر نعمت پوری ہو۔ پھر انہیں نصیحتیں فرمائیں اور سمجھایا اور ان کی جنگ میں انہیں جس راہ پر چلنا سزاوار تھا وہ راہیں انہیں بتائیں اور فرمایا:

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ فِئَةً﴾

”اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو جب تم کسی جماعت کے مقابل ہو۔“

یعنی راہ خدا کی جنگ میں۔

﴿فَاكْبُتُوا وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا﴾ ”تو جھکے رہو اور اللہ کی یاد بہت کرو۔“

یعنی اس کی یاد جس کے لئے تم نے اپنی جانیں نثار کر دیں اور جو بیعت تم نے اس سے کی ہے اس کے پورا

کرنے کو یاد رکھو۔

﴿لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُونَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنَازَعُوا فَتَفْشَلُوا﴾

”تا کہ تم پھلو پھلو۔ اور اللہ کی اور اس کے رسول کی اطاعت کرو اور آپس میں کشمکش نہ کرو کہ تم

کمزور ہو جاؤ گے یعنی اختلاف نہ کرو کہ تمہارا معاملہ تتر بتر ہو جائے گا۔“

﴿وَأَصْبِرُوا إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ﴾

”اور صبر کرو بے شبہ اللہ صبر کرنے والوں کے ساتھ ہے۔“

یعنی اگر تم ایسا کرو گے تو میں تمہارے ساتھ ہوں۔

﴿وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطَرًا وَرِئَاءَ النَّاسِ﴾

”اور تم ان کی طرح نہ ہو جاؤ جو اپنے گھروں سے اکڑتے اور لوگوں کو (اپنی شان) بتاتے نکلے ہیں۔“

یعنی ابو جہل اور اس کے ساتھیوں کے سے نہ بنو۔ جنہوں نے کہا ہے کہ ہم جب تک بدر نہ پہنچیں گے

واپس نہ ہوں گے۔ اور وہاں ہم کاٹنے کے قابل جانور کاٹیں گے اور شراب پییں گے اور وہاں ہمارے سامنے

گانے والی لونڈیاں گائیں بجائیں گی۔ اور عرب ہمارے حالات سنیں گے۔ یعنی تمہارے کام دکھائے اور

شہرت کی خاطر نہ ہوں اور نہ اس لئے ہوں کہ لوگوں سے کوئی چیز حاصل کرو۔ اپنی نیتیں اللہ کے لئے خالص کرو

اور (تمہارے کام) اپنے دین کی مدد اور اپنے نبی کی تائید کی خاطر ہوں۔ تم اپنے کام اسی کے لئے کرو اور اس

کے سوا کسی اور چیز کے طالب نہ بنو۔ پھر فرمایا:

﴿وَإِذْ زَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمْ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ﴾

”اور (وہ وقت یاد کرو) جبکہ شیطان نے ان کے کام ان کے آگے سنوار کر پیش کئے اور کہا کہ

آج لوگوں میں سے کوئی بھی تم پر غالب نہیں (ہو سکتا)۔“

ابن ہشام نے کہا کہ اس کے بعد اللہ نے اہل کفر کا ذکر فرمایا اور موت کے وقت انہیں جس حالت کا

سامنا ہوگا اور ان کے صفات بیان فرمائے اور اپنے نبی کو ان کے متعلق خبر دی حتیٰ کہ اس مقام پر پہنچا اور فرمایا:

﴿فَمَا تَتْلِفْنَهُمْ فِي الْحَرْبِ فَشَرِّدْهُمْ مِّنْ خَلْفِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَدَّكُرُونَ﴾

”تو اگر جنگ میں تو ان پر غلبہ پالے تو پریشان کر دے اور ان کے ذریعے ان لوگوں کو جو ان

کے پیچھے ہیں شاید کہ وہ نصیحت حاصل کریں۔“

یعنی انہیں ایسی سزا دے کہ وہ اپنے پیچھے والوں کے لئے عبرت کا سبب ہوں تا کہ انہیں سمجھ آئے۔

﴿وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ۔

الی قوله وَمَا تَنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ ﴿۱﴾

”اور تم تیار کر رکھو ان (کے مقابلے) کے لئے سامان جنگ جتنا تم سے ہو سکے اور بندھے ہوئے (یا مستعد) گھوڑے جس کے ذریعے تم اپنے اور اللہ کے دشمن کو ڈراتے رہو۔ یہاں تک کہ فرمایا۔ اور جو چیز بھی تم اللہ کی راہ میں خرچ کرو گے وہ تمہاری جانب پوری پوری پہنچا دی جائے گی۔“

﴿وَأَنْتُمْ لَا تَظْلُمُونَ﴾ ”اور تم پر ظلم نہیں کیا جائے گا۔“

یعنی اللہ کے پاس آخرت میں اس کا جواز ہوگا اور دنیا میں اس کا فوری معاوضہ ضائع نہ جائے گا۔ پھر فرمایا:

﴿وَإِنْ جَنَحُوا لِلسَّلْمِ فَاجْنَحْ لَهَا﴾

”اور اگر وہ صلح کی جانب مائل ہوں تو تو بھی اس کی جانب مائل ہو جا۔“

یعنی اگر وہ اسلام اختیار کرنے کے لئے صلح کی دعوت دیں تو اس شرط پر ان سے صلح کر لے۔

﴿وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ﴾ ”اور اللہ پر بھروسہ کر۔ اللہ تیرے لئے کافی ہے۔“

﴿إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ﴾ ”بے شبہ اللہ تو بڑا سننے والا اور بڑا جاننے والا ہے۔“

ابن ہشام نے کہا جنحو للسلم کے معنی مالوا اليك للسلم یعنی صلح کے لئے تیری طرف مائل ہوں۔ الجنوح کے معنی الميل کے ہیں۔ لبید بن ربیعہ نے کہا ہے۔

جُنُوحُ الْهَاءِ لِكَيِّ عَلَى يَدَيْهِ مُكَبًّا يَجْتَلِي نَقَبَ النَّصَالِ

(وہ اس طرح جھکا ہوا ہے) جس طرح صیقل کرنے والا تیر کا زنگ دور کر کے اسے جلادینے کے

لئے سر نیچے کئے ہوئے اپنے ہاتھوں پر جھکا رہتا ہے۔

اور یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے۔ شاعر کی مراد وہ صیقل کرنے والا ہے جو اپنے کام پر جھکا رہتا ہے۔ النقب کے معنی تلوار کے زنگ کے ہیں یجتلی کے معنی تلوار کو جلادینا ہے اور السلم کے معنی صلح کے ہیں۔

اللہ کی کتاب میں ہے۔

﴿فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلْمِ وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ﴾

”تو تم کمزور نہ ہو جاؤ اور صلح کے طالب نہ بنو اور تم ہی برتر رہو گے۔“

اور ایک قرأت میں الی السلم آیا ہے اور وہ بھی اسی کے معنی میں ہے۔ زہیر بن ابی سلمی نے کہا۔

وَقَدْ قُلْتُمَا إِنْ نَذَرِكِ السَّلْمَ وَاسِعًا بِمَالٍ وَمَعْرُوفٍ مِنَ الْقَوْلِ نَسْلِمِ

حالانکہ تم نے تو کہا تھا کہ اگر وسعت مال اور رواج کے موافق شرطوں کے ساتھ ہمیں صلح حاصل



ہو تو ہم صلح کر لیں گے اور یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ مجھے حسن بن ابی الحسن البصری کی روایت پہنچی ہے کہ وہ کہا کرتے تھے وان  
جَنَحُوا لِلْسَّلَامِ کے معنی للاسلام کے ہیں اور اللہ کی کتاب میں ہے۔

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ادْخُلُوا فِي السِّلْمِ كَآفَّةً﴾

”اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو تم سب کے سب اسلام میں داخل ہو جاؤ۔“

بعضوں نے فی السِّلْمِ پڑھا ہے۔ اور اس سے مراد اسلام ہی ہے امیہ بن ابی الصلت نے کہا ہے۔

فَمَا أَنَا أَبُو السِّلْمِ حِينَ تَنْذِرُهُمْ رُسُلُ الْإِلَهِ وَمَا كَانُوا لَهُ عَصْدًا

جب اللہ کے رسول انہیں ڈراتے ہیں تو وہ اسلام کی طرف رجوع نہیں ہوتے اور اس کی قوت  
باز نہیں بنتے۔

اور یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے۔ اور جو ڈول لمبا بنایا جاتا ہے اس کو عرب سلم کہتے ہیں۔

بنی قیس بن ثعلبہ میں کا ایک شخص طرفہ بن العبد نامی اپنی اونٹنی کی تعریف میں کہتا ہے۔

لَهَا مِرْفَقَانِ أَفْتَلَانِ كَأَنَّمَا تَمُرٌّ بِسَلْمَى دَالِجٍ<sup>۱</sup> مُتَشَدِّدٍ

اس (اونٹنی) کے اگے پیر کے دونوں جوڑ اس طرح مڑے ہوئے ہیں گویا وہ باولی سے پانی لا کر  
حوض میں ڈالنے والے اور سخت کوشش کرنے والے کے دو ڈول لے کر گزر رہی ہے۔ (یعنی  
جس طرح کم فاصلے پر پانی لے جاتے والا زیادہ پانی لے جانے کے لئے بھرے ہوئے دو دو  
ڈول لے جاتا ہے اور اسے اپنے کپڑوں سے نہ لگنے کے لئے دور رکھتا ہے اسی طرح اس کے  
پاؤں کے دونوں جوڑ باہر کی جانب نکلے ہوئے ہیں)۔

اور بعض روایتوں میں دالِح آیا ہے۔ اور یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے۔

﴿وَأِنْ يُرِيدُوا أَنْ يَخْدَعُوكَ فَإِنَّ حَسْبَكَ اللَّهُ﴾

”اور اگر وہ چاہیں کہ تجھ کو دھوکا دیں تو بے شبہ تیرے لئے اللہ کافی ہے۔“

یعنی وہ اس دھوکے کے پیچھے ہے (یعنی ان کی دھوکا دہی کے بعد خدائی تدبیریں اور اسباب بھی تو ہیں)۔

﴿هُوَ الَّذِي آتَاكَ بِنَصْرِهِ﴾ ”وہی تو ہے جس نے اپنی مدد سے تجھے قوی کر دیا۔“

۱۔ (ب) میں ”دالِح“ جیم سے ہے جس کے معنی میں نے ترجمے میں اختیار کئے ہیں۔ اور (الف ج د) میں ”دالِح“ حاء طی

سے ہے جس کے معنی چھوٹے چھوٹے قدم ڈالنے کے ہیں۔ دونوں معنی مطلب کے لحاظ سے قریب قریب ہیں۔ (احمد محمودی)

ضعف کے بعد۔

﴿وَبِالْمُؤْمِنِينَ وَالْأَلْفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ﴾

”اور ایمانداروں (کی مدد) سے۔ اور ان کے دلوں میں محبت (پیدا کر) دی۔“

﴿لَوْ أَنْفَقْتَ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مَا أَلْفَتَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ أَلْفَ بَيْنَهُمْ﴾

”جو کچھ زمین میں ہے اگر تو وہ سب کا سب خرچ کر دیتا تو بھی ان کے دلوں میں محبت نہ پیدا کر سکتا۔

لیکن اللہ نے ان میں محبت پیدا کر دی۔ اپنے دین کے ذریعے جس پر ان سب کو مجتمع کر دیا ہے۔“

﴿إِنَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ﴾ ”بے شبہ وہ غالب حکمت والا ہے۔“

پھر فرمایا:

﴿يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَرَضَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عَشْرُونَ صَابِرُونَ يَغْلِبُوا مِائَتِينَ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا أَلْفًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ﴾

”اے نبی ایماندار جنہوں نے تیری پیروی اختیار کی ہے۔ اور اللہ تیرے لئے کافی ہے۔ اے

نبی ایمانداروں کو جنگ کرنے کی ترغیب دے اگر تم میں سے صبر کرنے کی ترغیب دے اگر تم میں

سے صبر کرنے والے بیس ہوں تو دو سو پر غالب رہیں گے اور اگر تم میں سے سو ہوں تو جن لوگوں

نے کفر کیا ہے ان میں سے ہزار پر غالب رہیں گے اس لئے کہ وہ سمجھ کے بیٹھے ہیں۔“

یعنی ان لوگوں کی جنگ کسی خاص نیت سے نہیں اور نہ کسی حق بات کے لئے ہے اور نہ بھلائی برائی کی

تمیز پر مبنی ہے۔

ابن اسحاق نے کہا مجھ سے عبد اللہ بن یحییٰ نے عطاء بن ابی رباح سے عبد اللہ بن عباس کی روایت بیان کی

اور کہا کہ جب یہ آیت نازل ہوئی تو مسلمانوں کو بہت بار معلوم ہوا اور بیس کا دو سو سے اور سو کا ہزار سے جنگ

کرنا انہیں بڑا (سخت) معلوم ہوا۔ تو اللہ نے ان پر تخفیف کر دی اور دوسری آیت نے اس کو منسوخ کر دیا۔ اس

کے بعد فرمایا:

﴿الْآنَ خَفَّفَ اللَّهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفًا فَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا

مِائَتَيْنِ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوا أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ اللَّهِ﴾

”اب اللہ نے تم پر تخفیف کر دی اور اس نے معلوم کر لیا ہے کہ تم میں ایک طرح کی کمزوری ہے اس

لئے اگر تم میں سے صبر کرنے والے سو ہوں تو وہ دو سو پر غلبہ حاصل کریں اور اگر تم میں سے ہزار

ہوں تو وہ بحکم الہی دو ہزار پر غالب رہیں۔“

کہا کہ اس کے بعد ان کی یہ حالت رہی کہ اگر دشمن کی تعداد کے نصف ہوتے تو (یہ سمجھتے تھے کہ) ان سے بھاگنا انہیں سزاوار نہیں اور جب اس سے بھی کم ہوتے تو (سمجھتے تھے) ان سے جنگ کرنا ان پر واجب نہیں اور ان کے مقابلے سے ہٹ جانا ان کے لئے جائز ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ اس کے بعد اس نے آپ پر قیدیوں کے قید کرنے اور غنیمت کے حاصل کرنے کے متعلق ناراضی ظاہر فرمائی اور آپ سے پہلے انبیاء میں سے کسی نبی نے اپنے دشمن سے غنیمت حاصل کر کے نہیں کھائی۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے ابو جعفر محمد بن علی بن الحسین نے بیان کیا کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

نُصِرْتُ بِالرُّعْبِ وَجُعِلَتْ لِيَ الْأَرْضُ مَسَاجِدَ وَطَهُورًا وَأُعْطِيتُ جَوَامِعَ الْكَلِمِ وَأُحِلَّتْ لِيَ الْغَنَائِمُ وَلَمْ تَحُلْ لِنَبِيِّ كَانَ قَبْلِي وَأُعْطِيتُ الشَّفَاعَةَ خَمْسٌ لَمْ يُوتِهَنَّ نَبِيٌّ قَبْلِي.

”مجھے رعب کے ذریعے مدد دی گئی اور زمین (کے ٹکڑے) میرے لئے سجدہ گاہیں اور پاک بنا دئے گئے اور مجھے کثیر معانی کا جامع کلام عطا فرمایا گیا۔ اور غنیمتیں میرے لئے جائز کر دی گئیں اور مجھ سے پہلے کسی نبی کے لئے جائز نہیں کی گئیں اور مجھے شفاعت عطا فرمائی گئی۔ (یہ) پانچ (چیزیں) مجھ سے پہلے کسی نبی کو نہیں دی گئیں۔“

ابن اسحق نے کہا پھر فرمایا۔

﴿مَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ تَكُونَ لَهُ أَسْرَى (مِنْ عَدُوِّهِ) حَتَّى يُثْخِنَ فِي الْأَرْضِ﴾

”کسی نبی کو حق نہ تھا (یعنی آپ سے پہلے) کہ اس کے پاس (اس کے دشمن) قیدی بنے رہیں یہاں تک کہ وہ زمین میں خوب خون ریزی نہ کر لے۔“

یعنی دشمنوں کو خوب قتل نہ کر لے حتیٰ کہ انہیں اس سرزمین سے جلا وطن کر دے۔

﴿تُرِيدُونَ عَرَضَ الدُّنْيَا﴾ ”تم دنیوی ساز و سامان چاہتے ہو۔“

﴿وَاللَّهُ يُرِيدُ الْآخِرَةَ﴾ ”اور اللہ تو انجام (کی درستی) چاہتا ہے۔“

یعنی ان کا قتل تاکہ جس دین کا غلبہ وہ چاہتا ہے۔ اس دین کا غلبہ ہو جس کے ذریعے آخرت حاصل کی

جاتی ہے۔

﴿لَوْلَا كِتَابٌ مِنَ اللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيمَا أَخَذْتُمْ (أَيِ مِنَ الْأَسَارَى وَالْمَغَانِمِ) عَذَابٌ أَلِيمٌ﴾



”اگر سابقہ نوشتہ الہی نہ ہوتا تو جو کچھ تم نے (قیدی گرفتار کئے اور غنیمتوں کا مال) حاصل کیا اس کے متعلق تمہیں ضرور دردناک عذاب چھولیتا۔“

یعنی اگر یہ میری عادت سابقہ نہ ہوتی کہ میں بغیر کسی بات کی ممانعت کے پہلے ہی سے عذاب نہیں دیا کرتا تو ضرور تمہیں اس تمہارے کئے پر عذاب دیتا۔ اور اس نے انہیں منع نہیں فرمایا تھا۔ پھر اس نے آپ کے اور آپ کی امت کے لئے اپنی رحمت سے اس (مال غنیمت) کو جائز کر دیا اور رحمن و رحیم کی جانب سے بطور عطیہ مرحمت فرمایا۔ پھر فرمایا:

﴿فَكُلُوا مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ﴾

”لہذا جو کچھ تم نے غنیمت میں حاصل کیا ہے اس میں سے کھاؤ اس حال میں کہ وہ حلال اور پاک ہے اور اللہ سے ڈرتے رہو بے شبہ اللہ بڑا ڈھانک لینے والا اور بڑا مہربان ہے۔“

اس کے بعد فرمایا:

﴿يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِمَنْ فِي أَيْدِيكُمْ مِنَ الْأَسْرَىٰ إِنَّ يَٰعْلَمِ اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِّمَّا أُخِذَ مِنْكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ﴾

”اے نبی ان لوگوں سے کہہ دے جو تم میں سے کسی کے ہاتھ میں بطور قیدی کے ہوں کہ اللہ تمہارے دلوں میں کوئی بھلائی معلوم کرے گا تو تمہیں اس سے بہتر (چیز) عطا فرمائے گا جو تم سے لی گئی ہے اور اللہ (غلطیوں کو) بہت ڈھانک لینے والا اور بڑا رحم کرنے والا ہے۔“

اور مسلمانوں کو آپس میں قرابت دارانہ تعلقات رکھنے کی ترغیب دی اور مہاجرین و انصار میں ان کے سوا دوسروں کو چھوڑ کر۔ دینی رشتہ داری قائم فرمادی۔ اور کافروں کے درمیان ایک دوسرے سے رشتہ داری قرار دی۔ اور فرمایا:

﴿إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُنْ فِتْنَةٌ فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ﴾

”اگر ایسا نہ کرو گے تو زمین میں فتنہ اور بڑا فساد ہوگا۔“

یعنی اگر دوسروں کو چھوڑ کر ایماندار کا رشتہ دار نہ بنے اگرچہ وہ دوسرا حقیقی رشتہ دار ہی کیوں نہ ہو تو زمین میں فساد ہوگا۔ یعنی حق و باطل شے میں پڑ جائے گا۔ اور ایماندار کی رشتہ داری ایماندار کے ساتھ ہونے کے بجائے کافر سے ہو تو زمین میں فساد ہوگا۔ دوسروں کو چھوڑ کر مہاجرین و انصار میں اس رشتہ داری کو قائم کرنے کے بعد پھر میراث انہیں حقیقی رشتہ داروں ہی کی طرف رد فرمادی جنہوں نے اسلام اختیار کر لیا اور فرمایا:

﴿وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْ بَعْدُ وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا مَعَكُمْ فَأُولَٰئِكَ مِنْكُمْ وَأُولُوا الْأَرْحَامِ

بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ ﴿

”اور جو لوگ بعد میں ایمان لائے اور ہجرت کی اور تمہارے ساتھ جہاد کیا تو وہ تمہی میں سے

ہیں۔ اور نوشتہ الہی کے لحاظ سے بعض رشتہ دار بعض سے زیادہ قریب ہیں۔“

یعنی میراث کے لحاظ سے۔

﴿إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ﴾

”بے شبہ اللہ ہر چیز کو اچھی طرح سے جاننے والا ہے۔“

### فہرست ان مسلمانوں کی جو بدر میں حاضر تھے

ابن اسحاق نے کہا کہ یہ نام ان مسلمانوں کے ہیں جو بدر میں حاضر تھے۔ قریش کی شاخ ہاشم بن عبد مناف بن قصی بن کلاب بن مرہ بن کعب بن لوی بن غالب بن فہر بن مالک بن النضر بن کنانہ میں سے۔ محمد رسول اللہ ﷺ اسید المسلمین ابن عبد اللہ بن عبد المطلب بن ہاشم۔

اور اللہ اور اس کے رسول کے شیر رسول اللہ ﷺ کے چچا حمزہ بن عبد المطلب بن ہاشم۔ اور علی بن ابی طالب بن عبد المطلب بن ہاشم۔

اور زید بن حارثہ بن شریل بن کعب بن عبد العزیٰ بن امراء القیس الکھمی جن پر اللہ اور اس کے رسول ﷺ نے انعام فرمایا تھا۔

ابن ہشام نے کہا کہ زید بن حارثہ بن شریل بن کعب بن عبد العزیٰ ابن امراء القیس بن عامر بن النعمان بن عامر بن عبدود بن عوف بن کنانہ بن بکر بن عوف بن عذرہ بن زید اللہ بن زفیدہ بن ثور بن کلب بن ویرہ۔

ابن اسحاق نے کہا اور رسول اللہ ﷺ کے آزاد کردہ انسہ۔

اور رسول اللہ ﷺ کے آزاد کردہ ابو کبشہ۔

ابن ہشام نے کہا کہ انسہ حبشی تھے اور ابو کبشہ فارسی تھے۔

ابن اسحاق نے کہا اور ابو مرثد کناز بن حصن بن یربوع بن عمرو بن یربوع بن خرشہ بن سعد بن طریف بن حلان بن غنم بن غنی بن یعصر بن سعد بن قیس بن عیلان۔

ابن ہشام نے کہا کناز بن حصین۔

ابن اسحاق نے کہا اور ان کا بیٹا مرثد بن ابی مرثد حمزہ بن عبد المطلب کا حلیف۔

اور عبیدہ بن الحارث بن المطلب -

اور ان کے دونوں بھائی الطفیل بن الحارث -

اور انحصین بن الحارث -

اور مسطح جن کا نام عوف بن اثاثہ بن عباد بن عبد المطلب تھا - (جملہ) بارہ آدمی -

اور بنی عبد شمس بن عبد مناف میں سے عثمان بن عفان بن ابی العاص ابن امیہ بن عبد شمس جو اپنی بیوی رسول اللہ ﷺ کی صاحبزادی رقیہ کے پاس رہ گئے تو رسول اللہ ﷺ نے (غنیمت میں سے) ان کو حصہ دیا تو انہوں نے عرض کی یا رسول اللہ میرا اجر - فرمایا وَاَجْرُكَ - (ہاں) تمہارا اجر (بھی ثابت ہے) -

اور ابو حذیفہ بن عتبہ بن ربیعہ بن عبد شمس -

اور ابو حذیفہ کے آزاد کردہ سالم -

ابن ہشام نے کہا کہ ابو حذیفہ کا نام ہشام تھا -

ابن ہشام نے کہا کہ سالم ثبیت بن یعار بن زید بن عبید بن زید بن مالک بن عوف بن عمرو بن عوف بن مالک بن الاوس کے اس شرط سے آزاد کئے ہوئے تھے کہ ان کو ولاء حاصل نہ ہوگی اس نے (ثبیت نے) انہیں شرط مذکور کے ساتھ آزاد کیا تو یہ ابو حذیفہ کے پاس بے یار و مددگار ہو کر آ گئے تو ابو حذیفہ بن عتبہ نے انہیں متبنی بنالیا اور بعض کہتے ہیں ثبیت بنت یعاد ابو حذیفہ بن عتبہ کی زوجیت میں تھی اس لئے جب اس نے سالم کو بشرط مذکور آزاد کیا - تو سالم کو مولیٰ ابی حذیفہ کہنے لگے -

ابن اسحق نے کہا کہ بعضوں کا دعویٰ ہے کہ ابو العاص بن امیہ بن عبد شمس کے آزاد کردہ صبیح نے بھی رسول اللہ ﷺ کے ساتھ نکلنے کی تیاری کر لی تھی اس کے بعد وہ بیمار ہو گئے تو ابو سلمہ بن عبد الاسد بن ہلال بن عبد اللہ بن عمر بن مخزوم انہیں اپنے اونٹ پر اٹھالے گئے پھر اس کے بعد رسول اللہ ﷺ کے ساتھ تمام جنگوں میں صبیح شریک رہے -

اور حلفاء بنی عبد شمس کی شاخ بنی اسد بن خزیمہ میں سے عبد اللہ بن جحش بن رما ب بن یحمر بن صبرہ بن مرہ بن کبیر بن غنم بن دودان بن اسد -

اور عکاشہ بن محسن بن حرثان بن قیس بن مرہ بن کبیر بن غنم بن دودان بن اسد -

اور شجاع بن وہب بن ربیعہ بن اسد بن صہیب بن مالک بن کبیر بن غنم بن دودان بن اسد -

اور ان کے بھائی عقبہ بن وہب -

اور یزید بن رفیش بن رما ب بن یحمر بن صبرہ بن مرہ بن کبیر بن غنم بن دودان بن اسد -



اور ابوسنان بن حصن بن حریثان بن قیس۔ عکاشہ بن حصن کے بھائی۔

اور ان کے بیٹے سنان بن ابی سنان۔

اور محرز بن نصلہ بن عبد اللہ بن مرہ بن کبیر بن غنم بن دودان ابن اسد۔

اور ربیعہ بن اکثم بن سخرہ بن عمرو بن لکیز بن عامر بن غنم ابن دودان بن اسد۔

اور حلفاء بنی کبیر بن غنم بن دودان بن اسد میں سے ثقف ابن عمرو۔

اور ان کے دونوں بھائی مالک بن عمرو۔

اور مدح بن عمرو۔

ابن ہشام نے کہا مدلاج بن عمرو۔

ابن اسحق نے کہا یہ لوگ بنی حجر میں سے بنی سلیم والے ہیں۔

اور ابو مخشی ان کے حلیف۔ (جملہ) سولہ شخص۔

ابن ہشام نے کہا کہ ابو مخشی بنی طی میں سے تھے اور ان کا نام سوید ابن مخشی تھا۔

ابن اسحق نے کہا اور بنی نوفل بن عبد مناف میں سے دو شخص۔

عتبہ بن غزو ان بن جابر بن وہب بن نسیب بن مالک بن الحارث ابن مازن بن منصور بن عکرمہ بن

نصفہ بن قیس بن عیلان۔

اور عتبہ بن غزو ان کے آزاد کردہ خباب۔

اور بنی اسد بن عبد العزی بن قصی میں سے تین شخص۔

الزبیر بن العوام بن خویلد بن اسد۔

اور حاطب بن ابی بلتعہ۔

اور حاطب کے آزاد کردہ سعد۔

ابن ہشام نے کہا حاطب کے باپ ابی بلتعہ کا نام عمرو تھا اور وہ بنی نخم سے تھا اور حاطب کے مولی سعد بنی

کلب میں سے تھے۔

ابن اسحق نے کہا بنی عبد الدار بن قصی میں سے دو شخص۔ مصعب بن عمیر بن ہاشم بن عبد مناف بن

عبد الدار بنی قصی۔

اور سوہب بن سعد بن حریمہ بن مالک بن عمیلہ بن السباق بن عبد الدار۔

اور بنی زہرہ بن کلاب میں سے آٹھ شخص۔

عبد الرحمن بن عوف بن عبد عوف بن عبد بن الحارث بن زہرہ۔

اور سعد بن ابی وقاص اور وقاص کا نام مالک بن ابیہب بن عبد مناف ابن زہرہ تھا۔  
اور ان کے بھائی عمیر بن ابی وقاص۔

اور ان کے حلیفوں میں سے المقداد بن عمرو بن ثعلبہ بن مالک بن ربیعہ بن ثمامہ بن مطرود بن عمرو بن سعد بن زہیر بن ثور بن ثعلبہ بن مالک بن اشرید بن ہزل بن قایش بن دریم بن القین بن ابود بن بہراء بن عمرو بن الحاف بن قضاہ۔

ابن ہشام نے کہا بعضوں نے ہزل بن قاس بن ذر۔ اور دہیر بن ثور کہا ہے۔  
ابن اسحق نے کہا اور عبد اللہ بن مسعود بن الحارث بن شمع بن مخزوم ابن صاہلہ بن کابل بن الحارث بن تمیم بن سعد بن ہذیل۔

اور مسعود بن ربیعہ بن عمرو بن سعد بن عبد العزی بن حمالہ بن غالب ابن محلم بن عایذہ بن مبیع بن الہون بن خزیمہ جو القارہ سے تھے۔

ابن ہشام نے کہا کہ القارہ لقب ہے۔ اور انہیں کے متعلق کہا گیا ہے۔  
قَدْ أَنْصَفَ الْقَارَةَ مَنْ رَامَهَا.

”یعنی جس نے القارہ کا تیر اندازی سے مقابلہ کیا اس نے ان سے انصاف کا معاملہ کیا۔ اور یہ  
لوگ تیر انداز تھے۔“

ابن اسحق نے کہا اور ذوالشمالین بن عبد عمرو بن نھلہ بن غبشان ابن سلیم بن مللکان بن افسی بن حارثہ بن عمرو بن عامر جو خزاعہ میں سے تھے۔  
ابن ہشام نے کہا کہ انہیں ذوالشمالین اس لئے کہا جاتا تھا کہ وہ بائیں ہاتھ سے کام کیا کرتے تھے اور  
ان کا نام عمیر تھا۔

ابن اسحق نے کہا اور خباب بن الارت۔

ابن ہشام نے کہا خباب بن الارت بنی تمیم میں سے تھے اور ان کی اولاد بھی ہے اور وہ کونے میں  
رہتے ہیں۔ بعض کہتے ہیں کہ خباب خزاعہ میں سے تھے۔

ابن اسحق نے کہا اور بنی تمیم بن مرہ میں سے پانچ آدمی۔

ابوبکر الصدیق اور آپ کا نام عتیق بن عثمان بن عامر بن عمرو بن کعب بن سعد بن تمیم تھا۔

ابن ہشام نے کہا کہ ابوبکر کا نام عبد اللہ تھا اور عتیق آپ کا لقب تھا اور بہ لقب آپ کی خوبصورتی اور

شرافت کے سبب تھا۔

ابن اسحاق نے کہا اور ابو بکر کے آزاد کردہ بلال بلال بنی جحج کے مولدین میں سے تھے ان کو ابو بکر نے امیہ بن خلف سے خریدا تھا۔ اور بلال رباح کے بیٹے تھے۔ ان کی کوئی اولاد نہ تھی۔  
اور عامر بن فہیرہ۔

ابن ہشام نے کہا کہ عامر بن فہیرہ بن اسد کے مولدین میں سے اور سیاہ فام تھے۔ انہیں سے ابو بکر نے انہیں خریدا تھا۔

ابن اسحاق نے کہا اور صہیب بن سنان جو نمر بن قاسط میں سے تھے۔

ابن ہشام نے کہا النمر بن قاسط بن ہنب بن اقصی بن جدیلہ بن اسد بن ربیعہ بن نزار۔ اور بعض کہتے ہیں اقصی بن دمی بن جدیلہ۔ بعض کہتے ہیں کہ صہیب عبد اللہ بن جدعان بن عمرو بن کعب بن سعد بن تیم۔ اور بعض کہتے ہیں کہ وہ رومی تھے۔ بعضوں نے کہا ہے کہ وہ النمر بن قاسط میں سے تھے اور رومیوں کے پاس قید ہو گئے تھے اور انہیں رومیوں ہی سے خریدا گیا تھا۔ رسول اللہ ﷺ سے حدیث کی روایت کی گئی ہے کہ صہیب سابق الروم صہیب تمام رومیوں پر سبقت کرنی والے ہیں۔

ابن اسحاق نے کہا اور طلحہ بن عبید اللہ بن عثمان بن عمرو بن کعب بن سعد بن تیم۔ یہ شام کے رہنے والے تھے۔ رسول اللہ ﷺ کے بدر سے واپس ہونے کے بعد یہ آئے اور آپ سے گفتگو کی تو آپ نے انہیں بھی (غنیمت بدر میں سے) حصہ عنایت فرمایا۔ انہوں نے عرض کی یا رسول اللہ ﷺ مجھے بھی اجر ملے گا تو فرمایا:  
واجزك اور تمھارا۔ ”اجر (بھی ثابت ہے)۔“

ابن اسحاق نے کہا اور بنی مخزوم بن یقطہ بن مرہ میں سے پانچ آدمی۔ ابو سلمہ بن عبد الاسد اور ابو سلمہ کا نام عبد اللہ بن عبد الاسد بن ہلال بن عبد اللہ بن عمر بن مخزوم تھا۔  
اور شماس بن عثمان بن الشرید بن سوید بن ہرمی بن عامر بن مخزوم۔

ابن ہشام نے کہا کہ شماس کا نام عثمان تھا اور شماس ان کا نام اس وجہ سے پڑ گیا کہ وہ شماسہ میں سے تھے اور زمانہ جاہلیت میں مکہ آئے تھے اور (بہت) خوب صورت تھے۔ لوگ ان کی خوبصورتی کو دیکھا کر حیران ہو گئے تو عتبہ بن ربیعہ نے جو شماس کا ماموں تھا کہا کہ میں تمہارے پاس اس سے زیادہ خوب رو شماس کو لاتا ہوں اور اپنے بھانجے عثمان بن عثمان کو لایا تو ان کا نام شماس مشہور ہو گیا۔ اس کا ذکر ابن شہاب الزہری وغیرہ نے کیا ہے۔  
ابن اسحاق نے کہا اور ارقم بن ابی الارقم اور ابو الارقم کا نام عبد مناف ابن اسد تھا اور اسد کی کنیت ابو جندب تھی۔ اور وہ عبد اللہ بن عمر بن مخزوم کا بیٹا تھا۔



اور عمار بن یاسر۔

ابن ہشام نے کہا کہ عمار بن یاسر غسی مذحج کی شاخ میں سے تھے۔

ابن اسحق نے کہا اور معتب بن عوف بن عامر بن فضل بن عقیف بن کلیب بن حبشیہ بن سلول بن کعب بن عمرو۔ ان کے (بنی مخزوم کے) حلیف تھے اور تھے بنی خزاعہ میں سے۔ اور عیہامہ جنہیں کہا جاتا تھا وہ یہی ہیں۔ اور بنی عدی بن کعب میں سے چودہ شخص۔

عمر بن الخطاب بن نفیل بن عبد العزیٰ بن عبد اللہ بن قرط بن رباح ابن رزاح بن عدی۔ اور عمر بن الخطاب کے آزاد کردہ مہج جو یمن والوں میں سے تھے۔ اور بدر کے روز دونوں صفوں کے درمیان مسلمانوں میں سے تھے۔ اور بدر کے روز دونوں صفوں کے درمیان مسلمانوں میں سے جو سب سے پہلے شہید ہوئے وہ یہی تھے۔ ان کو تیر سے مارا گیا تھا۔ ابن ہشام نے کہا کہ مہج بنی عک میں سے تھے۔ ابن اسحق نے کہا اور عمرو بن سراقہ بن المعتمر بن انس بن اداۃ بن عبد اللہ بن قرط بن رباح بن رزاح بن عدی۔ اور ان کے بھائی عبد اللہ بن سراقہ۔

اور واقد بن عبد اللہ بن عبد مناف بن عرین بن ثعلبہ بن یربوع ابن حنظلہ بن مالک بن زید مناة بن تمیم جو ان کے حلیف تھے۔

اور خولی بن ابی خولی۔

اور مالک بن ابی خولی ان کے دونوں حلیف۔

ابن ہشام نے کہا کہ ابو خولی عجل بن الجیم بن صعب بن علی بن بکر بن وائل میں سے تھا۔

ابن اسحق نے کہا اور عامر بن ربیعہ جو آل الخطاب کے حلیف غز بن وائل میں سے تھے۔

ابن ہشام نے کہا غز بن وائل بن قاسط بن ہنب بن افسی بن جدیلہ بن اسد بن ربیعہ بن نزار۔ اور بعض کہتے ہیں افسی بن وئی بن جدیلہ۔

ابن اسحق نے کہا اور عامر بن البکیر بن عبد یلیل بن ناشب بن وغیرہ بنی سعد بن لیث میں سے۔

اور عاقل بن البکیر۔

اور خالد بن البکیر۔

اور یاس بن البکیر بنی عدی بن کعب کے حلیف۔

اور سعید بن زید بن عمرو بن نفیل بن عبد العزیٰ بن عبد اللہ بن قرط بن رباح بن رزاح بن عدی بن کعب

رسول اللہ ﷺ کے بدر سے واپس ہونے کے بعد بے شام سے آئے اور آپ سے عرض کی تو آپ نے انہیں (غنیمت بدر میں سے) حصہ عنایت فرمایا۔ انہوں نے عرض کی یا رسول اللہ مجھے بھی اجر ملے گا فرمایا:

وَأَجْرُكَ۔ اور تمہارا اجر (بھی ثابت ہے)۔

اور بنی جمح بن عمرو بن ہصیص بن کعب میں سے پانچ شخص۔

عثمان بن مظعون بن حبیب بن وہب بن حذافہ بن جمح۔

اور ان کے بیٹے السائب بن عثمان۔

اور ان کے دونوں بھائی قدامۃ بن مظعون۔

اور عبد اللہ بن مظعون۔

اور معمر بن الحارث بن معمر بن حبیب بن وہب بن حذافہ بن جمح۔

اور بنی سہم بن عمرو بن ہصیص بن کعب میں سے ایک شخص۔

خنیس بن حذافہ بن قیس بن عدی بن سعید بن سہم۔

اور بنی عامر بن لوی کی شاخ بنی مالک بن حسل بن عامر میں سے پانچ شخص ابوسبرہ بن رہم بن

عبد العزی بن ابی قیس بن عبدود بن نصر بن مالک ابن حسل۔

اور عبد اللہ مخرمہ بن عبد العزی بن ابی قیس بن عبدود بن نصر بن مالک اور عبد اللہ بن سہیل بن عمرو بن

عبد شمس بن عبدود بن نصر بن مالک بن حسل۔ یہ اپنے باپ سہیل بن عمرو کے ساتھ نکلے تھے۔ جب لوگ بدر

میں آ کر اترے تو یہ بھاگ کر رسول اللہ ﷺ کے پاس آ گئے اور آپ کے ساتھ جنگ بدر میں شریک رہے۔

اور سہیل بن عمرو کے آزاد کردہ عمیر بن عوف۔

اور ان کے حلیف سعد بن خولہ۔

ابن ہشام نے کہا کہ سعد بن خولہ یمن کے تھے۔

ابن اسحق نے کہا اور بنی الحارث بن فہر میں سے پانچ شخص۔

ابوعبیدہ بن الجراح اور ان کا نام عامر بن عبد اللہ بن الجراح بن ہلال بن اہیب ابن ضہ بن الحارث تھا۔

اور عمرو بن الحارث بن زہیر بن ابی شداد بن ربیعہ بن ہلال بن اہیب بن ضہ بن الحارث۔

اور سہیل بن وہب بن ربیعہ بن ہلال بن اہیب بن ضہ بن الحارث۔

اور ان کے بھائی صفوان بن وہب اور یہ دونوں البیضاء کے بیٹے تھے۔

اور عمرو بن ابی سرح بن ربیعہ بن ہلال بن اہیب بن ضہ ابن الحارث۔

غرض جملہ مہاجرین جو بدر میں حاضر تھے اور جن کو رسول اللہ ﷺ نے حصہ اور اجر عطا فرمایا (وہ سب) تر اسی تھے۔

ابن ہشام نے کہا کہ ابن الحنفیہ کے سوا دوسرے بہت سے اہل علم نے بدری مہاجرین میں بنی عامر بن لویٰ میں سے وہب بن ابی سرح کا اور طالب بن عمرو کا اور بنی الحارث بن فہر میں سے عیاض بن ابی زہیر کا بھی ذکر کیا ہے۔

### انصار اور ان کے ساتھی

ابن الحنفیہ نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ کے ساتھ مسلمان انصار اوس بن حارثہ بن ثعلبہ بن عمرو بن عامر کی شاخ بنی عبدالاشہل بن جشم بن الحارث بن الخزرج بن عمرو بن مالک بن الاوس میں سے پندرہ شخص۔  
سعد بن معاذ بن النعمان بن امرئ القیس بن زید بن عبدالاشہل۔  
اور عمرو بن معاذ بن النعمان۔

اور الحارث بن اوس بن معاذ بن النعمان۔

اور الحارث بن انس بن رافع بن امرئ القیس۔

اور بنی عبید بن کعب عبدالاشہل میں سعد بن زید بن مالک بن عبید۔

اور بنی زعوراء بن عبدالاشہل میں سے۔

ابن ہشام نے کہا بعضوں نے زعوراء کہا ہے۔

سلمہ بن سلامہ بن وقش بن زغبہ بن زعوراء۔

اور عباد بن بشر بن وقش بن زغبہ بن زعوراء۔

اور سلمہ بن ثابت بن وقش۔

اور رافع بن یزید بن کرز بن سکین بن زعوراء۔

اور الحارث بن خزمہ بن عدی بن ابی بن غنم بن سالم بن عوف بن عمرو بن عوف بن الخزرج۔ بنی عوف

بن الخزرج میں سے ان کے حلیف۔

اور بنی حارثہ بن الحارث میں سے ان کے حلیف محمد بن مسلمہ بن خالد بن عدی بن مجدعہ بن الحارثہ بن

الحارث۔

اور بنی حارثہ بن الحارث میں سے ان کے حلیف سلمہ بن اسلم بن حریش بن عدی بن مجدعہ بن الحارث۔



ابن ہشام نے کہا اسلام بن حرلیس بن عدی۔

ابن اسحاق نے کہا اور ابوالہیثم بن التیہان۔

اور عبید بن التیہان۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض عتیک بن التیہان کہتے ہیں۔

ابن اسحاق نے کہا اور عبداللہ بن سہل۔

ابن ہشام نے کہا عبداللہ بن سہل بنی زعوراء والے۔ اور بعضوں نے کہا غسان میں سے تھے۔

ابن اسحاق نے کہا اور بنی ظفر کی شاخ بنی سواد بن کعب (اور کعب ہی کا نام ظفر ہے) میں سے دو شخص۔

ابن ہشام نے کہا ظفر بن الخزرج بن عمرو بن مالک بن اوس۔

ابن اسحاق نے کہا قتادہ بن النعمان بن زید بن عامر بن سواد۔

اور عبید بن اوس بن مالک بن سواد۔

ابن ہشام نے کہا عبید بن اوس وہ ہیں جنہیں مقرر کیا جاتا تھا اس لئے کہ انہوں نے بدر کے روز چار

قیدیوں کو ایک جگہ کر دیا تھا اور انہوں نے اس روز عقیل بن ابوطالب کو بھی گرفتار کیا تھا۔

ابن اسحاق نے کہا اور بنی عبد بن رزاح بن کعب میں سے تین آدمی۔ نصر بن الحارث بن عبد۔

اور معتب بن عبد۔

اور ان کے حلیفوں میں سے بنی بلی میں سے عبداللہ بن طارق۔

اور بنی حارثہ بن الحارث بن الخزرج بن عمرو بن مالک بن الاوس میں سے تین شخص۔

مسعود بن سعد بن عامر بن عدی بن جشم بن مجدعہ بن حارثہ۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعضوں نے مسعود بن عبد سعد کہا ہے۔

ابن اسحاق نے کہا اور ابو عبس بن جبر بن عمرو بن زید بن جشم بن مجدعہ بن حارثہ۔

اور ان کے حلیف بنی بلی میں سے ابو بردہ بن نیار جن کا نام ہانی بن نیار بن عمرو بن عبید بن کلاب بن

دھمان بن غنم بن ذبیان بن ہسم بن کاہل بن ذہل بن ہنی بن بلی بن عمرو بن الحاف بن قضاء تھا۔

ابن اسحاق نے کہا اور بنی عمرو بن عوف بن مالک بن اوس کی شاخ بنی ضبیعہ بن زید بن مالک بن عوف

بن عمرو بن عوف میں سے پانچ شخص۔

عاصم بن ثابت بن قیس اور قیس ہی ابوالالاح بن عصمہ بن مالک بن امیہ بن ضبیعہ تھا۔

اور معتب بن قشیر بن ملیل بن زید بن العطف بن ضبیعہ۔

اور ابویکل بن الازعر بن زید بن العطف بن ضبیعہ -

اور عمرو بن معبد بن الازعر بن زید بن العطف بن ضبیعہ -

ابن ہشام نے کہا عمیر بن معبد -

ابن اسحق نے کہا اور سہل بن حنیف بن واہب بن الحکیم بن ثعلبہ بن مجدعہ بن الحارث ابن عمرو - اور عمرو

ہی وہ شخص ہے جس کو بخرج بن حنش بن عوف بن عمرو بن عوف کہا جاتا تھا -

اور بنی امیہ بن زید بن مالک میں سے نو شخص -

بہشر بن عبدالمنزہ بن زہر بن زید بن امیہ -

اور رفاعہ بن عبدالمنزہ بن زہر -

اور سعد بن عبید بن النعمان بن قیس بن عمرو بن زید بن امیہ -

اور عویم بن ساعدہ -

اور رافع بن عتجدہ -

ابن ہشام نے کہا عتجدہ ان کی ماں تھی -

ابن اسحق نے کہا اور عبید بن ابی عبید -

اور ثعلبہ بن حاطب -

اور ان لوگوں کو اس بات کا دعویٰ تھا کہ ابولبابہ بن عبدالمنزہ را اور الحارث بن حاطب رسول اللہ ﷺ کے

ساتھ نکلے تھے تو آپ نے ان دونوں کو واپس فرما دیا اور ابولبابہ کو مدینہ پر امیر مقرر فرمایا تھا اور اصحاب بدر کے

ساتھ ان دونوں کو دوحے عنایت فرمائے تھے -

ابن ہشام نے کہا کہ آپ نے انہیں الروحاء سے واپس فرمایا تھا -

ابن ہشام نے کہا اور حاطب عمرو بن عبید بن امیہ کا بیٹا تھا اور ابولبابہ کا نام بہشر تھا -

ابن اسحق نے کہا اور بنی عبید بن زید بن مالک میں سے سات شخص -

انیس بن قنادہ بن ربیعہ بن خالد بن الحارث بن عبید -

اور ان کے حلیفوں بنی بلی میں سے معن بن عدی بن الجعد بن العجلان بن ابی ضبیعہ -

اور ثابت بن اقرم بن ثعلبہ بن عدی بن العجلان -

اور عبد اللہ بن سلمہ بن مالک بن الحارث بن عدی بن العجلان -

اور زید بن اسلم بن ثعلبہ بن عدی بن العجلان -

اور عاصم بن عدی بن الجعد بن العجلان نکلے تھے۔ لیکن رسول اللہ ﷺ نے انہیں واپس فرما دیا اور اصحاب بدر کے ساتھ انہیں حصہ عطا فرمایا:

اور بنی ثعلبہ بن عمرو بن عوف میں سے سات شخص۔

عبداللہ بن جبیر بن النعمان بن امیہ بن البرک اور البرک کا نام امرء القیس ابن ثعلبہ تھا۔ اور عاصم بن قیس۔

ابن ہشام نے کہا عاصم بن قیس بن ثابت بن النعمان بن امیہ بن امرء القیس بن ثعلبہ۔ ابن اسحاق نے کہا اور ابوضیاح بن ثابت بن النعمان بن امیہ بن امرء القیس بن ثعلبہ۔ اور ابوحنہ۔

ابن ہشام نے کہا کہ یہ ابوضیاح کے بھائی تھے۔ اور بعضوں نے ابوحبہ کہا ہے اور امرء القیس کو البرک بن ثعلبہ کہا جاتا تھا۔

ابن اسحاق نے کہا اور سالم بن عمیر بن ثابت بن النعمان بن امیہ بن امرء القیس ابن ثعلبہ۔

ابن ہشام نے کہا بعضوں نے ثابت بن عمرو بن ثعلبہ بھی کہا ہے۔

ابن اسحاق نے کہا اور الحارث بن النعمان بن امیہ بن امرء القیس بن ثعلبہ۔

اور خوات بن جبیر بن النعمان جن کو رسول اللہ ﷺ نے اصحاب بدر کے ساتھ حصہ عطا فرمایا۔

اور بنی نجیح بن کلفہ بن عوف بن عمرو بن عوف میں سے دو شخص۔

منذر بن محمد بن عقبہ بن اخیمہ بن الجلاح بن الحریش بن نجیح بن کلفہ۔

ابن ہشام نے کہا بعضوں نے الحریش بن نجیح کہا ہے۔

ابن اسحاق نے کہا اور ان کے حلفاء بنی اثیف میں سے ابو عقیل بن عبداللہ بن ثعلبہ بن بیجان بن عامر بن

الحارث بن مالک بن عامر بن اثیف ابن جشم بن عبداللہ بن تیم بن ارش بن عامر بن عمیلہ بن قسمل بن فران بن بلی بن عمرو بن الحاف بن قضاہ۔

ابن ہشام نے کہا بعضوں نے تیم بن ارشہ اور قسمل بن فاران کہا ہے۔

ابن اسحاق نے کہا اور بنی غنم بن السلم بن امرء القیس بن مالک ابن الاوس میں سے پانچ آدمی۔

سعد بن خثیمہ بن الحارث بن مالک بن کعب بن النخاط بن کعب بن حارثہ بن غنم۔

اور منذر بن قدامہ۔

اور مالک بن قدامہ بن عرفجہ۔



ابن ہشام نے کہا عرفجہ بن کعب بن النخاط بن کعب بن حارثہ ابن غنم۔

ابن اسحق نے کہا اور الحارث بن عرفجہ۔

اور بنی غنم کے آزاد کردہ تمیم۔

ابن ہشام نے کہا کہ تمیم سعد بن خثیمہ کے آزاد کردہ تھے۔

ابن اسحق نے کہا اور بنی معاویہ بن مالک بن عوف بن عمرو بن عوف میں سے تین آدمی۔

جبیر بن عتیک بن الحارث بن قیس بن ہبشہ بن الحارث بن امیہ بن معاویہ۔

اور مالک بن نمیلہ۔ ان کے حلیف بنی مزینہ میں سے۔

اور ان کے حلیف بنی بلی میں سے النعمان بن عصر۔

غرض اوس میں سے رسول اللہ ﷺ کے ساتھ جنگ بدر میں جو شریک رہے اور جن کو آپ نے حصہ اور

اجر عطا فرمایا (وہ) اکٹھے آدمی تھے۔

ابن اسحق نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ کے ساتھ مسلمان انصار الخزرج کے قبیلہ بنی امیہ القیس بن مالک

بن ثعلبہ بن کعب بن الخزرج بن الحارث بن الخزرج میں سے چار شخص۔

خارجہ بن زید بن ابی زہیر بن مالک بن امیہ القیس۔

اور سعد بن ربیع بن عمرو بن ابی زہیر بن مالک بن امیہ القیس۔

اور عبد اللہ بن رواحہ بن ثعلبہ بن امیہ القیس بن عمرو بن امیہ القیس۔

اور خلاد بن سوید بن ثعلبہ بن عمرو بن حارثہ بن امیہ القیس۔

اور بنی زید بن مالک بن ثعلبہ بن کعب بن الخزرج بن الحارث بن الخزرج میں سے دو شخص۔

بشیر بن سعد بن ثعلبہ بن خلاص بن زید۔

ابن ہشام نے کہا بعضوں نے جلاس کہا ہے اور ہمارے خیال میں یہ غلطی ہے۔

اور ان کے بھائی سماک بن سعد۔

اور بنی عدی بن کعب بن الخزرج بن الحارث بن الخزرج میں سے تین آدمی۔

سبیع بن قیس بن عیشہ بن امیہ بن مالک بن عامر بن عدی۔

اور ان کے بھائی عباد بن قیس بن عیشہ۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعضوں نے قیس بن عبسہ بن امیہ کہا ہے۔

ابن اسحق نے کہا اور عبد اللہ بن عبس۔

اور بنی احمر بن حارثہ بن ثعلبہ بن کعب بن الخزرج بن الحارث ابن الخزرج میں سے ایک ہی شخص۔

یزید بن الحارث بن قیس بن مالک بن احمر انہیں کو ابن فہم بھی کہا جاتا ہے۔  
ابن ہشام نے کہا فہم ان کی ماں تھی اور بنی القین بن جسر میں سے عورت تھی۔  
ابن اسحاق نے کہا اور بنی جشم بن الحارث بن الخزرج۔ اور زید ابن الحارث بن الخزرج میں سے جو  
دونوں تو ام تھے چار شخص۔

خضیب بن اساف بن عتبہ بن عمرو بن خدیج بن عامر بن جشم۔  
اور عبد اللہ بن زید بن ثعلبہ بن عبد ربیعہ بن زید۔  
اور ان کے بھائی حریث بن زید بن ثعلبہ۔  
اور انہوں نے سفیان بن بشر کے متعلق بھی (شرکت بدر کا) دعویٰ کیا ہے۔  
ابن ہشام نے کہا سفیان بن نسر بن عمرو بن الحارث بن کعب ابن زید۔  
ابن اسحاق نے کہا اور بنی جدارہ بن عوف بن الحارث بن الخزرج میں سے چار آدمی۔  
تمیم بن یعار بن قیس بن عدی بن امیہ بن جدارہ۔  
اور بنی حارثہ میں سے عبد اللہ بن عمیر۔  
ابن ہشام نے کہا بعضوں نے عبد اللہ بن عمیر بن عدی بن امیہ بن جدارہ کہا ہے۔  
ابن اسحاق نے کہا اور زید بن المزین بن قیس بن عدی بن امیہ بن جدارہ۔  
ابن ہشام نے کہا زید بن المری۔

ابن اسحاق نے کہا اور عبد اللہ بن عرفطہ بن عدی بن امیہ بن جدارہ۔  
اور بنی الابرار میں سے جن کو بنو خدرہ بن عوف بن الحارث بن الخزرج بھی کہتے ہیں ایک شخص۔  
عبد اللہ بن ربیع بن قیس بن عمرو بن عباد بن الابرار۔

اور بنی عوف بن الخزرج کی شاخ بنی عبید بن مالک بن سالم بن غنم ابن عوف بن الخزرج میں سے  
جس کو بنو الحبلی بھی کہتے ہیں۔ دو شخص۔

ابن ہشام نے کہا الحبلی کا نام سالم بن غنم بن عوف تھا۔ اس کے پیٹ کے بڑے ہونے کے سبب سے  
الحبلی مشہور ہو گیا۔

عبد اللہ بن عبد اللہ بن ابی بن مالک بن الحارث بن عبید جو ابن سلول کے نام سے مشہور تھا۔ سلول ایک

عورت کا نام تھا جو اس کی (ابی کی) ماں تھی۔

اور اوس بن خولی بن عبد اللہ بن الحارث بن عبید۔

اور بنی حزم بن عدی بن مالک بن سالم بن غنم میں سے چھ شخص۔

زید بن ودیعہ بن عمرو بن قیس بن حزم۔

اور بنی عبد اللہ بن غطفان میں سے ان کے حلیف عقبہ بن وہب ابن کلدہ۔

اور رفاعہ بن عمرو بن زید بن عمرو بن ثعلبہ بن مالک بن سالم بن غنم۔

اور یمن والے ان کے حلیف عامر بن سلمہ بن عامر۔

ابن ہشام نے کہا بعضوں نے عمرو بن سلمہ کہا ہے اور وہ بنی بلی کی شاخ قضاعہ میں سے تھے۔

ابن اسحق نے کہا اور ابو حمیضہ معبد بن عباد بن قشیر بن المقدم بن سالم بن غنم۔

ابن ہشام نے کہا معبد بن عبادہ بن قشیر بن المقدم اور بعضوں نے کہا عبادہ بن قیس بن القدم۔

ابن اسحق نے کہا اور ان کے حلیف عامر بن البکیر۔

ابن ہشام نے کہا عامر بن العکیر اور بعض عاصم بن العکیر کہتے ہیں۔

ابن اسحق نے کہا اور بنی سالم بن عوف بن عمرو بن عوف بن الخزرج کی شاخ بنی العجلان بن زید بن غنم

بن سالم میں سے ایک شخص نوفل بن عبد اللہ بن نھلہ بن مالک بن العجلان۔

اور بنی اصرم بن فہر بن ثعلبہ بن غنم بن سالم بن عوف میں سے دو شخص۔

ابن ہشام نے کہا کہ یہ غنم بن عوف ہے جو سالم بن عوف بن عمرو بن عوف بن الخزرج کا بھائی ہے اور

غنم بن سالم وہ ہے جس کے متعلق اس سے پہلے ابن اسحق نے کہہ دیا ہے۔

عبادہ بن الصامت بن قیس بن اصرم۔ اور ان کے بھائی اوس ابن الصامت۔

اور بنی دعد بن فہر بن ثعلبہ بن غنم میں سے ایک شخص النعمان بن مالک ابن ثعلبہ بن دعد اور یہ النعمان وہ

ہیں جن کو قوقل کہا جاتا تھا۔

اور بنی قریوش بن غنم بن امیہ بن لوزان بن سالم میں سے ایک شخص۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعضوں نے قریوش بن غنم کہا ہے۔

ثابت بن ہزال بن عمرو بن قریوش۔

اور بنی مرضیہ بن غنم میں سے ایک شخص ابن سالم مالک بن الدخشم بن مرضیہ۔

ابن ہشام نے کہا مالک بن الدخشم بن مالک بن الدخشم بن مرضیہ۔



ابن اسحق نے کہا اور بنی لوزان بن سالم میں سے تین آدمی۔

ربیع بن ایاس بن عمرو بن غنم بن امیہ بن لوزان۔

اور ان کے بھائی ورقہ بن ایاس۔

اور ان کے یمن والے حلیف عمرو بن ایاس۔

ابن ہشام نے کہا بعضوں نے کہا کہ عمرو بن ایاس ربیع اور ورقہ کے بھائی تھے۔

ابن اسحق نے کہا اور ان کے حلیف بنی بلی کی شاخ بنی غصینہ میں سے پانچ شخص۔

ابن ہشام نے کہا کہ غصینہ ان کی ماں تھی اور ان کے باپ کا نام عمرو بن عمارہ تھا۔

المجذرب بن زیاد بن عمرو بن زمزمہ بن عمرو بن عمارہ بن مالک بن غصینہ ابن عمرو بن ہتیرہ بن مشنہ بن قسر

بن تیم بن اراش بن عامر بن عمیلہ بن قسمل بن فران بن بلی بن عمرو بن الحاف بن قضاء۔

ابن ہشام نے کہا بعضوں نے قسر بن تیم بن اراشہ کہا ہے۔

اور قسمل بن فاران اور المجذر کا نام عبد اللہ تھا۔

ابن اسحق نے کہا اور عبادہ بن الخشخاش بن عمرو بن زمزمہ۔

اور نجاب بن ثعلبہ بن خزمہ بن اصرم بن عمرو بن عمارہ۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعضوں نے بحاث بن ثعلبہ کہا ہے۔

ابن اسحق نے کہا اور عبد اللہ بن ثعلبہ بن خزمہ بن اصرم اور ان لوگوں کا دعویٰ ہے کہ ان کے حلیف بنی

بہراء عتیبہ بن ربیعہ بن خالد بن معاویہ نے بھی بدر میں حاضری دی ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ عتبہ بن بہر بن سلیم میں سے ہے۔

ابن اسحق نے کہا اور بنی ساعدہ بن کعب بن الخزرج کی شاخ بنی ثعلبہ بن الخزرج بن ساعدہ میں سے دو شخص۔

ابود جانہ سماک بن خرشہ۔

ابن ہشام نے کہا ابود جانہ سماک بن اوس بن خرشہ بن لوزان بن عبدود بن زید بن ثعلبہ۔

ابن اسحق نے کہا اور المندرب بن عمرو بن حمیس بن حارثہ بن لوزان بن عبدود بن زید بن ثعلبہ۔

ابن ہشام نے کہا بعضوں نے المندرب بن عمرو بن حمیش کہا ہے۔

ابن اسحق نے کہا اور بنی البدی بن عامر بن عوف بن حارثہ بن عمرو بن الخزرج بن ساعدہ میں سے دو شخص۔

ابو اسید بن مالک بن ربیعہ بن البدی۔

اور مالک بن مسعود اور وہ البدی کی طرف (منسوب ہیں)۔

ابن ہشام نے کہا کہ مجھ سے بعض اہل علم نے ذکر کیا ہے کہ مالک ابن مسعود بن البدی<sup>۱</sup> ہے۔

ابن اسحق نے کہا اور بنی طریف بن الخزرج بن ساعدہ میں سے ایک شخص۔

عبد ربہ بن حق بن اوس بن وقش بن ثعلبہ بن طریف۔

اور ان کے بنی جہینہ کے حلیفوں میں سے پانچ شخص۔

کعب بن حمار بن ثعلبہ۔

ابن ہشام نے کہا بعضوں نے کعب بن جہاز کہا ہے اور وہ غبشان میں سے تھے۔

ابن اسحق نے کہا اور ضمہ۔

اور زیاد۔

اور بسبس عمرو کے بیٹے۔

ابن ہشام نے کہا کہ ضمہ اور زیاد بشر کے بیٹے تھے۔

ابن اسحق نے کہا اور بنی بلی میں سے عبداللہ بن عامر۔

اور بنی جشم بن الخزرج کی شاخ بنی سلمہ بن سعد بن علی بن اسد بن سارہ بن تزیید بن جشم بن الخزرج

کے قبیلہ بنی حرام بن کعب بن غنم بن کعب بن سلمہ سے بارہ شخص۔

خراش بن الصمہ بن عمرو بن الجموح بن زید بن حرام۔

اور الحباب بن المندر بن الجموح بن زید بن حرام۔

اور عمیر بن الحمام الجموح بن زید بن حرام۔

اور خراش بن الصمہ کے آزاد کردہ تمیم۔

اور عبداللہ بن عمرو بن حرام بن ثعلبہ بن حرام۔

اور معاذ بن عمرو بن الجموح۔

اور معوذ بن عمرو بن الجموح بن زید بن حرام۔

اور خلاد بن عمرو بن الجموح بن زید بن حرام۔

۱ (الف) میں "الیدی" یا "مٹاہ تختانیہ وال" سے پہلے لکھا ہے جو تحریف کا تب ہے۔ (احمد محمودی)

اور عتبہ بن عامر بن نابی بن زید بن حرام۔

اور ان کے آزاد کردہ حبیب الاسود۔

اور ثابت بن ثعلبہ بن زید بن الحارث بن حرام اور یہ وہ ثعلبہ ہیں جو الجذع کہلاتے تھے۔

اور عمیر بن الحارث بن ثعلبہ بن الحارث بن حرام۔

ابن ہشام نے کہا کہ یہاں جہاں الجموح آیا ہے اس سے مراد الجموح بن زید ابن حرام ہے بجز جد بن

الصمہ کے کہ وہ الصمہ بن عمرو بن الجموح بن حرام ہے۔

ابن ہشام نے کہا عمیر بن الحارث بن لبدہ بن ثعلبہ ہے۔

ابن اسحق نے کہا اور بنی عبید بن عدی بن غنم بن کعب بن سلمہ کی شاخ بنی خنساء بن شان بن عبید میں

سے نو آدمی۔

بشیر بن البراء بن معرور بن صخر بن مالک خنساء۔

اور الطفیل بن مالک بن خنساء۔

اور الطفیل بن النعمان بن خنساء۔

اور شان بن صفی بن صخر بن خنساء۔

اور عبد اللہ بن الجعد بن قیس بن صخر بن خنساء۔

اور عتبہ بن عبد اللہ بن صخر بن خنساء۔

اور جبار بن صخر بن صخر بن امیہ بن خنساء۔

اور خارجہ بن حمیر۔

اور عبد اللہ بن حمیر ان کے دونوں حلیف جو بنی دہمان میں سب سے زیادہ بہادر تھے۔

ابن ہشام نے کہا بعضوں نے جبار بن صخر بن امیہ بن خنساء کہا ہے۔

ابن اسحق نے کہا اور بنی خنساء بن شان بن عبید میں سے سات شخص۔

یزید بن المندر بن سرح بن خنساء۔

اور معقل بن المندر بن سرح بن خنساء۔

اور عبد اللہ بن النعمان بن بلدہ۔

ابن ہشام نے کہا بعضوں نے بلدہ اور بلدہ کہا ہے۔

ابن اسحق نے کہا اور الضحاک بن حارثہ بن زید بن ثعلبہ بن عبید ابن عدی۔



اور سواد بن زریق بن ثعلبہ بن عبید بن عدی۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعضوں نے سواد بن رزن بن زید بن ثعلبہ کہا ہے۔

ابن اسحق نے کہا اور معبد بن قیس بن صحر بن حرام بن ربیعہ بن عدی بن غنم بن کعب بن سلمہ اور بعضوں

نے بروایت ابن ہشام معبد بن قیس بن صفی بن صحر بن حرام ابن ربیعہ کہا ہے۔

ابن اسحق نے کہا اور عبد اللہ بن قیس بن صحر بن حرام بن ربیعہ بن عدی ابن غنم۔

اور بنی النعمان بن سنان بن عبید میں سے چار شخص۔

عبد اللہ بن عبد مناف بن النعمان۔

اور جابر بن عبد اللہ بن رباع بن النعمان۔

اور خلیدہ بن قیس بن النعمان۔

اور ان کے آزاد کردہ النعمان بن یسار۔

اور بنی سواد بن غنم بن کعب بن سلمہ کی شاخ بنی حدیدہ بن عمرو بن غنم ابن سواد میں سے

چار شخص۔

ابن ہشام نے کہا کہ عمرو بن سواد ہے۔ سواد کو غنم نامی کوئی لڑکا نہ تھا۔

ابو المنذر یزید بن عامر بن حدیدہ۔

اور سلیم یزید بن عامر بن حدیدہ۔

اور قطبہ بن عامر بن حدیدہ۔

اور سلیم بن عمرو کے آزاد کردہ عنترہ۔

ابن ہشام نے کہا کہ عنترہ بنی سلیم بن منصور کی شاخ بنی ذکوان میں سے تھے۔

ابن اسحق نے کہا بنی عدی بن نابی بن عمرو بن سواد بن غنم میں سے چھ شخص۔

عبس بن عامر بن عدی۔

اور ثعلبہ بن عنتمہ بن عدی۔

اور الوالیسر کعب بن عمرو بن عباد بن عمرو بن غنم بن سواد۔

اور سہل بن قیس بن ابی کعب بن القین بن کعب بن سواد۔

اور عمرو بن طلق بن زید بن امیہ بن سنان بن کعب بن غنم۔

اور معاذ بن جبل بن عمرو بن اوس بن عایذ بن عدی بن کعب بن عدی ابن ادی بن سعد بن علی بن اسد

بن سارودہ بن مزید بن جشم بن الحزرج بن حارثہ بن ثعلبہ بن عمرو بن عامر۔

ابن ہشام نے کہا اوس بن عباد بن عدی بن کعب بن عمرو بن ادی بن سعد۔

ابن ہشام نے کہا کہ ابن اسحق نے معاذ بن جبل کو بنی سواد میں اس لئے شمار کیا ہے۔ کہ اگرچہ وہ ان

میں سے نہ تھے لیکن (رہتے) انہیں میں تھے۔

ابن اسحق نے کہا اور جن لوگوں نے بنی سلمہ کے بتوں کو توڑا۔

وہ معاذ بن جبل۔

اور عبداللہ بن انیس۔

اور ثعلبہ بن عنمہ تھے۔ اور یہ سب کے سب بنی سواد بن عنمہ میں سے تھے۔

ابن اسحق نے کہا اور بنی زریق بن عامر بن زریق بن عبد حارثہ بن مالک ابن غضب بن جشم بن

الحزرج کی شاخ بنی مغلہ بن عامر بن زریق میں سے سات آدمی۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعضوں نے عامر بن الازرق کہا ہے۔

قیس بن محسن بن خالد بن مغلہ۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعضوں نے قیس بن حصن کہا ہے۔

ابن اسحق نے کہا اور ابو خالد الحارث بن قیس بن خالد بن مغلہ۔

اور جبیر بن ایاس بن خالد بن مغلہ۔

اور ابو عبادہ سعد بن عثمان بن خلدہ بن مغلہ۔

اور ان کے بھائی عقبہ بن عثمان بن خلدہ بن مغلہ۔

اور ذکوان بن عبد قیس بن خلدہ بن مغلہ۔

اور مسعود بن خلدہ بن عامر بن مغلہ۔

اور بنی خالد بن عامر بن زریق میں سے ایک صاحب عباد بن قیس بن عامر بن خالد۔

اور بنی خلدہ بن عامر بن زریق میں سے پانچ شخص۔

اسعد بن یزید بن الفا کہ بن زید بن خلدہ۔

اور الفا کہ بن بشر بن الفا کہ بن زید بن خلدہ۔

ابن ہشام نے کہا بسر بن الفا کہ۔

ابن اسحق نے کہا اور معاذ بن ماعص بن قیس بن خلدہ۔

اور ان کے بھائی عایذ بن معص بن قیس بن خلدہ۔

اور مسعود بن سعد بن قیس بن خلدہ۔

اور بنی العجلان بن عمرو بن عامر بن زریق میں سے تین آدمی۔

رفاعہ بن رافع بن مالک بن العجلان۔

اور ان کے بھائی خلاد بن رافع بن مالک بن العجلان۔

اور عبید بن زید بن عامر بن العجلان۔

اور بنی بیاضہ بن عامر بن زریق میں سے چھ آدمی۔

زیاد بن لبید بن ثعلبہ بن سنان بن عامر بن عدی بن امیہ بن بیاضہ۔

اور فروہ بن عمرو بن ودفہ بن عبید بن عامر بن بیاضہ۔

ابن ہشام نے کہا بعضوں نے ودفہ کہا ہے۔

ابن اسحاق نے کہا اور خالد بن قیس بن مالک بن العجلان بن عامر بن بیاضہ۔

اور رجیلہ بن ثعلبہ بن خالد بن ثعلبہ بن عامر بن بیاضہ۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعضوں نے رجیلہ کہا ہے۔

ابن اسحاق نے کہا اور عطیہ بن نویرہ بن عامر بن عطیہ بن عامر بن بیاضہ۔

اور خلیفہ بن عدی بن عمرو بن مالک بن عامر بن فہیرہ بن بیاضہ۔

ابن ہشام نے کہا بعضوں نے حلیفہ کہا ہے۔

ابن اسحاق نے کہا اور بنی حبیب بن عبد حارثہ بن مالک بن غضب بن جشم بن الخزرج میں سے ایک

صاحب۔

رافع بن المعلان بن لوزان بن حارثہ بن عدی بن زید بن ثعلبہ بن زید مناۃ ابن حبیب۔

ابن اسحاق نے کہا اور بنی النجار تیم اللہ بن عمرو بن الخزرج کی شاخ بنی غنم ابن مالک بن النجار کے قبیلہ

بنی ثعلبہ بن عبد عوف بن غنم میں سے ایک صاحب۔

ابو ایوب خالد بن زید بن کلیب بن ثعلبہ۔

اور بنی عسیرہ بن عبد عوف بن غنم میں سے ایک صاحب۔

ثابت بن خالد بن النعمان بن خضاء بن عسیرہ۔

ابن ہشام نے کہا بعضوں نے عسیرہ اور عسیرہ بھی کہا ہے۔



ابن اسحاق نے کہا اور بنی عمرو بن عبدعوف بن غنم میں سے دو آدمی۔

عمارہ بن حزم بن زید بن لوزان بن عمرو۔

اور سراقہ بن کعب بن عبدالعزی بن عزیہ بن عمرو۔

اور بنی عبید بن ثعلبہ بن غنم میں سے دو صاحب۔

حارثہ بن النعمان بن زید بن عبید۔

اور سلیم بن قیس بن قہد۔ اور قہد کا نام خالد بن قیس بن عبید تھا۔

ابن ہشام نے کہا حارثہ بن النعمان بن نفع بن زید۔

ابن اسحاق نے کہا اور بنی عایذ بن ثعلبہ بن غنم میں سے دو صاحب۔

ابن ہشام نے کہا بعضوں نے عائذ۔

اور ان کے حلیف جبینہ میں سے عدی بن ابی الزغباء۔

اور بنی زید بن ثعلبہ بن غنم میں سے تین شخص۔

مسعود بن اوس بن زید۔

اور ابوخرزیمہ بن اوس بن زید بن اصرم بن زید۔

اور رافع بن الحارث بن سواد بن زید۔

اور بنی سواد بن مالک بن غنم میں سے دس آدمی۔

عوف و معوذ

ومعاذ الحارث بن رفاعہ بن سواد کے بیٹے اور یہ سب عفراء کے بچے تھے۔

ابن ہشام نے کہا عفراء بنت عبید بن ثعلبہ بن عبید بن ثعلبہ بن غنم بن مالک بن النجار اور بعضوں نے

رفاعہ بن الحارث بن سواد کہا ہے۔

ابن اسحاق نے کہا اور النعمان بن عمرو بن رفاعہ بن سواد۔

ابن ہشام نے کہا بعضوں نے نعیمان کہا ہے۔

ابن اسحاق نے کہا اور عامر بن مخلص بن الحارث بن سواد۔

اور عبد اللہ بن قیس بن خالد بن خلدہ بن الحارث بن سواد۔

اور ان کے حلیف بنی اشجع کے عصیمہ۔

اور ان کے بنی جبینہ میں سے حلیف ودیعہ بن عمرو۔

اور ثابت بن عمرو بن زید بن عدی بن سواد۔

اور ان کا دعویٰ ہے کہ الحارث بن عقرء کے آزاد کردہ ابوالحمراء نے بھی بدر میں حاضری دی ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ ابوالحمراء الحارث بن رفاعہ کے آزاد کردہ تھے۔

ابن اسحق نے کہا اور بنی عامر بن مالک بن النجار۔ اور عامر کا نام مبذول تھا۔ کی شاخ بنی عتیک بن عمرو بن مبذول میں سے تین صاحب۔

ثعلبہ بن عمرو بن محسن بن عمرو بن عتیک۔

اور سہل بن عتیک بن النعمان بن عمرو بن عتیک۔

اور الحارث بن الصممہ بن عمرو بن عتیک مقام الروحاء میں ان کو توڑا گیا (شاید ان کی کوئی ہڈی ٹوٹ گئی) تو رسول اللہ ﷺ نے ان کو حصہ عطا فرمایا۔

اور بنی عمرو بن مالک بن النجار جو بنو حدیلہ کہلاتے ہیں، کی شاخ بنی قیس ابن عبید بن زید بن معاویہ بن عمرو بن مالک بن النجار میں سے دو شخص۔

ابن ہشام نے کہا کہ حدیلہ بنت مالک بن زید اللہ بن حبیب بن عبد حارثہ بن مالک بن غضب بن ہشم بن الخزرج۔ معاویہ بن عمرو بن مالک النجار کی ماں تھی اس لئے بنو معاویہ اسی جانب منسوب ہوتے ہیں۔

ابن اسحق نے کہا ابی بن کعب بن قیس۔

اور انس بن معاذ بن انس بن قیس۔

اور بنی عدی بن عمرو بن مالک بن النجار میں سے تین شخص۔

ابن ہشام نے کہا کہ یہ لوگ بنو مغالہ بنت عوف بن عبد مناة بن عمرو بن مالک بن کنانہ بن خزیمہ ہیں۔ اور بعض کہتے ہیں۔ مغالہ بنی زریق میں سے تھی اور عدی بن عمرو بن مالک بن النجار کی ماں تھی اس لئے بنی عدی اسی کی جانب منسوب ہوتے ہیں۔ اوس بن ثابت بن المندر بن حرام بن عمرو بن زید مناة بن عدی۔

اور ابو شیخ ابی بن ثابت بن المندر بن حرام بن عمرو بن زید مناة بن عدی۔

ابن ہشام نے کہا کہ ابو شیخ ابی بن ثابت، حسان بن ثابت کے بھائی ہیں۔

ابن اسحق نے کہا اور ابو طلحہ زید بن سہل بن الاسود بن حرام بن عمرو بن زید مناة بن عدی۔

اور بنی عدی بن النجار کی شاخ بنی عدی بن عامر بن غنم بن عدی بن النجار میں سے آٹھ شخص۔

حارثہ بن سراقہ بن الحارث بن عدی بن مالک بن عدی بن عامر۔

اور عمرو بن ثعلبہ بن وہب بن عدی بن مالک بن عدی بن عامر اور اسی کی کنیت ابو حکیم تھی۔

اور سلیط بن قیس بن عمرو بن عتیک بن مالک بن عدی بن عامر اور ابو سلیط جس کا نام اسیرہ عمرو تھا۔ اور عمرو کی کنیت ابو خارجہ بن قیس بن مالک بن عدی بن عامر۔

اور ثابت بن خضاء بن عمرو بن مالک بن عدی بن عامر۔

اور عامر بن امیہ بن زید بن الحکاس بن مالک بن عدی بن عامر اور۔

اور الحمر بن عامر بن مالک بن عدی بن عامر۔

اور سواد بن غزیہ بن اہیب بن بلی میں سے ان کے حلیف۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعضوں نے سواد کہا ہے۔

ابن الحلق نے کہا اور بنی حرام بن جندب بن عامر بن غنم بن عدی بن النجار میں سے چار شخص۔

ابو زید قیس بن سلکن بن قیس بن زعوراء بن حرام۔

اور ابوالاعور بن الحارث بن ظالم بن عبس بن حرام۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعضوں نے ابوالاعور الحارث بن ظالم کہا ہے۔

ابن الحلق نے کہا اور سلیم بن ملحان۔

اور حرام بن ملحان اور ملحان کا نام مالک بن خالد بن زید بن حرام تھا۔

اور بنی مازن بن النجار کی شاخ بنی عوف بن مبذول بن عمرو بن غنم بن مازن بن النجار میں تین شخص۔

قیس بن ابی صعصعہ اور ابو صعصعہ کا نام عمرو بن زید بن عوف تھا۔

اور عبداللہ بن کعب بن عمرو بن عوف۔

اور ان کے حلیف بنی اسد بن خزیمہ میں سے عصیمہ۔

اور بنی خضاء بن مبذول بن عمرو بن غنم بن مازن میں سے دو شخص۔

ابوداؤد عمیر بن عامر بن مالک بن خضاء۔

اور سراقہ بن عمرو بن عطیہ بن خضاء۔

اور بنی ثعلبہ بن مازن بن النجار میں سے ایک صاحب۔

قیس بن مخلد بن طعلبہ بن صحر بن حبیب بن الحارث بن ثعلبہ۔

اور بنی دینار بن النجار کی شاخ بنی مسعود بن عبدالاشہل بن حارثہ بن دینار بن النجار میں سے پانچ آدمی۔

النعمان بن عبد عمرو بن مسعود۔

اور الضحاک بن عبد عمرو بن مسعود۔



اور سلیم بن الحارث بن ثعلبہ بن کعب بن حارثہ بن دینار جو عبد عمرو کے دونوں بیٹے الضحاک اور النعمان کے مادری بھائی تھے۔

اور جابر خالد بن عبد الاشہل بن حارثہ۔

اور سعد بن سہیل بن عبد الاشہل۔

اور بنی قیس بن مالک بن کعب بن حارثہ بن دینار بن النجار میں سے دو آدمی۔

کعب بن زید بن قیس۔

اور ان کے حلیف بجیر بن ابی بجیر۔

ابن ہشام نے کہا بجیر بنی عبس بن بغیض بن ریث بن غطفان کی شاخ بنی جذیمہ بن رواحہ میں سے ہیں۔

ابن اسحق نے کہا غرض بنی الخزرج میں سے بدر میں جو لوگ حاضر تھے وہ جملہ ایک سو ستر آدمی تھے۔

ابن ہشام نے کہا اکثر اہل علم بنی الخزرج میں سے بدر میں حاضر ہونے والوں میں بنی العجلان بن زید

بن غنم بن سالم بن عوف بن عمرو بن عوف بن الخزرج کے عتبہ بن مالک بن عمرو بن العجلان۔ اور ملیل بن

وبرہ بن خالد بن العجلان اور عصمہ بن الحصین بن وبرہ بن خالد بن العجلان اور بنی حبیب بن عبد حارثہ بن مالک

بن غضب بن جشم بن الخزرج کی شاخ بنی زریق کے ہلال بن المعلق بن لؤذان بن حارثہ بن عدی بن زید بن

ثعلبہ بن مالک بن زید مناة بن حبیب کا ذکر بھی کرتے ہیں۔

ابن اسحق نے کہا غرض جملہ مسلمان مہاجرین و انصار جو بدر میں حاضر تھے اور جس کو حصہ اور اجر عطا

فرمایا گیا (وہ سب) تین سو چودہ آدمی تھے۔ مہاجرین میں سے تراسی اوس میں سے اکٹھ اور خزرج میں سے

ایک سو ستر۔

### جنگ بدر میں مسلمانوں میں سے جو لوگ شہید ہوئے

مسلمانوں میں سے بدر کے روز رسول اللہ ﷺ کے ساتھ جو شہید ہوئے وہ قریش کی شاخ بنی المطلب

بن عبد مناف میں سے ایک شخص عبیدہ بن الحارث بن المطلب تھے ان کو عتبہ بن ربیعہ نے قتل کیا۔ اس نے ان کا

پیر کاٹ دیا تھا تو انہوں نے مقام الصفراء میں انتقال کیا۔ اور بنی زہرہ بن کلاب میں سے دو شخص۔

عمیر بن ابی وقاص بن اہیب بن عبد مناف ابن زہرہ جو ابن ہشام کے قول کے لحاظ سے سعد بن ابی

وقاص کے بھائی تھے۔

اور ذوالشمالین بن عبد عمرو بن نضله ان کے حلیف بنی خزاعہ کی شاخ بنی غبشان میں سے تھے۔

اور بنی عدی بن کعب بن لؤی میں سے دو شخص۔  
 عاقل بن البکیر۔ ان کے حلیف بنی سعد بن لیث بن بکر بن عبدمنافہ ابن کنانہ میں سے۔  
 اور مہج عمر بن الخطاب کے آزاد کردہ۔  
 اور بنی الحارث بن فہر میں سے ایک شخص صفوان بن بیضاء۔  
 اور انصار میں بنی عمرو بن عوف میں سے دو شخص۔  
 سعد بن خثیمہ۔  
 اور مبشر بن عبدالمذر بن زہیر۔  
 اور بنی الحارث بن الخزرج میں سے ایک شخص۔  
 یزید بن الحارث جو فسخم کہلاتے تھے۔  
 اور بنی سلمہ کی شاخ بنی حرام بن کعب بن غنم بن کعب بن سلمہ میں سے ایک شخص۔  
 رافع بن الحمام۔  
 اور بنی حبیب بن عبدحارث بن مالک بن غضب بن جشم میں سے ایک شخص۔  
 رافع بن المعلہ۔  
 اور بنی النجاء میں سے ایک شخص۔  
 حارث بن سراقہ بن الحارث۔  
 اور بنی غنم بن مالک بن النجار میں سے دو شخص۔  
 عوف

ومعوذ الحارث بن رفاعہ بن سواد کے دونوں بیٹے اور یہ دونوں عفراء کے بیٹے تھے۔ جملہ آٹھ آدمی۔

### بدر کے روز مشرکین میں سے جو قتل ہوئے

بدر کے روز مشرکین میں سے جو قتل ہوئے وہ قریش کی شاخ بنی عبد شمس بن عبد مناف میں سے بارہ شخص۔  
 حظلہ بن ابی سفیان بن حرب بن امیہ بن عبد شمس اس کو بقول ابن ہشام رسول اللہ ﷺ کے آزاد کردہ  
 یزید بن حارثہ نے قتل کیا۔ اور بعض کہتے ہیں کہ اس کے قتل میں حمزہ اور علی اور زید مشترک تھے اس کا بھی ابن  
 ہشام نے ذکر کیا ہے۔  
 ابن اسحاق نے کہا اور الحارث بن الحضرمی۔

اور عامر بن الحضرمی ان کے دونوں حلیف۔ عامر کو عمار بن یاسر نے قتل کیا اور الحارث کو بقول ابن ہشام النعمان بن عسراوس کے حلیف نے قتل کیا۔

اور ان کا آزاد کردہ عمیر بن ابی عمیر۔

اور اس کا بیٹا۔ عمیر بن ابی عمیر کو بقول ابن ہشام ابو حذیفہ کے آزاد کردہ سالم نے قتل کیا۔

ابن اسحاق نے کہا اور عبیدہ بن سعید بن العاص بن امیہ بن عبد شمس کو الزبیر بن العوام نے قتل کیا۔

اور العاص بن سعید بن العاص بن امیہ کو علی بن ابی طالب نے قتل کیا۔

اور عقبہ بن ابی معیط بن ابی عمرو بن امیہ بن عبد شمس کو بحالت قید بنی عمرو بن عوف والے عاصم بن ثابت

بن ابی الاسحاق نے قتل کیا۔

ابن ہشام نے کہا بعض کہتے ہیں کہ علی بن ابی طالب نے قتل کیا۔

ابن اسحاق نے کہا اور عتبہ بن ربیعہ بن عبد شمس کو عبیدہ بن الحارث بن المطلب نے قتل کیا۔

ابن ہشام نے کہا اس کو حمزہ اور علی نے مل کر قتل کیا۔

ابن اسحاق نے کہا اور شیبہ بن ربیعہ بن عبد شمس کو حمزہ بن عبد المطلب نے قتل کیا۔

اور ولید بن عتبہ بن ربیعہ کو علی بن ابی طالب نے۔

اور ان کے بنی انمار بن بغیض میں سے حلیف عامر بن عبد اللہ کو علی بن ابی طالب نے قتل کیا۔

اور بنی نوفل بن عبد مناف میں سے دو شخص۔

الحارث بن عامر بن نوفل کو بعضوں کے بیان کے لحاظ سے بنی الحارث ابن الخزرج والے خبیب بن

اساف نے قتل کیا۔

اور طعیمہ بن عدی بن نوفل کو علی بن ابی طالب نے اور بعض کہتے ہیں حمزہ بن عبد المطلب نے۔

اور بنی اسد بن عبد العزی بن قصی میں سے پانچ شخص۔

زمعہ بن الاسود بن المطلب بن اسد۔

ابن ہشام نے کہا اس کو بنی حرام والے ثابت بن الجذع نے قتل کیا۔ اور بعض کہتے ہیں کہ اس کو حمزہ اور

علی اور ثابت بنیوں نے مل کر قتل کیا۔

ابن اسحاق نے کہا اور الحارث بن زمعہ۔

ابن ہشام نے کہا اس کو عمار بن یاسر نے قتل کیا۔

اور عقیل بن الاسود بن المطلب کو بقول ابن ہشام حمزہ اور علی نے مل کر قتل کیا۔



اور ابوالہتیری العاص بن ہشام بن الحارث بن اسد کو المجذر بن زیاد البلوی نے قتل کیا۔  
ابن ہشام نے کہا ابوالہتیری العاصی بن ہاشم۔

ابن اسحاق نے کہا اور نوفل بن خویلد بن اسد اور اسی کا نام ابن العدویہ عدی خزاعہ تھا۔ اور اسی نے ابوبکر الصدیق اور طلحہ بن عبید کو جب ان دونوں نے اسلام اختیار کیا تو ایک ہی رسی میں باندھ دیا تھا۔ اور اسی لئے ان دونوں کا نام قرینین (یعنی ایک دوسرے سے ملا کر باندھے ہوئے) پڑ گیا تھا۔ اور یہ شخص قریش کے شیطین میں سے تھا۔ اس کو علی بن ابی طالب نے قتل کیا۔  
اور بنی عبدالدار بن قصی میں سے دو شخص۔

النضر بن الحارث بن کلدہ بن علقمہ بن عبد مناف بن عبدالدار کو بعضوں کے بیان کے موافق مقام الصفراء میں بحالت قید علی بن ابی طالب نے رسول اللہ ﷺ کے سامنے قتل کیا۔  
ابن ہشام نے کہا مقام اٹیل میں۔ ابن ہشام نے کہا بعضوں نے النضر بن الحارث بن علقمہ بن کلدہ بن عبد مناف کہا ہے۔

ابن اسحاق نے کہا اور زید بن حیص عمیر بن ہاشم بن عبد مناف بن عبدالدار کا آزاد کردہ۔  
ابن ہشام نے کہا اس کو ابوبکر کے آزاد کردہ بلال بن رباح اور بنی عبدالدار کے حلیف بنی مازن بن مالک بن عمرو بن تمیم میں سے زید نے قتل کیا اور بعض کہتے ہیں کہ اس کو المقداد بن عمرو نے قتل کیا۔  
ابن اسحاق نے کہا اور بنی تیم بن مرہ میں سے دو شخص۔  
عمیر بن عثمان بن عمرو بن کعب بن سعد بن تیم۔

ابن ہشام نے کہا کہ اس کو علی بن ابی طالب نے قتل کیا۔ اور بعض کہتے ہیں کہ عبدالرحمن بن عوف نے۔  
ابن اسحاق نے کہا اور عثمان بن مالک بن عبید اللہ بن عثمان بن عمرو ابن کعب۔ اس کو صہیب بن سنان نے قتل کیا۔

اور بنی مخزوم بن یقط بن مرہ میں سے ستر آدمی۔

ابو جہل بن ہشام اور اس کا نام عمرو بن ہشام بن المغیرہ بن عبد اللہ بن عمرو بن مخزوم تھا۔ اس کو معاذ بن عمرو بن الجموح نے مار کر اس کا پاؤں کاٹ ڈالا اور اس کے پیٹے عکرمہ نے معاذ کے ہاتھ پر وار کر کے اس کا ہاتھ الگ کر دیا۔ اس کے بعد معوذ بن عفراء نے ابو جہل کو مار کر اس کو زمین پر گرا دیا اور اس کو اس حالت میں چھوڑا کہ اس میں کچھ جان باقی تھی۔ پھر عبد اللہ بن مسعود نے اس کا کام تمام کر دیا اور اس کا سر کاٹ لیا جبکہ رسول اللہ ﷺ نے مقتولوں میں اس کو تلاش کرنے کے لئے حکم فرمایا تھا۔

اور العاصی بن ہشام بن المغیرہ بن عبد اللہ بن عمر بن مخزوم۔ اس کو عمر بن الخطاب نے قتل کیا۔  
اور بنی تمیم میں سے یزید بن عبد اللہ ان کا حلیف۔

ابن ہشام نے کہا کہ وہ بنی تمیم کی شاخ بنی عمرو بن تمیم میں سے تھا اور بہادر تھا اس کو عمار بن یاسر نے قتل کیا۔  
ابن اسحاق نے کہا اور ابو مسافع الاشعری ان کا حلیف ان کو بقول ابن ہشام ابو دجانہ الساعدی نے قتل کیا۔  
اور ان کا حلیف حرمہ بن عمرو۔

ابن ہشام نے کہا کہ اس کو بلحارث بن الخزرج والے خارجہ بن زید ابن ابی زہیر نے قتل کیا۔ اور بعض کہتے ہیں کہ نہیں بلکہ علی بن ابی طالب نے قتل کیا اور حرمہ بن اسد میں سے تھا۔

ابن اسحاق نے کہا اور مسعود بن ابی امیہ بن المغیرہ۔ اس کو بقول ابن ہشام علی بن ابی طالب نے قتل کیا۔  
اور ابو قیس بن الولید بن المغیرہ۔

ابن ہشام نے کہا کہ اس کو حمزہ بن عبد المطلب نے قتل کیا۔ اور بعض کہتے ہیں کہ علی بن ابی طالب نے۔  
ابن اسحاق نے کہا اور ابو قیس بن الفا کہ بن المغیرہ۔ اس کو علی بن ابی طالب نے قتل کیا۔  
ابن ہشام نے کہا کہ بعضوں کے قول کے لحاظ سے اس کو عمار بن یاسر نے قتل کیا۔

ابن اسحاق نے کہا اور رفاعہ بن ابی رفاعہ بن عایذ بن عبد اللہ بن عمر بن مخزوم۔ اس کو بقول ابن ہشام  
بلحارث بن الخزرج والے سعد بن الربیع نے قتل کیا۔

اور المند ر بن ابی رفاعہ بن عایذ۔ اس کو بقول ابن ہشام بنی عبید بن زید بن مالک بن عوف بن عمرو بن  
عوف کے حلیف معن بن عدی بن الجعد ابن العجلان نے قتل کیا۔

اور عبد اللہ بن المند ر بن ابی رفاعہ بن عایذ۔ اس کو بقول ابن ہشام علی بن ابی طالب نے قتل کیا۔  
ابن اسحاق نے کہا اور السائب بن ابی السائب بن عابد بن عبد اللہ ابن عمر بن مخزوم۔

ابن ہشام نے کہا کہ السائب بن ابی السائب رسول اللہ ﷺ کا شریک تھا جس کے متعلق رسول اللہ ﷺ  
کی حدیث آئی ہے کہ:

نِعْمَ الشَّرِیْکُ السَّائِبُ لَا يُشَارِیْ وَلَا يُمَارِیْ.

”السائب بہترین شریک ہے کہ نہ (وہ) اصرار کرتا ہے نہ جھگڑتا ہے۔“

اور انہوں نے اسلام اختیار کیا تھا اور اللہ بہتر جانتا ہے ہمیں جہاں تک اطلاع ملی ہے وہ اسلام میں بھی  
بہتر تھا۔ اور ابن شہاب الزہری نے عبید اللہ بن عبد اللہ بن عتبہ سے ابن عباس کی روایت کا ذکر کیا ہے کہ  
السائب بن السائب بن عابد بن عبد اللہ بن عمر بن مخزوم ان لوگوں میں سے ہے جنہوں نے قریش میں سے

رسول اللہ ﷺ سے بیعت کی تھی اور آپ نے انہیں الجعرانہ کے روز حنین کی غنیمت میں سے بھی عطا فرمایا تھا ابن ہشام نے کہا کہ ابن اسحق کے سوا دوسروں نے بیان کیا ہے کہ اس کو الزبیر العوام نے قتل کیا۔

ابن اسحق نے کہا اور الاسود بن عبدالاسد بن ہلال بن عبداللہ بن عمر بن مخزوم۔ اس کو حمزہ بن عبدالمطلب نے قتل کیا۔

اور حاجت بن السائب بن عویمر بن عمرو بن عابد بن عبد بن عمران بن مخزوم۔

ابن ہشام نے کہا عاذ بن عمران بن مخزوم۔ اور بعضوں نے حاجز بن السائب کہا ہے۔ اور حاجب بن السائب کو علی بن ابی طالب نے قتل کیا۔

ابن اسحق نے کہا اور عویمر بن السائب بن عویمر کو نعمان بن مالک القوقلی نے بقول ابن ہشام میدانی مقابلے میں قتل کیا۔

ابن اسحق نے کہا اور عمرو بن سفیان اور جابر بن سفیان یہ دونوں بنی طئی میں سے ان کے حلیف تھے۔ عمرو کو یزید بن رقیش نے قتل کیا۔

اور جابر کو ابو بردہ بن لہیاز نے قتل کیا بقول ابن ہشام۔

ابن اسحق نے کہا اور بنی سہم بن عمرو بن ہصیص بن کعب بن لوی میں سے پانچ شخص۔

منبہ بن الحجاج بن عامر بن حذیفہ بن سعد بن سہم۔ اس کو بنی سلمہ والے ابو الیسر نے قتل کیا۔

اور اس کا بیٹا العاصی بن منبہ بن الحجاج اس کو بقول ابن ہشام علی بن ابی طالب نے قتل کیا۔

اور نبیہ بن الحجاج بن عامر اس کو بقول ابن ہشام حمزہ بن عبدالمطلب اور سعد بن ابی وقاص (ان دونوں) نے مل کر قتل کیا۔

اور ابو العاص بن قیس بن عدی بن سعید بن سہم۔

ابن ہشام نے کہا اس کو علی بن ابی طالب نے قتل کیا۔ اور بعض کہتے ہیں کہ النعمان بن مالک القوقلی نے اور بعض کہتے ہیں ابو دجانہ نے۔

ابن اسحق نے کہا اور عاصم بن ابی عوف بن ضیرہ بن سعید بن سعد بن سہم۔ اس کو بقول ابن ہشام بنی سلمہ والے ابو الیسر نے قتل کیا۔

اور بنی جمح بن عمرو بن ہصیص بن کعب بن لوی میں سے تین شخص۔



امیہ بن خلف بن وہب بن حذافہ بن جحج۔ اس کو بنی مازن میں سے ایک انصاری نے قتل کیا۔  
ابن ہشام نے کہا بعضوں نے کہا ہے کہ اس کو معاذ بن عقرء اور خارجہ ابن زید اور خبیب بن اساف  
نے مل کر قتل کیا۔

ابن اسحق نے کہا اور اس کا بیٹا علی بن امیہ بن خلف اس کو عمار بن یاسر نے قتل کیا۔  
اور اس بن معیر بن لوزان بن سعد بن جحج اس کو بقول ابن ہشام علی ابن ابی طالب نے قتل کیا۔  
اور بعضوں نے کہا ہے کہ اس کو الحسین بن الحارث ابن المطلب اور عثمان بن مظعون (ان دونوں) نے مل کر  
قتل کیا۔

ابن اسحق نے کہا اور بنی عامر بن لوی میں سے دو شخص۔  
معاویہ بن عامر عبد القیس میں سے ان کا حلیف۔ اس کو علی بن ابی طالب نے قتل کیا اور بقول ابن  
ہشام بعضوں نے کہا ہے کہ عکاشہ بن مھسن نے اس کو قتل کیا۔  
ابن اسحق نے کہا اور معبد بن وہب بنی کلب بن عوف بن کعب بن عامر لیث میں سے ان کا حلیف۔ معبد  
کو خالد اور ایاس بکیر کے دونوں بیٹوں نے قتل کیا اور بقول ابن ہشام بعضوں نے کہا کہ ابودجانہ نے قتل کیا۔  
ابن ہشام نے کہا کہ بدر کے دن قریش کے جملہ مقتولوں کی تعداد ہمیں پچاس بتائی گئی۔  
ابن ہشام نے کہا کہ مجھ سے ابو عبیدہ نے ابو عمرو کی روایت کا ذکر کیا کہ بدر کے مقتول مشرک ستر اور  
اتنے ہی قیدی تھے۔ اور ابن عباس اور سعید بن المسیب کا یہی قول ہے۔ اور اللہ تبارک و تعالیٰ کی کتاب میں ہے:  
﴿أَوَلَمْ نَأْصَابِكُمْ مِصْبِيَّةً قَدْ أَصَبْتُمْ مِثْلَهَا﴾

”اور کیا جب تم پر ایسی مصیبت آئی جس کی دوئی مصیبت تم (دوسروں پر) ڈھا چکے ہو“۔  
اور یہ فرمان جنگ احد والوں کے متعلق ہے۔ اور اس میں شہید ہونے والے مسلمان ستر تھے تو فرماتا  
ہے کہ تم تو بدر کے روز احد کے تم میں سے شہیدوں کی دوئی تعداد کی مصیبت ڈھا چکے یعنی ستر کو تم نے قتل کیا اور  
ستر کو تم نے قید کیا۔ اور ابوزید انصاری نے کعب بن مالک کا یہ شعر مجھے سنایا۔

لَا كَامَ بِالْعَطَنِ الْمُعْطَنِ مِنْهُمْ سَبْعُونَ عُتْبَةً مِنْهُمْ وَالْأَسْوَدُ

پانی کے گڑھے میں جہاں اونٹ بیٹھتے ہیں (وہاں) ان کے ستر آدمی جا کر ڈٹ گئے جن میں  
عتبہ اور الاسود بھی تھے۔

ابن ہشام نے کہا شاعر کی مراد بدر کے مقتولوں سے ہے۔  
اور یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے جس میں جنگ احد کا بیان ہے ان شاء اللہ عنقریب اس کے

مقام پر میں اس کا ذکر کروں گا۔

ان ستر میں سے جن لوگوں کا ذکر ابن اسحق نے نہیں کیا ان میں سے چند یہ ہیں۔  
بنی عبد شمس بن عبد مناف میں سے دو شخص۔

وہب بن الحارث بن انمار بن بقیض میں سے ان کا حلیف۔

اور عامر بن زید یمن والوں میں سے ان کا حلیف۔

اور بنی اسد بن عبد العزیٰ میں سے دو شخص۔

عتبہ بن زید یمن والوں میں سے ان کا حلیف۔

اور عمیران کا آزاد کردہ۔

اور بنی عبدالدار بن قصی میں سے دو شخص۔

نبیہ بن زید بن ملیص۔

اور عبید بن سلیط بن قیس میں سے ان کا حلیف۔

اور بنی تیم بن مرہ میں سے دو شخص۔

مالک بن عبداللہ بن عثمان جو قید ہو گیا تھا اور قید ہی میں مر گیا اس لئے اس کو مقتولوں میں شمار کیا گیا۔

اور بعضوں کے قول کے لحاظ سے عمرو بن عبداللہ بن جدعان۔

اور بنی مخزوم بن یقطہ میں سے سات شخص۔

حذیفہ بن ابی حذیفہ بن المغیرہ اس کو سعد بن ابی وقاص نے قتل کیا۔

اور ہشام بن ابی حذیفہ بن المغیرہ اس کو صہیب بن سنان نے قتل کیا۔

اور زہیر بن ابی رفاعہ اس کو ابواسید مالک بن ربیعہ نے قتل کیا۔

اور السائب بن ابی رفاعہ اس کو عبدالرحمن بن عوف نے قتل کیا۔

اور السائب ابن عویمر۔ یہ قید کر لیا گیا تھا۔ اس کے بعد فدیہ دے کر رہا ہوا لیکن حمزہ بن عبدالمطلب

کے (ہاتھ سے) اسے جو زخم لگا تھا اس کی وجہ سے راستے ہی میں مر گیا۔

اور عمیران کا بنی طئی میں سے حلیف اور القارہ میں سے بہترین حلیف۔

اور بنی جمح بن عمرو میں سے ایک شخص سبرۃ بن مالک ان کا حلیف۔

اور بنی کھم بن عمرو میں سے دو شخص۔

الحارث بن منبہ بن الحجاج۔ اس کو صہیب بن سنان نے قتل کیا۔

اور عامر بن ابی عوف بن ضبیرۃ عاصم کا بھائی۔ اس کو عبداللہ بن سلمہ العجلانی نے قتل کیا اور بعض کہتے ہیں ابودجانہ نے۔

### جنگ بدر کے مشرک قیدیوں کے نام

ابن اسحق نے کہا کہ قریش کے مشرکوں میں سے بدر کے دن حسب ذیل قید ہوئے (بنی ہاشم بن عبد مناف میں سے عقیل بن ابی طالب بن عبدالمطلب بن ہاشم۔ اور نوفل بن الحارث بن عبدالمطلب بن ہاشم۔ اور بنی المطلب بن عبدمناف میں سے دو شخص۔ السائب بن عبید بن عبد یزید بن ہاشم بن المطلب۔ اور نعمان بن عمرو بن علقمہ بن المطلب۔

اور بنی عبد شمس بن عبدمناف میں سے سات شخص عمرو بن ابی سفیان بن حرب بن امیہ ابن عبد شمس۔ اور الحارث بن ابی وحزہ بن ابی عمرو بن امیہ بن عبد شمس۔ اور بقول ابن ہشام بعضوں نے ابن ابی وحزہ کہا ہے اور ابوالعاص بن الربیع بن عبد العزی بن عبد شمس۔ اور ابوالعاص بن نوفل بن عبد شمس۔ اور ان کے حلیفوں میں سے ابوریشہ بن ابی عمرو اور عمرو بن الازرق۔ اور عقبہ بن الحارث بن الحضرمی۔

اور بنی نوفل بن عبدمناف میں سے تین شخص۔ عدی بن الحیار بن عدی بن نوفل۔ اور عثمان ابن عبد شمس بن اخی غزو ان بن جابر بنی مازن بن منصور میں سے ان کا حلیف اور ابو ثوران کا حلیف۔

اور بنی عبدالدار بن قصی میں سے دو شخص ابو عزیز بن عمیر بن ہاشم بن عبدمناف بن عبدالدار اور الاسود بن عامران کا حلیف یہ لوگ کہتے ہیں کہ ہم بنو الاسود بن عامر بن عمرو بن الحارث السباق ہیں۔

اور بنی الاسد بن عبد العزی بن قصی میں سے تین شخص السائب بن ابی حیث بن المطلب بن اسد۔ اور الحویرث بن عباد بن عثمان بن اسد۔

ابن ہشام نے کہا کہ یہ الکلا ث بن عایذ بن عثمان بن اسد ہے۔

ابن اسحق نے کہا اور سالم بن شامخ ان کا حلیف۔

اور بنی مخزوم بن یقطہ بن مرہ میں سے نو شخص خالد بن ہشام بن المغیرہ ابن عبداللہ بن عمر بن مخزوم اور امیہ بن ابی حذیفہ بن المغیرہ اور الولید بن الولید ابن المغیرہ اور عثمان بن عبداللہ بن المغیرہ ابن عبداللہ بن عمر بن مخزوم اور المنذر بن ابی رفاعہ بن عابد بن عبداللہ بن عمر بن مخزوم اور صفی بن ابی رفاعہ اور ابو عطاء عبداللہ بن انسائب بن عابد بن عبداللہ بن عمر بن مخزوم اور المطلب بن حطب ابن الحارث بن عبید بن عمر بن مخزوم اور خالد بن الاعلم ان کا حلیف۔ اس کے متعلق لوگ بیان کرتے ہیں کہ یہی وہ شخص ہے جو شکست کھا کر پیٹھ پھیر کے بھاگا



ہے اور اسی نے یہ شعر کہا ہے۔

وَلَكِنْ عَلَى أَقْدَامِنَا يَقْطُرُ الدَّمُ  
وَلَسْنَا عَلَى الْأَذْبَارِ تَدْمِي كُلُّوْمُنَا

ہم وہ نہیں ہیں کہ ہمارا خون ہماری پیٹھ کے زخموں سے (بہے) بلکہ ہم وہ ہیں کہ ہمارا خون ہمارے سامنے کے حصوں پر بہتا ہے۔

ابن ہشام نے کہا ”لسنا علی الاعقاب“ کی بھی روایت آئی ہے اور خالد بن الاعلم خزاعہ میں سے تھا اور بعض کہتے ہیں کہ بنی عقیل میں سے تھا۔

ابن اسحق نے کہا اور بنی سہم بن عمرو بن ہصیص بن کعب میں سے چار شخص ابووداعہ بن ضبیرہ بن سعید بن سعد بن سہم۔ یہی وہ پہلا شخص تھا جو بدر کے قیدیوں میں سے فدیے پر رہا ہوا۔ اس کا فدیہ اس کے بیٹے المطلب بن ابی وداعہ نے ادا کیا اور فروہ بن قیس بن عدی بن حذافہ بن سعید بن سہم اور حنظلہ بن قبیصہ بن حذافہ بن سعید بن سہم اور الحجاج بن الحارث بن قیس بن عدی بن سعد بن سہم۔

اور بنی جحج بن عمرو بن ہصیص بن کعب میں سے پانچ شخص عبداللہ بن ابی بن خلف بن وہب بن حذافہ بن جحج اور ابو عزمہ عمرو بن عبداللہ بن عثمان بن وہب بن حذافہ بن جحج اور الفا کہ امیہ بن خلف کا آزاد کردہ۔ اس کی آزادی کے بعد رباح بن المغترف نے اپنے نسب میں اس کے شامل ہونے کا دعویٰ کیا اور وہ اس بات کا دعوے دار تھا کہ وہ بنی شامخ بن محارب بن فہر میں سے ہے اور بعض کہتے ہیں کہ الفا کہ جرویل بن حذیم بن عوف بن غضب بن شامخ بن محارب ابن فہر کا بیٹا تھا اور وہب بن عمیر بن وہب بن خلف بن وہب بن حذافہ بن جحج اور ربیعہ بن دراج بن العنہس بن اہبان بن وہب بن حذافہ بن جحج۔

اور بنی عامر بن لوی میں سے تین شخص سہیل بن عمرو بن عبد شمس بن عبدود ابن نصر بن مالک بن حسل بن عامر۔ اس کو بنی سالم بن عوف والے مالک بن الدخشم نے گرفتار کیا تھا اور عبد بن زمعہ بن قیس بن عبد شمس بن عبدود بن نصر بن مالک بن حسل بن عامر اور عبد الرحمن بن منشولین وقدان بن قیس بن عبد شمس ابن عبدود بن نصر بن مالک بن حسل بن عامر۔

اور بنی الحارث بن فہر میں سے دو شخص الطفیل بن ابی قبیع اور عتبہ بن عمرو بن محمد م۔

ابن اسحق نے کہا غرض جملہ تینتالیس قیدیوں کے نام ہمارے پاس محفوظ ہیں۔

ابن ہشام نے کہا کہ جملہ تعداد میں سے ایک شخص چھوٹ گیا ہے جس کے نام کا انہوں نے ذکر نہیں کیا

اور قیدیوں میں سے جن لوگوں کے نام ابن اسحق نے ذکر نہیں کئے وہ یہ ہیں۔

بنی ہاشم بن عبد مناف میں سے ایک شخص عتبہ جو بنی فہر میں سے ان کا حلیف تھا۔

اور بنی المطلب بن عبد مناف میں سے تین شخص عقیل بن عمرو ان کا حلیف اور اس کا بھائی تمیم بن عمرو اور اس کا بیٹا۔

اور بنی عبد شمس بن عبد مناف میں سے دو شخص۔ خالد بن اسید بن ابی العیص اور ابو العریض یسار العاصی بن امیہ کا آزاد کردہ۔

اور بنی نوفل بن عبد مناف میں سے ایک شخص بہان ان کا آزاد کردہ۔

اور بنی اسد بن عبد العزیٰ میں سے ایک شخص عبد اللہ بن حمید بن زہیر ابن الحارث۔

اور بنی عبد الدار بن قصی میں سے ایک شخص عقیل ان کا یمنی حلیف۔

اور بنی تیم بن مرہ میں سے دو شخص۔ مسافع بن عیاض بن صحر بن عامر ابن کعب بن سعد بن تیم۔ اور جابر بن الزبیر کا حلیف۔

اور بنی محزوم بن یقطہ میں سے ایک شخص قیس بن السائب۔

اور بنی جمح بن عمرو میں سے چھ شخص۔ عمرو بن ابی بن خلف اور ابو رہم بن عبد اللہ ان کا حلیف اور ان کا ایک اور حلیف جس کا نام میرے پاس سے جاتا رہا۔ اور امیہ بن خلف کے آزاد کردہ دو شخص جن میں سے ایک کا نام نسطاس تھا اور امیہ بن خلف کا غلام ابو رافع۔

اور بنی سہم بن عمرو میں سے ایک شخص اسلم بنیہ بن الحجاج کا آزاد کردہ۔

اور بنی عامر بن لوسیٰ میں سے دو شخص حبیب بن جابر۔ اور السائب بن مالک۔ اور بنی الحارث بن فہر میں سے شافع اور شفیع ان کے دونوں یمنی حلیف۔

### جنگ بدر کے متعلق اشعار

ابن اسحق نے کہا کہ جنگ بدر کے متعلق جو شعر کہے گئے اور قبیلوں میں ایک دوسرے کے جواب لکھے گئے ان میں سے حمزہ بن عبد المطلب کا کلام ہے اللہ ان پر رحم فرمائے۔

ابن ہشام نے کہا کہ اکثر علماء شعر ان اشعار اور ان کے جواب میں جو اشعار لکھے گئے ہیں اس کا انکار کرتے ہیں۔

أَلَمْ تَرَ أَمْرًا كَانَ مِنْ عَجَبِ الدَّهْرِ وَلِلْحَيْنِ أَسْبَابٌ مُبِينَةٌ ۚ الْأَمْرُ  
(اے مخاطب) کیا تو نے زمانے بھر کے عجیب واقعے پر غور نہیں کیا اور موت کے لئے بھی اسباب

ہوتے ہیں جن کا معاملہ ظاہر ہے۔

وَمَا ذَاكَ إِلَّا أَنْ قَوْمًا أَفَادَهُمْ فَخَانُوا تَوَاصَوْا بِالْعُقُوقِ وَبِالْكُفْرِ  
از روہ واقعہ بجز اس کے اور کچھ نہ تھا کہ ایک قوم کو (خیر خواہی اور) نصیحت نے ہلاک کر دیا تو  
انہوں نے نافرمانی اور انکار سے عہد شکنی کی۔

عَشِيَّةً رَاحُوا نَحْوَ بَدْرِ بِجَمْعِهِمْ فَكَانُوا رَهُونًا لِلرَّكِيَّةِ مِنْ بَدْرِ  
جس شام وہ اپنے جتھے کو لے کر بدر کی جانب چلے ہیں تو (وہ) بدر کی سنگ بستہ باولی (ہی) میں  
ہمیشہ کے لئے رہ گئے۔

وَكُنَّا طَلَبًا الْيَمْرِ لَمْ تَبْغِ غَيْرَهَا فَسَارُوا إِلَيْنَا فَالْتَقَيْنَا عَلَى قَدَرٍ  
ہم تو قافلے کی تلاش میں نکلے تھے۔ اس کے سوا ہمارا اور کوئی مقصد نہ تھا وہ ہماری طرف چلے تو  
ہم دونوں تقدیر کے ٹھیرائے ہوئے مقام پر ایک دوسرے سے مقابلے ہو گئے۔

فَلَمَّا التَقَيْنَا لَمْ تَكُنْ مَشُورَةً لَنَا غَيْرَ طَعْنٍ بِالْمُتَقَفَّةِ السُّمْرِ  
پھر جب ہم ایک دوسرے کے مقابل ہو گئے تو ہمارے لئے گندم گول سیدھے کئے ہوئے  
نیزوں سے نیزہ زنی کرنے کے سوا واپسی کی کوئی صورت (ہی) نہ تھی۔

وَضَرْبٍ بِيَضٍ يَخْتَلِي الْهَامَ حَدُّهَا مُشْهَرَةٌ الْأَلْوَانِ بَيْنَهُ الْأَثَرُ  
اور بجز چمکتی ہوئی (ایسی) تلواروں سے مارنے کے جن کی دھاریں گردنوں کو الگ کر دیتی ہیں  
جن کے رنگ سفید اور جن کے جوہر خوب نمایاں ہیں۔

وَنَحْنُ تَرَكْنَا عُتْبَةَ الْغَيِّ ثَاوِيًّا وَشَيْئَةً فِي الْقَتْلِ تَجَرُّجَمُ فِي الْجَفْرِ  
اور ہم نے گمراہی کی دہلیز (عتبہ) کو پیوند خاک کر کے چھوڑا۔ اور شیبہ کو مقتولوں میں بڑی باولی  
کے درمیان پھڑا ہوا یا لڑھکتا چھوڑا ہے۔

وَعَمْرُو ثَوَى فِيمَنْ ثَوَى مِنْ حُمَاتِهِمْ فَشَقَّتْ جُيُوبُ النَّائِحَاتِ عَلَى عَمْرُو  
ان لوگوں کے حمایتی جو پیوند خاک ہو گئے ان میں عمرو بھی خاک کا پیوند ہو گیا اس لئے نوحہ خواں  
عورتوں کے گریہاں عمرو کے ماتم میں تارتار ہو گئے۔

جُيُوبُ نِسَاءٍ مِنْ لُؤَيِّ بْنِ غَالِبٍ كِرَامٌ تَفَرَّ عَنْ الدَّوَائِبِ مِنْ فُهِرٍ  
ان شریف عورتوں کے گریبان جو لؤی بن غالب میں سے ہیں اور فہر کی اعلیٰ شاخوں سے نکلی ہیں۔  
أُولَئِكَ قَوْمٌ قَتَلُوا فِي ضَلَالِهِمْ وَخَلَّوْا لِيَوَاءَ غَيْرِ مُحْتَضِرِ النَّصْرِ



یہ وہ لوگ ہیں جو اپنی گمراہی میں مار ڈالے گئے اور پرچم ایسی حالت میں چھوڑ گئے کہ مرتے دم تک اس کے پاس مدد نہ پہنچ سکے۔

لِوَاءٍ ضَلَّالٍ قَادَ ابْلِيسُ أَهْلَهُ فَخَاسَ بِهِمْ إِنَّ الْخَبِيثَ إِلَى غَدْرِ  
گمراہی کے اس پرچم نے جس پرچم والوں کی قیادت ابلیس نے کی آخر ان کے ساتھ بے وفائی کی اور سچ تو یہ ہے کہ وہ پلید بے وفائی ہی کی طرف (جانے والا) ہے۔

وَقَالَ لَهُمْ اِذْعَانِيْ اْلأَمْرَ وَاصْبِرْا بَرِئْتُ اِلَيْكُمْ مَا بِي الْيَوْمَ مِنْ صَبْرٍ  
جب اس نے معاملے (مسلمانوں کی نصرت) کو واضح طور پر دیکھ لیا تو ان سے کہا کہ میں اپنی علیحدگی سے آگاہ کئے دیتا ہوں کہ آج مجھ میں صبر کا یار نہیں۔

فَاِنِّيْ اُرٰى مَا لَا تَرَوْنَ وَاِنِّيْ اَخَافُ عِقَابَ اللّٰهِ وَاللّٰهُ ذُوْ قَسْرِ  
کیونکہ میں ایسی چیز دیکھ رہا ہوں جنہیں تم نہیں دیکھ رہے ہو اور بات یہ ہے کہ میں سزائے الہی سے ڈر رہا ہوں کہ اللہ قہر والا ہے۔

فَقَدَّمَهُمُ لِلْحَيْنِ حَتَّى تَوَرَّطُوا وَكَانَ بِمَالِكٍ يَخْبِرُ الْقَوْمَ ذَا خُبْرٍ  
آخر وہ انہیں موت کے لئے بڑھالایا یہاں تک کہ وہ پھنور میں پھنس (کے رہ) گئے اور جس بات کی اس نے انہیں خبر نہیں دی وہ اسے خوب جانتا تھا۔

فَكَانُوا غَدَاةَ الْبَيْرِ اَلْفَا وَجَمْعَنَا ثَلَاثَ مِائِيْنَ كَالْمُسَدَّمَةِ الزُّهْرِ  
وہ لوگ اس (بدر کی) باولی پر پہنچنے کی صبح میں ایک ہزار تھے اور ہماری جماعت (والے) سفید زونوں کے مثل تین سو تھے۔

وَفِينَا جُنُودُ اللّٰهِ حِيْنَ يُمَدَّنَا بِهِمْ فِى مَقَامٍ ثُمَّ مَسْتُوْضِحُ الذِّكْرِ  
اور ہم میں اللہ کا لشکر تھا جب وہ وہاں کسی مقام میں ان کے مقابل ہماری مدد کرتا تھا تو لوگ اس کے بیان کی توضیح چاہتے تھے۔ (ہم سے پوچھتے تھے کہ آخر وہ لوگ کون تھے)۔

فَشَدَّ بِهِمْ جَبْرِيلُ تَحْتَ لَوَانِنَا لَدٰى مَا زَقِيْ فِيْهِ مَنَآيَا هُمْ تَجَرِيْ  
غرض ہمارے پرچم کے نیچے رہ کر جبریل نے ایک تنگ مقام میں ان پر (ایسی) سختی کی کہ اس میں ان لوگوں پر (لگاتار) موتیں (چلی) آ رہی تھیں۔

تو اس کا جواب الحارث بن ہشام بن المغیرہ نے دیا اور کہا۔

اَلَا يَا لَقَوْمِيْ لِلصَّبَابَةِ وَالْهَجَرِ وَلِلْحُزَنِ مِئِيْ وَالْحَرَارَةِ فِى الصَّدْرِ

اے قوم سن عشق اور فراق میرے غم اور سینے کی جلن (کا حال) سن۔

وَلَلْدَمْعِ مِنْ عَيْنِي جَوْذَا كَأَنَّهُ  
اور میری آنکھوں سے آنسو کی جھڑی لگنے کا حال سن گویا (ان میں سے ہر ایک آنسو) دریتیم  
ہے جوڑی پروانے والے کی لڑی سے نکل کر تیزی سے گرجا رہا ہے۔

عَلَى الْبَطْلِ الْحُلُوِّ الشَّمَانِلِ إِذْ ثَوَى  
شیریں خصال بہادر پر (آنکھیں رو رہی ہیں) کیونکہ وہ بدر کی سنگ بستہ باولی میں ہمیشہ کے لئے  
پیوند خاک ہو کر رہ گیا۔

فَلَا تَبْعَدَنَّ يَا عَمْرُو مِنْ ذِي قَرَابَةٍ  
اے عمرو جو بڑا وسیع اخلاق کا تھا تو قرابت داروں اور ساتھ بیٹھنے والوں (کے دلوں) سے دور نہ ہو۔  
فَإِنْ يَكُ قَوْمٌ صَادَ فُؤَادُكَ دَوْلَةً  
اگر کسی قوم نے اتفاقی طور سے تجھ پر غلبہ پالیا ہے تو زمانے میں انقلابات زمانہ کا ہونا تو ضروری ہے۔  
فَقَدْ كُنْتَ فِي صَرْفِ الزَّمَانِ الَّذِي مَضَى  
کیونکہ اگلے زمانے کی گردشوں میں تیری حالت یہ تھی کہ تو اپنی (بہادری) سے انہیں ذلت کی سخت  
راہیں دکھاتا رہا ہے۔

فَإِنْ لَا أُمَّتٌ يَا عَمْرُو أَتْرُكَكَ ثَانِرًا  
اے عمرو! اگر میں نہ مرا (زندہ رہا) تو تیرا بدلہ لے کر چھوڑوں گا۔ اور کسی قرابت یا سمدھیانے  
کے لحاظ سے کسی طرح کا رحم نہ کروں گا۔

وَ أَقْطَعُ ظَهْرًا مِنْ رِجَالٍ بِمَعْشَرٍ  
جس طرح ان لوگوں نے میری کمر توڑ دی ہے میں بھی ان کی کمر ان کے عزیز رشتہ داروں کے  
(قتل کے) ذریعے توڑ دوں گا۔

أَغْرَهُمْ مَا جَمَعُوا مِنْ وَشِيْطَةٍ  
پراگندہ حشود زوائد کو جو ان لوگوں نے جمع کر لیا ہے اس نے انہیں مغرور بنا دیا ہے اور ہم تو  
خالص بنی فہر کے قبیلوں میں سے ہیں۔

فَيَا لَوْيَ ذَبُّوا عَنْ حَرِيمِكُمْ وَآلِهَةٍ لَا تَتْرُكُوهَا لِذِي الْفَخْرِ  
پس اے بنی لوی! اپنی آبرو اور اپنے معبودوں کی حفاظت کرو۔ اور انہیں فخر کرنے والے کے  
لئے نہ چھوڑو۔

تَوَارَثَهَا آبَاؤُكُمْ وَوَرِثْتُمْ أَوَاسِيَهَا وَالْبَيْتَ ذَا السَّقْفِ وَالسِّتْرِ  
تمہارے بزرگوں نے اور تم نے انہیں اور چھت اور پردوں والے گھر اور اس کی بنیادوں کو  
وراثت میں پایا ہے۔

فَمَا لِحَلِيمٍ قَدْ أَرَادَ هَلَكَكُمْ وَلَا تَعْدِرُوهُ آلَ غَالِبٍ مِنْ عُدْرِ  
ایک متین شخص کو کیا ہو گیا ہے کہ اس نے تمہاری بربادی کا ارادہ کر لیا ہے۔ پس اے آل غالب!  
اس کو کسی عذر میں معذور نہ جانو۔

وَجِدُّوا لِمَنْ عَادَيْتُمْ وَتَوَازَرُّوا وَكُونُوا جَمِيعًا فِي النَّاسِ وَفِي الصَّبْرِ  
اور جن لوگوں سے تم نے دشمنی کی ہے ان کے (مقابلے کے) لئے کوشش کرو اور ایک دوسری کی  
حمایت کرو اور صبر و تحمل میں سب کے سب متفق رہو۔

لَعَلَّكُمْ أَنْ تَشَارُوا بِأَخِيكُمْ وَلَا شَيْءَ إِنْ لَمْ تَشَارُوا بِذَوِي عَمْرٍو  
شاید کہ تم اپنے بھائی کا بدلہ لے سکو اگر تم نے بدلہ نہ لیا تو تم عمرو سے کسی قسم کا تعلق رکھنے والے نہیں۔  
بِمُطَرَعَاتٍ فِي الْأَكْفِ كَانَتْهَا وَمِصْصُ تَطْبَرُ الْهَامُ بَيْنَهُ الْأَنْزِ  
ہاتھوں میں لپکنے والی (لمکواروں) کے ذریعے جو بجلی کی چمک کی طرح ہیں گردن اڑا دیتی ہیں  
نمایا جو ہروالی ہیں۔

كَأَنَّ مَدَبَ الذَّرِّ فَوْقَ مُتُونِهَا إِذَا جُرِدَتْ يَوْمًا لِأَعْدَائِهَا الْخُزْرِ  
جب وہ کسی وقت اپنے چندھے دشمنوں کے لئے برہنہ کی جاتی ہیں تو ان کی پیٹھوں پر (جو ہرایے  
نمایاں ہوتے ہیں) گویا چیونٹیوں کے ریگنے کے نشانات ہیں۔

ابن ہشام نے کہا کہ ہم نے اس قصیدے میں روایت ابن اسحق میں سے دو لفظ بدل دئے ہیں۔ ایک تو  
آخر بیت کا ”الفخر“ اور دوسرا اول بیت کا ”مالحلیم“ ہے اس لئے کہ ان دونوں مقاموں پر ان الفاظ سے  
اس نے بنی سُلَیْمَہ کا ارادہ کیا ہے۔



ابن اسحق نے کہا کہ علی بن ابی طالب نے جنگ بدر کے متعلق کہا ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ میں نے علماء شعر میں سے کسی کو (بھی) ان شعروں اور ان کے جواب کا جاننے والا نہیں پایا اور ہم نے ان اشعار کو اسی لئے لکھ دیا ہے کہ بعضوں نے عمرو بن عبد اللہ بن جدعان کے بدر کے روز قتل ہونے کے متعلق کہا ہے۔ اور ابن اسحق نے مقتولین (بدر) میں اس کا ذکر نہیں کیا ہے۔ اور اس کا ذکر ان اشعار میں آ گیا ہے۔

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَبْلَى رَسُولَهُ بَلَاءَ عَزِيزٍ ذِي أِقْدَارٍ وَذِي فَضْلٍ  
کیا تو نے نہیں دیکھا کہ اللہ تعالیٰ نے اپنے رسول کا امتحان لیا ہے۔ ایسا امتحان جیسے عزت و  
اقتدار و فضل والوں کا (اس کی عزت و اقتدار و فضیلت کے زیادہ کرنے کے لئے) لیا جاتا ہے۔  
مَا أَنْزَلَ الْكُفَّارَ دَارَ مَذَلَّةٍ فَلَا قُوَا هَوَانًا مِنْ أَسَارٍ وَ مِنْ قَتْلِ  
(ایسا امتحان) جس کے ذریعے کافروں کی میزبانی ذلت کے گھر میں کی۔ آخر انہوں نے قتل و  
اسیری کی ذلت سے ملاقات کی۔

فَأَمْسَى رَسُولُ اللَّهِ قَدْ عَزَّ نَصْرُهُ وَكَانَ رَسُولُ اللَّهِ أُرْسِلَ بِالْعَدْلِ  
تو رسول اللہ (ﷺ) کی مدد (کرنے والوں) کو بھی عزت حاصل ہو گئی اور رسول اللہ (ﷺ)  
تو انصاف (ہی) کے ساتھ مبعوث فرمائے گئے تھے۔

فَجَاءَ بِفُرْقَانٍ مِنَ اللَّهِ مُنْزَلٍ مُبَيِّنٍ آيَاتِهِ لِدَوَى الْعُقُلِ  
اور آپ اللہ (تعالیٰ) کی جانب سے اتاری ہوئی (حق و باطل میں) فرق ڈالنے والی چیز لے کر  
آئے جس کی آیتیں عقل والوں کے لئے واضح ہیں۔

فَأَمَّنَ أَقْوَامٌ بِذَلِكَ وَآيَقَنُوا فَأَمْسُوا بِحَمْدِ اللَّهِ مُجْتَمِعِي الشُّمْلِ  
تو کچھ لوگوں نے اس کو مان لیا اور یقین کر لیا تو بحمد اللہ وہ اپنی تمام پر اگندہ قوتوں کو ایک جگہ جمع  
کر لینے والے ہو گئے۔

وَأَنْكَرَ أَقْوَامٌ فَرَاغَتْ قُلُوبُهُمْ فَرَادَهُمْ ذُو الْعَرْشِ خَبَلًا عَلَى خَبَلٍ  
اور چند لوگوں نے (اس کا) انکار کیا تو ان کے دل ٹیڑھے ہو گئے اور عرش والے نے ان کے  
فساد میں اور فساد کی زیادتی کر دی۔

وَأَمَّا مَنْ مِنْهُمْ يَوْمَ بَدْرٍ رَسُولُهُ وَقَوْمًا غَضَابًا فَعَلُهُمْ أَحْسَنُ الْفِعْلِ  
اور اس نے اپنے رسول کو بدر کے روز ان پر قدرت دے دی اور اس قوم کو قدرت دے دی جو

غضب آلود تھی اور ان کا (یہ) کام بہترین کام تھا (کہ ان کا غصہ بھی خدا کے لئے تھا)۔

يَايْدِيَهُمْ بَيْضٌ خِفَافٌ عَصَوَابَهَا وَقَدْ حَادَثُوهَا بِالْجَلَاءِ وَبِالصَّقْلِ  
ان کے ہاتھوں میں سفید (چمکتی ہوئی) سبک (تلواریں تھیں) جن سے انہوں نے وار کئے اور  
ان تلواروں کے جلادینے اور صیقل کرنے میں انہوں نے اپنا وقت صرف کیا تھا۔

فَكَمْ تَرَكَوْا مِنْ نَاشِيءٍ ذِي حِمِيَّةٍ صَرِيحًا وَمِنْ ذِي نَجْدَةٍ مِنْهُمْ كَهْلٍ  
پس انہوں نے ان میں سے کتنے حمیت والے نوجوانوں اور رعب و داب والے ادھیڑوں (تجربہ  
کاروں) کو پچھاڑ ڈالا۔

تَبَيَّتْ عَيُّونُ النَّانِحَاتِ عَلَيْهِمْ تَجَوُّدٌ يَّاسْبَالِ الرَّشَاشِ وَبِالْوَبْلِ  
ان پر رونے والیوں کی آنکھیں جھڑی اور موسلا دھار بارش سے رات بھر سخاوت کرتی رہتی ہیں۔  
فَوَابِحٌ تَنْعَى عُتْبَةَ الْغَيِّ وَابْنَهُ وَشَيْبَةَ تَنْعَاهُ وَتَنْعَى أَبَا جَهْلٍ  
رونے والیاں گماہ عتبہ اور اس کے بیٹے اور شیبہ اور ابو جہل کے مرنے کی خبریں سناتی رہتی ہیں۔  
وَذَا الرَّجُلِ تَنْعَى وَابْنَ جُدْعَانَ فِيهِمْ مُسَلَبَةٌ حَرَّى مُبَيِّنَةٌ الشُّكْلِ  
اور ایک پاؤں والے (لنگڑے الاسود بن عبد الاسد المخزومی) کی سنانی سناتی ہیں اور ابن جدعان  
بھی انہیں میں ہے۔ اس حالت سے کہ وہ ماتمی سیاہ لباس پہنی ہوئی ہیں اور ان کے اندر آگ  
لگی ہوئی ہے اور عزیزوں کی جدائی (ان کے چہروں سے) عیاں ہے۔

ثَرَى مِنْهُمْ فِي بَنِي بَدْرٍ عَصَابَةٌ ذَوِي نَجْدَاتٍ فِي الْحُرُوبِ وَفِي الْمَحَلِّ  
تو ان میں کی ایک قوی جماعت۔ جنگوں اور قحط سالیوں میں امداد دینے والی۔ کو بدر کی باولی میں  
پڑا ہوا زد کیے گا۔

دَعَا الْغَيُّ مِنْهُمْ مَنْ دَعَا فَأَجَابَهُ وَلِلْغَيِّ أَسْبَابٌ مُرَمَّقَةٌ الْوَصْلِ  
ان میں سے بہتوں کو گمراہی نے دعوت دی تو انہوں نے دعوت قبول کر لی اور گمراہی کی (جانب  
کھینچنے والی) بہت سے رسیاں ہیں (اگرچہ) ان میں اتصالی کشش کمزور ہے۔

فَاضْحَوْا لَدَايَ دَارِ الْجَحِيمِ بِمَعْزِلٍ عَنِ الشَّعْبِ وَالْعُدْوَانِ فِي أَشْغَلِ الشُّغْلِ  
آخر وہ بھڑکتے ہوئے گھر کے پاس چیخ پکار اور ظلم و زیادتی سے الگ تھلگ زیادہ مصروف رکھنے  
والے شغل میں دن چڑھے پہنچ گئے۔

تو اس کا جواب الحارث بن ہشام بن المغیرہ نے دیا اور کہا۔

عَجِبْتُ لِأَقْوَامٍ تَغْنَى سَفِيهِهِمْ بِأَمْرِ سَفَاهٍ ذِي اعْتِرَاضٍ وَذِي بَطْلِ  
مجھے بعض لوگوں سے حیرت ہوئی جن میں سے نادان نادانی اور قابل اعتراض اور جھوٹ سے  
بھری ہوئی باتوں کو (بصورت شعر) گایا کرتے ہیں۔

تَغْنَى بِقَتْلَى يَوْمٍ بَذَرَ تَتَابَعُوا كِرَامَ الْمَسَاعِي مِنْ غُلَامٍ وَمِنْ كَهْلٍ  
بدر کے روز کے مقتولین کے متعلق (اشعار) گاتے ہیں جن میں سے کم عمروں اور سن رسیدہ  
لوگوں کی لگاتار شریفانہ کوششیں ہوتی رہی ہیں۔

مَصَالِيْتُ بِيضٍ مِنْ ذَوَابَةِ غَالِبٍ مَطَاعِينَ فِي الْهَيْجَا مَطَاعِيهِمْ فِي الْمَحَلِ  
روشن چہرے والے بہادر بنی غالب کی اعلیٰ شاخوں میں سے جنگ میں نیزہ باز اور قحط میں کھانا  
کھلانے والے۔

أَصِيبُوا كِرَامًا لَمْ يَبِيعُوا عَشِيرَةً بِقَوْمٍ سِوَاهُمْ نَارِحِي الدَّارِ وَالْأَصْلِ  
وہ با عزت موت مرے انہوں نے اپنی قوم کے سوا وطن اور نسب کے لحاظ سے دور والی دوسری  
قوم کے عوض میں اپنے خاندان کو فروخت نہیں کیا۔

كَمَا أَصْبَحَتْ غَسَّانٌ فِيكُمْ بِطَانَةٌ لَكُمْ بَدَلًا مِنَّا فَيَا لَكَ مِنْ فِعْلٍ  
جس طرح تم میں بنی غسان ہمارے بجائے تمہارے رازدار (اور گاڑھے دوست) ہو گئے  
ہیں۔ تعجب ہے کہ ایسے بھی کام ہوا کرتے ہیں۔

عُقُوفًا وَ إِثْمًا بَيْنًا وَقَطِيعَةً يَرَى جَوْرَكُمْ فِيهَا ذُو الرِّأْيِ وَالْعَقْلِ  
(تم لوگوں کے مذکورہ کام) نیکی کی مخالفت۔ صریح گناہ اور رشتہ شکنی سے ہوئے ہیں عقل و رائے  
والے ان کاموں میں تمہاری تعدی دیکھ رہے ہیں۔

فَإِنْ يَكُ قَوْمٌ قَدْ مَضَوْا لِسَبِيلِهِمْ وَخَيْرُ الْمَنَآيَا مَا يَكُونُ مِنَ الْقَتْلِ  
اگر ایسا ہوا ہے کہ چند لوگ اپنی راہ چلے گئے ہیں (تو کچھ مضائقہ نہیں) موتوں میں سے بہترین  
موت تو قتل ہی کی موت ہے۔

فَلَا تَفْرَحُوا أَنْ تَقْتُلُوهُمْ فَقَتْلُهُمْ لَكُمْ كَأَنَّ خَبْلًا مُقِيمًا عَلَى خَبْلٍ  
اگر تم ان کو قتل کر رہے ہو تو اس سے خوش نہ ہونا کیونکہ ان کا قتل تمہارے لئے دائمی فساد (ہی) فساد ہے۔  
فَإِنَّكُمْ لَنْ تَبْرَحُوا بَعْدَ قَتْلِهِمْ شَيْئًا هَوَاكُمْ غَيْرَ مُجْتَمِعِ الشَّمْلِ



کیونکہ ان کے قتل کے بعد ہمیشہ تم اپنی پسندیدہ چیزوں سے دور اپنی پریشان قوتوں کی شیرازہ بندی نہ کر سکو گے۔

بِفَقْدِ ابْنِ جُدْعَانَ الْحَمِيدِ فَعَالَهُ وَعُتْبَةُ وَالْمَدْعُوِّ فَيَكُمُ أَبَا جَهْلٍ  
قابل ستائش کاموں والے ابن جدعان اور عتبہ اور جو تم میں ابو جہل مشہور ہے ان لوگوں کی عدم موجودگی سے (مذکورہ بالا برائیاں رونما ہوں گی)۔

وَشَيْبَةُ فِيهِمْ وَالْوَلِيدُ وَفِيهِمْ أُمَيَّةُ مَأْوَى الْمُعْتَرِينَ وَذُو الرِّجْلِ  
اور شیبہ اور ولید بھی انہیں لوگوں میں سے ہے اور سائلوں کی پناہ گاہ امیہ اور ایک پاؤں والا (ان سب کا ایسے ہی لوگوں میں شمار ہے)۔

أُولَئِكَ فَابْكِ ثُمَّ لَا تَبْكِي غَيْرَهُمْ نَوَاحٍ تَدْعُوا بِالرِّزْيَةِ وَالشُّكْلِ  
عزیزوں کی جدائی اور مصیبت کو پکار پکار کر رونے والیوں کو چاہئے کہ انہیں لوگوں پر روئیں اور پھر اس کے بعد ان کے سوا کسی اور پر نہ روئیں۔

وَقُولُوا لِأَهْلِ الْمَكَّتَيْنِ تَحَاشَدُوا وَسِيرُوا إِلَى آطَامِ يَثْرَبَ ذِي النَّخْلِ  
مکے کی دونوں جانب رہنے والوں سے کہہ دو کہ لشکر جمع کر لو اور نخلستان والے یثرب کے قلعوں کی طرف چلو۔

جَمِيعًا وَحَامُوا آلَ كَعْبٍ وَذَبُّوا بِخَالِصَةِ الْأَلْوَانِ مُحَدَّثَةِ الصَّقْلِ  
سب مل کر (چلو) اور بنی کعب کو گھیر لو اور خالص رنگوں والی اور نئی صیقل کی ہوئی (تلواروں) سے مدافعت کرو۔

وَالَا فَبِئْتُوا خَائِفِينَ وَأَصْبَحُوا أَذَلَّ لَوِطَاءِ الْوَاطِنِينَ مِنَ النَّعْلِ  
ورنہ ڈرتے ہوئے رات گزارو اور جوتوں سے پامال کرنے والوں کی پامالی کی نہایت ذلیل حالت میں دن بسر کرو۔

عَلَى أَنْبَى وَاللَّاتِ يَا قَوْمِ فَأَعْلَمُوا بِكُمْ وَاتَّقِ أَنْ لَا تُقِيمُوا عَلَى تَبْلِ  
سِوَايَ جَمْعِكُمْ لِلْسَّابِغَاتِ وَلِلْقَنَاقِطِ وَالْبَيْضِ وَالْيَبْرِ الْقَوَاطِعِ وَالنَّبْلِ  
اے قوم! یہ بات تم لوگ بھی جان لو کہ لات کی قسم مجھے تم پر پورا بھروسہ ہونے کے باوجود (میں تم سے کہتا ہوں کہ) تم بڑی زرہیں اور نیزے اور خود اور چمکتی ہوئے کاٹنے والی (تلواریں) اور تیز جمع کئے بغیر دشمن سے بدلہ لینے کے لئے کھڑے نہ ہونا۔

اور ضرار بن الخطاب بن مرداس محارب بن قہر کے بھائی نے کہا ہے۔

عَجِبْتُ لِفَخْرِ الْأَوْسِ وَالْحَيْنِ ذَانِراً عَلَيْهِمْ غَدَاً وَالذَّهْرُ فِيهِ بَصَائِرُ  
اوس کے فخر کرنے پر میں حیران ہو گیا۔ حالانکہ کل ان پر بھی موت کا پھیرا ہونے والا ہے اور  
زمانے میں عبرتناک واقعات موجود ہیں۔

وَفَخْرِ بَنِي النَّجَّارِ أَنْ كَانَ مَعَشَرُ أُصَيَّبُوا بِبَدْرِ كُلُّهُمْ ثُمَّ صَابِرُ  
اور بنی النجار کے فخر پر مجھے حیرت ہوئی (جن کا فخر صرف اس بات پر ہے) کہ بدر میں ایک  
خاندان پورے کا پورا مبتلائے مصیبت ہو گیا اور پھر وہ وہاں ثابت قدم رہا۔

فَإِنْ تَكُ قَتْلَى غُودِرَتْ مِنْ رِجَالِهَا فَإِنَّا رِجَالٌ بَعْدَ هُمْ سَنُغَادِرُ  
اگر اس خاندان کے مردوں کے لاشیں بربادی کے لئے پڑی ہوئی ہیں تو (کیا حرج ہے) کہ  
ان کے بعد ہم لوگ بھی تو ہیں جو عنقریب بربادی لانے والے ہیں۔

وَتَرْدِي بِنَا الْجُرْدُ الصَّاجِجُ وَسُطُكُمُ بَنِي الْأَوْسِ حَتَّى يَشْفِيَ النَّفْسَ ثَانِرُ  
اور اے بنی اوس چھوٹے بالوں والے لمبے لمبے تیز گھوڑے ہمیں (اپنی پیٹھوں پر) لئے ہوئے  
تمہارا وسط کا حصہ پامال کرتے ہوں گے حتیٰ کہ بدلہ لینے والا دل کو تسکین دے۔

وَوَسْطُ بَنِي النَّجَّارِ سَوْفَ نَكْرُهَا لَهَا بِالْقَنَا وَالذَّارِ عَيْنَ زَوَافِرُ  
اور قریب میں ان گھوڑوں کے ذریعے دوسرا حملہ ہم بنی النجار کے درمیانی حصے پر کریں گے جس  
کے لئے نیزوں اور زرہ پوشوں کے بار بردار بھی ہوں گے۔

فَتَرُكَ صَرْعَى تَعْصِبُ الطَّيْرُ حَوْلَهُمْ وَلَيْسَ لَهُمْ إِلَّا الْأَمَانِيُّ نَاصِرُ  
پھر ہم انہیں اس طرح کچھڑا ہوا چھوڑیں گے کہ انہیں پرندوں کی ٹکڑیاں گھیرے ہوئے ہوں گی  
اور بجز جھوٹی آرزوؤں کے کوئی ان کی مدد کرنے والا نہ ہوگا۔

وَتَبْكِيهِمْ مِنْ أَهْلِ يَثْرَبَ نِسْوَةٌ لَهُنَّ بِهَا لَيْلٌ عَنِ النَّوْمِ سَاهِرُ  
اور یثرب کی عورتیں ان پر روتی ہوں گی ان عورتوں کو اس مقام پر ایسی رات ہوگی جو نیند سے  
بیدار رکھنے والی ہوگی۔

وَذَلِكَ أَنَّا لَا تَزَالُ سَيُوفُنَا بِهِنَّ دَمٌ مِمَّا يُحَارِبُ بَنَ مَائِرُ  
اور مذکورہ حالت اس لئے ہوگی کہ ہماری تلواروں سے ہمیشہ ان لوگوں کا خون بہتا ہوگا جن سے ان  
تلواروں نے جنگ کی۔

فَإِنْ تَظْفَرُوا فِي يَوْمٍ بَدْرٍ فَإِنَّمَا بِأَحْمَدَ أَمْسَى جَدُّكُمْ وَهُوَ ظَاهِرٌ  
اگر تم نے بدو کے روز فتح پائی تو اس کا سبب بھی صرف یہی ہے کہ تمہارا نصیب (ہم میں سے ایک  
فرد) احمد کے ساتھ ہو گیا ہے اور یہ بات ظاہر ہے۔

وَبِالنَّفَرِ الْأَخْيَارِ هُمْ أَوْلِيَاوُهُ يُحَامُونَ فِي الْأَوَاءِ وَالْمَوْتُ حَاضِرٌ  
اور ان منتخب لوگوں کے ساتھ ہو گیا ہے جو اس کے رشتہ دار ہیں اور سختیوں میں وہ ایک دوسرے  
سے مدافعت کرتے رہتے ہیں لیکن (آخر کار) موت تو موجود ہے۔

يُعِدُّ أَبُو بَكْرٍ وَحَمْزَةُ فِيهِمْ وَيُدْعَى عَلِيٌّ وَسُطٌّ مَنْ أَنْتَ ذَا كِرٍ  
ابو بکر اور حمزہ کا انہیں لوگوں میں شمار ہے اور جنگ لوگوں کا تو ذکر کر رہا ہے ان میں سب سے بہتر  
تو وہ ہے جو علی کے نام سے پکارا جاتا ہے۔

وَيُدْعَى أَبُو حَفْصٍ وَعُثْمَانُ مِنْهُمْ وَسَعْدٌ إِذَا مَا كَانَ فِي الْحَرْبِ حَاضِرٌ  
اور جو ابو حفص (عمر) مشہور ہے۔ اور عثمان بھی انہیں افراد میں سے ہے اور سعد ہے جبکہ وہ کسی  
جنگ میں موجود ہو۔

أُولَئِكَ لَا مَنْ نَتَجَتْ فِي دِيَارِهَا بَنُو الْأَوْسِ وَالنَّجَارِ حِينَ تَفَاحِرُ  
یہ لوگ ہیں (جن کے سبب سے فتح حاصل ہوئی ہے) نہ کہ وہ لوگ جو بنو الاوس اور بنو النجار  
(والے) ہیں جنہوں نے اپنے وطنوں میں بہت سی اولاد پیدا کر لی ہے جبکہ وہ فخر کر رہے ہیں۔  
وَلَكِنْ أَبَوْهُمْ مِنْ لُؤَيِّ بْنِ غَالِبٍ إِذَا عُدَّتِ الْأَنْسَابُ كَعْبٌ وَعَامِرٌ  
جب بنی کعب اور بنی عامر کے نسب شمار کئے جائیں تو ان مذکورہ لوگوں کا جدا علی لؤی بن غالب  
میں سے ہوگا۔

هُمْ الطَّاعِنُونَ الْخَيْلَ فِي كُلِّ مَعْرَكٍ غَدَاةَ الْهَيَاجِ الْأَطْيُونِ الْكَائِرُ  
یہ وہ لوگ ہیں جو ہر معرکے میں شہسواروں پر نیزہ بازی کرنے والے اور اضطراب کے وقت  
بہترین اور بہت نیکیاں کرنے والے۔

تو اس کا جواب بنی سلمہ کے کعب بن مالک نے دیا اور کہا۔

عَجِبْتُ لِأَمْرِ اللَّهِ وَاللَّهُ قَادِرٌ عَلَى مَا أَرَادَ لَيْسَ لِلَّهِ قَاهِرٌ  
میں اللہ (تعالیٰ) کے کاموں پر حیران ہو گیا اور اللہ تو ان باتوں پر قادر ہے جن کا اس نے ارادہ  
کر لیا۔ اللہ کو کوئی مجبور کرنے والا نہیں۔



قَضَى يَوْمَ بَدْرٍ أَنْ نُلَاقِيَ مَعْشَرًا بَغَوْا وَسَبِيلُ الْبَغْيِ بِالنَّاسِ جَائِرٌ  
بدر کے روز اس نے فیصلہ کر دیا کہ ہم ایک ایسے خاندان کے مقابل ہو جائیں جنہوں نے  
بغاوت کی اور بغاوت کی راہ لوگوں کو ٹیڑھے والے جانے والی ہے۔

وَقَدْ حَشَدُوا وَاسْتَفَرُّوا مِنْ بَلِيهِمْ مِنَ النَّاسِ حَتَّى جَمَعَهُمْ مُتَكَاثِرٌ  
حالانکہ انہوں نے لشکر جمع کر لیا تھا اور جو لوگ ان کے نزدیک رہنے والے تھے انہوں نے ان  
سے جنگ کے لئے نکلنے کا یہاں تک مطالبہ کیا کہ ان کی جماعت کی تعداد بہت زیادہ ہو گئی۔  
وَسَارَتْ إِلَيْنَا لَا تُحَاوِلُ غَيْرَنَا بِأَجْمَعِهَا كَعَبٌ جَمِيعٌ وَعَامِرٌ  
اور وہ سب کے سب ہماری طرف چل پڑے اور ان کا قصد ہمارے سوا کسی دوسرے (کی  
طرف) نہ تھا جملہ بنی کعب اور بن عامر (ہمارے مقابل آ گئے)۔

وَفِينَا رَسُولُ اللَّهِ وَالْأَوْسُ حَوْلَهُ لَهُ مَعْقِلٌ مِنْهُمْ عَزِيزٌ وَنَاصِرٌ  
اور (ہماری حالت یہ ہے کہ) ہم میں اللہ کا رسول ہے اور اس کے اطراف بنی اوس ہیں اس  
کے لئے وہ قلعہ بنے ہوئے ہیں اور غلبہ رکھنے والے اور مدد کرنے والے ہیں۔

وَجَمْعٌ<sup>۱</sup> بَنِي التَّجَارِ تَحْتَ لِيَوَاءِ<sup>۲</sup> يَمِيسُونَ<sup>۳</sup> فِي الْمَاضِي وَالنَّقْعُ ثَائِرٌ  
بنی التجار کی جماعت اس کے پرچم کے نیچے ہے اور وہ سفید اور نرم زرہوں میں ناز سے چلے جا  
رہے ہیں اور گردوغبار اڑا جا رہا ہے۔

فَلَمَّا لَقِينَا هُمْ وَكُلُّ مُجَاهِدٍ لِأَصْحَابِهِ مُسْتَبْسِلٌ النَّفْسِ صَابِرٌ  
پھر جب ہم ان کے مقابل ہوئے تو ہر ایک کو شان تھا کہ اپنے ساتھیوں کے لئے خود اپنے نفس  
سے دلیری کا طالب اور ثابت قدم تھا۔

شَهِدْنَا بِأَنَّ اللَّهَ لَا رَبَّ غَيْرُهُ وَ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ بِالْحَقِّ ظَاهِرٌ  
ہم نے اس بات کی گواہی دی کہ اللہ کے سوا کوئی پروان چڑھانے والا نہیں اور یہ کہ اللہ کا سچائی  
کا پیام رسان غلبہ حاصل کرنے والا ہے۔

وَقَدْ عُرِّبَتْ بِيضُ خِفَافٍ كَأَنَّهَا مَقَابِيسُ يُزْهِيهَا لِعَيْنِكَ شَاهِرٌ

۱ (الف) میں "و جمیع" ہے جو تحریف کا تب ہے جس سے وزن شعر باقی نہیں رہتا۔ (احمد محمودی)۔ ۲ (الف) میں  
"یمشون" ہے جس کے معنی چلنے کے ہو سکتے ہیں لیکن فخر یہ شعر کے لئے یمشون زیادہ مناسب ہوتا ہے۔ (احمد محمودی)

اور سفید (چمکتی ہوئی) ہلکی (تلواریں) برہنہ کر لی گئیں گویا شعلے ہیں کہ تلواریں کھینچنے والا تیرے آنکھوں کے سامنے انہیں حرکت دے رہا ہے۔

بِهِنَّ أَبَدْنَا جَمْعَهُمْ فَتَبَدُّوْا وَكَانَ يَلْقَى الْحَيْنَ مَنْ هُوَ فَاجِرٌ  
ابنیں تلواریں کے ذریعے ہم نے ان کی جماعت کو برباد کر دیا اور وہ پریشان ہو گئے اور جو نافرمان تھا وہ موت سے ملاقات کر رہا تھا۔

فَكَبَّ أَبُو جَهْلٍ صَرِيْعًا لِّوَجْهِهِ وَعَتَبَةُ قَدْ غَادَرْنَاهُ وَهُوَ عَائِرٌ  
آخر ابو جہل نے اپنے منہ کے بل پٹخنی کھائی اور عتبہ کو انہوں نے ایسی حالت میں چھوڑا کہ وہ ٹھوکر کھا چکا تھا۔

وَشَيْبَةَ وَالتَّيْمِيَّ غَادَرْنَا فِي الْوَعْيِ وَمَا مِنْهُمْ إِلَّا بِدَى الْعَرْشِ كَافِرٌ  
اور شیبہ کو اور تیمی کو انہوں نے چیخ پکار میں چھوڑ دیا اور یہ دونوں کے عرش والے کے منکر تھے۔  
فَأَمْسَوْا وَقُودَ النَّارِ فِي مُسْتَقَرِّهَا وَكُلُّ كَفُورٍ فِي جَهَنَّمَ صَائِرٌ  
غرض آگ کی قرار گاہ میں وہ آگ کا ایندھن بن گئے اور ہر ایک منکر جہنم ہی میں منتقل ہونے والا ہے۔

تَلَطَّى عَلَيْهِمْ وَهِيَ قَدْ شَبَّ حَمِيْهَا بِزُبْرِ الْحَدِيدِ وَالْحِجَارَةِ سَاجِرٌ  
اس حالت میں کہ اس کی گرمی اپنے شباب پر ہے وہ ان پر شعلہ زنی کر رہی ہے جو لوہے کی تختیوں اور پتھروں بھری ہوئی ہے۔ (یا سلگنے والی ہے)۔

وَكَانَ رَسُولُ اللَّهِ قَدْ قَالَ أَقْبِلُوا فَوَلُّوا وَقَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ سَاحِرٌ  
اور رسول اللہ (ﷺ) ان سے فرما چکے تھے کہ (میری جانب) آگے بڑھو تو انہوں نے منہ پھیر لیا اور کہا کہ تو تو صرف ایک جادوگر ہے۔

لَا أَمْرَ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَهْلِكَ وَابِهِ وَلَيْسَ لِأَمْرِ حَمَّةُ اللَّهِ زَاجِرٌ  
(ان کی مذکورہ حالت) اس سبب سے تھی کہ اللہ نے چاہا تھا کہ وہ اسی میں ہلاک ہوں اور جس بات کا اللہ (تعالیٰ) نے فیصلہ فرما دیا اس کو روکنے والا کوئی نہیں۔

اور عبد اللہ بن الزبیری السہمی نے بدر کے مقتولوں کے مرثیے میں کہا ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعضوں نے بنی اسید بن عمرو بن تمیم میں سے اُشی بن زرارہ بن النباش کی جامہ ان اشعار کی نسبت کی ہے جو بنی نوفل بن عبد مناف کا حلیف تھا۔

ابن اسحق نے کہا بنی عبدالدار کا حلیف تھا۔

مَاذَا عَلَى بَدْرٍ وَمَاذَا حَوْلَهُ مِنْ فِتْيَةٍ بِيضِ الْوُجُوهِ كِرَامٍ  
بدر اور اس کے ماحول پر کیا (آفت آگئی) ہے کہ گورے گورے چہرے والے شریف  
نوجوانوں نے۔

تَرَكَوْا نَبِيَّهَا خَلْفَهُمْ وَمَنْبِيَّهَا وَابْنِي رَبِيعَةَ خَيْرَ خَصْمٍ فَنَامَ  
نبیہ منبہ اور ربیعہ کے دونوں بیٹوں کو جو لوگوں کی (ان) جماعتوں کے بڑے مخالف تھے پیچھے  
چھوڑ دیا۔

وَالْحَارِثُ الْفَيَّاضُ يَبْرُقُ وَجْهُهُ كَالْبَدْرِ جَلَى لَيْلَةٍ الْإِظْلَامِ  
اور فیاض حارث کو چھوڑ دیا جس کا چہرہ بدر کی طرح چمکتا تھا جس نے اندھیری رات کو روشن کر  
دیا ہے۔

وَالْعَاصِي بْنُ مُنَبِّهٍ ذَامِرَةٌ رُمُحًا تَمِيمًا غَيْرَ ذِي أَوْصَامٍ  
اور منبہ کے بیٹے عاصی کو (چھوڑ دیا) جو قوی اور (لسبا گویا) پورا نیزہ تھا اور عیبوں والا نہ تھا۔  
تَنَمَّى بِهِ أَعْرَاقُهُ وَجَدُودُهُ وَمَآثِرُ الْأَخْوَالِ وَالْأَعْمَامِ  
اس (عاصی) کے ذریعے اس (منبہ) کے اصلی صفات اور اس کی استعداد اور مامووں اور  
چچاؤں کے صفات حمیدہ پرورش پاتے تھے۔

وَإِذَا بَلَغَ بَاكِ فَأَعْوَلَ شَجْوَهُ فَعَلَى الرَّئِيسِ الْمَاجِدِ ابْنِ هِشَامٍ  
اور جب کوئی رونے والا رویا اور اپنے غم (کا اظہار) با از بلند کیا تو (سمجھ لو کہ) عزت و شان  
والے سردار ابن ہشام پر ہی آواز بلند کر رہا ہے۔

حَيًّا إِلَهُهُ أَبَا الْوَلِيدِ وَرَهْطَهُ رَبُّ الْأَنَامِ وَخَصَّهُمْ بِسَلَامٍ  
ابو الولید اور اس کی جماعت کو خدا زندہ رکھے اور مخلوق کی پرورش کرنے والا انہیں سلامتی سے  
مخصوص فرمائے۔

تو اس کا جواب حسان بن ثابت الانصاری نے دیا اور کہا۔

إِبْنُكَ بَكَتْ عَيْنَاكَ ثُمَّ تَكَادَرَتْ بِدَمٍ يَعْلُ غُرُوبَهَا سَجَامٌ  
(مریٹے کہہ اور) رو (خدا کرے کہ) تیری آنکھیں (ہمیشہ) روتی ہی رہیں اور پھر بہنے والے  
خون کو لے نکلیں اور گوشہائے چشم کو بار بار سیراب کرتی رہیں۔



مَاذَا بَكَيْتَ بِهِ الَّذِينَ تَتَابَعُوا هَلَّا ذَكَرْتَ مَكَارِمَ الْأَقْوَامِ  
اس (مرثیے) کے ذریعے ان لوگوں پر رویا جو یکے بعد دیگرے چل بے تو تو نے کیا کام کیا۔  
ان لوگوں کے تعریف کے قابل کاموں کا کیوں نہ ذکر کیا۔

وَذَكَرْتَ مِنَّا مَا جِدَّا ذَا هِمَّةٍ سَمَحَ الْخَلَّاقِ صَادِقَ الْإِقْدَامِ  
اور ہم میں سے بزرگ ہمت والی۔ وسیع الاخلاق اور جو کام شروع کرے اس کو پورا کرنے والی  
ہستی کا ذکر کیوں نہ کیا۔

أُعْنَى النَّبِيَّ أَخَا الْمَكَارِمِ وَالنَّدَى وَ أَبْرَأَ مَنْ يُؤْلَى عَلَى الْأَقْسَامِ  
میری مراد اس نبی سے ہے جو خنی اور اعلیٰ صفات والا ہے اور قسمیں کھانے والوں میں سب سے  
زیادہ قسمیں پوری کرنے والا ہے۔

فَلَمِثْلُهُ وَلَمِثْلُ مَا يَدْعُو لَهُ كَانَ الْمَمْدَحَ ثُمَّ غَيْرَ كَهَامِ  
پس بے شبہ اس کے سے لوگ اور جس چیز کی طرف وہ بلاتا ہے اس کی سی چیز قابل ستائش  
ہے۔ اور پھر (قابل تعریف صفات کے ساتھ کسی قسم کی) کمزوری رکھنے والا نہیں ہے۔  
اور حسان بن ثابت الانصاری نے یہ بھی کہا ہے۔

تَبَلَّتْ فُؤَادَكَ فِي الْمَنَامِ خَرِيدَةً تَشْفِي الضَّجِيعَ بِبَارِدٍ بَسَامِ  
ایک دو شیزہ نے خواب میں تیرے دل کو بیمار بنا دیا ہے جو ٹھنڈے مسکرانے والے (دانتوں  
سے) (اپنے) ہم بستر کو بھلا چنگا کر دیتی ہے۔

كَالْمِسْكِ تَخْلِطُهُ بِمَاءِ سَحَابَةٍ أَوْعَاتِي كَدَمِ الذَّبِيحِ مُدَامِ  
جس طرح مشک کو بارش کے پانی کے ساتھ تو ملا لے (تو اس سے شفا حاصل ہوتی ہے) یا مذبوہ  
جانور کے خون کی سی پرانی شراب (سے شفا ہوتی ہے)۔

نَفْجُ الْحَقِيبَةِ بَوْصُهَا مُتَنَصِّدٌ بَلْهَاءُ غَيْرُ وَشِيكَةِ الْأَقْسَامِ  
ابھری ہوئی گٹھڑی والی (یعنی بڑے کو لھے والی گویا) اس کے کو لھے تہ بہ تہ ہیں۔ بھولی بھالی  
قسموں کے نزدیک نہ جانے والی۔

بُنِيَتْ عَلَى قَطَنِ أَجَمٍ كَأَنَّهُ فَضْلًا إِذَا قَعَدَتْ مَذَاكُ رُحَامِ  
اس کی کوکھ (یا کمر) بغیر ہڈی کے بنی ہوئی ہے۔ جب وہ مکلف لباس سے الگ ہو کر (نیم  
برہنہ) بیٹھتی ہے تو گویا (وہ) سنگ مرمر کی سل ہے۔

وَتَكَادُ تَكْسَلُ أَنْ تَجْنِيَ فِرَاشَهَا فِي جِسْمِ خَرُوبَةٍ وَحُسْنِ قَوَامِ  
جسم کی نزاکت اور نرمی اور فطری حسن میں (اس کی حالت یہ ہے) کہ اس کو اپنے بستر تک  
آنا بار ہے۔

أَمَّا النَّهَارُ فَلَا أَفْتَرُ ذِكْرَهَا وَاللَّيْلُ تَوَزَّعُنِي بِهَا أَحْلَامِي  
(میرا تمام دن اس کی یاد سے خالی نہیں رہتا۔ اور (تمام) رات میرے خواب مجھے اسی کا شیفہ  
بنائے رکھتے ہیں۔

أَقْسَمْتُ أَنْسَاهَا وَأَتْرُكُ ذِكْرَهَا حَتَّى تُغَيَّبَ فِي الضَّرِيحِ عِظَامِي  
(مذکورہ صفات کی عورت کو جب میں نے دیکھا تو) میں نے قسم کھالی کہ اس کو (کبھی نہیں)  
بھولوں گا اور اس کی یاد (کبھی نہیں) چھوڑوں گا یہاں تک کہ میری ہڈیاں قبر میں (سرگل کر نیست  
و نا بود اور) غائب ہو جائیں۔

يَا مَنْ لِعَاذِلَةٍ تَلُومُ سَفَاهَةً وَلَقَدْ عَصَيْتُ عَلَى الْهَوَى لَوَائِمِي  
کوئی ہے جو نادانی سے ملامت کرنے والی کو (ملامت کرنے سے روکے) حالانکہ محبت کے  
متعلق ملامت کرنے والوں کی (کوئی بات) میں نے نہیں مانی۔

بَكَرْتُ عَلَى سُحْرَةٍ بَعْدَ الْكُرَا وَتَقَارُبٍ مِنْ حَادِثِ الْآيَامِ  
(ایک رات) زمانے کے (اس) انقلاب (یعنی واقعہ بدر) کے قریب (میری) ذرا سی نیند  
کے بعد سویرے سے پہلے وہ عورت میرے پاس آئی۔

زَعَمْتُ بِأَنَّ الْمَرْءَ يَكْرِبُ عُمُرَهُ عَدَمٌ لِمُعْتَكِرٍ مِنَ الْأَصْرَامِ  
(اور) اس نے دعوے کے ساتھ کہا کہ اونٹوں کے گلوں کے ہجوم کا نہ ہونا آدمی کی عمر کو غم و اندوہ  
بنا دیتا ہے۔ (یعنی لوگ مال و جاہ کی فکر میں اپنی عمر تباہ کر لیتے ہیں)۔

إِنْ كُنْتُ كَاذِبَةً أَلَدِي حَدَّثَنِي فَنَجَوْتُ مِنْجَى الْحَارِثِ بْنِ هِشَامٍ  
(میں نے اس سے کہا) جو بات تو مجھ سے بیان کر رہی ہے اگر تو (اس میں) جھوٹی ہے تو تو (مجھ  
سے) اس طرح بچ کر نکل جائے جس طرح حارث بن ہشام (بچ کر نکل گیا)۔

تَرَكَ الْأَجَبَةَ أَنْ يُقَاتِلَ دُونَهُمْ وَنَجَا بِرَأْسِ طِمْرَةٍ وَلَجَامِ  
کہ اپنے دوستوں کے لئے سینہ سپر ہونے کے بجائے اس نے انہیں چھوڑ دیا اور تیز گھوڑے کے  
سر (کے بال) اور لگام کو تھامے ہوئے بھاگ نکلا۔

تَذَرُ الْعَنَاجِجُ الْجِيَادُ بِقَفْرَةٍ مَرَّ الدَّمُوكُ بِمُحْصَدٍ وَرِجَامٍ  
بہترین اور تیز رفتار گھوڑے بخر میدان کو اس طرح (اپنے پیچھے) چھوڑتے چلے جا رہے تھے  
جس طرح پتھر بندھی ہوئی مضبوط رسی کو تیز رفتار چرخ چھوڑتا چلا جاتا ہے۔

مَلَّاتْ بِهِ الْفُرْحَيْنِ فَأَرْمَدَتْ بِهِ وَلَوَى أَحِبَّتَهُ بِشَرِّ مَقَامٍ  
ان گھوڑوں نے اس دوڑ سے (اپنے ہاتھوں اور پاؤں کے درمیانی) شگافوں کو بھریا تھا اس سے  
ان میں ہیجان پیدا ہو گیا تھا۔ حالانکہ اس (حارث بن ہشام) کے دوست بڑی بڑی جگہ پڑے  
ہوئے تھے۔

وَبَنُو أَبِيهِ وَرَهْطُهُ فِي مَعْرَكٍ نَصَرَ إِلَهُهُ بِهِ ذَوِي الْإِسْلَامِ  
اور اس کے بھائی اور اس کی جماعت ایک ایسے معرکے میں (پھنسی ہوئی) تھی جس میں معبود  
(حقیقی) نے مسلمانوں کو فتح یاب فرمایا۔

طَحَنَتْهُمْ وَاللَّهُ يُنْفِذُ أَمْرَهُ حَرْبٌ يُشَبُّ سَعِيرُهَا بِضَرَامٍ  
ایسی جنگ نے انہیں پیس ڈالا جس کے شعلوں کو ایندھن سے بھڑکایا جا رہا تھا اور اللہ تو اپنا حکم  
جاری ہی فرماتا ہے۔

نَزَلَا إِلَهُ وَجَرِيْهَا لَتَرْكُنَّ جَزَرَ السَّبَاعِ وَ دُسْنَهُ بِحَوَامٍ  
اگر معبود (حقیقی کو اس کا بچانا مقصود) نہ ہوتا اور ان (گھوڑوں) کی دوڑ نہ ہوتی تو وہ اس  
(حارث بن ہشام) کو درندوں کا نوالہ کر چھوڑتے یا ٹاپوں سے پامال کر ڈالتے۔

مِنْ بَيْنِ مَأْسُورٍ يُشَدُّ وَثَاقُهُ صَقْرٌ إِذَا لَاقَى الْأَسِنَّةَ حَامٍ  
وہ دو حالتوں کے درمیان (ہوتا یا تو) قیدی ہوتا جس کی مشکلیں ایک ایسا بہادر کس دیتا جو نیزوں  
کے مقابلے میں بھی حمایت کرنے والا ہے۔

وَمُجَدِّلٍ لَا يَسْتَجِيبُ لِدَعْوَةٍ حَتَّى تَزُولَ شَوَامِخُ الْأَعْلَامِ

۱۔ (الف ب) دونوں میں "یشد" کو بضم یا اور فتح شین مشدوعنی بطور فعل مجہول لکھا ہے اور صقر کو مجرور کر کے اس کو ماسور کا بدل بنایا ہے لیکن اس کے کوئی معنی میری سمجھ میں نہیں آئے اور (ج د) میں "صفرا" فے سے لکھا ہے اور اسے منصوب کیا ہے اس کے بھی معنی سمجھ میں نہیں آئے۔ میں نے "یشد" کو فعل معروف اور صقر کو اس کا فاعل قرار دے کر معنی کئے ہیں۔ اللہ بہتر جانتا ہے کہ شاعر کی کیا مراد ہے۔ (احمد محمودی)



اور (یا) زمین پر پڑا ہوا ہوتا اور کسی پکارنے والے کا جواب نہ دیتا یہاں تک کہ پہاڑ اپنی جگہ سے ہٹ جائیں۔ (یعنی نہ پہاڑ اپنی جگہ سے نہیں گے اور نہ وہ جواب دے گا)۔

بِالْعَارِ وَالذَّلِّ الْمُبِينِ إِذْ زَاىُ بِيضِ السُّيُوفِ تَسُوْقُ كُلُّ هُمَامٍ صَرِيحِ ذِلَّتٍ وَخَوَارِي كِي حَالَتِ مِيں (پڑا رہتا) جب دیکھتا کہ سفید (چمکتی ہوئی) تلواریں۔ مستقل مزاج سرداروں کو ہانکتی لئے جارہی ہیں۔

بِيَدَيَّ أَغْرَزْتُ إِذَا نَتَمَى لَمْ يُخْزِهِ نَسَبُ الْقِصَارِ سَمِيعٌ مِقْدَامٍ (وہ تلواریں) ہر اس چمکتے ہوئے چہرے والے کے ہاتھوں میں ہوتیں جو اپنا نسب بیان کرے تو اسے کم ہمت لوگوں کی جانب منسوب ہونے کی ذلت نہ نصیب ہوتی (یعنی اس کے آباؤ اجداد تمام باہمت تھے) اس سردار کے ہاتھ میں ہوتی جو (دشمن کی پروانہ کر کے) آگے بڑھنے والا ہے۔ بِيضٌ إِذَا لَاقَتْ حَدِيدًا صَمَمَتْ كَالْبَرْقِ تَحْتَ ظِلَالٍ كُلِّ غَمَامٍ وہ ایسی سفید (چمکتی ہوئی تلواریں) ہیں کہ جب لوہے سے وہ ملتی ہیں تو اسے کاٹ کر نیچے اتر جاتی ہیں اور ایسا معلوم ہوتا ہے کہ ابر کے ٹکڑوں کے سائے کے نیچے بجلی (چمک رہی) ہے۔ بقول ابن ہشام کے الحارث بن ہشام نے اس کے جواب میں یہ اشعار کہے۔

الْقَوْمُ أَعْلَمُ مَا تَرَكْتُ قِتَالَهُمْ حَتَّى حَبَوْا مُهْمَرِي بِأَشْقَرِ مُزْبِهِ تمام لوگ جانتے ہیں کہ میں نے اس وقت تک جنگ ترک نہیں کی جب تک کہ ان لوگوں نے میرے پچھیرے کو سرخ کف دار (خون) میں آلودہ نہ کر دیا۔

وَعَرَفْتُ أَنِّي إِنْ أَقَاتِلُ وَاحِدًا أَقْتُلُ وَلَا يُنْكِي عَدُوِّي مَشْهَدِي اور میں نے جان لیا کہ اگر میں اکیلا جنگ کرتا رہوں گا تو قتل ہو جاؤں گا اور میرا جنگ میں موجود رہنا میرے دشمن کو کس طرح مجبور نہیں کرے گا۔

فَصَدَدْتُ عَنْهُمْ وَالْأَجَبَةُ فِيهِمْ طَمَعًا لَهُمْ بِعِقَابِ يَوْمٍ مُفْسِدٍ تو میں نے ان سے منہ پھیر لیا حالانکہ احباب ان میں (پڑے ہوئے) تھے۔ اس امید پر کہ کسی اور فساد کے موقع پر ان سے بدلہ لیا جاسکے۔

ابن اسحق نے کہا کہ الحارث نے یہ اشعار جنگ بدر سے اپنے بھاگنے کے عذر میں کہے۔ ابن ہشام نے کہا کہ ہم نے حسان کے قصیدے میں سے آخر کے تین شعر فحش ہونے کی وجہ سے چھ دیئے ہیں۔

ابن الحلق نے کہا حسان بن ثابت رضی اللہ عنہ نے یہ بھی کہا ہے۔

لَقَدْ عَلِمْتُ قُرَيْشُ يَوْمَ بَدْرٍ غَدَاةَ الْأَسْرِ وَالْقَتْلِ الشَّدِيدِ  
بدر کے دن جو قید کرنے اور خوب قتل کرنے کا دن تھا قریش نے جان لیا۔

بِأَنَّا حِينَ تَشْتَجِرُ الْمَوَالِي حُمَاةَ الْحَرْبِ يَوْمَ أَبِي الْوَلِيدِ  
کہ ہم شیران جنگ ہیں نیزوں کے سراپک دوسرے سے مل جاتے ہیں خاص کر ابوالولید کے  
روز (کو یاد کرو)۔

قَتَلْنَا ابْنِي رَبِيعَةَ يَوْمَ سَارَا إِلَيْنَا فِي مُضَاعَفَةِ الْحَدِيدِ  
جس روز ربیعہ کے دونوں بیٹے لوہے کی دہری (زرہوں) میں ہمارے مقابلے کے لئے چلے تو  
ہم نے ان دونوں کو قتل کر دیا۔

وَقَرَّبَهَا حَكِيمٌ يَوْمَ جَالَتْ بَنُو النَّجَارِ تَخْطِرَ كَالْأَسُودِ  
اور جب بنی النجار شیروں کی طرح ناز سے جولانیاں دکھانے لگے تو حکیم وہاں سے بھاگ گیا۔  
وَوَلَّكَ ذَاكَ جُمُوعٌ فَهَرٍ وَأَسْلَمَهَا الْحَوِيرِثُ مِنْ بَعِيدِ  
اور اس وقت تمام بنی فہر نے پیٹھ پھیری اور حویرث نے تو دور ہی سے انہیں چھوڑ دیا۔

لَقَدْ لَا قَيْتُمْ ذُلًّا وَ قَتَلًا جَهِيْرًا نَافِذًا تَحْتَ الْوَرِيدِ  
تمہیں ذلت اور ایسے تیز قتل کا سامنا ہوا جو تمہاری رگ گلو کے اندر سرایت کر گیا۔

وَكُلُّ الْقَوْمِ قَدْ وَلَّوْا جَمِيعًا وَلَمْ يَلُؤُوا عَلَى الْحَسَبِ التَّلِيدِ  
اور ساری کی ساری قوم نے مل کر پیٹھ پھیر دی۔ اور باپ دادا کی عزت کی طرف مڑ کر بھی نہیں دیکھا۔  
اور حسان بن ثابت نے یہ بھی کہا ہے۔

يَا حَارِ قَدْ عَوَّلْتَ غَيْرَ مَعْوَلٍ عِنْدَ الْهَبَاكِجِ وَسَاعَةَ الْأَحْسَابِ  
اے حارث! تو نے جنگ و فساد کے وقت بھروسہ کے ناقابل (لوگوں) پر بھروسہ کیا۔

إِذْ تَمْتَطِي سُرْحَ الْيَدَيْنِ نَجِيبَةً مَرَطَى الْجِرَاءِ طَوِيلَةَ الْأَقْرَابِ  
(ایسے وقت میں) جب تو کشادہ قدم شریف۔ تیز رفتار اور لمبی پیٹھ والی (گھوڑی) پر سواری کرتا ہے۔

وَالْقَوْمُ خَلْفَكَ قَدْ تَرَكْتَ فِتَالَهُمْ تَرْجُو النَّجَاءَ وَلَيْسَ حِينَ ذَهَابِ

۱ (الف) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)

۲ (الف) میں "عند" کے بجائے "عبد" لکھنا تحریف کا تلب ہے۔ (احمد محمودی)

بچ کر نکل جانے کی امید میں تو نے لوگوں سے جنگ و مقابلہ چھوڑ دیا حالانکہ لوگ تیرے پیچھے ہی تھے اور وہ وقت (تیرے) (بھاگ) جانے کا نہ تھا۔

أَلَّا عَطَفْتَ عَلَى ابْنِ أُمِّكَ إِذْ تَوَى قُصَصَ الْأَسِنَّةِ ضَائِعَ الْأَسْلَابِ  
کہ تو نے اپنی ماں کے بیٹے کی جانب بھی مڑ کر نہ دیکھا جبکہ وہ پیوند خاک نیزوں کے نیچے موت کے منہ میں تھا (اور اس کے پاس جو کچھ تھا) لوٹ میں برباد ہو رہا تھا۔  
عَجَلَ الْمَلِكُ لَهُ فَأَهْلَكَ جَمْعَهُ بِشَنَارِ مُخْزِيَةٍ<sup>۱</sup> وَ سُوءِ عَذَابِ  
مالک (الملك) نے اس کو بدنام کرنے والی رسوائی اور فوری بدترین عذاب میں مبتلا کر دیا اور اس کے جتھے کو برباد کر دیا۔

ابن ہشام نے کہا کہ ہم نے اس میں سے ایک بیت فحش کی بنا پر چھوڑ دی ہے۔  
ابن اسحق نے کہا کہ حسان بن ثابت نے یہ بھی کہا ہے۔  
مُسْتَشْعِرِي حَلَقِ الْمَآذِي يَقْدُمُهُمْ جَلْدُ السَّحِيزَةِ مَاضٍ غَيْرُ رَعْدِيدٍ  
ان لوگوں کے آگے آگے ایک شخص تھا جو سفید اور جسم سے لگی ہوئی نرم کڑیوں کی زرہ پہنے قوی مزاج ہر ارادے کو پورا کرنے والا تھا۔ بزدل نہ تھا۔

أَعْنِي رَسُولَ إِلِهِ الْخَلْقِ فَضْلَهُ عَلَى الْبَرِّيَّةِ بِالتَّقْوَى وَبِالْجُودِ  
(صفات مذکور سے) میری مراد معبود خلق کے رسول (کی ذات مبارک) سے ہے جس کو اس نے مخلوق پر تقویٰ اور سخاوت کے سبب سے فضیلت دی ہے۔

لَقَدْ زَعَمْتُمْ بَأْنَ تَحْمُوا ذِمَارَكُمْ وَمَاءُ بَدْرِ زَعَمْتُمْ غَيْرُ مَوْرُودٍ<sup>۲</sup>  
تم نے دعویٰ کیا تھا کہ اپنی ذمہ داری کی چیزوں کی حمایت کرو گے۔ اور بدر کے چشمے کے متعلق تمہارا دعویٰ تھا کہ وہ (مقام) نزول کے ناقابل ہے۔

ثُمَّ وَرَدْنَا وَلَمْ نَسْمَعْ لِقَوْلِكُمْ حَتَّى شَرِبْنَا رِوَاءً غَيْرَ تَصْرِيدٍ  
اس کے بعد ہم اس چشمے پر پہنچے اور ہم نے تمہاری بات نہیں سنی حتیٰ کہ ہم اس قدر سیراب ہوئے کہ (ہمارے لئے) پانی کی کچھ بھی کمی نہ ہوئی۔

۱ (الف) میں 'مخزیه' کے بجائے 'معجزیه' لکھا ہے جس کے معنی جزا دینے والے کے بھی بن سکتے ہیں۔ (احمد محمودی)۔

۲ (الف) میں بجائے 'مورود' کے 'مردود' لکھا ہے جو معنی کو بالکل الٹ دیتا ہے۔ (احمد محمودی)



مُسْتَعَصِمِينَ بِحَبْلِ غَيْرِ مُنْجِدٍ مُسْتَحْكِمًا مِنْ حَبَالِ اللَّهِ مَمْدُودٍ

ہم ایسی رسی کو تھامے ہوئے ہیں جو ٹوٹنے والی نہیں۔ اللہ کی جانب سے دراز کی ہوئی رسیوں میں سے مضبوط رسی ہے۔

فِينَا الرَّسُولُ وَفِينَا الْحَقُّ نَتَّبِعُهُ حَتَّى الْمَمَاتِ وَنَصْرُ غَيْرِ مَحْدُودٍ

ہم میں رسول ہے اور ہم میں حق ہے جس کی مرتے دم تک ہم پیروی کرتے رہیں گے اور (یہ) غیر محدود مدد ہے۔

وَافٍ وَمَاضٍ شِهَابٌ يُسْتَضَاءُ بِهِ بَدْرٌ أَنَارَ عَلَى كُلِّ الْأَمَاجِيدِ

مکمل ہے تیز ہے۔ ایسا شہاب ہے جس سے روشنی حاصل کی جاتی ہے۔ چودھویں رات کا ایسا چاند ہے جس نے تمام عزت و شان والوں کو روشن کر دیا ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ ان کی بیت ”مستعصمین بحبل غیر منجد“ ابو یزید انصاری سے مروی ہے۔ ابن اسحق نے کہا کہ حسان بن ثابت نے یہ بھی کہا ہے۔

خَابَتْ بَنُو أُسْدٍ وَآبَ غَزِيَّتُهُمْ يَوْمَ الْقَلْبِ بِسَوْءٍ وَفُضُوحِ

بنی اسد کو ناکامی نصیب ہوئی اور ان کی جنگجو جماعت گڑھے کے روز (جنگ بدر کے روز) بدترین رسوائی کے ساتھ واپس ہو گئی۔

مِنْهُمْ أَبُو الْعَاصِي تَجَدَّلَ مُقْعَصًا عَنْ ظَهْرِ صَادِقَةِ النَّجَاءِ سُبُوحِ

انہیں میں ابو العاصی بھی تھا جو تیز رفتار۔ پیراک (گھوڑے) کی پیٹھ سے فوری موت کے لئے زمین پر گرا۔

حَيْنًا لَهُ مِنْ مَّانِعٍ بِسَلَاحِهِ لَمَّا ثَوَى بِمَقَامَةِ الْمَذْبُوحِ

جب وہ ذبح کئے جانے کی جگہ گرا تو اس کے ہتھیار سے اس کی حفاظت کرنے والی صرف اس کی موت تھی۔

وَالْمَرْءَ زَمْعَةً قَدْ تَرَكْنَ وَنَحْرُهُ يَدْمَى بِعَانِدٍ مُعْبَطٍ مَسْفُوحِ

اور زعمہ جیسے کو انہوں نے ایسی حالت میں چھوڑ دیا کہ اس کے حلق سے نہ رکنے والا تازہ بہنے والا خون بہ رہا تھا۔

۱۔ خط کشیدہ دونوں مصرعے (الف) میں چھوٹ گئے ہیں۔ پہلے شعر کے پہلے مصرعے کو دوسرے شعر کے دوسرے مصرعے کے ساتھ

مُتَوَسِّدًا حُرَّ الْجَبِينِ مُعَفَّرًا قَدْ عَرَّ مَارِنُ أَنْفِهِ بِقُبُوحِ

جہیں ناز خاک آلود ہو کر زمین پر ٹکی ہوئی تھی اور ناک کی پھنگ گندگی سے آلودہ تھی۔

وَنَجَا ابْنُ قَيْسٍ فِي بَقِيَّةِ رَهْطِهِ بِشَفَا الرِّمَاقِ مُوَلِّيًا بِجُرُوحِ

اور ابن قیس اپنی باقی جماعت کے ساتھ زخم خوردہ زندگی کے آخری حصے میں پیٹھ پھیر کر (بھاگا اور) بچ نکلا۔ اور حسان بن ثابت نے یہ بھی کہا ہے۔

أَلَا لَيْتَ شِعْرِي هَلْ أَتَى أَهْلَ مَكَّةَ إِبَارَتَنَا الْكُفَّارَ فِي سَاعَةِ الْعُسْرِ

کیا ایسا نہیں ہوا۔ کاش مجھے معلوم ہوتا کہ کڑے وقت کافروں کو ہمارے برباد کرنے کی خبر ملے والوں کو پہنچی (یا نہیں)۔

قَتَلْنَا سَرَاةَ الْقَوْمِ عِنْدَ مَجَالِنَا فَلَمْ يَرْجِعُوا إِلَّا بِقَاصِمِهِ الظَّهْرِ

ہم نے اپنے حملے کے وقت اس قوم کے گنے چنے لوگوں کو قتل کر دیا۔ اور وہ سب کے سب ٹوٹی ہوئی کمریں لے کر واپس ہوئے۔

قَتَلْنَا أَبَا جَهْلٍ وَعُتْبَةَ قَبْلَهُ وَشَيْبَةَ يَكْبُو لِلْيَدَيْنِ وَلِلنَّحْرِ

ہم نے ابو جہل کو بھی قتل کر دیا اور اس سے پہلے عتبہ کو بھی قتل کر دیا اور شیبہ تو اوندھے منہ سینے اور ہاتھوں کے بل گر رہا تھا۔

قَتَلْنَا سُوَيْدًا ثُمَّ عُتْبَةَ بَعْدَهُ وَ طُعْمَةَ أَيْضًا عِنْدَ ثَائِرَةِ الْقَتْرِ

ہم نے سوید کو قتل کر دیا پھر اس کے بعد عتبہ کو قتل کیا اور گردوغبار اڑتے وقت طعمہ کو بھی قتل کر ڈالا۔

فَكَمْ قَدْ قَتَلْنَا مِنْ كَرِيمٍ مُرْذِلٍ لَهُ حَسَبٌ فِي قَوْمِهِ نَابَهُ الدِّكْرُ

غرض ہم نے کتنے ہی مصیبت کے مارے بڑے رتبے والوں کو قتل کر دیا جن کے کارناموں کی ان کی قوم میں بڑی شہرت تھی۔

تَرَكْنَا هُمْ لِلْعَاوِيَاتِ يَنْبَنُهُمْ وَيَصْلُونَ نَارًا بَعْدَ حَامِيَةِ الْقَحْرِ

ہم نے انہیں بھوکنے والوں (یعنی بھیڑیوں) کے لئے چھوڑ دیا جو بار بار ان کے پاس آتے ہیں اور اس کے بعد وہ ایسی آگ میں داخل ہوں گے جس کی گہرائی میں بلا کی گرمی ہے۔

لَعَمْرُكَ مَا حَامَتْ فَوَارِسُ مَالِكٍ وَأَشْيَاعُهُمْ يَوْمَ التَّقِينَا عَلَى بَدْرٍ

تیری عمر کی قسم۔ بدر کے روز جب ہم سے مقابلہ ہوا تو نہ مالک کے سواروں نے کچھ مدد کی نہ ان کے اور ساتھیوں نے۔

ابن ہشام نے کہا کہ ان کی بیت ”قتلنا ابا جہل و عتبہ بعدہ“ ابو زید انصاری نے مجھے سنائی۔  
ابن اسحق نے کہا کہ حسان ثابت نے یہ بھی کہا ہے۔

نَجَّى حَكِيمًا يَوْمَ بَدْرٍ شَدُّهُ كَفَيْحَاءٍ مُنْهَرٍ مِنْ بَنَاتِ الْأَعْوَجِ  
بدر کے روز حکیم کو اس کی دوڑ نے بچا لیا جس طرح الاعوج نامی گھوڑی کے پچھیریوں میں سے  
ایک پچھیری بچ گئی تھی۔

لَمَّا رَأَى بَدْرًا تَسِيلُ جِلَاهُ بَكْتِيَّةٍ خَضِرَاءٍ مِنْ بُلْخَزَرَجٍ  
جب بدر سے دیکھا کہ وادی کے کناروں سے بنی خزرج کا لشکر (یا رسالہ) امنڈا چلا آ رہا ہے  
(تو بھاگ کر بچ گیا)۔

لَا يَنْكِلُونِ إِذَا لَقُوا أَعْدَاءَهُمْ يَمْشُونَ عَائِدَةَ الطَّرِيقِ الْمَنْهَجِ  
وہ (بنی خزرج) جب اپنے دشمن کے مقابل ہوتے ہیں تو ان سے زعب زدہ نہیں ہوتے اور شاہ  
راہ سے (ہٹ کر) ٹیڑھے ترچھے نہیں جاتے۔

كَمْ فِيهِمْ مِنْ مَاجِدٍ ذِي مَنَعَةٍ بَطَلٍ بِمُهْلِكَةِ الْجَبَانِ الْمُحَرَجِ  
ان میں کتنے ہی ایسے ہیں جو عظمت و شان والے اور اپنی آپ حفاظت کرنے والے پہلوان  
ہیں جو مضطرب بزدلوں کو ہلاک کرنے والے ہیں۔

وَمُسَوِّدٍ يُعْطَى الْجَزِيلَ بِكَفِّهِ حَمَالٍ أَثْقَالِ الدِّيَابِ مُتَوَجِّ  
اور کتنے سردار ہیں جو اپنے ہاتھوں بہت کچھ دینے والے دیتوں کے بار اٹھانے والے تاجدار ہیں۔

زَيْنِ النَّدِيِّ مُعَاوِدٍ يَوْمَ الْوَعَا ضَرْبَ الْكُمَاةِ بِكُلِّ أَيْصٍ سَلْجَجِ  
مجلس کی زینت بوقت جنگ بار بار پہلوانوں پر سفید (چمکتی ہوئی) تیز (تلوار) سے وار کرنے والے ہیں۔  
ابن ہشام نے کہا کہ ان کا قول ”سلجج“ کی روایت ابن اسحق کے سوا دوسروں سے آئی ہے۔  
ابن اسحق نے کہا کہ حسان نے یہ بھی کہا ہے۔

فَمَا نَخْشَى بِحَمْدِ اللَّهِ قَوْمًا وَإِنْ كَثُرُوا وَأَجْمَعَتِ الزُّحُوفُ  
اللہ کے فضل سے ہم کسی قوم سے نہیں ڈرتے۔ اگرچہ وہ (کتنے ہی) زیادہ ہوں۔ اور لشکر کے  
لشکر جمع ہو جائیں۔

۱۔ شرح سے صرف اتنا معلوم ہوتا ہے الاعوج نامی گھوڑی زمانہ جاہلیت میں مشہور تھی اس کے پچھیریوں کے بچنے کا کیا قصہ ہے

معلوم نہ ہوا۔ (احمد محمودی)



إِذَا مَا أَلْبُوا جَمْعًا عَلَيْنَا كَفَانَا حَدَّهُمْ رَبُّ رَأَوْفٍ  
جب کسی جماعت کو انہوں نے ہمارے خلاف ابھارا اور جمع کیا تو مہربان پروردگار ہمارے لئے  
ان کی قوت کے مقابلے میں کافی ہو گیا۔

سَمَوْنَا يَوْمَ بَدْرٍ بِالْعَوَالِي سِرَاعًا مَا تُضَعِّعُنَا الْحُتُوفُ  
ہم بدر کے دن اونچے اونچے نیزے لے کر تیزی سے چھا گئے اس حالت سے کہ ہمیں موتوں  
(کے خوف) سے کوئی کمزوری نہ تھی۔

فَلَمْ تَرَ عَصَبَةً فِي النَّاسِ أُنْكِي لِمَنْ عَادَوْ إِذَا لَقِيتْ كَشُوفُ  
پھر جب خواہش نہ رکھنے والی اونٹنی گا بھن ہو گئی (یعنی کام ختم ہو گیا) تو انہوں نے جن سے دشمنی  
کی تھی انہیں سے اس قدر مقہور ہوئے کہ لوگوں میں ان سے زیادہ مقہور تو نے کسی کو نہ دیکھا ہوگا۔  
وَلَكِنَّا تَوَكَّلْنَا وَقُلْنَا مَا ثَرَرْنَا وَمَعْقِلُنَا السُّيُوفُ  
لیکن ہم نے (اللہ پر) بھروسہ کیا اور کہا ہمارے قابل ستائش کام اور ہماری پناہ گاتلواریں ہیں۔  
لَقِينَاهُمْ بِهَا لَمَّا سَمَوْنَا وَنَحْنُ عِصَابَةٌ وَهُمْ أُلُوفُ  
جب ہم نے انہیں دور سے دیکھا تو ان سے مقابلہ کیا حالانکہ ہماری ایک چھوٹی سی جماعت تھی  
اور وہ ہزاروں تھے۔

اور حسان بن ثابت ہی نے بنی جمح کی ہجو اور ان کے مقتولوں کے متعلق کہا ہے۔  
جَمَعَتْ بَنُو جُمَحٍ بِشِقْوَةِ جَدِّهِمْ إِنَّ الدَّلِيلَ مُوَكَّلٌ بِذَلِيلِ  
بنو جمح نے اپنی بدبختی (یا اپنے دادا کی بد نصیبی) کے سبب سے سرکشی کی۔ بے شبہ ذلیل شخص  
(خود کو) ذلیل (صفات) ہی کے حوالے کرتا ہے۔

فَلَيْتَ بَنُو جُمَحٍ بِبَدْرِ عَنُوءَ وَتَخَاذُلُوا سَعِيًّا بِكُلِّ سَبِيلِ  
بنو جمح بدر کے روز (دشمن کے) غلبے سے (بے بسی کی حالت میں) قتل کئے گئے اور انہوں نے  
ایک دوسرے کی امداد ترک کر دی اور ہر ایک راستے سے بھاگ گئے (یعنی جو راستہ ملا اس سے  
نکل بھاگے)۔

جَحَدُوا الْقُرْآنَ<sup>۱</sup> وَكَذَّبُوا بِمُحَمَّدٍ وَاللَّهُ يُظْهِرُ دِينَ كُلِّ رَسُولٍ

۱۔ (ب) میں ”القرآن“ کے بجائے ”الكتاب“ ہے جو زیادہ ترجیح کے قابل ہے۔ (احمد محمودی)

انہوں نے قرآن کا انکار کیا اور محمد (رسول اللہ ﷺ) کو جھٹلایا۔ اور اللہ تو (اپنے) ہر ایک رسول کے دین کو غلبہ دیا ہی کرتا ہے۔

لَعَنَ الْإِلَٰهُ أَبَا خُرَيْمَةَ وَابْنَهُ وَالْخَالِدَيْنِ وَصَاعِدَ بْنَ عَقِيلٍ  
معبود (حقیقی) نے ابو خزیمہ اور اس کے بیٹے کو ذلیل کیا اور دونوں خالدوں کو بھی اور صاعد بن عقیل کو بھی۔

ابن اسحاق نے کہا کہ عبیدہ بن الحارث بن المطلب نے جنگ بدر اور اپنے پاؤں کے کٹنے کے متعلق کہا ہے جس پر مقابلے کے لئے نکلتے وقت پر ضرب آئی تھی جب کہ وہ اور حمزہ اور علی اپنے دشمن سے مقابلے کے لئے نکلے تھے۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض علماء شعر ان اشعار کا انکار کرتے ہیں۔

سَتُبْلَغُ عَنَّا أَهْلَ مَكَّةَ وَقَعَةٌ يَهْبُ لَهَا مَنْ كَانَ عَنْ ذَاكَ نَائِيًا  
قریب میں مکے والوں کو ہمارے متعلق ایک واقعے کی خبر پہنچے گی جس کو سن کر جو شخص بھی اس مقام سے دور ہو وہ بے چین ہو جائے گا۔

بِعُتْبَةَ إِذْ وَلَّى وَشَيْبَةَ بَعْدَهُ وَمَا كَانَ فِيهَا بِكُرٍ عُتْبَةَ رَاضِيًا  
(وہ خبر) عتبہ کے متعلق (ہوگی) جبکہ اس نے پیٹھ پھیری اور اس کے بعد شیبہ نے بھی اور اس حالت کی (بھی نہیں خبر پہنچے گی) جس میں رہنے پر عتبہ کا پہلو نہٹھی کا لڑکا راضی ہو گیا۔

فَإِنْ تَقْطَعُوا رِجْلِي فَإِنِّي مُسْلِمٌ أَرْجِي بِهَا عَيْشًا مِنَ اللَّهِ دَانِيًا  
پھر اگر انہوں نے میرا پاؤں کاٹ دیا تو (کوئی مضائقہ نہیں کہ) میں تو مسلم ہوں۔ اس کے عوض میں اللہ سے قریب ہی میں ایک قابل عظمت زندگی کا امیدوار ہوں۔

مَعَ الْخَوَرِ أَمْثَالِ التَّمَائِيلِ أُخْلِصْتُ مِنَ الْجَنَّةِ الْعُلْيَا لِمَنْ كَانَ عَالِيًا  
(وہ زندگی) بڑی آنکھوں والیوں کے ساتھ گزرے گی جو (پلیوں کی سی) ہوں گی جو بلند درجہ جنتوں میں سے ان لوگوں کے لئے مخصوص ہوں گی جو بلند مرتبہ ہوں۔

وَبِعْتُ بِهَا عَيْشًا تَعْرِفْتُ صَفْوَةَ وَعَالِجَتُهُ حَتَّى فَقَدْتُ الْآدَانِيَا  
میں نے ان (جنتوں) کے لئے ایسی زندگی بیچ ڈالی جس کی صفائی مجھے معلوم تھی (یعنی کوئی تکلیف کی زندگی نہ تھی) اور میں نے اس معاملے میں (اس قدر) کوشش کی کہ قریب والوں (رشتہ داروں تک) کو کھودیا۔

وَ أَكْرَمَنِي الرَّحْمَنُ مِنْ فَضْلٍ مَنِّهِ بِثَوْبٍ مِنَ الْإِسْلَامِ غَطَّى الْمَسَارِيَا  
اور رحمن نے اپنے فضل و (کرم) سے مجھے (ایسے) خلعت اسلام سے سرفراز فرمایا جس نے  
(میری تمام) برائیوں کو ڈھانک لیا۔

وَمَا كَانَ مَكْرُوهُهَا إِلَى قِتَالِهِمْ غَدَاةَ دَعَا الْأَكْفَاءَ مَنْ كَانَ دَاعِيَا  
اور جس روز بلانے والے نے (اپنے) ہمسروں کو (مقابلے کے لئے) بلایا۔ مجھے ان لوگوں  
سے جنگ کرنا کچھ برا نہ معلوم ہوا۔

وَلَمْ يَبِغْ إِذْ سَأَلُو النَّبِيَّ سَوَاءَ نَا ثَلَاثَتَنَا حَتَّى حَضَرْنَا الْمَنَادِيَا  
جب انہوں نے نبی (ﷺ) سے مطالبہ کیا تو آپ نے ہم تینوں کے سوا اور کسی کو طلب نہیں  
فرمایا (یا ہم تینوں کے مماثل لوگوں کو طلب نہیں فرمایا) حتیٰ کہ ہم پکارنے والے کے پاس حاضر  
ہو گئے۔

لَقِينَاهُمْ كَالْأَسَدِ تَخْطِرُ بِالْقَنَا نَقَاتِلُ فِي الرَّحْمَنِ مَنْ كَانَ عَاصِيَا  
ہم نیزے لے کر شیروں کی طرح اکڑ کر چلتے ہوئے ان سے جا ملے۔ اور جو نا فرمان تھا ہم اس  
سے رحمن کے لئے جنگ کرنے لگے۔

فَمَا بَرَحْتُ أَقْدَامًا مِنْ مَقَامِنَا ثَلَاثَتَنَا حَتَّى أُزِيرُوا الْمَنَائِيَا  
غرض ہم تینوں اپنے (اپنے) مقاموں پر ڈٹے رہے یہاں تک کہ (ان کی) موتوں سے ملاقات  
کرا دی گئی (یعنی مار ڈالا)۔

ابن ہشام نے کہا کہ جب ابو عبیدہ کے پاؤں پر چوٹ لگی تو انہوں نے کہا۔ سنو تو اللہ کی قسم! اگر ابوطالب  
آج ہوتے تو وہ جان لیتے کہ میں اس قول کا ان سے زیادہ حق دار ہوں جو انہوں نے کسی وقت کہا تھا۔  
كَذَبْتُمْ وَ بَيْتَ اللَّهِ نُبْزَى مُحَمَّدًا وَلَمَّا نَطَاعِنُ دُونَهُ وَ نَنَاضِلُ  
بیت اللہ کی قسم تم نے جھوٹ کہا کہ ہم سے محمد (ﷺ) کو زبردستی چھین لیا جائے گا۔ اور ابھی تو ہم  
نے ان کے بچاؤ کے لئے نیزہ بازی کی اور نہ تیر اندازی۔

وَ نُسْلِمُهُ حَتَّى نَصْرَعَ حَوْلَهُ وَ نَذْهَلَ عَنْ أَبْنَانِنَا وَ الْحَلَانِلِ  
(تم نے جھوٹ کہا کہ) ہم انہیں (تمہارے) حوالے کر دیں گے۔ (ایسا ہرگز نہیں ہو سکتا)  
یہاں تک کہ ہم ان کے اطراف پھیر جائیں اور اپنے بچوں اور بیویوں سے غافل ہو جائیں۔  
اور یہ دونوں بیٹیں ابوطالب کے ایک قصیدے میں سے ہیں۔ جنہیں ہم نے سابق میں اسی کتاب میں



ذکر کر دیا ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ جب عبیدہ بن الحارث اپنے پاؤں پر آفت آنے کے سبب سے بدر کے روز شہید ہو گئے تو کعب بن مالک الانصاری نے ان کے مرثیے میں کہا ہے۔

أَيُّا عَيْنُ جُودِي وَلَا تَبْخَلِي بِدَمْعِكَ حَقًّا وَلَا تَنْزُرِي  
اے آنکھ اپنے آنسو سے سخاوت کر کہ ان کے لئے یہی دیا ہے اور بخل و کوتاہی نہ کر۔

عَلَى سَيِّدِ هَذَا هَلْكُهُ كَرِيمِ الْمَشَاهِدِ وَالْعُنْصُرِ  
ایسے سردار پر جس کی موت نے ہمیں ڈھیر کر دیا۔ جو نسب اور جنگی کارناموں کے لحاظ سے نہایت ہی شریف تھا۔

جَرِي الْمُقَدَّمِ شَاكِي السِّلَاحِ كَرِيمِ الشَّنَاطِيبِ الْمَكْسِرِ  
پیش قدمی کرنے میں جری تیز ہتھیار والا بہترین محامد والا تفتیش اور تجربے کے بعد بھی بہترین ثابت ہونے والا۔

عَبِيدَةُ أُمْسَى وَلَا تَرْتَجِيهِ لِعُرْفِ عَرَانَا وَلَا مُنْكَرِ  
عبیدہ پر جو شام کے وقت اب ایسی حالت میں ہو گیا ہے کہ ہم پر کوئی خوش حالی یا کوئی بد حالی نازل ہو تو ہم اس سے کسی طرح امید نہیں کر سکتے۔

وَقَدْ كَانَ يَحْمِي غَدَاةَ الْفِتَا لِحَامِيَةِ الْجَيْشِ بِالْمَبْتَرِ  
حالانکہ جنگ کی صبح میں وہ تلوار سے لشکر کی حمایت میں مصروف تھا۔

کعب بن مالک نے جنگ بدر کے متعلق یہ بھی کہا ہے۔

أَلَا هَلْ أَتَى غَسَّانَ فِي نَائِي دَارِهَا وَ أَخْبَرُ شَيْءٍ بِالْأُمُورِ عَلَيْهِمَا  
ذرا سنو تو! کیا بنی غسان کو ان کے گھروں کی دوری کے باوجود یہ خبر پہنچ چکی ہے۔ اور کسی چیز کی خبر تو وہی شخص اچھی طرح دے سکتا ہے جو اسے خوب جانتا ہو۔

بِأَنَّ قَدْ رَمَتْنَا عَنْ قَيْسِي عَدَاوَةٍ مَعَدُّ مَعًا حُبَّهَا لَهَا وَحَلِيمُهَا  
کہ بنی معد کے جاہلوں اور متین دونوں قسم کے افراد نے دشمنی کے سبب سے ہمیں تیروں کا نشانہ بنایا۔

لَأَنَّا عَبْدُنَا اللَّهُ لَمْ نَرْجُ غَيْرَهُ رَجَاءَ الْجَنَانِ إِذْ أَتَانَا زَعِيمُهَا  
اس لئے کہ جب ہمارے پاس اللہ کا رسول آیا تو ہم نے جنت کی امید میں اللہ کے سوا کسی اور سے امید نہ رکھی اور اسی کی غلامی اختیار کر لی۔

نَبِيٌّ لَهُ فِي قَوْمِهِ إِرْثٌ عِزَّةٍ وَأَعْرَاقُ صِدْقٍ هَدَّيْتُهَا أَرْوَمَهَا  
وہ ایسا نبی ہے کہ اسے اپنی قوم میں موروثی عزت حاصل ہے اور سچے صفات والا ہے جن کو اس کے اصول نے مہذب بنا دیا ہے۔

فَسَارُوا وَ سِرْنَا فَالْتَقَيْنَا كَأَنَّا  
پس وہ بھی چلے اور ہم بھی چلے اور ان سے ہم اس طرح مقابل ہوئے۔ گویا مقابلے کے لئے ایسے شیر ہیں کہ جن کے زخم خوردہ (کے بچنے) کی امید نہیں کی جاتی۔

صَرَبْنَا هُمْ حَتَّى هَوَىٰ فِي مَكْرِنَا لِمَنْحَرٍ سَوِيٍّ مِنْ لُؤَيٍّ عَظِيمٍ  
ہم نے ان پر یہاں تک شمشیر زنی کی کہ ہمارے حملے میں بنی لوی کا بڑا (سردار) اوندھے منہ بری طرح گڑھے میں جا گرا۔

فَوَلَّوْا وَدُسْنَاهُمْ بَيِضٌ صَوَارِمٌ سَوَاءٌ عَلَيْنَا حِلْفُهَا وَضَمِيمُهَا  
پس انہوں نے پیٹھ پھیری اور ہم نے چمکتی تلواروں سے انہیں پامال کیا اور ہمارے لئے ان میں اصلی افراد اور ان کے حلیف دونوں برابر تھے۔ (ہم نے دونوں کو پامال کیا)۔ اور کعب نے یہ بھی کہا ہے۔

لَعَمْرُ أَيْبُكُمَا يَا ابْنَي لُؤَيٍّ عَلَى زَهْوٍ لَدَيْكُمُ وَانْتِخَاءٍ  
اے بنی لوی کے دونوں لڑکوں! تم دونوں کے باپ کی قسم! باوجود اس کے کہ تم میں (اپنی قوتوں پر) گھمنڈ اور تکبر تھا۔

لَمَّا حَامَتْ فَوَارِسُكُمْ بِبَدْرِ وَلَا صَبَرُوا بِهِ عِنْدَ الْإِلْقَاءِ  
(مقام) بدر میں تمہارے سواروں نے (تمہاری) کوئی حفاظت نہیں کی۔ اور نہ مقابلے کے وقت وہاں وہ جم سکے۔

وَ رَدَّنَاهُ بِنُورِ اللَّهِ يَجْلُو رُجَى الظُّلُمَاءِ عَنَّا وَالْغَطَاءِ  
ہم اپنے ساتھ اللہ کا نور لے کر اس مقام پر پہنچے ہیں جو اندھیری رات کی تاریکی اور پردوں کو ہم سے دور کر رہا تھا۔

رَسُولُ اللَّهِ يَقْدُمُنَا بِأَمْرِ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ أَحْكَمَ بِالْقَضَاءِ  
(وہ نور) اللہ تعالیٰ کا رسول تھا جو اللہ تعالیٰ کے احکام میں سے کسی حکم کے تحت ہمارے آگے چل رہا تھا جس کو قضا (وقدر) سے مستحکم کر دیا گیا ہے۔

فَمَا ظَفِرَتْ فَوَارِسُكُمْ بِبَدْرِ وَمَا رَجَعُوا إِلَيْكُمْ بِالسَّوَاءِ  
 بدر میں تمہارے سواروں نے نہ فتح حاصل کی (اور) نہ وہ تمہاری جانب صحیح و سالم لوٹے۔  
 فَلَا تَعْجَلْ أَبَا سُفْيَانَ وَارْقُبْ جِيَادَ الْخَيْلِ تَطْلُعُ مِنْ كَدَاءِ  
 پس اے ابوسفیان جلدی نہ کر اور مقام کداء سے بہترین گھوڑوں کے چڑھ آئے کا انتظار کر۔  
 بِنَصْرِ اللَّهِ رُوحُ الْقُدُسِ فِيهَا وَمِكَالُ فَيَاطِبَ الْمَلَاءِ  
 (وہ سوار) خدائی مدد ساتھ لئے ہوئے ہوں گے اور ان میں روح القدس اور میکائیل ہوں گے  
 پس یہ کیسی بہترین جماعت ہے۔

اور طالب بن ابی طالب نے رسول اللہ ﷺ کی ستائش اور جنگ بدر میں قلیب والے افراد قریش پر  
 مرثیے کے طور پر کہا ہے۔

أَلَا إِنَّ عَيْنِي أَنْفَدَتْ دَمْعَهَا سَكْبًا تَبْكِي عَلَى كَعْبٍ وَمَا إِنْ تَرَى كَعْبًا  
 سنو! کہ میری آنکھ نے بنی کعب پر رورو کر اس قدر آنسو بہائے کہ آنسو ختم ہو گئے لیکن اس کو بنی  
 کعب میں سے کوئی فرد نظر نہیں آتا۔

أَلَا إِنَّ كَعْبًا فِي الْحُرُوبِ تَخَاذُلُوا وَأَرْذَاهُمْ ذَا الدَّهْرِ وَاجْتَرَحُوا ذَنْبًا  
 سنو! کہ بنی کعب نے جنگوں میں ایک دوسرے کی مدد چھوڑ دی اور انہوں نے گناہوں کا ارتکاب  
 کیا تو اس زمانے نے ان کو ہلاک کر دیا۔

وَعَامِرُ تَبْكِي لِلْمِلْمَاتِ غُدُوَّةً فَيَا لَيْتَ شِعْرِي هَلْ أَرَى لَهُمَا قُرْبًا  
 اور بنی عامر کی یہ حالت ہے کہ صبح سویرے آفتوں کے نزول کے سبب روتے رہتے ہیں۔ کاش  
 مجھے خبر ہوتی کہ کیا ان دونوں (قبیلوں) کو کبھی نزدیک سے دیکھ سکوں گا۔

هُمَا أَخَوَايَ لَنْ يُعَدَّ لَغِيَّةً تَعُدُّ وَلَنْ يُسْتَامَ جَارُهُمَا غَضَبًا  
 وہ دونوں (قبیلے) میرے بھائی ہیں (اور ایسے بھائی کہ جب دوسرے لوگوں کی نسبت ان کے  
 باپ کے سوا کسی اور کی جانب کی جاتی ہے تو) ان کی نسبت ان کے باپ کے سوا کسی اور کی  
 جانب ہرگز نہیں کی جاتی۔ اور ان کے پڑوسی کے مال و اسباب کے چھین لینے کے متعلق کوئی  
 سوال بھی نہیں کیا جاتا۔

فَيَا أَخَوَيْنَا عَبْدَ شَمْسٍ وَنَوْفَلًا فِدَى لَكُمْ لَا تَبْعَثُوا بَيْنَنَا حَرْبًا  
 پس اے ہمارے بھائیو! اے بنی عبد شمس اور اے بنی نوفل۔ میں تم دونوں کے لئے فدا ہو جاؤں



ہمارے درمیان آپس میں جنگ نہ برپا کرو۔

وَلَا تُصَبِّحُوا مِنْ بَعْدِ وِدِّ الْفَلَةِ أَحَادِيثُ فِيهَا كُتُبُكُمْ يَشْتَكِي النَّكْبَا  
اور (آپس میں) محبت و اتحاد کے بعد (عبرت انگیز) واقعات کی صورت اختیار نہ کر لو کہ جس  
میں تم میں سے ہر شخص اداوارو بربادی کی شکایت کرتا رہے۔

أَلَمْ تَعْلَمُوا مَا كَانَ حَرْبِ دَا حِيسٍ وَحَبِيشِ أَبِي يَكْسُومَ إِذْ مَلَّوْا الشَّعْبَا  
کیا تم لوگوں کو جنگ داحس کا انجام معلوم نہیں اور ابویکسوم کے لشکر کے واقعات کی خبر نہیں جب  
انہوں نے پہاڑوں کے درمیانی راستے کو بھردیا تھا۔

فَلَوْلَا دِفَاعُ اللَّهِ لَا شَيْءَ غَيْرُهُ لَا أَصْبَحْتُمْ لَا تَمْنَعُونَ لَكُمْ سِرْبًا  
پس اگر اللہ تعالیٰ کی جانب سے مدافعت نہ ہوتی جس کا غیر کوئی ہے ہی نہیں تو تمہاری یہ حالت  
ہو جاتی کہ تم اپنی بیویوں تک کی حفاظت نہ کر سکتے۔

فَمَا إِنْ جَنِينَا فِي قُرَيْشٍ عَظِيمَةً سَوَى أَنْ حَمَيْنَا خَيْرَ مَنْ وَطِنَى التُّرْبَا  
بجز اس کے کہ ہم نے روئے زمین پر چلنے والوں میں سے بہترین فرد کی حمایت کی قریش کا ہم  
نے کوئی بڑا جرم تو نہیں کیا تھا۔

أَخَائِقَةٍ فِي النَّائِبَاتِ مُرْزَا كَرِيمًا ثَنَاهُ لَا بَحِيلًا وَلَا ذَرْبًا  
(ہم نے اس فرد کی حمایت کی جو) شریف اور آفتوں کے موقعوں پر بھروسے کے قابل۔ تعریف  
و توصیف کے لحاظ سے بڑے مرتبے کا ہے۔ (وہ) نہ بخیل ہے (اور) نہ فسادی۔

يُطِيفُ بِهِ الْعَافُونَ يَغْشَوْنَ بَابَهُ يُوْبُونَ نَهْرًا لَا نَزُورًا وَلَا صَرْبًا  
اس کے دروازے پر مانگنے والوں کی بھیڑ لگی رہتی ہے وہ ایسی نہر پر آ کر جاتے ہیں جس کا پانی تھوڑا  
ہے اور نہ سوکھ جانے والا۔

فَوَاللَّهِ لَا تَنْفُكُ نَفْسِي حَزِينَةً تَمْلُمُ حَتَّى تَصْدُقُوا الْخَزْرَجَ الصَّرْبَا  
بخدا میرا نفس (اس وقت تک) غمگین اور بے قرار رہے گا جب تک کہ تم لوگ خزرج پر ایک  
کاری ضرب نہ لگاؤ۔

اور ضرار بن الخطاب القہری نے ابو جہل بن ہشام پر مرثیہ کہا ہے۔

أَلَا مَنْ لَعِينُ بَاتَتْ اللَّيْلَ لَمْ تَنَمْ تَرَأَيْتُ نَجْمًا فِي سَوَادٍ مِنَ الظُّلَمِ  
ارے لوگو! اس آنکھ کے لئے جس نے اندھیری رات میں تاروں کو دیکھتے ہوئے رات میں

تاروں کو دیکھتے ہوئے رات گزار دی اور آنکھ سے آنکھ نہ لگی۔ کوئی (تسلی دینے والا بھی) ہے۔

كَأَنَّ قَدْزَى فِيهَا وَلَيْسَ بِهَا قَدْزَى سَوَى عِبْرَةٍ مِنْ جَائِلِ الدَّمْعِ تَنْسَجِمُ  
(اس آنکھ کی حالت یہ ہے کہ) گویا اس میں خس و خاشاک پڑ گیا ہے حالانکہ اس جلن کے سوا جو آنسوؤں کو ابھار کر بہاتی جاتی ہے کوئی خس و خاشاک نہیں۔

فَبَلَغَ قُرَيْشًا أَنَّ خَيْرَ نَدِيَّتِهَا وَأَكْرَمَ مَنْ يَمْشِي بِسَاقٍ عَلَى قَدَمٍ  
غرض قریش کو یہ خبر پہنچا دے کہ اس کی مجلس کا بہترین شخص اور پنڈلی سے قدم پر چلنے والوں میں سے شریف ترین شخص۔

لَتَوَى يَوْمَ بَذْرٍ رَهْنَ خَوْصَاءَ رَهْنِهَا كَرِيمَ الْمَسَاعِي غَيْرُ وَغْدٍ وَلَا بَرَمٍ  
بدر کے روز تک گڑھے میں رہن ہو گیا جو شریفانہ دوز و دھوپ کرنے والا تھا۔ نہ سفلہ تھا اور نہ بخیل تھا۔  
فَالَيْتَ لَا تَنْهَلُ عَيْنِي بِعَبْرَةٍ عَلَى هَالِكٍ بَعْدَ الرَّئِيسِ أَبِي الْحَكَمِ  
پس میں نے قسم کھائی ہے کہ ہلاک شدہ سردار قوم ابوالحکم کے بعد کسی اور پر میری آنکھ آنسو نہ بہائے گی۔

عَلَى هَالِكٍ أَشْجَى لَوْثِي بِنِ غَالِبٍ أَتَتْهُ الْمَنَايَا يَوْمَ بَذْرٍ فَلَمْ يَرَمْ  
اس ہلاک ہونے والے پر جو بنی لوسی بن غالب میں سب سے زیادہ بہادر تھا۔ بدر کے روز موتیں اس کے پاس آگئیں اور وہ وہاں سے جدا نہ ہوا۔

تَرَى كَسَرَ الْخَطِيئِ فِي نَحْرِ مُهْرِهِ لَدَى بَائِنٍ مِنْ لَحْمِهِ بَيْنَهَا خِذْمٌ  
تو اس کے پچھیرے کے حلق میں خطی نیزے کے ٹکڑے اس مقام پر دیکھے گا جہاں سے اس کا گوشت الگ ہوتا ہے اور اسی مقام پر گوشت کا ایک ٹکڑا ہے۔

وَمَا كَانَ لَيْتُ سَاكِنُ بَطْنٍ بِبِشَّةٍ لَدَى عَلَلٍ يَجْرِي بِبَطْحَاءٍ فِي أَجْمٍ  
جھاڑی میں بطحاء سے بہک کر آنے والے نالے کے پاس شیر کے رہنے کے جنگل میں کوئی شیر

۱ (الف) میں 'توی' تائے مثنیٰ فوقانیہ سے ہے جو تحریف کاتب ہے کیونکہ توی بمعنی هلك - سمع سے آیا ہے۔ ضرب سے کسی لغت میں نہیں۔ (احمد محمودی)

۲ (الف) میں 'یوم' یائے مثنیٰ تحتانیہ سے لکھا ہے جس کے یہاں کوئی مناسب معنی نہیں معلوم ہوتے۔ (احمد محمودی)

۳ (الف) میں خدم دال مہملہ سے ہے۔ جس کے کوئی مناسب معنی سمجھ میں نہیں آئے۔ (احمد محمودی)

ایسا نہ تھانہ۔

بَاجِرًا مِنْهُ حِينَ تَخْتَلِفُ الْقَنَا وَتُدْعَى نَزَالٍ فِي الْقَمَاقِمَةِ الْبُهِمِ

اس سے زیادہ جرأت والا ہو جبکہ نیزے دونوں جانب سے چل رہے ہوں اور بہادر سرداروں کے درمیان میدان میں مقابلے کے لئے میدان میں آؤ کی آواز بلند ہو رہی ہو۔

فَلَا تَجْزَعُوا آلَ الْمُغِيرَةِ وَاصْبِرُوا عَلَيْهِ وَمَنْ يَجْزَعُ عَلَيْهِ فَلَمْ يَلَمْ

اے آل مغیرہ بے چینی۔ بے قراری (کا اظہار) نہ کرو اور اس پر صبر کرو۔ اور کوئی شخص اس پر بے قراری (کا اظہار) کرے بھی تو اس پر کوئی ملامت نہ ہوگی۔

وَجِدُوا فَإِنَّ الْمَوْتَ مُكْرَمَةً لَكُمْ وَمَا بَعْدَهُ فِي آخِرِ الْعَيْشِ مِنْ نَدَمٍ

اور کوشش کرتے رہو کیونکہ موت تمہارے لئے باعث عزت ہے۔ اور موت کے بعد بھی دوسری زندگی میں کو پچھتانے کی بات نہیں۔

وَقَدْ قُلْتُ إِنَّ الرِّيحَ طَيِّبَةً لَكُمْ وَعِزَّ الْمَقَامِ غَيْرَ شَكٍّ لِيذِي فَهَمٍ

اور میں نے کہہ دیا ہے (یا میری یہ پیشین گوئی ہے) اور عقلمندوں کے پاس اس میں کسی قسم کا شبہ نہیں ہے کہ ہوا تمہاری ہی بندھی رہے گی اور عزت کا مقام تمہارے ہی لئے ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض علماء شعر ضرائح کی جانب ان اشعار کی نسبت کرنے سے انکار کرتے ہیں۔

ابن اسحق نے کہا کہ الحارث بن ہشام نے اپنے بھائی ابو جہل پر مرثیہ کہا ہے۔

أَلَا يَأْلَهُفُ نَفْسِي بَعْدَ عَمْرٍو وَهَلْ يُغْنِي التَّكْلُفُ مِنْ قَتِيلٍ

اے نفس! عمرو کے بعد تیرے رہ جانے پر افسوس ہے۔ لیکن مرنے والے پر افسوس کرنے سے مرنے والے کو کیا فائدہ۔

يُخَبِّرُ فِي الْمُخَبَّرِ أَنَّ عَمْرًا أَمَامَ الْقَوْمِ فِي جَفْرٍ مُحِيلٍ

خبر دینے والے (مجھے) خبر دیتے ہیں کہ عمرو قوم کے سامنے ایک منہدم باؤلی (یا گڑھے) میں تھا۔

فَقَدْ مَا كُنْتُ أَحْسَبُ ذَاكَ حَقًّا وَأَنْتَ لِمَا تَقَدَّمَ غَيْرُ فِيلٍ

۱۔ (ب) میں ”فیل“ نے سے ہے۔ جس کے معنی یہ ہوں گے کہ ذرا بھی فائدہ ہو سکتا ہے۔ (احمد محمودی)

۲۔ (الف) میں ”جفر“ باحاء طلی ہے جس کے معنی گڑھے کے ہیں اور (ب ج د) میں ”جفر“ باجیم ہے جس کے معنی غیر پختہ

باؤلی کے ہیں۔ (احمد محمودی)



میں پہلے ہی اس بات کو حق سمجھتا تھا اور تیری حالت پہلے ہی سے یہ تھی کہ تو فاسد رائے رکھنے والا نہ تھا۔

وَكُنْتُ بِنِعْمَةٍ مَا دُمْتُ حَيًّا فَقَدْ خُلِفْتُ فِي دَرَجِ الْمَسِيلِ  
اور جب تک تو زندہ تھا میں ناز و نعمت کی حالت میں تھا اور اب تو تو ذلت کی حالت میں چھوڑ دیا گیا ہے۔

كَأَنِّي حِينَ أُمِسِّي لَا أَرَاهُ ضَعِيفُ الْعَقْدِ ذُوهُمْ طَوِيلِ  
جب میری یہ حالت ہو گئی کہ میں تجھے نہیں دیکھ رہا ہوں تو میری حالت ایسی ہو گئی ہے گویا مجھ میں کوئی عزم ہی نہیں رہا اور بڑی فکر میں مبتلا ہو گیا۔

عَلَى عَمْرٍو إِذَا أُمْسَيْتُ يَوْمًا وَطَرَفٍ مِنْ تَذَكُّرِهِ كَلِيلِ  
جب میں کسی روز عمر و کا خیال کرتا ہوں (اور اس کی یاد آتی ہے) تو میری آنکھیں اس کی یاد میں ایسی معلوم ہوتی ہیں کہ وہ تھکی ہوئی ہیں (یعنی بجز اس کے خیال کے اور کوئی چیز مجھے نظر نہیں آتی)۔  
ابن ہشام نے کہا کہ بعض علماء شعر نے الحارث بن ہشام کی جانب ان اشعار کی نسبت کرنے سے انکار کیا ہے۔ اور جس شعر میں ”جفر“ ہے اس کی روایت ابن اسحق کے سوا دوسروں سے لی ہوئی ہے۔

فَمَاذَا بِالْقَلْبِ قَلْبٍ بَذْرِ مِنَ الْقَيْنَاتِ وَالشَّرْبِ الْكَرَامِ  
بدر کے گڑھے کے پاس گانے والی لونڈیاں اور شراب پینے والے کیسے کیسے معزز افراد موجود تھے۔  
وَمَاذَا بِالْقَلْبِ بَذْرِ مِنَ الشَّيْزَى تَكَلُّلُ بِالسَّامِ  
بدر کے گڑھے کے پاس شیشم (یا آبنوس) کے پیالوں میں کوہانوں کے گوشت کیسے چوٹی دار بھرے ہوئے تھے۔

وَكَمْ لَكَ بِالطَّوِيِّ طَوِيٍّ بَذْرِ مِنَ الْحَرَمَاتِ وَالنَّعَمِ الْمُسَامِ  
بدر کے پختہ باؤلی کے پاس بغیر کسی چرواہے کے مطلق النان چرنے والے اونٹوں اور دوسرے چوپایوں کے کتنے گلے تھے۔

وَكَمْ لَكَ بِالطَّوِيِّ طَوِيٍّ بَذْرِ مِنَ الْغَايَاتِ وَالذُّسَعِ الْعِظَامِ  
بدر کی پختہ باؤلی کے پاس کیسی انتہائی کوتاہی اور بڑے بڑے عطیے تھے۔  
وَ أَصْحَابِ الْكَرِيمِ أَبِي عَلِيٍّ أَحْيَى الْكَاسِ الْكَرِيمَةِ وَالْبِدَامِ

اور شریف ابو علی کے کتنے ساتھی تھے جو بہترین شراب پینے والے اور ہم نشین تھے۔

وَأَنَّكَ لَوِ رَأَيْتَ أَبَا عَقِيلٍ وَأَصْحَابَ الشَّيْءِ مِنْ نَعَامٍ

اور کاش تو نے ابو عقیل اور مقام نعام کے دونوں پہاڑوں کے درمیان رہنے والوں کو دیکھا ہوتا۔

إِذَا لَظَلِلْتَ مِنْ وَجْدٍ عَلَيْهِمْ كَأَمِّ السَّقْبِ جَانِلَةَ الْمَرَامِ

تو اونٹ کے بچے کی ماں کی طرح حصول مقصد (کی امید) میں تو ان پر وجد کرنے لگتا۔

يُخْبِرُنَا الرَّسُولُ لَسَوْفَ نَحْيِي وَكَيْفَ لِقَاءُ أَصْدَاءِ وَهَامٍ

ہمیں رسول خبر دیتا ہے کہ ہم عنقریب زندہ کئے جائیں گے (ہمیں تعجب ہوتا ہے کہ) گلی۔ سڑی ہڈیوں اور مقتول کے سر سے نکلے ہوئے پرندے ملاقات کیسے ہوگی۔

ابن ہشام نے کہا کہ ابو عبیدۃ الخوی نے شعر مذکور اس طرح سنایا ہے۔

يُخْبِرُنَا الرَّسُولُ بِأَنْ سَنَحْيِي وَكَيْفَ حَيَاةُ أَصْدَاءِ وَهَامٍ

ہمیں رسول اس بات کی خبر دیتا ہے کہ ہم بہت جلد زندہ کئے جائیں گے (ہمیں تعجب ہے کہ) گلی سڑی ہڈیوں اور مقتول کے سر سے نکلے ہوئے پرند کی زندگی کیسی۔

اور کہا کہ اس نے اسلام اختیار کیا تھا اور پھر مرتد ہو گیا۔

ابن اسحاق نے کہا کہ امیہ بن ابی الصلت نے قریش میں سے جو لوگ بدر کے روز مارے گئے ان کا

مرثیہ کہا ہے۔

أَلَا بَكَيْتَ عَلَى الْكَرَامِ مِ بَنِي الْكَرَامِ أُولَى الْمَمَادِحِ

شریفوں اور شریفوں کی اولاد پر جو مدح و ستائش والی ہے۔ تو نے اس طرح آہ و زاری کیوں نہ کی۔

كَبْكَا الْحَمَامِ عَلَى فُرُو عِ الْآلِيكِ فِي الْقُصْنِ الْجَوَانِحِ

جس طرح گھنے ڈالوں پر جھکی ہوئی ڈالیوں میں کبوتریاں آہ و زاری کیا کرتی ہیں۔

يَبْكِينَ حَرَّى مُسْتَكِي نَاتٍ يَوْجُنَ مَعَ الرِّوَانِحِ

وہ اندرونی سوزش کی وجہ سے بے بسی اور بیکسی سے روتی ہیں اور شام واپس جانے والیوں کے ساتھ واپس جاتی ہیں۔

أَمْثَلُهُنَّ الْبَاكِاتُ الْمُعُولَاتُ مِنَ النَّوَانِحِ

چیخ کر رونے والی اور نوحوہ کرنے والی عورتیں بھی انہیں کی سی ہیں۔

مَنْ يَبْكُهُمْ يَبْكِي عَلَى حُزْنٍ وَيَصْدُقُ كُلُّ مَادِحٍ

جو شخص بھی ان پر روتا ہے وہ غم ہی کی وجہ سے روتا ہے۔ اور (ان کا) ہر ایک تعریف کرنے والا سچ کہتا ہے۔

مَاذَا بِبَدْرٍ فَالْعَقْنَقِلِ مِنْ مَرَاذِبِهِ جَحَاجِحُ  
بدر (کے میدان) میں اور ٹیلوں پر رئیسوں اور سرداروں کی کیا حالت ہوگئی۔

فَمَدَافِعِ الْبُرْقِينِ فَالْحَنَانِ مِنْ طَرَفِ الْأَوَاشِحِ  
مقام برقین کی نشیبی جگہوں اور مقام اواشح کے ٹیلوں میں (کیا حال ہے)۔

شُمُطٍ وَشُبَّانٍ بِهَا لَيْلٍ مَغَاوِبُرٍ وَحَاوِحُ  
ادھیڑ اور نو جوان سرداروں اور تیز مزاج قوت والے غارت گروں (کی کیا حالت ہوگئی ہے)۔

أَلَّا تَرَوْنَ لِمَا أَرَى وَلَقَدْ أَبَانَ لِكُلِّ لَامِحِ  
کیا جو چیزیں میں دیکھ رہا ہوں۔ انہیں تم نہیں دیکھتے حالانکہ وہ ہر ایک دیکھنے والے پر ظاہر ہے۔

أَنْ قَدْ تَغَيَّرَ بَطْنُ مَكَّةَ فَهِيَ مُوَحِّشَةُ الْأَبَاطِحِ  
کہ وادی مکہ کی صورت ہی بدل گئی اور اس کی کنکری نشیبی زمینیں وحشت ناک بن گئی ہیں۔

مِنْ كُلِّ بِطْرِيقٍ لِبَطْرِيقٍ نَقِيَّ اللَّوْنِ وَاضِحِ  
ان اکثر کر چلنے والے سرداروں کی کیا حالت ہے جن کے گورے گورے رنگ پاک صاف تھے۔

دُعْمُوصِ أَبْوَابِ الْمُلُوكِ وَجَانِبِ لِلْخُرُقِ فَاتِحِ  
جوبادشاہوں کے دروازے کے کیڑے۔ وسیع میدانوں کا سفر کر کے فتح کرنے والے تھے۔

مِنْ السَّرَاطِمَةِ الْخَلَا جِمَّةِ الْمَلَاوِثَةِ الْمَنَاجِحِ  
جو کڑک کر باتیں کرنے والے بڑے ڈیل ڈول والے کامیاب سردار تھے۔

الْقَائِلِينَ الْفَاعِلِينَ نَ الْأَمِيرِينَ بِكُلِّ صَالِحِ  
جو مقرر کام کرنے والے۔ اچھی باتوں کا حکم دینے والے تھے۔

الْمُطْعِمِينَ الشَّحْمَ قَوْ الْخُبْزِ شَحْمًا كَالَا نَافِحِ  
جو روٹیوں پر شکمبون کا سا چکنا گوشت (رکھ کر مہمانوں کو) کھلانے والے تھے۔

۱۔ (الف) میں "شر الظلمہ" بائیں معجمہ اور ظاء معجمہ ہے۔ شرم کا مادہ مجھے کسی لغت میں نہیں ملا تصحیف کا تب معلوم ہوتی

ہے۔ (احمد محمودی)۔ ۲۔ (الف) میں "الخبر" بارائے مہملہ ہے جو تصحیف کا تب ہے۔ (احمد محمودی)



نَقَلَ الْجِفَانِ مَعَ الْجِفَا نِ إِلَى جِفَانٍ كَأَلْمَنَاضِحٍ  
جو بڑے بڑے پیالے چھوٹی چھوٹ باولیوں (کے سے ظروف) کے ساتھ حوضوں کے سے  
ظروف میں منتقل کرنے والے تھے۔

لَيْسَتْ بِأَصْفَارٍ لِمَنْ يَعْضُو وَلَا رُحَّ رَحَارِحٍ  
وہ ظروف ساکوں کے لئے خالی نہ تھے اور نہ صرف کشادہ اکتھلے تھے (بلکہ کشادگی کے ساتھ ان  
میں گہرائی بھی تھی)۔

لِلضَّيْفِ ثُمَّ الضَّيْفِ بَعْدَ الضَّيْفِ وَالْبُسْطِ السَّلَاطِحِ  
(مذکورہ ساز و سامان) مہمانوں کے لئے تھا اور مہمان بھی ایسے جو یکے بعد دیگرے آنے والے  
اور ان کے فرش وغیرہ بھی بہت لمبے چوڑے ہوتے تھے۔

وَهَبِ الْمَنِينَ مِنَ الْمَنِيِّ نَ إِلَى الْمَنِينَ مِنَ اللِّوَاقِحِ  
جو سیکڑوں گا بھن اونٹنیوں والوں کو سیکڑوں میں سے سیکڑوں اس طرح ہوئے ڈالنے والے تھے۔  
سَوَّقِ الْمُؤَبَّلِ لِلْمُؤَبَّ لِي صَادِرَاتٍ عَنْ بِلَادِخِ  
جیسے مقام بلادح سے واپس ہونے والے بہت اونٹوں کو ہانک دیا جاتا ہو۔

لِكِرَامِهِمْ فَوْقَ الْكِرَا مِ مَزِيَّةٍ وَزَنَ السَّرَّوَاغِ  
ان میں سے شریفوں کو دوسرے شریفوں پر ایسی فضیلت ہے جیسے جھک جانے والے پلوں کے  
وزن کو۔

كَتَّافِلِ الْأَرْطَالِ بِالِ قِسْطَاسٍ فِي الْأَيْدِي الْمَوَانِحِ  
جس طرح ترازو میں تختی ہاتھوں سے اور ان بہت وزنی ہو جاتے ہیں۔

خَذَلَتْهُمْ فِتْنَةٌ وَهُمْ يَحْمُونَ عَوْرَاتِ الْفَضَائِحِ  
ایک جماعت نے ان کی امداد چھوڑ دی حالانکہ وہ چھپی ہوئی رسوائیوں سے مافعت کر رہے تھے۔  
الضَّارِبِينَ التَّقْدُمِيَّ ةَ بِالْمُهَنَّدَةِ الصَّفَائِحِ  
جو ہندی گھاٹ والی (تلواروں) کے ذریعے مقدمۃ الجیش پر وار کر رہے تھے۔

وَلَقَدْ عَنَّا نِيَّ صَوْتُهُمْ مِنْ بَيْنِ مُسْتَسْقٍ وَصَانِحُ

مجھے ان کی آوازوں نے بہت تکلیف دی جن میں کوئی تو پانی طلب کرنے والا تھا اور کوئی چیخنے والا۔

لِلَّهِ ذُرُّ بَنِي عَلِيٍّ اَيُّمُ مِنْهُمْ وَنَاكِحُ

بنی علی کا خدا ہی محافظ ہے جن میں بن بیا ہے بھی ہیں اور شادی شدہ بھی۔

اِنْ لَمْ يُغَيِّرُوْ غَارَةً شَعْوَاءَ تُجْحِرُ كُلَّ نَابِحُ

اگر انہوں نے کوئی ایسا متفرق حملہ نہیں کیا جو بھونکنے والے کو بل میں چھپنے پر مجبور نہ کر دے۔

بِالْمُقَرَّبَاتِ الْمُبْعَدَا بِتِ الطَّامِحَاتِ مَعَ الطَّوَامِحُ

(ایسا حملہ) جو شریف و دور دور تک سفر کرنے والی اور سر بلند رکھنے والی (گھوڑیوں) کے مقابلے

میں سر بلند رکھنے والیوں کے ذریعے ہو۔

مُرْدًا عَلَى جُرْدٍ اِلَى اُسْدٍ مَكَالِبَةٍ كَوَالِحُ

(ایسے جواں مردوں کے ذریعے) جو بے ریش و بروت۔ بال کترے ہوئے گھوڑوں پر کتوں

کے سے ترش رو شیروں کی جانب حملہ آور ہوں۔

وَيُلَاقِ قِرْنٌ قِرْنَهُ مَشَى الْمُصَافِحِ لِلْمُصَافِحُ

اور ہمسرا اپنے ہمسرے اس طرح مقابل ہو جس طرح ایک مصافحہ کرنے والا دوسرے مصافحہ

کرنے والے کی جانب چلتا ہے۔

بِزُهَاءِ اَلْفٍ نُّمَّ اَلْفٍ بَيْنَ ذِي بَدَنِ وَرَامِحُ

جن کی تعداد کا اندازہ دو ہزار کا ہو جو زہ پوش نیزہ باز ہوں۔

ابن ہشام نے کہا کہ ان میں سے ہم نے دو بیٹیں چھوڑ دی ہیں۔ جن میں اصحاب رسول اللہ ﷺ کو اس

نے گالیاں دی ہیں اور ”وَيُلَاقِ قِرْنٌ قِرْنَهُ مَشَى الْمُصَافِحِ لِلْمُصَافِحِ“ کی روایت مجھے متعدد اہل علم نے

سنائی ہے۔ اور

وَهَبِ الْمَنِيْنَ مِنَ الْمَنِيْنَ اِلَى الْمَنِيْنَ مِنَ اللّٰوَاغِ

سَوْقَ مُوَبَّلٍ لِلْمُوَبَّلِ صَادِرَاتٍ عَنْ بَلَادِحُ

کی روایت بھی انہوں نے مجھے سنائی ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ امیہ بن ابی الصلت نے زمعہ بن الاسود اور بنی اسد کے مقتولوں کا بھی مرثیہ کہا ہے۔

عَيْنُ بَكِّي بِالْمُسِيْلَاتِ اَبَا الْحَا رِثَ لَا تَذَخِرِيْ عَلَيَّ زَمَعَهُ

اے آنکھ بہنے والے آنسوؤں سے ابوالحارث پر رو۔ زمعہ کے لئے بھی رو (اور کچھ آنسو) بچا نہ رکھ۔

وَأَبِیْ عَقِیلُ بْنُ أَسْوَدٍ أَسَدَاكَ بِأَسِ لَیَوْمِ الْهَیَاجِ وَالذَّقَعِ

اور عقیل بن اسود پر رو جو بیجان اور گردوغبار کے وقت میدان جنگ کا شیر تھا۔

تِلْكَ بَنُو أَسَدٍ إِخْوَةُ الْبَحْوَزَاءِ لَا خَانَةَ وَلَا خَدَعَهُ

یہ بنی اسد تھے جو زاکے بھائی نہ خیانت کرنے والے تھے نہ دھوکا باز۔

هُمْ الْأَسْرَةُ الْوَسِیْطَةُ مِنْ كَعْبٍ وَهُمْ ذِرْوَةُ السَّنَامِ وَالْقَمْعَةُ

یہی لوگ بنی کعب میں سے نہایت شریف خاندان والے تھے اور وہ کوہان اور بلند مقام کی چوٹی کی مانند تھے۔

وَهُمْ أَنْبَتُوا مِنْ مَعَاشِرٍ شَعْرَاكَ رَأْسٍ وَهُمْ الْحُقُوهُمْ الْمَنْعَةُ

انہیں لوگوں نے سر میں بال رکھنے والے خاندان میں نشوونما پائی اور انہوں نے ان کی عزت میں اور عزت زیادہ کی۔

أَمْسَى بَنُو عَمِيهِمْ إِذَا حَضَرَكَ بِأَسٍ وَاكْبَادُهُمْ عَلَيْهِمْ وَجَعَهُ

ان کے چچیرے بھائیوں کی یہ حالت ہو گئی کہ جب جنگ ہوتی تو ان کے جگر ان پر دردناک ہو جاتے۔

وَهُمُ الْمُطْعَمُونَ إِذْ قَحِطَ الْفَطْرُ وَحَالَتْ فَلَا تَرَى قَرْعَهُ

وہ (لوگوں کو) ایسے وقت کھانا کھلاتے تھے جبکہ بارش کا قحط ہو اور (آسمان کی حالت ایسی) دگرگوں ہو کہ تو ایک ٹکڑا بھی ابر کا نہ دیکھے۔

ابن ہشام نے کہا کہ ان اشعار کا اس روایت میں خلط ملط ہے۔ اس کی بنیاد صحیح نہیں ہے۔ لیکن یہ شعر

مجھے ابو محرز خلف الاحمر نے بھی سنائے ہیں۔ اور اس کے علاوہ دوسروں نے بھی سنائے ہیں۔ لیکن بعضوں نے

ایسے شعر سنائے ہیں جو دوسروں نے نہیں سنائے۔ (یعنی ان میں سے بعض شعر کسی روایت سے اور بعض اس

کے سوا دوسری روایت سے ہیں)۔

عَيْنُ بَغِيٍّ بِالْمُسْبَلَاتِ أَبَا الْحَا رِثٍ لَا تَذَخِرِي عَلَيَّ زَمْعَهُ

معنی پہلی روایت میں دیکھئے۔

۱۔ یہ دونوں شعر اس روایت کے الفاظ سے ناموزوں ہیں۔ وزن شعر باقی نہیں رہا۔ اس کی صحیح صورت ابن ہشام کی روایت

میں دیکھئے۔ (احمد محمودی)۔ ۲۔ ایضاً۔



وَعَقِيلَ بْنِ أَسْوَدٍ أَسَدَ الْبَاءِ سِ يَوْمِ الْهَبَاجِ وَالذَّقَعَةِ

ایضاً

فَعَلَى مِثْلِ هَلِكِهِمْ خَوَاتِ الْجَوِّ زَاءُ لَا خَانَهُ وَلَا خَدَعَهُ  
پس ان جیسوں کی ہلاکت پر اگر جو زابر باد ہو جائے (تو سزاوار ہے) جو نہ خیانت کرنے والے  
تھے اور نہ دھوکا باز۔ (ایضاً)

وَهُمُ الْأُسْرَةُ الْوَسِيطَةُ مِنْ كَعْبٍ وَ فِيهِمْ كَذْرُورَةُ الْقَمْعَةِ  
یہی لوگ بنی کعب میں کے نہایت شریف خاندان والے تھے اور ان میں ایسے لوگ بھی تھے جو  
کسی اونچے مقام کی چوٹی کے مانند تھے۔ (ایضاً)

أَنْبَتُوا مِنْ مَعَاشِرِ شَعَرِ الرَّأْسِ سِ وَهُمْ الْحَقُورُ الْصَنْعَةِ  
سر میں بال رکھنے والے خاندان میں انہوں نے نشوونما پائی اور انہوں نے ان کی عزت میں  
عزت کی زیادتی کی۔ (ایضاً)

فَبَنُو عَمِّهِمْ إِذَا حَضَرَ الْبَاءُ سِ عَلَيْهِمْ أَكْبَادُهُمْ وَجَعَهُ  
پس ان کے چچیرے بھائیوں کی یہ حالت ہے کہ جب ان پر کوئی جنگ آ پڑتی ہے تو ان کے جگر درد  
ناک ہو جاتے ہیں۔

وَهُمُ الْمُطْعَمُونَ إِذْ قَحِطَ الْقَطُّ رُوْحَالَتْ فَلَا تَرَى قَزَعَهُ  
روایت سابق دیکھئے۔

ابن اسحق نے کہا کہ بنی مخزوم کا حلیف ابواسامہ معاویہ بن زہیر بن قیس بن الحارث بن سعد بن خبیہ  
بن مازن بن عدی بن حشم بن معاویہ نے کہا ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ وہ مشرک تھا اور ہمیرہ بن ابی وہب کے پاس سے گزرا جبکہ وہ لوگ بدر کے روز  
شکست کھا رہے تھے اور ہمیرہ تھک چکا تھا تو وہ (معاویہ) اٹھا اور اپنی زرہ اتار پھینکی اور اس کو اٹھا لیا اور لے کر  
چلا گیا۔

ابن ہشام نے کہا کہ بدر والوں کے متعلقہ اشعار میں یہ نہایت صحیح اشعار ہیں۔

وَلَمَّا أَنْ رَأَيْتُ الْقَوْمَ خَفُّوا وَقَدْ زَالَتْ نِعَامَتُهُمْ لِنَفْرِ

۱۔ (ب ج د) میں ”شالت“ ہے اور محاورہ عرب کے لحاظ سے یہ نسبت ”ذالت“ کے ”شالت“ ہی زیادہ مناسب  
ہے۔ (احمد محمودی)

اور جب میں نے دیکھا کہ یہ لوگ سبک ہو چکے ہیں اور بھاگنے کے لئے ان کے تلوے اٹھ چکے ہیں۔  
وَأَنْ تَرَكْتُ سَرَاةَ الْقَوْمِ صَرُوعِي ۖ كَأَنَّ خِيَارَ هُمْ أَذْبَاحُ عِثْرِ  
اور قوم کے سردار پھڑے ہوئے اس طرح چھوڑ دیئے گئے کہ ان میں سے بہترین افراد بتوں  
کے لئے ذبح کئے ہوئے جانوروں کے مثل (پڑے) ہیں۔

وَكَاثَتْ حُمَّةٌ وَاقَتْ حِمَامًا ۖ وَ لَقِينَا الْمَنَآيَا يَوْمَ بَدْرِ  
اور قرابت (دارون) نے موت سے موافقت کر لی اور موتیں بدر کے روز ہمارے مقابل ہو گئیں۔  
نَصْدُوعِنِ الطَّرِيقِ وَ أَذْرَكُونَا ۖ كَأَنَّ زُهَاءَ هُمْ عَطْيَانُ بَحْرِ  
ہم راہ سے پلٹ جا رہے تھے اور انہوں نے ہمیں پالیا تھا ان لوگوں کی کثرت سمندر کے سیلاب  
کی سی تھی۔

وَ قَالَ الْقَائِلُونَ كَيْمًا تَعْرِفُونَ ۖ أَبِينُ نِسْتِي نَقْرًا بِنَقْرِ  
(میں نے کہا کہ) میں شمی ہوں۔ میں اپنا نسب (پوری) کوشش سے بتا رہا تھا تا کہ وہ مجھے  
پہچان لیں۔

فَإِنْ تَكُ فِي الْغَلَاصِمِ مِنْ قَرِيشٍ ۖ فَلِإِنِّي مِنْ مُعَاوِيَةَ بْنِ بَكْرِ  
اگر تو قریش کے اعلیٰ نسب میں سے ہے تو میں (بھی) معاویہ بن بکر میں سے ہوں۔  
فَأَبْلَغُ مَالِكًا لَمَّا غُشِيْنَا ۖ وَ عِنْدَكَ مَالٍ إِنْ نَبَأَتْ خُبْرِي  
مالک کو یہ پیام پہنچا دو کہ جب (دشمن) ہم پر چھا گیا تو اے مالک تجھے اس کی کوئی خبر نہیں پہنچائی  
گئی (کہ کیا حال ہو گیا تھا)۔

وَ أَبْلَغُ إِنْ بَلَغَتْ الْمَرْءَ عَنَّا ۖ هُبَيْرَةُ وَ هُوَ ذُو عِلْمٍ وَقَدِرٍ  
اور وہ شخص (جس کا نام) ہبیرہ ہے اور علم والا اور قدر و منزلت والا ہے۔ اگر تو اس کے پاس  
پہنچے تو اس کو ہماری طرف سے پیام پہنچا دینا۔

بِأَنِّي إِذْ دُعِيتُ إِلَى أَفِيدٍ ۖ كَرَرْتُ وَلَمْ يَضِقْ بِالْكَرِّ صَدْرِي  
کہ جب میں افید (نامی شخص) کی جانب بلایا گیا تو میں نے حملہ کر دیا اور حملہ کرنے میں کوئی تنگی  
میرے سینے میں (محسوس) نہیں ہوئی۔

عَشِيَّةً لَا يُكْرُ عَلَى مُصَافٍ وَلَا ذِي نِعْمَةٍ مِنْهُمْ وَصَهْرٍ  
شام کے وقت جبکہ کسی مجبور پناہ گزین شخص پر حملہ نہیں کیا جاتا اور نہ اس میں سے کسی نعمت والے  
پر اور نہ سمدھیانہ کے رشتے والے پر۔

قَدُّونَكُمْ بَيْنِي لِأَيِّ أَحَاكُمُ وَدُّونَكَ مَالِكًا يَا أُمَّ عَمْرٍو  
پس اے بنی لائی (یعنی بنی لوی) اپنے بھائی کی خبر لو اور اے ام عمرو مالک کی خبر لے۔  
فَلَوْلَا مَشْهَدِي قَامَتْ عَلَيْهِ مَوْقِفَةُ الْقَوَائِمِ أُمَّ أُجْرٍ  
پس اگر میں نہ ہوتا تو کلی دھاریوں والے پاؤں والی (ترس کے) پلوں کی ماں (اس کا گوشت  
کھانے کے لئے) اس پر آکھڑی ہوتی۔

دَفُوعٌ لِلْقُبُورِ بِمَنْكِبِهَا كَأَنَّ بِوَجْهِهَا تَحْمِيْمٌ قَدِرٍ  
جو اپنے ہاتھوں سے قبروں (کی مٹی) کو ہٹا دینے والی ہے اور اس کے چہرے پر گویا دیگ کی  
کا لک لگی ہوئی ہے۔

فَأُقْسِمُ بِاللَّيْلِ قَدْ كَانَ رَبِّي وَأَنْصَابٍ لَدَى الْجَمْرَاتِ مُغْرٍ  
پس میں اس ذات کی قسم کھاتا ہوں جو میری پرورش کرتا رہا ہے۔ اور ان بتوں کی قسم کھاتا ہوں  
جو جمرات کے پاس (ذبح کئے ہوئے جانوروں کے خون سے) سرخ ہیں۔

لَسَوْفَ تَرَوْنَ مَا حَسَبِي إِذَا مَا تَبَدَّلَتِ الْجُلُودُ جُلُودٌ نِمْرٍ  
عنقریب جب (تبدیل لباس یا تبدیل صفات کے سبب سے لوگوں کی) کھالیں۔ چیتوں کی  
کھالوں سے بدل جائیں گی تو تم دیکھ لو گے کہ میرا شریفانہ برتاؤ کیسا ہے۔

فَمَا إِنْ خَادِرٌ مِنْ أُسْدٍ تَرَجٍ مُدِلٌّ عَنَسٌ فِي الْغَيْلِ مُجْرٍ  
مقام (ترج کی جھاڑیوں کا کوئی شیر جری۔ ترش رو گھنی جھاڑی میں اولاد رکھنے والا نہیں ہے۔  
فَقَدْ أَحْمَى الْأَبَاءَ مِنْ كُلاَفٍ فَمَا يَذْنُو لَهُ أَحَدٌ بِنَقْرِ  
جس نے (مقام) کلاف کی جھاڑی کی اس طرح حفاظت کی ہو کہ کوئی شخص جستجو میں اس کے  
پاس تک نہ جاسکے۔

بِخَلٍّ تَعْجِزُ الْحُلَفَاءُ عَنْهُ يُوَابِتُ كُلَّ هَجْهَجَةٍ وَزَجْرٍ  
رتیلے راستے کے ذریعے جس سے ایسے لوگ بھی عاجز ہو جاتے ہوں جنہوں نے عہد و پیمان اور  
قسموں سے ایک دوسرے کی مدد کرنے کا اقرار کیا ہو اور جو ہر طرح کی ڈانٹ ڈپٹ کے باوجود



بھی حملہ کرتا ہو۔

بَاوُشَكَ سَوْرَةٌ مِثْنِي إِذَا مَا حَبَوْتُ لَهُ بِقَرْقَرَةٍ وَ هَذِرِ  
جو مجھ سے زیادہ تیز حملہ کرنے والا ہو جبکہ میں بلبلا نے والے اونٹوں کے ذریعے اس کے قریب پہنچا۔

بَيْضُ كَالْأَسْنَةِ مُرْهَقَاتٍ كَأَنَّ ظُبَاتِهِنَّ جَحِيمُ جَمْرِ  
برچھیوں کے سے تیز چمکدار (تیروں) کے ذریعے جن کے پھل ایسے تھے گویا وہ آگ کے شعلے ہیں۔

وَ أَكْلَفَ مُجَنَّبًا مِنْ جِلْدِ ثَوْرٍ وَ صَفْرَاءِ الْبُرَايَةِ ذَاتِ أَرْزٍ  
اور کالی پیٹھ والی چھپا لینے والی (ڈھالوں) کے ذریعے جو تیل کی کھال کی بنی ہوئی۔ اور زرد  
رنگ کے تراشے والی (جبکہ ان پر تیر پڑیں) اور سخت تھیں۔

وَأَبْيَضَ كَالْغَدِيرِ ثَوِي عَلَيْهِ عُمَيْرٌ بِالْمَدَاوِسِ نِصْفَ شَهْرٍ  
اور سفید تالاب کے (پانی) کی طرح (تلواروں) کے ذریعے جن پر عمیر (صیقل گر) نے صیقل  
کرنے کے آلے سے نصف مہینے تک اس پر کام کیا تھا۔

أَرْقَلَ فِي حِمَائِلِهِ وَأَمَشِي كَمَشِيَّةٍ خَادِرٍ لَيْثٍ سِبْطُرٍ  
اس (تلوار) کو حائل کئے میں اکٹ کر ایسی چال چلتا تھا جیسے کوئی بڑا شیر اپنی جھاڑی میں چل  
رہا ہو۔

يَقُولُ لِي الْفَتَى سَعْدٌ هَدِيًّا فَقُلْتُ لَعَلَّهُ تَقْرِبُ غَدِرٍ  
مجھ سے جو ان مرد سعد کہتا تھا کہ (میری) رہنمائی (کرو اور میرے آگے آگے چلو) تو میں نے  
کہا شاید یہ کسی بیوفائی کی تمہید ہے۔

وَ قُلْتُ أَبَا عَدِيٍّ لَا تَطْرُهُمْ وَ ذَلِكَ إِنْ أَطَعْتَ الْيَوْمَ أَمْرِي  
اور میں نے (ابوعدی سے) کہا کہ اے ابوعدی ان لوگوں کی سرحد کے قریب نہ جا۔ اور یہ (میں  
نے اس لئے کہا کہ) اگر تو نے میری بات مانی (تو بہتر ہے ورنہ)

كَدَّابِهِمْ بِفَرَوَةٍ إِذْ أَنَا هُمْ فَظَلَّ يُقَادُ مَكْتُوفًا بِصَفْرِ  
ان کا برتاؤ جیسا کچھ فروہ کے ساتھ رہا ہے۔ (ویسا ہی تمہارے ساتھ ہوگا) کہ جب وہ ان کے  
پاس آیا تو بیٹی ہوئی رسی سے (اس کی) مشکلیں کسی گئیں۔

ابن ہشام نے کہا کہ ابو محرز خلف الاحمر نے مجھے شعر (اس طرح) سنایا۔

نَصَدْعِنِ الطَّرِيقِ وَ أَذْرَكُونَا كَأَنَّ سِرَاعَهُمْ تَيَّارُ بَحْرِ

ہم راہ سے پلٹے جا رہے تھے اور انہوں نے ہمیں پالیا تھا ان کی تیزی ایسی تھی گویا سمندر کا بڑا سیلاب۔

اور اس کا قول ”مدل عنبس فی الغیل مجر“ ابن اسحق (کی نہیں بلکہ ان) کے سوا دوسروں کی روایت ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ ابواسامہ نے یہ بھی کہا ہے۔

أَلَا مَنْ مُبْلَغٌ عَنِّي رَسُولًا مُغْلَغَلَةٌ يَثْبِتُهَا لَطِيفُ  
ارے کوئی ہے جو میری جانب سے ایک شورا نگیز پیام پہنچائے جس کی تحقیق ایک ہوشیار کر لے۔  
أَلَمْ تَعْلَمْ مَرَدِّي يَوْمَ بَدْرٍ وَقَدْ بَرَقَتْ بِحَنَبِكَ الْكُفُوفُ  
بدر کے روز میں نے جو مدافعت کی کیا اس کی تجھ کو خبر نہ ہوئی حالانکہ تیری دونوں جانب (ایسی) ہتیلیاں (جن میں تلواریں تھیں) چمک رہی تھیں۔

وَقَدْ تَرَكْتُ سَرَاةَ الْقَوْمِ صَرْعَى كَأَنَّ رُؤُسَهُمْ حَدَجٌ نَقِيفُ  
حالانکہ قوم کے سردار اس حالت میں کچھڑے پڑے تھے کہ گویا ان کے سر اندرائن کے ٹوٹے ہوئے پھل تھے۔

وَقَدْ مَالَتْ عَلَيْكَ بَطْنِ بَدْرٍ خِلَافَ الْقَوْمِ ذَاهِيَةً خَصِيفُ  
حالانکہ قوم کی مخالفت کے سبب سے وادی بدر میں تجھ پر مختلف قسم کی آفتیں آپڑی تھیں۔  
فَنَجَّاهُ مِنَ الْغَمَرَاتِ عَزَمِي وَعَوْنُ اللَّهِ وَالْأَمْرُ الْحَصِيفُ  
ان آفتوں سے اس کو میرے عزم اور مستحکم تدبیر اور اللہ تعالیٰ کی امداد نے بچالیا۔  
وَمُنْقَلَبِي مِنَ الْأَبْوَاءِ وَحْدِي وَذَوْنَكَ جَمْعُ أَعْدَاءٍ وَقُوفُ  
اور مقام ابواسامہ میرے اکیلے واپس آنے سے (اس کو بچالیا) جبکہ تیرے پاس دشمنوں کی جماعت کھڑی ہوتی تھی۔

وَأَنْتَ لِمَنْ أَرَادَكَ مُسْتَكِينٌ بِجَنْبِ كُرَاشٍ مَكْلُومٌ نَزِيفُ  
اور جس نے تیرا ارادہ کیا تھا (تجھ پر حملہ کرنا چاہا تھا) تو اس کے مقابلے میں عاجز۔ اور مقام کراش کے کنارے زخمی خون بہتا (پڑا) تھا۔

وَكُنْتُ إِذَا دَعَانِي يَوْمَ كَرْبٍ مِنَ الْأَصْحَابِ دَاعٍ مُسْتَضِيفُ  
اور میری حالت یہ تھی کہ جب کسی سختی کے وقت میرے مجبور دوستوں میں سے کوئی پکارنے والا

مجھے پکارتا۔

فَأَسْمَعْنِي وَلَوْ أَحْبَبْتُ نَفْسِي أَخٌ فِي مِثْلِ ذَلِكَ أَوْ حَلِيفٌ  
اور ایسے وقت میں کوئی بھائی یا کوئی حلیف اپنی آواز مجھے سنا دیتا تو اگرچہ مجھے میری جان خود  
پیاری ہے۔

أَرَدْتُ فَأَكْشِفُ الْغُمِّي وَأَرْمِي إِذَا كَلَعَ الْمَشَاوِرِ وَالْأَنْوُفِ  
لیکن میں (اس کی پکار کا) جواب دیتا تھا۔ اور (اس کی) سختی کا حل نکالتا اور (خود اس میں) ڈال  
دیتا جبکہ (دوسرے لوگوں کے) ہونٹ اور ناک سکر جاتی ہے۔

وَقَرْنٍ قَدْ تَرَكْتُ عَلَى يَدَيْهِ بَنُو كَأَنَّهُ غُصْنٌ قَصِيفٌ  
اور بعض مقابل والے کی میں نے یہ گت بنا دی کہ وہ اپنے ہاتھوں کے سہارے مشکل اٹھاتا تھا۔  
(اس کی حالت ایسی ہو گئی تھی) گویا وہ ایک ٹوٹی ہوئی ٹہنی ہے۔

دَلَفْتُ لَهُ إِذَا اخْتَلَطُوا بِحَرَى مُسْحَسَحَةٍ لِعَانِدِهَا حَفِيفٌ  
جب لوگ ایک دوسرے سے مل گئے تو میں (برجھی کے ایک) سخت دار کے ساتھ اس کے  
نزدیک ہوا جو بہت خون بہانے والا تھا کہ شرانے سے خون اس کی رگ سے بہہ رہا تھا۔

فَذَلِكَ كَانَ صُنْعِي يَوْمَ بَدْرٍ وَقَبْلُ أَخُو مُدَارَاةٍ عَزُوفٍ  
بدر کے روز یہ میری کارگزاری تھی اور اس سے پہلے (ہر ایک کے ساتھ) مدارات کرنے والا  
(اور ذلیل کاموں سے) پھر جانے والا تھا۔

أَخَوُكُمْ فِي السِّنِينَ كَمَا عَلِمْتُمْ وَحَرْبٌ لَا يَزَالُ لَهَا صَرِيفٌ  
(میں) قحط سالی میں تو تمہارا بھائی ہوں جیسا کہ تمہیں معلوم ہے۔ (اور میں سرتاپا) جنگ بھی  
ہوں جس کی (حرکت کی) آواز ہمیشہ رہتی ہے۔

وَمِقْدَامٌ لَكُمْ لَا يَزِدُ هِينِي جَنَانُ اللَّيْلِ وَالْأَنْسُ اللَّفِيفُ  
اور تمہارے لئے ہر ایک پر سبقت کرنے والا ہوں رات کی اندھیری اور لوگوں کی بھیڑ بھاڑ سے  
میں خوف زدہ نہیں ہوتا۔

أَخْوَضُ الصَّرَّةَ الْحَمَاءَ خَوْضًا إِذَا مَا الْكَلْبُ الْجَاهُ الشَّفِيفُ  
سخت سردی میں میں غوطے لگاتا ہوں جبکہ کتے کو بارش کی سردی پناہ لینے پر مجبور کر دے۔

ابن ہشام نے کہا کہ تطویل کے خوف سے ابواسامہ کا ایک لامیہ قصیدہ میں نے چھوڑ دیا ہے جس میں



بجز پہلی اور دوسری بیت کے بدر کا اور کچھ ذکر نہیں ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ ہند بنت عتبہ بن ربیعہ نے بدر کے روز اپنے باپ کا مرثیہ کہا ہے۔

أَعْيَنِي جُودًا بِدَمْعِ سَرَبٍ عَلَى خَيْرِ خُنْدَفٍ لَمْ يَنْقَلِبْ  
اے میری آنکھو! بنے والے آنسوؤں سے بنی خندف کے بہترین شخص پر سخاوت کرو جو پلٹا نہیں۔  
تَدَاغِي لَهُ رَهْطُهُ غُدُوَّةَ بَنُو هَاشِمٍ وَبَنُو الْمُطَلَبِ  
اس کی جماعت کو بنو ہاشم اور بنو عبدالمطلب نے صبح کے وقت اس کے لئے بلایا۔  
يُذِيقُونَهُ حَدَّ أَسْيَافِهِمْ يَعْلُونَهُ بَعْدَ مَا قَدْ عَطِبُ

کہ اس کو اپنی تلواروں کی باڑھ کا مزہ چکھائیں اور اس کے ہلاک ہونے کے بعد دوبارہ اس کو اس کا گھونٹ پلائیں۔

يَجْرُونَهُ وَعَفِيرُ الثَّرَابِ عَلَى وَجْهِهِ عَارِيًا قَدْ سَلِبُ  
وہ اس کو اس حالت سے کھینچ رہے تھے کہ مٹی کا غبار اس کے چہرے پر تھا اور وہ ننگا تھا (اور اس کا سارا سامان) چھین لیا گیا تھا۔

وَكَانَ لَنَا جَيْلًا رَاسِيًا جَمِيلَ الْمَرَاةِ كَثِيرَ الْعُشْبِ  
حالانکہ وہ ہمارے لئے ایک مضبوط پہاڑ (یعنی پناہ گاہ) تھا خوش منظر۔ سبزہ زار والا (یعنی بہت فائدہ پہنچانے والا) تھا۔

فَأَمَّا بُرِّي فَلَمْ أَعْنِهِ فَأَوْتَيْ مِنْ خَيْرٍ مَا يَحْتَسِبُ  
لیکن بری<sup>۱</sup> (نامی شخص) کا کیا حال تھا مجھے اس سے بحث نہیں ہے اس کو تو اس قدر بھلائی حاصل ہوگئی کہ وہ حساب (جزا) کے لئے کافی ہے۔  
اور ہند نے یہ اشعار بھی کہے ہیں۔

يَرِيبُ عَلَيْنَا دَهْرُنَا فَيَسُوؤُ نَا وَيَأْبِي فَمَا نَأْتِي بِشَيْءٍ نَغَالِبُهُ  
ہمارا زمانہ ہم پر نا پسند حالات لا ڈالتا ہے تو ہمیں برا معلوم ہوتا ہے اور وہ (اس کے سوا دوسری حالت میں رکھنے سے) انکار کرتا ہے تو ہم سے ایسی کوئی تدبیر بن نہیں آتی کہ ہم اس پر غلبہ حاصل کر لیں۔

۱۔ سہیلی نے تصریح کی ہے کہ یہ لفظ "البراء" کی تصغیر ہے۔ اور ایک شخص کا نام ہے۔ (احمد محمودی)

أَبْعَدَ قَتِيلٍ مِنْ لَوْثِي بِنِ غَالِبٍ      يُرَاعُ أَمْرُو أَنْ مَاتَ أَوْ مَاتَ صَاحِبُهُ  
کیا لوسی بن غالب میں سے ایسے شخص کے مقتول ہونے کے بعد بھی کوئی شخص اپنے مرنے یا  
اپنے کسی دوست کے مرنے سے گھبرائے گا۔

أَلَا رَبُّ يَوْمٍ قَدْ رُزِنْتُ مُرَدًّا      تَرَوْحُ وَتَعْدُ وَبِالْجَزِيلِ مَوَاهِبُهُ  
سنو کہ ایک دن ایسا بھی آیا کہ ایک (ایسا) نخی میرے پاس سے کم کر دیا گیا جس کی بخششیں دن  
رات جاری تھیں۔

فَأَبْلَغُ أَبَاسُفَيَانَ عَنِّي مَالُكَ      فَإِنْ أَلَقَهُ يَوْمًا فَسَوْفَ أَعَابَتُهُ  
اے ابوسفیان میری جانب سے مالک کو یہ پیام پہنچا دینا۔ اور اگر اس سے کسی دن ملوں گی تو میں  
بھی عنقریب اس سے شکایت کروں گی۔

فَقَدْ كَانَ حَرْبٌ يَسْعُرُ الْحَرْبَ إِنَّهُ      لِكُلِّ أَمْرٍ فِي النَّاسِ مَوْلَى يُطَالِبُهُ  
کیونکہ حرب ایسا شخص تھا جو جنگ کو بھڑکاتا تھا اور بات یہ ہے کہ لوگوں میں ہر ایک کا کوئی نہ کوئی  
سرپرست ہوتا ہے اور وہ شخص اسی کے پاس اپنے مطالبے پیش کرتا ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض علماء شعر ان اشعار کو ہند کی طرف منسوب کرنے سے انکار کرتے ہیں۔  
ابن اسحق نے کہا کہ ہند نے یہ بھی کہا ہے۔

لِلَّهِ عَيْنًا مَنْ رَأَى      هُلُكًا كَهُلُكِ رِجَالِيهِ  
جس شخص کی آنکھوں نے ایسی بربادی دیکھی ہو جیسی میرے لوگوں کی بربادی ہوئی اللہ اس کو  
جائے خیر دے۔

يَا رَبُّ يَاكِ لِي غَدَاً      فِي النَّائِبَاتِ وَ بَاكِئَةٍ  
اے بہت سے رونے والے مرد اور رونے والی عورتوں جو کل آفتوں میں پھنس جاؤ گے تو میرے  
لئے بھی روؤ گے (سنو)۔

كَمْ غَادَرُوا يَوْمَ الْقَلْبِيِّ      بِ غَدَاةٍ تِلْكَ الْوَاعِيَةِ  
اس چیخ پکار کی صبح اس گڑھے (کے بھرنے) کے روز کتنوں نے (مجھ سے) جدائی اختیار کی۔  
مِنْ كُلِّ غَيْثٍ فِي السِّنِيِّ      نَ إِذَا الْكَوَاكِبُ خَاوِيَةٌ  
جو قحط سالی میں ابر باراں تھے جبکہ تارے بے اثر ڈوبے جا رہے تھے۔

قَدْ كُنْتُ أَحْذَرُ مَا أَرَى      فَالْيَوْمِ حَقٌّ حَذَارِيَهُ

جس واقعے کو میں دیکھ رہی ہوں اس کا مجھے خوف ہی تھا۔ میرا خوف آج واقعہ بن گیا۔

قَدْ كُنْتُ أَحْذَرُ مَا أَرَى فَأَنَا الْفِدَاةَ مُوَامِيَهُ

جس واقعے کو میں دیکھ رہی ہوں اس کا مجھے خوف ہی تھا اور آج تو میں دیوانی ہی ہو گئی ہوں۔

يَا رَبِّ قَائِلَةٍ غَدًا يَا وَيْحَ أُمِّ مُعَاوِيَةَ

اے وہ بہت سی عورت جو کل یہ کہنے والی ہو کہ معاویہ کی ماں پر افسوس ہے۔ (سن لو)۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض علماء شعر ہند بنت عتبہ کی جانب ان اشعار کی نسبت سے منکر ہیں۔

ابن الحنفی نے کہا کہ ہند بنت عتبہ نے یہ شعر بھی کہے ہیں۔

يَا عَيْنُ بَيْحِي عَتْبَةَ شَيْخًا شَدِيدَ الرَّقْبَةِ

اے آنکھ عتبہ پر روجو مضبوط گردن والا بوڑھا تھا۔

يُطْعِمُ يَوْمَ الْمُسْغَبَةِ يَدْفَعُ يَوْمَ الْمَغْلَبَةِ

بھوک (اور قحط سالی) کے زمانے میں کھانا کھلاتا تھا غلبے کے وقت مدافعت کرتا تھا۔

إِنِّي عَلَيْهِ حَرِبُهُ مَلْهُوفَةٌ مُسْتَلَبَةٌ

مجھے اس پر غم و غصہ ہے۔ افسوس سے پر اور عقل سے عاری ہو گئی ہوں۔

لَنَهْبِطَنَّ يَثْرِبُهُ بِغَارَةٍ مُنْتَعِبَةٍ

ہم یثرب پر ضرور ایک بہ پڑنے والے حملے کے ساتھ نازل ہوں گے۔

فِيهِ الْخَيُْولُ مُقَرَّبَةٌ كُلُّ سَوَادٍ سَلْهَبَةٍ

جس میں لمبے لمبے نزدیک رکھ کر پالے ہوئے مشکلی گھوڑے ہوں گے۔

اور صفیہ بنت مسافر بن ابی عمرو بن امیہ بن عبد شمس نے گڑھے میں ڈالے ہوئے ان قریشیوں کا

مرثیہ کہا ہے جن پر بدر کے روز مصیبت نازل ہوئی۔

يَا مَنْ لِعَيْنٍ قَذَاهَا عَانِرُ الرَّمِدِ حَدَّ النَّهَارِ وَقَرْنُ الشَّمْسِ لَمْ يَقْدِرْ

اس آنکھ کی فریاد کو پہنچنے والا بھی کوئی ہے جس میں کا خاشاک دن کے آخری حصے میں بھی آشوب

اور زخم چشم بن گیا ہے اور آفتاب کے ایک کنارے کی روشنی کی بھی تاب نہیں لاسکتا۔

أُخْبِرْتُ أَنَّ سَرَاةَ الْأَكْرَمِينَ مَعًا قَدْ أَحْرَزَتْهُمْ مَنَائِيَهُمْ إِلَى أَمَدٍ

مجھے خبر ملی ہے کہ شریف سے شریف سرداروں کو ان کی موتوں نے ایک وقت خاص پر ایک ساتھ

جمع کر دیا۔



وَقَرَّ بِالْقَوْمِ أَصْحَابُ الرِّكَابِ وَلَمْ  
تَعْطِفْ عَدَاتِنِ أُمُّ عَلِيٍّ وَلَدِ  
اور سواری والے لوگ قوم کے لے کر بھاگ گئے اور اس روز صبح میں کسی ماں نے بچے کی طرف  
مڑ کر بھی نہ دیکھا۔

قَوْمِي صَفِيٍّ وَلَا تَنْسَى قَرَابَتَهُمْ  
وَإِنْ بَكَيْتِ فَمَا تَبْكِينَ مِنْ بَعْدِ  
اے صفیہ اٹھ اور ان کی قرابت کو نہ بھلا اور اگر تو روئے تو دور سے نہ رو۔  
كَانُوا سُقُوبًا سَمَاءِ الْبَيْتِ فَأَنْقَصَتْ  
فَأَصْبَحَ السَّمَكُ مِنْهَا غَيْرَ ذِي عُمْدٍ  
وہ گھر کی چھت کے ستون تھے وہ ٹوٹ گئے تو اس کا اوپر کا حصہ بغیر ستونوں کے ہو گیا۔  
ابن ہشام نے کہا کہ ”کانو سقوب“ جس بیت میں ہے اس کی روایت مجھے علماء شعر میں سے  
بعضوں سے ملی ہے۔

ابن الحنفی نے کہا کہ صفیہ بنت مسافر نے یہ اشعار بھی کہے ہیں۔  
أَلَا يَا مَنْ لِعَيْنٍ لَلَّتَبْ تَكِي دُمُعَهَا فَإِنْ  
ایسی آنکھ جس کے آنسو ختم ہو رہے ہیں اس کی فریاد سننے والا کیا کوئی نہیں۔  
كَغُرْبِي دَالِجٍ يَسْقِي خِلَالَ الْغَيْثِ الدَّانُ  
(جن آنکھوں کی حالت ایسی ہے) جیسے باؤلی سے حوض تک پانی لے جانے والے کے دونوں  
ڈول جو بھرنے اور قریب کے حوض کے درمیان بھی پانی بہا رہے ہوں۔

وَمَا لَيْتُ غَرِيفَ دُوْ أَظْهَرُ وَ أَسْنَانُ  
اور جھاڑی کے شیر کو تم نے کیا سمجھا جو پنچوں اور دانتوں والا ہے۔  
أَبُو شَبْلَيْنِ وَثَّابٌ شَدِيدُ الْبَطْشِ غَرْنَانُ  
(اور) دو کم سن شیروں کا باپ ہے خوب حملہ کرنے والا سخت گرفت والا اور بھوکا ہے۔

كَجَيِّ إِذْ تَوَلَّى وَ وَجُوهُ الْقَوْمِ الْوَانُ  
(وہ شیر) میرے دوست کا سا ہے اس کے لوٹنے سے لوگوں کے چہروں کے رنگ اڑنے لگے۔  
وَبِالْكَفِّ حُسَامٌ صَا رِمٌ أَبْيَضُ ذُكْرَانُ

۱۔ (الف اور ج) میں ”سقوف“ ہے۔ جس کے آخر میں فاء ہے جو سماء البیت کا ہم معنی اور فوائد ہو جاتا ہے اور (ب و)  
میں سقوب بار موصدہ سے ہے جس کے معنی عمود البیت کے ہیں اور یہی مناسب معلوم ہوتا ہے۔ (احمد محمودی)

اور ہاتھ میں سفید فولا کی تیز تلوار ہے۔

وَأَنْتَ الطَّاعِنُ النَّجَّ لَاءَ مِنْهَا مُزِيدٌ أَنْ  
(اے میرے دوست) تو نیزے سے کشادہ زخم لگانے والا ہے جس سے کف دار گرم (خون بہتا ہے)۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض روایتوں میں اس کا قول ”وما لیث الی آخر“ سابق کی دونوں بیتوں سے علیحدہ ہیں۔

ابن اسحق نے کہا کہ ہند بنت اثاثہ بن عباد بن المطلب نے عبیدہ ابن الحارث بن المطلب کا مرثیہ کہا ہے۔

لَقَدْ ضَمِنَ الصَّفْرَاءُ مَجْدًا وَسُودَدًا وَحِلْمًا أَصِيلًا وَافِرَ اللَّبِّ وَالْعُقْلِ  
(مقام صفراء نے بزرگی۔ سرداری۔ مسلمہ حلم اور مغزو عقل کی بڑی مقدار اپنے میں رکھ لی۔  
عُبَيْدَةُ فَأَبْكِيهِ لِأَضْيَافِ غُرْبَةٍ وَأَرْمَلَةٍ تَهْوِي لِأَشْعَثِ كَالْجَذْلِ  
(اس نے) عبیدہ کو (اپنے میں رکھ لیا) پس مسافر مہمانوں اور ان بیواؤں کے لئے جو (اس کے پاس) پریشانی میں آیا کرتی تھیں تو اس پر رو جو ایک درخت کے تنے کی طرح تھا۔  
وَ بَكِّيهِ لِلْأَقْوَامِ فِي كُلِّ شَتْوَةٍ إِذَا احْمَرَّ آفَاقُ السَّمَاءِ مِنَ الْمَحْلِ  
اور اس پر ان لوگوں کے لئے جو ہر سرما میں آسمان کے کنارے قحط کے سبب سے سرخ ہو جانے کے وقت (اس کے پاس آیا کرتے تھے)۔

وَبَكِّيهِ لِلْأَيْتَامِ وَالرَّيْحُ زَفْرَفٌ وَتَشْبِيبٌ قَدْرٌ طَالَ مَا أَزْبَدَتْ تَغْلِي  
اور یتیموں کے لئے جو جبکہ سخت ہوا کے تیز جھونکے آتے (تو انہیں اسی کے پاس پناہ ملتی تھی) اور دیگوں کے نیچے آگ روشن کرنے کے لئے جو بڑی مدت تک جوش زن اور کف انداز رہتی تھیں۔

فَإِنْ تُصْبِحَ النَّيْرَانُ قَدْ مَاتَ ضَوْؤُهَا فَقَدْ كَانَ يُذَكِّيهِنَّ بِالْحَطَبِ الْجَزْلِ  
اگر آگ بجھ جاتی تو وہ اسے موٹی موٹی لکڑیوں کے ایندھن سے سلگایا کرتا تھا۔

لِطَارِقِ لَيْلٍ أَوَّلُمُلْتَمِسِ الْقَرَى وَمُسْتَبِحِ أَضْحَى لَدَيْهِ عَلَى رِسْلِ  
(مذکورہ سر و سامان) رات میں کسی آنے والے یا ضیافت کے طالب اور اس راہ گم کرنے والے کے لئے ہوا کرتے تھے جو آہستہ آہستہ کتے کی آواز کر کے خود کو اس پر ظاہر کرتا تھا۔

ابن ہشام نے کہا کہ اکثر علماء شعر نے ہند کی طرف ان اشعار کی نسبت کرنے سے انکار کیا ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ قلیۃ بنت الحارث النضر بن الحارث کی بہن نے کہا ہے۔

يَا رَاكِبًا إِنَّ الْأَثِيلَ مِظَنَّةٌ مِنْ صُبْحِ خَامِسَةٍ وَأَنْتَ مُوَفَّقٌ  
اے سوار (مقام) اٹیل کے متعلق مجھے پانچویں صبح (یعنی پانچ روز) سے بدگمانی ہے۔ اور تو تو  
بڑے وقت پر آیا (اچھے وقت آیا جبکہ تیری ضرورت تھی)۔

أَبْلَغُ بِهَا مَيْتًا بِأَنَّ نَحِيَّةً مَا إِنْ تَزَالَ بِهَا النَّجَابُ تَخْفِقُ  
وہاں (مقام اٹیل) کی ایک میت کو جب تک کہ شریف اونٹنیاں وہاں سے تیز آتی جاتی رہیں باقی  
رہنے کی دعا پہنچا دینا۔

مِنِّي إِلَيْكَ وَعَبْرَةٌ مَسْفُوحَةٌ جَادَتْ بِوَإِكْفَهَا وَآخِرَى تَخْفِقُ  
میری طرف سے تجھے (دعا بقاء پہنچے) اور ایسے آنسو (پہنچیں) جو لگاتار اپنے بہاؤ سے  
سخت کر رہے ہیں اور ایسے آنسو جو کم ہوتے جا رہے ہیں۔

هَلْ يَسْمَعُنِي النَّضْرُ إِنْ نَادَيْتُهُ أَمْ كَيْفَ يَسْمَعُ مَيْتٌ لَا يَنْطِقُ  
اگر میں پکاروں تو کیا نضر میری پکار کو سنے گا یا (نہیں) جو میت بات نہ کر سکے وہ کیسے سن سکے گی۔  
أَمَحَمَّدٌ يَا خَيْرَ ضَنْءٍ كَرِيمَةٍ فِي قَوْمِهَا وَالْفَحْلَ فَحْلٌ مُعْرِقٌ  
اے محمد (ﷺ)! اے اپنی قوم میں سے شریف عورت کی بہترین اولاد۔ شریف تو نسل کے لحاظ  
سے شریف ہی ہوتا ہے۔

مَا كَانَ ضَرْكَ لَوْ مَنَنْتَ وَرُبَّمَا مَنَّ الْفَتَى وَهُوَ الْمَغِیْظُ الْمُحْنَقُ  
آپ کا کیا نقصان ہوتا اگر آپ احسان کرتے (اور اس کو چھوڑ دیتے) کبھی ایسا بھی ہوا ہے کہ  
ایک کینہ ور غصے میں بھرے ہوئے جواں مرد نے احسان کیا ہے۔

أَوْكُنْتُ قَابِلَ فِدْيَةٍ فَلْيُنْفَقَنَّ بِأَعَزَّ مَا يَغْلُوبُهُ مَا يُنْفَقُ  
یا آپ فدیہ قبول کر لیتے تو جو اخراجات زیادہ سے زیادہ دشوار ترین ہوتے وہ (ہماری جانب  
سے) ضرور خرچ کئے جاتے۔

فَالنَّضْرُ أَقْرَبُ مَنْ أَسْرَتْ قَرَابَةً وَأَحَقُّهُمْ إِنْ كَانَ عِتْقُ يُعْتَقُ  
کیونکہ آپ نے جن لوگوں کو اسیر کیا ان سب میں النضر تو قریب ترین قرابت والا تھا اور اس



بات کا زیادہ حق دار تھا کہ اگر (کسی کو) آزادی دی جاتی تو وہ (پہلے) آزاد ہو جاتا۔

ظَلْتُ سَيُوفَ بَنِي أَبِي تَنُوشَةَ لِلَّهِ أَرْحَامُ هُنَاكَ تَشَقُّقُ

اس کے بھائیوں کی تلواریں اس کو ٹکڑے ٹکڑے کرنے لگیں۔ خدا واسطے یہاں قرابت کے ٹکڑے ٹکڑے ہو رہے ہیں۔

صَبْرًا يُقَادُ إِلَى الْمَنِيَّةِ مُتَعَبًا رَسَفَ الْمُقَيَّدُ وَهُوَ عَانٍ مُؤْتَقُ

موت کی جانب وہ اس حالت سے کھینچا جاتا ہے کہ اس کے ہاتھ پاؤں بندھے ہیں وہ تھکا ماندہ ہے بیڑیوں میں بمشکل پاؤں اٹھا رہا ہے اور زنجیروں میں جکڑا ہوا ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ اللہ بہتر جانتا ہے۔ بعض لوگ تو کہتے ہیں کہ رسول اللہ ﷺ کو جب اس شعر کی خبر پہنچی تو آپ نے فرمایا:

لَوْ بَلَغَنِي هَذَا قَبْلَ قَتْلِهِ لَمَنْتُ عَلَيْهِ.

”اس کے قتل ہونے سے پہلے اگر میرے پاس یہ (شعر) پہنچ جاتا تو ضرور میں اس پر احسان کرتا۔

ابن اسحق نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ جنگ بدر سے ماہ رمضان کے آخر یا شوال میں فارغ ہوئے۔

### مقام کدر میں بنی سلیم کا غزوہ

ابن اسحق نے کہا کہ جب رسول اللہ ﷺ مدینہ تشریف لائے تو وہاں سات دن سے زیادہ قیام نہیں فرمایا حتیٰ کہ بذات خود بنی سلیم کا ارادہ فرمایا۔

ابن ہشام نے کہا کہ مدینہ پر آپ نے سباع بن عرفطہ الغفاری یا ام مکتوم کو حاکم بنایا۔

ابن اسحق نے کہا کہ اس کے بعد آپ ان کے چشموں میں سے ایک چشمے پر پہنچے جس کا نام کدر تھا اور

وہاں آپ نے تین روز قیام فرمایا۔ پھر مدینہ واپس تشریف لائے اور کوئی مقابلہ نہیں ہوا۔ پھر آپ مدینہ میں

شوال کا باقی مہینہ اور ذوالقعد قیام پذیر رہے اور آپ کے اس قیام کے زمانے میں قریش کے قیدیوں کی بڑی

تعداد فدے پر چھوڑ دی گئی۔



## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## غزوة السويق

(راوی نے) کہا کہ ہم سے ابو محمد عبد الملک بن ہشام نے کہا کہ ہم سے زیاد بن عبد اللہ البرکائی نے محمد بن اسحق المصطفیٰ کی روایت بیان کی انہوں نے کہا کہ اس کے بعد ابوسفیان بن حرب نے ذی الحجہ میں جنگ سويق کی۔ اور اس سال کا حج مشرکوں ہی کے زیر نگرانی رہا۔

محمد بن جعفر بن الزبیر اور یزید بن رومان اور ایسے لوگوں نے جنہیں میں جھوٹا نہیں سمجھتا عبد اللہ بن کعب بن مالک سے جو انصار میں سب سے زیادہ علم والے تھے جس طرح مجھے روایت سنائی وہ یہ ہے کہ جب ابوسفیان کی مکہ کی جانب واپسی ہوئی اور قریش کے شکست خوردہ افراد بدر سے واپس ہوئے تو ابوسفیان نے (یہ) منت مانی کہ جب تک محمد (ﷺ) سے جنگ نہ کر لے (اس وقت تک) جنابت کے سبب سے بھی سر کو پانی نہ لگائے گا پس اپنی قسم پوری کرنے کے لئے قریش کے دوسو سواروں کو لے کر نکلا اور نجد یہ کی راہ اختیار کی حتیٰ کہ نہر کے اوپر والے حصے میں ایک پہاڑ کے پاس جا اتر جس کا نام شیب تھا اور مدینہ سے ایک بریدؑ یا اس کے قریب قریب تھا۔ پھر راتوں رات نکل کر رات کی اندھیری ہی میں بنی النضیر کے پاس آیا اور حمی بن اخطب کے پاس جا کر اس کا دروازہ کھٹکھٹایا تو اس نے اس کے لئے دروازہ کھولنے سے انکار کیا اور اس سے ڈر گیا۔ وہاں سے لوٹ کر سلام بن مشکم کے پاس پہنچا جو اس زمانے میں بنی النضیر کا سردار اور ان کا خزانچی تھا اور اس کے پاس اندر جانے کی اجازت چاہی تو اس نے اسے اجازت دی اور اس کی میزبانی کی اور اس کو کھلایا پلایا لوگوں کے رازوں کی خبر دی۔

پھر وہ وہاں سے اسی رات کے آخری حصے میں نکل گیا اور اپنے ساتھیوں کے پاس آیا قریش میں سے چند آدمیوں کو مدینہ کی جانب روانہ کیا اور وہ لوگ مدینہ کے ایک کنارے جس کا نام عریض تھا آئے اور وہاں کے ایک نخلستان میں آگ لگا دی وہاں انہوں نے انصار میں سے ایک شخص کو اور اس کے ایک حلیف کو پایا جو

۱۔ برید چار فرسخ یا بارہ میل کے مساوی ہے۔ کذا فی قطر المحيط۔ اور شیبی الارب میں لکھا ہے برید دو فرسخ یا بارہ کروہ یا دو منزل کی مسافت کے مساوی ہے۔ واللہ اعلم۔ (احمد محمودی)

اپنے کھیت میں تھے۔ انہوں نے ان دونوں کو قتل کر دیا اور پلٹ کر چلے گئے۔ لوگوں کو (جب) اس کی خبر ہوئی تو تیار ہو گئے اس کے بعد رسول اللہ ﷺ ان کی طلب میں نکلے اور قرقرۃ الکدر تک تشریف لے گئے پھر وہاں سے مراجعت فرمائی۔ ابوسفیان اور اس کے ساتھی آپ سے بچ کر نکل گئے۔ (آپ کے ساتھیوں نے) ان لوگوں کا کچھ رسد کا سامان دیکھا جس کو انہوں نے بچ نکلنے کی خاطر بوجھ کم کرنے کے لئے کھیت میں ڈال دیا تھا۔ جب رسول اللہ ﷺ ان لوگوں کو ساتھ لئے ہوئے واپس تشریف لائے۔ تو مسلمانوں نے عرض کی کہ یا رسول اللہ کیا آپ امید کرتے ہیں کہ ہمارے فائدے کے لئے کوئی جنگ ہو جائے۔ آپ نے فرمایا۔ نعم۔ ہاں۔

ابن ہشام نے کہا کہ آپ نے مدینہ پر بشیر بن عبدالمذر کو جن کی کنیت بقول ابن ہشام ابولیا بہ تھی حاکم بنایا تھا۔ ابو عبیدہ نے مجھ سے بیان کیا کہ اس (جنگ) کا نام غزوہ السویق اس لئے رکھا گیا کہ انہوں نے جو سامان رسد پھینک دیا تھا اس میں زیادہ حصہ سویق (یعنی ستو) کا تھا اور مسلمان بہت سے ستووں پر ٹوٹ پڑے اس لئے اس کا نام غزوہ السویق رکھا گیا۔

ابن الحنفی نے کہا کہ سلام بن مشکم کے پاس سے لوٹتے وقت ابوسفیان بن حرب نے اس کی اس میزبانی کے متعلق کہا۔

وَأَنِّي تَخَيَّرْتُ الْمَدِينَةَ وَاحِدًا لِحَلْفٍ فَلَمْ أُنْدَمْ وَلَمْ أَتَلَوِّمْ

میں نے مدینہ میں سے ایک شخص کو عہد و پیمان کے لئے منتخب کیا تو پچھتایا نہیں اور نہ میں نے ایسا کام کیا جس کے سبب سے قابل ملامت ہو جاؤں۔

سَقَانِي فَرَوَانِي كُمَيْتًا مُدَامَةً عَلَى عَجَلٍ مِنِّي سَلَامُ بْنُ مِشْكَمٍ

سلام بن مشکم نے مجھے سرخ و سیاہ شراب پلائی باوجود اس کے کہ مجھے (وہاں سے نکل جانے کی) جلدی تھی۔

وَلَمَّا تَوَلَّى الْجَيْشَ قُلْتُ وَلَمْ أَكُنْ لِأَفْرِحَهُ الْبَشَرَ بِغَزْوٍ وَ مَغْنَمٍ

اور جب اس نے لشکر کی سرپرستی یا دوستی قبول کی تو میں نے کہا جنگ اور غنیمت کی خوشخبری سن لو اور اس سے میری غرض یہ نہ تھی کہ میں اس پر بار ڈالوں۔

تَأْمَلُ فَإِنَّ الْقَوْمَ سِرٌّ وَإِنَّهُمْ صَرِيحُ لُؤْيٍ لِأَشْمَاطِيطُ جُرْهُمِ

(اس بات پر) غور کر لو کہ یہ لوگ خالص نسب والے ہیں اور خالص لؤئی کی اولاد ہیں جرہم سے خلط ملط ہونے والے نہیں ہیں۔



وَمَا كَانَ إِلَّا بَعْضُ لَيْلَةٍ رَاكِبٍ أَتَى سَاعِبًا مِنْ غَيْرِ خَلَّةٍ مُعْدِمٍ  
 وہ (ابن مشکم سے میری ملاقات) کسی سوار کے رات کے تھوڑے سے وقت میں ٹھیرنے کی سی  
 تھی جو ناداری کی احتیاج کے بغیر کسی سعی و کوشش کے لئے آیا ہو۔

### غزوہ ذی امر

جب رسول اللہ ﷺ غزوہ سویق سے واپس تشریف لائے تو تقریباً ذی الحجہ کے باقی حصے (تک) مدینہ ہی میں قیام فرمایا۔ پھر عطفان کے لئے نجد کا ارادہ فرمایا اور اسی کا نام غزوہ ذی امر ہے۔  
 اور بقول ابن ہشام مدینہ پر عثمان بن عفان کو حاکم بنایا۔  
 ابن اسحق نے کہا کہ صفر کا پورا مہینہ یا اس کے قریب آپ نجد ہی میں رہے پھر مدینہ واپس تشریف لائے اور کوئی جھڑپ نہیں ہوئی اور ربیع الاول کے باقی حصے یا اس میں سے کچھ تھوڑے حصے (تک) مدینہ ہی میں قیام فرما رہے۔

### بحران کا غزوہ الفرع

پھر قریش سے مقابلے کے ارادے سے رسول اللہ ﷺ تشریف لے چلے۔  
 اور بقول ابن ہشام مدینہ پر ابن ام مکتوم کو حاکم مقرر فرمایا۔  
 ابن اسحق نے کہا حتیٰ کہ بحران تک پہنچے جو ضلع الفرع میں حجاز کا ایک معدن ہے اور وہاں آپ ماہ ربیع الآخر اور جمادی الاولیٰ میں قیام فرما رہے اور پھر واپس مدینہ تشریف لائے اور کوئی مقابلہ نہیں ہوا۔

### بنی قینقاع واقعہ

رسول اللہ ﷺ کے مذکورہ غزوے کے اثناء میں بنی قینقاع کا واقعہ بھی رونما ہوا۔ اور بنی قینقاع کا یہ واقعہ تھا کہ رسول اللہ ﷺ نے انہیں سوق بنی قینقاع میں جمع فرمایا اور ارشاد فرمایا:  
 يَا مَعْشَرَ يَهُودَ اَحْذَرُوا مِنَ اللَّهِ مِثْلَ مَا نَزَلَ بِقُرَيْشٍ مِنَ النِّقْمَةِ وَاَسْلِمُوا.  
 ”اے گروہ یہود قریش کی سی سزا کے ترول سے اللہ سے ڈرو اور اسلام اختیار کرو۔“

تو انہوں نے کہا اے محمد (ﷺ) تم سمجھتے ہو کہ ہم بھی تمہاری قوم (کی طرح) ہیں۔ (کہیں) تم اس دھوکے میں نہ رہنا تم نے ایسے لوگوں سے مقابلہ کیا جنہیں جنگ کے متعلق کوئی معلومات نہ تھیں۔ اس لئے تم نے ان پر موقع پالیا۔ ہماری یہ حالت ہے کہ واللہ اگر ہم تم سے جنگ کریں گے تو تمہیں معلوم ہوگا کہ ہم (خاص

قسم کے) لوگ ہیں۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے زید بن ثابت کے لوگوں کے آزاد کردہ غلام نے سعید بن جبیر یا عکرمہ سے اور انہوں نے ابن عباس سے روایت لے کر بیان کیا انہوں نے کہا کہ یہ آیتیں انہیں لوگوں کے متعلق نازل ہوئیں۔

﴿قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سِتُّلَبُونَ وَتُحْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمِهَادُ قَدْ كَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِي فَنَّتَيْنِ التَّتَا﴾

”(اے نبی) ان لوگوں سے کہہ دے جنہوں نے کفر کیا ہے کہ تم لوگ عنقریب مغلوب ہو گے اور جہنم کی طرف جمع کئے جاؤ گے اور وہ بہت برا فرش ہے۔ دو جماعتیں جو مقابل ہوئیں بے شبہ اس میں تمہارے لئے نشانی تھی۔ یعنی رسول اللہ ﷺ کے بدری صحابی اور قریش۔“

﴿فَنِتَّةٌ تَقَابِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُمْ مِّثْلِهِمْ رَأَىٰ الْعَيْنُ﴾

”ایک جماعت (تو) اللہ کی راہ میں جنگ کر رہی ہے اور دوسری کافر۔ وہ انہیں اپنے سے دگنا دیکھ رہے ہیں (اور یہ) دیکھنا آنکھ کا (ہے)۔“

﴿وَاللَّهُ يُوَيِّدُ بِنَصْرِهِ مَنْ يَشَاءُ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ﴾

”اور اللہ اپنی مدد سے جس کی چاہے تائید کرتا ہے بے شبہ اس (واقعہ) میں بینائی والوں کے لئے عبرت ہے۔“

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے عاصم بن عمر بن قتادہ نے بیان کیا کہ بنی قینقاع یہودیوں میں سے پہلا گروہ ہے جنہوں نے اس عہد کو توڑ دیا جو ان میں اور رسول اللہ ﷺ میں تھا اور جنگ بدر و جنگ احد کے درمیانی زمانے میں انہوں نے جنگ کی۔

ابن ہشام نے کہا کہ عبد اللہ بن جعفر بن المسور بن مخرمہ نے ابو عون سے روایت کی کہ بنی قینقاع کا واقعہ یہ تھا کہ عرب کی ایک عورت اپنا کچھ سامان بیچنے کے لئے لائی اور بنی قینقاع کے بازار میں اسے بیچ کر وہاں کے ایک سار کے پاس بیٹھ گئی انہوں نے اس کا چہرہ بے نقاب کرنا چاہا تو اس عورت نے انکار کیا۔ اس سار نے اس کے کپڑے کا سرا اس کی پچھلی جانب باندھ دیا اور جب وہ اٹھی تو اس کا ستر کھل گیا (اور) ان بھی نے اس کی (خوب) ہنسی اڑائی وہ چلائی تو مسلمانوں میں سے ایک شخص نے اس سار پر حملہ کیا اور اس کو قتل کر ڈالا اور وہ یہودی تھا۔ یہودیوں نے اس مسلمان پر سختی کی اور اسے قتل کر ڈالا اس مسلمان کے لوگوں نے یہودیوں کے مقابلے کے لئے دوسرے مسلمانوں سے امداد طلب کی آخر مسلمانوں کو غصہ آ گیا اور ان میں اور بنی قینقاع میں فساد ہو گیا۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے عاصم بن عمر بن قتادہ نے بیان کیا انہوں نے کہا پھر تو رسول اللہ ﷺ نے ان کا محاصرہ کر لیا یہاں تک کہ آپ کا حکم ماننے پر وہ اتر آئے۔ اور جب اللہ (تعالیٰ) نے آپ کو ان پر قدرت عطا فرمائی تو عبد اللہ بن ابی بن سلول اٹھا اور کہا۔ اے محمد (ﷺ) میرے دوستوں سے نیک سلوک کیجئے۔ اور یہ لوگ خزر ج کے حلیف تھے۔ راوی نے کہا رسول اللہ ﷺ نے اس کی بات ماننے میں (جب) تاخیر فرمائی۔ تو اس نے کہا اے محمد (ﷺ) میرے دوستوں سے نیک سلوک کیجئے۔ راوی نے کہا آپ نے اس کی جانب سے روئے (مبارک) پھیر لیا۔ اس نے اپنا ہاتھ رسول اللہ ﷺ کی زرہ کے جیب میں ڈالا۔

ابن ہشام نے کہا کہ اس زرہ کا نام ذات الفضول تھا۔

ابن اسحق نے کہا پھر رسول اللہ ﷺ نے فرمایا۔ اَرْسَلْنِيْ۔ مجھے چھوڑ۔ اور رسول اللہ ﷺ کو ایسا غصہ آ گیا کہ آپ کے چہرہ (مبارک) کو لوگوں نے سیاہی مائل ابر کی طرح دیکھا اور پھر آپ نے فرمایا۔ وَيَحْكُ اَرْسَلْنِيْ۔ تیرے لئے خرابی ہو مجھے چھوڑ۔ تو اس نے کہا نہیں بخدا میں آپ کو نہ چھوڑوں گا یہاں تک کہ آپ میرے دوستوں سے نیک سلوک کریں۔ چار سو بے زرہ (والے) اور تین سوزرہ والوں (کو رہائی دیں) ان لوگوں نے سرخ و سیاہ (اقوام) سے میری حفاظت کی ہے۔ کیا آپ انہیں ایک ہی دن میں کاٹ ڈالیں گے۔ بخدا میں آفات زمانہ سے ڈرتا رہتا ہوں۔

ابن ہشام نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ نے ان لوگوں کو اپنے محاصرہ کرنے کے زمانے میں مدینہ پر بشیر بن عبد المند رک کو حاکم مقرر فرمایا تھا اور آپ کا محاصرہ کرنے کا زمانہ پندرہ روز کا تھا۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے ابواسحق بن یسار نے عبادۃ بن الولید بن عبادۃ بن الصامت کی روایت بیان کی۔ انہوں نے کہا کہ جب بنی قینقاع نے رسول اللہ ﷺ سے جنگ کی تو ان کے معاملے میں عبد اللہ بن ابی بن سلول نے روک تھام کی۔ اور عبادۃ بن الصامت جو بنی عوف ہی میں سے ایک فرد تھے اور بنی قینقاع کے حلیف ہونے کا ان کو بھی ویسا ہی تعلق تھا جیسا عبد اللہ بن ابی بن سلول کو تھا۔ رسول اللہ ﷺ کے پاس گئے اور آپ کے آگے ان کے حلیف ہونے سے دست برداری کی اور اللہ اور اس کے رسول ﷺ کی جانب ہو کر ان لوگوں سے علیحدگی اختیار کی اور عرض کی یا رسول اللہ میں اللہ اور اس کے رسول ﷺ اور ایمان والوں سے محبت رکھتا ہوں اور ان کفار کی دوستی اور ان کے حلیف ہونے سے بیزاری (کا اظہار) کرتا ہوں۔ راوی نے کہا کہ عبد اللہ بن ابی اور ان کے متعلق سورہ مائدہ کی اس آیت کا نزول ہوا:

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَىٰ أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ  
مِّنْكُمْ فَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ فَتَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ



”اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو یہود و نصاریٰ کو دوست نہ بناؤ۔ ان میں سے بعض بعض کے دوست ہیں اور تم میں سے جو شخص ان سے دوستی رکھے گا وہ انہیں میں (شمار) ہوگا۔ بے شبہ اللہ ظالم قوم کو سیدھی راہ نہیں دکھاتا۔ (اے مخاطب) پس تو ان لوگوں کو جن کے دلوں میں بیماری ہے دیکھے گا کہ“۔

اس سے مراد عبد اللہ بن ابی ہے جو کہتا تھا کہ مجھے آفات زمانہ کا خوف لگا ہوا ہے۔

﴿يُسَارِعُونَ فِيهِمْ يَقُولُونَ نَخْشَى أَنْ تُصِيبَنَا دَائِرَةٌ فَعَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِّنْ عِندِهِ فَيُصْبِحُوا عَلَىٰ مَا أَسْرَوْا فِي أَنْفُسِهِمْ نَادِمِينَ وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا أَهْلَاءَ الَّذِينَ اتَّخَذُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ﴾

”وہ جلدی کرتے ہیں ان کے متعلق کہتے ہیں ہمیں (اس بات کا) ڈر ہے کہ (کہیں) ہم پر کوئی آفت نہ آجائے۔ پس امید ہے کہ اللہ فتح نصیب فرمائے یا اپنے پاس سے کسی اور حکم (سے سرفرازی) دے تو ان لوگوں نے جو بات اپنے نفسوں میں چھپا رکھی ہے۔ اس پر پچھتائیں گے۔ اور ایمان دار کہیں گے کیا یہ وہی لوگ ہیں جنہوں نے اللہ کی قسمیں اپنی پوری کوششوں سے کھائی تھیں۔ اور اس کے بعد کا وہ تمام بیان اللہ تعالیٰ کے اس قول تک:

﴿إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ﴾

”تمہارے دوست تو صرف اللہ اور اس کا رسول اور وہ لوگ ہیں جو ایمان لائے ہیں جو نماز کو قائم رکھتے ہیں اور رکوع کرتے ہوئے زکوٰۃ دیتے ہیں۔“

یہ اس لئے فرمایا گیا کہ عبادۃ بن الصامت اللہ اس کے رسول اور ان لوگوں سے محبت رکھتے تھے جو ایماندار تھے اور بنی قینقاع کی محبت اور ان کے حلیف ہونے سے علیحدگی ظاہر کر دی تھی۔

﴿وَمَنْ يَتَوَلَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ﴾

”اور جو شخص اللہ اور اس کے رسول اور ان لوگوں سے دوستی رکھے جو ایمان لائے ہیں تو بے شبہ اللہ والی جماعت ہی پروان چڑھنے والی ہے۔“

نجد کے چشموں میں سے مقام القرۃ کی طرف زید بن حارثہ کا سریہ

ابن احق نے کہا کہ زید بن حارثہ کا سریہ جس میں رسول اللہ ﷺ نے ان کو روانہ فرمایا تھا۔ اور انہوں

نے قریش کے قافلے کو جس میں ابوسفیان بن حرب نجد کے چشموں میں سے ایک چشمے القردہ کے پاس تھا جا ملایا تھا۔ اس کے واقعات یہ ہیں کہ جب بدر کے مذکورہ واقعات ہو چکے تو قریش جس راستے سے شام کو جایا کرتے تھے اس راہ کے چلنے سے ڈر کر انہوں نے عراق کا راستہ اختیار کیا۔ اور ان میں سے چند تاجر جن میں ابوسفیان بن حرب بھی تھا اور اس کے ساتھ بہت سی چاندی تھی۔ اور چاندی ہی ان لوگوں کی تجارت کا بڑا حصہ ہوا کرتی تھی۔ ان لوگوں نے فرات بن حیان نامی بنی بکر بن وائل میں سے ایک شخص کو کچھ معاوضہ دے کر ساتھ لے لیا تھا کہ وہ اس راستے میں ان کی رہنمائی کرے۔

ابن ہشام نے کہا کہ فرات بن حیان بنی سہم کا حلیف اور بنی عجل میں سے تھا۔ ابن اسحق نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ نے زید بن حارثہ کو روانہ فرمایا تو زید ان سے اس چشمے پر جا ملے اور اس قافلے کو اور اس میں جو کچھ تھا لوٹ لیا لیکن وہ لوگ ان کے ہاتھ (میں) گرفتار نہ ہو سکے۔ پس وہ سامان لے کر زید رسول اللہ ﷺ کی خدمت میں حاضر ہوئے تو حسان بن ثابت نے قریش کے اس راستے کے اختیار کرنے پر جنگ احد کے بعد بدر کی دوسری جنگ میں ملامت کی ہے اور کہا ہے۔

دَعُوا فَلَجَاتِ الشَّامِ قَدْ حَالَ دُونَهَا جَلَادُ كَأَفْوَاهِ الْمُخَاضِ الْأَوَارِكِ  
شام کی چھوٹی نہروں کو اب چھوڑ دو کہ ان کے (اور تمہارے) درمیان ایسی تیز (تلواریں) حائل ہو گئی ہیں جو پیلو کے درخت کھانے والی حاملہ اونٹنیوں کے منہ کی طرح (خوف ناک) ہیں۔  
بِأَيْدِي رِجَالٍ هَاجَرُوا نَحْوَ رَبِّهِمْ وَأَبْصَارِهِ حَقًّا وَأَيْدِي الْمَلَائِكِ  
(مذکورہ تلواریں) ان لوگوں کے ہاتھوں میں ہیں جنہوں نے اپنے پروردگار اور اپنے حقیقی مدد کرنے والے کی طرف ہجرت کی ہے اور فرشتوں کے ہاتھوں میں ہیں۔

إِذَا سَلَكَتِ لِلْغُورِ مِنْ بَطْنِ عَالِجٍ فَقُولَا لَهَا لَيْسَ الطَّرِيقُ هُنَالِكَ  
بطن عالج کی نشیب کی جانب کوئی (قافلہ) چلے تو اس سے کہہ دینا کہ ادھر راستہ نہیں ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ یہ اشعار حسان بن ثابت کے اشعار میں سے ہیں جن کا جواب ابوسفیان بن حرب بن عبدالمطلب نے دیا ہے۔ عنقریب ہم ان اشعار اور ان کے جواب کا اس کے موقع پر ذکر کریں گے۔



### کعب بن اشرف کا قتل



ابن اسحق نے کہا کہ کعب بن اشرف کا قصہ یہ ہے کہ جب بدر والوں پر آفت پڑی اور زید بن حارثہ (مدینہ کے) نشیب میں رہنے والوں کے پاس اور عبد اللہ بن رواحہ اونچے حصے میں رہنے والوں کے پاس خوش

خبری لے کر آئے جنہیں رسول اللہ ﷺ نے مدینہ میں رہنے والے مسلمانوں کو اطلاع دینے کے لئے روانہ فرمایا تھا کہ اللہ عزوجل نے آپ کو فتح عنایت فرمائی اور مشرکین کے فلاں فلاں افراد قتل ہو گئے تو۔ عبد اللہ بن المغیث بن ابی بردۃ الظفری اور عبد اللہ بن ابی بکر بن محمد بن حزم اور عاصم بن عمر بن قتادہ اور صالح بن ابی امامہ بن سہل کی روایتوں کے لحاظ سے جن میں ہر ایک نے بعض واقعات مجھ سے بیان کئے ہیں۔ انہوں نے کہا کہ کعب بن اشرف کو جو بنی طئی کی شاخ بنی نہمان میں سے تھا اور اس کی ماں بنی النضیر میں سے تھی جب یہ خبر پہنچی تو اس نے کہا کیا (یہ) خبر صحیح ہے۔ کیا تم لوگ خیال کرتے ہو کہ محمد (ﷺ) نے ان لوگوں کو قتل کیا ہے جن کے نام یہ دونوں یعنی زید و عبد اللہ بن رواحہ بتاتے ہیں۔ یہ تو عرب کے بڑے مرتبے والے اور لوگوں کے بادشاہ تھے۔ بخدا اگر حقیقت میں محمد (ﷺ) نے ان لوگوں کو قتل کر دیا ہے تو روئے زمین کی بہ نسبت شکم زمین بہتر ہے۔ اور جب اس دشمن خدا کو اس خبر کا یقین ہو گیا تو (وہاں سے) نکلا اور مکہ آیا اور المطلب بن ابی وداعہ بن صبرۃ السہمی کے گھرا ترا جس کے پاس عاتکہ بنت ابی العیص بن امیہ بن عبد الشمس بن عبد مناف تھی۔ اس نے اس کی میزبانی اور عزت کی اور یہ رسول اللہ ﷺ کے خلاف (لوگوں کو) ابھارنے لگا اور اشعار سنانے لگا اور قلیب والوں میں سے ان قریش پر جو بدر میں قتل ہوئے تھے مرثیے کہنے لگا۔ اسی نے کہا ہے۔

طَحَنَتْ رَحْلِي بَذْرٍ لِمُهْلِكِ أَهْلِهِ      وَلِمِثْلِ بَذْرٍ تَسْتَهْلُ وَتَدْمَعُ  
بدر کی چکی (جنگ) اپنے ہی لوگوں کو برباد کرنے کے لئے چلی اور بدر کے سے واقعات پر  
(آنکھیں) آنسو بہاتی اور بہتی (رہتی) ہیں۔

قُتِلَتْ سَرَاةُ النَّاسِ حَوْلَ حِيَا ضِهِمْ      لَا تَبْعُدُوا إِنَّ الْمُلُوكَ تُصْرَعُ  
لوگوں کے سردار اپنے ہی حوضوں کے ارد گرد قتل کئے گئے (تو) بعید (از قیاس) نہ سمجھو کیونکہ  
بادشاہ بھی کچھڑ جاتے ہیں۔

كَمْ قَدْ أَصِيبَ بِهِ مِنْ أَبْيَضٍ مَاجِدٍ      ذِي بَهْجَةٍ تَأْوِي إِلَيْهِ الضُّعُفُ  
کتنے شریف گورے چہرے اور رونق والے مصیبت میں مبتلا ہوئے ہیں جن کے پاس تادار پناہ  
لیا کرتے ہیں۔

طَلَقَ الْيَدَيْنِ إِذَا الْكُؤَاكِبُ أَخْلَفَتْ      حَمَالِ أَثْقَالٍ يَسُودُ وَيَرْبَعُ  
کارتیوں کے مینہ نہ برسانے کے وقت (یعنی قحط سالی میں) بھی بے روک خرچ کرنے والے  
(دوسروں کے) بوجھ اپنے سر لینے والے سردار جو چوٹھ لیا کرتے تھے۔

وَيَقُولُ أَقْوَامٌ أَسْرُ بِسُخْطِهِمْ      إِنَّ ابْنَ الْأَشْرَفِ ظَلَّ كَعْبًا يَجْزَعُ



اور بعض لوگ کہتے ہیں کہ ان کی ناراضی سے میں خوش ہوتا ہوں (یہ غلط ہے بلکہ) کعب بن اشرف کو دھڑکا لگا ہوا ہے۔

صَدَقُوا فَلَيْتَ الْأَرْضَ سَاعَةً قَتَلُوا ظَلَّتْ تَسُوخُ بِأَهْلِهَا وَتَصَدَّعُ  
انہوں نے تو ٹھیک کہا لیکن کاش جس وقت وہ قتل کئے گئے زمین نے اپنے لوگوں کو دھنسا لیا ہوتا اور پارہ پارہ ہو گئی ہوتی۔

صَارَ الَّذِي أَثَرَ الْحَدِيثِ بِطَعْنِهِ أَوْعَاشَ أَغْمَى مُرْعَشًا لَا يَسْمَعُ  
جس نے اس بات کی اشاعت کی ہے کاش وہی نیزے کا نشانہ ہو گیا ہوتا یا اندھا ہو کر زندہ رہتا پھڑ پھڑاتا رہتا (اور کچھ) نہ سنائی دیتا۔

نُبِّتُ أَنْ بَنِي الْمُغِيرَةِ كُلَّهُمْ خَشَعُوا الْقَتْلَ أَبِي الْحَكِيمِ وَجَدَّعُوا  
مجھے خبر ملی ہے کہ ابوالحکیم کے قتل کے سبب سے تمام بنی المغیرہ کی ناک کٹ گئی اور ذلیل خوار ہو گئے۔

وَابْنَا رَبِيعَةَ عِنْدَهُ وَمُنَبَّهُ مَا نَالَ مِثْلَ الْمُهْلِكِينَ وَتَبَّعُ  
اور ربیعہ کے دونوں بیٹے بھی اسی کے پاس (چلے گئے) اور منبہ بھی۔ (یہ) مقتولین (ایسے تھے کہ کسی نے) ان لوگوں کے سے (رتے یا صفات) حاصل نہیں کئے اور (نہ) تبع نے۔

نُبِّتُ أَنَّ الْحَارِثَ بْنَ هِشَامِهِمْ فِي النَّاسِ بَيْنِي الصَّالِحَاتِ وَيَجْمَعُ  
مجھے خبر ملی ہے کہ ان میں حارث بن ہشام لوگوں میں نیک کام کر رہا ہے اور (لوگوں کو) جمع کر رہا ہے۔

لَيَزُورَ بِثَرِبَ الْجُمُوعِ وَإِنَّمَا بِحِمَى عَلَى الْحَسَبِ الْكَرِيمِ الْأَرْوَعُ  
تاکہ جتھوں کو لے کر یثرب سے مقابلہ کرے اور (سچ تو یہ ہے کہ) آبائی شرافت کی حفاظت شان و شوکت والا ہی کیا کرتا ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ اس قول ”تبع“ اور اسر بسخطہم“ کی روایت ابن اسحاق کی نہیں بلکہ دوسروں کی ہے۔

ابن اسحاق نے کہا پھر حسان بن ثابت الانصاری رضی اللہ عنہ نے ان کا جواب دیا اور کہا۔

أَبْكَاهُ كَعْبٌ ثُمَّ عَلَّ بِعَبْرَةٍ مِنْهُ وَعَاشَ مُجَدَّعًا لَا يَسْمَعُ  
کعب نے اس کا مرثیہ کہا اور پھر اس کو آنسوؤں کے گھونٹ دوبارہ پلائے گئے اور اس نے ذلت میں (ایسی) زندگی بسر کی کہ وہ سنتا ہی نہیں۔

وَلَقَدْ رَأَيْتُ بِبَطْنِ بَدْرٍ مِنْهُمْ قَتَلَى تَسَحُّ لَهَا الْعُيُونُ وَتَدَمَعُ  
میں نے وادی بدر میں ان کے ایسے مقتول دیکھے جن کے لئے آنکھیں رو رہی ہیں اور آنسوؤں  
کا تاء بندھ گیا ہے۔

فَابْكِي فَقَدْ أَبْكَيتَ عَبْدًا رَاضِعًا شِبْهَ الْكَلْبِ إِلَى الْكَلْبِيَّةِ يَتَّبِعُ  
تو نے کہنے غلاموں کو تو (بہت کچھ) رلایا (اب) تو روجس طرح کم عمر کتا کم عمر کتیا کے بعد آواز  
نکالتا ہے۔

وَلَقَدْ شَفَى الرَّحْمَنُ مِنَّا سَيِّدًا وَأَهَانَ قَوْمًا قَاتَلُوهُ وَصَرَّعُوا  
اور ہمارے سردار کے دل کو رحمن نے مطمئن فرمادیا اور جن لوگوں نے اس سے جنگ کی انہیں  
ذلیل و خوار کیا اور وہ پچھاڑے گئے۔

وَنَجَا وَ أَفْلَتَ مِنْهُمْ مَنْ قَلْبُهُ شَعْفٌ يَظَلُّ لِخَوْفِهِ يَتَصَدَّعُ  
اور ان میں سے جو شخص بچ نکلا اور بھاگ گیا اس کے دل میں آگ بھڑک رہی ہے۔ اور اس  
(ہمارے سردار) کے خوف سے پھٹا جاتا ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ اکثر علماء شعر کو حسان کے ان اشعار سے انکار ہے اور ان کا قول ”ابکاه کعب“  
کی روایت ابن اسحق کے سوا دوسروں سے ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ مسلمانوں میں سے ایک عورت نے جو بنی بلی کی شاخ بنی مرید میں سے تھی اور یہ  
لوگ بنی امیہ بن زید کے حلیف تھے اور یہ الجعادرہ کے نام سے مشہور تھے۔ کعب کے جواب میں کہا ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ اس کا نام میمونہ بنت عبداللہ تھا۔ اور اکثر علماء شعر اس عورت کے ان اشعار سے انکار  
کرتے ہیں اور کعب بن اشرف کے ان اشعار سے بھی انکار کرتے ہیں جو اس کے جواب میں اس نے کہے ہیں۔

تَحَنَّنْ هَذَا الْعَبْدُ كُلَّ تَحَنُّنٍ يُبْكِي عَلَى قَتَلَى وَ لَيْسَ بِنَاصِبٍ  
اس غلام نے مقتولوں پر بہ تکلف بہت کچھ آہ و زاری کی کہ (دوسروں کو) رلائے حالانکہ  
(حقیقت میں) وہ غم والہ رکھنے والا نہیں ہے۔

بَكَتْ عَيْنٌ مِّنْ بَكِّي لِبَدْرٍ وَأَهْلِهِ وَعَلَّتْ بِمِثْلِهَا لُؤَيُّ بْنُ غَالِبٍ  
بدر اور بدر والوں پر جن کو اس نے رلایا ان کی آنکھ تو روئی لیکن لؤی بن غالب والوں کو تو اس  
کے آنسوؤں کے دہرے گھونٹ پلائے گئے۔

فَلَيْتَ الَّذِينَ ضَرَجُوا بِدِمَانِهِمْ يَرَى مَا بِهِمْ مَنْ كَانَ بَيْنَ الْأَخَاشِبِ

کاش جو لوگ اپنے خون میں لتھڑ گئے ان لوگوں کی حالت کو دیکھتے جو مکہ کے پہاڑوں کے درمیان ہیں۔

فَعَلِمَ حَقًّا عَنْ يَقِينٍ وَيُبْصِرُوا مَجَرَّهُمْ فَوْقَ اللَّحَى وَالْحَرَاجِبِ  
تو انہیں حقیقی اور یقینی علم ہوتا اور وہ ان کی داڑھیوں اور بہوؤں کے بل گھسیٹے جانے کو دیکھ لیتے۔  
تو کعب بن اشرف نے اس کے جواب میں کہا۔

أَلَا فَازْجُرُّوا مِنْكُمْ سَفِيهَا لَتَسْلَمُوا عَنِ الْقَوْلِ يَأْتِي مِنْهُ غَيْرَ مُقَارِبِ  
سنو! تم اپنے نادانوں کو ڈانٹو تا کہ ایسی بات سے تم بچے رہو جو نامناسب حالات پیدا کرتی ہے۔

أَتَسْتُمْنِي أَنْ كُنْتُ أَبِئِكِي بِعَبْرَةٍ لِقَوْمٍ أَتَانِي وَذُهُمُ غَيْرُ كَاذِبِ  
کیا وہ مجھے اس وجہ سے برا بھلا کہتی ہے کہ میں اس قوم کے لئے آسو بہا رہا ہوں جس کی محبت میرے ساتھ جھوٹی نہیں رہی ہے۔

فَإِنِّي لَبَاكِ مَا بَقِيْتُ وَزَاكِرُ مَاثِرَ قَوْمٍ مَجْدُهُمْ بِالْجَبَاكِ  
میں تو جب تک رہوں گا روتا ہی رہوں گا اور ان لوگوں کی اچھائیوں کو یاد کرتا (ہی) رہوں گا جن کی شان و شوکت منازل مکہ میں ظاہر ہے۔

لَعَمْرِي لَقَدْ كَانَ مُرِيدٌ بِمَعْزِلٍ عَنِ الشَّرِّ فَاجْتَالَتْ وَجُوهَ الثَّعَالِبِ  
اپنی عمر کی قسم بے شبہ قبیلہ مرید برائی سے الگ تھلگ تھا لیکن اب اس نے اپنا رنگ (ہی) بدل دیا۔ لومڑیوں کے (سے) (ان) چہرے والوں کی تو میں (بہت ہی) مذمت کرتا ہوں۔

فَحَقُّ مُرِيدٍ أَنْ تُجَدَّأَ نُوفُهُمْ بِشْتَمِهِمْ حَيَّ لَوْيَّ بْنَ غَالِبِ  
حیی بن غالب کے دو قبیلوں کو برا بھلا کہنے کے سبب سے بنی مرید اس بات کے سزاوار ہو گئے ہیں کہ ان کی ناکیں کٹ جائیں (اور وہ ذلیل و خوار ہوں)۔

وَهَبْتُ نَصِيبِي مِنْ مُرِيدٍ لَجَعْدَرٍ وَفَاءً وَبَيْتِ اللَّهِ بَيْنَ الْأَخَاشِبِ  
اللہ کے اس گھر کی قسم جو مکے کے پہاڑوں کے درمیان ہے! وفاداری کے لحاظ سے بنی مرید (سے بدلہ لینے) کا اپنا حق میں نے بنی جعدر کو دے دیا۔

اس کے بعد کعب بن اشرف مدینہ واپس ہوا اور مسلمان عورتوں کے متعلق عاشقانہ شعر کہے اور ان (کے دل) کو تکلیف پہنچائی۔ تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا۔ جیسا کہ عبد اللہ بن المغیث نے مجھ سے بیان کیا



ہے۔ مَنْ لِيْ بِاِنَّ الْاَشْرَفُ۔ (کعب) بن اشرف (کی خبر لینے) کے لئے کون میرے آگے (ہامی) بھرتا ہے۔ تو بنی عبدالاشہل والے محمد بن مسلمہ نے کہا۔ یا رسول اللہ (ﷺ) میں آپ کی خاطر اس (کام) کے لئے (تیار) ہوں میں اس کو قتل کر ڈالتا ہوں۔ فرمایا فَاَفْعَلْ اِنْ قَدَرْتَ عَلٰی ذٰلِكَ۔ اگر تمہیں اس پر قدرت حاصل ہو جائے تو (ایسا ہی) کرو۔ تو محمد بن مسلمہ (وہاں سے) واپس ہوئے اور تین دن تک اس حالت میں رہے کہ بجز سدر مق کے نہ کچھ کھاتے اور نہ کچھ پیتے تھے ان کا تذکرہ رسول اللہ (ﷺ) سے کیا گیا تو آپ نے انہیں بلوایا اور ان سے فرمایا۔

لَمْ تَرَ كُنْتَ الطَّعَامَ وَالشَّرَابَ کھانا پینا تم نے کیوں چھوڑ دیا۔ انہوں نے کہا یا رسول اللہ! میں نے ایک بات آپ سے عرض تو کر دی لیکن مجھے خبر نہیں کہ میں اپنا وعدہ پورا بھی کر سکوں گا یا نہیں۔ فرمایا:

اِنَّمَا عَلَیْكَ الْجَهْدُ۔ تمہارے ذمے تو صرف کوشش ہے۔ عرض کی یا رسول! ہمیں ضرورت ہے کہ (بعض واقعہ کے خلاف باتیں) کہیں۔

فرمایا:

قُولُوا مَا بَدَا لَكُمْ فَاَنْتُمْ فِیْ حِلٍّ مِنْ ذٰلِكَ۔

جو تمہیں مناسب معلوم ہو کہو کہ تمہیں ایسی باتیں جائز ہیں۔

غرض اس کے قتل کے لئے محمد بن مسلمہ اور سلکان بن سلامہ بن وقش جو بنی عبدالاشہل میں سے تھے اور ان کی کتیت ابونا نملہ تھی اور وہ کعب بن اشرف کے دودھ شریک بھائی تھے اور عباد بن بشر بن وقش عبدالاشہل ہی میں سے ایک فرد اور الحارث بن اوس بن معاذ بنی اشہل ہی کے اور بنی حارثہ میں سے ابو عبس بن جبر (پانچوں) نے اتفاق کیا اور ابونا نملہ سلکان بن سلامہ کو دشمن خدا کعب بن اشرف کی طرف پہلے روانہ کیا۔ وہ اس کے پاس پہنچے اور گھنٹہ بھر (تک) اس سے (ادھر ادھر کی) باتیں کرتے رہے۔ ایک دوسرے کو اشعار سناتے رہے۔ ابونا نملہ بھی شعر کہا کرتے تھے۔ پھر انہوں نے کہا افسوس اے ابن اشرف میں تیرے پاس ایک ضرورت سے آیا تھا میں اسے بیان کرنا چاہتا ہوں لیکن میری بات راز میں رہے۔ اس نے کہا کہو تو انہوں نے کہا اس شخص کا آنا ہمارے لئے ایک بڑی مصیبت بن گیا ہے اس کی وجہ سے عرب ہمارے دشمن ہو گئے ہیں اور ایک ہی کمان سے وہ ہمیں تیرا مار رہے ہیں (یعنی سب مل کر ہمارے مخالف ہو گئے ہیں)۔ اور ہماری راہیں منقطع ہو گئی ہیں یہاں تک کہ (ہمارے) بال بچے برباد ہو رہے ہیں اور جانوں پر آجی ہے۔ اور ہماری یہ حالت ہو گئی ہے کہ ہم اور ہمارے بال بچے آفت میں مبتلا ہو گئے ہیں۔

کعب نے کہا میں الاشرف کا بیٹا ہوں۔ اے ابن سلامۃ! نجد اس میں (اس سے پہلے بھی) یہ بات تجھ کو جتنا تارہا ہوں اور اس کا یہی نتیجہ ہونے والا ہے اس کے بعد سلکان نے اس سے کہا میں چاہتا ہوں کہ کچھ غلہ تو ہمارے ہاتھ فروخت کر اور ہم تیرے پاس (کچھ نہ کچھ) رہن رکھیں گے اور تیرے بھروسے کے قابل کام کریں گے۔ (لیکن) اس میں تو کچھ احسان بھی کرنا۔ اس نے کہا کیا تم اپنے بچوں کو رہن رکھو گے۔ کہا تو تو ہمیں رسوا کرنا چاہتا ہے۔ میرے ساتھ اور میرے دوست بھی ہیں جن کی رائیں میری رائے کے موافق ہیں۔ اور میں چاہتا ہوں کہ انہیں تیرے پاس لاؤں ان کے ہاتھ بھی تو (غلہ) فروخت کر اور اس میں کچھ مہربانی بھی ہو۔ ہم تیرے پاس (اتنے) ہتھیار رہن رکھیں گے جن سے اس کی قیمت پوری ہو سکے۔ (اس طرح) سلکان نے یہ چاہا کہ جب وہ ہتھیار (لگائے) آئیں تو یہ چونک نہ پڑے۔ پھر سلکان نے انہیں یہ پوری خبر سنائی اور ان سے کہا کہ ہتھیار لے لیں اور چلیں۔ غرض وہ (ہتھیار لے کر) اس کے پاس جمع ہوئے اور پھر سب کے سب رسول اللہ ﷺ کی خدمت میں حاضر ہوئے۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعضوں کا قول ہے کہ اس نے کہا کیا تم لوگ میرے پاس اپنی عورتوں کو رہن رکھو گے تو انہیں نے (یعنی سلکان نے) کہا کہ ہم اپنی عورتیں تیرے پاس کس طرح رکھ سکتے ہیں حالانکہ تو اہل یثرب میں سب سے زیادہ جوانی (کی قوت) رکھنے والا اور سب سے بڑھ کر خوشبو میں بسا ہوا ہے۔ اس نے کہا کیا اپنے بچوں کو رہن رکھو گے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے ثور بن زید نے عکرمہ سے اور انہوں نے ابن عباس رضی اللہ عنہما کی روایت بیان کی۔ انہوں نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ ان کے ساتھ بقیع الغرقہ تک تشریف لے گئے۔ پھر انہیں بھیج دیا اور فرمایا:

اِنْطَلِقُوْا عَلٰی اِسْمِ اللّٰهِ اَللّٰهُمَّ اَعْنَهُمْ۔

”اللہ کے نام پر چلے جاؤ اے خدا ان کی اعانت فرما۔“

اس کے بعد رسول اللہ ﷺ اپنے بیت الاشرف تشریف لائے اور وہ چاندنی رات تھی وہ سب چلے اور اس کی گڑھی تک پہنچ گئے اور ابونا نکلہ نے اس کو آواز دی اور اس کی شادی ہو کر تھوڑا ہی زمانہ ہوا تھا (آواز سن کر) اپنے لحاف میں سے نکل پڑا تو اس کی عورت نے اس کا کنارہ پکڑ لیا اور کہا تم تو جنگی آدمی ہو اور جنگی لوگ ایسے وقت نیچے نہیں اتر ا کرتے۔ اس نے کہا یہ ابونا نکلہ ہے۔ اگر مجھے سوتا پاتا تو بیدار نہ کرتا۔ اس کی عورت نے کہا بخدا مجھے اس کی آواز میں شرارت معلوم ہو رہی ہے راوی نے کہا کہ کعب کہنے لگا جو ان مرد تو وہ ہے جو نیزہ بازی کے لئے بھی بلایا جائے تو قبول کرے۔ اس کے بعد وہ اتر اور ان کے ساتھ تھوڑی دیر باتیں کرتے

رہے۔ پھر انہوں نے کہا اے ابن اشرف شعب العجور تک چلنے کے لئے کیا تمہارے پاس (اتنا وقت) ہے کہ آج رات کا باقی حصہ وہاں بات چیت میں بسر کریں۔ اس نے کہا اگر تم چاہو۔ پھر وہ سب ٹہلتے ہوئے نکلے اور تھوڑی دیر تک چلتے رہے۔ پھر ابونا نکلے نے اس کے پٹھوں میں اپنا ہاتھ ڈالا اور کہا خوشبو سے مہکنے والی آج کی رات سے زیادہ کبھی کوئی رات میں نے نہیں دیکھی۔ پھر کچھ دیر چلے اور دوبارہ ویسا ہی کیا یہاں تک کہ وہ مطمئن ہو گیا۔ پھر کچھ دیر چلے اور وہی کیا اور اس کے سر کے بال پکڑ لئے اور کہا دشمن خدا کو ماروان سبھوں نے اس پر ضربیں لگائیں (مگر) ان کی تلواریں ایک دوسرے پر پڑنے لگیں اور کچھ کارگر نہ ہوئیں۔ محمد بن مسلمہ نے کہا کہ جب میں نے دیکھا کہ ہماری تلواریں کارگر نہیں ہو رہی ہیں تو اس وقت مجھے اپنی چھری یاد آئی جو میری تلوار ہی میں تھی۔ میں نے اسے لیا اور اس دشمن خدا نے ایک ایسی چیخ ماری کہ ہمارے اطراف کی گڑھیوں میں سے کوئی گڑھی (ایسی) باقی نہیں رہی جس پر آگ نہ روشن ہو گئی ہو۔ انہوں نے کہا میں نے اس چھری کو اس کی ناف کے نیچے رکھ کر پوری قوت سے کام لیا یہاں تک کہ وہ ناف سے نیچے کے حصے تک پہنچ گئی اور دشمن خدا گر پڑا اور الحارث بن اوس بن معاذ بھی زخمی ہو گئے۔ ان کے سر پاپاؤں میں زخم آئے جس پر ہماری ہی تلواریں لگی تھیں۔ کہا کہ پھر ہم چلے اور بنی امیہ بن زید اور بنی قریظہ اور بعاث (کے مقامات) پر بسے ہوتے ہوئے حرۃ العریض تک چڑھ گئے۔ اور ہمارا ساتھی الحارث بن اوس پیچھے رہ گیا اور خون بہنے کی وجہ سے بہت کمزور ہو گیا آخر ہم اس کے لئے تھوڑی دیر ٹھہرے۔ اس کے وہ ہمارے نشانات دیکھتا ہوا ہمارے پاس پہنچ گیا۔ کہا پھر تو ہم نے اس کو اٹھالیا اور رات کے آخری حصے میں اس کو لے کر رسول اللہ ﷺ کی خدمت میں حاضر ہوئے اور آپ نماز پڑھنے کھڑے ہوئے تھے۔ ہم نے آپ کو سلام کیا تو آپ باہر ہمارے پاس تشریف لائے۔ ہم نے آپ کو دشمن خدا کے قتل کی خبر سنائی۔ اور آپ نے ہمارے ساتھی کے زخم پر لب (مبارک) لگا دیا اور وہ اور ہم سب اپنے اپنے گھروالوں کے پاس لوٹ آئے اور جب ہم نے صبح کی (تو دیکھا کہ) اس دشمن خدا پر ہمارے گزشتہ حملے کی وجہ سے یہود خوف زدہ ہیں۔ وہاں کے ہر ایک یہودی کو اپنی جان کا ڈر لگا ہوا تھا۔

ابن الحنفی نے کہا کہ اس کے بعد کعب بن مالک نے یہ شعر کہے۔

فَعُوْدِرَ مِنْهُمْ كَعْبٌ صَرِيْعًا      فَذَلْتُ بَعْدَ مَضَرَعِهِ النَّصِيْرُ

آخر ان میں سے کعب پچھاڑ دیا گیا اور اس کے کچھڑنے کے بعد بنی النصیر ذلیل ہو گئے۔

عَلَى الْكَفَّيْنِ ثُمَّ وَقَدْ عَلَتْهُ      بِأَيْدِينَا مُشَهَّرَةٌ ذُكُورُ

وہ وہاں ہتھیلیوں کے بل پڑا تھا اور ہماری ہاتھ کی برہنہ تیز (تلواریں) اس پر چھائی



ہوئی تھیں۔

بِأَمْرِ مُحَمَّدٍ إِذْ دَسَّ لَيْلًا إِلَى كَعْبٍ أَخَا كَعْبٍ يَسِيرُ  
(وہ وقت یاد کرو) جب محمد (رسول اللہ ﷺ) کے حکم سے بنی کعب کا ایک شخص رات کے وقت  
خفیہ طور پر کعب (بن اشرف) کی طرف چلا جا رہا تھا۔

فَمَا كَرَهُ فَأَنْزَلَهُ بِمَكْرِ وَ مَحْمُودٌ أَخُو ثِقَةٍ جَسُورٌ  
پس اس نے اس کے ساتھ چال بازی کی اور چال بازی سے اس کو اتارا اور (اپنی ذات پر)  
بھروسہ کرنے والا اور جرأت والا شخص قابل تعریف ہوتا ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ یہ ابیات اس کے ایک قصیدے کی ہیں جو جنگ بنی النضیر کے متعلق ہے ان شاء اللہ  
اس جنگ کے بیان میں ہم اس کا ذکر کریں گے۔

ابن اسحق نے کہا کہ کعب بن الاشرف اور سلام بن ابی الحقیق کے قتل کے ذکر میں حسان بن ثابت نے  
کہا ہے۔

لِلّٰهِ دَرُّ عَصَابَةٍ لَا قِيَّتَهُمْ يَا ابْنَ الْحَقِيقِ وَأَنْتَ يَا ابْنَ الْأَشْرَفِ  
اے ابن حقیق اور اے ابن الاشرف! تو نے جس سے مقابلہ کیا اس جماعت کی جزاے خیر اللہ  
(تعالیٰ) ہی کے ہاتھ ہے۔

يَسْرُونَ بِالْبَيْضِ الْخِفَافِ إِلَيْكُمْ مَرَحًا كَأَسَدٍ فِي عَرِينٍ مُّغْرَفٍ  
(جو) سفید (چمکتی ہوئی) ہلکی (تلواریں) لئے ہوئے گھٹی جھاڑی کے شیروں کی طرح اکڑتے  
ہوئے تم لوگوں کی طرف جا رہے تھے۔

حَتَّى أَتَوْكُمْ فِي مَحَلِّ بِلَادِكُمْ فَسَقَوْكُمْ حَتْفًا بَيْضَ ذُؤُفٍ  
حتیٰ کہ وہ تمہارے پاس تمہاری بستیوں کے مکاناتوں میں آئے اور سفید (چمکتی ہوئی) تیزی سے  
قتل کرنے والی (تلواروں) سے تمہیں موت (کا پیالہ) پلا دیا۔

مُسْتَصْرِئِينَ لِنَصْرِ دِينِ نَبِيِّهِمْ مُسْتَصْرِئِينَ لِكُلِّ أَمْرٍ مُّجْهِفٍ  
(جو) اپنے نبی کے دین کی مدد کے لئے ایک دوسرے کی امداد کے طالب تھے (اور) جان و  
مال کو تباہ کرنے والے ہر ایک خطرے کو حقیر جاننے والے تھے۔

ابن ہشام نے کہا کہ سلام بن ابی الحقیق کے قتل کا واقعہ ان شاء اللہ عنقریب اس کے مقام پر بیان کروں

گا۔ دوران کے قول (شعر) ”ذفف“ کی روایت ابن اسحق کے سوا دوسروں کی ہے۔

## محیصہ اور حویصہ کا حال

ابن اسحق نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

مَنْ ظَفَرْتُمْ بِهِ مِنْ رِجَالِ يَهُودَ فَأَقْتُلُوهُ.

”یہودیوں میں سے جس پر تم فتح پاؤ اس کو قتل کر دو۔“

ابن لئی محیصہ ابن مسعود ابن ہشام نے کہا کہ بعض لوگ محیصہ بن مسعود بن کعب بن عامر بن

عدی بن مہدۃ بن حارث بن الحارث بن الخزرج بن عمرو بن مالک بن الاوس کہتے ہیں۔

ابن سنینہ پر حملہ کر دیا۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض ابن سنینہ کہتے ہیں۔

جو یہود کے تاجروں میں تھا اور ان سے خلا ملارکھتا اور خرید و فروخت کیا کرتا تھا۔ اور انہوں نے اس کو

قتل کر دیا۔ اور حویصہ نے اس وقت تک اسلام اختیار نہیں کیا تھا اور وہ محیصہ سے عمر میں بڑا تھا۔ جب انہوں

نے اس کو قتل کر دیا تو حویصہ ان کو مارنے لگے اور کہنے لگے۔ ارے دشمن خدا کیا تو نے اس کو قتل ہی کر ڈالا۔ بنو

اللہ کی قسم اس کے مال میں سے کچھ نہ کچھ تیرے پیٹ میں بھی چربی (پیدا ہوئی) ہوگی۔ محیصہ نے کہا میں نے کہا

واللہ اس کے قتل کا مجھے ایسی ذات نے حکم فرمایا ہے کہ اگر وہ مجھے تیرے قتل کا بھی حکم دے تو تیری گردن بھی مار

دوں۔ کہا کہ واللہ حویصہ کے اسلام اختیار کرنے کے لئے یہ پہلی بات تھی۔ اس نے کہا کیا بخدا اگر محمد (ﷺ)

تیرے قتل کا تجھے حکم دے تو تو مجھے بھی ضرور مار ڈالے گا۔ کہا ہاں واللہ اگر وہ مجھے تیری بھی گردن مارنے کا حکم

دیں (تو) ضرور (تیری گردن) مار دوں گا۔ اس نے کہا واللہ جس دین نے تجھے اس حالت کو پہنچا دیا ہے وہ

ضرور ایک عجیب چیز ہے۔ پس حویصہ نے بھی اسلام اختیار کر لیا۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھے یہ روایت بنی حارثہ کے آزاد کردہ غلام نے سنائی اور اس نے محیصہ کی بیوی سے

اور اس نے اپنے باپ محیصہ سے سنا۔ محیصہ نے اسی کے متعلق کہا ہے۔

اَلْوَمُّ ابْنُ اُمِّیْ لَوْ اُمِرْتُ بِقَتْلِہِ لَطَبَقْتُ ذِفْرَہٗ بِاَبِیْضٍ قَاضِبٍ

میری ماں کا بیٹا (میرا بھائی) ملامت کرتا ہے (اس لئے کہ میں نے ابن سنیہ کو قتل کر دیا حالانکہ)

اگر مجھے خود اس کے قتل کا بھی حکم دیا جائے تو اس کے کانوں کے پیچھے کی دونوں ہڈیاں سفید

(چمکتی ہوئی) کاٹنے والی (تکوار) سے ضرور کاٹ دوں۔

حُسَامٌ كَلَوْنَ الْمِلْحِ أُخْلِصَ صَفْلُهُ مَتَى مَا أَصَوَّبَهُ فَلَيْسَ بِكَادِبٍ  
(ایسی) تکوار سے جو نمک کے رنگ کی سی اور اس کی صیقل خالص ہو۔ جب میں اس سے وار  
کروں تو غلط (پڑنے والی) نہ ہو۔

وَمَا سَرَّيْنِي أَنِّي قَتَلْتُكَ طَانِعًا وَأَنَّ لَنَا مَا بَيْنَ بُصْرَى وَمَارِبٍ  
اور مجھے کیا خوشی ہوگی کہ اپنے مطیع ہونے کے لحاظ سے تجھے قتل کر دوں اور (میرے اور تیرے)  
ہم دونوں کے درمیان بھری اور ماء رب کی درمیانی مسافت ہو۔

ابن ہشام نے کہا کہ مجھ سے ابو عبیدہ نے ابو عمر والدانی کی روایت بیان کی۔ انہوں نے کہا کہ رسول  
ﷺ جب بنی قریظہ پر فتح یاب ہوئے تو آپ نے ان میں سے چار سو کے قریب یہودی مردوں کو گرفتار فرمایا  
ور یہ لوگ بنی الخزرج کے خلاف بنی الاوس کے حلیف تھے جب رسول اللہ ﷺ نے ان کی گردنیں مار دینے کا  
عزم فرمایا تو بنی الخزرج ان کی گردنیں مارنے لگے اور اس سے انہیں مسرت ہو رہی تھی۔ رسول اللہ ﷺ نے  
ب خزرجیوں کو ملاحظہ فرمایا کہ ان کے چہروں پر مسرت چھائی ہوئی ہے اور بنی الاوس کو ملاحظہ فرمایا کہ ان پر وہ  
رنہیں ہے تو آپ نے خیال فرمایا کہ یہ بات اس عہد و پیمان کے سبب سے ہے جو اوس میں اور بنی قریظہ میں تھا  
رنی قریظہ میں سے صرف بارہ آدمی باقی رہ گئے تھے تو انہیں اوس کے لوگوں کے حوالے (اس طرح) فرمایا  
ہ اوس کے دو دو آدمیوں کو بنی قریظہ کا ایک ایک آدمی عطا فرمایا اور فرمایا۔

لِيَضْرِبَ فُلَانٌ وَلِيَذِفَّ فُلَانٌ.

”کہ فلاں شخص بسک کرے اور فلاں خاتمہ کر دے۔“

انہیں عطا فرمائے ہوئے یہود میں کعب بن یہوذ ابھی تھا جو بنی قریظہ میں بڑے رتبے والا تھا۔ اس کو  
ہ بن مسعود اور ابو بردہ بن نیاز کے حوالے فرمایا۔ اور یہ ابو بردہ وہی ہیں جنہیں رسول اللہ ﷺ نے اجازت  
تھی کہ وہ قربانی میں ایک سال کا بکرا ذبح کریں۔ اور فرمایا:

لِيَضْرِبَهُ مُحَيِّصَةٌ وَلِيَذِفَّ عَلَيْهِ أَبُو بَرْدَةَ.

”کہ محیصہ اس کو بسک کریں اور ابو بردہ اس کا خاتمہ کر دیں۔“

تو محیصہ نے اس پر ایسا (اچھا) وار کیا کہ اس کو پورا کاٹ نہ سکا اور ابو بردہ نے اس کا خاتمہ کر دیا۔ تو  
نے اس وقت کا فریضہ اپنے بھائی محیصہ سے کہا۔ کیا تو نے کعب بن یہوذ کو قتل کر ڈالا۔ اس نے  
اں۔ حویصہ نے کہا کہ سن بخدا تیرے پیٹ میں اس کے مال سے بہت کچھ چرائی پیدا ہوئی ہوگی۔ اے



محیصہ تو بڑا سفلہ ہے۔ تو محیصہ نے اس سے کہا کہ مجھے اس کے قتل کرنے کا ایسی ذات (مبارک) نے حکم دیا ہے کہ اگر وہ مجھے تیرے قتل کا بھی حکم فرمائے تو میں تجھے بھی ضرور قتل کر دوں اس کو اس کی بات سے بڑا تعجب ہوا اور اسی تعجب کی حالت میں وہ چلا گیا لوگوں نے بیان کیا ہے کہ وہ رات بھر جاگتا رہا اور اپنے بھائی محیصہ کی بات پر تعجب کرتا رہا۔ یہاں تک کہ صبح ہوئی تو وہ کہنے لگا۔ واللہ بے شبہ (حقیقی) دین یہی ہے۔ اس کے بعد نبی ﷺ کے پاس آیا اور اسلام اختیار کر لیا اور اسی کے متعلق محیصہ نے وہ ابیات کہی ہیں جنہیں ہم نے لکھی دیا ہے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ کا قیام بحرین سے تشریف آوری کے بعد (ماہ) جمادی الاخریٰ۔ رجب۔ شعبان اور رمضان میں رہا۔ اور قریش نے ماہ شوال ۳۰ ہجری میں آپ سے (مقام) احد میں جنگ کی۔

تَمَّتْ

